

إيران

في عهد الساسانيين

ألفه بالفرنسية

أرشكرستنس

أستاذ الدراسات الإيرانية بجامعة كوبنهاغن

0130994



Bibliotheca Alexandrina

راجعه

عبد الوهاب عزام

أستاذ الدراسات الشرقية
وعيد كلية الآداب جامعة القاهرة
وسفير مصر سابقا

ترجمه

بجى الخشاب

أستاذ الدراسات الشرقية
بكلية الآداب - جامعة القاهرة
عيد كلية الآداب سابقا

دار النهضة العربية

للطباعة والنشر
بيروت ص.ب ٧٤٩

إِيرَان

في عهد الساسانيين

ألفه بالفرنسية

أرثر كريستينسن

أستاذ الدراسات الإيرانية بجامعة كوبنهاجن

راجعه

عبد الوهاب عزام

أستاذ الدراسات الشرقية
وعميد كلية الآداب جامعة القاهرة
وسفير مصر سابقاً

ترجمه

بهي الخشاب

أستاذ الدراسات الشرقية
بكلية الآداب - جامعة القاهرة
عميد كلية الآداب سابقاً

دار النهضة العربية

للطباعة والنشر
بيروت ص.ب. ٧١٩

الترجمة العربية لكتاب

L'IRAN
SOUS LES SASSANIDES

Par
ARTHUR CHRISTENSEN

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مقدمة المترجم

صاحب الكتاب الذى تقدم إليه ، بعد أن نقلناه إلى اللغة العربية ، هو آرثر كريستنسن ، أستاذ الدراسات الإيرانية بجامعة كوبنهاجن ، الذى يعد من خير من كتبوا عن إيران قبل الإسلام وبعده .

وقد عنى كريستنسن بدراسة تاريخ إيران قبل الإسلام ، واستغرق هذا الموضوع أكثر كتاباته . ولاشك أن ما أتبع له من الدراسة الجدية فى صباه وما استطاع أن يحصله من معرفة باللغات واللهجات القديمة ثم إتقانه للغتين العربية والفارسية واللغات الأوربية المختلفة ، لا شك أن هذا كله قد أتاح له أن يستخدم فى أبحاثه من الأدوات ما يجعل لهذه الأبحاث أصالة وجدة . لقد استطاع كريستنسن أن يرجع إلى النقوش والآثار والنقود القديمة وأوراق البردى ، واطلع على المصادر المسطورة من يونانية ولاينية وأرمينية وسريانية ، وقرأ كل ما ظفر به من إنتاج العلماء سواء كانوا من العرب أو من الفرس أو ممن يكتبون باللغات الأوربية . والذى يتابع إنتاج كريستنسن يعجب لما فى هذا الإنتاج من الحصب والقوة ويعجب لهذا العالم كيف أتبع له أن يقرأ هذا كله الذى يشير إليه فى أبحاثه وكيف استطاع أن يدرس ويدقق ويستخلص النتائج من قراءته هذه الطويلة .

وقد درس كريستنسن اللغات الشرقية وآدابها على المستشرق أندريس Andreas فى ألمانيا ، وواصل دراساته بعد ذلك فى المعاهد الشرقية فى كوبنهاجن وباريس ولندن ، وأتم دراسته بالرحلات العلمية إلى إيران التى تخصص فى تاريخها وآدابها ، فارتحل إليها فى السنوات ١٩١٤ و ١٩٢٩ و ١٩٣٤ ، هذه الرحلات التى مكنته

(د)

من أن يعرف بنفسه على الأماكن التي يتحدث عن ماضيها كما توثقت صلابة بعلماء
الفرس المحدثين الذين نقلوا بعض آثاره إلى لغتهم .

وقد كتب كريستنسن عن إيران القديمة أبحاثا كثيرة نذكر منها^(١) :

(١) L'Empire des Sassanides, le peuple, l'Etat, la cour.

كتبه أول ما كتب سنة ١٩٠٧ ثم عاد إليه كما سنقول .

(٢) Le règne du Roi Kawadh I et le communisme mazda-
kite.^(٢) ١٩٢٥

(٣) Etudes sur le zoroastrisme de la Perse Antique. ١٩٢٨

(٤) Les Kayanides. ١٩٣١

(٥) Les Gestes des Rois dans les Traditions de l'Iran
Antique. ١٩٣٦

(٦) Essai sur la démonologie iranienne. ١٩٤١

(٧) Quelques notices sur les plus anciennes périodes du
zoroastrisme.^(٣) A O. (٤).

(٨) La légende du sage Buzurjmihir. AO. (٨)

(٩) Abrasam et Tansar. AO. (١٠)

(١٠) Les Types du Premier Homme et du Premier Roi dans
l'histoire légendaire des Iraniens.

(١١) L'Iran sous les Sassanides.^(٤) ١٩٣٦

(١) رجعتنا في هذه القائمة إلى كتب كريستنسن التي نعرفها ؛ وإلى كتاب
A Guide to Iranian Area Study : Eivel - Sutton ، منشجان ١٩٥٢ ؛ وإلى كتالوج
مكتبة Adrean Maisonneuve بباريس .

(٢) نقله للفارسية أحمد بيرشك ، وكان نصر الله ناسفي قد بدأ هذه الترجمة .
طهران ١٣٢٠ .

(٣) نقله للفارسية ذبيح الله صفا ؛ مجلة دانشكده آدبيات ، عدد ٣ من السنة ٢ .
سهران ١٣٣٤ .

(٤) نقله للفارسية رشيد ياسيني سنة ١٣١٧ وأعاد لغير الترجمة مع زيادات الطبعة
الأخيرة منوچهر أمير مكرى سنة ١٣٣٣ .

(هـ)

وهو توسيع للبحث الذي أشرنا إليه رقم (١) وسنتحدث عنه .
وكتب عن اللهجات الإيرانية :

(١٢) Contes Persanes en langue populaire. ١٩١٨

(١٣) La dialecte de Samnan. ١٩١٥

(١٤) Contributions à la dialectologie iranienne.

وهو جزءان تما في سنتي ١٩٣٠ و ١٩٣٦

(١٥) Textes Ossètes (قوقازية) recueillis avec un vocabulaire

وكتب في الدراسات الإيرانية في العصر الإسلامي :

(١٦) Critical Studies in the Ruba'iyat of Khayyam. ١٩٢٧

(١٧) Xawass i Ayat : خواس آيات

مقتطفات من هذا المخطوط الفارسي الذي يتحدث عن السحر في آيات القرآن

مع التعليق عليها .

واشترك في بعض أبحاث ومنها :

(١٨) Description de quelques manuscrits orientaux. ١٩١٥

اشترك فيه مع Ostrup

(١٩) Les dialectes d'Awroman et de Pawa. ١٩٢١

اشترك فيه مع Benedictsen .

وأشهر مؤلفات كريستنسن هو هذا الكتاب الذي نقلناه إلى العربية ، «إيران في عهد الساسانيين» L'Iran sous les Sassanides وقد ظل موضوع هذا الكتاب يشغل الأستاذ طول حياته ، وأبحاثه المتعلقة بتاريخ إيران القديم كلها متفرعة منه . ففي أول حياته العلمية ، سنة ١٩٠٧ ، أخرج للناس بحثا في عشرين ومائة صفحة عن الإمبراطورية الساسانية ، الشعب والدولة والبلاط ، وهو رقم (١) في القائمة السابقة . وظل يتفكر في هذا البحث ويعيد النظر فيه ، وتوسع نقطة من الدراسة بحيث تكون بحثا على حدة فيكون كتاب جديد ؛ ويستمر النظر في البحث القديم ، وتنتج الدراسة العميقة والعكر الدائب والنطق المستقيم سنة ١٩٣٦ ،

(و)

بعد تسع وعشرين سنة ، كتابا جديدا في تسع وخمسين وخمسة مائة صفحة ، وبغير كريستنس عنوان بحثه فيصبح « إيران في عهد الساسانيين » وهو رقم (١١) من القائمة . وحين نشر الكتاب أصبح المرجع الأول للعلمين بالدراسات الإيرانية فيما يتعلق بالعصر الساساني ، واعتبره المتخصصون أحد الكتب الباقية التي قلما تفقد قيمتها مع سير الزمان . وانتظر الأستاذ أن يستمع إلى نقد العلماء لكتابه ، كما ظل يترقب الأبحاث الجديدة التي قد تجعله يعيد النظر في بعض النتائج التي انتهى إليها ، سواء كانت أبحاثا نظرية أو مكتشفات أثرية . وانتهى كريستنس إلى وجوب تنقيح طبعة ١٩٣٦ ليضيف إليها القليل الذي رأى إدخاله عليها ، فكانت الطبعة الثانية التي يقول في الأسطر القليلة التي قدمها بها : « . . . وعنت بالملكشافات الجديدة وأهمها نقش كعبة زردشت وخرائب مدينة شاهپور التي وجدت في نقش سابور الأول ، كما عنت بالأبحاث التي ظهرت بعد سنة ١٩٣٦ والمتعلقة بالأوجه المختلفة للحضارة الساسانية . كذلك أفدت من النقد الذي أناره كتابي وخاصة مقالات Bailey في BSOS ، و Minorsky في JRAS. في الجزء ٥٣ من Muséon (١٩٤٠) . وبعد قليل من ظهور كتابي نشر Nyberg كتابه عن « أديان إيران القديمة » ، ظهر باللغة السويدية ثم نقله Scheader إلى الألمانية . . . وقد عدلت الفصل المختصر عن أصول الزردشتية في القسم الثالث من المقدمة بعد اطلاعي على آراء نيرج » .

وكذلك أضاف المؤلف بعض الحواشي على كتابه ، فخرج في ستين وخمسة مائة صفحة . وكان ذلك في عام ١٩٤٤ أي قبل أن تدركه النون بعام واحد . وقد نقلنا إلى العربية طبعة ١٩٣٦ ، فلما اطلعنا على الطبعة الأخيرة جعلنا للزيادات التي أدخلت ملحقا خاصا من صفحة ٥٦٧ إلى صفحة ٥٨٩ حتى يكون عملنا كاملا . وكنا نرجو أن تتمكن من إلحاق هذه الزيادات بالترجمة في أماكنها أولا بأول ولكن الظروف لم تتح لنا هذا .

(ز)

ولم يكن لنا ونحن نترجم نصاً أن نغير فيه حين نختلف مع صاحبه في الرأي . ولقد كانت النتائج الهادئة المقنعة التي وصل إليها انؤاف تنال من إعجابنا الشيء الكثير ، ولكننا مع هذا نخالفه في تحديد الزمن الذي وضع فيه كتاب تفسر الذي اعتمد عليه كثيراً . فالأستاذ يرى أنه وضع أيام كسرى أنوشروان ، وقد تبعه في هذا جمهرة المستشرقين ، ونحن نرى أن الكتاب كتب أيام أردشير مؤسس الأسرة الساسانية . ويترتب على القول بأحد الرأيين نتائج خطيرة في البحث التاريخي . فإن النظم القضائية والإدارية والتشريع ، التي جاء بها كتاب تفسر ، إذا نسبت إلى أنوشروان تؤدي إلى القول بأنها كانت تعديلاً وتطوراً بالنسبة لما سبقها من النظم وذلك في القرن السادس الميلادي ، وإذا نسبت إلى أردشير فإنها تبين أن الدولة الساسانية قد بدأت على هذا النحو المرسوم بالكتاب في القرن الثالث . وقد ذكرنا الأدلة التي تجعلنا نميل إلى نسبة الكتاب لمهد أردشير في مقدمتنا للترجمة العربية لكتاب تفسر سنة ١٩٥٤ ، ولذلك اكتفينا بالإشارة إلى هذا الرأي في الحواشي ونحن ننقل كتاب كريستنسن . وكذلك رجعنا إلى ترجمتنا العربية لكتاب تفسر ، مع إثبات الإشارة إلى النص الفارسي نفسه سواء أخذه كريستنسن عن دار مستر أو عن مينوى .

وللكتاب أهمية خاصة بالنسبة للدراسات المتعلقة بالحضارة الإسلامية . فهو يتحدث عن النظم الإدارية أيام الساسانيين ويبين ما نقل من هذه النظم إلى الدولة الإسلامية فيما بعد ، كنظام الوزارة واختصاصات كبير الوزراء وكنظام الدواوين والجباية . وحين تحدث عن المذاهب الدينية أوضع ما غمض على الكتاب المسلمين من آراء الزنادقة في العصر الإسلامي . فما ذكره عن زردشت وماني ومزدك يفسر الكثير من نزعات الزنادقة . كما أن شرحه للمصطلحات الدينية يوضح ما جاء في الكتب العربية عنها كهذا الذي جاء في كتابي الفهرست والمثل والنحل . وبمناسبة البحث عن المذاهب الدينية شرح كريستنسن ما كان يجري في أعياد الساسانيين مما يفيد في توضيح ما احتفظ به الفرس المسلمون من هذه الأعياد .

(ح)

وفي الفصل الذي تحدث فيه عن النصارى بين ما كان من اضطهاد الدولة لهم أو تسامحها معهم حسب السياسة التي كان يتبعها كسرى ، كما بين ما كان بين فرق النصارى من الخلاف وما كان يقع على لفيق منهم نتيجة هذه الخلافات ، وقد تحدث بإسهاب عما كان بين اليعاقبة والنساطرة بوجه خاص . وهذا يكشف عما كان فيه النصارى في إيران وما يتبعها من بلاد من القلق والضيق قبيل ظهور الدعوة الإسلامية .

ويوضح الكتاب ما كانت عليه إيران من ازدهار الثقافة ، أيام كسرى أنوشروان ، أي قبل الإسلام بعراة ستين سنة ، فقد عمل كسرى على نقل الآثار الفلسفية والعلمية من اليونانية والهندية إلى الهلوية . وأحسن لقاء الفلاسنة الإغريق الذين طردوا من أئنا ، وأمر بفتح المدارس في بلاده ليعلموا فيها ، ورأس المناظرات التي جرت بينهم وبين علماء الفرس ، ودارت المناقشات حول الدين والفلسفة وأيهما أولى بالانباغ ، وحول الجبر والاختيار وغيرها من مواضع الفكر ، ونقلت كتب عن الطب وازدهرت مدرسة جنديسابور ، وتحدث الأدباء عن كتب الحكمة والنصائح ، واستخدم القضاء كتب الفقه والفتاوى ، وشاع بين الناس قصص كليلة ودمنة الذي جرى به إليم من الهند . وهذه النهضة الثقافية في إيران الساسانية تبين مدى تأثير الفرس في الحضارة الإسلامية فيما بعد .

وقد رأت وزارة التربية والتعليم ، إدارة الثقافة ، عام ١٩٤٦ ، أن تعهد إلنا بترجمة هذا الكتاب إلى العربية . وقد حرصنا على أن نرجع للمصادر الأصلية ، وخاصة العربية ، التي رجع إليها المؤلف وجعلنا للمصطلحات الإدارية والدينية والسياسية كشافاً خاصاً ، يحد فيه القارى تفسيراً لما جاء في كتب التاريخ الإسلامي واللعل والنحل من هذه المصطلحات التي أدى غموضها إلى عدم ضبط كتابتها .

وحرصنا على أن نحتفظ ، بقدر الإمكان ، بالألفاظ الفارسية كما عربها الكتاب المسلمون ، كالمسعودى والطبرى والبيرونى ، فاحتفظنا مثلاً بكلمتى الإصبهند وسابور (سياهبد وشاهپور) ، ولكننا استخدمنا الكاف الفارسية لضبط الكلمات التي

(ط)

يجب فيها نطق هذا الحرف ، حتى لا يتغير نطق اللفظ إذا ما كتب بالحجم العربية ، من ذلك اسم يزدگرد وقد آن الوقت لاستخدام السكاف الفارسية وغيرها من الحروف التي تنطق على وجه لا مثيل له في الحروف العربية الحالية كالباء والجيم المثلثتين ، ما دمنا نرجع إلى المصادر الثقافية الأصيلة التي تستخدم هذه الحروف وما دمنا نحرص على أن ننقل إلى لغتنا العربية هذه المصادر ، لنسير مع غيرنا من الأمم في ركب الحضارة .

حين عرف الفرس كتاب « إيران في عهد الساسانيين » رأوا فيه ما يكمل كتاب « تاريخ إيران القديم^(١) » الذي كان قد انتهى بالعهد الأشكاني فبادر رشيد ياسمي إلى نقله إلى اللغة الفارسية وبه اكتمل تاريخ إيران قبل الإسلام . ولسنا نشك في أن نقله إلى اللغة العربية قد أضاف إليها كتاباً قديماً يتناول فترة من التاريخ وثيقة الصلة بتاريخ العرب وتاريخ المسلمين . والله الموفق .

بجى الخطاب

(١) ألفه حسين پيرنيا مشير الدولة في ثلاثة أجزاء من ٢٧٢٢ صفحة .

تقديم

مضى زهاء ثلاثين عاماً منذ طبع كتابي «الإمبراطورية الساسانية» وقد أمدتنا هذه الحقبة من الزمان بكثير من المواد ليست متعلقة بأسس تاريخ المدينة الساسانية التي تناولها الكتاب المذكور (الشعب والدولة والبلاط) فحسب، ولكن منها، على سبيل المثال، ما عيس الفنون والدين في ذلك العهد. ولذلك رأيت أن أدرس تاريخ المدينة الساسانية، من جميع نواحيها، واصفاً تطوراتها وفقاً للترتيب الزمني بقدر المستطاع، بدلاً من إخراج طبعة جديدة منقحة ومزينة من الكتاب القديم، وانتهت هذه الخطة إلى وضع تاريخ عام لإيران الساسانية وقد تضمن التاريخ السياسي منه عرضاً للحياة المادية والروحية، وللأوضاع الاجتماعية، والأفكار الدينية والفلسفية، والفنون وغيرها.

وقد جاء التنظيم الإداري للإمبراطورية، بالطبيعة مرتبطاً بتاريخ نشأة الدولة، كما أن التقلبات التي حدثت أثناء العصر وضعت حسب تاريخها. ولكي يكون كتابي أكثر حيوية، جعلت المعلومات عن ناحية معينة من نواحي المدينة إلى فصل معين، حيث يمكن استخدامها للتعليق على الحوادث السياسية أو الحالة العامة التي يتناولها الفصل. وهكذا نجد الملاحظات الخاصة بالإدارة الحربية في العهد الأول للدولة الساسانية تسبق وصف الحروب الفارسية—الرومانية في الفصل الخامس، وسيجد القارئ أبحاثاً عن المحاكم والقانون الجنائي في الفصل السادس، بمناسبة اضطهاد النصراني والإجراءات القضائية التي كانوا يخضعون لها. وجعلت بحث المسائل الخاصة بالأسرة والمسكنية مقدمة للفصل السابع الذي جعلت موضوعه الأساسي آراء مزدك الشيوعية. وفي الفصل الثامن، وموضوعه كسرى الأول (أنوشروان)، وصفت العاصمة وصفاً موجزاً، فالواقع أنها بلغت حدها الأقصى في عصر هذا الملك الذي بنى أنطاكية الجديدة في ضواحي المدائن، وذكرت في هذا الفصل نفسه ملاحظات عن تقاليد البلاط، ذلك لأن أكثر المؤرخين من العرب والفرس يتحدثون في هذا

الشأن ، عن العهد الأخير للدولة الساسانية ، ذلك العهد الذى بدأه أنوشروان بعد القضاء على الزدكية . ومن ناحية أخرى ذكرت كل ماله صلة بتريف السلاط فى الفصل الخاص بكسرى الثانى (كسرى پرويز) الذى لم يفقه ملك ساسانى فى هذا الشأن . وقد أوجزت القول عن السياسة الخارجية لإيران ، ولم أذكر من حوادث الحرب إلا ما اقتضته الضرورة القصوى . وقد استثنيت من هذا حروب سابور الثانى مع الروم . وما ذلك إلا لأن لدينا فى كتاب آمين مارسيلين رواية المؤرخ الوحيد الذى أحى أمام أعيننا الملك العظيم وجيوشه والوقائع المتلاحفة التى كان لها شاهد عيان . ويجد القارىء فى مواقع شتى من هذا الكتاب نصوصاً من كتابى « الإمبراطورية الساسانية » بعضها نقل كما هو وبعضها نقل مزيداً عليه أو مصححاً عند الحاجة . وحينما أُغبر فى آرائى تغييراً بيناً ، فإنى أسجل هذا فى النص أو فى الحاشية ؛ وأذكر هنا بنوع خاص ما طرأ على نظريتي فى العلاقات بين المرازبة والبادكسبانان والاصبهذين من تغيير وخاصة بعد نشر مقالة شتين التى سأتناولها فى الملحق الثانى ، ولكنى أعترف أن هذه المشكلات لا تزال غامضة . وعرضى لتاريخ قباد الأول والزدكية ما هو إلا إعادة لتأليف الجزء الثانى من رسالتى فى هذا الموضوع « حكم الملك قباد الأول والشيوعية الزدكية » مع ملاحظات مأخوذة من الجزء الأول من هذا الكتاب . وأريد أن أقرر أن مخطوط هذا الكتاب كان معداً للطبع من ثلاث سنوات ، ولكن طبعه تأخر لأسباب لا ترجع إلى . وقد اضطررتى هذا التأخير إلى إعادة النظر المرة تلو المرة ، فى الفصل الرابع ، الذى يتناول المانوية فقد ظهرت عن هذا الموضوع عدة كتب مهمة جداً فى هذه الفترة . ثم إن كشف نصوص مانويه باللغة القبطية ، حديثاً ، وحل جزء منها ، قد أتاح لنا معلومات أوسع عن هذه الحركة الدينية . ولكنى لا يكون كتابى ثقيلاً على المؤرخين من غير المستشرقين ، تجنبت استعمال الحروف الصوتية التى يصعب نطقها واستبدالها بأخرى سهلة التناول مثل tch ج ، djh ج ، sh ش ، Zh ض ، Kh خ ، th ث ، gh غ ، dh ذ ، bh ب . ومن الحروف الصوتية ما لا يوجد فى غير الكلمات والأسماء التى وردت فى الأوستا ، فهذه احتفظت برسمها القديم . وقد ذلت قليلاً كتابة الأسماء والكلمات

الپهلوية . فجعلتها بقدر الإمكان وفقاً لنطقها الأخير في العصر الذي أكتب عنه . أما الاسم الپهلوی للإله الأعلى للزردشتيين ، فقد كتبتة كما يكتب عادة بالصيغة الشبه علمية أو همززد ولعل لفظ العامة كان هُمززد ، وهي الصيغة التي استعمل بها هذا الاسم المقدس علم شخص .

وقد تطور نطق اللغة الإيرانية الوسطى في القرون الأربعة للدولة الساسانية ولذا بدأ التناقض ، ولو في الظاهر ، ولم يكن ممكناً تفيده في الكتابة . والأسماء العربية والفارسية ، التي تكتب في العربية مع علامات الشكل ، يمكن أن تقرأ كأنها لم تشكل . وكتبت الأسماء الجغرافية المشهورة بصيغتها الفرنسية العادية .

وعند ما استشهد بنصوص للكتاب الشرقيين مترجمة للغة الفرنسية أتبع غالباً هذه الترجمة ، اللهم إلا في الحالات التي أحاول أن أجد نصاً أدق لبعض التعابير . وأما عن نصوص « كتاب تنسر » والتي أخذتها من الترجمة الفرنسية لدارمستر فقد أجريت أحياناً التعديل نتيجة لمراجعة النص الفارسي الذي نشره دار مستر مع الطبعة الجديدة لينيوى .

أما كتب الفن فلم أشر إلى كل ما يرجع إليه فيها ، فإن القارئ يجد الإشارات اللازمة كلها في كتاب سار الرخيص الثمن وذو الحجم المناسب والذي به كل الصور الجميلة الهامة لتحف إيران القديمة .

وإنني أشكر لكل من أوسرّيب المساعدة القيمة التي قدمها لي في دراسة بعض النصوص العربية ، واكنيان مُصلي دير الآباء المختارين في فينا ، وأمين المكتبة المختارية ، فإنه تفضل فأمدني بمعلومات عن حياة المؤرخين الأرمن ، وسار الذي سمح لي باستعارة عدة لوحات منه ، وأخيراً فإني سعيد حين أشكر مؤسسة رسك ارستد ، مؤسسة الحكومة الدانمركية التي عاونت على طبع هذا الكتاب بمنحة مالية

ارثر كريستقس

مقدمة

١ - ملخص عن المدنية الإيرانية قبل الدولة الساسانية

١ - النظام الاجتماعي والسياسي للدولة الاشكانية

كون الإيرانيون منذ القدم جميعية من الأسر الكبيرة يستند نظام إقليمها إلى أربع وحدات: البيت (نمانه) والقرية (ويس) والقبيلة (زنتو) والإقليم (دهيو)^(١) وسمى الشعب آريا، وهي الكلمة التي اشتقت منها الكلمة الجنسية والجغرافية إيران، وهي إيران الحديثة.

وقد توارى نظام الأسر جزئيا في مجتمع إيران الغربية تحت أثر سطحي للمدنية البابلية. وقد كانت الدولة الأكينية (هخامانشية) استمراراً للدول الأشورية والبابلية والعلامية، والأساليب السياسية الأكينية هي أساليب الملوك البابليين والميديين مع ما أدخل عليها من الإصلاح بفضل العبقورية المنظمة، عبقورية كوروش ودارا الأول. ولكن التنظيم على أساس الأسرة لم يمح، وجد في بلاد الميديين كما عاش في فارس بالمعنى الأخص، وظهر في نقوش المقابر من نقش رستم حيث يسمى داريوس نفسه ابن ويشتاسپا (الأسرة)، الأكيني (القبيلة)، الفارسي (الإقليم)، الآري (الأمة)^(٢) وكان في فارس الأكينية سبع قبائل ممتازة، يجري في إحداها الدم الماسكي. وقد

(١) في الجانا تذكر الوحدات الأربعة كآلاتي دمانا، ويس، شسوثيرا، دهيو
A. Meillet, "Trois conférences snr les Gâthâ de l'Avesta," (باريس سنة ١٩٢٥ ص ٢٣) ويشار إلى أعضاء هذه الوحدات بالأسماء الآتية:
خواتو، ورزنا، إيرمين، دهيو، وذلك لأن المجموعتين، فيما يظهر تتعلقان بنفس التقسيم الاجتماعي والإقليمي. بنقشت في مجته عن الطبقات الاجتماعية في الأوستا: في المجلة الآسيوية، عام ١٩٣٢، ص ١٢٤ وما بعدها.
(٢) انظر ص ٩٦ من بحث اندرياس الذي قدمه في مؤتمر المستشرقين الدولي الثالث عشر.

ظن هيرودوت خطأ أن سبب امتياز هذه الأسر هو اشتراكها في قتل جوماتا الذي ادعى أنه سمرد^(١) .

وكان في إيران الأكمنية ، عدا هذه الأسرات الكبيرة بحكم مولدها ، سلسلة من التابعين ، ففي آسيا الصغرى مثلا إمارات قديمة حكم أمراؤها تحت سيادة الملك الأعظم ؛ وكانوا خاضعين في الوقت نفسه للرقابة الفعلية للستارية . ولكن من ناحية أخرى ، قد جعل الملك الأعظم لنفسه أتباعاً بمنحهم إقطاعات يتوارثونها مع امتيازات خاصة ولم تعد صلة الأسرات وثيقة بالقرى الفارسية التي نشأوا فيها فحسب ، بل تعدتها إلى أملاك كبيرة أخرى في شتى أنحاء الدولة ، وقد أتيح لأناس من غير الأسرات الكبيرة من الفرس والميديين ومن الأجانب أيضاً ، كالإغريق المنفيين ، أن يملكوا إمارات يمنحها لهم الملك الأعظم ، وموقف هؤلاء السادة من الستارية ليس جلياً ، ومهما يكن ، فإنهم تمتعوا بامتيازات تتفاوت خطورة ، منها الإعفاء من الضريبة أحياناً بحيث كان في مقدورهم أن يستحوذوا على الأموال التي يجوبونها من رعاياهم^(٢) .

وهذا هو مبدأ نظام الإقطاع في فارس . إلا أن هذا النظام لم يتكون تماماً أيام الأكمنيين . وقد ترك الإسكندر والسلوكيون ، ورثة الأكمنيين السياسيين كل ما هو أساسى من نظم دارا الأكبر .

وكذلك لم تترك التقاليد السياسية الأكمنية حينما تمكن الأشكانيون في إقليم پارتا بمساعدة أشراف داها ، وهم كالأشكانين أنفسهم من إيراني الشمال ، لتربيتهم العسكرية من الاستيلاء على پارتا ، ثم خلقوا بالغزو ، دولة إيرانية جديدة ، ولكن كان لهذه الدولة البرتية لونها الخاص . وقد انتقلت السيادة ، بقيام الأشكانيين ، من الغرب إلى الأقاليم الشمالية التي كانت أكثر الجهات احتفاظاً بالطابع الإيراني .

(١) سمرد Smerdes هو برديوا Bardiva ، الابن الثانى لكوروش ؛ وقد قتله أخوه فيز وأخنى خبر قتله ، فادعى شخصيته كثير من المحتالين وسما أنفسهم باسمه ، ومن هؤلاء جوماتا الجوسى في القرن السادس ق . م .

(٢) Geschichte des Altertums : Mayer ٣ س ٦١ — ٦٢ ؛ Christensen :

Die Iranier س ٢٦٨ وما بعدها .

وهكذا كانت دولة الأشكانيين ، رغم ظاهرها الإغريقي أكثر إيرانية من الدولة الأكمنية . وقد اتخذ ملوك الأشكانيين عاصمتهم الدامغان (هيكاتومييلوس) في بارتيا مدة قرنين من الزمان ، وذلك قبل أن يلجئهم تطور الزمن إلى نقلها إلى المدائن على ضفاف دجلة .

وقد عاد نظام الأسر سيرته الأولى بانتقال السيادة إلى إيراني الشمال ، وقد ظلت أصالة النسب مرعية في الجماعة الإيرانية عدة قرون ، بل بعد سقوط الدولة الساسانية بين جماعة الزردشتيين . ويذكر في الكتب الهلوية الرياسات الأربعة : رئيس البيت ورئيس القرية ورئيس القبيلة ورئيس الإقليم ، كما نجد هذا التقسيم في الكتب المأنوية التي كشفت نصوص منها في تورفان . ولو أنه يرجع إلى عالم السماء (١) . والواقع أن الرياستين الأخيرتين ، وهما أعظم خطراً ، قد زالتا منذ زمن طويل ، وأن الدولة أصبحت تقوم مقامهما ، ومنذ الأزمنة البالغة في القدم كان رئيسا الطائفة والإقليم عنصرين لازمين للنظام . ولكن سلطتهما لم تكن معروفة بوضوح كما كانت غاية في التفاوت . ثم إنهما لم يصالا ، إلا استثناء ، إلى نفوذ يطغى على السلطة المحلية التي كانت مركزة في أيدي رؤساء القرى . وعند ما تكونت الإمبراطورية أصبح نفوذ رئيس الإقليم في يد الملك الأعظم نفسه . وقد سمي ملوك الأكمنيين أنفسهم في نقوشهم خشاينيه دهيونام أي ملوك الأقاليم .

وحل الستاربه العينون من قبل الملك محل رؤساء الطوائف . وقد اتبع هذا الوضع عينه أيام الأشكانيين ، فإن النظام الأكيني كان من القوة ، في هذه الناحية ، بحيث صمد لكل الأعاصير .

أما رياستا البيت والقرية ، وقد كانتا أقل شأنًا ولكن أكثر ثباتًا ، وهما الأسرة ورئيسها (ما نبذ) والقرية ورئيسها (ويسبند) فقد بقيتا .

وقد كان الأشكانيون ومن ناصرهم من الرجال منذ بداية الأمر ، والذين كانوا نواة للدولة البرتية فيما بعد ، كانوا من رؤساء القرى ، شأنهم في ذلك شأن دارا

(١) النصوص الخطية : ٤٧٢ ، ٤٧٣ .

ومن معه من قبل ، وإنى أكرر هنا أن رؤساء القرى كانوا الطبقة العليا لهذه الأرسقراطية التي استمدت سيطرتها من الأراضي التي كانت تملكها وتتوارثها . وعلى هذا الأساس فقد بلغت نواة نظام الإقطاع أشدها بمجرد تكوين دولة البرت .

وأما البيوت التي كانت لها المكانة الأولى في ذلك العهد — ولعل ذلك كان بتأثير التقاليد التي استمرت منذ أيام الأكينيين — فقد كان عددها سبعة^(١) ، منها اثنان ، عدا البيت للملك ، كانا قويين وهما سورن الذي كان يتوارث حق تنويج الملك وقارن^(٢) . وكان لرؤساء القرى ، في هذه الطبقة ، المكانة العظمى في الدولة فانهم كانوا كبار أمراء الملك وهو الرئيس الأعلى ، وكانوا يندشون رعاياهم على الحرب معه أو عليه ، وقد ساق سورن لحرب كرسوس جيشاً من عشرة آلاف فارس « كانوا جميعاً من عبيده^(٣) » . وهذا معناه ، بغير شك ، أن الحرائين ، وعليهم يقع عبء الخدمة العسكرية كانوا خاضعين لضرب من الرق تحت سيطرة ساداتهم الأقوياء . وكانت هناك طبقة بين الأمراء والحرائين ، ممن يملكون قدراً من الأرض ، وهم من أعيان الدرجة الثانية ومن الفرسان^(٤) . ويحتمل أن يكون رؤساء البيوت (مانبذ) من هذه الطبقة . وبين هذا النظام نظام الإقطاع في أوروبا إبان العصور الوسطى شبه يستلفت نظر المؤرخ .

وكانت الرابطة بين الأمراء والحرائين أيام البرت وعند الأوريين أقوى

(١) يقول أو نابوس (طبعة دندروف ص ٢٢٢) إن سبعة رجال رفعوا أرسك

على العرش .

(٢) سورن الذي قهر كرسوس . مروف ؛ وقد أشار Tacite إلى عظيم آخر بهذا

الاسم سنة ٣٢ م (Annale) (٦) ص ٤٢ ؛ قارن Arch. mitt Herzfeld ، ص ٤٠

وما بعدها . وقد اشتهر رجل اسمه قارن ، سنة ٥٠ م ، في الحرب بين جودرز ومهردات

(نسيت ، Annale (١٢) ص ١٢ وما بعدها ؛ وهرتزيلد ، ص ٦٤ وما بعدها) .

(٣) بلوتارك كرسوس ٢١ . قارن Justin ، ٤١ ، ٢ : ليس من الجيش ولكن من

طبقة أخرى ، فبعضهم أحرار من العامة وليسوا عبيدا محررين ، بل هم من الأحرار ذوي

الثروة أو أصحاب الأعمال المهمة أو من هم أغنى منهم ممن يقدمون على تقديم الخيل في الحرب .

(٤) جمع البرت لمحاربة انتوان جيشا عدده خمسة عشر ألف رجل ، منهم أربعمائة من

الأحرار (جسن ٤١ ، ٢) .

منها بين الأمراء . والملك صاحب السيادة العليا وهي في هذا كاصلة في نظام الإقطاع القديم . ولم يكن العرش نفسه ، أيام الأشكانيين ، مماثلا لنظام الإقطاع من حيث الوراثة . فقد كان الملك مقصوراً على أسرته ، ولكن الوراثة لم تكن من الوالد لولده لزماً ، فإن العظماء يختارون من يلي العرش ، فإذا اختلفوا ، تحاربت الأحزاب وانتخب كل حزب مسلماً أشكانياً .

ونحن لا نعرف الصلة بين الحكومات الملكية في الأقاليم وبين المقاطعات . ومن الممكن افتراض أن كبار الأمراء كانوا حكاماً على الأقاليم التي بها إقطاعاتهم الأساسية^(١) ومهما يكن فإن الولايات كانت بين أمراء البيت المالك وأعضاء الأسر الست الممتازة الأخرى . وكانت معظم الولايات أقل اتساعاً من ولايات ستارية الأكمينيين ، ولو أن حكام الأشكانيين كانوا أكثر استقلالاً . ويظهر أن لقب ملك لم يكن قاصراً على الحكام من البيت المالك — وهي العادة التي كانت متبعة دائماً في إيران — بل إن الثماني عشرة ولاية كانت تسمى بمالك^(٢) .

ولذا فإن تسمية المؤرخين العرب للعهد الذي بين الإسكندر وقيام الدولة الساسانية بعهد ملوك الطوائف لم تكن مجانبية للصواب ، فهذا التعبير هو الترجمة العربية للاصطلاح الهلوي كذلك خدای^(٣) « رب البيت » أو الأمير الحاكم (Landesfürst بالألمانية) .

(١) ولعله ليس من المصادفة أن يكون الإقليم الذي هو أول مراكز لقوة الأسرة الأشكانية ، إقليم فرطيا (پارتيا) ، (الإقليم الذي يماثل السترب الأكميني الذي يعمل هذا الاسم مقسماً في ذلك العهد أكثر من أي إقليم آخر في الدولة . ويقول Isidore de Characène إنه كان مقسماً إلى ست حكومات ، وكانت جرحان قسماً منها ، وهي إمارة وراثية لجيو الذي ولى أحد أبنائه المسمى جودرز العرش . ولا شك أن جيو هذا من أكبر أسر الدولة . فارن Arch. mitt. Herzfeld ، ٤ ، ص ٥٨ وما بعدها .

انظر الشاهنامه قصص جيو و جودرز ص ١٠٨ وما بعدها . (ترجمة عزام) .

(٢) Hist. nat. Plin. ، الكتاب السادس ، ص ٢٦ .

(٣) ذكر هذا الاصطلاح في البندهشن الإيراني (نشر انكلسرياس ٢١٤ ، ١ —

١٣) ، ومن كارنامك ؛ أنظر ص ٣ ، ٣٥ من :

Bartholomae : "Zur Kunde der mitteliranischen Mundart"

وقد ظهرت السلطة السياسية للأمرء العظام في مجلس الشورى الأرسقراطى الذى كان يحدد سلطة الملك . ويسمى جستن Jusitn^(١) هذا المجلس بمجلس الشيوخ Sénat ونحن نعرف أن قواد الجيش والحكام كانوا من بين أعضائه^(٢) ، وهذا يبين أن وظيفة الحاكم لم تكن وراثية ، وكان أعضاء المجلس ينسبون أنفسهم للملك الأعظم وربما كان المجلس مكونا من أسماء الأسرة المالكة وكبار السادة فى الأسر الست الممتازة الأخرى ، ذلك أننا كثيرا ما نجد اسمى سورن وقارن بين أسماء قادة الأشكانيين ونحن نعرف أن هاتين الأسرتين تعتبران فرعين للأسرة المالكة . ونجد من ناحية أخرى^(٣) ما يبين وجود طائفة أخرى شاركت فى تصريف شئون الحكم وهى « جمعية أهل الحكمة ورجال الدين » التى ربما كان الأشكانيون يستشيرونها والتى أشارت فى بعض الأحوال المهمة ببعض الجزاءات الدينية^(٤) ، ولم يكن لهذه الجمعية تأثير كبير فى سياسة الدولة . وعلى كل حال لم نسمع مطلقا أنه كان « لأهل الحكمة ورجال الدين » شأن يذكر فى مصير الدولة البرتية : فهذه الجمعية لم تعد المشورة ، بينما كان مجلس الشيوخ قوة حقيقية فى الدولة .

وقد خص العدد القليل من العظام ، الذين يكونون مجلس الشيوخ ، أنفسهم بأهم مناصب الدولة ، كمناصب البلاط وغيرها من الوظائف العامة وعلى هذا النحو كانت الأرسقراطية الإقطاعية ماثلة فى البلاط أيضا . وما يذكره مؤرخو الأرمن عن تنظيم دولتهم يكمل القليل الذى ذكرته المصادر اليونانية الرومانية عن نظم الدولة البرتية . فقد سارت إدارة أرمينيا وفقا لنظم الأشكانيين فإن فرعا منهم قد حكمها منذ سنة ٦٦ م .

(١) (٤٢) ، ١٤ .

(٢) Strabon ١١ ، الفصل التاسع ؛ Justin (٤١) ، ٢ ، ٢ حيث قرأ جوتشميد *Probolorum ordo* أوامر كثيرة بدلا من *Poploruu ordo* (٤٢) ، ٤ ، ١ ، *trans* .
Geschichte ص ٥٧ .

(٣) سترابو ١ ، c

(٤) يقول سترابو إن انتخاب الملك الأعظم كان يجرى دائما فى هاتين الجمعيتين . وعندى أن هذا منناه أن الانتخاب كان يتم فى مجلس الأتارب (sénat) ثم يؤيد تأييدا رسميا فى مجلس أهل الحكمة والدين .

وقد أورد موسى الخورينى نصا يلفت النظر عن التغييرات التى أجراها ولرشك أول ملوك أرمينية الأشكانيين^(١) . فقد بدأ هذا الملك بتنظيم البيت الملك فأولى رئيس عائلة بجزوتوى الذى قيل إنه من أصل يهودى رئاسة العائلة مع إعطائه حق تنويع الملك^(٢) كما منحه الحق فى رئاسة الفرسان ، وهذان الحقان وراثيان له ، وحق لبس التاج ذى الطبقات اللؤلؤية الثلاث خالياً من الذهب والجواهر الأخرى عندما يكون فى البلاط أو فى غرفة الملك . ومنح ولرشك رئيس أسرة أخرى حق إلباس الملك المجوهرات الملكية . وجعل الحرس الملكى من أعضاء أسرة أخرى أو بالأحرى قبيلة ممتازة . وقسمت الأعباء الأخرى على عائلات مختلفة ، كالتأثم على الصيد الملكى ، ورئيس مخازن القمح ، ورئيس التثريفات ، وكبير الأمناء ، وقيم الشراب ، والمشرف على القرابين والبازيار ، وملاحظ المصطاف ، وحامل النسور أمام الملك أثناء الحرب ومن المحتمل أن هذه العائلات لم تكن كلها من الدرجة الأولى من قبل ، ذلك أن موسى ينص صراحة على أن التأثم على الشراب رفع إلى مرتبة الحكام (نخور)^(٣) وأن ملاحظ المصطاف رفع إلى مرتبة النبلاء « كأفراد البيت الملك » .

وبعد أن نظم ولرشك بلاطه ، منح كبار رجاله الإقطاعات والولايات . وقد

(١) ولرشك هو الصيغة الأرمينية لولاجاس Volagase ، مع إضافة ك والواقع أن مؤسس الأسرة الأشكانية فى أرمينيا هو تيريدات ، أخو الملك الأشكاني ولاجاس الأول الذى اعترف به الإمبراطور نيرون ملكا سنة ٦٦ م (أنظر مقالة ماركوارت فى ZDMG الجزء ٤٩ ، ص ٦٣٩) . وقد ترجم تاريخ موسى الخورينى لى الفرنسية فى مجموعة لنجلوا لمؤرخى أرمينيا (Collection des Historiens de l'Armenie de Langlois) الجزء ٢ ، ص ٨٢ وما بعدها .

(٢) وهو امتياز أسرة سورون فى دولة الأشكانيين .

(٣) صيغة أرمينية للقب إيرانى نجده فى إيران الساسانية فى كله نخوذار Nakhvadar (أمين مارسيليان ١٤ ، ٣ : « نخوذار باسمه هذا بين أنه ينتمى لى الطبقه الرفيعة » ، وقد فهم أمين اللقب على أنه اسم علم) . ولقب آخر مشتق من نفس الأصل هو نخوارك nakhvaragh (صيغة شمالية غربية) أو نخوير nakhver ، أو نخويرك nakhveragh (صيغة جنوبية غربية) : Naχóεραγαν عند ميناندر Menandre ، Naχοραγάν عند أجاتياس Agaihias ، Σαραναχοραγάνης عند تيوفيلسكت Théophylacte ، Σανναχοραγάνης عند ميناندر Menandre . انظر Benveniste فى مجلة الدراسات الأرمينية Revue des Etudes Arméniennes ، ج ٩ ، ص ٦ — ٧ .

حدث لبس واضح عند موسى الخوريني ومؤرخي الأرمن في استعمال كلتي « إقطاع » و « حكومة » . فيقول موسى مثلا إن ولرشك أعطى جبل (رئيس مخازن القمح) وآبل رئيس التشريفات ، قري سميت باسمهما . ثم يقول وهناك الحكومتان الجبلية والآبلية^(١) ولا شك أن كلمة حكومة (نخررُوتون) قد استعملت هنا بمعنى الإقطاع . وبتقصي الإقطاعات التي وهبها ولرشك ، يشير موسى إلى أن عائلة جوتشر أصبحوا ولاية الشمال (بدشخ) ولكنه يسمى هذه الولاية « إماره » (مهاپوتئيون)^(٢) . ومن السهل أن نعدد الأمثلة لهذا اللبس الذي لا يفسر إلا إذا فرضنا أن الحكومات ، أو على الأقل بعضها ، كانت وراثية في أرمينيا ، فأصبحت على هذا النحو إمارات حقيقية ، وهكذا يكون التطور في أرمينيا أسبق منه في إيران .

والظاهر أن كلمة « بدشخ » كانت لقب الولاية (المرازبة) الأربعة الذين يحكمون الثغور في الجهات الأصلية^(٣) . وقد ألحق بهذه الوظيفة إقطاعات كبيرة في كل ولاية تمنح لوالها ، وعلى هذا أقطع شاراشان ، من عائلة سانا سار ، والى الجهة الجنوبية الغربية ، كورة أرزن وما حولها من الأراضي . ثم جبل طوروس وسهل البقاع كله وقد كان نظام البدشخ معروف في إيران أيام الدولة الساسانية تحت اسم بدشخ^(٤) وهذا يبين أنها أخذت من البرتيين . ونجد في فارس نظام المرازبة الأربعة^(٥) .

وينسب إلى ولرشك سلسلة من النظم الأخرى الخاصة بالبلاط والدولة فقد قسم الحرس الوطني إلى عدة طبقات ويحتمل أن يكون استخدام هذا الحرس مخصصا لحماية الحدود ، بينما كانت الحروب الكبيرة يعمل بها جنود الإقطاعات . ثم حدد ساعات الاستقبال في البلاط ، والمجالس ، وأوقات اللهو وعين مذكّرين «عليهما أن يذكر

(١) لانجاولو ٢ ، س ٨٣ .

(٢) المصدر السابق ص ٨٤ ، نهپت Nahapet ، نخرر Nakharar يدلان على منصبين

مختلفين ، بنهتست ١ ، ص ٧ .

(٣) انظر ماركارت في ايرانشهر ١ ، ص ١٦٥ وما بعدها عن كلمة بدشخ

bdeasikh الأرمنية ، من رأيه أن نظام البدشخات الأربعة قد أدخله تجران الكبير ملك

أرمينيا (٨٩ — ٣٦ ق . م) وهو زوج بنت تيريدات .

(٤) سجل بيكولي ، انظر هرتسفلد .

(٥) انظر الفصل التالي .

الملك كتابة ، « أحدها بالخير الذي يقدم ، والثاني بالثأر الذي يطلب » . وكان على الموظف الأول أن يعنى بأن لا يصدر عن الملك ، في غضبه ، أوامر جائرة وأن يذكره بالعدالة وخير الناس^(١) . ثم نصب ولرشك في المدن والريف قضاة ، وجعل سكان المدن طبقة فوق طبقة الحرائين ، وأمر هؤلاء أن يرعوا أوامرك لأنهم أعلى مقاماً ، كما أمر سكان المدن « بأن لا يظلموا الحرائين » وهكذا ، وكل هذا يكشف بجلاء عن نظم إيرانية اقتبسها الأرمن .

يروى فوستوس^(٢) كيف أخذ الملك أرشك (في منتصف القرن الرابع بعد المسيح) في إعادة تنظيم مملكته بعد فترة من الاضطراب البالغ . فعين قادة على الثغور فأسند إلى عائلة گنوني (التي رفعت إلى مرتبة الحكام حين أسند إليها ولرشك أمر الشراب) كل ما يتصل بالإدارة العليا لثئون الدولة . كما أسند رياسة الجيش وكل ما يتعلق به إلى أسرة كيميكون . « وقد حظى أعضاء هاتين الأسرتين ، والنبلاء الذين يأتون من بعدهم ، والذين يحملون لقب حاكم بحق الجلوس في حضرة الملك على النمارق حاملين على رؤوسهم شارات الشرف . وهذا عدا رؤساء العائلات الكبيرة الذين أذن لهم ، بوصفهم حكاما ، بدخول القصر وقت الطعام جالسين على تسعمائة وسادة بين الندماء » .

وإذا قارنا هذه النظم بما يشابهها^(٣) نجد أن الوظيفة والطبقة لم يكونا لازيمين لعائلة معينة لزوم الأرض لها ، بل كان لدى الملك القوى من الوسائل ما يمكنه من السيطرة على النبلاء . ومن ناحية أخرى نجد أمثلة لموظف كبير قد قارب الموت فقلده ولده من تلقاء نفسه ، كل حقوقه وولاه مكانه^(٤) . وكثيراً ما وقعت الثورات من

(١) فارن « نهاية الأرب » (J R A S سنة ١٩٠٠ من ٢٣٢ ، Browne) حيث قيل عن الملك الساساني كسرى الأول إنه أمر وزرائه بمراجعته إن أصدر أمراً جائراً .

(٢) Langlois ١ ، ص ٢٣٦ .

(٣) منها القوائم الخاصة بنظام الأماكن على مائدة الملك ، وهي ترجع إلى تاريخ لاحق ، وقد جاءت في « حياة القديس نرسه » ، لانجلوا ٢ ، ص ٢٥ ، ومنها وثيقة موسكو ، (المصدر السابق ص ٢٦ — ٢٧ ، المحفوظة) .

(٤) القائد مانويل Manuel (فوستوس البيزنطي ، لانجلوا ١ ، ص ٣٠٥) .

الأمرء والحكام ولكن يشترط لعصب العرش أن يكون الغاصب من البيت الملك^(١) وقد حدث في بعض العهود أن استأصل الملك القوى عائلات النبلاء التي راها خطرة عليه^(٢) ، وكان ينتهز هذه الفرصة فينزع أراضيهم ويضعها إلى إقطاعات التاج^(٣) ، ولم تكن المنازعات بين النبلاء أنفسهم قليلة . وفي بعض الأحيان يبلغ رئيس الأغوات من القوة ما يهيء له ظلم عائلات الستاربه (الحكام)^(٤) .

ويوضح لنا نص من كتاب فوستوس البيزنطى^(٥) هذا الوضع ، وهو موقف العظماء الذين هم نصف موظفين تابعين للملك ونصف أمراء شبه مستقلين عنه . وتعتمد قوتهم العسكرية على التنظيم الإقطاعى للمجتمع . وقد أراد الملك الأرمنى خسرو الثانى أن يستوثق من عدم خيانة العظماء له ، وكان قد بدر ما يحذره منهم ، وهو مشتبك مع الإيرانيين فى حرب ضروس فى منتصف القرن الرابع^(٦) فأصدر القانون التالى : « على العظماء والحكام ، سادة وملاكا للأقاليم ، الذين يرأسون فرقا من الألف إلى عشرة آلاف ، أن يبقوا منذ الآن عند الملك ويكونوا حاشية له ، ولا يجوز أن يبق أحدهم فى الجيش الملكى » .

وعلى هذا النحو ضم خسرو الثانى كل الفرق التابعة للأسر القديمة إلى جيشه فلما تم له تكوين الجيش ولى عليه قائدين كان يعتمد عليهما ، وهما الوحيدان اللذان يثق بهما بين العظماء . وهكذا حاول هذا الملك أن يقضى بضرية واحدة على نظام الإقطاع فى أرمينيا . ولكن يبدو أن هذا القانون بقى بلا أثر . وقد جمع وتَش وهو أحد القائدين اللذين وثق بهما خسرو ، قبل موت هذا ، الحكام مع قواتهم جميعها ليقودهم لمحاربة الإيرانيين .^(٧)

(١) وقد نال سَسْتَرُوك لقب ملك ، وهو أشكاني . أما بَكُور البديشخ العظيم فإنه عند ما نثار لم يستطع أن ينال هذا اللقب لأنه لا ينتمى إلى البيت الملك (موسى الخورينى ، لانبجوا ٢ ، ص ١٥٣) .

(٢) موسى ، لانبجوا ٢ ، ص ١٤٨ .

(٣) فاوستوس ، لانبجوا ١ ص ٢١٧ .

(٤) نفس المصدر ، ص ٢٥٠ .

(٥) نفس المصدر ، ص ٢١٧ .

(٦) قبل أن ينظم أرشك الدولة .

(٧) لانبجوا ١ ص ٢٢٠ .

ونعود الآن لدولة البرت فنقول إن الصورة التي يعطيها المؤرخون القداماء لها لا تختلف كثيراً عن صورة المملكة الأرمينية ، فطابعها المميز هو الخلاف ما بين الأرستقراطية الإقطاعية ، التي هي في الوقت نفسه أرستقراطية البلاط ، وبين سلطة الملك الأعظم والمثل الكامل لسيد برتي عظيم ، كما يصفه بلوتارك ، هو الصورة التي يضعها سورن عدو كرسوس^(١) : « لقد كان الأول عند الملك في غناه ونبله ومجده ، وكان في قيمته وقدرته الأول بين البرتيين ، ولم يكن له نظير في اعتدال قامته وجمال جسمه ، وكان إذا سار إلى الريف تبعه ألف رجل تحمل أمتعته ، ومائتا عربية تحمل سراريه ، وألف فارس عليهم الدروع ، وعدد عظيم من الجنود بسلاحهم ، فإن لديه عشرة آلاف فارس ، منهم من هو من أتباعه ومنهم من هو من عبيده ، وإنه ليبدو على رأس فرقة يوم المعركة حسن الوجه مديد القامة » « وقد اشتهر بعظمة تنانق مع جمال الذي يشبه جمال النساء ، فإنه كان على طريقة الميديين يحمل وجهه ويضفر شعره بينما كان غيره من البرتيين^(٢) يرسلونه طويلاً أشعث على طريقة السيت لكي يلقوا الرعب في النفوس » . وكان يأخذ معه سراريه ، أثناء المعركة ، فيقضي ليلته مستهتراً ، بين الخمر والغناء والموسيقى والنساء^(٣) .

ومهما يكن من قوة سورن فقد ذهب ضحية غيرة الملك منه . فإن الملك تتحقق له الغلبة إذا نازع عظيماً واحداً ، أو كان العطاء شق . وأما إذا أجمع العطاء أمرهم فإنهم في الغالب يقيمون أو يعزلون ملكاً بعد آخر ، وإذا كانت الدولة الأشكانية لم تبلغ يوماً ما كان للدولة الأكمينية من القوة والثبات إلا أنها كانت من حيث الشكل ،

(١) كراسوس (Marcus Licinius) هو ثالث بيمبي وسيزار ، قتل في حربه مع البرت سنة ٥٣ ق . م .

(٢) بلوتارك Plutarque ، كرسوس (٢١) (٢٢) . وينبغي أن نفهم من كلمة « البرتيين الآخرين » أغلبية جيش سورن ؛ لأن الترف الميدي كان شائعاً من غير شك بين الأرستقراطية . وقد ظهر ملوك البرت ، من أيام ميتردات الأول وشعورهم ولحائم مجمدة . ويقول Justin بالنسبة منذ زمان كانت الملابس تتبع القدر فكانت كلما زادت ثروة الرجل زادت شفافية ملابسه ، ولمعرفه نوع حياة البرت انظر Pline (١٠) ٥٠ ؛ (١١) ٢٦ ، ٢٩ ، ٥٣ ؛ (١٢) ٣ ، ١٧ ؛ (١٤) ٣ ، ٢٢ ؛ Justin (٤١) ، ٣ .

(٣) بلوتارك ، كرسوس (٣٢) .

دولة استبدادية ، فإن سلطة الملك لم تكن محدودة بالقوانين ، فكان إذا أتاحت له الظروف القوة ، يحكم البلاد بكل ما لدى السلطان الشرقى من الاستبداد . وكان الملك يخشى أفراد أسرته خاصة . ولما يكنه الإيرانيون من إجلال لحقوقه إجلالا يكاد أن يكون دينياً ، لم يكن العطاء ليتجرءوا على المخاطرة بمناوأته من غير أن يعتمدوا على أحد أفراد الأسرة الأشكانية ممن يعارضونه . وهكذا قسا ملوك الپرت قسوة بالغة على أقاربهم ، ولكن كانت هذه القسوة تذهب عبثاً في غالب الأحيان . فقد كان المستاءون يجدون عادة أميراً أشكانياً نجماً من المذبحة يسعده أن ينتقم لما قاسى .

والملك بعيد المنال عادة^(١) . ومن المزايا التي احتفظ بها حق لبس التاج العالى^(٢) ، وحق النوم في سرير من الذهب ، وهذان الامتيازان منحهما الملك أرتبان الثالث استثناءً لتابعه الملك إيزات الأدييني جزاء له على مساعدته إياه في اعتلاء العرش . وكان العرش الذهبي في المدائن ؛ وقد وقع في يد الإمبراطور تراجان سنة ١١٥ م . وكان للملك ، في الصيد ، كما كان للأكيمينين ، غابات تربي فيها الآساد والذبية والنمور^(٣) . وكانت نتيجة الدور الكبير الذي يلعبه « الحریم » في بلاط شرقى ، أن كان الحصيان يظفرون بسلطة كبيرة ويؤثرون تأثيراً كبيراً في أمور الدولة^(٤) . وكان الملك إذا ذهب للصيد أحاط به جماعة كبيرة من حملة الحرباب ومن الحرس^(٥) . وكان على من يقابل الملك أن يقدم إليه الهدايا^(٦) ،

(١) « العظمة المعروفة بغير الترف سهولة عند الفرس » ، (تاسيت ، تاريخ ، ٢ ، ٢) وهناك ملحوظة ليست جديرة بالثقة في Flavius Philostratus ١ : ٢٧ : يقدم للجميع الأجانب الذين يدخلون إحدى المدن الكبرى تمثال ذهبي للملك يبنغي عليهم عبادته . والمدنية هنا بابل .

(٢) وكذلك كان يلبس الملوك الأكينيون . وكان ملوك الپرت ، في المناسبات الكبرى ، يستبدلون التاج الأكيني ذا الشرفات بتاج مرضع بالجوهر يسميه Herodian بالتاج المضاعف .

(٣) فلافيوس فيلوسترانس ١ ، ص ٣٨ .

(٤) أنظر مثلاً Annales Tacite (٦) ، ص ٣١ .

(٥) فلافيوس (١) ، ص ٣٣ .

(٦) المرجع نفسه ص ٢٨ ؛ Sénèque ؟ ، حديث ١٧ .

كما كانت العادة عند الأكيينيين . وكانت خزينة الملك وخزينة الدولة شيئاً واحداً ، كما كان الحال دائماً في إيران إلى أن أدخل الدستور في العهد الحاضر ، وكانت الجزية التي تدفعها الدول التابعة تنصب في خزينة الملك ، حيث تجمعت ثروات ضخمة (١) .

٢ - سكان الشمال والشرق

لبثت المستعمرات التي شيدها الإسكندر الأكبر وخلفاؤه في إيران معقلاً للمدنية الإغريقية في الأطراف النائية عدة قرون . وقد أنشأ ديودوتس في منتصف القرن الثالث ق . م مملكة مستقلة تضم بلخ والصغد ومرو وفي النصف الأول من القرن الثاني غزا ديمتريوس ابن الغتصب اثيديموس البنجاب واستقر في بلاد الأفغان والهند ، بينما وقعت بلخ والأقاليم المجاورة في يد رجل اسمه أوكراتيدس وسعى كل من هذين الملكين اللذين اشتبكا في حرب عوان ، سعياً حثيثاً لاتخاذ مستعمرات يونانية جديدة ، على حين كانت المدن الأهلوية تظهر من جديد . وقد ظهرت النقود الإغريقية - البلخية التي سكها ديمتريوس وعلى ظهرها نقوش هندية بالحروف المسماة الأريانية وهي من أصل آرامي ؛ وسك أوكراتيدس عياراً إيرانياً شرقياً ، وقد أنشأ باسمه ممالك إغريقية صغيرة في وادي كابل ، إقليم پشاور . وبعد ذلك بقليل اتحدت شتى الممالك الإغريقية في وادي كابل والهند وأصبحت إمبراطورية كبيرة حكمها في آخر القرن الثاني وأوائل القرن الأول قبل المسيح ميناندر المشهور « ميليندا » الهنود ، الذي قام بغزوات جديدة في الهند واعتنق آخر الأمر البوذية وأصبح ذا شهرة واسعة بين أهل هذا الدين .

وفي هذا الوقت بدأت الهجرات الكبيرة لشعوب آسيا الوسطى (٢) . فإن غارات الهون ، وهم قوم من الترك تجرى فيهم دماء المغول والصينيين ، في مقاطعة قانصو الصينية ، التي وقعت في النصف الأول من القرن الثاني ق . م ، دفعت إلى الهجرة

(١) فلافيوس (١) ، ٣٩ .

(٢) انظر الأبحاث الجديدة لهرتسفلد في Arch .Mitt ، (٤) ، س ١٣ وما بعدها .

الشعبيين اللذين يسميهما الصينيون يوتشى ، وسون ، ثم شملت الهجرة شعباً أخرى . وبعد عشرات من السنين استقرت الجماعة الكبيرة من يوتشى «يوتشى الكبار» في شمال جيحون . وقد وجد في هذا الوقت نفسه اسم قبيلة التخار ولا يعلم هل كان هذا الاسم يدل على هذه الجماعة نفسها أو أن اليوتشى حينما أخضعوا التخار ، أطلق اسم هؤلاء عليهم ، أو أن اسم اليوتشى قد أطلق على الهيئة الحاكمة بين التخار . واجتاحت قبائل من السجزيين ، مطرودة من فرغانة ، بلخ وآراخوزى (كابين عند مؤرخى الصين) وزرنك . وقد سميت زرنك منذ ذلك الوقت سجستان ، وسيستان جزء منها الآن . وقد أسس الساجيون أو الهنود السيت هناك مملكة اعترفت بسيادة الدولة البرتية منذ أيام ميتردات الثانى (١٢٣ — ٨٨ ق . م) . وقد مد الملك موئس الذى حكم في القرن الأول قبل المسيح وابنه أزيس نفوذهما على البنجاب .

وفي القرن الأول قبل المسيح حلت أسرة برتية مكان أسرة سجستان الساجية^(١) . وقد كان گند فارس أو گندفر الذى حكم إلى حوالى سنة ٢٠ م ملكاً غاية في القوة . ويبدو أنه تحرر من التبعية للإشكانيين ، وقد وجدت نقوده باسم هذا الملك في سيستان وهرات وقندهار بل في البنجاب . وتدل مذكرات القديس توماس على أن هذا المبشر قد ارتحل إلى الهند أثناء حكم گند فارس .

وبالرغم من الاضطراب الذى نجم عن هجرات الشعوب ، كانت الدول الإيرانية في الشرق وماجاورها من الأقاليم تتمتع بتقدم عظيم . ولم يترتب على تسرب المحاربين الرحل إلى هذه البلاد تغيير كبير في حياة السكان . فإن جماعة صغيرة نسبياً من الحكام الأجانب تغتصب السلطان ، ولكن هؤلاء الحكام الجدد كانوا يندمجون في مدينة الشعوب التي يسودونها بقدر الإمكان . وهكذا بقيت أنقاض المدينة الإغريقية قروناً متعاقبة ، مختلطة بعناصر مستمدة من مدينتى إيرانية وهندية . ويستمر

(١) من عائلة سورن كما يقول هرتسفلد (١) س ص ٧٠ وما بعدها .

السكان المسلمون في تجارتهم الخارجية المنثرة في ظل الحكومات المتعاقبة . فقد ندر أن عطلت العلاقات التجارية . ولتسهيل التجارة مع الأقاليم العربية ، كثيراً ما كان إمبراطور الصين ، يرسل مبعوثين رسميين إلى بلاد آسيا الوسطى .

وفي خوارزم ، نجد منذ القرن الثاني ق.م شعوب أورس الذين أصبح اسمهم عند الصينيين ين تسي . وفي إبان القرن التالي أتم الأورس زحفهم إلى الغرب ساكنين الطريق الذي سلكه السيت والسرمت^(١) من قبل . وقد اختفى اسم الأورس بعد منتصف القرن الأول ق . م : ومنذ ذلك الوقت سُمى الشعب هناك اللان وهي الصيغة الإيرانية الشمالية للكلمة آرى . وقد واصل فريق من اللان الهجرة نحو الغرب بعد غزو البرابرة لأوروبا ، واليوم تكون قبيلة أوست Ossète القوقازية البقية الباقية من اللان الذين بقوا في روسيا الجنوبية .

وبعد موت گند فارس بقليل وقعت قندهار والبنجاب في يد أسرة من اليوتشى أو من أصل سجزى تسمى السكوشان . وقد ضم الملكان السكوشانيان كوجوله كادفيزس وخليفته ويما كادفيزس لسيادتهما بلاد يوتشى — تخار وجزءاً كبيراً من أملاك السجزيين . وأخيراً ، بعد سنة ١٢٥ ولى هذه الإمبراطورية الملك كنييسكا الذى اشتهر في الآداب البوذية راعياً متحمساً لدين بوذا^(٢) .

(١) شعب قديم كان ممتد بين البلطيق والبحر الأسود (بحر بنطس) ، وقد عاون السرمت ميتردات ضد الرومان . وقد كسر القوط شوكتهم في القرن الثالث ، ومنذ ذلك الوقت اندمجوا في السلاف .

(٢) ذكر المؤلف هنا المراجع الخاصة بهذا الموضوع . بالألمانية :

A. von Gutschmid : Gesch. Irans... ; Von Sallet : Die nachfolger Alexanders... ; Fränke : Beiträge aus chinesisches... ; A. Hermann : Die alten Seidentrassen... ; Sten konow : Indoskythische... ; müller : To Xri und kulsan... ; Hertzfeld : Arch. mift...

وبالإنجليزية :

Percy Gardner : The Coins... ; Warwick Wroth : Cat. of the coins of Parthia... ; F. Hirth : China and... ; E. J. Rapson : The Cambridge History of India ; Sten and Wijk : The Eras of the Indian... ; Sten konow : Notes on Indo-Seythian...

٣ - العقائد والأفكار الدينية

في دين الآريين القديم على عبادة قوى الطبيعة والعناصر والأجرام السماوية . وأضيف إلى آلهة الطبيعة ، منذ زمان قديم ، آلهة تمثل قوى أخلاقية أو آراء معنوية مجسمة . ويظهر أنه كانت هناك ، قبل انفصال الهنود الإيرانيين بعضهم من بعض ، تفرقة بين ديوتا التي يعتبر أخص ممثلها رب الحرب إندرا وبين آسورا (آهورا الإيرانية) ، آلهة العهد والقانون التي كان على رأسها وارونا وميترا . ويتفق معظم العلماء على أن مزدا (الحكيم) عند الإيرانيين ، الأهورا الأكبر هو وارونا القديم ، ولم يحفظ الإيرانيون اسمه الأصلي . والأهورات ، وعلى رأسهم مزدا كان لهم طابع يتميز بالدعوة إلى الأخلاق والعمران ، بعكس الشياطين التي تعبدها القبائل الرحل والحاربون واللصوص ، وفي الوقت الذي دخل فيه الإيرانيون العصر التاريخي كان مزدا ، مزدا أهورا أو أهورا مزدا الإله الأعلى للقبائل المستقرة والمتعدنة ، في الشرق والغرب . والمزدية أقدم عهداً من الزردشتية ، وليس مزدا إلهما لقبيلة أو لشعب بل هو إله العالم والناس جميعا . وعلى هذا كانت الصلات بين الناس والقوى السماوية أكثر صفاء في الديانة المزدية منها في ديانات آسيا الوسطى الأخرى . ويبدو باعث الأخلاق بصفائه التام في هذا الدين . وبهذين الوصفين ، العموم والصفاء ، بدأ المذهب الإيراني تأثيره على الأفكار الدينية في الشرق الأدنى .

والظاهر أن زردشت ادعى النبوة نبياً لمذهب مزدي معدل في الشرق ، ربما كان في الإقليم الذي به أفغانستان الحديثة وذلك في القرن السابع ق . م وفي هذا الإقليم الذي سكنته قبائل زراعية مستقرة أو شبه رحل ، لها مدينة على جانب من

== وبالفرنسية :

Drouin : Monnaies des Grands... ; Pelliot : Tekharian et...

ثم ختم المؤلف ملاحظاته قائلا :

يبدو أن تاريخ ملوك السكوتستان الذي طال عنه الجدل ، قد اتضح في خطوطه الرئيسية

بعد أبحاث كل من M. van Wijk, Sten Konow .

الأهمية ، والتي كانت مهددة دائماً بهجمات المغيرين من القبائل الرحل ، في هذا الإقليم انتقلت العداوة من الميدان السياسي إلى ميدان الدين . فعند زردشت تعتبر الديوات شياطين مؤذية ؛ ولما بين الفريقين من الآلهة من تفاوت نمت عنده فكرة الصراع بين الروحين اللذين وجدا منذ خلق العالم ، ألا وهما الروح الخير^(١) وهي نوع من تجلى مزدا ، وروح الشر أو أرامينو في الإشارات العادية من أجزاء الأوستا الأكثر حداثة . وهناك ستة آلهة من بين مساعدي مزدا ، وهم الذين سموا في عهد متأخر التسمية العامة أمشا سپنتا « القوى الخالدة » وهم : وهو منه (الفكر الطيب) ، أشاوهيشتا (خير الحقائق) خشترا وريا (التسلط المطلوب) ، آراماي (الخضوع) ، هورونات (السكال أو الصحة) ، أميرتات (الخلود) ، ويضاف إليهم سابعهم سپنتا مينو نفسه .

وقد يكون مستترا وراء هذه الأسماء المعنوية أسماء آلهة قديمة للطبيعة والعناصر ، فمثلا آرميقي هي من غير شك آلهة الأرض في الأصل . ومن آلهة دين زردشت « الطاعة » سروشا . أما الآلهة الشعبية فما لم تكن مستعملة في الطريقة الجديدة تحت أسماء معنوية ، فإن زردشت يعدها بين الشياطين أو يهملها . وأخذت الشياطين الهدامة التي تساعد روح الشر أئمتها ، وهو تمثيل لقسوة الرحل المغيرين .

ودين زردشت توحيد ناقص ، فهناك جماعة من الكائنات المقدسة ، ولكنها كلها تجليات لذات مزدا ، وهي في الوقت نفسه منفذة لإرادته التي هي الإرادة الإلهية الوحيدة . فالثنائية ليست إلا في الظاهر ، لأن المعركة بين الأصليين العالميين ستنتهي بالنصر النهائي لروح الخير ، وفي هذه المعركة الكبرى ، يجد الإنسان رسالة عليه أداؤها فإنه بالإيمان الخالص ، وبالجهاد في سبيل الحقيقة الدينية والأخلاق ، وأخيراً بالجد في الأعمال التي تؤدي إلى غلبة قوى الحياة على قوى الموت ، وبالمساعي المؤدية

(١) كثر الجدل حول معنى كلمة سپنتا Spenta وقد عرفها Bailey في بحث مؤيد بالوثائق نشره في مجلة مدرسة اللغات الشرقية بلندن BSOS سنة ١٩٣٤ ، ص ٢٧٦ وما بعدها ، بأنها « صاحب القوة الحارقة للطبيعة » .

إلى الحضارة وخاصة زرع الأرض ، يقف في صف روح الخير . الفكر الطيب ، القول الطيب ، والعمل الطيب ، هي الأسس الثلاثة التي تنطوى عليها مبادئ الأخلاق عند زردشت . والجزء هو الجنة والعافية والخلود في مساكن « العليين » ، بينما العذاب الطويل في « مأوى الكذب » سيكون عقاب الأشرار . ولكن بجانب المحاكمة التي يقضيها الفرد بعد موته مباشرة ، نجد في گاتات الأوستا ، وهي العظات المنظومة ، التي تحوى أو تعبر عن وعظ زردشت ، إشارات إلى حساب عالمي عالٍ يجريه الروح والنار ، أى روح مزدا وبلاء النار ، بلاء المعدن المذاب في آخر الزمان ، حين تنتهى المعركة الأخيرة بين قوى الروحانيين . الخير والشر بانتصار مزدا .

وبين الأوستا التي تسمى « القديمة » والتي تكون گاتات لها « والأوستا الحديثة » اختلاف بين في تعدد الآلهة وفي الأفكار الدينية . ولم يكن ممكناً أن تلغى الآلهة الشعبية على مر الزمان . واضطر المغان من الزردشتيين إلى الاعتراف بهذه الآلهة بجانب الآلهة المذكورين في گاتاتا . وقد وجد في الدين المزدى في إيران الشرقية قبل إصلاح زردشت ، يشنتات (جمع يشت) أو أدعية موجهة للآلهة الشعبيين ، لميترا ، رب الميثاق ، وفي الوقت نفسه رب النور^(١) ، والآلهة اردوى سورا الملقبة بأناهيما إلهة الماء والحصب ، وللنجم تشتريا الذى تبين أنه سيربوس ولوثرغنا إله الحرب (الهجومية) والنصر ، ولخوارنة الذى به مجد وإقبال الملوك الآريين ، وللملائكة فروشات (جمع فروش) ، حماة المؤمنين . وقد أدخلت هذه اليشنتات في المذهب الزردشتى كما ألف موابذة المذهب المعدل يشنتات زردشية بحتة أضافوها إليها . واليشنتات القديمة ، التي تحتوى على إشارات قيمة للتاريخ الخرافى للإيرانيين ولتاريخ إيران الشرقية قبل زردشت ، تكون أقدم أجزاء الأوستا الحديثة . والحقيقة

(١) اتخذت هذه التسمية حسب الرسم القديم . ووفقا لليشت ١٠ — ١٣ ، يبدو ميترا على الجبال قبل الشمس . ويقول Hertel إن ميترا الأوستا هو سماء الليل . انظر مصادر ومراجع تاريخ إيران والمهند Indo-iranische Quellen und Forschungen ، (٩) .

أن هذا النوع الأدبي منها أقدم من الكتابات^(١).

وقد ظلت الزردشتية مدة قرون كأنها غريبة في وسط المزدية الإيرانية القديمة .
المزدية التي كانت تطوّر مع تفاوت ضئيل في أقاليم إيران المختلفة . فمثلا كان هناك
بعض التفاوت بين المزدية التي يدين بها الفرس الأكمينيون وبين عقيدة المجوس في
ميديا ، ولكن في الوقت الذي وصف فيه هيرودوت عقائد الفرس والميديين ونحلهم
لم يكن اصطلاح زردشت قد تغلغل في الغرب بعد^(٢) فإننا لا نجد المزدية الزردشتية عند
مجوس ميديا إلا منذ القرن الرابع ق . م وهي تختلف في بعض المسائل عما جاء في
مزدية الكتابات وفي الأوستا الحديثة . ويتبين من إحدى العقائد الإيرانية القديمة
للغاية التي تركت آثاراً غامضة في الكتابات ، أن إلهي الخير والشر كانا أخوين توأمين
وهما ولدا زُرّوان الزمان اللامتناهي^(٣) . وقد خرجت عبادة ميترًا مختلفة عن المزدية ،
ومتأثرة كثيراً بعلم النجوم الكلداني الذي ترعرع عند مجوس آسيا الصغرى^(٤) .

(١) أما عن تفصيل هذا المختصر عن دين إيران القديم وإصلاح زردشت فإني أحيل
على أبحاثي :

Quelques notices sur les plus anciennes... ; Etudes sur Le Zoroas... ;
Les Kayanides . وأحدث بحث مفصل عن إصلاح زردشت هو ما كتبه :
Lommel : Die Religion . وقرن Geiger : Die Amesha Spentas. ، و Meillet : Trois
Conferences.. أما عن اليشتات فاقراً : Lommel : Die Yashts... و Hertel
في بحثين نشرهما في : مصادر ومراجع تاريخ إيران والهند الجزء السابع (Indo-iranische) ؛
ومجلة أكاديمية ساكس الجزء ٦١ رقم ٦ ، وقد طبق المؤلف على اليشتات آراءه في نظرية
النار التي استخرجها من جميع الاصطلاحات الزردشتية . وانظر : Benvenist et Renou
في Vritra et Arthragna باريس ١٩٣٤ .

(٢) انظر "The Persian Religion according to the Chief Greek Texts"
Benvenist (باريس ١٩٢٩) ، الفصل الثاني .

(٣) انظر فيما بعد الفصل الثالث .

(٤) انظر RHR ، سنة ١٩٣١ ، ص ٢٩ وما بعدها في مقالة F. Cumont
"La Fin du monde selon les mages occidentaux" ص ٢٩ وما بعدها

وهى العبادة التي تعتبر ميترًا إله الشمس ، وقد انتشرت في الإمبراطورية الرومانية^(١) . وقد اعتنق زوران عبادة ميترًا ، وكذلك أتباع سائر الفرق المندبية الذين كان بعضهم يمارس عبادة الشياطين ويعبد أنرامينو .

وترينا صور الآلهة المنقوشة على النقود الهندية السيثية شعبة أخرى من المزدية التي تأثرت بعقائد الهند وقد نمت وتطورت في إيران الشرقية واندجت بعد ذلك في الوسط الروحي للدين البوذي^(٢) .

وقد استتبع المهلينيم في إيران الغربية وآسيا الوسطى عامة مزجًا يوفق بين المذاهب المختلفة ، فالهة البابليين والإغريق قد اعتبرت هي نفسها آلهة الإيرانيين . وهكذا اختلط أهورا مزدا مع بيل ، وميترًا مع شمس ، وأناهينا مع إيشتار . وقد شيد أنتيوش الأول ملك كوماجين (٦٩ — ٣٤ ق . م) تماثيل للآلهة زيوس — أو هرمزد وأبوللون — ميترًا — هيليوس — هرمس — أرتان (ورتزنا) — هركلس — آريس و « وطفى البالغ الخصب كوماجين » ؛ كما عين إدارات دائمة لخدمة هذه الآلهة الإغريقية الإيرانية ، وقد اختار الملوك الأشكانيون لقب الفليسيين — أصدقاء اليونان — كما مالوا للثقافة اليونانية^(٣) . ولكن هذا الطابع الإغريقي كان سطحياً ، فإن معظم هؤلاء الملوك كانوا في الحقيقة ، تحت ستار خفيف من الآراء الأجنبية ، زردشتيين .

وقد أُلّف في أول عهد البرت الكتاب الأوستي المسمى ونديداد — وى ديوداد — (الشريعة المضادة للشياطين) وهو يتضمن القانون الديني للزردشتية . وكانت اللغة الأوستية حينذاك لغة ميتة يجد رجال الدين عناية في المحافظة عليها . وهذا الكتاب

(١) "Textes et monuments figurés relatifs aux mystères de Mithra" (١)

Cumont ، ١ ، ٢ (بروكسل ١٨٩٦ — ٩٩) Les Mystères de Mithra الطبعة الثالثة (بروكسل ١٩١٣) .

(٢) Christensen : ؟ West : Indo... ؟ M. A. Stein : Zoroastrian Deities (٢)
Etudes sur le Zor...

(٣) انظر m. Unvala : Observations on... : مباحث ، ١٩٢٥ .

(ونديداد) يحوى مجموعة من القواعد والمراسيم تختلف قليلا فيما بينها ، باختلاف الأقاليم لأننا نجد هنا وهناك متناقضات واضحة . وهو يتناول الأنواع المختلفة من النجاسات والآثام ووسائل الطهر والتوبة . ثم يبحث فى العدوان وقتل الكائنات الأهورية (الرجال والكلاب وكلاب الماء) ، وما يفعل بالجثث التى ينبغى وضعها فوق الداخمات المشيدة من الآجر (وهى أبراج الصمت كما تسمى أحيانا فى أيامنا) وذلك كى تنهشها جوارح الطير^(١) ، فقد حرم تحريماً باتاً تلويث العناصر بالدفن وحرق الجثث . وكذلك يبين النجاسة التى تلمحق من عيس جثة آدمى أو حيوان ميت أو من يلبس امرأة حائضاً وما أشبه ذلك . ويذكر الوندديداد أسماء فردية لجماعة من الديدان أو الشياطين ، والدروغات أو الشيطانان والبيرى كسات أو الساحرات . وهؤلاء أعوان إله الشر أمثال الشياطين إندرا وسوروا ونأون هاى ثيا وهى آلهة قديمة هندية إيرانية ، ومنها آبا أوشا العدو الخاص للإله تيشترىا ، وبوشياشتا الشيطانة الموكلة بالنوم ، وناسو شيطان الجثث والمواد الميتة وأمثالها .

وفى التاريخ البارسى أن نصاً من السكتب المقدسة الزردشتية قد دون بأمر ملك أشكاني اسمه بلاش ، يحتمل أن يكون بلاش الأول (٥١ — ٧٧/٧٨ م) .

ومنذ طرد اليهود أيام بختنصر ازداد عددهم فى بابل والجزيرة حيث اشتغلوا بالتجارة والزراعة وبشقى الحرف . وفى عهد الأشكانيين كثر عددهم بنوع خاص فى نهر ديا شمال بابل ، وفى سورا وفى بمبادتيا وفى محوزا « سلوفية » وكذلك كان لليهود جماعات فى ميديا وفارس .

وقد نظمت جماعات اليهود منذ القرن الأول الميلادى تحت رئاسة رأس الجالوت واعترف الملك بهم كجماعة لها شئ من الاستقلال . وقد عهد إلى رأس الجالوت

(١) وأما أن هذه هى عادة الإيرانيين أيام الدولة الساسانية فقد قرره أجاتياس (٢ من ٢٣ وما بعدها) صراحة . ويقول السأخ الصينى البوذى هيون تسياج باختصار إن الجثث كانت غالباً ترك (عند الإيرانيين) — Beal (٢) س ٢٧٨ — .

وكتب Inostrantzev بالروسية بحثاً عن معاملة الجثث عند قدماء الإيرانيين ، وقد ترجمه إلى الإنجليزية Bogdanov . عدد س ١ — ٢٨ من J. Cama. Or. Inst .

بتسلم الضرائب وتعيين القضاة وما أشبه ذلك . وكانوا يهتمون دائماً بدراسة الشريعة « شريعة موسى » والتاريخ . وقد أنشئت مدرسة سورا المشهورة في أوائل القرن الثالث . ومنذ ذلك الحين اشتغل الأمورايم Amoraim — جماعة من علماء اليهود — بدراسة هذه العلوم وبدأوا في جمع الأحاديث والتعاليم من كل نوع تحت اسم التلمود^(١) .

وما نعرفه عن بدء المسيحية في دولة الپرت ضئيل للغاية^(٢) . ففي القرن الأول الميلادي انتشرت المسيحية عن طريق الشام وآسيا الصغرى ، وحوالي سنة ١٠٠ ميلادية كانت هناك جماعات مسيحية فيما وراء دجلة في أربل^(٣) ، ولكن ليس لدينا معلومات صريحة فيما يختص بالتبشير بهذا الدين في بلاد الشرق . والخرافة تجعل سانت توماس مبشراً في پارتيا . وفي أعمال توماس المنتحلة نجد أنه سار برسائله حتى بلاد الهند ، ولكن هذه الأعمال ليست صحيحة من الناحية التاريخية .

ويظهر أن كرخابيت سلوخ ، كركوك الحديثة ، كانت بعد أربل ، من أولى القلاع القوية للمسيحية الشرقية . وقد قيل في أعمال شهداء النصارى في إيران : « منذ عهد الملك بلاش Balāsh إلى السنة العشرين من حكم سابور بن اردشير ، تسعين سنة في المجموع ، كانت كرخا روضة مقدسة لم يكن فيها عود خبيث^(٤) » والملك الساساني سابور الأول ابن اردشير الأول قد ولى العرش سنة ٢٤١ م فلا يمكن أن يكون بلاش هذا غير الملك الأشكاني ولاجاس الثالث (بلاش) الذي حكم بين سنتي ١٤٨ — ١٩١ ، وعلى كل حال ، فإنه لم يكن للنصارى أى دور سياسى أيام الأشكانيين .

(١) "Geschichte der Juden" Grätz ، الطبعة الرابعة ، ج ٣ ، ص ٣٠٠ وما بعدها ، ج (٤) ، ص ٢٥١ وما بعدها ، ٣٢٩ وما بعدها ؛
La géographie : Neubauer ؛
Labourt "Le Christianisme dans du Talmoud" ، ص ٣٤٦ ، ٣٥٦ — ٣٦٠ ؛
"l'empire Perse" ، ص ٧ وما بعدها .
(٢) Labourt ، ص ٩ — ١٧ ؛ Sachaw "Die Chronik von Arbela" (Abh. pr. Ak.) ، سنة ١٩١٥ .
(٣) Sachaw ، (١) ، ص ١٢ وما بعدها .
(٤) Hoffmann ، ص ٤٥ — ٤٦ .

وبعد ذلك وضع « كتاب الآباء الغربيين » الذى أُرُخ في أوائل القرن الثانى ، وقد جاء فيه أن چائليق سلوقيا قد منح استقلالا تاما ، فهو يتلقى القداسة البتيركية دون أن يسمى إليها في إنطاكية . والحقيقة أن رتبة چائليق لم توجد في عهد الأشكانيين .

وقد أتاح اختلاط الشعوب والأجناس في آسيا الوسطى أرضاً صالحة لمزج المدينيات والديانات . وقد رأينا أن الفلسفة الإغريقية قد توحدت مع الأديان الشرقية ، ونتج عن ذلك تشابك كثير ومتنوع^(١) . وكانت الآراء الإيرانية والسامية قد امتزجت في البيثة الأرمنية في الجزيرة منذ زمن قديم . فالديانات الغامضة — ديانات شعوب آسيا الصغرى — قد أدخلت هناك عنصراً جديداً . والآراء الفلسفية اليونانية قد سرت إلى هذا المزيج ، الذى أضيف إليه نظريات كيمائية ومجهرية . والأمور المعنوية والقوى الطبيعية — التى كانت تعد آلهة — قد ظهرت في أسماء إغريقية . والأساطير الإغريقية والبابلية والإيرانية قد امتزجت أيضاً ، واختفت الصور الأسطورية الشرقية تحت أسماء آلهة يونانية . والتفرقة الدقيقة بين عالمين أحدهما خير الطبيعة والثانى خبيثها ، دنيا النور ودنيا الظلمات ، وما على الإنسان من واجب خاص في حياته ، والجنة والنار ، ويوم الحساب ، وبعث الدنيا ، والروح الكلية ، وما بين الإنسان والقوى الملكوتية من ارتباط تام ، وكل هذه العلامات المميزة للمزج الإيرانية قد دخلت في مجموعة الأفكار العامة في آسيا الوسطى . ونجد هذه العلامات في الرموز المختلفة التى يتقرب بها المريدون من الآلهة بواسطة أدعية مقدسة ومعارف سرية ، مرتلين بعض الترتيلات المحفوظة في الكتب الغامضة والغير مفهومة للعامة والتى اختلطت فيها آراء مصرية وإيرانية وكلدانية ويهودية . وراجت كتب منتحلة لزردشت المجوسى^(٢) ، وقد أخذ زردشت ، في بعض الأوساط

(١) انظر "H. Gressmann" Die Umwandlung der orientalischen ...

سنة ١٩٢٦ .

(٢) Les écritures manichéennes. P. Alfarc ، ج ٢ ، ص ٢٠٥ وما بعدها .

الزردشتية الممزوجة بغيرها ، طابع مخلص للإنسانية . ورموز هذا العهد لا تعرف حدوداً محلية أو أهلية ؛ وقد جاء بها أنها صاحبة الدين الأصلي الذي تظهر حقايقه بشكل ناقص في العقائد الشعبية المختلفة^(١) .

وفي القرن الثاني الميلادي تطورت فكرة الغنوصية في الإمبراطورية الرومانية^(٢) . والعقائد المتعلقة بمعرفة الله كانت معروفة بلاشك من قبل ، ونستطيع أن نتبينها من قبل عند اليهود في الإسكندرية ، ولكن أصولها قد طواها الزمان . ومنذ القرن الثاني ، أخذ أهل هذا المذهب يبحثون عن أسانيد لنظرياتهم في الكتابات المسيحية المقدسة . وطرق فالنتين وباسيليد ومريون وتيوف الأوفيزم والناسينزيين والاشزائيين هذه هي الجنوستيكية تحت أوضاعها المختلفة ، مع ما بين العقائد والآداب من تفاوت^(٣) . ولكن اتجاهها عاماً للآراء قد تميز عن هذه الطرق المختلفة .

إنه المذهب الثنائي باديء الأمر . ولكن هناك فرق عظيم بين الثنائية عند المزدبيين والثنائية عند الجنوستيكيين . ففي المزدبية كل من العالمين روعي ومادي في الوقت نفسه ، أما الجنوستيكية فعلى عكس ذلك تفرق دنيا النور بالروح ودنيا الظلمات بالمادة . وتتألمج هذه النظرية في الحياة كانت تشاؤماً أساسياً وميلاً وانحياً نحو الزهد .

(١) "Die hellenistischen Mysterienreligion" Reitzenstein ، الطبعة الثانية

ص ١٥ .

(٢) W. Bousset : Hauptprobleme... ؛ Friedländer : Der vorchristliche...

A. Drews : Die ؛ F. Legge : Forenners... ؛ W. Schultz : Documente...

O. G. von Wesendonk ؛ ؛ H. Leisegang : Die Entstehung... ؛ Entstehung...

H. H. Scheader ؛ E. de Faye : Gnostiques... ؛ وما بعدها ؛

في Die Antike ، ج ٤ ص ٢٢٦ — ٢٦٥ ؛ وكتب Harnack سلسلة من البحوث

عن مارقيون .

(٣) انظر عن ابن ديسان الذى له شهرة عظيمة وخاصة في الشرق ؛ Wesndonk

Bardesanes... في AO ، ج ١٠ ص ٣٣٦ ؛ و Bardesanes... ؛ Scheader ؛ ١٩٣٢ ،

ص ٢١ .

وراء العالم المرئى وخلف العالم المعقول أيضاً يوجد الله ، الذى هو الأب المجهول الذى لا اسم له ، والذى لا يصل إليه الفكر البشرى . وقد خرج العالم من ذات الله هذا بواسطة إشراقات دأمة أو تجليات ، كل منها أقل درجة من سابقتها ، حتى نصل إلى العالم المادى الذى ، هو آخر الإشراقات وأقلها نقاء ولكن فيه الرغبة للرجوع إلى الأصل الإلهى . والمادة ، دنيا الجسد ، هى مستقر البشر ، ولكن بارقة إلهية ، كامنة فى طبيعة الإنسان تريه الطريق إلى النجاة وتهديه إلى الصعود فى أفلاك الأراكين إلى أن يبلغ دنيا النور . هذا هو أساس تكوين المخلوقات عند الجنوستيكين المحدثين « فالإنسان » أو « الإنسان الأول » هو صورة نصف إلهية يبدو أنها مستعارة من الحرافات الدينية الإيرانية^(١) . ويجعله بعض الجنوستيك آدم ، وهو عند غيرهم المسيح الأزلى ، أو هو قد حل أولاً فى آدم ثم فى المسيح . هو المولود الأول لله الأعظم ، نزل فى المادة ، وهو روح الدنيا ، هو نصف إله ، هو العقل هو الكلمة ، وبه بدأ الهبوط نحو المادة وفى الوقت نفسه الصراع من أجل الخلاص . ولكن الخلاص لا يتيسر بغير عون الله . وهكذا نجد فى جميع الكتابات الجنوستيكية الاعتقاد فى مخلص سماوى . وهذه هى الفكرة التى قادت الجنوستيكين إلى اعتناق المسيحية ، فقد وجدوا مخلصهم فى المسيح . وفى بعض المذاهب الجنوستيكية يقال إن المسيح هو الذى خلاص صوفيا ، « الحكمة السماوية » ، التى وقعت فى المادة . ويقول الفلانتينيون بزواج مقدس بين الإله المخلص ، سوتر وصوفيا . وهو الحادث الذى يقام لذكراه الاحتفال المقدس ، عيد مجد العروسين . والواقع أن الأساطير الدينية والقصص المتعلقة بخلق العالم قد ألفت كتفسير وتأويل لما غمض من مراسم العبادة . ويرى الفرد خلال هذه الأسرار المقدسة الحوادث العظيمة للصراع الذى يبذله الخلق جميعاً من أجل الخلاص ، وهو يصل بنفسه بالمعرفة وبالجنوس إلى الخلاص ، إلى التحرر من قيود المادة . والجنوس هو المعرفة العليا ، وهو ليس العلم الذهنى ، ولكنه المعرفة بالقلب وبالعامل الروحى ، الذى ،

(١) عن كيومرد ، الإنسان الأول ، انظر فيما بعد الفصل الثالث .

بإيحائه للإنسان علماً علوياً ، يجعله يحيا حياة جديدة . والجنوس ، حسب تعريف شيدر^(١) هو العلم الحق الذي ، بالحقيقة نفسها ، يؤدي إلى النجاة . ومعظم الجنوستيكيين الذين عرفنا طرقهم بعض المعرفة من سكان الولايات الشرقية من الإمبراطورية الرومانية . ومن بين فرق الجنوستيكيين فيما بين النهرين وبابل فرقة المانديين^(٢) والفرقة التي يشار إليها في الآداب العربية بكلمة المغتسلة التي كانت أصلاً من أصول المانوية .^(٣) وقد اعتنق العرب مذهب الجنوستيكيين في الشرق الذين انتشرت آراؤهم إلى العهد الإسلامي^(٤) نحت اسم الحنفاء أو الصابئة^(٥) .

* * *

وقد تغلغت البوذية في إيران إبان العهد الإغريقي . فإن الملك الهندي أشوكا الذي اعتنق البوذية أرسل مبشرين بها إلى قندهار (إقليم في وادي كابل) وإلى بلخ في سنة ٢٦٠ قبل الميلاد . وقد سك ملك اسمه أجاتوكل ، حكم رخيخ وزرنك حوالي سنة ١٨٠ — ١٦٥ ، تموداً نقش عليها صورة بوذية . وفي منتصف القرن

(١) Urform und Fortbildungen des manichäischen Systems ص ١٢١

(٢) Die mandäische Religion W. Brandt لبيرج ١٨٨٩ ؛ S.A. Pallis

"Mandaïske Studier" كوينهاجن ١٩١٩ ، والترجمة الإنجليزية ١٩٢٦ ؛ E. Peterson Urchristentem und Mandäismus (Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft. ج ٢٧ ، ١٩٣٨ ، ص ٥٥ وما بعدها وقد نشر بعض نصوص مانديانية

مع دراسة لها كل من Brandt و Pognon و Lidzbarski و Reitzenstein وانظر باليس Essay on : Pallis 1560 — 1980 mandaeen Bibliography ، كوينهاجن ١٩٣٣ .

(٣) الفهرست ، طبعة فلوجل ص ٣٤ ، وقارن فلوجل ، Mani ص ١٣٣ وما بعدها .

وشيدر Urform ، ص ٦٩ .

(٤) التصوف ، انظر شيدر Die islamische Lehre vom Volkommenen menschen

في Z D M G ، ج ٧٩ (١٩٢٥) ، ص ١٩٢ وما بعدها .

(٥) "The Sābiāns" Jolis. Pederson ، كتاب عن الدراسات الشرقية مهدي إلى

الأستاذ برون ؛ كبرديج ؛ ١٩٢٢ ؛ ص ٣٨٣ وما بعدها .

الثانى ق . م أدت الخلافات الدينية بين بوذيين الشمال وإخوانهم فى الجنوب إلى انقسام دينى . فبينما تمسك بوذيو الجنوب ، هينيانه — السفينة الصغيرة — بمذهب مؤسس الدين ، اعتنق بوذيو الشمال مهايانه — السفينة الكبيرة — آراء من ديانات هندية أخرى ، وكانت ، عموماً ، أكثر قبولاً للتأثر بالديانات الشعبية . وقد شاع الدين البوذى ، على مذهب المهايانه فى أقاليم آسيا الوسطى . وقد دعا كنيستكا مجمعاً مقدساً ليثبت المبادئ الأساسية لهذا المذهب ويجدد قانونه الذى اختصر بالنسكربتية . وقد أقام البوذيون فى قندهار كثيراً من الأديرة فى القرون الأولى الميلادية ، وقد وجدت فى خرائب هذه الأديرة نقوش إغريقية هندية تمثل مناظر من حياة بوذا ، وصوراً لبوذيستوا ، ومن سيعث من البوذات وغير ذلك . وقد بلغ الفن القندهارى ذروته فى القرن الرابع^(١) . ويبدأ تاريخ النقوش البوذية ، فيما يظهر ، ابتداء من القرن الثالث ، منذ ظهرت أقدم النقوش البوذية ذات الطابع الإغريقى الهندى ، التى اكتشفت فى الحفائر الحديثة فى تركستان الصينية^(٢) .

وفى باميان ، غربى كابل تماثيل عظيمة تمثل بوذا ، نحتت فى صخور على شاطئ البحر ، وفى فجوات هذه التماثيل رسوم يذكر طابعها بطابع صور آسيا الوسطى كما أن بعض تفاصيلها يذكر بطابع الساسانيين أيام سابور الأول^(٣) .

وقد تأكد وجود أديرة بوذية فى إيران الساسانية حتى القرن السابع بما ذكره

(١) L'art gréco-bouddhique du Gandhâra : A Foucher ، (١) — (٢) ؟

باريس ١٩٠٥ — ١٩١٨ .

(٢) Sand-buried ruins of Khotan Istein لندن ١٩٠٤ ؟ Ancient Khotan

١ — ٢ ؟ أكسفورد ١٩٠٧ ؟ Ruins of Desert Gathay ؟ لندن ١٩١٢ ؟

Alt-buddhistische : A, Gründwedel Kultstätten in Chinesisch-Turkistan برلين

١٩١٢ Chotscho. Le Coq برلين ١٩١٣ .

(٣) A, Y Godard Les antiquités bouddhiques : Hackin de Bamiyan

باريس وبروكسل ١٩٢٨ . أبحاث أثرية جديدة قام بها فى باميان هاكين « ساعده فيها

Carl ؟ باريس ١٩٣٣ . Hacken L'oeuvre de la ... فى (١٩٢٢ — ٣٢) ، ١ ،

طوكيو ١٩٣٣ .

هيون تسيانج فقد كان هناك حسب روايته ، أتباع ديانات أخرى هندية ، من غير شك ، في المقاطعات الشرقية من المملكة (١) .

٤ — اللغات الشعبية والآداب

اتسعت معرفتنا باللغات الإيرانية المتوسطة اتساعاً بيناً بالاكتشافات التي تمت في تركستان الصينية في الخمس والعشرين سنة الأخيرة . فقد أوضحت أفواج من البعثات العلمية عدداً كبيراً من النصوص الأدبية الدينية . ووثائق من أنواع أخرى مكتوبة بلغات مختلفة كان بعضها ، حتى ذلك الوقت ، معروفاً معرفة قليلة وبعضها الآخر مجهولاً جهلاً تماماً (٢) .

والنصوص التي جمعها هذه البعثات مأخوذة من الآداب البوذية والمناوية والمسيحية باللغات السنسكريتية والصينية والتبتية والأبغورية والبهلوية والصغدية والطخارية ، وقد كانت موضع أبحاث علمية للمختصين ولكن جزءاً كبيراً من هذه النصوص لم ينشر بعد .

وقد عرفت لهجتان إيرانيتان من جنس اللغة الإيرانية المتوسطة ، قبل حفائر تركستان الصينية ، وهما البهلوية الساسانية التي هي لغة الكلام في الجنوب الغربي لإيران (فارس) والتي كانت اللغة الرسمية في عهد الساسانيين ، ولغة أخرى تظهر بجانب البهلوية الساسانية في بعض النقوش المأثورة عن أوائل الملوك الساسانيين والتي سميت أولاً بالاسم الذي لا يلائمها « الكلدانية البهلوية » . وفي هذه اللغة الأخيرة استطاع اندرياس أن يعرف اللغة البهلوية الأشكانية وهي اللغة الرسمية للملوك الأشكانيين . واللغتان (البهلوية الساسانية والبهلوية الأشكانية) مكتوبتان بحروف

(١) Beal ٢ ، ص ٢٧٨ .

(٢) بعثات إنجليزية برياسة شتين في السنوات ١٩٠٠ — ١٩٠١ ، ١٩٠٦ — ١٩٠٨ ؛ وألمانية برياسة جرونوبدل وهوث في ١٩٠٢ — ١٩٠٣ ، وفون لوكوك سنة ١٩٠٤ وجرونوبدل ولوكوك سنة ١٩٠٥ — ١٩٠٦ ، لوكوك وبرتوس في ١٩١٣ — ١٩١٤ ؛ وبعثة فرنسية برياسة بليو في ١٩٠٦ — ١٩٠٩ ؛ وبعثات روسية كثيرة اثنتان منها برياسة أولد نبرج (الأخيرة في ١٩١٤ —) ٥١ ؛ وبعثات يابانية ابتداء من سنة ١٩١٠ .

مأخوذة عن الهجاء الآرامي ولكن شكل الحروف مختلف . والآداب الدينية للزردشتيين أيام الساسانيين قد كتبت باللغة الهلوية الساسانية ، ولكن ما بقى منها وصل إلينا فى نصوص سطرت بعد الساسانيين وفى صورة غير سليمة . فكثير من علامات الهجاء الهلوية يمكن أن تقرأ بأشكال مختلفة ، مما أدى إلى أخطاء وريب فى القراءة . ومن ناحية أخرى فإن بعض الكلمات ، ولا سيما الكلمات الأكثر استعمالاً ، قد اختلفت تحت نقاب من العلامات الآرامية ، وتهيئة أحياناً (وهذا فى الأفعال بنوع خاص) بنهايات صرفية إيرانية .

ونجد فى تركستان الصينية ، فى إقليم تورفان نصوصاً كثيرة فى الآداب المانوية كتبت بالحروف السريانية المسماة إسترنغيلو ، ومن غير علامات ، فقد كتبت الكلمات كلها بالصيغة الإيرانية . وقد لاحظ اندرياس فوراً أن اللهجتين الهلويتين ظهرتتا فى النصوص ولكن ، مولر ، وكان أول من أثبت الطابع الإيرانى للنصوص وأعطى أول ملخص لها^(١) ، وسلمان C. Salemann الذى أخرج نشرة جديدة لنصوص موالد مكتوبة بالحروف العبرية ومعها كشف للكلمات^(٢) ، ميزا بوضوح اللهجتين السابقتين . وقد حدد اندرياس^(٣) بالضبط ما بين اللهجتين من الفوارق الأساسية . ثم شرح تديسكو هذه الفوارق بالتفصيل^(٤) . واللهجة الأشكانية تتبع مجموعة من لهجات إيران الوسطى يمثلها اليوم اللهجات العامية لولايات بحر الخزر ، والسحمانية واللهجات العامية لأقاليم كاشان وإصفهان وجرجان وغيرها .

Abh. Pr. Ak. (١) Sitz. Pr. Ak. ١٩٠٤ (٢) Abh. Pr. Ak. ١٩٠٤ ؛

١٩١٣ .

(٢) دراسات مانوية ١ بحث لمجمع سان بيترسبورج ، ١٩٠٨ ، وانظر المؤلف نفسه Manichaica ؛ (١-٥) وفى نفس المجموعة سنة ١٩٠٧ — ١٩١٣ .

(٣) عند Mann : 1 : Kurdisch-persische Forschungen Abteilung المقدمة ص ١٤ وما بعدها .

(٤) Dialectologie der westiranischen Turfantexte فى MO ، ١٥ ، ص ١٨٤ وما بعدها .

والمعرفة الدقيقة بقواعد النحو والصرف في هاتين اللهجتين الأدبيتين اللتين تذكran غالباً باسمى لهجة الشمال أو الشمال الغربي ولهجة الجنوب الغربي ، قد أناحت لنا معرفة ما كان للهجة الأشكانية من أثر في اللهجة الهلوية الساسانية (الجنوبية الغربية) وهو الأثر الذى يدل على ما للعدنية الأشكانية من أثر في مدينة العصر الذى تلا هذه الدولة . والواقع أن قدرأ من الكلمات المتعلقة بالحياة الدينية والسياسية والاجتماعية ، أو مما بين الأسلحة ووسائل المواصلات ، واصطلاحات الطب ، والجلل التى تستعمل كل يوم ، بل الأفعال العادية التى تستعمل استعمالاً عاماً في الهلوية الساسانية وفي اللغة الفارسية الحالية كل هذا قد احتفظ بشكله الهلوى الأشكاني^(١) . وكذلك كان بعض الشواذ التى في النطق الفارسى نتيجة تسرب لهجة الشمال إلى لهجة الجنوب الغربى التى كانت لساناً رسمياً منذ قيام الدولة الساسانية^(٢) . وهناك لغات إيرانية أخرى كان الناس يتكلمون بها في الأقاليم الشرقية . وبجانب النصوص المانوية المكتوبة باللهجتين الهلويتين (الساسانية والأشكانية) وجد في تورفان وثائق مكتوبة بلغة عرف فيها اندرياس اللغة الصغدية . وقد سرت دراسة هذه اللغة حينما وجدت نصوص في العهد الجديد مترجمة إليها . وأخيراً نشرت نصوص بوذية مكتوبة بلغة صغدية أقدم . وبدأ يتكشف الدور الكبير الذى لعبته اللغة الصغدية التى تعتبر العامية التى يتكلم بها اليوم أهل وادى يغنوب في پامير آخر بناتها . ويقول جوتيو إنه في أول العصر المسيحى كانت اللغة الصغدية مستعملة في بلاد تمتد من حائط الصين حتى سمرقند والغرب . وكانت اللغة الصغدية ، عدة قرون ، لغة

(١) ZII : Lentz (٤) ص ٢٥١ وما بعدها Die Nordiranischen Elemente .

(٢) يرى Gnomon. Schaefer ، (٩) ، ص ٣٥٨ في لهجة الشمال بنصوص تورفان لغة الجماعات المانوية في خراسان (الإقليم الشمال الشرقى من الإمبراطورية الساسانية) ، حيث لجأ المانويون من الاضطهادات التى اشتدت وطأتها بعد موت مانى (أنظر الفصل الرابع) ، وحيث لبثت اللهجة الأشكانية زمناً أطول مما بقيت في أقاليم الغرب .

دولية لآسيا الوسطى وقد تغلغلت كتب مانوية وبوذية حتى بلغت الشعوب التركية بوساطة اللغة الصغدية^(١).

وقد تبين من حفائر تركستان وجود نصوص بوذية بلغتين آخرين لم تعرفا بعد ، يشار إليهما الآن باسمي الساجية والتخارية .

أما الساجية^(٢) ، لغة الهندوسيث فتتبع مجموعة اللغات الإيرانية الشرقية التي يمثلها اليوم اللغة الأفغانية وبعض اللهجات الباميرية مثل الساريكولية ، والشغونية والواخية وغيرها .

وأما التخارية فعند مولر وسيج وسيجلنج أولا ثم أيدهم ميبي أنها كانت في الحقيقة لغة هندية أوربية ، ولكنها ليست آرية . والواقع أنها تنبع ، وهي حقيقة

(١) Handschriften-Reste : Müller (٢) ، ص ٩٦ — ١٠٣ (منتخبات مانوية) ؛ Soghdiche Texte ، (١) في ، Abh. Pr. Ak ، ١٩١٣ (منتخبات من العهد الجديد) ؛ MS. ، Le Sutra du A في ١٩١٢ ؛ Une version sogdienne... : Gauthiot ؛ Essai de Gram. Sogd... : Benveniste ؛ (١٧) religieux Ongles-longs ؛ (٢ ، ١) ، باريس ١٩١٤ — ٢٣ ؛ Le Sutra : Benveniste, Pelliot, Gauthiot ؛ ٢٣ — ١٩١٤ ؛ des Causes et des Effets ، ٢ — ١ ، باريس ١٩٢٠ — ٢٨ ؛ في Zapiski ؛ ٣١ ، ٢٠ ، ١٩١٨ ، Mémoires : Rozenberg ؛ ٣١ ، ٢ — ١ ، Die Soghdischen Hand.. : Reichelt . ٣١ — ١٩٢٨ ، هيدلبرج . ٣١ . ١٩٣٠ ، Zur Soghdizchen.. Müller . Sitz Pr. Ak ؛ ١٩٣٤ ، ١٩٢٥ ، ZII : Tedesco ، ص ٩٤ .

(٢) Zur nordischen Sprache... : Leumann ، ١٩١٢ ، maitreye-samite . ١٩١٩ ؛ Abh. K.M. في Budhistiche.. ، ١٩٢٠ ، Das nordarische.. في Abh. K.M. ؛ جزء ٢٠ (١ — ٢) . Reichlet في Indogermanisches Jahrbuch ، ١٩١٣ ، ص ٢٠ وما بعدها . Frag. of a Budhist.. : Sten Konow . As. Soc. Beng. في ، ١٩١٤ ، Saka Versions... . Khotanese manuscripts (١) ، أكسفورد ١٩١٦ . Saka Studies . ١٩٢٩ ، اوسلو ، اوسلو ١٩٣٢ . والطبعة الجديدة التي أعدها Leuman "New Saka Text" ؛ Zwolf Blätter "Saka Dialekt" .. في Sitz. Pr. Ak ، ١٩٣٥ . Die Säkischen Múra : H. Lüders في P. Tedesco ، ١٩١٩ ، Sitz. Pr. Ak ؛ ١٩٣٥ ، ZII . وتطلق الكلمتان Nordische, Khotanese على اللغة الساجية .

مدهشة حقاً ، هذه الفصيلة من اللغات الهندية الأوربية المسماة فصيلة السنطوم وأكثر اللغات قرباً منها هي اللغة الإيطالية السكتانية^(١) .

وقد كانت اللغة الآرامية ، من بين اللغات السامية ، عامة الاستعمال منذ زمن بعيد في كل أجزاء آسيا الصغرى ، فقد استعملت في دواوين الأكينيين . ولما كانت الكتابة المسماة للمسارية غير عملية فيما عدا الاستعمال الكتابي ، فقد استعملت الكتابة الآرامية ، حتى في الوثائق المكتوبة باللغة الفارسية . وكان هذا أصل الكتابة الهلوية ، وعادة استعمال الألفاظ الآرامية في النصوص الهلوية^(٢) .

وفي العهد الساساني كانت اللغة الأدبية للمسيحيين الذين هم من أصل سامي ، والذين يقيمون في إيران ، هي اللغة السريانية التي أصلها مدينة أديس .

والمستعمرات الإغريقية التي أنشأها الإسكندر وأتباعه في كل مكان من أرض إيران كانت زمنناً طويلاً قلاعاً قوية لغة الإغريقية . وكان الملوك الأشكانيون يمتقدون في اللغة والآداب الإغريقية اعتقاداً فيه نصيب كبير من التكلف . ولقب ميتريدات الأول نفسه بلقب فيل — هيلين أي الحب لليونان ، واحتفظ بهذا اللقب كل أتباعه الذين لقبوا أنفسهم في مسكوكاتهم بألقاب أخرى إغريقية مثل أركنيس (الخير) ، ودنجايوس (العدل) . وكان أنموذج النقود ، أثناء الفترة الأولى للدولة الأشكانية إغريقياً خالصاً . وقد أمر أورود الأول Orde بعد انتصاره على كر مسوس بتحويل رواية باكشيدس لأوربيدس باللغة اليونانية . ولا تزال قائمة حتى اليوم نقوش يونانية

(١) مولر Sieg, Sieglin. Sitz, Pr., Ak., Tocharische, F. W. K. Müller
المرجع نفسه ، ١٩٠٨ ، مبي Le Tokharien, dans le Indogermanisches : A. Meillet
Tocharisch Kuchean في Sylvain Lèvi . ١٢ ص وما بعدها . ١٩١٣ Jahrbuch
Fragments, Manuscript Remains R. Hoernle, ٣٥٧ ص وما بعدها (الكوشية هي
الطخارية) Sieg. Séglin (Tocharische Spachreste) برلين ١٩٢١ ،
Holger Pedersen D. Vid. Selsk. fil. medd des dialectes indo-européens.
(١١) ، ٣ ، ١٩٢٥ .

(٢) انظر شيدر H. H. Schaeder Iranische Beiträge : (١) هال ١٩٣٠ ؛

Messina, في L'Aramaico antico ، روما ، ١٩٣٤ ،

عملها ملوك الأشكانيين . وقد أخذت البدعة الإغريقية في الزوال قليلا قليلا وخاصة في القرن الأول بعد المسيح الذي يمتاز بنهضة تنزع إلى المدينة الإيرانية . وأخذ شكل النقود يبدو خشناً وبدأت الهلوية تظهر عليها بجوار النقوش الإغريقية التي أصبحت أكثر استهجاناً . ولكن الإغريقية استمرت لغة الكلام في بعض جهات الإمبراطورية ، واستعملها الملوك الساسانيون الأول مع اللهجتين الهلويتين (الساسانية والأشكانية) في بعض نقوشهم .

٢ - مصادر التاريخ السياسي وتاريخ الحضارة أيام الساسانيين

١ - مصادر إيرانية معاصرة . الآداب الأهلية

إن لدينا باديء بدء عددا من النقوش ، كثير منها لا يمكن حله بدقة كاملة في كل تفاصيله . وأطول النقوش الساسانية نقش بايكولي بكردستان ، شمالي قصر شيرين ، وهو مكتوب باللغتين الرسميتين لذلك العهد ، اللغة الأهلية الأشكانية واللغة الأهلية الساسانية ، على جوانب برج مربع الشكل . وكانت صورة الملك نرسى منقوشة على الجوانب الأربعة . ولكن هذا البرج قد تخرب ولم يبق منه غير القاعدة ، واندثر كثير من حجارتها التي كان عليها كتابة وما بقي منها وجد مبعثرا هنا وهناك . وقد نشر توماس بعض أجزاء من هذا النقش بصورة ناقصة جداً سنة ١٨٦٨ في مجلة الجمعية الآسيوية الملكية وذلك نقلا عن صورة له أخذها رولنسن . وقد كتب أندرياس عن هذا النقش لافتنا نظر العلماء إليه . فزاره هرتسفيلد في سنة ١٩١١ ثم عاد لزيارته سنة ١٩١٣ ظافراً من رحلته بصور فوتوغرافية ورسوم يدوية للنقوش التي رآها على كل ما بقي من حجارة البرج . وفي سنة ١٩١٤ قدم لهذه الصور بمقدمة نشرها في *Memoires de l'Academie de Berlin* . وفي سنة ١٩٢٤ نشر الصور التي جمعها من نقش بايكولي والنقوش الأخرى المعروفة في مجلدين كبيرين^(١) مع مقدمة وترجمة إنجليزية وتعليقات وفهرست كامل للموضوعات والمفردات . وقد خصص الجزء الثاني لصور النقوش كلها . وقد حاول بذلك جمع كل النقوش التي وجدت في بايكولي وترتيبها حتى يستقيم النص ما أمكن ذلك . ويشمل كتابه كثيراً من المعلومات المفيدة . وقد

أفاد نشر هذه النقوش ، مهما يكن جزئياً ، في مساعدتنا على معرفة اللغتين اللتين كتبت بهما النقوش .

وهذا بيان بالكتابات الساسانية :

كتابة بثلاث لغات (الهلوية الساسانية والأشكانية واليونانية) وهي لأردشير الأول في نقش رستم يبين أن الصورتين تمثلان الملك أردشير وأوهرمزد . (هرتسفيلد بيكولى (١) ص ٨٤ . وأما عن النقش فانظر الفصل الأول فيما بعد) .

كتابة بثلاث لغات على صورة سابور الأول في نقش رجب ، تدل على أن الصورة تمثل سابور بن أردشير . (هرتسفيلد ، بيكولى (١) ص ٨٦) . وأما عن النقش البارز فانظر الفصل الرابع .

كتابة باللغتين الهلوية الساسانية والهلوية الأشكانية عن سابور الأول في حاجي آباد ، تشير إلى رمية سهم من الملك . نشرت في آخر طبعة وسترجارد للبندهبشن (ص ٨٣ - ٨٤) ؛ النص وآخر محاولة للترجمة . (هرتسفيلد بيكولى ، (١) صفحات ٨٧ - ٨٩) .

كتابة هلوية ساسانية ، للموبذ كردير هر مزد في نقش رجب ، يشير فيها الكاتب إلى حياته الورعة وسعيه المجدى لصالح الدولة ، في رعاية الملوك سابور الأول ، وهرمزد الأول ، وهرام الأول وهرام الثانى . (هرتسفيلد ، بيكولى ، (١) ، صفحات ٨٩ - ٩٢) .

كتابة دراسة لعوبد السابق على نقش رستم الخاص بانتصار الملك سابور الأول . (هرتسفيلد ، بيكولى (١) ، صفحات ٩٢ - ٩٣) .

كتابة باللغتين عن الملك نرسى في بيكولى . خاصة بحرب الملك نرسى مع وهرام الثالث وبفروض الطاعة التى قدمها العظاء للملك . (هرتسفيلد ، بيكولى) ، (١) صفحات ٩٤ - ١١٩) .

كتابة هلوية ساسانية منقوشة على صورة الملك وهرام الأول في مدينة سابور بإقليم فارس ، وفيها ذكر أسماء وألقاب الملك نرسى وأسماء أبيه وجدته وألقابهما .

هرتسفيلد ، بيكولى (١) ، ص ١٢٠ (وقارن المصدر نفسه ص ١٧٣) وأما عن
النقش البارز فانظر الفصل الخامس .

كتابة پهلووية ساسانية لسابور الثانى ، على يمين نقش سابور الأول والثانى
فى الطاق الصغير ، طاق البستان ، وفيها ذكر اسم سابور الثانى وألقابه ، وكذلك
أسماء والده وجده وألقابهما (هرتسفيلد ، بيكولى ، (١) . ص ١٢٣) . وأما عن
النقش البارز فانظر الفصل الخامس .

كتابة پهلووية ساسانية لسابور الثالث ، على يسار النقش السابق ، فيها اسم سابور
الثالث وألقابه ، وكذلك أسماء والده وجده وألقابهما . (هرتسفيلد ، بيكولى (١) ،
ص ١٢٤ . وأما عن النقش البارز فانظر الفصل الخامس .

كتابة پهلووية ساسانية فى اصطخر (پرسوپوليس) أُرخت فى السنة الثانية من
ولاية سابور الثانى . (هرتسفيلد ، بيكولى (١) ص ١٢٢) .

كتابة پهلووية ساسانية فى پرسوپوليس كتبها اثنان من العطاء تحية للملك سابور
الثانى (هرتسفيلد ، بيكولى ، (١) ، ص ١٢٢) .

مجموعة من الكتابات القصيرة فى دربند ، كتبت خلال القرون الأخيرة للمعهد
الساسانى ، كتبها بعض العطاء . Nyberg فى مجلة الجمعية العلمية بأذربيجان ، باكو ،
سنة ١٩٢٩ بالروسية^(١) .

وكذلك تشمل خطوط التوقيعات الساسانية على عدد كبير من أسماء الأشخاص
والألقاب . وبعض عبارات منقوشة على النحاس^(٢) .

وأما النمود التى عليها كتابة يهودية ساسانية فلها قيمة كبيرة فى التاريخ الزمنى ،

(١) والمواد الجديدة التى جمعها Herzfeld (أنظر ZDMG ، ١٩٢٦ ، ص ٢٢٥
وما بعدها) ليست فى متناولنا بعد .

(٢) P. Hron فى ZDMG ، مجلد ٤٤ ، ص ٦٥٠ وما بعدها ؛ Sassanidische
Seigelsteine نشره هورن وشتيندروف ، برلين ١٨٩١ . Paikuli : Herzfeld . ص ٧٤
وما بعدها .

إذ هي تصور التاج الخاص بكل ملك ، وكانت التيجان تختلف من ملك إلى آخر . وكذلك تساعد النقود على تعيين أسماء الملوك في النقوش التي تخلو من الكتابة . ويبدو من النقود الساسانية أنها كانت على عيارى الذهب والفضة من غير أن يكون بين قيمتهما أى ارتباط . كان لديهم نقود ذهبية (الدينار ، ولكنه كان نادراً) . وقد سك الملوك الساسانيون الأول نقداً من الذهب على غرار الأورى (Aurei) الرومانية التي كان يصدرها معاصروهم من أباطرة الرومان ، ومن آثار الساسانيين قطع ذهبية مختلفة الأحجام ، وأما الدراهم الفضية فقد ظلت أيام الساسانيين مقاربة لوزن الدرهم الفينيقي الذي استعمله الأشكانيون في العصر الأخير . وكان وزنه يتراوح بين ٣٠٦٥ و ٣٠٩٤ جراماً . وكان الدرهم الساساني يساوى ٧٥.٠ من الفرنك الذهب عامة ، وعلى خلاف الدرهم الأشكاني كان الدرهم الساساني أكبر حجماً وأرق سمكاً . وكانت أربعة الدراهم تكون ما يسمونه « ستير » Stér . وكان لديهم نقود فضية تكون أجزاء من الدرهم ، منها نصف الدرهم ، والدانق (وهو سدس الدرهم) وجزء من اثني عشر جزءاً منه .

وهناك قطع من النقود من النحاس المخلوط من عهد أردشير الأول وسابور الثانى وقطع من النقد النحاسى عملت غالباً على عيار الفضة وهي ذات قيم مختلفة ، وأصغر أنواع العملة التي حفظت أسماؤها هو البشيز . وكان أمراء الولايات الشرقية (الكوشانشاه) ، يضرّبون النقد على نمط نقد الشاهنشاه ، ويضعون عليه صورهم وألقابهم (١) .

(١) أحدث الكتب عن النقود الساسانية هي : D. I. Paruch, Sasanian Coins : Furdonjée بمباى ١٩٢٤ ، ص ٣١ وما بعدها ؛ R.Vasmer ؛ S.C.in the Ermitage : Wundzettel (أعمال الكلية Numismatic Chronicle) ، ١٩٢٨ ، ص ٢٤٩ وما بعدها ؛ Kushano-Sassanian Coins:Herzfeld ؛ طشكند ١٩٢٧ ؛ الشرقية بجامعة وسط آسيا) ، Paikuli ، ولاران ١٩٣٠ ، ص ٣٥ وما بعدها . أما عن الاصطلاحات البهلوية فانظر The Frahangi Pahlavik ، نشر H.F. J. Junker ، هيدلبرج ، ١٩١٢ ، الفصل ٣٠ ؛ شايست ناشايست ١ ، ٢ (انظر طبعة ، Tavadia ، همبورج ١٩٣٠ ، مقدمة ، ص ١٤ — ١٦) .

وكانت الدراهم الساسانية تحمل على وجهها صورة نصفية للملك وكتابة فيها اسمه و لقبه وعلى ظهرها معبد النار .

فعلى الوجه كتابة بهلوية يذكر فيها اسم الملك وألقابه ، ويعاد ذكر الاسم عادة على الظهر . ثم كان يرسم كذلك على النقود شعار أورمزم الملك وأحياناً سنة تتويجه .

* * *

ومصادر الديانة الرسمية أيام الساسانيين هي الكتب المقدسة المكتوبة بلغة الأوستا ، وهي تتكون من الأوستا الساسانية مقسمة إلى واحد وعشرين سفراً (نسكا) ومن الزند وهي الترجمة البهلوية للنصوص الأوستية مع شروح لها باللغة البهلوية (الساسانية^(١)) . والأوستا التي بأيدينا الآن ليست إلا جزءاً صغيراً ، من الأوستا الساسانية^(٢) ، ولكن الملتصق لواحد وعشرين نسكا الذي ورد في السكتابين الثامن والتاسع من الدينسكرد البهلوي قد حفظ لنا تفصيلاً قيماً جداً عن تاريخ المدينة الساسانية . وسنذكر الدينسكرد كثيراً في صفحات هذا الكتاب^(٣) . وها هي أسماء بعض الشراح الذين يكثر ذكرهم فيما بقي من أقسام الزند والكتب الدينية البهلوية .

أبهرك ، مَكُوشَنَسَب ، گُوكُشَنَسَب كى آذربوزيد ، سُوشينس ، رُوشن ، آذرهرمزد ؛ آذر فَرَه بَغ زسى ، ميد و گماه ، فرخ ، آفروغ ، آزادمرد . ويظن أن أغلبهم من أواخر العصر الساساني .

والكتب الزردشتية التي تناوت الدين وحده والمكتوبة باللغة البهلوية ألفت

(١) عن الزند أنظر ، Iranische Beiträge : Schaefer ، (١) ، ص ٧٦ وما بعدها

ص ٣٧ وما بعدها .

(٢) أنظر الفصل الثالث فيما بعد .

(٣) نذكر السكتابين الثامن والتاسع من ال دينسكرد وفقاً للترجمة الإنجليزية ل West

مادة « Pt ، (٤) » . ولا نحيل إلى النص البهلوي الذي نشره Peshotan Senjana إلا حين تكون ترجمة وست غير مؤدية للفرس ، وقد شمل السكتابين (٨ ، ٩) الأجزاء

كلها تقريباً أو أعيدت كتابتها في زمن لاحق للساسانيين^(١) . ففي القرن التاسع الميلادي بنوع خاص أظهر جماعة علماء الدين المسيحيين نشاطاً أدبياً بيناً . ويبدو أن داذستان مينوگ خرد (روح مذهب الحكمة أو مذهب الحكمة الإلهية) كتب أصلاً في القرن الأخير للدولة الساسانية ولو أنه نقل إلينا في زمن لاحق للساسانيين . أما عن كتاب أرداگك و يراز نامگك^(٢) فإن موضوعه ساساني على كل حال . وتتضمن كثير من التأليف ، التي كانت الأوستا والزند مصدرراً أساسياً عاماً لها ، كثيراً من المواد الخاصة بالمدنية الساسانية . وهذا هو الحال في الديشكرد^(٣) خاصة ، وهو الذي أشرنا إليه ، وفي البندهششن الذي يحوى مختصراً لبعض أجزاء الأوستا الساسانية والزند تتناول خلق الإنسان ، والتاريخ الخرافي ، وخلق العالم ، والتاريخ الطبيعي^(٤) .

(١) نشر Andreas النص الهلوي بخطه الأصلي : The Book of the Mainyo-i- Khard كيل ، ١٨٨٢ ، ثم نشر في المجلد الخامس من Codices Avestici et Pahlavici Universitatis Hafnensis Bibliotheca كوبنهاجن ١٩٣٥ . وهناك طباعات عدة في بمباي . الترجمة الإنجليزية لوست PT ، wes ، (٣) .

(٢) كان هذا الاسم يقرأ ويراف . The book of Arda-Viraf: Hoshang, Haug لندن وبمباي ١٨٧٢ (النص والترجمة) والترجمة الفرنسية لبارتلمي Barthélemy — Artâ Virâf Nâmak ou Livre d'Ardâ Virâf ، باريس ١٨٨٧ ، ويوجد النص في مخطوطين بمكتبة جامعة كوبنهاجن ، وقد طبعا تصويراً : Codices Avestici et Pahlavici Bibl. Univ. Hafn. الجزء (١ ، ٢) ، كوبنهاجن (١٩٣١ — ١٩٣٢) .

(٣) The Dinkard: Peshotan Sangana ، (١ — ١٩) ، بمباي ١٨٧٤ — ١٩٢٨ (النص والترجمة الإنجليزية) ، نشر Madan ، (١ — ٢) ؛ بمباي ١٩١١ (النص وحده) . ومنه بعض نبد في المخطوط K ٤٣ ، وقد صورت في الأجزاء (٥) و (٦) من : Codices Avest. et Pahl. Bibl. Univ. Hafn. .

(٤) هذا الكتاب مائل في نصين ، سمي كل منهما حسب مكان المخطوط ، ال بندهشن الإيراني وال بندهشن الهندي . والهندي ، وهو مختصر ، طبع مصوراً ، نشره Westergaard سنة ١٨٥١ ، ونشر حديثاً في مجموعة Codices Avest. et Pahl. Bibl. المجلد الأول ؛ ونشره مع ترجمة ألمانية Justi (ليزر ١٨٦٨) ؛ وترجمه للإنجليزية في مجموعة SBE أما ال — بندهشن الإيراني فقد طبع مصوراً ، نشره Anklesaria في بمباي ١٩٠٨ . ومؤلف ال — بندهشن الأول استخدم مصادر عربية ، هنا وهناك ؛ أنظر كريستنسن Les Kayanides ص ٤٤ وما بعدها .

وكانت الأوستا والزند مصدرى القانون الساساني ، وهناك كتاب في التشريع الهلوي وجدت منه أجزاء هو كتاب « ماذبيگان هزار داذستان » — ألف فتوى قضائية — الذي ألفه فرخورد ، وهو مخطوط وحيد في ٧٤ ورقة في مكتبة مانكجي ليجي هوشنك هاتريا وقد نشر الأستاذ مودي^(١) ٥٥ ورقة منه بالنسور الزنكوغرافي مع مقدمة لها ، بينما بقيت التسع عشرة ورقة الباقية من غير نشر حتى الآن . وقد نشر الأستاذ Bartholomae^(٢) بعض أجزاء من هذا المخطوط مع شروح لغوية وأخرى فقهية بالألمانية وهي الأجزاء التي تعترضها مصاعب حمة بسبب إعواز مواد تصلح للمقابلة أو تتناول الموضوع نفسه . وقد ذكر كتاب الماذبيگان أسماء بعض القضاة في العهد الساساني مع آرائهم في الأحكام :

وهرام ، داذ فرخ ، سياوش ، پوسان وه آزاد مر دان ، پوسان وه برز آذر فَرَبَهَان ، وَه پَنَسَاه (الذي شغل الوظيفة الكبيرة مگوگان اندرزبد^(٣)) .
خُودَاي بُود دبير ، وآيَه يَاوَار ، راذ — هرمز ، وَهَرَامشاه ، يُووَانيوم زُرُه وانداز (ابن) يُووَانيوم ، فرخ زُرَوَان ، وَه هَرَمزد ، زَامَسَاب ، مَسَاهَانَدَاذ ، وغيرهم .

ويظهر أن كتابا في التشريع اسمه دَسْتَنُورَان ذكر في الكتاب السابق مرة واحدة على الأقل .

وتوجد كذلك مجموعة قضائية ساسانية كانت مكتوبة باللغة الهلوية وهي تستند في جزء منها إلى مصادر كتاب « ماذبيگان هزار داذستان » نفسها وقد بقيت لنا هذه المجموعة باللغة السريانية ، نسخها أو ترجمها إليها رئيس الأساقفة في فارس

(١) طبعة عن الصور الفوتوغرافية ، بمباي ١٩٠١ .

(٢) Über ein sassnidisches Rechtsbuch... der Heidelberger Akademie
١٩١٠ ؛ Zum Sasanidischen Recht ، (١ — ٥) للرجع نفسه ، ١٩١٨ ، ١٩٢٠ ،
١٩٢٢ ، ١٩٢٣ ؛ Die Frau im sasanidischen Recht للؤايف نفسه ؛
١٩٢٤ ، هيدلبرج . وانظر فيما بعد الفصلين (٦) ، (٧) .
(٣) موكگان أندرزبد (مغان أندرزبد) ، أنظر الفصل الثاني .

عيشو نخت في القرن الثامن ، ولكن المترجم المسيحي عدل القواعد القانونية الإيرانية بأخرى مسيحية لتتلاءم مع شريعة طانفته^(١) .

وظهرت في القرن الأخير من الحكم الساساني عدة رسائل شعبية في الأخلاق نظرية وعملية ، كانوا يسمونها أندرز أو پندنامه (كتب النصائح) وكانت تتضمن قواعد الأخلاق والحكم المنسوبة غالباً إلى العظام التاريخيين أو الخرافيين . ولدينا بعض رسائل من هذا النوع وهي پهلووية كتبت في عصر الساسانيين ، منها : أندرز أو شتر الحكيم ، وهو شخص خرافي قديم ، وأخرى لكسرى الأول ابن قباد ، وأندرز آذربدمهر سيندان ، كبير الموابد المشهور أيام سابور الثاني ، وأندرز زردشت بن آذرباد (پندنامك زردشت) .

ومن كتب النصائح هذه كتاب بزرجهر المشهور عند كتاب العرب والفرس ، وزير كسرى الأول الذي حيك حوله القمص ، والذي يتضمن تاريخه القصصى ذكريات كثيرة من قصة أحيقر القديمة . وكان كتاب بزرجهر هذا شائعاً في العصور الوسطى الإسلامية . ويحتمل جداً أن تكون هذه الشخصية المعروفة التي اقترن اسمها بإدخال لعبة الشطرنج في فارس^(٢) لبست إلا شخصية الطبيب بزويه^(٣) الذي سنناول الحديث عنه فيما بعد في الفصل الثامن . والراجح أن حكم بزرجهر ألفت في القرن التاسع ولكن البادىء التي وضعها المؤلف على لسان بزرجهر تعكس ، في جزء منها ، مقدمة كليلة ودمنة التي ترجمها بزويه عن كتاب پنج تنترا السنسكريتي ، كما أنها تكشف ، في الجزء الآخر بغير شك ، عن كتب في النصائح أبعدهم^(٤) .

(١) النص والترجمة الألمانية لسخاو E. Sachau ، Syrische Rechtsbücher ، ٣ ، برلين ١٩١٤ . فارن Bartholomae : Die Frau im Sasnidischen Recht ، ص ٥ .
(٢) ماذا يكنان — شطرنج ، أنظر بعده . وقد روى هذه القصة الفردوسي والثعالبي وغيرها .

(٣) أنظر Le Sage Buzurjmihir : Christensen ، AO ، (٨) ، ص ٨١ وما بعدها .

(٤) نشر Jamasp-Asana النصوص پهلووية لكتب النصائح Pahlavi Texts (٢)

عباى ١٩١٣ ؛ ونشر Peshotan Sanjana پندنامك بزرجهر ، أندرز آذربدمهر سيندان =

وأما ملذات الطبقة العليا الإيرانية في الجماعة الساسانية فقد حوت تفصيلات شائعة عنها رسالة بهلوية تسمى خسرو كواذان وريدگي (خسرو بن قباد والخدم^(١)) ، أنظر الفصل التاسع فيما بعد .

وكانت القصص التاريخية القصيرة شائعة بين الشعب في ذلك الوقت ، والنص بهلوي لبعض هذه القصص التي تتناول تاريخ الدولة الساسانية والتي يرجع تاريخها إلى القرن الأخير من حكم هذه الدولة ، قد حفظ في كتب ألفت بعد العهد الساساني فمنها « كارنامك أردشير بابكان » (كتاب أعمال أردشير بن بابك) « وماذبان شطرنج » (قصة لعبة الشطرنج^(٢)) .

وأما إنشاء المدن أيام الساسانيين فقد ذكر ، في الكتاب المسمى « شهرستانهای ایران شهر^(٣) » (مدن إيران) . راجع الفصل الرابع عن النصوص الخاصة بالأدب المانوي .

== أندرز خسروي كواذان وذلك في « گنج شایگان » بمبای ١٨٨٥ ؛ ونشر Freiman پندنامک زردشت (الجزء ٢٠ من : Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes) ؛ ونشر Dhabhar أندرز أوشنر (أندرز أوشنر دانسک) في بمبای ١٩٣٠ وأما عن الصلات بين النصوص التي ذكرها كل من سنجانا وجاماسب — آسانا ؛ فانظر Freiman المقدمة ؛ وأنظر Christensen في AO (٨) ، ص ٨١ الملحوظة ٣ .

(١) نشره وترجمه J. M. Unvala بعنوان : "The Pahlavi Text, king Husrav : ans his boy" باريس ١٩٢١ .

(٢) نشره عدة مصرات في بمبای ؛ وترجمه للألمانية Th. Noeldeke في الجزء الرابع من Beiträge zur Kunde der indogermanischen Sprachen وال — « ماذبان شطرنج » موجود ضمن Pahlavi Texts التي نشرها جاماسب — آسانا ، كما أنه نشر مع هذه الترجمة الإنجليزية في « گنج شایگان » لبیشوتان سانجانا .

(٣) A Catalogue of the Provincial Capitals of Eranshahr : J. Markwart
نشر مسينا ، G. Messina (Analecta Orientalia , 3) روما ١٩٣١ . وقارن J.C. Tardiv
في : Orientalistische Literaturzeitung ، ١٩٢٦ ، ٨٨٣ وما بعدها .

٢ — الروايات الساسانية التي بقيت في آداب العرب والفرس

أتخذ البلاط الساساني ، كما أتخذ الأكمينيون من قبل ، تقويمات رسمية^(١) .
ويظن أن مؤلف خدای نامه أو مؤلفيه ، قد استفادوا من هذه التقاويم في كتبهم
الذي أُلّف في أواخر عهد الدولة الساسانية وربما كان في عهد يزيد جرد الثالث^(٢) .

ويظن نولدكه^(٣) أن هذا الكتاب الهلوي كان مصدراً أصيلاً لأقدم الكتب
العربية والفارسية التي تناولت تاريخ إيران قبل الإسلام . وقد عرب اسم الكتاب
فأصبح : كتاب سير ملوك العجم أو سير الملوك ، وسمى بالفارسية شاهنامه . وأشهر
الترجم العربية لخدای نامه ترجمة ابن المقفع (المتوفى حوالي ١٤٣ / ٧٦٠) ، وهو
مجوسى أسلم ، وكان مؤلفاً مجيداً عاملاً ، وقد ترجم للعربية ، عدا خدای نامه ، كثيراً
من الكتب الهلوية . وقد اندثرت ترجمة ابن المقفع لخدای نامه . لسوء الحظ ،
كما اندثر الكتاب نفسه ، وكذلك اندثرت تراجم أو تصانيف عربية أخرى كانت
تتصل بتاريخ الساسانيين ، ولسكننا نعرف أنها كانت موجودة مما ورد في كتب
التأخرين وخاصة في كتاب حمزة الإصفهاني الذي أُلّف سنة ٣٥٠ / ٩٦١ ، ويرى
نولدكه أن سير الملوك لابن المقفع هو ترجمة الأصل وأنه هو الأساس لجميع سير الملوك
التي ذكر أسماءها حمزة الإصفهاني . أما المصدر الأساسي الذي نقل عنه الفردوسى
أعمال ملوك الفرس وأحوالهم في كتابه الشاهنامه فهو ترجمة فارسية للنص الهلوي
لخدای نامه ، وهي ترجمة لاصلة لها بترجمة ابن المقفع . ولكن نظرية نولدكه هذه
قد عدلت بعد أن درس العالم الروسى البارون فون روزن هذه القضية من جديد

(١) Agathias (٢) ، ٢٧ ، (٤) ، ٢٧ — ٣٠ Théophylacte ؛ (٣) ، ١٨ .

(٢) وقد ذكرت الملاحظات التالية مع بعض الإضافات عن كتابي Le règne dn roi

kawadh ص: ٢٢ وما بعدها .

(٣) Noeldeke ، الطبرى ، مقدمة ص (١٤) وما بعدها ؛ Giph (٢) ص ١٤١

وما بعدها .

في بحث له باللغة الروسية « عن موضوع التراجم العربية لخدای نامه » سنة ١٨٩٥ . وتلخص النتائج القيمة لهذا البحث فيما يلي : إن المصادر التي أشار إليها حمزة الإصفهانی وغيره من مؤرخي العرب بجانب ابن المقفع قد تكون كلها متأخرة عن ابن المقفع ولكنها لم تنقل جميعاً عنه وحده أو عنه بوجه خاص ، ولو أنه من الجائز أن يكون بعضها قد استفاد من ترجمته . ومن بين هذه المصادر المشار إليها ترجمات مستقلة عن الأصل الپهلوی . وبالرغم من أن شهرة ابن المقفع قد طغت على أسماء غيره ممن ترجموا خدای نامه عن الپهلوية ، فلا دليل على أن ابن المقفع في زمن حمزة الإصفهانی ، كان أفضل من غيره . ويمكن تقسيم المصادر التي أوردها حمزة إلى ثلاثة أقسام وفقاً للخواص التي ذكرها :

١ — المترجمون وهم ابن المقفع ومحمد بن الجهم البرمكي وزادويه بن شاهويه الإصفهانی ، وهؤلاء نقلوا نص خدای نامه الپهلوی إلى العربية ، في ترجمة لا بأس بها بالرغم مما حذفوا أو اختصروا أو تصرفوا فيه من عند أنفسهم .

٢ — المترجمون بقصد التأليف مثل محمد بن مطيار الإصفهانی وهشام بن قاسم الإصفهانی وقد أدخلوا في ترجمتهما قصصاً تاريخية خرافية مأخوذة عن كتب پهلوية أخرى .

٣ — المصنفون مثل موسى بن عيسى الكسروي والموبد بهرام بن مردانشاه . وقد قارنا بين التراجم المختلفة لخدای نامه وأدخلا عليها زيادات ، وذلك بإضافة روايات منقولة عن كتب أدبية أخرى أو باختراع روايات جديدة لشرح ما بين المصادر من تضاد ، وهكذا حاولوا أن يعيدا النص الأصلي للكتاب ، وهي محاولة يمكن معرفة نتيجتها .

ويقول حمزة الإصفهانی إن أحدهما وهو الموبد بهرام راجع نيفا وعشرين نسخة من خدای نامه (الترجمة العربية) . وأما الثاني الكسروي فإنه لم يجد — وقد

ذكرو وزن أمثلة من انتقاده العجيب — نصين متفقين من هذه التراجم^(١) .
ونجد في كتابي البيروني والبلعبي وغيرهما أسماء مترجمين آخرين أو مصنفين
للخدای نامہ القديم . وأخيراً يتقدرون المقدمة المجهولة المؤلف لشاهنامه
الفردوسی ، والحديثه نسبيًا ، والتي بنى عليها الرأي بأن المصدر الأساسي للفردوسی
هو ترجمة نثرية للخدای نامہ عن الپهلوية ، ترجمة مستقلة عن التراجم العربية ؛ فيقول
بشيء من الاحتياط ، إن المصدر الرئيسي الذي استقى منه الفردوسی كتابه
مأخوذ عن المصادر العربية نفسها التي نقل عنها المؤرخون العرب الذين بقيت كتبهم
في أيدينا^(٢) .

ويستفاد من الخدای نامہ ميل شديد للحكم على الملوك من ناحية النبلاء ورجال
الدين ، وقد بين ذلك نولدكه ، عدة مرات ، في تعليقاته على ترجمة تاريخ الساسانيين
من كتاب الطبري .

والكتاب العرب والفرس بمن بقيت كتبهم لا يشيرون لسوء الحظ ، إلى
المصادر التي أخذوا عنها نصوصهم إلا نادراً ، وكذلك ليس في استطاعتنا أن نرجع
ما كتبوا إلى الترجمات أو التصانيف التي ضاعت .

ومن المفروض أن العلماء الجوس قد أضافوا إلى نص الخدای نامہ الپهلوي ،
بعد قتل زدجرد الثالث ، زيادات تتصل بنهاية تاريخ الدولة الساسانية ، وعلى كل
حال فإن الكتب العربية والفارسية تتضمن تاريخ إيران في الفترة ما بين وفاة كسرى
الثاني ، الذي ينتهي عنده كتاب خدای نامہ ، حتى عهد زدجرد أيضاً . ولكن

(١) يستفاد من نص في تاريخ حمزة الإصفهاني (نشر Gottwald ، ص ٢١ وترجمته س
١٤) أن السكسروي قد أفاد من كتاب كبير في سير الملوك ومن آخر صغير وأن روايتهما
كانت مختلفة .

(٢) أنظر عن خدای نامہ مقدمة جوامع الحسكايات ولوامع الروايات لسعد الدين محمد
العوفي التي كتبها محمد نظام الدين (لندن ١٩٢٩ ، مجموعة جب GMS) ص ٥٨ وما بعدها .
وانظر بحث Gabrieli في "L'Opera di Ibn al-Muqaffa" المنشور في مجلة : "Rivista degli
Studi Orientali" (١٣) سنة ١٩٣٢ ، ص ٢٠٨ وما بعدها .

التفاوت العظيم بين هذه الروايات يبين لنا أنه لم يكن بينها مصدر مشترك عن تلك الفترة .

ولنذكر كتاباً پهلوياً آخر يحوى تفاصيل خاصة من تاريخ الساسانيين ، وكانت له ترجمة بقلم ابن المقفع وهو آيين نامك (١) (كتاب الرسوم) الذى يقول عنه المسعودى (٢) « إنه كتاب الرسوم وهو عظيم فى الألوف من الأوراق لا يكاد يوجد كاملاً إلا عند الموازنة وغيرهم من ذوى الرياضات » . وقد اهتم هذا الكتاب بذكر تفاصيل عن نظم الدولة الساسانية والجماعة فيها ، كما تناول أصول الحكم وغيرها . وقد جاء ذكره فى تاريخ الثعالبي (٣) ، كما ذكر مرات فى عيون الأخبار (٤) لابن قتيبة ، ونجد آثاراً منه فى كتاب تنسر (انظر بعده) وعند حمزة (٥) ، ثم فى جوامع الحكايات لمحمد عوفى (٦) . وقد تضمن كتاب « آيين نامك » أو كتب الآيين (إن كان هناك أكثر من كتاب منها) معلومات عن أنواع الرياضة المختلفة التى كان يمارسها النبلاء كرمى السهم ولعب الكرة كما يتضمن الطرق المختلفة لزجر الطير وغير ذلك (٧) .

-
- (١) ayenagh ، والنطق الأقدم adhvenagh انظر Nyberg : "Hilfsbuch des Pehlevi" ج ٢ ص ٣ ؛ وراجع Andreas — Barr : "Bruchstücke einer Pehlevi-übersetzung der Psalmen" فى Sitz. Pr. Ak. سنة ١٩٣٣ ص ١١٧ .
- (٢) التنبية (ج ٨ من BGA) ص ١٠٤ .
- (٣) نشر Zotenberg ص ١٤ .
- (٤) Nariman : "Iranian Influences on Moslem Literature" بمباى سنة ١٩١٨ ، ص ١٦٤ و ١٦٧ ؛ Inostrantzev ، S. E ، ص ٤١ وما بعدها (رسالة عن الحرب) .
- (٥) Eranshahr : Marquart ص ٤٨ ملحوظة ١ ؛ Herzfeld فى Paikuli ص ٤٦ .
- (٦) مقدمة جوامع الحكايات .. التى كتبها محمد نظام الدين ص ٥٥ وما بعدها .
- (٧) راجع Rozen فى Mélanges asiatiques المأخوذة من Bull. de l'Acad. Imp. des Sciences فى Pétersbourg (١٣) ص ٧٥٥ — ٧٧ ؛ والفهرست ص ٣١٥ ؛ c. Inostrantzev (١) ص ١٢ ، والترجمة الإنجليزية فى Nariman "Iranian Influences" ص ٢٩ ؛ Gabrielli فى مجلة Riv. degli Studi Orientali (١٣) ص ٢١٣ وما بعدها .
- (٤) — الساسانية)

أما الكاهننامك (فهرست الرجال) الساساني فقد جاء فيه ذكر « مراتب
عظماء مملكة فارس وأنها ستائة على حسب ترتيبهم لها »^(١) وهو يؤلف جزء آمن الآيين
نامك . وقد ترجع إليه (أو إليها إن كان منه أكثر من كتاب) الأمور التي ذكرها
اليقوني^(٢) والمسعودي^(٣) والملاحظ في كتاب التاج^(٤) عن نظام الطبقات .

وهناك عدا هذا تاج نامه أي كتاب التاج . ويظهر من عنوانه أنه خاص بذكر
أحاديث ملوك إيران وتعاليمهم ومراسمهم وما يشبه هذه المسائل . ومن الصعب إيراد
عدد الوثائق التاريخية التي تحويها هذه المجموعة . وقد أشار ابن النديم إلى هذا
الكتاب في فهرسته^(٥) . وكذلك ينقل عنه ابن قتيبة في عيون الأخبار . وقد نسبت
بعض عبارات من هذا الكتاب إلى بلوك لم تذكر أسماؤهم . وبعضها مستخرج من
الوصايا السياسية التي وجهها كسرى الثاني (پرويز) إلى أبنائه وكتابه وخازنيه
وحجابه^(٦) . ولعل الطبري قد استقى من كتاب التاج الخطابات الملكية في إشارته
إلى كتب تعاليم سابور الثالث للحكام ، وكتاب بهرام الرابع للقادة ، وكتاب كسرى
الأول لبادكوسبان آذربيجان وغيرها .

ويبدو أن هناك أكثر من كتاب بهذا الاسم بالمعنى الأخص ، لأن ابن النديم
يشير في الفهرست (١١٨ - ١ - ٢٨) إلى كتاب التاج في سيرة أنوشروان الذي
ترجمه ابن المقفع . بينما يرى جبريلي أن ليس هناك إلا كتاب واحد بهذا الاسم ، وأما
ما ذكر ابن النديم من « سيرة أنوشروان » فغير صحيح .

(١) المسعودي في التنبيه ص ١٠٤ .

(٢) Houtsma (١) ص ٢٠٢ .

(٣) صروج الذهب ، (٢) ، ص ١٥٣ ؛ والتنبيه ص ١٠٣ .

(٤) طبعة القاهرة ص ٢٢ وما بعدها . وراجع عن هذا الكتاب للجاحظ بحث Gabrieli
في المجلة السالفة الذكر (١١) ص ٢٩٢ وما بعدها .

(٥) طبعة Flügel ، ص ٣٠٥ ، (١) ، (٢) .

(٦) اينوسترانزف Inostrantzev (١) ص ٣٠ ، ٣١ ؛ ٢٨ - ٢٩ ،

٣٠ - ٣١ ؛ Nariman ص ٦٧ - ٦٨ و ٧١ - ٧٢ ؛ فارن الملحوظات الإضافية

Nariman في الصفحات ١٦٤ ، ١٦٥ ، ١٦٧ ؛ Gabrieli ، في Rev. degli Studi Orientali

(٨) ص ٢١٥ وما بعدها .

وأما أحاديث ارتقاء العرش التي تذكرها الروايات العربية والفارسية فمن الجائز ان يكون مرجعها إلى خدای نامه الأصلي .

ومن أهم مصادر النظم الساسانية كتاب تنسر إلى ملك طبرستان . وتفسر رجل تاريخي ، فهو الذي جدد ديانة رردشت أيام أردشير الأول^(١) (راجع الفصل الثالث هنا) ، وقد نشر نص الكتاب دار مستتر في المجلة الآسيوية سنة ١٨٩٤ ص ٢٠٠ . وترجمه إلى الفرنسية في المجلد نفسه (ص ٥٠٢) . ثم أعاد نشر الكتاب حديثاً مجتبي مينيوي ، طهران سنة ١٩٣٣ ، وقد استند هذا إلى مصدر أقدم بنصف قرن من تاريخ أول المخطوطين اللذين استند إليهما دار مستتر في نشره ، وأكثر من هذين دقة في بعض المواضع . وهذا الكتاب الذي أدرج في كتاب « تاريخ طبرستان » لابن اسفنديار هو نص فارسي مختصر عن الترجمة العربية لابن المقفع عن نص بهلوي ، وقد اخذت الترجمة والنص . وقد ذكر المسعودي نبذة من ترجمة ابن المقفع هذه^(٢) كما ذكر البيروني نبذة أخرى^(٣) وجاءت في فارسنامه نبذة ثالثة تصلح لأن تكون ذيلاً لرواية ابن اسفنديار^(٤) . وكتاب تنسر رسالة تاريخية وسياسية وأخلاقية في صورة مراسلة بين كبير المهرابذة تنسر وملك طبرستان الذي لم يكن ملماً إلاماً صحيحاً بحقيقة قيام الأسرة الجديدة (الساسانية) . وكان متردداً في الخضوع لأردشير ، وكانت هذه الرسالة مثقفة للقارئ المعاصر . والكتاب يتفق وآداب كتب النصائح التي كانت شائعة أيام الأكاسرة . والواقع أن تاريخ الكتاب يرجع إلى أيام كسرى الأول لأردشير الأول . فإن تنسر يقول إن أردشير قد خفف العقوبة الخاصة بالجرأئم الدينية « فقد كانوا في الأزمنة القديمة يقتلون فوراً من يخرج على الدين ، فأمر الملك بأن يحبس الأئيم ، وأن يداوم العلماء تلاوة أحكام الشريعة عليه مدة عام ،

(١) انظر الفصل الثالث فيما بعد .

(٢) التنبية ص ٩٧ .

(٣) الهند ، نشر Sachau ص ٥٣ .

(٤) Christensen في بحثه "Abarsam et Tansar" بمجلة AO ، ج (١٠) ص

وينصحوه ويبيّنوا له الأدلة والبراهين ويزيلوا الشبهة عنه ، فإذا تاب وأناب واستغفر أطلقوه ، وإذا حمّله الإصرار والاستكبار على الردة أمروا بقتله» (١) .

والحقيقة أن القوانين الصارمة التي تفرض الموت على جريمة الارتداد عن الدين لم توجد قبل أن تصير الديانة الزردشتية ديناً رسمياً للدولة على يد أردشير الأول . وتخفيف العقوبة ، على عكس ذلك ، جاء في وقت أحدث ، حين بدأت الآراء الأكثر إنسانية تسود ، وحين حاولوا تبرير هذه التعديلات فنسبوها إلى مؤسس الدولة المشهور . ومن الممكن أن نقول هنا عن تخفيف العقوبات لجرائم الاعتداء على الملك (الدولة) أو الغير ، المذكورة في الكتاب . ثم إن كسرى الأول قد عرف بالتساهل في أمور الدين والاتصاف بخلال إنسانية .

ولننظر في وراثة العرش (دار مستتر ص ٢٢٧ — ٢٨ ، ٢٣٩ ثم ص ٥٣٣ ، ٥٤٣ وما بعدها من الترجمة) (٢) . يؤخذ من الكتاب أن أردشير لا يريد أن يختار خلفه لأن هذا قد يرغب في موته . ومن أجل ذلك وضع النظام الآتي لوراثة العرش : لا يكتب الملك في وصيته المختومة والموجهة إلى كبير الموازنة واصهبند إيران وكبير الكتاب إلا بعض النصائح والإرشادات ؛ وبعد موته يختار هؤلاء الثلاثة خلفه من بين أمراء البيت المالئ ، فإذا لم يتفقوا فوّض الاختيار إلى كبير الموازنة وحده . ولكن أردشير ينص صراحة على أنه لا يريد أن يجعل طريقته هذه سنة لمن يأتي بعده من الملوك . ولكنه « ترك لهم العمل حسب الأحوال » وقد تكون « في وقت آخر وجهة غير التي ذهبنا إليها وهي أصلح منها » . ونلاحظ أولاً أن مثل هذا النظام مستبعد من رجل قوى كأردشير ، ثم إننا نعلم من الطبرى (الذى يتبع التقويم الرسمي لملوك الساسانيين) أن أردشير وسابور الأول وسابور الثاني قد اختار كل منهم خليفته بنفسه ولكن في الحقيقة بين حكمى أردشير الثاني وقباد الأول ترك اختيار

(١) الترجمة العربية لكتاب تنسر نقلا عن طبعة مينو ، يحي الخشاب ص ٣٨ مطبعة مصر ١٩٥٤ . وسنقل عن هذه الترجمة في الحديث عن تنسر .

(٢) الترجمة العربية للخشاب ص ٥١ ، ٦٣ .

الملك ، بوجه عام ، للعطاء ، ومن الممكن أن تنسجم الطريقة التي أشار إليها تنسر مع هذه الحقبة . ثم إن ماجاء على لسان أردشير من أن هذه القاعدة ليست سنة ، وأنه في أزمنة أخرى قد توجد قواعد أصلح منها ، يبين أن كتاب تنسر قد أُلّف في زمن كانت ذكرى الطريقة المنسوبة لأردشير لأنزال ماثلة فيه ، ولكنها كانت ملغاة ، أى في الوقت الذي كان للملوك الحق ، من جديد ، في تعيين من يخلفهم ؛ أى في المدة بين حكمى قباد وهرمزد الرابع .

وينسب الكتاب لأردشير قوله (دار مستتر ص ٢١٠ ، ٥١٣ — مينوى ص ٩ (١)) « ولايجور أن يطلق لقب ملك على أحد من غير أهل بيتنا عدا أصحاب الثغور وهى آلان وناحية المغرب وخوارزم وكابل » ولاشك أن المقصود بصاحب ثغر آلان هو أحد الإصهبيدين الأربعة الذى عينهم كسرى الأول ؛ ويقال إنه كان من حقه مزية الجلوس على عرش من ذهب ، وأن وظيفته كانت ، على سبيل الاستثناء وراثية في خلفائه الذين كانوا يسمون « ملوك السرير » (نهاية الأرب في مجلة الجمعية الملكية الآسيوية JRAS سنة ١٩٠٠ ص ٢٢٧) .

وأخيراً فإن الملحوظات الجغرافية (دار مستتر ص ٢٤١ — ٤٢ و ٥٤٦ — ٦٦ الترجمة العربية) تتيح لنا أن نحدد بطريقة أدق تاريخ كتاب تنسر : فقد أشير في الكتاب إلى الترك وذكر فيه أن حدود الإمبراطورية الإيرانية تحسب من « نهر بلخ إلى حدود أذربيجان . وأرمينية فارس ، والفرات وبلاد العرب إلى عمان ومكران ومن هناك حتى كابل وطخارستان » . فالكتاب إذاً أنشئ بعد فتوح كسرى الأول (أنوشروان) في الشرق بالقضاء على الهياطلة ، ولكن قبل الاستيلاء على اليمن . أى بين سنتي ٥٥٧ و ٥٧٠ (٢) .

(١) الترجمة العربية ص ٢٩ .

(٢) يقول الثعالبي (ص ٦٠٦) إن أغلب الأمور على خسرو الأول كان النظر في سير الملوك وتصفح عقولهم والافتباس من محاسنهم واجتناب مقابحهم ، لاسيما سير أردشير فإنه جعلها أزيمة أفعاله وأئمة أحواله . ونجد الملحوظة نفسها في الطبرى (ص ٨٩٨ ، نولده ص ١٦٥) وفي فارسنامه (ص ٨٨) .

ويرى ماركرارت Marquart هذا الرأي أى أن كتاب تنسر ألف أيام كسرى الأول^(١) ولو أنه أثبتته بطرق أخرى . وعنده أن الكتاب عندما يذكر قابوس ، ملك كرمان بدلا من وكخش الذى يعرف فى التاريخ ، يقصد كاؤس أخا كسرى الأول الذى أخذته وكخش مثالا له^(٢) .

وقد أشار نظام الملك^(٣) فى كتابه سياست نامه إلى نص من كتاب بيشينگان (كتاب القدماء) . وقد رأى السعودى^(٤) فى سنة ١٥٠٣/٣ - ١٦ « فى اصطخر عند بعض أهل البيوتات المشرفة من الفرس كتاباً عظيماً يشتمل على علوم كثيرة من علومهم وأخبار ملوكهم وآيينهم وسياساتهم لم أجدها فى شيء من كتب الفرس كخدای نامه وآيين نامه وگاهنامه وغيرها ، ومصور فيه ملوك فارس من آل ساسان سبعة وعشرون ملكاً منهم خمسة وعشرون رجلاً وامرأتان قد صور الواحد منهم يوم مات شيخاً كان أو شاباً وحليته وتاجه ومغظ لحيته وصورة وجهه .. ثم إنهم كانوا إذا مات ملك منهم صوروه على هيئته ورفعوه إلى الخزانة كى لا ينحفي على الحى منهم صفة الميت ، وصورة كل ملك كان فى حرب قائماً ، وكل من كان فى أمر جالساً ، وسيرة كل واحد منهم فى خواصه وعوامه وما حدث فى ملكه من الكوائن العظيمة والأحداث الجليلة . وكان تاريخ هذا الكتاب أنه كتب بما وجد فى خزائن ملوك الفرس سنة ١١٣ هـ (٧٣١ م) ونقل لهشام بن عبد الملك من الفارسية إلى العربية بأنواع الأصباغ العجيبة التى لا يوجد مثلها فى هذا الوقت والذهب والفضة المحلولين ونحاسه محكوك والورق فرفيرى اللون عجيب الصنع فلا أدرى أورد هو أم رقى لحسن إتقانه » .

وربما كان هذا الكتاب هو نفس الكتاب الذى استخدمه حمزة الإصفهاني فى

(١) إيرانشهر ص ٤٨ ملاحظة ١ . وانظر ردنا على هذا الرأي فى مقدمة الترجمة العربية لكتاب تنسر ص ٦ وما بعدها .

(٢) المصدر نفسه ص ٣٠ والملاحظة ٤٢؛ وانظر عن كتاب تنسر Gabrieli فى Riv. degli Studi Orientali (١٣) ص ٢١٧ وما بعدها .

(٣) سياست نامه ، نشر شيفر Schefer ص ١٠ والترجمة الفرنسية ص ١٢ .

(٤) التنبيه والإشراف (٨) BGA ص ١٠٦ .

تاريخه ليصف صور جميع ملوك آل ساسان . ولا شك أن هذه الصور ليست أصيلة من أولها إلى آخرها ، ويمكن أن نفرض أن عادة تصوير الملوك يوم وفاتهم وإبداع صورهم في الخزينة بدىء فيه في وقت غير محدد أيام الساسانيين ، وأن صور الملوك السابقين أكلت بعد ذلك من الخيال الصرف . ولكن ليس هناك سبب للشك في أوصاف الساسانيين المتأخرين على الأقل ، ذلك أن لباسهم وسلاحهم وهيتهم مطابقة تماما لما نراه منقوشاً على الصخور وعلى الأواني الفضية الساسانية فنستبعد فكرة تصويرهم بعد انقضاء الدولة الساسانية .

ويقول الإصطخرى^(١) إنه كان بناحية سابور جبل قد صور فيه صورة كل ملك وكل مرزبان معروف للعجم وكل مذكور من سدنة النيران وعظيم من موبذ وغيره وتتابع صور هؤلاء وأيامهم وقصصهم في أدراج وقد خص بحفظ ذلك قوم بناحية أرتجان . ويقول إنسترنزف^(٢) إن مفهوم هذه العبارة أن الصور التي في الأدراج على عتق الصور المنقوشة في الجبل لسابور .

وقد أشار الفهرست إلى أسماء كتب عربية كثيرة نقلت عن الهلوية وخاصة في صفحات ٣٠٥ و ٣١٥ و ٣١٦ . وهذه الكتب ، التي أشار إليها مؤلفون آخرون ، يرجع بعضها إلى فصيلة كتب النصائح^(٣) . وبعضها الآخر يرجع إلى القصص التاريخي . ولكن يستحيل أحيانا أن نعرف بالضبط تحت أى النوعين ندرج هذه الكتب ، لأنه لم يبق من معظمها غير الاسم .

ومن بين القصص الهلوية الشائعة والتي تناولت موضوعات عن تاريخ الساسانيين والتي وجدت منها تراجم عربية^(٤) ، نشير إلى مزدك نامك وبهرام چوبين نامك .

(١) BGA الجزء الأول ص ١٥٠ .

(٢) SE ، ص ٩ ؛ Nariman في "Iranian Influences" ، ص ٢٠ وما بعدها .

(٣) انظر ص ٤٤ من هذا الكتاب .

(٤) انظر بحثي "Om den historiske Romanlitteratur paa Pehlevi" في

"Studier tilegnede Franz Buhl" كوبنهاجن سنة ١٩٢٥ ، ص ٢٤ — ٣٤ . وانظر

الفصل الخامس من كتابي : "Helteedigtningog Fortællingslitteratur hos Iranerne"

i Oldtiden" الذي نشرته جامعة كوبنهاجن سنة ١٩٣٥ .

أمّا مزدك نامك ، فهو كتاب عن مزدك الشيعوى وصلاته بالملك قباد الأول .
وقد عربه ابن المقفع ثراً وعربه اللاحق نظماً (فهرست ١١٨ س ٢٧ . ١٣٦ س ١٠) .
وقد أشار إليه حمزة الإصفهاني (ص ٤١) ، والنهاية (برون ص ٢١٦) . وبمنج
ما جاء من روايات في سياست نامه انظام الملك^(١) مع رواية برسية^(٢) يمكن إعادة
مادة القصة كلها ، تلك القصة التي ذكرها الثعالبي والفردوسي والبيروني ومؤلفا
فارسانمه وبجمل التواريخ^(٣) .

وأما وهرام چوبين نامك ، فهو قصة الغاصب بهرام چوبين وقد ترجمه جبلة
ابن سالم (الفهرست ٣٠٥ س ١٠) وقد ذكر الكتّاب العرب القصة بأكلها ،
كما ذكرها الفردوسي^(٤) .

وهذه هي المصادر الرئيسية لتاريخ الساسانيين التي نجدها مؤرخين من العرب
والفرس بقيت كتبهم : تاريخ اليعقوبي (النصف الثاني من القرن التاسع الميلادي ؛
ابن قتيبة (م ٢٨٦/١٨٩٩) وله أيضاً ملاحظات هامة عن تاريخ الفرس في عيون
الأخبار ؛ الدينوري في الأخبار الطوال (م ٢٨٢/٨٩٥) ؛ الطبري (م ٩٢٣) ؛ سعيد
ابن البطريق المشهور بإتيكوس وهو بطريق الإسكندرية حوالي سنة ٩٢٩ ؛ ومروج
الذهب للمسعودي (م حوالي ٣٤٥/٩٥٦) ؛ والتنبية والإشراف للمسعودي أيضاً ؛
وتاريخ حمزة الأصفهاني (ألف ٣٥٠/٩٦١) ؛ وتاريخ البلعمرى (فارسي)^(٥)
وقد أخذ عن الطبري ؛ وكتاب البدء والتاريخ لمطهر بن طاهر المقدسي (ألف

(١) الفصل ٤٥ من طبعة شيفر ، والفصل ٤٤ من الترجمة .

(٢) رواية داراب هرمزيار (٢) ص ٢١٤ — ٢٣٠ .

(٣) انظر تولدك ، الطبري ص ٤٥٥ وما بعدها . Christensen في : Le règne du
"Two Versions of the History of : roi Kawadh I." ص ٤٤ وما بعدها ، وانظر :
Modi. Mem : Mazdak ، المجلد (١) ص ٣٢١ وما بعدها .

(٤) Nældeke ، طبري ص ٤٧٤ وما بعدها ؛ Christensen Romaneli om
Bahram Tehobin, Studierfra Sprog og Oldtidsforskniug عدد ٧٥ .

(٥) لم ينشر ، وترجمه زوتنبرج Zotenberg ، انظر خاصة الجزء الثاني (باريس

٩٦٦/٣٥٦)^(١)؛ وشاهنامه الفردوسی (م ١٠٢٠/٤١١ تقريباً) ، وهى التاريخ القومى للفرس . ولموضوع الشاهنامه قيمة كبيرة للتعريف بالمدنية الساسانية ، وأجزاؤها المتعلقة بالعهد الخرفاى ، قبل حياة زردشت ، تعكس صورة من العهد الساسانى الذى ترجع إليه المصادر الرئيسية التى لجأ إليها الشاعر فى كتابه ؛ غرر أخبار ملوك الفرس للثعالجى (م ١٠٣٨/٤٣٠) ؛ نهاية الأرب فى أخبار الفرس والعرب ، وهو نص عربى غير معروف المؤلف ، ألف حوالى النصف الثانى من القرن الحادى عشر^(٢) ؛ فارس نامه وهو فارسى ألفه فى أوائل القرن الثانى عشر مؤلف مجهول يشار إليه بابن البلخى ؛ مجمل التواريخ وهو فارسى غير معروف مؤلفه ، وألف سنة ١١٢٦/٥٢٠^(٣) ؛ ما جاء فى البندهشن پهلووى من روايات عن تاريخ الساسانيين ، (انظر ص ٤٢ من هذا الكتاب) وهذه مأخوذة عن تراجم وتصانيف عربية للخداى نامه^(٤) .

وأما كتب ابن مسكويه وابن الأثير والمؤرخين الأحدث منهما كأبى الفداء وحمد الله مستوفى القزوینى (تاريخ كزیده) ومير خوند وغيرهم فهى أقل خطراً . لأنها فيما يتعلق بتاريخ الساسانيين ، لا تضيف إلى المصادر الأقدم منها إلا معلومات غاية فى القلة .

أما عن الصلة بين المصادر العربية والفارسية الهامة فإننا نحيل على مقدمة تولدكه لكتابه تاريخ الفرس والعرب . وعلى الملاحظات العديدة التى تجعل لهذا الكتاب أهمية خاصة . ثم نحيل إلى مقدمة زوتنبرج لكتاب الثعالجى وإلى الأبحاث التى تناولتها

-
- (١) نشره وترجمه للفرنسية ، Cl. Huart : Livre de la création et de l'histoire ، انظر خاصة الجزء الثالث (باريس ١٩٠٣) .
- (٢) ملخص ومنتخبات ، Browne ، فى JRAS ، ١٩٠٠ ، ص ١٩٥ وما بعدها .
- (٣) قارن JRAS ، ١٨٩٩ ، ص ٥١ — ٥٣ .
- (٤) نشره وترجمه مول Mohl فى JA . الأجزاء ١١ ، ١٢ ، ١٣ ، ١٤ من السلسلة الثالثة ، والأول من السلسلة الرابعة .
- (٥) انظر Les Kayanides : Christensen ص ٤٩ — ٥١ و ٦١ وما بعدها .

في كتابي عن عصر الملك قباد الأول والشيوعية المزدكية^(١) ، وإلى الباحثين اللذين نشرتهما في مجلة AO ، المجلد (٨) ، (١٠) عن الحكيم بزرجهر ، وعن أبراسام وتنسر ، ويرى نولدكه (مقدمة ص ٢١) أن سعيد بن البطريق وابن قتيبة قد تبعوا بأمانة ترجمة ابن المقفع لخداى نامه^(٢) ، أما الطبري فيذكر ما وجد من الروايات المختلفة من غير أن يشير إلى المصدر الذي أخذ عنه في معظم الأحيان ، ثم يضيف روايات مفصلة عن مملكة الحيرة العربية . وأما البلعمى فقد مزج الأخبار التي أوردها الطبري وأضاف إليها القليل الذي أخذه عن كتب أخرى . وكذلك فإن صاحب فارس نامه ، الذي أخذ عن الطبري بوجه عام ، يضيف بعض تفصيلات من مصادر أخرى . وأما حمزة الإصفهاني ، وكتابه ليس إلا مختصراً ، فإنه استفاد من كثير من الترجمات والتصنيفات العربية لكتاب خداى نامه . وقد نقل عن حمزة صاحب المجلد ، ويحتمل أن يكون قد عرف ، عدا المختصر الذي بأيدينا ، المؤلفات التاريخية الأخرى التي وضعها حمزة والتي ضاعت . أما الدينوري فقد اتبع في كتابه مصدراً غير خداى نامه ، نجده موسعاً في نهاية الأرب في أخبار الفرس والعرب سواء أكان هذا الأخير قد اتخذ الدينوري مصدراً رئيساً أم كان قد استفاد من مصدر واحد .

ونجد بعض الروايات المنقولة عن خداى نامه في اليعقوبي والمسعودي وفي التلخيص الصغير للطهر وأخيراً نجد في الفردوسي والثعالبي اللذين تأخذ مصادرهما المباشرة عن مصدر مشترك . وقد أدخل هؤلاء المؤلفون على ما أخذوا من خداى نامه كثيراً من روايات إيرانية أخرى مثل آيين نامه وگناه نامه وتاج نامه ، ثم كتب النصائح والتقصص العامية . والمصدر المشترك الذي أخذ عنه الفردوسي والثعالبي قد استمد كثيراً من كتب النصائح والكتب الشعبية ، وقد استفاد الفردوسي خاصة من هذين النوعين من المصادر .

(١) D. Vid. Selsk. fil.-hist. Medd (١) ، (٩) ، ٦ .

(٢) فارن Riv. degli Studi Orientali ، Gabrieli (٨) ، ص ٢٠٩ وما بعدها .

وهناك كثير من الإشارات الهامة التي ترجع إلى روايات ساسانية ، في كثير من الكتب المنسوبة للجاحظ (م ٢٥٦/٨٦٩) وخاصة في كتاب التاج ، الذي شك ريشر^(١) في نسبته للجاحظ ، وهذا خطأ في رأيي . وهو على كل حال ينقل عن مصادر إيرانية قديمة هامة . ونجدها أيضاً في كتاب المحاسن والمساوي^(٢) الذي هو منتحل بلا شك ، ثم في كتاب مفاتيح العلوم للخوارزمي (مؤلف حوالي ٣٦٦/٩٧٦) وفي كتاب الآثار الباقية للبيروني (م ٤٤٠/١٠٤٨)^(٣) ، وفي سياست نامه لنظام الملك (ألف ٤٨٥/١٠٩٢ - ٩٣)^(٤) . ويمكننا أن نلتقط بعض التفاصيل القصصية عن العهد الساساني في كتب الأدب التي ارتقت بتأثير كتب الأخلاق — أندرز — ونذكر منها كتاب المحاسن والمساوي الذي مر ذكره . وكتاب الأذكياء (عربي) لابن الجوزي (توفي ٥٩٧/١٢٠٠)^(٥) ومرزبان نامه (فارسي) الذي وضعه سعد الدين الورائفي (بين سنق ٦٠٧ - ٦٢٢/١٢١٠ - ١٢٢٥)^(٦) . وهناك آثار متفرقة في الكتب الجغرافية العربية ، في ابن خردادبة (القرن التاسع) ، وابن الفقيه الهمداني (م في أوائل القرن العاشر) ، والإصطخري ، وابن حوقل (القرن العاشر)^(٧) ، وياقوت (توفي ٦٢٧/١٢٢٩)^(٨) . ويمكن استخراج بعض المعلومات من الكتابين

(١) Excerpte und Übersetzungen aus den Schriften des Gahiz .

(شنتجارت ١٩٣١) ، ص ٢٦٣ وما بعدها .

(٢) نشره Van Vloten ، ليدن ١٨٩٨ ؛ وترجمه للألمانية Rescher ؛ وقارن الكتاب الذي يحمل نفس الاسم لليبيقي (النصف الأول من القرن العاشر) ، نشره ،

Schwally

(٣) نشره Sachau ، ليزج ١٨٧٨ ، ثم ترجمه إلى الإنجليزية ، لندن ١٨٧٩ .

(٤) نشره وترجمه للفرنسية Schefer (بارس ١٨٩١ ، ١٨٩٣) .

(٥) ترجمه ريشر Rescher ، غاطله ١٩٢٥ .

(٦) نشره ميرزا محمد قزويني ، ليدن ١٩٠٩ (GMS ، ٨) .

(٧) BGA ، نشره دي جويي ، De Geoe الأجزاء (٦) ، (٥) ، (١) ، (٢) .

(٨) نشره فيسننفيلد Wüstenfeld (١ - ٦) ، ليزج ١٨٦٦ ؛ ومختصر الترجمة

الفرنسية Barbier de Maynard ، باريس ١٨٦١ .

الخاصين بتاريخ طبرستان اللذين كتبهما ابن اسفنديار (١٣١٦/٦١٣)^(١) وظهر الدين المرعشي (حوالي ١٤٧٦/٨٨١)^(٢).

ومن المصادر المهمة في بيان المذاهب الدينية ، الأجزاء ألقى تكلمت عنها من كتاب الملل والنحل للشهرستاني (متوفى ١١٥٣/٥٤٨)^(٣) وقد تناولت الزردشتية والمناوية والمزدكية . ثم الملحوظات المتعلقة بهذه المذاهب والتي نجدها في بيان الأديان (فارسي) لأبي المعالي (ألف ١٠٩٢/٤٨٥)^(٤) . وتوجد بعض تفصيلات عن ديانة إيران القديمة في كتاب تبصرة العوام الذي كتب بالفارسية في النصف الأول من القرن الثالث عشر والذي ينسب إلى سيد مرتضى بن داعي حسني راضي . وأخيراً لدينا في الفتح العربي لبلاد إيران ، مصدر مهم للغاية هو فتوح البلدان للبلاذري (م ٨٩٢/٢٧٩)^(٥) . والنصف الأول من هذا الكتاب ، وقد ترجمه إلى الألمانية ريشر^(٦) ، يحتوي على بعض معلومات طارئة عن تاريخ إيران من القرن الخامس حتى القرن السابع .

٣ — المصادر اليونانية واللاتينية

أشار ديون كاسيوس Dion Cassius (المتوفى حوالي سنة ٢٣٥ م) إلى قيام

(١) الترجمة المختصرة Browne ، لندن ١٩٠٥ (GMS ، ٢) .

(٢) Von Dorn ، سان بيترسبورج ١٨٥٠ . Geschichte von Tabaristan .

(٣) نشر Cureton (١) ، لندن ١٨٦٤ ، وأعيد نشره ١٩٢٣ ؛ ترجمه الألمانية

Harrbrucker ، جزء (١) ، هال ١٨٥٠ .

(٤) نشر في الجزء الأول من Schefer ل Chrestomathie Persane (س ١٣٢

وما بعدها) ؛ وترجم Pizzi إلى الإيطالية الفصل الثاني ، وترجم Christensen الكتاب كله

إلى الداعركية في Studier fra Sprog-og Oldtidsforskning ، رقم ١٠١ ، كوبنهاجن

(١٩١٦) ، وترجمه للإيطالية Gabrieli ؛ وقارن "Remarques Critiques" ل

Christensen في MO ، ١٩١١ ، س ٢٠٥ وما بعدها .

(٥) طبعة De Geoeje ، لندن ١٨٦٦ .

(٦) Liferung (١) ، ليبزج ١٩١٧ ، (٢) ، شتتجارت ١٩٢٣ .

الدولة الساسانية في تاريخه الروماني الذي كمل حتى سنة ٩٢٩ . ولكن تغير الأسرات المالكة وما يتصل به من الحوادث قد ذكر بتوسع في التاريخ الروماني لهرودين Hérodien (المتوفى سنة ٢٤٠) .

وأما عهد الملوك الساسانيين الأوائل فإن لدينا ملحوظات عنه في النبذ التي جاءت وفي تاريخ دكسيپوس الأثيني Dexippos d'Athènes (النصف الثاني من القرن الثالث) وفي تاريخ أباطرة الرومان لتريليوس پوليو Trebellius Pollio ، الذي عاش أيام ديوكستين Diocletien وقسطنطين الأكبر . وقد ألف معاصره ، الذي اعتنق المسيحية ، لكتانتوس فرميانوس Lactantius Firmianus قصة متحاملة عن الحشونة التي لقيها الإمبراطور وليريان على يد سابور الأول ، حين أسره الفرس . وإشارات متفرقة هنا وهناك ، في تاريخ أوريليان Aurélien الذي ألفه فلافيوس فيسكوس Flavius Vopiscus (حوالي سنة ٣٠٠) وفي التاريخ الليني والمدني لإيزوب القيصرى Eusèbe de Césarée (م سنة ٣٤٠) ، وفي روفنوس Rufinus الذي وصل التاريخ الليني لإيزوب حتى سنة ٣٩٥ ، وفي تاريخ الأباطرة لأورليوس فيكتور Aurelius Victor (القرن الرابع) الذي ينتهي سنة ٣٦٠ ، وعند الأفلاطوني الحديث أونابيوس Eunapios (المتوفى حوالي ٤١٥) وهو الذي تناول تاريخ السنوات من ٢٧٠ إلى ٤٠٤ . وما يهم هؤلاء الكتاب جميعاً من إيران هو علاقاتها بروما .

والمصدر الرئيسي لحروب سابور الثاني ضد الرومان هو التاريخ الروماني لأمين مرسيلين Ammien Marcellin ، ويتناول الجزء الباقي منه (السكتب ١٤ — ٣١) الفترة بين سنتي ٣٥٣ و ٣٧٨ . ويصف أمين حوادث الحرب التي شهدتها بنفسه ، حين اشترك في الوقائع الحربية في آسيا سنة ٣٦٣ ، وهو يضيف عليها كثيراً من المعلومات البالغة الخطر عن إيران والإيرانيين . وهناك مؤرخ آخر شاهد حملة سنة ٣٦٣ هو إيتروپيوس Eutropius صاحب مختصر التاريخ الروماني . وكذلك لسكل من أحاديث ورسائل المنشيء الوثني ليبانيوس Libanius (م ٣٩٣) وتاريخ

القس سولبيكيوس سيفيرس Sulpicius Sévérus (م بين ٤٢٠ ، ٤٢٥) بعض القيمة فيما يتعلق بالصلات بين الفرس والروم في ذلك العهد .

ويهمنا المشرع المسيحي تيودور Théodore de Mopsueste (م ٤٢٨) لكلمة له عن النظرية الزروانية للزردشتيين وقد أعطانا فوتيوس (٨١) Photios نبذة منها^(١) وذيل تلميذه تيودور Théodore أسقف كرخا Cyrrhus (م حوالي ٤٦٠) ، والذي شارك في المجادلات الدينية التي ثارت في النصف الأول من القرن الخامس ، تاريخ إيزوب Eusèbe الديني بالسنوات ٣٢٤ — ٤٢٩ . وكذلك نشير إلى سلسلة من مؤلفات المؤرخين اليونان من رجال الدين التي تتصل بتاريخ المنازعات الدينية بين رجال الكنيسة الشرقية وبالخصومات الدينية والسياسية التي ثارت بين الإمبراطوريتين ، فنذكر كتب سقراط سكلولاستيكوس Socrate Scholastikos (م ٤٤٠) وسوزمين Sozomène (م ٤٤٣) ، وإوجريوس Euogris (م بعد سنة ٦٠٠) ، ثم تاريخ رد الكفار لأورسيوس Orosius (القرن الخامس) ، وهو مؤلف ديني مسيحي يقص تاريخ الدنيا حتى سنة ٤١٧ ؛ ثم تاريخ أباطرة الرومان حتى سنة ٤١٠ للكاتب الوثني زوسيموس Zosimos (حوالي ٥٠٠) . وندين لبريسكوس Priskos (متوفى ٤٧١) ببعض معلومات عن تاريخ الملك فيروز .

ومن المؤلفين المعنازين بروكوب القيصري Procope de Cesaree الذي صاحب بليزير Bélisaire في حملاته الحربية . وتاريخه في الحروب مع الإيرانيين يعتبر بنوع خاص ، من المصادر الرئيسية لتاريخ إيران أيام قباد الأول وكسرى الأول وكذلك فيما يتعلق بالنظام الداخلي وبنظم الدولة الإيرانية . وقد كتب بطرس باتريكيوس Petrus Patricius ، الذي أرسل في سفارة من بيزنطة إلى كسرى الأول والذي تولى مفاوضات الصلح سنة ٥٦٢ ، رسالة تاريخية حفظت نبد منها في

- Excerpta de legationibus

(١) انظر الفصل الثالث فيما بعد .

وقد تتبع أجاثياس سكولاستيكوس (Agathias Scholastikos م ٥٨٢) كتاب پرکوپ ، ويعتبر تاريخه عن حياة جستنيان Justinien ذا قيمة خاصة في تاريخ إيران ذلك لأن المؤلف قد اتخذ من بين مصادره التاريخ السنوي الذي كان يحفظ في خزائن المدائن ، وقد اتجه سرجيوس Sergius المترجم ، الذي كان كسرى الأول يعجب به ويعده أعلم المترجمين في الدولتين ، بناء على رجاء أجاثياس ، إلى مديري الخزائن الملكية طالباً منهم إطلاعه على هذه التقاويم السنوية ، وبعد أن نال الإذن ، قيد أسماء ملوك إيران ومدد حكمهم وأهم أعمالهم . وترجمت هذه النبد إلى اليونانية وقدمت إلى أجاثياس . وعلاوة على هذا استفاد أجاثياس ، في بحثه عن تاريخ الساسانيين ، بمصادر أخرى فإن روايته عن نسب أردشير الأول وشبابه ترجع ، بلا ريب ، إلى مصدر عامي . ووصفه للدين الزردشتي بمدنا بتفاصيل قيمة ولو أنه لا يخلو من الأخطاء في الحقيقة .

ويفيد تاريخ مالالاس (Malalas م حوالي ٥٧٨) بمأثورات قيمة عن فرقة مزدك على الأقل .

وقد تحدث ميناندر برنكتر (Menandre Protector) (النصف الأول للقرن السادس) عن تاريخ السنوات ٥٥٨ — ٥٨٢ . وأما عن الفترة من سنة ٥٨٢ حتى ٦٠٢ فلدينا تاريخ تيوفيلكت سيموكتا (Théophylacte Simokatta) (القرن السابع) الذي يتضمن معلومات هامة عن النظم الإيرانية أيضاً . وقد سار سينكلوس (Synkellos م بعد ٨١٠) في تأريخه للملوك الساسانيين على أثر أجاثياس (١) . ونجد في كتب كل من ثيوفان (Théophane م حوالي ٨١٨) وپاسكال (Paschale) (القرن التاسع) مصادر قيمة عن عهد كسرى الثاني وخلفائه . وهناك مأثورات توجد أحياناً في كتب المؤرخين البيزنطيين المتأخرين ، أمثال نيكيفوروس (Niképhoros بطريق القسطنطينية في السنوات ٨٠٦ — ٨١٥ ، وكيدرنيوس (Kédrenos) (القرن الحادي عشر) ، وزراس (Zonaras م بعد ١١١٨) ، وجليكاس (Glykas) (القرن الثاني عشر) .

(١) انظر نولدك ، الطارى ص ٤٠٠ .

وقد جمع وليم جاكسون W.Jackson^(١) وكليمان Clemen^(٢) النصوص التي ذكرها الكتاب اليونان والرومان أيام العهد الساساني عن الدين الإيراني ، وترجمها للإنجليزية Sherwood Fox^(٣) .

٤ — المصادر الأرمينية

يرتبط تاريخ أرمينية ، أيام الساسانيين ، ارتباطاً وثيقاً بتاريخ إيران . لهذا يمدنا المؤرخون الأرمين المعاصرون للساسانيين بمعلومات لها فائدة كبيرة عن تاريخ ملوك إيران ، لا سيما فيما يتصل بعلاقة الإمبراطورية الإيرانية بالأرمن ، بل يمدوننا بروايات تتصل أيضاً بكثير من تفاصيل النظم والدين والحضارة الإيرانية في ذلك العهد^(٤) .

وقد بقي نص يوناني وآخر أرميني من الكتاب الخاص بتاريخ الملك الأرميني تيريدات Tiridate ونبوءة سان جريجوار المشرق Saint Grégoire l'illuminateur والذي ينسب إلى شخص باسم أجاثناج (Agathangelos) . ويتكون هذا المؤلف من أجزاء كثيرة ، منفصل بعضها عن بعض في الأصل ، ولكنها مزجت جميعاً بعد سنة ٥٦٤^(٥) . وهو يحوى قصصاً خرافية عن مبدأ دخول المسيحية في أرمينية ، كما يحوى أخباراً عن العهد الأول للدولة الساسانية^(٦) . ومن المصادر المهمة

(١) "The Prophet of ancient Iran" Zoroastere ، طبعة جديدة في نيويورك ١٩١٩ ، ص ٢٤٢ وما بعدها .

(٢) Fontes historiae religionis persicae ، ١٩٢٠ ، ص ٦٩ وما بعدها .

(٣) "Passages in G. and L. Lit. relating to Z. and: J. Cama. Or. Inst. (٣)

"Zoroastrianism" رقم ١٤ ص ٨١ وما بعدها . أما عن المصادر اللاتينية واليونانية الخاصة بالمانوية فانظر الفصل الرابع .

(٤) انظر Patkanian في "Essai hist. des Sas. d'après les hist. Arm..."

وقد نقله عن الروسية پروم Prud'homme ، باريس ١٨٦٦ (مستخرج من المجلة الآسيوية JA سنة ١٨٦٦) . وقد طبعت جامعة الميخيتاريين (Méchtaristes) أهم الكتب .

(٥) انظر Kleine Schriften ، Gustschmid (٣) . ص ٢٩٤ وما بعدها . وقد نشر

هذا الكتاب Ter - Mkrtsichian و Kanayeang (نفليس ١٩٠٩)

(٦) نشر النص اليوناني Lagarde (جوتنجن ١٨٨٧) ، وظهرت نسخة للنص =

أيضاً حياة القديس نرسيس St-Narsès وهو كتاب قديم مجهول المؤلف^(١). وكذلك تاريخ تارون Taraun (ولاية أرمينية) ألفه الأسقف السرياني زينوب Zénob ، ويشك في صحته وهو يتناول عصر سان جريجوار^(٢). وقد كتب ذيله جان الماميكوني Jean le Mamikonien^(٣).

ويعتبر كتاب تاريخ أرمينية الذي ألفه فاوستوس البيزنطي Faustus de Byzance في النصف الأول من القرن الخامس والذي يتناول الحوادث من سنة ٣٢٠ حتى ٣٨٥^(٤)، ذا مكانة خاصة في تاريخ إيران في القرن الرابع .

وبين سنتي ٤٤٥ و ٤٤٨ وضع إزنيك كولب Eznik Kolb كتابه « الرد على الفرق » وهو يحوى بيانات عن الآراء الدينية عند الزردشتيين في عهده^(٥).

وظهر في القرن الخامس كتابان تاريخيان مهمان . فقد كتب إليزيه وردبت Elisée Vardapet « تاريخ وردن وحرب الأرمن » متناولاً حوادث السنوات من ٤٣٩ إلى ٤٥١ ، وهو كتاب مصطبغ بالتعصب ولا يقلل هذا من قيمته لمعرفة بلاد

= الأرميني في البندقية ١٨٦٢ . وترجمته الفرنسية في مجموعة لانجلوا "Collection des historiens de Langlois. (١) ص ١٠٥ وما بعدها . وقارن بيترس Peeters ، Analecta Bollandiana الجزء (١) ص ٢٠

(١) طبعة Venice ١٨٥٣ ، والترجمة الفرنسية في لانجلوا (٢) ص ٢١ وما بعدها .

(٢) طبعة البندقية ١٨٣٢ ، والترجمة الفرنسية في لانجلوا (١) ص ٣٣٧ وما بعدها .

(٣) طبعة البندقية ١٨٣٢ ، والترجمة الفرنسية في لانجلوا (١) ص ٣٦١ وما بعدها .

(٤) طبعة البندقية ١٨٣٢ ، ١٨٨٩ ، وطبعة سان بيترسبورج ١٨٨٣ (نشر

باتكانيان) ، والترجمة الفرنسية في لانجلوا (١) ص ٢٠٩ وما بعدها .

وبالألمانية ، لوير Des Faustus von Byzanz Geschichte Armeniens : M. Lauer

كولونيا ١٨٧٩ . وقارن Peeters في "Bull. de la classe des L. de l'Acad. R. de Belgique" de Belgique

السلسلة ٥ ، الجزء (١٧) . ١٩٣١ ص ١٦ وما بعدها .

(٥) طبعة البندقية الأخيرة ١٩١٤ (عن طبعة ١٨٢٦) ، والتراجم الفرنسية ل

Le Vaillant de Florival (باريس ١٨٥٣) ، وترجمة نبد منها (الفصل الثاني ، الرد

على دين الفرس) في لانجلوا (٢) ص ٣٧٥ وما بعدها .

إيران ونظمها السياسية والدينية^(١) . وكتب لازار الفربي Lazare de Pharp « تاريخ أرمينية » (متناولا الحوادث من ٣٣٨ حتى ٤٨٥) ، وهو كتاب مؤرخ نابه منصف إلى حد ما^(٢) .

ويتناول « تاريخ حملات هرقليوس في إيران » الذي ألفه سيبوس Sébéos ، باختصار العهد من أيام الملك فيروز لغاية سنة ٥٩١ ، ثم يتوسع في بحث القرن الأخير للدولة الساسانية ومبدأ السيادة العربية^(٣) .

وقد ذكر « تاريخ أرمينية » الذي ينسب إلى موسى الخوريني Moise de Chorène والذي يبدو أنه ألف في القرن التاسع ، كثيراً من التفاصيل الهامة من تاريخ إيران الساسانية^(٤) . ويتصل بهذا الكتاب لمحة مهمة جداً عن بلاد الإمبراطورية الساسانية . وآخر طبعة للجزء الجغرافي من كتاب موسى هذا أخرجها ماركارث مع الترجمة الألمانية في كتابه "Eränshahr nach der Geographic des Ps Moses Xorenenac." وتعليقات ماركارث الانتقادية المفصلة الواسعة وملحقاته التاريخية والخاصة بطوبوغرافية البلاد تجعل من كتابه معلمة لا يستغنى عنها من يدرسون تاريخ العهد الساساني .

ومن بين الكتب التي هي دون هذه قيمة في تاريخ العهد الذي نبهته « كتاب هجوم العرب » لليوند Lémond (Ghevond) ، القرن الثامن) ؛ ومؤلفات المؤرخين الأحدث منه كتاريخ أرمينيا لتوماس ارتسروني Thomas Artsruni (القرن

(١) طبعة البندقية ١٨٥٩ ، طبعة Michael Porthugal ١٩٠٣ ؛ لأنجلوا (٢) Elisabeth Wardapet und seine Geschichte det armenischen Krieges ، (١) قينا ١٩٣٢ .

(٢) طبعة البندقية ١٨٧٣ ، وتقليس ١٩٠٤ (نشر علمي ل Ter-Mkrititschian و S. Malchassian ، لأنجلوا (٢) س ٢٥٩ وما بعدها .
(٣) نشر Patkianian ، سان بيترسبورج ١٨٧٩ .

(٤) طبعة البندقية ١٨٦٥ ، ونشره نشرأ علمياً M. Abelian و Haruthiunian ؛ لأنجلوا (٢) س ٥٣ وما بعدها . وانظر Marqurt عن تاريخ المزعوم موسى : Untersuchungen von Iran (٢) س ٢٣٥ ؛ و Caucasiaca ، ١٩٣٠ س ١٠ — ٧٧ ؛ و P. Narses Akinian في AZKM ، ١٩٣٠ وما بعدها ؛ و Armeniace ، Mlaker ، ١٩٢٦ ، س ١٢٢ و WZKM ، ١٩٣٥ ، س ٢٦٧ — ٢٦٨ .

العاشري^(١)؛ وتاريخ الابنين Albans لموسى كالان كتوس Moïse Kalan katwaci (القرن العاشر) ؛ وتاريخ أرمنيا لأسوليك Asolik (القرن الحادى عشر) ؛ والترجمة الأرمنية لتاريخ ميشيل السريانى (القرن الثانى عشر) وغيرهم . وقد ذكرت هذه المصادر كلها فى رسالة Patkanian التى أشرنا إليها .

٥ — المصادر السريانية

وقد حفظ الأدب المسيحى باللغة السريانية مصادر مهمة جداً فى تاريخ العهد الساسانى . فهناك أولاً كتب تاريخ كتب أربعة منها على الأقل كتاب عاشوا فى ذلك العهد . التاريخ المنسوب إلى ستيليت Stylites^(٢) . وقد ألف كتاب التاريخ الذى ينسب خطأ إلى يسوع الاستليتى Goshua le Stylite^(٣) حوالى سنة ٥٠٧ ويتناول حوادث السنوات من ٤٩٤ إلى ٥٠٦ . وهو من المصادر الرئيسية لتاريخ النصف الأول من حكم الملك قباد الأول . وقد لخص فى بعض الفصول ، كققدمة ، تاريخ الحقبة السابقة ابتداء من عهد فيروز .

تاريخ الرها Le Chronique d'Edesse^(٤) وقد ألف بعد سنة ٥٤٠ بقليل ويبحث المدة من سنة ١٣٢ ق . م إلى سنة ٥٤٠ ميلادية ، وقد كان من مصادر تاريخ للفارس ضائع اليوم .

(١) ترجمه Brosset فى : Collection d' historiens armeniens ، سان بيترسبورج

. ١٨٧٤

(٢) ريت Wright : The Chronicle of Joshua the Stylite, with a translation ، كبروح ١٨٨٢ ؛ وفارن كريستنسن Christensen فى 1 Le Règne du roi Kawādh ، س ٥ وما بعدها .

(٣) انظر مقالة للأب ناو Naw فى ملحق L'Orient chretien ، ١٨٩٧ ، وانظر ديقال Littérature syriaque : Duval ، الطبعة الثانية ، ص ١٨٨ .

(٤) هالير : Untersuchungen über die Edessenische Chronik, mit dem "Texte und unlersuch- فى Syrischem Texte und einer Übersetzung ungen" لجهاردت وهرنك Gebhardt, Harnack ، ح (٩) ، الملزمة الأولى ، ليبرج ١٨٩٢ . ونشره نشرة جديدة جويدى Guidi مع ترجمة لاتينية فى Crops scriptorum christianorum orientalinm. script. Syr. ، ج (٤) . باريس ١٩٠٣ .

تاريخ إربل Chronique d'Arbéle ، ويرجع إلى منتصف القرن السادس وهو يتناول التاريخ الديني لولاية إربل هذه ابتداء من القرن الثاني إلى حوالي سنة ٥٥٠ . ويشك في قيمة هذا المصدر كما يقول الأب بول بيترس P.Paul Peeters^(١).

التاريخ المختصر المسمى : Anonyme de Guidi^(٢) وقد كتب بعد سنة ٦٧٠ بقليل . وهو يقص ، تبعاً لمصدر موثوق به ، الحوادث التي تلت موت هرمزد الرابع سنة ٥٩٠ ، ثم الحوادث التي شاهدها المؤلف بنفسه حتى نهاية عهد الدولة الساسانية .

وتاريخ الياس النصيبى Elias de Nisibe المؤلف في سنة ١٠٠٨ . ومقدمته على هيئة الجداول التاريخية ، وقد نشر الجزء الخاص بالساسانيين منها لامي Lamy^(٣) . كما نشر النص مع ترجمته اللاتينية بروكس Brooks وشبو Chabot^(٤).

ومن التواريخ المهمة تاريخ ميشيل السرياني Michel le Syrien بطريق أنطاكية (١١٦٦—١١٩٩)^(٥).

وقد كتب أبو الفرج Grégoire Barhebraeus المتوفى سنة ١٢٨٦ تاريخين

(١) منجانا Sources Syriaques : Mingana صفحات ٧ — ١١ ، ١ — ١٥٩ .
ساخالو Die Chronik von Arbela : Sachau (١٩١٥ عدد ٦) ؛
هرنك Die Mission und Ausbreitung des Christentums Harnack ، الطبعة الرابعة ،
ج (٢) ، ليزج ١٩٢٤ ، ص ٦٨٣ وما بعدها ؛ بيترس ، Le Passionnaire d'Adiabene ؛
Peeters ، Analecta Bollandiana (٤٣) ص ٢٦٣ ، ٣٠٢ وما بعدها .

(٢) وقد طبع جويدي هذا التاريخ ضمن أعمال المؤتمر الدولي للمستشرقين الذي عقد في
استكهلم ١٨٩٩ ، وترجمه مع تعليقات تاريخية ونقدية نولدك في Sitzungaberichte der kais
Akad. in. Wein Phil-hist. Classe (١٢٨) ، ١٨٩٣ .

(٣) بركسل ١٨٨٨ : Elie de Nisibe et sa chronologie

(٤) Eliae Metropolitae ، (١ — ٢) ، Corp. script. christ. orient. Script

Syr. Nisibeni Opus chronologicum. السلسلة ٣ ، ج (٧) و(٨) .

(٥) نشره وترجمه للفرنسية شبو Chabot ، (١ — ٤) ، باريس ١٨٩٩ — ١٩١٠ .

التاريخ السرياني والتاريخ الديني . وكتاب ديشيل السرياني من مصادره الرئيسية^(١) .
والتاريخ العربي لأبي الفرج^(٢) هو مقابلة لتاريخ السريان .

ولمعرفة تاريخ النصرانية في إيران يمكن الرجوع إلى أعمال المجامع
conciles^(٣) ؛ وكتاب الولاية لتموتاس المرجي (نسبة إلى إقليم المرج في خراسان)
المسكوب في سنة ٨٤٠^(٤) وهو يتناول العلاقات بين الكنيسة النسطورية وملوك
إيران ويفيدنا عن عهدى هركليوس وكسرى الثاني ؛ وكتاب حياة البطارقة
النساطرة ، ماربها الأول ، وصبر يشوع ، ودنحا ، ويهلاها الثالث^(٥) ؛ وكتاب
حياة الربان هرمزد^(٦) . وأخيراً فإن أعمال شهداء فارس Actes des martyrs de
la Perse^(٧) تعتبر مصدراً عظيم القيمة من حيث المدنية بوجه عام ، لافي بيان تاريخ
اضطهاد النصراني في إيران فقط .

ومن الكتب الدينية السريانية التي تلمق ضوءاً على أحوال النصراني في إيران

(١) نشر بجان Le Chronicon syriacum : Bedjan (باريس ١٨٩٠) ؛ ونشر
ابيلوس ولامى Le Chronicon ecclesiasticum : Abbeloos, Lamy ، (١ - ٣) ،
لوفان ١٨٧٢ -- ٧٧

(٢) تاريخ مختصر الدول نشر الصالحاني ، بيروت ١٨٩٠ .

(٣) لاحارد Reliquiae juris ecclesiastici syriace : P. de Lagarde ، ثينا
١٨٦٥ .

(٤) وليس بدج The book of Governors : Wallis Budge ، النص السرياني
والترجمة الإنجليزية ، (١ - ٧) ، لندن ١٨٩٣ .

(٥) بجان Histoire de Mar Yabalaha, de trois autre Patriarches : Bedjan
باريس ١٨٩٥ .

(٦) وليس بدج The History of Rabban Hōrmizd the Persian : Wallis Budge
النص والترجمة الإنجليزية ، (١ - ٢) ، لوزاك ، Semetic Texts Series ، المجلدات ٩ - ١١ .

(٧) Acta Sanctorum Martyrum ، نشر اسماني Assemani مجلد ١ ، روما
١٧٤٨ ؛ بجان Acta Martyrum et Sanctorum : Bedjan الجزء ان الثاني والرابع ، باريس
١٨٩١ ، ١٨٩٤ . هوفمان Auszüge aus syrischen Akten persischer Märtyrer : G.
ليبيج ١٨٨٠ ، مع ملحقات كاشفة . برون Ausgewählte Akten persischer
Märtyrer ، München ١٩١٥ . فان بيترس Paul Peeters في Analecta Bollaudiana ،
الجزء (٤٣) ، ص ٢٦١ - ٣٠٤ والجزء (٤٩) ، ص ٥ - ٧١ .

كتاب أدعية أفرعت (1) Afraat وهو صورة سريانية لمجموعة القوانين الساسانية (ص ٤٤) .

ومن ناحية أخرى هناك بعض كتب جدلية ، تفيد في معرفة الآراء الدينية في ذلك العصر في إيران وآسيا الغربية . ومن المؤكد أن جدل آذر هرمزد وأنا هيد مع الموبدان موبد (2) يرجع إلى العصر الساساني . ويشير الجزء الحادي عشر من شروح تيودور بركناي Théodore bar Konai ، المؤلفة حوالي سنة ٨٠٠ ، باختصار إلى النظريات الجنوستيكية ثم يعرض بالتفصيل للنظريات الزردشتية والمناوية (3) . ونجد علاوة على ذلك تفاصيل عن المناوية في بعض الروايات السريانية للدعاء الثالث والعشرين بعد المائة من أدعية سفير الأنطاكي Sévère d'Antioche (بطريق أنطاكية ٥١٢ - ٥١٨) ، وقد اختفى النص الأصلي لهذه الأدعية (4) .

٦ — المصدر الصيني

ونجد في رحلة السائح البوذي الصيني هيون تسيانج Hieun Tsiang التي قام بها في السنتين ٦٢٩ حتى ٦٣٠ نبذة قصيرة عن إيران في ذلك الوقت . ولم يزر السائح إيران بنفسه ، ولكنه كتب ما سمع عن أوضاع هذه الدولة وسكانها (5) .

(١) نشر باريسو Parisot في Patrologia syriaca الجزء (١) (باريس ١٨٩٤) ؛ والترجمة الألمانية لبرت Bert في "Texte und Untersuchungen" جيهاردت Gebhardt وهرنك Harnack ج (٣) (ليزج ١٨٨٨) .

(٢) تولده ، Syrische Polemik gegen die persische Religion ، ص ٣٥ وما بعدها .
(٣) يونيو H. Pognon ، Inscriptions mandaites des coupes de Khouabir ،
(باريس ١٨٩٩) ، ص ١٠٥ - ٢٣٢ ، كيمون : Recherches sur le manichéisme
F. Cumont (بروكسل ١٩٠٨) ، ص ١ - ٨٠ ، بثقت في MO ، ١٩٣٢ ، ص ١٧٠ - ٢١٥ .

(٤) كيمون F. Cumont ، Recherches sur le manichéisme (بروكسل ١٩٠٨) ، ص ٨٣ - ١٧٢ .

(٥) بيل S. Beal ، Buddhist Records of Western World ، مترجم عن الصينية هيون تسيانج Hieun Tsiang (٢) ، (لندن ١٩٠٦) ، ص ٢٧٧ - ٧٩ ؛ وقارن شيدر H. H. Scedaer ، (Abh. d. Ges. Wiss. Zn. Göttingen, phil.hist, Klasse) ، Iranica ١٩٣٤ ، ص ٥٤ .

وقد نظم نولدكه Noeldeke تواريخ سنى الملوك الساسانيين ، وفقاً للمراجع الشرقية والغربية ، وما ضرب على النقود وذلك فى ملحق لكتابه تاريخ الفرس والعرب "Geschichte der Perser und Araber" (ص ٤٠٠ وما بعدها) .
وقد صور الكاتب بعد هذا الملحق ، شجرة نسب الأسرة الساسانية . وقد استطاع هرتسفيلد أن يدخل عليها بعض التصحيحات ، وذلك وفقاً للمعلومات التى استقاها من نقوش بايكولى (١) .

(١) هرتسفيلد ، بيكولى ، ص ٥٦ .

الفصل الأول

قيام الدولة الساسانية

فارس أيام السلوكيين والأشكانيين ، والبزرنجيين وأسرة ساسان .
ثورة بابك وأبناؤه . فتوح أردشير وسقوط الدولة الأشكانية . نقش
توبوغ أردشير . مدينة اصطخر . قصر وبيت نار في فيروز آباد . إمارة
الحيرة وإمارة الساسنة . شخصية أردشير . أردشير في التاريخ الخرافي .

عرف تاريخ فارس (Perse أو Perside) أيام السلوكيين والأشكانيين معرفة
مثيلة جداً ونحن نعرف من النقود التي اكتشفت في فارس (١) أسماء بعض الملوك ،
ولكننا لانستطيع أن نحدد بدقة تتابع عهودهم . وقد سجل بعض هؤلاء الملوك أسماء الملوك
القدماء الهخامنشيين ، (ارتخشتر Artakhashater ارتا كزرسس Artaxerxe ،
دارياو Daryav = داريوس Darius) وسجل بعضهم الآخر أسماء من الخرافات
الدينية الأكثر قدماً (منوچتر مأخوذ من منوش چيترا ، الملك الخرافي الذي تشير
إليه يشنات الأوستا) . وتشهد الأسماء والصور التي على النقود بالإخلاص الذي
حافظت به هذه الولاية على التقاليد القديمة ، هذه الولاية التي نبعت منها ، من قبل ،
الإمبراطورية الهخامنشية العظيمة .

ويبدو أن حلقة أولى من الأمراء تضم أربعة منهم قد حكمت أيام السلوكيين (في

(١) ليفي Levy ، ZDMG (٢١) ، ص ٤٣٠ وما بعدها ، موردتمان Mordtmann في
Zeitschrift f. Numismatik (٤) ، ص ١٥٢ وما بعدها ؛ والجزء (٧) ، ص ٤٠ وما
بعدها . جوتشميد Geschichte Irans : Gutschmid ، ص ١٥٧ وما بعدها ، جوستي
GIPh في Justil ، (٢) ، ص ٨٦ وما بعدها ؛ البوت دي لافوي Etude sur la
numismatique de la Perside ، JA ١٩٠٦ ، ص ٥٧٧ وما بعدها ؛ مورجان :
Comptes-rendus des Séances de l'Academie des Inscript, et Belles-Lettres
١٩٢٠ ، ص ١٣٤ وما بعدها ؛ هيل Catalogue of Greek coins of Arabia
Mesopotamia and Persia لندن ١٩٢٢ ، هرتسفيلد Palkuli ، ص ٦٨ وما بعدها .

القرن الثالث ق . م .) وهم يحملون لقب فرتركا Frataraka أو الحاكم^(١) . ويرى على نقودهم ، التي عليها نقوش بالحروف الآرامية صورة الملك منقوشة على وجهه وعلى الوجه الآخر الملك جالساً على العرش ، ناظراً إلى علم يشبه العلم الذي نجده في نقش الإسكندر المشهور^(٢) ، أو واقفاً أمام معبد أو بيت نار وبجواره العلم المذكور . وفي بعض نقود وانفرادات الأول Vat fradat نرى هرمزد يخلق فوق المعبد ، وأحد الفرتركات ، وهوبورز Vahuburz الذي قد يكون هو ابورز نفسه Obrozoz الذي أمر بقتل الحامية المقدونية في فارس^(٣) (القرن الثالث ق . م .) . ويظهر المعبد والعلم ، وحمامة (نسر ؟) قد جعلت فوق العلم ، وذلك في نقود الأميرين اللذين حكما في القرن الثاني ق . م . واللذين يكونان الحلقة الثانية . ويحملان ، ككل الأسماء التالين لها ، لقب ملك (شاه)^(٤) . وسك ملوك الحلقة الثالثة الثلاث (القرن الأول ق . م .) نقوداً يرى على ظهرها الملك متعبداً أمام معبد صغير متنقل . وعلى ظهر نقود الحلقة الرابعة (فيما بين القرن الأول ق . م . والقرن الثالث الميلادي) بوجه عام ، صورة الملك وقد مديده اليمنى وأمامه الهلال ونجمة . وتبين الفوضى التي سادت إقليم فارس في أول القرن الثالث الميلادي مدى الاضمحلال الذي هوت إليه قوة الأشكانيين في ذلك الوقت^(٥) . ويبدو أن كل بلد ذي أهمية قليلة كان له مليكه الخاص . وكان أهم هذه الإمارات إمارة مدينة اصطخر عاصمة ملوك فارس

(١) هكذا يقرأ اندرياس Andreas الكلمة "Frataraka" ؛ "جى" وبثفتست Grammaire

du Vieux-Perse. Meillet-Beaveniste ص ١٥٩ . ويقرأها هرتسفلد "fratadara" .

(٢) انظر الفصل العاشر من هذا الكتاب فيما يتعلق بدرفتش گاويان .

(٣) جوتشميد Gutschmid (١) ، ٢ ، ص ٢٨ ؛ هرتسفلد ، Paikuli .

(٤) كان للفارس ملوكهم خاصة ، ولكن هؤلاء كانوا بلا حول ولا قوة فقد كانوا

تابعين للملوك البرت (سترابون ، (١٥) ، ٣ — ٣ و ٣ — ٢٤) .

(٥) كان على ولباس الرابع أن يخدم ثورة خطيرة في فارس حوالى سنة ١٩٦ . انظر

العبارة التي جاءت في التاريخ الديني لأديابين (Chronique d'Arbèle) والتي ترجمها

سركارت Markwart في Catalogue of the Provincial Capitals of Eransahr

طبعة مسينا Messina ، ص ٩٢ — ٩٣ .

القدماء . وقد كانت في ذلك الوقت في يد جوتچهر Gotchilr الذى هو من أسرة
البرزنجيين ويحتمل أن يكون من نسل جوتچهر ، الذى عاش في القرن الأول
الميلادى والذى قتل أخاه ارتخشتر Artakhshatr^(١) . ولكن كانت هناك أسرات
صغيرة في جوبانان Gopanan في ناحية دارابجرد ، وفي كونس Konus^(٢) ولروير
Lurvir^(٣) . وضبط أسماء هذه النواحي التي ذكرها الطبرى غير يسير^(٤) ، ولكنه
في هذه الفقرة قد نقل عن مصادر وثيقة . وقد عُين ساسان ، وهو رجل من عائلة
نبيلة ، متزوج من فتاة من بيت البارزنجيين^(٥) ، سادنا لبيت نار أنا هيد (أنا هيتا)
في اصطخر . وقد استفاد ابنه بابگك ، الذى خلفه في وظيفته ، من صلته ببيت
البارزنجيين فنصب واحدا من أولاده الصغار ، اردشير (ارتخشتر Artakhshatr)
في الوظيفة العسكرية الكبرى^(٦) ، أرگبذ على مدينة دارابجرد . وابتداء من سنة
٢١٢ أو حوالي هذا التاريخ أصبح أردشير سيداً على كثير من مدن هذا الإقليم
وذلك بغلبة أو قتله لحكامها ، بينما نار بابگك على قريه الملك جوتچهر ، ودممه في مقره
في « القصر الأبيض »^(٧) ثم قتله وولى مكانه .

والظاهر أن أردشير قد تطلع إلى ارتقاء عرش فارس ، ومن المحتمل أن يكون
بابگك قد كتب للملك أردوان الخامس يستأذنه في أن يضع تاج جوتچهر على رأس
ولده الأكبر سابور ، لكني يحبط خطط ولده الطموح أردشير . وقد أجاهه الملك
الكبير بأنه يعتبر بابگك ثائراً وكذلك ابنه أردشير ، وقد مات بابگك بعد ذلك بقليل ،
فارتقى ولده سابور عرش فارس . واشتعلت الحرب بينه وبين أخيه أردشير ، ولكن
سابور توفي فجأة ، أصابته ، كما جاء في التاريخ ، مدرّة من بناء متهدم ، كان قد اتخذه

(١) انظر جوستى Justi ، Nemenbuch ، مادة Gaocitra .

(٢) طبعة دى جويه De Geoje ، ص ٨١٥ ؛ تولدك ، ص ٦ .

(٣) رام ومشت Ramvahisht كما يقول الطبرى ، أما البلعمى فيقول مينهشه

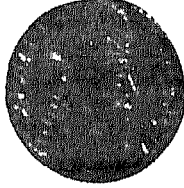
Minahshabh.

(٤) أما عن نسب أردشير فإن القصة الخاصة به (كارنامك ، فارن اجاتپاس)

Agathias تختلف عن خدينامك وعن نقوش أردشير وولده سابور .

(٥) مدينة نسا شمال شيراز .

مركزاً لقيادته وهو يسير ناحية دارابجرد . وأما أخوة أردشير الآخرون فقد منحوه التاج قبله ولكنه قتلهم بعد ذلك ، خشية أن يحونوه . وبعد أن أخذ أردشير ثورة في دارابجرد عمل على تثبيت سلطانه بغزوه إقليم كرمان المجاور ، وقد أسر ملكه ولجش Valgash ، كما غزا سواحل الخليج الفارسي وكان يحكمها ملك يعبد الناس إليها فسقط بسيف الغازي . فلما أصبح سيداً لإقليم فارس كله ولكرمان التي هي حده الجغرافي ، أمر ببناء قصر ومعبد نار في گور (فيروز آباد) ، ونصب ابنه له ، اسمه أردشير أيضاً ، حاكماً على كرمان .



ب



ا

١ . نقود عليها صورة أردشير الأول ، المبنى من الطراز الأشكاني واليسرى من طراز أحدث . (متحف كوبنهاجن)

وأخيراً شبت الحرب بين المعتصب وكبير ملوك الأشكانيين . وقد أمر أردوان ملك الأهواز (Susiane) أن يذهب لقتال أردشير وأن يحمله مصفداً في الأغلال إلى المدائن . ولكن أردشير نفسه بعد أن هزم الملك « شادشاپور » ملك إصفهان وقتله ، انجبه لقتال ملك الأهواز فغلبه في معركة حاسمة واستولى على ولايته . ثم أخضع ولاية ميسان Mésène الصغيرة عند مصب دجلة في الخليج الفارسي ، وكان يحكمها وقتذاك العرب الوافدون من عمان ، سابقين في ذلك القبائل العربية التي وفدت فاستقرت في الحيرة غربي الفرات في نفس الوقت الذي قامت فيه الدولة الساسانية . وأخيراً نشبت معركة بين جيش أردشير وجيش الأشكانيين الذي قاده ملك الملوك نفسه ، في وادي هر مزدجان ، الذي لا يتيسر تحديد موقعه الجغرافي ، وسقط أردوان قتيلاً بيد أردشير ، حسب الرواية الساسانية التي تضيف أن أردشير قد وطئ قدمه رأس الملك الأعظم ، وهو عمل وحشي يَحتمل أن يكون خرافة ، وقد يرجع أصله إلى صورة التتويج في نقش رستم (انظر فيما بعد) . وبعد هذه الواقعة ، التي حدثت

في ٢٨ أبريل ٢٣٤^(١)، دخل أردشير المدائن دخول الظافر معتبراً نفسه وارث الأشكانيين^(٢). وقد أخضع بابل لطاعته وكان ملكها ولجاس الخامس Volgase قد عزله أخوه أردوان عنها قبل بضع سنوات، فأعيد إلى ملكه بعد موت أخيه. وتقول الروايات إن أردشير (الشكل ١) تزوج سيدة من أسرة الأشكانيين^(٣) هي بنت أردوان أو ابنة عمه^(٤) أو ابنة أخت فروخان Farrukhan ابن أردوان^(٥) وكلام كتاب العرب بشأن هذا الزواج مملوء بالخرافات. ولكن هرتسفيلد يعتقد في أن هذا الزواج حقيقة تاريخية إذ أن أردشير أراد أن يكسب أسرته شرعية الملك فصار بيت الأشكانيين^(٦). ولكن أرتاب في هذه الصلة لسبيين: أولهما التفاوت بين الروايات في قرابة الزوجة بأردوان، والثاني لأن الإشارة إلى هذا الزواج في الكتب العربية والفارسية قد قصد بها إلى إثبات أن أم سابور بن أردشير كانت سيدة من البيت القديم (الأشكاني) فاعتبر لهذا وارثاً شرعياً للأشكانيين ولكن سابور كان بالغاً قبل أن يغزو والده الإمبراطورية، وهذا يمكن استخلاصه من رواية الطبري إن سابور قد شارك في موقعة هر مزدجان (الطبري ص ٨١٩؛ ونولده ص ١٤). وهذه الرواية ترتقي غالباً إلى الحدائنامة، بينما قصة زواج أردشير بالسيدة الأشكانية وولادة سابور من هذا الزواج التي ذكرها الطبري في تاريخ سابور^(٧) قد أخذت من بعض الخرافات الشعبية^(٨).

(١) حسب رواية نولده، الطبري، ص ٤١١.

(٢) الطبري، ص ٨١٣ وما بعدها؛ نولده، ص ١ وما بعدها؛ جوتشميد،

Gotschmid Gesch. Irans ص ١٥٩ — ١٦٣.

(٣) الطبري، ص ٨٢٣، نولده، ص ٢٦؛ فارسنامه، ص ٥٩.

(٤) نهاية، برون، ص ٢١٨.

(٥) دين كرد، ص ٤٤.

(٦) بيكولي، ص ٤٠.

(٧) انظر AO، (١٠)، ص ٤٤ — ٤٥.

(٨) يعتقد هرتسفيلد أن القصة الملهوية، كارنامك، قد احتفظت بذكرى تاريخية حين تروى أن أردشير قد نشأ في بلاط أردوان؛ وهو يفترض أن الفتى قد تزوج ابنة الملك الكبير وأن سابور ولد من هذا الزواج، بعده بقليل. ولكن كارنامك، تتفق مع جميع المصادر الأخرى، في أن زواج أردشير من الأميرة الأشكانية كان بعد وفاة أردوان.

وفي السنين التالية ، أخضع أردشير ميديا ومعها همدان ، وبعد أن حاصر عبثا ،
المدينة الحصينة الحضر Hatra هاجم آذربيجان وأرمينية ، ويبدو أنه لم يفلح في غزو
هذا الأقليم أولا ولكنه تمكن منه أخراً . وقد مد سلطانه على الأقاليم الشرقية
وذلك بإخضاعه سجستان ، وإقليم أبهر شهر (خراسان الحالية) والمرج Margiane
وخوارزم وبقطريان Bactriane (عاصمة بلخ) . وقد روى الطبرى ، ويؤيد
هرتسفيلد صحة هذه الرواية^(١) ، أن ملك الكوشيين Kūshāns الذى احتفظ بوادى
كابل والبنجاب ، وملكى توران ومكران (حالياً مقاطعة قصدار Quzder جنوبى
كتا (قطر ؟) Quetta ومكران على شاطئى خليج عمان والمحيط الهندى) قد
أرسلوا سفراءهم لأردشير معترفين بسيادته . وإذا فقد وسع ملكه إيران الحالية
وأفغانستان وبلوخستان وإقليم واحات مرو وخيوه حتى جيحون شمالا وبابل والعراق
غربا . وقد حمل أفراد الأسرة المالكة الذين توارثوا حكم خراسان (ولاية الشرق)
لقب « ملوك الكوشيين » (كوشان شاه) .

ومن المحتمل أن يكون أردشير قد توج رسميا ملكا للملك إيران (شاهنشاه)
بعد استيلائه على العاصمة بزمن قليل . ولا نعرف أين تم الاحتفال بهذا التتويج ،
ولكن من المحتمل كما يقول سار Sarre^(٢) أن يكون مؤسس الأسرة الساسانية
قد توج فى الإقليم الذى هو مسقط رأس أسرته وقد يكون الاحتفال بذلك قد تم
فى بيت نار أناهيد (Anahita) باصطخر حيث كان جده كبير الموازنة ، وحيث
توج آخر ملوك الساسانيين بعد أربعمئة سنة ، أو أنه تم فى كهف نقش رجب الذى
يقع على مسافة قصيرة من اصطخر ، حيث خلد أردشير نفسه وولده سابور ارتقاءها
العرش بنقوش على الصخر .

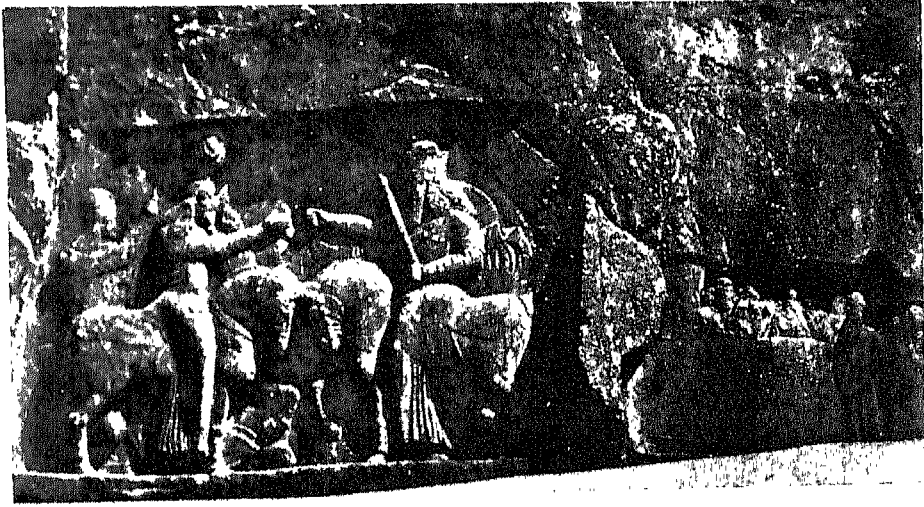
وهناك نقشان يمثلان منظر التتويج المقدس لأردشير ، أحدهما فى « نقش رجب »
والثانى على الصخر الوعر من « نقش رستم » بجوار مقابر الهخامنشيين . ويقول

(١) بيكولى ، ص ٦٣ وما بعدها ، وقارن ص ٢٠٤ — ٢٠٥ .

(٢) سار — هرتسفيلد ، Iran. Felsreliefs ، ص ٩٨ .

سار Sarre إن نقش رجب أقدامهما . وهذا النقش لم يحفظ من التلف ، فكثير من تفاصيله غير معروف ، نتيجة تآكل الصخر . وقد ظهر الإله أو هرمزد ويده اليمنى خاتم الملك وفي يسراه الصولجان ، وهو يقدم الشعارين للملك أثناء تناوله الخاتم بينماه وقد رفع يده اليسرى بشكل ينم عن الخشوع ، وسبابته تشير إلى الأمام . وعلى رأس الإله التاج العالى ، وقد ظهر الملك على الهيئة التى يبدو بها على المسكوكات منذ أول عهده ، بلحيته الطويلة الربعة ، وبشعره القصير . وقد قام أوهرمزد والملك وكذلك بقية الشخصيات الظاهرة فى النقش ، وقد ميز سسار Sarre وجود طفلين بينهما .

وقد وقف خلف الملك عبد يمسك بالمذبة عالية فوق رأس سيده . ورفع عظيم ذو حية يده اليمنى فى خشوع على النحو المتقدم . وخلف أوهرمزد صورتان يحتمل أنهما لسيدتين ، وقفنا بعيداً تحت مظلة وقد أوليا الإله ظهرهما . ويرى سار Sarre فيهما نساء من البيت المالك يحييان الملك على انفراد فى القصر أو فى بيت النار (١) .



٢ . نقش بزرز لتنصيب أردشير (١) فى نقش رستم
(ديولافوا . فن فارس القديم)

(١) سار — هرتسفيلد ، Felsreliefs ، ص ٩٤ وما بعدها ، واللوحه ١٢ ؛
ديولافوا ، (٥) لوحه ١٧ ، العليا .

ونقش رستم أحسن حالا من حيث الحفظ (الشكل الثانى) وفيه نرى الإله والملك وقد امتطيا جوادين . والجوادان صغيران جداً بالنسبة للراكبين : وقد تقدم كل منهما نحو الآخر مع رفع الرجل الأمامية . وكما يرى فى النقش السابق ، يمسك أو هرمزد فى يسراه الصولجان ، ماداً يمينه ، بخاتم الملك المزين بشريط مثنى إلى الملك فيتناوله بيده اليمنى ، رافعاً يسراه ، والسبابة تشير إلى الأمام ، علامة التجلج . وقد لبس أردشير على رأسه خوذة مستديرة تعلق بها عذبة ، وقد استطلات الخوذة من أعلى متخذة هيئة كرة ، وقد غطيت بقماش رقيق ، وهذه زينة خاصة تظهر دائماً فى صور ملوك الساسانيين فيما بعد ، فى نقوشهم ونقودهم ما عدا بعض قطع ترجع إلى العهد الأول من عصر أردشير الأول ، حيث لبس الملك التاج العالى الذى كان يلبسه الملوك الپرتيون . وقد صنف شعر أردشير الطويل حلقات منتظمة ، وكان متموجاً فوق كتفيه . وقد شد طرف لحيته المديبة بحلقة ضيقة خرجت من تحتها خصلة من الشعر . وقد زين الملك بعقد من اللؤلؤ ولبس رداء ذا كمين ملتصقاً بجسمه . وقد تدلت فوق ظهره أشرطة عريضة مثناة مثبتة فى الخوذة . ولبس أو هرمزد تاجاً عالياً يظهر منه الشعر المجمع فوق قمة الرأس . وقد أكسبته حلقات شعر لحيته المستديرة وذقنه الطويلة المربعة هيئة بالغة فى القدم ، ومن ناحية أخرى فإن ملابسه تنكاد تكون كملابس الملك ، فهو مثله يلبس أشرطة متدلّية تتصل بالتاج ، وعدة الحصانين واحدة ، إلا أن الألواح المثبتة فى سرج حصان الملك مزينة بصور رؤوس السباع ، بينما هى فى حصان الإله مزدانة برسم بالورود ، وبين قدمى كل من الحصانين كرة ضخمة خفيفة على هيئة الكهثرى وقد تدلت من جانب كل منهما بسلاسل . وهذه خاصية نجدها فى عدة الخيل فى النقوش الساسانية . وقد وقف خلف الملك خصى على رأسه قلنسوة عالية من اللبد عليها علامة مميزة ، وقد رفع المذبة . وتحت أقدام حصان الملك رجل اقترش الثرى يلبس على رأسه خوذة . ومن المحتمل جداً أن يكون هذا الرجل أردوان الذى هزمه أردشير ثم قتله . وتحت حصان الإله صورة لآدمى عار فيما يظهر وقد تشدت شعر رأسه وشعر لحيته ، وتبدو من ثنايا حلقات شعره رؤوس الثعابين ، لعله أهر من ، إله الشر ، أو شيطان آخر قد صرعه سنابك

حصان أو هرمزد . وطى حصان الملك نقش باللغات الإغريقية والهلوية الأشكانية والهلوية الساسانية يبين أن الفارس عابد مزده أردشير المقدس شاهنشاه إيران الذي هو من أصل قدسي ، ابن يابك الملك ، وكذلك عُرِّفَ الإله على هذه الطريقة بنقش بهذه اللغات ، على أنه الإله أو هرمزد (زيوس Zeus في الإغريقية)^(١) .

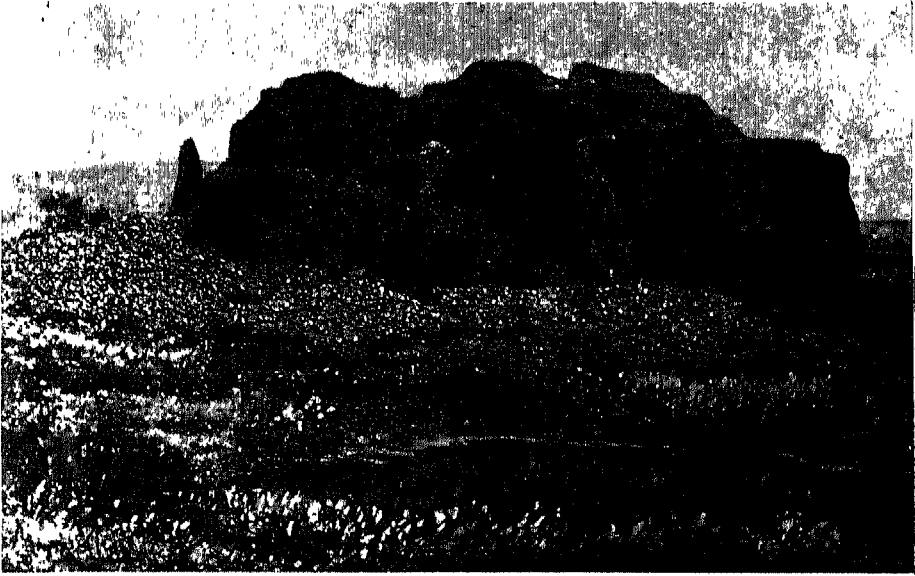
وكان للملوك الساسانيين الأول ولع طيبى بإقليم فارس الذي هو مسقط رأسهم ولذا اتخذ أردشير وخلفاؤه الجهة الصخرية في ضواحي اصطخر لكي ينقشوا آثارهم . ولاشك أنه يضاف إلى حبهم لوطنهم الأصلي سبب آخر هو الذكرى العامة لإمبراطورية ملوك الهخامنشيين الذين حفرت مقابرهم الأثرية في صخور « نقش رستم »^(٢) . ومدينة اصطخر الحصينة المسورة التي خلفت مدينة پرسيدوليس Persépolis القديمة ، التي تذكر خرائطها المهمة بالمجد القاب ، أصبحت المدينة المقدسة في التاريخ الساساني^(٣) . ومن المحتمل أن الملك العظيم مؤسس الأسرة الساسانية كان يقيم أحياناً

(١) ديولافوا Dieulafoy ، (٥) ، لوحة ١٤٤ سار — هرتسفيلد Felsreliefs ، ص ٦٧ وما بعدها واللوحة ٥ ؛ وقد جاءت النقوش في كتاب هرتسفيلد ، بيكولى ص ٨٤ وما بعدها — وهناك نقش بارز على جانب جبل قريب من ساماس Salmas في آذربيجان ، ويعتبر بوجه عام تابعاً لمصر أردشير وفيه يرى رجلان على فرسين ، وقد اتسعا بالكساء الملكي الساساني ذى الأشرطة المتموجة ، وعلى غطاء رأسهما الكرة من النسيج ، وأيديهما على السيفين . والفارس الأيسر ملتجح ويبدو أنه أكبر سناً من الفارس الأيمن الذي يظهر أنه أجرد . وأمام كل من الفارسين راجل متجه نحوه . ويعتقد ليان هويت Lehmann-Haupt أنه يميز آثاراً بالغة في الأندثار لنقش هيلوى تحت واحد من الراجلين . ويرى سار Sarre ، وقد ذكر رأيه ليان ، أن النقش قد يمثل أردشير الأول وولده سابور وهما يتلقيان التاج من الأرمن . انظر جاكسون Jackson ، Persia, Past and Present ، ص ٨٠ وما بعدها ؛ ليان — هويت ، (١) ، ص ٣١٦ وما بعدها و ٥٣٥ ؛ هرتسفيلد بيكولى ، ص ٣٧ .

(٢) إن المعلومات القليلة عن العهد الهخامنشى التي حفظتها الأساطير الوطنية تبين أن التفاصيل التاريخية لهذا العهد قد نسبت منذ زمن طويل . انظر كريستنسن ، Chistensen ، Les Kayanides ، ص ١٤٦ وما بعدها .

(٣) أنظر عن اصطخر شورز P. Schwarz ، Iran im Mittelalter ، (١) ، ص ١٣ وما بعدها ، طبعة ليزج ١٨٩٦ . وفي رواية الكتاب الهلوى شهر ستانهاى ليرانشهر ، ص ٤١ ، أن هذه المدينة بناها ملك أشكاني اسمه أردوان . وينسب المؤرخون العرب والفرس بناءها للملوك مختلفين من التاريخ الخرافي . انظر أيضاً ماركارت Catalogue of the Prov. Capitals of Eranshahr ص ٩١ وما بعدها .

في مدينة گور (فيروز آباد) التي تقع ناحية الجنوب ، والتي تحيط بها حدائق الورد والبساتين وقد أطلق عليها أردشير الاسم الجديد ، أردشير خرة ، (مجد أردشير) ، وقد شيد بها قصر أيام شبابه ولا تزال آثار هذا القصر باقية حتى اليوم (صورة ٣) وهو من أوائل العمارات ذوات القباب في إيران ، فردهته وأبهاؤه الجانبية مغطاة كلها بالطيقتان ، والحوائط الخارجية كانت من غير منافذ ولكن بها نقوش بارزة بشكل عقود وعمد^(١). وقد بنى أردشير في المدينة بيت نار ، بقيت آثار منه أيضاً .



٣ . قصر فيروز آباد
(ديولافوا . فن فارس القديم)

وبعد مضي خمسة قرون على سقوط الدولة الهخامنشية أعاد الفرس سلطانهم على شعوب إيران وقامت في الشرق دولة جديدة سادت على قدم المساواة مع الإمبراطورية الرومانية . وكانت المدينة الساسانية استمراراً لمدينة الأشكانيين وكانت في الوقت

(١) هرتسفيلد في Iran Felsreliefs ، ص ١٢٨ وما بعدها ، و ZDMG ، ١٩٢٦ ، ص ٢٥٤ . وقد ديولافوا Dieulafoy في L'Art Antique de la Perse ج ٤ ، ص ٤ وما بعدها أن قصر فيروز آباد قصر أكمني ، وهذا خطأ .

نفسه تجديداً وتكملة لها . وتظهر محافظة الساسانيين على سُنن الأشكانيين في اللغة ، فإن لهجة إقليم فارس ، وهي الإيرانية السائدة في القسم الجنوبي الغربي ، وقد صارت اللغة الرسمية للدولة الجديدة بدلا من اللهجة الإيرانية في القسم الشمالي الغربي التي كانت لغة الأشكانيين ، قد استعارت من هذه اللهجة كثيرا من الكلمات المستعملة في نواح شتى في المدينة^(١) . وعلاوة على هذا استخدم ملوك الساسانيين في القرون الثالث الميلادي في نقوشهم اللغة الهلوية الأشكانية مع اللغة الهلوية الساسانية .

ولكن إقليم فارس وعاصمته اصطخر لم يعودا صالحين لإقامة الشاهنشاه ، فقد صارت بلاد ما بين النهرين المركز الرئيسي للإمبراطورية الشرقية تبعاً لضرورة التطور التاريخي ، وانتقل دور بابل السياسي إلى سلوقية — طيسفون كما كان لزاماً أن ينتقل منها إلى بغداد بعد ذلك . ولكن دولة العرب الكبيرة كانت على أبواب العاصمة . وكانت مدينة طيسفون (المدائن) خارج الأراضي الإيرانية بالمعنى الحقيقي ، الأقاليم الآرامية ، وكانت البلاد العربية تبدأ قرية من أسوار ويه أردشير (سلوقيا الجديدة التي أسسها أردشير مكان سلوقية القديمة التي خربها القائد الروماني أفديوس كاسيوس Avidius Cassius في سنة ١٦٥ م) . وقد نشأت إمارة عربية جديدة ، الحيرة ، في حوالي هذا الوقت وراء نهر الفرات عند منعطفه نحو دجلة واقتربه منه على مسافة خمسين كيلو مترا تقريبا ، وهي إمارة تابعة للدولة الساسانية ، وكانت حصن الملك حيال العرب الرحل^(٢) . وفي شمال الجزيرة الشامية وجدت مملكة عربية أخرى هي إمارة الغساسنة وكانت تابعة وحليفة للرومان^(٣) .

والصادر التي بأيدينا لا تمكننا من تعرف شخصية أردشير بدقة . فإن المؤرخين الشرقيين ليسوا مهرة في تصوير نواحي الأخلاق . هم يصفون الصور أكثر مما يصفون الخلق . والصور التي ذكروها للملوك الساسانيين الذين كانوا محبين إلى المؤرخين والذين سنوا التقاليد التي نقلت إلينا عن طريق الكتاب العرب والفرس ، تشمل

(١) انظر ص ٣٣ قبل ذلك .

(٢) رودشتين ، Die Dynastie der Lahmiden in al-Hira ، براين ١٨٩٩ ؛

أوليندر ، The Kings of Kinda ، لندن ، ١٩٢٧ .

(٣) نولدكه ، Die Ghassânischen Fürsten aus dem Hause Gafua's ،

في أعيننا على أنهم ملوك من ذوى الفضيلة الأتقياء ، المملوئين غيرة على التقدم المادى والروحي للدولة ، وتنقل عنهم النصائح والحكم . وعلى هذا الطراز قدمت صورة أردشير مزودة بالحكم والأمثال . وكذلك يشيد عمل هذا الملك بمجدارته الحرية وبقوة روحه ، وبآرائه السياسية السديدة . وهى شهادة أيضاً على ما كان يعوزه من الوجدان وما كان يبديه من عدم المبالاة بأرواح الناس . وفى سنوات قليلة ، جمع بيد قوية ، الأجزاء المنفككة لمملكة الپرت وجعلها وحدة قوية متماسكة ، ومد نفوذه على الأقاليم الشرقية التى لم تكن معترفة بسيادة الأشكانيين ، وخلق أداة سياسية ودينية ظلت أكثر من أربعائة سنة . ومن المميزات التى تذكرها النصوص الشرقية فى أوصاف الملوك الطيبين إنشاء المدن والمعابد وحفر الترع وغيرها من المنشآت ذات النفع العام . وقد كان أردشير عاملاً فى هذه الناحية . نعرف ذلك من روايات المؤرخين ؛ وتشهد به سلسلة المدن التى يقرن إسمها باسم أردشير : مدينة سلوقية التى أعيد بناؤها وسميت وبه أردشير ، وأردشير خره Khvarreh ، وريو أردشير ، ورام أردشير ، هذه الثلاث فى إقليم فارس ، ومدينة هرمزد — أردشير التى سميت فيما بعد سوق الأهواز فى خوزستان ، ومدينة ميسان القديمة (كرخاميشان) التى أعيد بناؤها باسم استراباد — أردشير ثم باسم وهشتاباد — أردشير ثم أعيدت فى أوائل العهد الإسلامى باسم البصرة ، وغيرها^(١).

وقد وضعت الخرافات ، على مر الزمان ، إكليلا حول رأس مؤسس الأسرة . وفى القصة الصغيرة المسماة كارنامك أردشير بابيگان^(٢) التى تتضمن أقوال وأفعال أردشير نجد سلسلة من القصص تمت إلى قصة كيروس (كورش) الكبير^(٣) ويقوم أردشير مقام مردك ، إله إقليم بابل القديم ، بوصفه قاتلاً للثنين . فقد قتل مردك الاثنين تيامت بأن أدخل فى حلقة ريحاً صرصراً عاتية ، وكذلك صب أردشير المعدن المذاب فى حلق الاثنين هفنان بوخت ، فهلك فوراً بصورة مفعجة .

(١) الطبرى ، ص ٨٢٠ ، تولدكه ، ص ١٩ وما بعدها ؛ شيدر ، Hasan al Basri ،

(١٤) ، ص ٣١ .

(٢) انظر ص ٤٤ .

(٣) جوتشميد ، ZDMG ، جز ٣٤ ، ص ٥٨٦ وما بعدها .

الفصل الثاني

تنظيم الدولة

خصائص الدولة الساسانية . طبقات الشعب الاجتماعية والسياسية . الإدارة المركزية . كبير الوزراء ، رجال الدين . المالية . الصناعة والتجارة والمواصلات الجيش . موظفو الدولة . إدارة الأقاليم

لم يقدر كتاب الرومان التغيير الذي أحدثه قيام الدولة الجديدة حق قدره . فيشير كل من ديون Dion وهرودين Herodion في كلمات قليلة إلى ما أحرز أردشير من نصر على أردوان . وقد رأى الرومان أن الدولة الجديدة أكثر قوة من الدولة القديمة وأنها لذلك ، أكثر خطراً على الحدود الشرقية للإمبراطورية الرومانية ، ولكنهم لم يروا أن الدولة الجديدة كانت تختلف اختلافاً تاماً عن الدولة التي أدل منها ، أو بعبارة أخرى أنها تكون الخطوة الأخيرة لتطور بعيد المدى ، هيء تحت السطح المهلبي للإمبراطورية الأشكانية ضعيفة العرى . فإن النظم الإيرانية قد نبذت بعض عناصر المدنية اليونانية وامتصت البعض الآخر . وفي اللحظة التي أقيمت مقاليد الأمور فيها بيد أردشير وبدأت الدولة الإيرانية تظهر وحدة وطنية ظهر طابعها الخاص بالتدرج في نواحي الحياة العقلية والاجتماعية .

فلم يكن تغير الأسرة الحاكمة حادثاً سياسياً فحسب ولكنه يمتاز بظهور روح جديدة في الدولة الإيرانية . والطابعان المميزان لنظام الدولة الساسانية هما : تركيز قوى السلطان والثاني إتخاذ دين رسمي للدولة . وإن يكن في المميز الأول رجوع إلى التقاليد التي سادت أيام داريوس ، فقد كان الثاني تجديداً ، ولكنه تكملة لتطور بطيء ، كما كان الحال بعد ذلك بثلاثة عشر قرناً حين تكون المذهب الشيعي الرسمي في الإسلام .

وقد لقيت أحوال الحياة العامة والتنظيم الإداري للدولة الساسانية تمييزاً مختلفاً

في القرون الأربعة التي دامت فيها الإمبراطورية التي أسسها أردشير^(١)، ولكن الهيكل الاجتماعي والإداري الذي أنشأه أو أكمله مؤسس الأسرة الساسانية قد بقي حتى نهايتها في الأمور الكبرى .

وتذكر الأوستا الحديثة ثلاث طبقات : طبقة رجال الدين (آثروان Athravan) وطبقة رجال الحرب (راثاستر Rathaestar) وطبقة الزراع (واستريوفشويانت Vastryofsouyant)^(٢) . وهذا تقسيم إداري يسمو إلى الزمن الغابر . وتشير فقرة واحدة (بسنا - ١٩ - ١٧) إلى طبقة رابعة هي طبقة الصناع (هويق Huité) . ثم نجد في أيام الساسانيين تقسيماً جديداً إلى أربع طبقات . فقد أصبح الكتاب (ديهيران = ديران) الطبقة الثالثة . وكون الصناع والزراع الطبقة الرابعة . وهكذا كان التقسيم الاجتماعي متمشياً مع الوضع السياسي .

فكان هناك الطبقات الأربع الآتية أيام الساسانيين ١ - طبقة رجال الدين (آثروان) ، ٢ - طبقة رجال الحرب (إرتشتاران) ، ٣ - طبقة الكتاب ، كتاب الدواوين ، (ديران) ، ٤ - طبقة الشعب (الفلاحين - وستريوشان - والصناع - هو تخشان)^(٣) .

(١) سنصف تفاصيل هذه التغييرات حسب علاقتها مع الحوادث السياسية .

(٢) انظر بنفست : Les Classes Sociales dans la Tradition Avestique

JA ، ١٩٣٢ ، ص ١١٧ وما بعدها .

(٣) Lettre de Tansar ، دارمستتر Darmesteter ، ص ٢١٤ و ١٧٧ - ٥١٨ ، مينيوي ، ص ١٢ . ويتساءل دارمستتر ، ولا حق له ، أليست تسمية الكتاب (ديران) طبقة ثالثة لها من عند المترجم (العربي أو الفارسي) . والمسألة مؤكدة أولاً بفقرة أخرى من الكتاب (دارمستتر ص ٢١٥ و ٥٢٠ ؛ مينيوي ، ص ١٤) ، حيث قيل إن رجلاً من أهل الطبقة الرابعة يستطيع استثناء أن يرقى إلى طبقة أعلى إذا امتاز بالخلق الطيب والتقوى (طابع رجال الدين) ، أو بالقوة والشجاعة (طابع رجال الحرب) ، أو بالجدارة والذاكرة والذكاء . وهي الصفات التي تتطلب في المستخدمين (الكتاب) قبل أهل الفلاحة . وهذا إذا يتفق وما كان جارياً في المدة قبل قياد الأول وكسرى الأول ، من أن اختبار الملك كان في يد كبير الموازنة وكبير رجال الجيش وكبير الكتاب ، أي في يد رؤساء الطبقات الثلاث الأولى . (دارمستتر ص ٢٣٩ وما بعدها و ٥٤٣ وما بعدها ؛ مينيوي ، ص ٣٨ وما بعدها . ونقول أخيراً إن السعودي يعدد مراتب الفرس العظمى (التنبيه ص ١٠٣) فيذكر بجانب ال =

وقد قسمت كل طبقة إلى عدة أقسام ، فرجال الدين منهم الحكام (دادور) والعباد ، وطبقتهم الأقل درجة والأكثر عدداً هي المغان (جمع مغ) ، والزهاد والسدنة المهربدان (جمع هربد) ثم علماء مختلفون يشغلون وظائف خاصة ، ثم المراقبون (دستوران) ، والمعلمون (مغان — اندرزبد) .

وتتكون طبقة المحاربين من الفرسان والرجالة ، ولكل من القسمين رتبة وموظفوه المختصون به .

وتنقسم طبقة السكتاب إلى كتاب الرسائل وكتاب المحاسبات وكتاب الأفضية والسجلات والشروط وكتاب السير ويدخل فيهم الأطباء والشعراء والمنجمون .

وأخيراً فإن الشعب كان يشمل الزراعة والرعاة والتجار وسائر أهل الحرف (١) . ولكل طبقة رئيس ، فعلى رأس رجال الدين الموبدان موبد ، وعلى رأس رجال الحرب إيران سهاهد ، وعلى رأس السكتاب إيران دبیربد (يسمى كذلك دبیران مهیست) وعلى رأس الطبقة الرابعة وستريوشانسالار (وبعبارة أخرى وستريوشبد أو هتخشبد) . ولكل رئيس عارض تحت إشرافه ، مكلف بإحصاء أهل الطبقة ، ثم مفتش عليه أن يتحقق من معرفة دخل كل فرد (٢) ، وأخيراً معلم (اندرزبد) « لسكى يلقن كل فرد حرفة أو عملاً أو علماً منذ الطفولة (٣) » .

وهناك تقسيم اجتماعي آخر ظهر في الأيام الأولى من الدولة الساسانية ويرجع

== بزرگفرمادار ، الموبدان موبد والاصبهيد والدبیر بد وهو تخشه بد (حافظ كل من يكدبيديه كالمهنة والفلاحين ويسمى أيضاً واستريوش بد (رئيس الزراعة) ، وهذا يسير تماماً مع نص كتاب تنسر . ويقول الجاحظ في كتابه التاج ، (طبعة القاهرة ، ص ٢٥) إن اردشير جعل الناس على أقسام أربعة وحصر كل طبقة على قسمتها : فالأول الأساورة من أبناء الملوك ، والقسم الثاني الناسك وسدنة بيوت النار ، والقسم الثالث السكتاب والأطباء والمنجمون ، والقسم الرابع الزراعة والمهان وأضرابهم .

(١) كتاب تنسر ، مینوی ص ١٢ ، الترجمة العربية ، الحشاش ص ٣٣ .

(٢) جاء في نص مینوی « دغل » بدل « دَحْشَل » ، ص ١٥ .

(٣) كتاب تنسر ، دارمستتر ، ص ٢١٧ — ٢١٨ و ٢٥٥ و مینوی ، ص ١٥ ،

الترجمة العربية ، الحشاش ، ص ٣٧ .

من غير شك إلى ما ورثته هذه الدولة عن دولة الپرت . نجد هذا التقسيم في النقش المسطور بلقنتين في حاجى آاد ، حيث يذكر الملك شابور الأول رمية سهمه المشهورة التي رميت في حضور أمراء الدولة (شهر داران) ، ورؤساء أو أفراد العائلات الكبيرة عامة (واسپوران) والعظماء (بزركان) ، والأحرار أو النبلاء (آزادان)^(١) وليس من اليسير تحديد الصلة بين هذا التقسيم الذى لايشمل غير الطبقات الممتازة ، والتقسيم الآخر الذى يتعلق بالشعب عامة ، فإن هذه الصلة لم تكن واحدة دائماً . وبالجملة فإن نظام الطبقات كان غامضاً جداً .

والاضطراب والتضارب الظاهران في التقسيم الاجتماعى والسياسى الأمة يتصلان مباشرة بما كان بين نظامى الإقطاع والسيادة المركزية المطلقة التي ورثتها الدولة الساسانية عن دولة الپرت ، وهذا الخلاف بين هذين العنصرين ، الإقطاع وسيادة الشاهنشاه ، هو المميز للتطور الاجتماعى والسياسى منذ أيام أردشير بآگان إلى عصر الأکسرة .

شهرداران : كان أفراد الطبقة الأولى في الدولة الساسانية يحملون لقب ملك ، وهذا سوغ أن يكون لقب ملك إيران « ملك الملوك » (شاهنشاه) . وتشمل هذه الطبقة أولاً الأمراء التابعين الذين يحكمون في أطراف الدولة وحكام الإمارات التي كانت خاضعة لحماية إيران ، والذين ضمن لهم ملك إيران ، نظير خضوعهم ، الإمارة لهم ولذويهم من بعدهم ، مع التزام وضع قواتهم الحربية تحت تصرفه ، وقد يؤدون له

(١) شهرداران (ضبطها القديم : شتر داران ؛ وربما كان نطقها حوالى آخر أيام الدولة الساسانية شهر ياران) وواسپوران هما صيغتان من پہلویة الأشكانية . واسپور (صيغتها الآرامية بربتا) انظر بيللى في BSOS ، لندن ، ١٩٣٣ ، ص ٧٥) لكلمة وسپور ، « ابن أسره » فارن Vispati ← Visbadh (ص ١٣ وما بعدها) ، والصيغتان وسپور ، وواسپور وجدتتا ككلمتين مستعمارتين من اللغة الأرمنية ، إذا كانت الكلمة سيوه Sepuh الأرمنية هي نفسها كلمة وسپور الإيرانية ؛ وقد دخلت كلمة واسپور في اسم ولاية واسپوركان (نولدك ، الطبرى ، ص ٥٠١ ؛ بنقشت في Revue des études armeniennes ، ج ٩ ، ص ٩ ١٠ وانظر هرتسفيلد Paikuli ، رقم ٣٠٠) .

جزية معينة أيضاً . وينسب كتاب تنسر إلى أردشير هذه الكلمة^(١) « كل من يجي إلينا مقدا فروض الطاعة لن نخلع عنه لقب الملك مادام يمضى مستقيماً على طريق الخضوع » ومن بين هؤلاء الملوك التابعين الأمراء العرب في الحيرة^(٢) ويذكر أميين مرسلين (Ammien Marcellin) ضمن حاشية الملك سابور الثاني ملوك كيونيت والبان ، وكان فيما بين النهرين ملك اسمه بولار (؟) تابع لسابور . وقد سمي أبناءه أسماء إيرانية^(٣) . وكلمة ساترپ (Satrap) التي توجد في نقش بيكولي يشمل أن ترمي إلى ستارپة الساج^(٤) . وفي الأيام الأولى للسيادة الساسانية كانت أرمينية . مع ملوكها من الأشكانيين ، إمارة تابعة لملك إيران ، وقد احتفظ حكام أرمينية وجورجيا بلقبهم بدخشش (Bidhakhsh, bdeashkh)^(٥) وفي سنة ٤٣٠ م أصبحت أرمينية ولاية ضمن الدولة الإيرانية ووضع على رأسها مرزبان .

وقد احتفظ الساسانيون بالتقسيم القديم للدولة ، التقسيم الذي يجعلها أربع إيالات . ومنذ القرن الخامس ، سمي حكام الإيالات بالمرازبة . وهؤلاء المرازبة الأربعة الكبار كانوا من طبقة الأسر التي ذكرناها ، وكانوا يحملون لقب شاه^(٦) . ويضاف إليهم أخيراً الحكام المنتسبون إلى الأسرة الساسانية . كان أبناء الملوك يولون حسب التقليد القديم الإمارات ، وخاصة الأمراء الذين يؤمل فيهم أن يولوا

(١) دار مستر ، ص ٣١٠ و ٢١٥ ؛ مينوي ، ص ٩ ؛ الخشاب ص ٢٩ .

(٢) كان يحكم البحرين ، التي كانت جزء من الإمبراطورية الساسانية منذ أيام سابور الثاني ، حاكم عربي من قبل ملك الحيرة ، ولكن كان بجانبه ، في القرون الأخيرة من أيام الساسانيين ، أحد عظماء الفرس (رودستين ، ص ١٣١ وما بعدها) .

(٣) (١٨) ، ٦ ، ٢٢ .

(٤) هوفان ، Auszüge ، ص ١٠ .

(٥) هرتسفيلد ، Paikuli ، رقم ٧٠٦ .

(٦) أنظر هناس ١١ ، وقارن الصيغ الجورجية . patiaashkh, putiaashkhi, pitiaakshi.

واليونانية Πιτυαδῆς Πιτυαδῆς ، والسريانية aptakhshā للملك (اندرياس) .

هرتسفيلد Paikuli ، رقم ٢١٤ و ٧٨١ .

عرش إيران ، فقد كان عليهم أن يلوا الإمارة في أحد الأقاليم المهمة كي يجدوا فيها مراناً على الحكم^(١) .

وقد ولى كرمان وكوشان أخوان لسابور الأول هما أردشير وفيروز . وكان الثاني يحمل لقب « ملك كوشان الكبير »^(٢) وقد كان سابور الأول وهرمزد الأول وبهرام الأول والثاني ، حكاما على خراسان وبلوكان لكوشان^(٣) قبل أن يرقوا عرش إيران ، وكان بهرام الثالث حاكماً لسيستان (ولقبه صفانشاه) وولى أردشير الثاني إمارة إديابين ، وولى بهرام الرابع كرمان (ولقبه كرمانشاه) وولى هرمزد الثالث سيستان (ولقبه صفانشاه)^(٤) . وقد أراد العطاء أن يجرموا بهرام الخامس من وراثة الملك محتجين في ذلك بأنه لم يبل ولاية من قبل حتى تعرف جدارته بالملك^(٥) ولكن هؤلاء الحكام الذين ينسبون إلى الأسرة للسلكة لم يكونوا يعتبرون ملوكا تابعين يتوارثون العرش ، وذلك لأسباب سياسية^(٦) ، فقد كان حتماً أن يستطيع الملك عزلم كلما رأى في ذلك مصلحة الدولة . ولم يكن لقب ملك الذي يمنحه هؤلاء والمرازبة السكبار إلا لقباً يتيح لهم أن يكونوا في طليعة الأرستقراطية . وكان الأمراء الملكيون ملازمين بالحضور إلى البلاط كل في نوبته ، ليقدموا حساباً عن أعمالهم^(٧) ولكن لم يكن لهم فيه (في البلاط) وظائف معينة : « لأنهم لو عملوا للحصول

(١) أنظر بعد ذلك الكلام عن المرابزة في الملاحظات على إدارة الأقاليم .

(٢) قبروز ، انظر هرتسفيلد ، Paikuli ، ٨١١ ، وقد ذكر أخ ثالث لسابور ، مهرشاه « ملك ميسين » ، في نص مانوى ، م — ٤٧ .

(٣) هرتسفيلد ، Paikuli (ص ٤١ ، ٤٥ ، ٤٧ ، ٤٨) ، و Kushano-Sasanian Coins في Survey of India Mémoires of the Archeol. ، رقم ٣٨ ،

(٤) وقد عدد هرتسفيلد ألقاباً أخرى تتكون مع لفظة شاه ، Paikuli ، رقم ٦٣٢ .

(٥) الطبرى ، ص ٨٥٨ ، نولدكه ، ص ٩١ .

(٦) كتاب إننسر ، دارمستر ، ص ٢١٠ ، ٥١٣ وملاحظة الناشر ؛ مينوى ، ص ١٠ ؛ الترجمة العربية للخشاب ص ٢٩ .

(٧) كتاب إننسر . دارمستر ، ص ٢١٠ ، ٥١٣ ؛ مينوى ، ص ١٠ ، الخشاب ص ٢٩ — ٣٠ . ويلاحظ أن الشهر داران كانوا حاضرين في الاحتفال الرسمى برمىة السهم من سابور الأول .

على الرتب لوقعوا في النزاع والجدل والقييل والقيل ولذهب هيبتمه ولسقطوا في أعين الناس .

واسپوهران : لقد ورث الساسانيون نظام الأشكانيين الإقطاعي . وهكذا نجد في الدولة الجديدة التي أنشأها أردشير ، في المرتبة الثانية من نظام الطبقات ، الطبقة القوية المكونة من رؤساء الأسر ، وعلى رأسها أفراد العائلات السبع الممتازة (١) ، ومن بين هؤلاء ، ثلاث على الأقل ، كانوا في هذه المرتبة الرفيعة منذ أيام الپرت وهم قارن وسورين واسپاهيد وكلهم من أصل أشكاني ويحملون لقب پهلو أي « پرتي » ؛ وقد كان الإنحدار من أسرة الپرت علامة على الامتياز حتى أن بعض أفراد الأسر السبع الممتازة أيام الساسانيين ، وبعبارة أدق أسرنا سسپندباد ومهران ، نسبوا أنفسهم إلى الأشكانيين (٢) .

(١) أنظر نولدكه ، الطارى ص ٤٣٧ . وكان لأعضاء هذه الأسرات السبع الحق في ليس التاج لأنهم كانوا ، في الأصل ، مساوين للملك إيران ؛ ولكن تيجانهم كانت أصغر حجماً من تاج الملوك الساسانيين . البعلبي ، زوتنبرج ، (٣) ، ص ٤٤٨ .

(٢) يقول موسى الخوريني Möise de Khorène إن الملك الپرتي ارشوير Arshavir الذي يقابل فرهاد الرابع Phraate كان له ثلاثة أبناء : اردشس (Artaxerxe) وقارن ، سورين وبنيت اسمها كشم (وهذا الاسم هو ، في رأي ماركات Marquart تورية من اسم المقابلة مسماة كومش أي كوميسين Comisène . أنظر ZDMG ، ٤٩ ، ص ٦٣٩) . وقد أصبح الولد الأول خليفة لأبيه (فهو إذا يقابل فرعت الخامس) ، والولدان الآخران أصبحا آباء الأسرتين اللتين تحملان اسمهما ، أما البنيت فقد تزوجت من « قائد لجميع الإيرانيين » ، ومن بعده سميت أسرته أسپهيت پهلو ، وكلمة أسپهيت هي الكلمة القديمة سبازپتي ، سپاهيد بالپهلوية ، وتنطق اسپاهيد . وهذا الاسم نفسه قد استعمل في اللغة الأرمنية بصيغة سپرت sparapet . وهذه الكلمة التي أصبحت اسم جنس « للقائد » ، توجد أيضاً في القرن الخامس بصيغة : اسپرت asparapet ، وهكذا ذكرها لازار الپرتي [Andreas] Lazar de Pharp وقد ذكر بروكوب Procope اللفظ أسپهيت : اسپهيدس ، وعند فوتيوس Photios : اسپودس ، ويشير تيوفيلاكس Théoplyacte (٤ ، ٣ ، ٥) إلى اسم اسپيدس ، من أقارب كسرى الثاني ووالد وندويه وويستهم ، أنظر نولدكه Noeldeke ، ص ٢٧٣ ، ملحوظة ١ . هذا هو ما يمدنا به السكتاب البيزنطيون . ثم نجد عند أحد الكتاب من رجال الدين ، كيريل Kyryll كلمة اسپيوس . وواضح أن كلمة أسپير السريانية هي خطأ من النسخ في كلمة اسپيد التي هي اسپهيد نفسها . وكلمة اسپير غير موجودة إلا في قصة جوليان

وأول هذه الأسرات السبع الأسرة المالكة ، أسرة الساسانيين^(١) ، والأسر الأخرى هي ، الخمس المسماة : قارن پهلو ، سورين پهلو^(٢) ، اسپاهدپهلو ، سپندياد ، مهران ؛ وربما كان منها أسرة زيك^(٣) . ويقول الطبري (نولده كه ص ٤٣٧) إن

Julien التي نشرها هو فان [Andreas] Hoffman ويذكر الطبري صراحة سپاهيد بين الأسرات السبع (راجع تصحيح ماركرت Marquart للنس المحرف في ZDMG ، ٤٩ ، ص ٦٣٥) . وملاحظة موسى الخوريني ليست تاريخية : فانا نعلم أن غزوكرسسوس Crassus لإيران كان أثناء حكم والد وسلف فرهاد الرابع الذي كان سورين قائدا له . وعلى أي حال فإن وجود هذه العائلات الثلاث كملك لإقطاعيين عظام مؤكدا قبل قيام الدولة الساسانية بزمان طويل . وواضح أن انتساب أسرة سپندياد للأشكانيين نشأ فيما بعد ، حين كان التاريخ الحقيقي للأشكانيين قد محى من الحواطر ؛ ونجد في شجرة نسب واحد من هذه الأسرة (مهر نرسی ، أنظر الطبري ، ص ٨٦٨ — ٨٦٩ ، نولده كه ، ص ١٠٩) دار (داربوس الثالث) وابنه كاي أشك (أي ارساك مع اللقب الملوكي القديم كاوي < كاي) ومن بعده بعض الأسماء التي لا تتبع أسرة الأشكانيين (ثم لنا قد نرى في كلمة سيسنبروه sisanbrih تحريفا لكلمة سننوك Sanatruk تحت تأثير الاسم السابق سيسنبد sispadh) هذا وفي شجرة نسب سوخرا ، الذي هو من أسرة قارين ، التي ذكرها الطبري ، ص ٨٧٧ — ٨٧٨ ، ونولده كه ، ص ١٢٧ — ١٢٨ ، هذا الطابع بعينه وهو أنها قد عملت في وقت أحدث نسبيا ومن المحتمل أن يكون النسب الأشكاني لأسرة مهران متعلا كذلك . وبما لا شك فيه أن ماركرت Marquart قد لاحظ بحق (ZDMG ، ٤٩ ، ص ٦٣٣) أن البطل الخرافي ميلاد يرجع نسبه إلى أمير أو ملك يرتق اسمه ميتردات Mithridate ، ولكن هذا لا يستتبع أن يكون نسب أسرة مهران السكركيني بن ميلاد ذا صلة إلى واحد من أسرة ميتردات التاريخية .

(١) يسمى الأمير فيروز ، أخو سابور الأول ، واسپور ساسانيان ، انظر هرتسفيلد Paikuli ص ٤٥ و ٤٩ .

(٢) نجد عند فاوستوس البيزنطي Faustus de Byzance اثنين اسمهما سورين وكلاهما يحمل لقب Pārsigh (فارس) . ولعلهما يتبعان شعبة صغيرة من سورين پهلو .

(٣) يقول ميناندر Menandre إن « زيك » كان مركزا من أعظم المراكز عند الفرس (Corp. script. hist. (١) ، ص ٣٧٤) ؛ ولكن قد أصبح خلط أسماء العائلات بالألقاب أمرا عاديا عند الكتاب البيزنطيين وهكذا يسمى زوسيم Zosime سسورين δρομν ، ويعتبر بروكوب Procope مهران لقباً فيقول إن القائد فيروز قد صار Μιρρανης . وقد لاحظ هوبشمان Hubshmann (Armen, Gramm.) (١) ص ٤١) أن زيك وهي عند فاوستوس البيزنطي Ζηκᾶς وكذلك عند اجانانج Agathange قد اعتبرت عند هذين الكتانيين اسم عائلة ، وأن اللقب الخامس لزيك قد أضيف إلى الاسم ، وكان زيك وفارين (Ζηκᾶς و Καδινᾶς عند اجانانج) قائدين عظيمين عند سابور الثاني ، وهما ليسا لا كوس =

أسرة قارن كانت تقيم في ضواحي نهاوند (في ميديا) ، وسورين في سيستان ، وسيندياد في ضواحي الري (رها بقرب طهران الحديثة) ، وسباهد في دهستان في جورجيا . ومن ناحية أخرى ، نعرف أن سوخرا من أسرة قارن كان مسقط رأسه في ناحية أردشير خوره بشيراز (الطبرى ص ٨٧٣ ، ٨٧٧ ونولدكه ص ١٢١ — ١٢٦) فهو يعتبر مولوداً في فارس بالمعنى الصحيح ، وأن نهراً قريباً من الري وفيرية مجاورة لنيسابور سمي كل منهما باسم سورين (نولدكه ، طبرى ص ٤٣٩) ، وأن مهرنسى من أسرة سيندياد كان مسقط رأسه في قرية آبروان التابعة لدشت بارين في ناحية أردشير خوره بفارس ، وأنه قد ورث هذه القرية عن آباؤه ، كما ورث قرية كيره في المقاطعة المجاورة ، مقاطعة شابور (الطبرى ، ص ٨٧٠ ، ونولدكه ص ١١١) . ومن أفراد أسرة مهران ، بهرام جويين (طبرى ، ص ٩٩٢ ، ونولدكه ٢٧٠) ويران جشنسب جريجووار (هوفمان Ausüge : Hoffmann ص ٧٨) وأصلهم من الري ، وقد سمي نهر مهران في فارس باسم هذه الأسرة . (نولدكه ، طبرى ص ١٤٠) ^(١) وأختم بأن أقول إن أملاك هذه الطبقة (واسپوران) كانت مبعثرة

== وارتبان اللذين ذكرهما أمين مارسيلين Ammien Marcellin ، ٢٧ ، ١٢ ، ٥ (« ٥ » ماركارث Philologus ، Marquart ، ٥٥ ، ص ٢١٣ وما بعدها) . أما عن أعضاء أسرة زيك المشهورين فانظر جوستي Justi في "Namen buch" ، وقارن هرتسفيلد في Arch. Mitt. (٤) ، ص ٥٧ ملحوظة ٢ .

(١) راجع عن أعضاء أسر قارين وسورين ومهران ملاحظات نولدكه Noeldeke ، طبرى ، صفحات ١٢٧ — ١٢٨ و ٤٣٨ — ٤٣٩ و ١٣٩ — ١٤٠ . وانظر عن سورين ، هرتسفيلد في Paikuli, Glossary ، رقم ٧١٥ . وقد أكمل ذكر الأسماء جوستي Justi (الواد : Michrâna Sûrên ، Karren . من Namenbuch) . وعن اسياهبد أنظر جوستي ، مادة Spâdapti وهرتسفيلد ، Paikuli, gloss ، رقم ٧٢٧ . وعن سيندياد (الصيغة الفارسية اسفنديار ترجع إلى قراءة غير صحيحة) أنظر نولدكه ، ص ٤٣٩ . وقارن من ناحية أخرى ماركات Marquart ، ZDMG ، (٤٩) ، ص ٦٣٣ وما بعدها ، و Erānšahr ص ٧١ ، وهرتسفيلد . Arch. Mitt. (٤) ، ص ٦٤ وما بعدها . وكان هرمزدان قائد يزدگرد الثالث المشهور أحد أفراد هذه الأسرات السبع ، ولكننا لا نعرف من أيها كان ، فكانت أمه من ولاية خوزستان وكان حكم هذه الولاية الذي يشمل سبعين مدينة متوارثا في أسرتها (الطبرى ، ص ٢٥٣٨ و ٢٥٤٣ ، البلعي زوتنبرج Zotenberg ، (٣) ، ص ٤٤٧ وما بعدها) .

في أرجاء المملكة ، وقد تكون خاصة في الأقاليم الميدية البرتية Médo parthes التي كانت مهد الدولة الأشكانية وفي فارس بمعناها الحقيقي التي نشأت بها الدولة الساسانية حيث كانت هذه الأسرات متقاربة جداً ، وحيث كان من المتعذر تكوين ممتلكات واسعة موحدة ، وقد يكون هذا من الأسباب الرئيسية لما نرى من أن كبار الأحرار في ذلك العهد قد انخرطوا في زمرة النجباء والنبلاء في البلاط وبذلك فقدوا مكانة الأرسقراطية الحقة في النظام الإقطاعي . والصلة القديمة التي كانت بين الواسبوران والقرية (ويس) لم تنقطع ما بقيت الجمعية القديمة فحينما يذكر مكان ميلاد أحد هؤلاء السادة ، فإنه غالباً يكون اسم قرية .

ومن المحتمل ألا تكون الأرسقراطية الإقطاعية مقصورة على أفراد الأسرات السبع العظيمة ، فإن فاستوس Faustiis البيزنطي يذكر^(١) قائداً اسمه دماوند ينتسب إلى أسرة اسمها كاثوسگان Kāūsagħān . وهناك كثير من الألقاب التي تنتهي بالمقطع آن وهي تدل على أسر إقطاعية أو فروع من بعض هذه العائلات . ولكن في الجملة ، لم يكن الجزء الذي كان إقطاعاً في أيدي الأرسقراطية العالية يشمل قسماً مهماً من إيران ، إذا قورن بالمساحة التي كانت تتبع الدولة مباشرة والتي كان يديرها حكام من قبل الملك .

وليس لدينا معلومات محددة عن الامتيازات التي كان يتمتع بها أصحاب الإقطاعات ، ولا نعلم أكان لحكومة الملك بعض سلطان على المقاطعات التي تقع في حكمهم . وهل كان لهؤلاء حصانة كاملة أو جزئية وهكذا . . . لكن الذي نعلمه علم اليقين هو أن الرعايا كانوا ملازمين بدفع الضرائب إما إلى سيد الإقطاع أو إلى الدولة أو إليهما جميعاً ، وأنهم كانوا ملازمين بأداء الخدمة العسكرية تحت رياسة صاحب الإقطاع .

ونجد في أيام الساسانيين ، اتباعاً للتقاليد القديمة ، بعض المناصب العامة تورث بين أفراد الأسر السبع الممتازة . وقد عرفنا تيوفيلسكت Théophylacte (٣ - ٨)

(١) لانحلوا (١) ، ٢٦٢ .

بهذه الوظائف الوراثية : « كان للأسرة السجاة بالأردوانية Artabite الرتبة الملكية وكان من اختصاصها وظيفة تنويج الملك ، وأسرة أخرى كانت تتوارث إدارة شئون الحرب . وثلاثة تتولى الإدارات المدنية ، ورابعة يعهد إليها فض المنازعات بين المتخاصمين الراغبين في التحكيم ، وخامسة تتولى قيادة الفرسان ، وسادسة وليت جباية الضرائب من أفراد الشعب ورعاية الكنوز الملكية ، وسابعة تتولى العناية بالأسلحة ونظام التعبئة الحربية .

وكلمة أركبذ هي تحريف للكلمة هرگبذ وهي كلمة تنهى في الأصل رئاسة قلعة حصينة^(١) ثم دلت بعد ذلك على وظيفة حربية عظيمة القدر . وقد كان أردشير بابگان حاملا لهذا اللقب ، ولذا صار في الدولة الجديدة ، من حق الأسرة المالكة على أنه أكبر رتبة عسكرية^(٢) .

وأما الوظائف الوراثية الست الباقية التي أشار إليها تيوفيلكت Théophylacte فمنها ثلاث وظائف حربية وثلاث مدنية . فأما الوظائف الحربية فهي رئاسة الشئون العسكرية^(٣) ، ورئاسة الفرسان^(٤) ، والقيام على الأهرام (إيران —

(١) نولدك ، الطبرى ، ص ٥ ، ملحوظة ١ و ٣ ؛ هرزفيلد ، *Pikuli, gloss* ، رقم ٤١٦ . ويشك هرزفيلد في الفرض الذي اقترحه جوسنى *Justi* وأيده فيه بار تولوميه *Bartholomae* *Zur Kenntnis der milliranschen Mundarten* ، (١ ص ١٦) — من أن هذا اللقب مشتق من كلمة أرك « القلعة الحصينة » .

(٢) كان إهرسام ارجبذا أيام اردشير الأول (الطبرى) ، ص ٨٢٣ ، نولدك ، ص ٢٧ ، وقد صحح ماركارث *Marquart* هذا النص ، أنظر هرزفيلد ، *Paikuli, gloss* ، رقم ٤١٦ و كريستنسن *AO. Christensen* ، (١٠ ص ٤٣ وما بعدها) . وقد حمل هذا اللقب نفسه مهر — شاپور أيام يزديگرد الأول (لابورت *Labourt* ، ص ٩٧) .

(٣) كان رئيس الشئون العسكرية هو ال — إيران سپاهبذ ؛ وهكذا اعتبرته في كتابي *L' Empire des Sassanides* (ص ٢٧) من المستبعد أن يكون تعيين القائد العام لإيران أو وزير الحربية خاضعا لطاروف الوراثة . ومن الممكن أن نفترض أن المقصود هنا منصب محدود الاختصاصات ، وهورتبة كئناربك (بروكوب *Bell-pers. Procope*) ، (١) ، ٦ : ميشيل السرياني *Michel le Syrien* ترجمة شابو *Chabot* ، (٢) ، ص ١٥٨) ، وهي مرتبة وراثية في أسرة معينة كما يقول بروكوب . وكئناربك كان اللقب الخاص بمرزبان (أبهر شهر) وكانت عاصمته نيسابور) ، وهو نهر دائم التعرض لنزوات البرابرة (ماركارث *Marquart* ، =

امباركبد^(١) وهى الوظيفة السابعة من الوظائف التى عددها تيوفيلسكت . وأما الوظائف المدنية فهى رئاسة الشؤون المدنية وهى تسمية غامضة بالنسبة لقاضى الصلح والقائم على تحصيل الخراج ورئيس تفتيش الخزان الملكية^(٢) وكلام تيوفيلسكت Théophylacte يرجع إلى الشطر الأخير من العهد الساسانى . وإنه لمن الصعب أن نقرر إلى أى عائلة يعهد بكل من هذه الوظائف . نعرف أن وظيفة أركبذ كانت للبيت الساسانى ، وليس بعيداً أن نظن بأن رئاسة الفرسان كانت تابعة لأسرة اسباهيد . وأخيراً ربما كان من المحتمل أن تنتهى بأن كلا من أسرة سورين ومهران كانت لها إحدى وظيفتى الحرب الأخيرتين ، لأن اسميهما طالما تردد بين أسماء رؤساء

— Frañsahar ، س ٧٤ — ٧٥ ، هرتسفيلد Arch mitt. ، (٢) ، س ١١٠ .
وفى أيام يزدگرد الثالث ، وفى أثناء الحرب مع العرب ، عين مرزبان طوس مع لقب كئارنك (الثعالى ، نشر زوتنبرج Zotenberg س ٧٤٣ ، والبلاذرى نشر دى جويه de Geoe ، س ٤٠٥ ، سطر ٧ حيث صحفت الكلمة) . ويذكر أصحاب قواميس الفارسية الجديدة كلمة كئارنك مع شرحها بأنها « حاكم ولاية » .

ليس مؤكداً أن شاغل منصب رئاسة الفرسان كان اسمه L'Empire des Sassanides (س ٢٧) والأغلب أن لقبه كان شبيهاً : آسبواربذ ، آسواربذ .

(١) انظر تولدك ، الطبرى ، س ٤٤٤ ؛ هرتسفيلد ، Paikuli, gloss. ، رقم ٦٦ .

(٢) لا أعتقد أن هذه الوظيفة الأخيرة هى وظيفة واستريوشانسالار . المشرف العام على الضرائب . وقد سمي الطبرى الوظائف الكبيرة التى عهد بها الوزير مهرنسى إلى أبناءه الثلاثة ، فقال إن ماه كشنسب ، ابنه الثانى ، شغل منصب واستريوشا نسالار طول حكم بهرام الحامس . ولو كان هذا المنصب وراثياً لازم أن يكون ماه كشنسب الولد الأرشد . وقد نستطيع أن نشك إلى حد ما فى رواية الطبرى (فإنه فى نص آخر ، تولدك س ١١٢ ، يذكر الأبناء الثلاثة بترتيب آخر ، ويجعل ماه كشنسب ، أحياً ، أصغر الأبناء) ، ولكن لو ذهبنا إلى أن ماه كشنسب هو الولد الأرشد حقيقة وأنه قد ورث منصب واستريوشا نسالار لثب ذلك أن هذا المنصب كان لمهر نرسى وأبيه ورازك من قبله . ولكن الدينورى (طبعة جويرجس Guirgass ، س ٥٧) يذكر شخصاً اسمه كشنسب آذار على أنه وزير الخراج وهو وال واستريوشا نسالار بغير شك ، وكان ذلك بعد موت يزدگرد الأول ، أى أثناء حياة مهر نرسى ومع ذلك فلو أننا طرحنا قول الدينورى جانباً فإن الإشكال يستمر قائماً ، وهو أن ماه كشنسب قد ولى المنصب الورائى أثناء حياة أبيه ، وهو ما لا يحتمل الفرض فيما أعتقد . ولكن من الممكن أن نبتكر فى منصب وانسبوران آمارگر (مستوفى خراج الواسبوران ، وتشير المراجع الأرمينية إلى هذا الموظف العظيم ، وقيل فى بعض المناسبات إن خراج أصفهان كان يجمع فى بيته .

الجيش الإيراني ، ولكن ليس هذا إلا افتراضاً خلوياً مما يؤيده من البراهين أما عن توزيع الوظائف المدنية فلسنا نعرف عنه شيئاً قط .

ومع ملاحظة أن الوظائف الوراثية كانت مهمة جدا ، حقا ، إلا أنها لم تكن أعلى وظائف الدولة وأهمها . فليس من المعقول أن تكون الوظائف الأولى في الدولة ووظائف رئاسة الوزارة ، وقيادة جيش الملك وغيرهما خاضعة لأن تنتقل باليراث من رجل لآخر ، كذلك ليس معقولاً ألا يكون للملك حق الخيار بين مستشاريه ، بل يكون له إذا أراد أن يتخلص من موظف كبير أن يقتله لكي يخلفه ابنه الأكبر . فإن مثل هذا النظام لا يلائم نظام الحكومة المطلقة التي كانت في الواقع أساس الحكم في الدولة الساسانية ، ولو حدث لجر الحراب على الدولة في زمن قليل^(١) . والوظائف الوراثية في الدولة الساسانية كانت وظائف « شرف » تبين مكانة شاغليها من الأسرات السبع الممتازة^(٢) وكانت قوة هؤلاء تستند كذلك على دخل إقطاعاتهم ثم على ما بينهم وبين رعائهم في الإقطاع من صلة قوية وخاصة في العهد السابق على قباد وكسرى الأول ، وأخيراً يستمدون قوتهم من أنهم يستطيعون

(١) كان منصب الوزير (الردف) في إمارة الحيرة وراثياً في يربوع وذلك في مقابل تنازلهم عن المطالبة بعرش الحيرة (رواية الجوهري ، أنظر انجر ZDMG Enger ، (١٣) ، س ٢٤٠ وفارن رودستين ص ١١٢ و ١٣٣) . هذا هو الأسلوب الإداري الإيراني الذي يعدو الحدود المعقولة ! فإن هذا لم يكن ممكن التطبيق إلا في إمارة صغيرة كالحيرة قد وضعت تحت رقابة وحماية دولة كبيرة .

(٢) من الجائز أن التقليد الذي جرى عليه الأكينيون قد عمل به الساسانيون أيضاً : وهو أن الشاهنشاه كان يتزوج من بنات أسرته أو من بنات الأسر الست الأخرى . وكانت أم كسرى الثاني من أسرة اسپهبد ، وهي أخت ويستهم (بسطام) وبنديويه (تولدكه ، س ٢٧٣) . وعلى كل حال فإن هذه القاعدة لم تحل من الشواذ . فقد تزوج يزيدگرد الأول من بنت رأس الجالوت اليهودي ؛ وقد اتخذ كسرى الأول زوجاً له من بنات خاقان الترك ، وتزوج كسرى الثاني من أميرة بيزنطية . ثم أميرات آل ساسان يستطعن الزواج من رجال الأسر الست الممتازة ، وهذا ما يثبت أنه ابن أخت كسرى الثاني كان يسمى مهران (تولدكه ، س ١٤٠) ويشير يوحنا الماميكوني ، Jean le Mamiconien إلى قائده اسمه وَخَسْتَنْبُج وإلى أخيه سورين على أنهما خلا كسرى الثاني (لانجاوا Langlois ، (١) ، س ٣٧٠ وما بعدها و ٣٧٣)

في يسر مقابلة « الشاهنشاه » فكان هذا يعظمهم بعض المزايا لكي يعينوا في أسمى وظائف الدولة .

وقد لبث « الواسپوران » (أبناء البيوتات) يتساندون زمنياً طويلاً بعد سقوط الدولة الساسانية وانقراض الجمعية القديمة . كتب ابن حوقل في القرن العاشر الميلادي (الرابع الهجري) يقول : « وبفارس سنة جميلة وعادة فيما بينهم كالفضيلة من تفضيل أهل البيوتات القديمة وإلزام أهل النعم الأولية ، وفيها بيوت يتوارثون فيما بينهم أعمال الدواوين على قديم أيامهم إلى يومنا هذا »^(١) ويذكر المسعودي أيضاً أهل البيوتات في فارس .

العطاء (بزركان) : نجد في تاريخ السامانيين ، الذي روى بعضه في كتاب الطبري في كل صفحة تقريباً ، ذكراً لاصطلاح « العطاء والأشراف » فكما ذكر ارتقاء ملك جديد للعرش قيل إن العطاء وأهل البيوتات اجتمعوا ليقدّموا له فروض الولاء وليستمعوا الحديث الذي يتقدم به إلى الشعب ، وأهل البيوتات والعطاء هم الذين عزلوا أردشير الثاني ، وهم الذين قتلوا سابور الثالث^(٢) . وقد حاول بعض العطاء وأهل البيوتات أن يبعثوا نسل يزدگرد الأول عن العرش^(٣) وفي المفاوضات التي جرت مع ملك العرب المنذر في وراثة العرش كان العطاء وأهل البيوتات هم الذين يتحدثون^(٤) . وأحياناً نجد الاصطلاح المركب « العطاء والأشراف »^(٤) والاصطلاحات العربية « أهل البيوتات » و « العطاء » و « الأشراف »^(٥) وهي تراجم حرفية للاصطلاحات الهلوية واسپوهران vaspuhran ، وبزركان

(١) BGA ، (٢) ، س ٢٠٧ وما بعدها .

(٢) الطبري ، س ٨٤٦ ؛ نولدك ، س ٧٠ ، ٧١ .

(٣) الطبري ، ٨٥٨ ؛ نولدك ، س ٩١ .

(٤) الطبري ، س ٨٥٠ وما بعدها ؛ نولدك ، س ٩٢ ، ٩٣ ، ٩٤ .

(٥) الطبري ، س ٨٣٥ ، ٧٨١ ، ٨٨٣ ؛ نولدك ، س ٥٠ ، ١١٣ ، ١٣٣ .

vuzurgan وآزادان Azadhan^(١) وأحياناً يذكر كلمة « العظاء » وحدها^(٢) وتبعاً للدور الذي يلعبه « العظاء » في خلال تاريخ الدولة الساسانية ، ولأنهم يظهرون بانتظام بجوار الأرستقراطية المالكة للأراضي ، فليس هناك أدنى شك في معرفة إلى أي فريق من الناس يشار بهذا التعبير : إنهم الضباط السكبار للدولة ، إنهم أعلى ممثلي الإدارة ، فالعظاء يشملون الوزراء ورؤساء الإدارة^(٣) .

الأشراف (آزادان) : لا يزال معنى هذا الاصطلاح غامضاً . والمفروض أن آزادان (ومعناه الأحرار) كان في الأصل اسماً للغزاة الآريين يميزهم عن السكان الأصليين الذين غلبوا على أمرهم ، ولا شك أن الأجناس قد اختلعت إلى حد ما ، وأن هذا الاختلاط قد أدى إلى نزول كثير من العائلات الآرية إلى طبقة الحرائين المستعبدة وإلى طبقة أهل المدن . وقد أدت إلى هذا التطور أحوال أخرى ، منها : نتائج الحروب والديون والمشاركة المستمرة في الأراضي . ومن الأسرات الآرية التي احتفظت نسبياً بأصالتها من سما إلى الدائرة القوية الصغيرة دائرة أهل البيوتات بينما كون آخرون طبقة النبلاء الأقل شأناً والتي كثير أفرادها أيام الساسانيين ، والتي كانت مبعثرة في الدولة ، يعمل عدد كثير منها ، موظفين صغاراً في إدارة الأقاليم ، وهؤلاء هم الذين احتفظوا لأنفسهم بالكلمة العامة — آزادان — الأشراف .

ومن المحتمل أن نعد الفرسان من هذه الطبقة ، وهم زهرة الجيش الساساني ، وفي فقرة من تاريخ اليعقوبي^(٤) تتناول نظام الطبقات أيام زدگرد الأول في أوائل القرن الخامس^(٥) ، يحدثنا المؤلف بأن ضباط الجيش كانوا يسمون الأساورة .

(١) نولده ، ص ٧١ ، ملاحظة ١ . أما فيما يتعلق بكلمة أهل البيوتات فقلان الصيغة بر — بيتان المأخوذة من واسپوران . ومن بين التراكيب المائة التي نجدتها في الطبري : الوجوه والعظاء (الطبري ، ص ٩٩٩ ، نولده ، ص ٢٨٢) .

(٢) الطبري ، ص ٨٣٤ ، ٨٤٦ ، ١٠٤٥ ، ١٠٦١ ؛ نولده ، ص ٤٨ ، ٦٩ ،

٣٦١ ، ٣٨٦ .

(٣) انظر فيما بعد الإدارة المركزية .

(٤) نشر هوتسما Houtsma ، (١) ، ص ٢٠٢

(٥) انظر الفصل السادس ، والملحق (٢)

والمفروض أن معظم الأساورة كانوا يعيشون إبان السلم من ريع أراضيهم ، فكانوا يزرعونها ويباشرون فلاحها .

وكان من الطبيعي لشعب قد تذوق الفروسية منذ الأزمنة الموعلة في القدم وآثاره يغمرها الميل إلى البطولة أن يكون لطبقة الفرسان المكانة الأولى وأن تلي في الرتبة الأرسقراطية العالية التي كانت أقل عدداً . وسنرى أنه في الزمن الأخير صار لقب فارس (سوار) قيمة اجتماعية أعلى شأنًا^(١) .

وإلى هذا كانت طبقات النبلاء الذين هم في الدرجة الثانية والذين يذكرون باسم كدگگ — خوزايدان^(٢) « رؤساء العائلة » ودهگانان^(٣) « رؤساء القرية » يستمدون قوتهم من الملكية الوراثية للإدارة المحلية وكان الدهاقين كمجالات لا غنى عنها في آلات الدولة قليلا ما يظهرون في الحوادث التاريخية الخطرة ، ومع ذلك كانت لهم قيمة لا تقدر من حيث إنهم أساس متين للإدارة وبناء الدولة . وقد انقسم الدهاقين إلى خمسة أقسام يتميز بعضها عن بعض بملابس مختلفة^(٤) ويقول صاحب « سجل التواريخ » إن الدهاقين « هم الرؤساء وملوك الأراضي والقرى^(٥) » ولكن في أغلب الأحوال لم تكن الأراضي المزروعة التي تؤول إلى الدهقان بالميراث واسعة

(١) انظر الفصل الثامن .

(٢) انظر هرتسفيلد ، Palkuli, gloss ، رقم ٥٦٧ — ٥٧٠ ؛ وقارن بارتلومييه Zur Kenntnis der mitteliranischen Mundarten : Bartholomae (٣) ، ص ٣٤ وما بعدها وهذا الاسم الخاص بطبقة اجتماعية وسياسية يتصل بالاصطلاح القديم مانبد الذي يذكر في الكتب الدينية (انظر قبل ذلك ص ٦ وانظر في كدگگ خوزايدان ، كلقب لأسماء الأشكانيين ، ص ٨) .

(٣) يبدو أن اصطلاح « دهقان » قد ساد في آخر أيام الدولة الساسانية وأنه بقي في العصور الإسلامية ، ويقال إن طبقة الدهاقين ترجع إلى ويهگرد Vehgard أخى الملك الخرفاني هوشنگ (انظر كريستنسن Christensen في Le Premier homme et le Premier roi dans l'histoire légendaire des Iraniens ، ص ١٤٤ ، ١٥٠ ، ١٥١ ، ١٥٣) .

(٤) المسعودى ، مسروج ، (٢) ، ص ٢٤١ .

(٥) أنظر مول Mohl في ترجمته للشاهنامه ، (١) ، مقدمة ، ص ٧ .

جداً ، وأحياناً لم يكن الدهقان نفسه إلا أول فلاحى الناحية^(١) ، فلم يكن إذاً للدهقان ، قبل الفلاحين ، ما للسادة مالكي الأراضى من الأرسقراطية الرفيعة : إن هؤلاء ممنوا الحكومة أمام حرائى الدولة وعلى هذا الاعتبار كانت وظيفة الدهقائى الأصلية أن يتسلموا الضرائب وإليهم يعود الفضل خاصة فى أن الدولة القليلة الحصب ، قد استطاعت بوجه عام أن تتحمل النفقات التى اقتضتها المعيشة المترفة فى بلاط الملك وأن تقدر على الحروب التى تتطلب تكاليف باهظة ، من غير أن ينوء بها هذا العبء . إذ كانوا يعرفون البلاد والسكان معرفة جيدة . وبعد الفتح العربى ، لم يستطع الغزاة رغم عنفهم أن يستولوا على ما فى إيران من النقود التى جمعها ملوك الساسانيين ، دون أن يتحالفوا مع الدهقائى^(٢) .

الإدارة المركزية

رئيس الوزراء

كان كبير الوزراء رئيساً للإدارة المركزية ، وكان يلقب أولاً بـ « هزارد » . ومن قبل كان هزاردپاتى Hazarpati أيام الأكمنيين (فى الأصل رئيس ألف رجل) أول موظف فى الدولة ، الموظف الذى يدير الملك الدولة بواسطة^(٣) ، وقد استمر

(١) نولدكه ، الطبرى ، س ٤٠ .

(٢) أنظر فان قولتن Verhand. d. Koninkl. Akad. , Van Wetenschappen

أمستردام ، ١٨٩٢ ، س ١٣ وما بعدها .

(٣) وقد لقب بهذا اللقب هفائستيون Héphaistion أيام الإسكندر ، وجماعه بعد هذا پردكاس Perdicaas (أحد قواد الإسكندر وقد قتل سنة ٣٢١ فى م بعد أن لاقى الهزيمة فى مصر على يد بطليموس) . وقد نصب انتيپتر Antipater كاستندر Cassandre شيلياركا تحت وصاية بوليسبركن Polysperchen ويضيف ديودور Diodore (١٨) ، (٤٨) ملاحظة يقول فيها إن الشيليارك كان يشغل أسمى مرتبة فى الدولة بعد الملك عند الفرس ، أنظر ماركات Philogus ، Marquart ، ج (٥٥) ، س ٢٢٧ وما بعدها ، ومقالة پولى ويسوا Pauly-Wissowa فى « Realencyklopädie » . وأقب هزارد يوجد فى نقوش بيكولى (هرتسفيلد ، gloss ، ٣٨٢) .

هذا اللقب أثناء حكم البرتيين ثم انتقل منها إلى العهد الساساني ، ويذكر الأرمن كبير وزراء إيران باسم «هزارپت دران ارياتس»^(١) hazarpet dran Ariats (شيليارك في البلاط الإيراني) وقد وصف مهر نرسی كبير وزراء يزدگرد الثاني في خطاب وجه إليه بأنه « هزارپت ایران وغير ایران » وهذا الوزير عينه يسمى نفسه حين يكتب إلى الأرمن (بزرگ فرمادار^(٢) ایران وغير ایران^(٣)) ونعرف من الطبري (نولده ص ١١١) أن هذا هو لقبه الرسمي . وهناك نصوص من المسعودي واليعقوبي تشهد شهادة مقنعة بأن لقب بزرگ فرمادار كان لقب الوزير الكبير إلى آخر العهد الساساني ويبدو أن كلمة (در اندرزبد) Dar-andarz badh — ناصح أو أمين البلاط — كانت لقباً آخر للبزرگ فرمادار^(٤) .

ومن بين الذين شغلوا هذا المنصب أبهر سام أيام أردشير الأول^(٥) ، وخسرو يزدجرد أيام يزدجرد الأول^(٦) ومهر نرسی الملقب هزار بندگك (صاحب ألف رقيق) أيام يزدجرد الأول ووهرام الخامس^(٧) وسورين پهلو أيام بهرام الخامس^(٨) والمعلومات المباشرة التي لدينا عن نفوذ وسلطان بزرگ فرمادار قليلة .

(١) تشبيهاً بـلقب الشاهنشاه « شاهنشاه ایران وغير ایران » .

(٢) بالأرمنية ozurg-hrama (na) tar (انظر هوبشمان Arm. Gramm:Hübschmann (١) ، ص ١٨٢ — ١٨٣) ومعناها « صاحب الأمر الكبير » (انظر هرتسفيلد ، Paikuli ، رقم ٤٣٥) وتطلق كلمة فرمادار وحدها — الأمر أو الحاكم — على موظف ديني كبير في المذهب الزردشتي ، ولكن مهمة هذا الموظف لم تعرف (وست Pahlavi Texts West ، (١) ، ص ١٤٥ ، (٢) ، ص ١٥٢ ، ٢٧٦) .

(٣) لانجلوا Elysee Langlois ، ج (٣) ، ص ١٩٠ ، ١٩٢ .

(٤) انظر للمحقق (٢) ، وقارن هرتسفيلد بيكولي ، رقم ١٠٠ ، : در اندرزبد = اندرزبد طيسفون .

(٥) الطبري ، ص ٨١٦ ؛ نولده ، ص ٩ ؛ كريستنسن A.O. ، (١٠) ، ص ٤٣ وما بعدها كان أبهر سام « ارجيد » في الوقت نفسه ، فهو ينتسب لإذاً إلى الأسرة الساسانية ، (٦) لا بورت ، ص ٩٧ .

(٧) الطبري ، ص ٨٤٩ و ٨٦٨ وما بعدها ؛ نولده ، ص ٧٥ وما بعدها و ١٠٨ وما بعدها .

(٨) لازار القرني ، لانجلوا ، (٢) ، ص ٢٧٠ .

ومن البديهي أنه كان مكلفا بإدارة دفة الأمور في الدولة تحت رقابة الملك ، وكان في كثير من المسائل يتصرف بما يرى ، وأنه كان كذلك يقوم مقام الملك حين يكون هذا في رحلة أو في الحرب^(١) وكانت المفاوضات الدبلوماسية من اختصاصه بل كان يستطيع أن يحصل على قيادة الجيش أحيانا^(٢) والحلاصة أنه وهو مستشار رئيس للملك ، كان يجمع في يديه كل إدارة الدولة وكان يتدخل في كل شيء^(٣) . وكبير الوزراء (بزرك فرمدار) الأمثل كان الرجل المثقف ثقافة كاملة . الممتاز في سلوكة ، المتقدم لأهل زمانه^(٤) النبيل الطبع ، الحذر ، الذي له في الحسنة عملية ونظرية بصر^(٥) ، القادر على التأثير في الملك إذا اتبع الهوى^(٦)

ومنصب رئيس الوزراء على الصورة التي عرف بها في عهد الخلفاء ، وهي الصورة التي احتفظ بها في جميع الدول الإسلامية ، هو صورة صحيحة لما كان عليه أيام الدولة الساسانية^(٧) . وكذلك فما يذكره كتاب العرب في السياسة عن منصب كبير الوزراء ذو قيمة فيما يرجع إلى الزرك فرمدار أيام الدولة الساسانية بوجه عام

وقد كان للوزير ، كما يرى الماوردي السلطان التام الذي كان للخليفة وإنما يجب عليه أن يعلم الخليفة بجميع تصرفاته وذلك لإظهار ولائه وخضوعه له . كذلك كان لزاما على الخليفة أن يراجع ويراقب جميع أعمال وزره . ومع ذلك كانت سلطة الوزير محدودة في ثلاث نقاط :

الأولى : أنه لم يكن في سلطته أن يعين بنفسه حلقه أو من يقوم مقامه . والثانية :

-
- (١) الطبري ، ص ٨٦٦ وما بعدها ؛ نولدكه ، ص ١٠٦ .
 - (٢) الطبري ، ص ٨٦٨ ؛ نولدكه ص ١٠٦ .
 - (٣) في القرن السادس تضاعفت سلطات ال بزرك فرمدار . أنظر الفصل السابع والملحق الثاني .
 - (٤) الطبري ، ص ٨٤٩ ؛ نولدكه ، ص ٧٦ .
 - (٥) المثل على ذلك بزركمهر ، أنظر كريستنسن A.O. ، (٨) ، ص ٨١ وما بعدها .
 - (٦) الطبري ، ص ٨٤٩ ؛ نولدكه ، ص ٧٧ .
 - (٧) Enger في ZDMG ، (١٣) ، ص ٢٤٢ .

لا يجوز له أن يطلب إقالته من الشعب لأنه يتصرف باسم الملك لا باسم الشعب .
الثالثة : لا يستطيع أن يعزل أو ينقل الموظفين الذين عينوا بناء على أمر ملكي من غير استئذان من الملك^(١) . والنقطة الثانية من هذه النقط الثلاث ترجع إلى الخلافة التي وضعت بذورها في بلاد ديمقراطية ، ولكن بقطع النظر عن هذه النقطة كانت العلاقة بين الملك الأعظم ووزيره (بزرك فرمادار) ، في صميمها هي نفس العلاقة التي وجدت ، بعد زوال الدولة الساسانية ، بين الوزير والخليفة . وقد جاء في الكتاب العربي المسمى (دستور الوزراء) : « كان ملوك الفرس يجدون وزراءهم أكثر من أي ملك آخر وكانوا يقولون إن الوزير هو منظم أعمالنا وزينة دولتنا ، إنه لساننا الذي نعبّر به وسلاحنا الذي أناح لنا أن نضرب أعداءنا في البلاد البعيدة »^(٢) .

رجال الدين

كان المغان في الأصل قبيلة ميديّة أو بالأحرى كانوا طبقة خاصة بين الميديين وكان لهم امتياز الرياسة الروحية في الديانة المزدية غير الزردشتية^(٣) . وعندما اجتاحت الزردشتية الأقاليم الغربية ، ميديا وفارس بمعناها الخاص ، أصبح المغان السادة الروحانيين للدين الجديد . وتشير الأوستا إلى طبقة الروحانيين بالاسم القديم آثروان ، ولكن التسمية العادية لهذه الجماعة أيام الأشكانيين والساسانيين هي المغان .

وقد استمر المغان يعدون أنفسهم قبيلة ، ويعتبرون أنفسهم طبقة من الناس « نشأوا من قبيلة واحدة وجلبوا على خدمة الآلهة »^(٤)

وقد سار رجال الدين في الدولة الساسانية مع نبلاء الإقطاع جنبا إلى جنب ،

(١) المرجع السابق ص ٢٤٢ .

(٢) المرجع السابق ، ص ٢٤٠ .

(٣) انظر كريستنسن في Die Iranier ، ص ٢٨٩ وما بعدها .

(٤) أمين مرسيان ، (٢٣) ، ٦ ، ٣٤ .

وفي أثناء عهود الانحلال كان رجال هاتين الطبقتين ، رجال الدين والنبلاء ، يتحدثون ضد الملك ولكنهما ظلّا دائماً منفصلين كطائفتين لكل منهما تطوراتها الخاصة بها . ولست أعرف على قدر ما قرأت ، فرداً من أفراد الأسر النبيلة الكبيرة المعروفة لنا في العهد الساساني شغل وظيفة موبدان موبد^(١) . فقد كان الرؤساء الروحانيون يختارون دائماً من بين قبيلة المغان التي تزايدت على مر العصور^(٢) . وكان رجال الدين ينسبون أنفسهم نسباً يرجع إلى التاريخ الخرافي المجيد لإيران ، لكي يتساووا مع العائلات النبيلة الكبيرة . فبينما الساسانيون يرقون بأنفسهم إلى الأسرة الأركينية ، إلى كاوى ويشتاسبا (گشتاسب) حامى زردشت ، وبينما معظم الأسر الكبيرة الأخرى ينتسبون إلى أصل مجيد من الأشكانيين ، انتسب الموابذة إلى جدهم الملك الخرافي منوجيترا الذي هو من أسرة يزدانا الخرافية ، وهو أقدم كثيراً من ويشتاسبا جد الأسرة الساسانية^(٣) ، وقد أسبغت السلطة الروحية على السلطان الديوي طابعها المقدس وكانت تدخل في الوقت نفسه في حياة كل فرد في كل أمر مهم فعى بهذا المعنى كانت تلازم الرجل من المهد إلى اللحد . « فإنّ الجميع يحلون اليوم المغان وينظرون إليهم بكثير من التعظيم فالأشغال العامة منسقة وفق نصائحهم وإرشادهم ، وهم يتولون بنوع خاص قضايا المتخاصمين فيقومون عليها بعناية تامة ثم يقضون فيها ولا يحلّ الفرس أى شيء أو يرونه عادلاً ما لم يقل رجال الدين بذلك^(٤) » .

ولا يستند تأثير المغان إلى سلطانهم الروحي وإلى حق القضاء الذي خولتهم الدولة ، وإلى سلطانهم في إثبات شهادات الميلاد وعقود الزواج وغيرها ، وإلى قيامهم بالتطهير ورعاية القرابين فحسب ، ولكن تأثيرهم يستند أيضاً إلى أراضيهم التي

(١) يروى أن زروان داذ بن مهر نرسی (من أسرة سبندباد) أصبح هربدان هربد .

(٢) فارن الأسرة الكبيرة « السادة » في جماعة الشيعة .

(٣) الفصل ٣٣ من ترجمة وست West ؛ ص ٢٣٧ من البندهشن الإيراني (طبعة

انكلساريا) ووفقاً لشجرة النسب التي يذكرها الطبرى (ص ٨٧٧ — ٨٧٨ ؛ نولدكه ،

ص ١٢٧ — ١٢٨) فإن أسرة فارين كانت تنسب إلى منوجيترا هذا .

(٤) أجاثياس ، (٢) ، ٢٦ .

يملكونها وإلى مواردهم الغزيرة التي يجنونها من الغرامات الدينية ، والعشور والهبات ومن ناحية أخرى كانوا يتمتعون باستقلال بعيد المدى ، إنهم كانوا يكونون بالتقريب دولة داخل الدولة . ثم إنه في أيام سابور الثاني ، كانت ميديا ، وخاصة آذربيجان (Atroptene) إقليم المغان . هناك كانت أراضيهم الحصبة ، وكان لهم بيوت قروية لم تكن لها أسوار لحفظها^(١) ، وكانوا يعيشون وفقاً لقوانينهم الخاصة^(٢) وبالجملة كان كبار رؤساء هذه الطائفة يملكون عقارات كبيرة .

ورجال الدين الزردشتيون يكونون جماعة مرتبة غاية الترتيب ولها درجات منسقة ليست لدينا عنها معلومات دقيقة . والمغان (وتسكتب مگوان أو مگوگان) كانت الطبقة الكبيرة من رجال الدين الصغار . وكان رؤساء المعابد الكبيرة يلقبون فيما يظهر بلقب مُعَان مَغ (وتسكتب مگوان مگو أو مگو مگوان)^(٣) والطبقة العليا من رجال الدين تشمل الموابذة (مگوپت ها)^(٤) . وكانت الدولة كلهما مقسمة إلى مراکز دينية على رأس كل منها موبد . ولدينا كثير من الحجارة السكريمة عليها صور ونقوش الموابذة ، منها : پابگك (موبد خسرو شاد هر مزد) وويد شاهپور (موبد أردشير خوره) ، وفرخ شاهپور (موبد إيران خوره شاهپور) ، وبافرك (موبد ميشان)^(٥) .

ورئيس الموابذة جميعاً ، الذي هو عند الزردشتيين بمثابة «البابا» عند النصارى يسمى موبدان موبد . وأول ما نسمع عن هذا الرجل الديني الكبير ، أن أردشير

(١) وكان كبار رجال الدين محيين بصفتهم الدينية .

(٢) أمين مارسيلين (٢٣) ، ٦ ، ٣٥ .

(٣) خاتم كل من بافرگك وقياد . وكان أولهما مغان مع لعبد نار آذرگشنسپ (أنظر الكلام عن هذا المعبد في الفصل الثالث) . هرتسفيلد ، بيكولى ، ص ٨٢ .

(٤) يقصد الكتاب الإغريق واللاتين بكلمة — مجوس — المغان والموابذة بلامتياز . وعلى العكس من ذلك كتاب العرب والفرس فإنهم يستخدمون كلمة موبد غالباً للدلالة على جميع طبقات رجال الدين הפרسيين .

(٥) هرتسفيلد ، بيكولى ، ص ٧٩ — ٨١ .

الأول قد عين موبدان موبد رجلا قد يكون اسمه ما هباد^(١) ومن المحتمل أن يكون هذا المنصب قد وجد من قبل . ولكنه لم يكن له هذا الخطر العظيم إلا حين أصبح الدين المزدى دينا رسميا للدولة الساسانية .

ومن شغلوا منصب موبدان موبد بهك وخليفته آذرباد مهتر سبندان أيام سابور الثاني ، ومهر وراز ، ومهر آكاويد^(٢) ومهر شاهپور أيام وهرام الخامس ، وآزاد سد أيام كسرى الأول^(٣) .

وكان للموبدان موبد السلطة العليا في المسائل الدينية ، فإنه يرجع الفصل في المسائل النظرية في الأصول والفروع ، وهو الذى يفتق في المسائل العلمية وفي السياسة الروحية . والموبدان موبد بلا شك هو الذى يعين ويعزل الموظفين الدينيين . ومن ناحية أخرى كان الملك يعينه كما تدل كل الظواهر . وهو يشترك في تكوين هيئات محاكم التفتيش وخاصة في الأقاليم التى يشتد فيها العداء للدين^(٤) . وقد كان — أو ينبغى أن يكون — مستشاراً للملك في جميع الأحوال التى تمس الدين^(٥) . وكان من الممكن أن يكون له تأثير قوى في جميع شئون الدولة بوصفه الرائد الخلقى والرشد والمسير الروحي للملك^(٦) .

وكان المهرابذة يديرون المراسيم الدينية فى العابد مما يتطلب معارف خاصة وتجربة

(١) الطبرى ، ص ٨١٦ ؛ تولدكه ، ص ٩ (پهر ؟) وانظر كريستنسن فى (A.O.) ، (١٠) ، ص ٤٩ — ٥٠ .

(٢) بندهشن ، وست ، الفصل ٣٣ ، وطبعة انكساريا ، ص ٢٣٦ وما بعدها .

(٣) برون Ansgew. Akten persischer Märtyrer O. Braun ، ص ٢١٣ .

(٤) انظر الفصل السادس .

(٥) قارن الطبرى ، ص ٩٦٥ ، تولدكه ، ص ٢٥٠ ، على سبيل المثال .

(٦) انظر الدور الذى لعبه كبير الموابذة والموابذة عامة فى شاهنامه الفردوسى . وقارن « النهاية » ص ٢٤٠ ، ٢٢٧ حيث يقول إن الموبدان موبد يفتح وصية الملك الميت ويقرأها أمام ولده وخليفته . وانظر الفصل السادس فيما يختص بمركز الموبدان موبد فى اختيار الملك فى بعض العهود . وانظر الطبرى ص ٨٦٢ ، وتولدكه ص ٩٧ فيما يختص بالموبدان موبد كالأب الروحي للملك .

عظيمة ؛ وهم المسحون آتراً بايتى Aéthra paitli في الأوستا . ويعرف الخوارزمي^(١) كلمة هربد بأنه « خادم النار » . ويروي الطبري أن كسرى الثاني قد أمر فبنيت بيوت النيران وأقام فيها اثني عشر ألف هربد للزمزمة^(٢) . والدليل على ما كان يتمتع به الهراينة من الشرف أن أحدهم كان يحكم إقليم فارس أميراً دينياً في القرن السابع حين فتح العرب هذا الإقليم^(٣) .

والرئيس الأعلى للهراينة هو الهربدان هربد . وهو يظهر في بعض عصور العهد الساساني ، على الأقل ، بين أعظم الشخصيات ، تالياً للموبدان موبد^(٤) . ومن بين رؤساء الهراينة يذكر تدمر ، الذي عاون أردشير على تنظيم شؤون الدين الرسمي^(٥) وزروان داد بن مهر نرسى « الذي قصد به أبوه للدين والفقه فأدرك من ذلك أمراً عظيماً »^(٦) ويستنتج من هذه الفقرة التي أوردها الطبري أن الوظائف القضائية كانت من اختصاص الهربدان هربد ، ويقول المسعودي صراحة إن الهراينة كانوا يصدرون أحكاماً بوصفهم قضاة^(٧) . ومن الموظفين الدينيين الآخرين الذين نستطيع أن نجد اختصاصاتهم بالتأكييد ال : وردبند (أى أستاذ العمل)^(٨) وال : دستور الذي كان

(١) مما تيج العلوم ، نشر ثان فوالتن ، ص ٢١٦ ، أو نوالا ، J. Cama. Or. Inst. سنة ١٩٢٨ ، ص ٤ و ١٣ .

(٢) الطبري ، ص ١٠٤١ -- ١٠٤٢ ، نولدكه ، ص ٣٥٣ . ولا شك أن هذا العدد مبالغ فيه . ويشرح اليعقوبى كلمة هربد بقوله إنه « حافظ النار » ، طبعه هوتسما ، (١) ، ص ٢٠٢ . وفي النهاية ، ص ٢٢٨ ، كان الهربدان هربد هو الذى يعلن الملك بأن النار المقدسة قد خبت .

(٣) انظر في الفصل الثالث تفصيلات عن معابد النار والعبادات .

(٤) انظر للمحقق الثانى .

(٥) دينكرود ، نشر پيشويين سنجانا ، (٩) ، ص ٤٥٠ و ٤٥٦ ، الترجمة ،

ص ٥٦٩ و ٥٧٨ . وانظر كريستنسن ، A.O. ، (١٠) ، ص ٤٥ — ٤٧ . وقارن الفصل الثالث .

(٦) الطبري ، ص ٨٦٩ ، نولدكه ، ص ١١٠ .

(٧) صروج الذهب ، (٢) ، ص ١٥٦ .

(٨) بنفست في Revue des études arméniennes ، (٩) ، ص ١٠ .

خبيراً بالمسائل الدينية ، فهو رجل دين ومشرع يلجأ الناس إليه لحسم القضايا المشتبه فيها^(١). وعلاوة على هذه الوظائف كان هناك وظيفة عليا هي «مغان أندرزبد أو مكوگان أندرزبد (أى مؤدب المجوس)»^(٢). وكان لرجال الدين ، في علاقتهم مع الجمهور ، وظائف متعددة ومتغاورة : إجراء أحكام الطهارة ، والاعتراف ، والعتو والغفران ، والحكم بالقرامة بعد الإقرار بالذنب ، ثم إقامة المراسيم العادية في المواليد وفي وضع الحزام المقدس والزواج والجنائزات^(٣) وسائر الأعياد الدينية المختلفة .
وإذا عرفنا كيف أن الدين يتدخل في أقل أمور الحياة اليومية شأننا وإلى أي حد كان الفرد العادي معرضا ، ليلا ونهارا ، لأن يقع في الإثم أو النجاسة لأقل غفلة تبدو منه ، لفهمنا أن وظيفة رجال الدين لم تكن قط وظيفة تشریف ، وأن رجل الدين الذي لم يرث متقولا أو عقارا يستطيع بسهولة أن يجني ثروة طائلة بفضل أعماله المختلفة^(٤).

كان على الفرد أن يصلي للشمس أربع مرات أثناء النهار ، وعليه أن يصلي للقمر ، وللنار ، وللماء ، وعليه أن يرتل الأدعية قبيل النوم وحين يصحو ، وأثناء الاستحمام والنطق بالحزام وأثناء الأكل ، وحين يذهب إلى الضرورة ، وإذا عطس ، وإذا حلق شعر رأسه أو قلم أظافره ، وحين يضيء السراج وهكذا . ونار البيت لا يجوز أن تجبو ولا يجوز أن تقع الشمس على النار ، ولا يجوز أن يقترب الماء والنار ، وآنية المعدن ينبغي أن لا تصدأ لأن المعادن كانت مقدسة ، والمراسيم الضرورية

(١) جمع أردشير الأول الدساترة والموايزة كلهم حين أراد أن يحدد نس الأوستا . وتستخدم كلمة دستور أحيانا بمعنى أعم لتدل على جميع أعضاء الديانة الزردشتية .

(٢) اليزيه ، انظر هوبشيان ، Armen. Gramm ، (١) ، س ٩٩ ، هوفان ، س ٥٠ — ٥١ . وبهينه ، مكوگان اندرزبد ، المشرع ، انظر المقدمة س ٤٣ . أما وظيفة مس مغان « رئيس المغان » التي نجدها في دماوند أيام الفتح العربي والتي ظلت مستخدمة بعد الهجرة بحوالي قرن ونصف فإنها لا ترجع إلا للأزمنة المتأخرة من العصر الساساني (ماركارت ايرانشهر ، س ١٢٨) .

(٣) انظر س ٢٣ فيما يختص بعرض الجثث في الداخات .

(٤) دينكرود ، (٨) ، ٢٠ ، ٤٤ .

للتطهير من لمس ميت أو امرأة حائض أو نفساء وخاصة إذا وضعت طفلاً ميتاً ، كل هذه التكاليف كانت متعبة للغاية وصعبة جداً . وقد رأى أردك ويراى ، الولى الزردشى الكبير ، رأى فى النار ، بين القتلة وأهل اللواط والحائشين فى أيمانهم وغيرهم من كبار المجرمين ، أفراداً أذنبوا بأن اغتسلوا بالماء الساخن أو ألقوا بأشياء نجسة فى النار أو الماء ، أو تكلموا وهم يأكلون أو بكوا الموتى أو مشوا خفاة الأقدام .

وقد ذكرت تفصيلات عن مركز رجال الدين فى هير بدستان (قانون الروحانيين) وال : نيرنجستان (قانون المراسيم الدينية) ، وهما قسمان من نسك هو سپارم أحد الكتب المفقودة من الأوستا الساسانية^(١) . ويتناول الهير بدستان بين ما تناول من موضوعات مسائل إرسال رجل من رجال الدين للتعليم أو تنفيذ المراسيم الدينية فى الجهات المختلفة ، والوسائل التى عليه أن يتخذها ليضمن استمرار العبادة فى هذه الجهات أثناء غيابه ، ثم عن استخدام امرأة و غلام بشروط خاصة ، ليعاونوا فى إحياء المراسيم الدينية وما شابهها .

وفى قسم آخر من نسك هو سپارم شىء عن الأجر الذى يدفع للزائتر مقابل تعليمه ، وهو موظف كبير للقيام على أمور بيت النار^(٢) وسائر أمور الدين^(٣) . ويلتزم بنفقات الرئيس الروحى واحتياجاته فلاحو القرية^(٤) .

ولم يكن تنفيذ مراسيم الحفلات الدينية كل ما على رجال الدين من أعباء ، بل كان عليهم توجيه الشعب أخلاقياً ، كانت لهم حكومة الأرواح . وكان التعليم الابتدائى والعالى ، بوجه عام ، فى أيدي رجال الدين وهم يختصون وحدهم بجميع فروع علوم

(١) ملخصة فى دينكرد ، (٨) ، ٢٨ ، ولا يزال قسم من هذين القسمين موجود Nirangestān بالزركوغراف ، نشر داراب دستور پيشتوان سنجانا ، بمباى ، ١٨٩٤ ؛ الترجمة الانجليزية لبسارا ، بمباى ، ١٩١٥ .

(٢) انظر التفصيل من المراسيم الدينية فى الفصل الثالث .

(٣) دينكرد (٨) ، ٣١ — ٢٠ .

(٤) دينكرد (٩) ، ٤١ ، ١٦ ؛ وفقاً لما جاء فى نسك ورتشمانسر وهو كتاب آخر من الأوستا الساسانية .

الزمان . وقد كان هناك آداب دينية وفقهية متمسكة للغاية ، عدا الكتب المقدسة وشروطها . ويشير^(١) اليزه Elisée إلى موبد — رئيس المجوس — قد اكتسب بفضل تبحره في علوم الدين لقباً فخرياً هو « همكك دين » (الذي يعرف الدين كله) ، فقد قرأ الكتب الخمسة التي تحوى نظرية المجوس وهي : آنبرتكاش^(٢) ، بزبايث^(٣) ، پهلوينك ، پارسيكك دين ، (الدين الفارسي) ويعرف علاوة على هذا مذهب الموازنة الخاص .

أما الوظائف القضائية لرجال الدين فقد تناولت بحثها في الفصل السادس .

المالية

يلي الواستريوشانسالار رئاسة الضريبة العقارية^(٤) وكلة واستريوشانسالار أو واستريوشيد معناها رئيس الزراع . فإن على الزراعة يقع عبء الضريبة العقارية . وبما أن الضريبة تفرض حسب الخصوبة وجودة زراعة القرى ، أو رداءتها ، فقد أصبح على الواستريوشانسالار أن يسهر على زراعة الأرض وريها وغير ذلك . ومن المحتمل أن يكون الواستريوشانسالار على رأس مصلحة الأموال ويظن أن اختصاصه لم يكن يشمل الضريبة العقارية وحدها بل وسع الضريبة الشخصية أيضاً . ذلك لأنه يلقب بلقب آخر هو هو توخش بد (رئيس الصناع) أو رئيس كل من يمتن حرفة يدوية عبداً أو حراثين أو تجاراً . . . فكان عنده ، في الجملة ، أن يكون وزير المالية . وكانت هذه الوزارة تتضمن وزارت الزراعة والعمل والتجارة .

(١) لانجوا (٢) ، ص ٢٣٠ .

(٢) ربما اختبأ وراء هذه الصيغة التي أصبحت ارمنية : امبرد كيش پهلوى ، وقد يكون معناها بالتقريب « مجموعة كاملة للعقائد الدينية » .

(٣) الهلوى hszpatit ، الاعتراف بما اقترف من ذنب . أنظر پتازونى فى كلامه عن صلاة الاعتراف التي هى بدعة فى العصر الساسانى ، ترجع فيما يظهر إلى تأثير ديانات أجنبية (المسيحية ٢ المانوية ؟) ، فى Modi Mem. Vol. ، ص ٤٣٧ وما بعدها .

(٤) الطبرى ، ص ٨٦٩ ؛ تولدك ، ص ١١٠ . وفارن هرزفيلد ، بيكولى ، رقم ٢٧٤ .

ويعرف بمن شغلوا وظيفة واستريوشانسالار گشنسپاذار قبل ارتقاء بهرام الخامس^(١) وماه گشنسپ بن مهر نرسی^(٢)، ويزدين ، المسيحي أيام كسرى الثاني^(٣).
ومن بين كبار موظفي المالية ينبغي أن نشير إلى ولاية الخراج (آماركاران) فأيران آماركار من المحتمل أن يكون نائباً عن كبير الوزراء (بزرگ فرمادار)^(٤).
وقد يكون من الصعب أن نعرف اختصاصاته بالنسبة للوستريوشا نسلار . ثم هناك در آماركار (وهو رئيس محاسبى البلاط أو القصر الذى يقيم به الملك)^(٥) ووامپوران آماركار (والى الخراج الذى تتقاضاه الدولة من أراضى الوامپوران)^(٦) وشمروپواماركر (والى خراج (السترپ) ؛ ويبدو أن هذا كان ضابطاً من ضباط إدارة الإقليم^(٧) ، وكذلك نعرف آذرباذگان آماركار (والى خراج آذربيجان)^(٨).

وربما لقب خازن مال الملك بلقب « گنججور »^(٩). ويرى هرتسفيلد أن حارس المسكوكات كان يحمل لقب گهبذ^(١٠).

وكانت المصادر الرئيسية للدخل فى الدولة تتكون من الضريبتين العقارية

(١) الدينورى ، س ٥٧ .

(٢) الطبرى ، س ٨٦٩ ؛ تولدكه ، ص ١١٠ .

(٣) الطبرى ، ١٠٦٠ ؛ تولدكه ، ٣٨٣ .

(٤) أنظر الملحق الثانى فى جزئه الأخير .

(٥) أنظر هرتسفيلد ، بيكولى ، ص ٨٠ — ٨١ .

(٦) المرجع نفسه ، رقم ٥٠ — ٥١ .

(٧) المرجع نفسه ، رقم ٥٣٨ .

(٨) أنظر بشوموف ونيرج فى Bulletins de la Société scientifique d'Azer-

béidjan ، ٢٦ ، ٣٤ .

(٩) هو بشمان ، Gramm ، Aimen ، (١) ، ص ١٢٦ .

(١٠) بيكولى ، رقم ١٢٧ .

والشخصية^(١)، وكانت الضريبة الشخصية تحدد مرة واحدة بمبلغ سنوي محدد، وعلى السلطات المختصة أن توزعه بقدر استطاعتها بين دافعي الضريبة. وكذلك كانت الضريبة العقارية تجبي بنفس الطريقة. فإن التقدير يتم حسب ما تنتجه الأرض من غلات، وعلى كل قرية أن تدفع من السدس إلى الثلث، حسب خصوبة الأرض^(٢). ولكن توزيع وتحصيل الضرائب كثيراً ما كان سبباً في الجور وسوء الحظية من ناحية الموظفين، ولأنه تبعاً لهذه الطريقة كانت مبالغ الدخل تنفاوت كثيراً من سنة لأخرى، فإنه كان من غير الممكن عمل حساب تقريبي مقدماً للحالة المالية واستخدام ما يجبي منها. ومن ناحية أخرى، كانت الرقابة على ذلك غاية في الصعوبة. وكان ينتج عن ذلك غالباً أن تفاجئ الحرب الدولة فيعوزها المال، وفي هذه الحال كان ينبغي فرض ضرائب استثنائية، وكان عبثها الفادح يقع غالباً على الأقاليم الغربية الغنية وخاصة العراق (بلاد بابل).

وكثيراً ما يشار إلى إعفاء الزراع من الضرائب الباقية عليهم حسب النظام القديم. وقد كان ذلك للملك الجديد وسيلة لتقربه من الشعب. وقد حظ بهرام الخامس عند ارتقائه العرش الضرائب التي لم تحصل وقد بلغ مقدارها سبعين مليوناً من الدراهم. كما أمر بترك الثلث من الضريبة العقارية التي تستحق في السنة التي ولي

(١) وعندما خضعت إيران للعرب استخدم اللفظان الخراج والجزية؛ والأولى في الأهلية خراج والثانية هي جزية الآرامية التي أدخلت في الأهلية كلفظ مستعار (انظر نولدكه، طبري، ص ٢٤١، ملحوظة ١). وقد استعملت الكلمتان في القرن الأول الإسلامي من غير تفرقة بينهما للدلالة على الضريبة العقارية حيناً وعلى الضريبة الشخصية حيناً آخر. ويقول نولدكه أيضاً إنهم كانوا يطلقون كلمة خراج في ذلك الزمان على الجزء من الدخل الذي يلزم العبد بدفعه إلى سيده وفقاً لنظام المعاملات. ونجد في اللغود كلمة Kharagā بمعنى الضريبة الشخصية. وكذلك نرى أن استخدام كل من هاتين الكلمتين بمعناها الصحيح، أيام الساسانيين، مشكوك فيه. فإن هذا المعنى الاصطلاحي لم يحدد إلا في النصف الأول من القرن الثامن الميلادي أيام العرب، ومنذ ذلك الوقت أصبحت كلمة خراج تطلق على الضريبة العقارية، وكلمة الجزية تطلق على الضريبة الشخصية (انظر ولهاوسن، Das arab. Reich، ص ١٧٣ و ٢٩٩؛ بيكر، Beiträge zur Geschichte Agyptens، ص ٨٧ و ١١٠).

(٢) أو كما يقول الدينوري من العشر إلى نصف المحصول (ص ٧٢). وكذلك كان يدخل في التقدير قرب القرى أو بعدها من المدينة.

فيها^(١). وقد أعفى الملك فيروز الشعب ، أثناء القحط ، إعفاء نهائياً من الخراج والجزية ، وكذلك بما كان يدفعه الناس من الأموال للنفاع العامة كما أعفاهم من السخرة وغيرها من الأعباء^(٢).

ويضاف إلى الضرائب المنظمة الهبات العادية ، التي تسمى آيين والتي يحسب منها التحف التي تقدم للملك — جبراً — في عيدي النوروز والمهرجان^(٣) . ومن أهم موارد الدخل ، فيما أظن ، ما تغله الأملاك الخاصة (أملاك الملك) وما كان للملك من الحقوق على الموارد الأخرى ، وقد كان من بين هذه الحقوق حقوقه في مناجم الذهب في فرانجيون ، بإقليم فارس أرمينية^(٤) . وكانت غنائم الحرب مورداً غير منتظم من موارد الدخل . يقول كسرى الثاني^(٥) وهو يفتخر بانتصاره في الحرب ، إنه غنم منها الذهب والفضة والجواهر من كل صنف والنحاس والفولاذ والحديد والأطلس والسندس والمواشى والأسلحة والنساء والأطفال والأسرى من الرجال .

وكذلك كان دخل الجمارك مورداً من موارد الدخل ، نستنتج ذلك من معاهدة الصلح التي عقدت بين كسرى الأول والإمبراطور جستنيان سنة ٥٦٢ ميلادية فقد اشترط في المادة الثالثة من هذه المعاهدة على أن يستمر التجار الفرس والروم في تبادل جميع أنواع البضائع ، كما كانوا يفعلون منذ الأزمنة الغابرة ، ولكن على أن تمر البضائع بالمسكاتب العادية بالبحرك .

وتقول المادة الرابعة من هذه المعاهدة إن البعوثين والمسافرين الرسميين من كل

(١) الطبري ، ص ٨٦٦ ؛ تولدك ، ص ١٠٥ .

(٢) الطبري ، ص ٨٧٤ ؛ تولدك ، ص ١٢٢ .

(٣) انظر فان فولتن ، *Recherches sur la domination Arabe* (استردام ١٨٩٢) ص ٩ . وقد استمر تقليد تقديم الهبات هذا حتى الزمن الحديث . انظر كرزون *Persia* ، في مواضع مختلفة . وانظر جرينفيلد ، *Die Verfassung des persischen staates* (برلين ١٩٠٤) ، ص ٣٤٦ . وانظر الفصل الثالث عن عيدي النوروز والمهرجان .

(٤) بروكوب ، BP ، ٢ ، ١٥ .

(٥) انظر الفصل التاسع .

من الدولتين للتعاقدتين لهم الحق في استخدام خيول البريد من بلاد الطرف الآخر وأن يدخلوا معهم كل البضائع التي يحملونها من غير اعتراض مع إعفائها من الضرائب الجمركية^(١).

ونفقات الدولة ، خرجها ، كان ينصب غالباً على الحرب ، ومصاريق البلاط ورواتب الموظفين . وبالجملة الأبواب اللازمة لتسيير دولاب العمل العادي في الدولة ثم في الأشغال العامة لتسيير زراعة الأرض ، وإنشاء الجسور والمحافظة عليها وحفر الترغ وهكذا ، ولو أن المتبع غالباً بل عادة ، أن تفرض على أهل الجهة التي تستفيد من مشروع عام ضرائب استثنائية حتى يتيسر تنفيذه . وكان الملك حين يعنى رعاياه من التأخر عليهم من الضرائب يوزع ، أحياناً ، هبات مباشرة على الفقراء . ومن أمثلة ذلك ما فعله بهرام الخامس وفيروز^(٢) فأول هذين الملكين تبرع بكثير من المال لا على الفقراء والمساكين فقط ولكن على أهل البيوت وذوي الأحساب ، وقد خصهم من هبانه عشرون مليوناً من الدراهم . على أن ما كان ينفق من الخزانة في سبيل الخير العام لم يكن كثيراً ، لأن ملوك إيران من عادتهم أن يجمعوا في خزائنهم أقصى ما يستطيعون من الأموال والنقائس .

ويقول الكتاب الأرمن ، إنه عند ارتقاء ملك جديد العرش ، كانوا يديون كل النقود المتداولة ثم يعيدون سكهها باسم الملك الجديد ورسمه . وكذلك قات الوثائق المحفوظة كانت تكتب من جديد باسمه مع التغييرات التي لاغنى عن إجرائها^(٣).

الصناعة والتجارة والمواصلات

يلخص هيون تسيانج ، السائح الصيني المشهور الذي وصف الحياة في البلاد الغربية التي زارها في أوائل القرن السابع الميلادي ، في كلمات قليلة منتجات الصناعة

(١) انظر لويس جرای ، Modi Mem. Vol. ، ص ١٤٩ . وقارن « استقلال
جرمك إيران » لرضا صافي النية ، طهران ، ١٣٠٧ ، ص ٩٩ — ١٠٢ .
(٢) انظر الطبري ، ص ٨٦٦ ، ٨٧٣ ، نولدكه ، ص ١٠٥ ، ١١٠ .
(٣) JA ، ١٨٦٦ ، (١) ، ص ١١٣ مقال يتسكانيان .

في إيران فيقول : تنتج البلاد الذهب والفضة والنحاس والياور الصخري ، والجواهر النادرة والمواد الثمينة المختلفة . وصناع إيران يجيدون نسيج السندس الحريري ، والأقمشة الصوفية ، والسجاد وغيرها « (١) .

وقد اعتاد الإيرانيون إنشاء مستعمرات من أسرى الحرب من البلاد المختلفة ، لإدخال فروع جديدة من الصناعة وكذلك لزراعة الأراضي البور . وطى هذا النحو نقل دارا الأول عدداً من سكان ارتريا إلى خوزستان (٢) ، كما أقام أورود أسراه من جند الرومان في ضواحي مرو . وكذلك أقام سابور الأول أسرى الروم في جند يسابور ، حيث استطاع الفرس أن يفيدوا منهم الأعمال الهندسية لإنشاء السد المشهور « بسد الإمبراطور » (٣) . ووزع سابور الثاني الأسرى الذين استسلموا في آمد بين سوس وشوشتر وغيرها من مدن الاهواز ، حيث أدخلوا أنواعاً جديدة من صناعة الديباج وغيره من أنواع الحرير (٤) . والغالب أن مثل هذه المستعمرات كان يندثر في زمن قصير ، ولكنها أحياناً تثمر وتبجي فوائداً دائمة (٥) .

وكانت التجارة البرية تتبع طرق القوافل القديمة . فمن المدائن العاصمة على شاطئ دجلة ، كان الطريق الكبير يؤدي إلى همدان ، عن طريق حلوان وكنجاور ، وقد تفرعت منه طرق عديدة ، طريق ناحية الجنوب ، يخترق خوزستان وفارس وينتهي عند الخليج الفارسي ، وطريق يذهب إلى الري ، قرب طهران الحالية يبلغ به السائر بحر قزوين مخترقاً منحدرات جبال جيلان وسلسلة البرز أو يسير منه إلى خراسان ليستمر في رحلته حتى الهند عن طريق وادي كابل أو حتى الصين عن طريق تركستان وحوض طارم .

وأما عن المواصلات مع الإمبراطورية الرومانية فقد كانت مدينة نصيبين مركزاً

(١) بيل ، Buddhist Records of the Western World ، (٢) ، ص ٢٧٨ .

(٢) هيروdot ، (٤) ، ١١٩ ؛ Flav. Philostr. ، (١) ، ص ٢٤ .

(٣) تولدك ، طبرى ، ص ٣٣ ، ملحوظة ، ٢ .

(٤) مروج الذهب ، المسعودي ، (٢) ، ص ١٨٦ .

(٥) شيبجل ، Eranische Alterthumskunde ، (٣) ، ص ٦٦٠ .

هاماً لها . ومن بين شروط الصلح التي عرضها الإمبراطور ديوكستين سنة ٢٩٨ على الملك نرسى أن تكون نصيبين وحدها نقطة الاتصال بين الدولتين . ولكن نرسى رفض هذه المادة من المعاهدة . وفي زمن أمين مارسلن كان يقام في أول شهر سبتمبر من كل سنة في مدينة باتنه ، التي تقع غير بعيد من الشاطئ الشرقي لنهر الفرات ، سوق كبيرة ترد إليها البضائع من الهند والصين^(١) .

وفي سنة ٤١٠ كانت المدن المفتوحة للعمليات التجارية مع الإيرانيين ، حسب أمر الإمبراطورين هونوريوس وتيودوس الصغير هي نصيبين في الشرق على شاطئ دجلة ، وكالينيك في الغرب ، على شاطئ الفرات ، وارتكزاتا في أرمينية ، من ناحية الشمال^(٢) . وكانت المدينتان نصيبين وسنجر قد أخليتتا من سكانهما ، وتنازل عنهما ملك إيران للرومان بمقتضى صلح سنة ٣٦٣م^(٣) .

وكانت التجارة البحرية مهمة . وحينما أصبح أردشير الأول ملكاً على ميسلين وخرسين وسع المرافئ البحرية القديمة وأنشأ مرافئ جديدة . يقول رينو « إن الفرس وقد آخذوا مع العرب ، واشتركوا معا في الحكومة بمهارة ، كونوا بحرية جديرة بالإعجاب بالتدرج . وقد أخذت السفن الفارسية تمخر عباب البحار الشرقية كلها ، وقد بدأت منافسة للأسطولين الروماني والحبشي أول الأمر ، ثم صارت قوة متفوقة بعد ذلك . وكان النفوذ الذي كسبه الفرس في البحر من الأسباب الرئيسة للتدهور ثم للسقوط الكلي الذي لحق سمعة الرومان في البحار الشرقية^(٤) » . وفي سنة ٥٢٣ ، حين أراد ملك الحبشة محاربة سكان بلاد الحجاز ، أعد بجانب سبعمائة السفينة التي شيدها لهذا الغرض ، متبائة سفينة رومانية وفارسية .

(١) أمين مارسلن ، (١٤) ، ٣ ، ٣ .

(٢) رينو . Relations Politiques et Commerciales de l'empire romain... باريس ١٨٦٣ ، ص ٢٦٧ وما بعدها .

(٣) أمين مارسلن ، (٢٥) ، ٧ ، ١١ .

(٤) رينو (١) ، ٥ ، ٢٤١ ، وقارن ص ٢٩٢ ، والمؤلف نفسه ... Mémoire... ص ١٥٥ وما بعدها . وانظر أيضا شيدر Hasan al-Basri ، Der Istam ، (١٤) ، ص ١١ وما بعدها .

وكانت منتجات الهند وجزيرة سيلان تنقل حينذاك إلى الرومان على سفن حبشية^(١).

وكان الحرير أهم أصناف التجارة التزيت عند الفرس^(٢). ولكن كان يحجز بفارس مقدار كبير جداً من الحرير الخام المستورد من الصين، لينسج بها، وكان الفرس يستطيعون دائماً بيع منتجاتهم الحريرية للبلاد الغربية بالأسعار التي يحددونها بأنفسهم. ولكن منذ القرن السادس، نجح البيزنطيون في غرس أشجار التوت في بلادهم فأصبحوا إلى حد ما في غنى عن استيراد الحرير.

وقد حاول الترك عبثاً، بإلحاح رعاياهم من الصغد، أن يحصلوا من كسرى الأول على إذن بمرور حريرهم في إقليم فارس^(٣).

وكان الصينيون يشترون ضمن البضائع الفارسية الكحل الإيراني المشهور لتزجيج الحواجب، وكانوا يدفعون فيه ثمناً باهظاً، وكانت ملكتهم توصى بشرائه لاستعمالها الخاص^(٤). وكذلك كانت السجاجيد البابلية من البضائع المطلوبة^(٥). ثم كان الفرس يصدرون للصين الأحجار الثمينة السورية، طيبعية وصناعية، والمرجان واللؤلؤ من البحر الأحمر. والأقمشة المنسوجة في الشام ومصر، والمواد المخدرة من آسيا الوسطى^(٦).

وأما نظام البريد فقد استعار الخلفاء النظام الإيراني، بصورة لا تختلف كثيراً عما كان عليه أيام الدولة الأكمنية. وهو النظام الذي يحدثنا عنه الكتاب الإغريق، ونستطيع أن نؤكد وجود هذا النظام نفسه أيام الساسانيين، وكان البريد مسخراً

(١) رينو، Relations politiques...، ص ٢٦٩ وما بعدها.

(٢) فارن جوستي، OIPH، (٢)، ص ٤٧٧، ملحوظة ١.

(٣) هرتسفيلد، Am Tor von Asien، ص ١٢٢؛ شيدر، Iranica، ١٩٣٤،

٤١ وما بعدها.

(٤) هيرث، Chinesische Studien، ص ٢٣٥ وما بعدها.

(٥) هيرث، China and the Roman Orient، ص ٢٥٣.

(٦) نفس المرجع، ص ٢٣٤ — ٢٧٩.

لمصالح الدولة لا لمصلحة الرعية ، فكان غرضه الأول ضمان مواصلات سريعة مريحة بين الحكومة المركزية وإدارة الأقاليم . فكانت الأشخاص والرسائل تسير في طرق معبدة ؛ وكذلك كانت المنازل (المحطات) مزودة حسب أهميتها بالموظفين والخيل^(١). وكان هناك سعاة للبريد يركبون الخيل وآخرون من العدائين . وهؤلاء كانوا يستخدمون بنوع خاص في الأقاليم الإيرانية الخالصة ، حيث المسافات بين المحطات أقصر كثيراً جداً بما في البلاد السورية أو العربية ، التي كان يستخدم في جزء منها بريد الجمال^(٢). وكلمات أوبريد ، دو بريد ، سه بريد ، اصطلاحات پهلووية تدل على سعاة البريد الذين يسرون بسرعة كبيرة ويصحبون معهم حصاناً أو اثنين أو ثلاثة من خيل البريد الملكي ، بالتناوب^(٣) .

الجيش

كان الجيش خاضعاً لقائد واحد ، إيران سپاهبد^(٤) ، إلى أيام كسرى الأول . ولكن ولاية هذا القائد كانت أوسع من ولاية قائد الجيش بالمعنى الحديث ، فقد

(١) باغد بسپانیگک « الحصان الخاص بساعي البريد الملكي » ، انظر أونوالا King Husraw and his page § ٩٩ ، وملحوظة الناشر .

(٢) كرامر ، Kulturgesch. d. Orients ، (١) ، ص ١٩٥ — ١٩٦ . ومن غير الممكن أن نحدد إذا كان لمديرى مراكز البريد ، كما كان لهم أيام الخلفاء في العهد الإسلامى ، الرقابة على إدارة الأقاليم وهل كان عليهم كتابة التقارير ورفعها إلى البلاط . على أن رقابة مماثلة كانت مفروضة على قضاة المراكز ، وكانت سرية تقريبا ، وليس من المستبعد قيام رقابة سرية تحت مظهر آخر ؛ فقد عرفت إيران منذ عصور بعيدة الجاسوسية الدقيقة النظام . ويستنتج من كتاب تنسر (الحشاش ص ٤٩) أن المظلياء قد شعروا بثقل هذه الرقابة السرية « وأن الناس منهم في رعب وحيرة » . وقد دافعت الحكومة الملكية عن خطتها في التجسس بحجة « أن عيون الملك والتمهين إليه لا يعينون إلا إذا كانوا من الصالحين الأتقياء العلماء الأمناء المتدينين الزاهدين ليصدر ما يعرضون على الملك عن تثبت ويقين » . ويرى كريستنسن أن هذا كان أيام كسرى الأول ، وقد ردنا هذا الرأي . مقدمة كتاب تنسر ٦ — ١١)

(٣) جييجر WZKM ، ١٩١٥ ، ص ٣٠٩ وما بعدها .

(٤) اللقب الكامل المذكور في كارنامك ، ١٠ — ٧ ؛ نولسك ، BB ، (٤)

كانت وظيفته تشمل أعباء ثلاثة : وزارة الحرب ، وقيادة الجيش العليا ، والقيام بمفاوضات الصلح .

أما أنه كان يسيطر على تنظيم الجيش الإمبراطوري ، وتدير أموره فهذا يبينه مركزه عضواً في الدائرة الصغيرة من مستشاري الملك . وكانت أمور الحرب ترفع إليه بوصفه وزيراً ؛ ولسكنا مع ذلك نذكر أن سلطة كبير الوزراء ، بزرك فرمادار ، لم تكن محددة بالدقة ، فكان يستطيع دائماً أن يتدخل في إدارة الجيش ؛ وأن الملك كان يتدخل في معظم الأوقات في المسائل الهامة المتعلقة بالحرب . وقد كان أكثر ملوك الساسانيين شغوفين بالحرب واشتركوا فعلاً في أعمالها . وهكذا نستطيع أن نظن أن مركز إيران سپاهبد كان مستقلاً إلى حد ما في عهد الملوك غير الحريين .

وأما القواد في القسم الأول من العهد الساساني فإنه من الصعب أن نعرف من كان منهم يشتغل وظيفة الإيران سپاهبد . فإننا نجد كذلك وظيفة سپاهبد في جهات معينة^(١) ، وكذلك نجد كينارنگك ومرزبان وهكذا ، وكلهم يمكن أن يرسلهم الملك لإدارة معركة . والمؤرخون البيزنطيون والأرمن والسريان وغيرهم قلما يمدوننا بمعلومات محددة عن لقب قواد إيران . وهناك موظفون آخرون في الدولة ، لوظيفتهم طابع حربي ، كانوا يرقون أحياناً إلى رئاسة جيش . ومن بين القواد الإيرانيين الكثيرين الذين ذكرهم فاستوس البيزنطي في روايته لحروب سابور الثاني مع أرمينية^(٢) ، نجد مثلاً ديران دبير ، رئيس الحجاب ، والرئيس العام للتموين .

ونجد خاصة عند الكتاب البيزنطيين ، عدداً من الأمثلة على أن القواد (سپاهبد ، إيران — سپاهبد) قد اتخذوا مفاوضات الصلح بتوكيل من الملك . وهكذا كان سورين مبعوثاً لمفاوضة الإمبراطور جوفين^(٣) ، وكذلك ذهب سياوش الارتشتارا —

(١) يذكر الدينوري كثيراً اسم سپاهبد السواد ؛ ويستهم ، بعد موت يزدجرد الأول (س ٥٧) ، وسابور بن وهرام ، أيام الملك قباد الأول (نهاية س ٢٢٦) . وانظر الملحق الثاني .

(٢) لأنجاولا ، (١) ، س ٢٥٨ وما بعدها .

(٣) آمين مرسلان ، (٢٥) ، ٧ — ٤ .

نسلار (رئيس المحاربة) (١) ، وسياهبد ماهبود ، معا إلى الحدود الرومانية للتجسس للمفاوضات (٢) ؛ ثم مهر — مهرويه الذي شهد أجاثياس بمقدرته في الرأى والحرب (٣) ، قد أوفد إلى جسنينان . وفي التاريخ المنسوب لستيليت يظهر السياهبد بنوع خاص على أنه رجل سفارة (ديپلوماتي) (٤) ، على حين يدير فيه المرابذة أعمال الحرب (٥) .

وكان من مزايا القواد أن يدخلوا المعسكرات على صوت الطبل (٦) .

وتشير السكارنامك إلى أحد الأرتشتارا نسلار (أى رؤساء المحاربين) (٣١٣) وهو اللقب الذى كان يحمله فى القرن الخامس كاردار أحد أبناء مهرزسى (٧) ، ثم بعد ذلك سياوش أيام قباد الأول . ويقول الطبرى (٨) « إن الأرتشتارا نسلار مرتبة فوق مرتبة الإصبهد تقارب مرتبة الأرجيد » . وبعد عهد قباد الأول اختفى هذا اللقب من المصادر التى بأيدينا . وكل ما لدينا من معلومات يحملنا على الظن بأن ارتشتارا نسلار هو اسم آخر لإيران — سياهبد ، الذى ألقى وظيفته كسرى الأول ، خليفة قباد . يقول بروكوب « حق أن سياوش كان الأول والآخر الذى حمل لقب ارتشتارا نسلار ، وأن هذا اللقب قد ألغاه الملك قباد بعد مقتل هذا الموظف الكبير » ولكن بما أن الشطر الأول من هذه الرواية ظاهر البطلان ، لأن ابن مهرزسى كان يحمل هذا اللقب قبل سياوش ، فإن الشطر الثانى يحتمل أن يكون أيضاً غير صحيح .

(١) انظر ما بعد هذا .

(٢) بروكوب ، B.P. ، ١٠ — ١١ .

(٣) ٢ — ٢٢ .

(٤) ترجمة ريت ، ص ٧٤ و ٧٥ وما بعدها .

(٥) انظر الفصل الثامن لمعرفة التعديلات التى أدخلها كسرى الأول بإلغاء منصب إيران

— سياهبذ وتعيين أربعة قواد بدلا عنه .

(٦) باتكانيان فى J.A. ، ١٨٦٦ ، (١) ، ص ١٦٦ .

(٧) كارنامك ، ١٠ — ٧ ؛ نولدكه BB . (٤) ، ص ٦١ — ٦٢ .

(٨) الطبرى ، ص ٨٦٩ ؛ ونولدكه ، ص ١١١ .

وكان رئيس الحرس الملكي يسمى پشتيگيا نسالار . وكانت فرق من المشاة (بايگيان) تحت قيادة رئيسهم (بيگيا نسالار) تحت تصرف موظفي الأقاليم شرطياً أو جلادين وغير ذلك^(١) ، ولشغل وظائف مماثلة كانت فرق الرماة تحت رئاسة قائدها تيريد ، تلحق بالقرية ، في بعض أنحاء المملكة^(٢) على الأقل . وفي البلاط كان جنود الحرس غالباً ملازمين بالقيام بعمل الجلادين^(٣) .

وهناك موظف كبير ، هو مؤدب الأساورة كانت وظيفته أن يعمل على تعليم أبناء المحاربين في المدن والرسائيق حمل السلاح وآدابه^(٤) .

وأما عن تفاصيل النظم الحربية فانظر الفصلين الخامس والثامن .

الكتاب وسائر موظفي الإدارة المركزية

إن الجاه الذي كان يتمتع به طبقة الكتاب (ديران)^(٥) في إيران واضح غاية الموضوع . فإن الإيرانيين كانوا دائماً يعنون بالشكل . فالوثائق الرسمية ومراسلات الأفراد ينبغي أن تصاغ صوغاً أنيقاً ، فتختلط بها نبذ من أقوال الحكماء ، والحكم الخلقية والدينية والأشعار والألغاز الرائجة ، لكي تكون الرسالة أو الوثيقة قطعة

(١) نولدكه ، الطبري ، ص ٤٤٨ .

(٢) هوفان ، ص ٦١ .

(٣) انظر الطبري ، ص ١٠٤٣ ، نولدكه ، ص ٣٥٦ . كان رئيس حرس الخليفة ، في أوائل العصر العباسي ، يقوم بوظيفة الجلاد أيضاً (كرامر ، Kultur gesch. des Orients ، (١) ، ص ١٩٠) . أما نظام البوليس فإننا لا نعرف عنه كثيراً . وفي نيك سكاظم ، وهو أحد الكتب المفقودة من الأوستا الساسانية ، يظهر أنه كان هناك ضباط من البوليس مكلفون بالحفاظ على النظم الخاصة بالشراء والبيع في الأسواق وكان أفراد هذا البوليس مسلحين بنوع من الرماح (دينكرد ، (٨) ، ص ٣٨ — ٢١ ؛ طبعة بيشوتان ، (٨) ، ص ٣٧ — ٢١) . بهرك (رأي سهم الكمين) ، كزيرايه geziraye (كلمة إيرانية كتبت بالحظ السرياني بمعنى « البوليس » ، انظر نولدكه ، Göttingen gel. Anz ، ١٨٨٠ ، ص ٨٧٧ .

(٤) كتاب تفسر ، دار مستر ، ص ٢١٨ ، ٥٢٢ ؛ مينوي ، ص ١٥ — ١٦ . الترجمة العربية ليجي المشاب ص ٣٧ .

(٥) هرتسفيد ، بيكولي ، رقم ٢٦٤ . وانظر شيدر ... Esra der Schreiber ،

٥ توبنجن ، ١٩٣٠ ، ص ٣٩ وما بعدها . وخاصة صفحتي ٤٧ — ٤٨ .

جميلة كما أن الطريقة التي يصاغ بها الكتاب ويوجه ، يُراعى فيها الفوارق بين رتبتي المرسل والمرسل إليه مراعاة دقيقة .

ويبدو الميل إلى بلاغة شكلية غالباً في الآداب الهلوية أو في أحاديث العرش التي يبدأ بها عهده كل ملك جديد^(١) . وكذلك ، يظهر هذا بل أوضح منه بين الهيئات المختلفة أيام الدولة الساسانية ، وبين الدولة وغيرها من الدول . يقول الكاتب الفارسي نظامي عروضي في كتابه « چهار مقاله »^(٢) : « من سنن ملوك العصر وجابرة الزمان الأول كالميشاديين والكيانيين والأكاسرة والحلفاء . . أنهم كلما أرسلوا رسولا زودوه بالحكم والألغاز والرموز . وكان الملك يستعين بأرباب العقل والتمييز ، وأولى الرأي والتدبير ، يعقدون مجلساً بعد مجلس حتى يتفقوا على أجوبة هذه المسائل وتتضح هذه الألغاز والرموز . وحينئذ يأذنون للرسول في العودة » . ثم يقول « فينتج من هذه المقدمات أن الكاتب العاقل ، والأديب الفاضل ، جمال للملك ، وأعظم رفعة للملك^(٣) » .

والكتابة في الدولة الإسلامية ، كالوزارة ، صورة صادقة من النظام الإيراني ، وما يذكره نظامي عروضي عن هذا النظام في أيامه (القرن الثاني عشر الميلادي والخامس والسادس الهجري) يسهل علينا بوجه عام ، فهم وظيفة وأهمية الكتاب في العصر الساساني ومكانتهم : « الكتابة صناعة مشتملة على قياسات خطائية وبلاغية ، ينتفع بها في المخاطبات بين الناس على سبيل المحاوراة والمشاورة والمخاصمة في المدح والذم ، والاحتتيال والاستعطاف ، والإغراء ، وتكبير الأعمال ، وتصغير الأمور ، والتصرف في وجوه الاعتذار والعتاب ، وفي إحكام العلائق ، والتذكير بالسوابق ، وترتيب الكلام وتنظيمه في كل واقعة على الوجه الأولي والمنهج الأخرى .

(١) الطبري والفرديوسي والثعالبي في مواضع مختلفة .

(٢) نشر برون ، ص ٢٣ والترجمة الإنجليزية ، ص ٢٥ ؛ والترجمة العربية لعزام والحشاش ص ٣٢ .

(٣) المصدر نفسه ، ص ٢٥ ، والترجمة ص ٢٧ والترجمة العربية لعزام والحشاش ص ٣٣ . وانظر ميون الأخبار لابن قتيبة (١) ، ص ٤٢ وما بعدها ، طبعة القاهرة .

فينبغي أن يكون الكاتب كريم الأمل ، شريف العرض ، دقيق النظر ، عميق الفكر ، نقيب الرأي ، وأن ينال الحظ الأوفر ، والنصيب الأكبر من الأدب وثمراته . وينبغي ألا يكون بعيداً من القياسات المنطقية ، غريباً عنها ، وأن يعرف مراتب أبناء الزمان ومقادير أهل العصر ، وألا يشغل بحطام الدنيا وزخارفها ، ولا يلتفت إلى التحسين والتقييح من الأغراض ، وأولى الإغماض ولا يعتر بهم^(١) » وينبغي بعد هذا أن يكون حسن الخط . وقد كان أذكي الكتاب ، ومن حسنت خطوطهم يستخدمون في البلاط الملكي ، أما الآخرون فكانوا يرسلون إلى الأقاليم^(٢) .

كان الكتاب إذاً دبلوماسيين حقيقيين ، فقد كانوا يملون كل أنواع الوثائق ، ويسيطرون على مراسلات الدولة ، ويعيرون جميع الأوامر الملكية ، وينظمون قوائم الضرائب ومحاسبات الدولة^(٣) ، وكان عليهم في الكتابة للأعداء وخصوم الملك أن يقسطوا في كتابتهم ويراعوا الظروف التي يكتبون فيها ، فيطبعوا كتابتهم بالمسألة أو التهديد والوعيد . ولكن إذا كانت للعدو العلبة ، عرضت حياة الكاتب للتلف . وهكذا قتل سابور بن أردشير الأول بيده داد بنده كاتب آخر ملوك البرت ، لأنه كتب رسالة مهينة باسم ملكه إلى الملك أردشير^(٤) .

وكان رئيس طبقة كتاب الدولة يلقب بلقب إيران — ديهربند (إيران — ديهربند) أو ديهيران مهديست ، وكان في بعض الأحيان يعين من بين حاشية الملك^(٥) ،

(١) چهار مقاله ، من الترجمة العربية ، عزام والحشاب ، ص ٢٢ .

(٢) الفردوسي ، والشاهنامه ، نشر مول ، (٥) ، ص ٣٥٨ ، الأبيات ٣٢٤ وما بعده .

(٣) الطبري ، ص ١٠٦٠ ؛ نولدك ، ص ٢٤٢ . وقد عهد كسرى الأول إلى كاتب قد امتاز بالأصل الرفيع والمقدرة والقوة ليقوم على كشوف الجبش وليستعرضه .

(٤) الطبري ، ص ٨١٩ ؛ نولدك ، ص ١٤ .

(٥) كارنامك ، ١٠ ، ٧ ؛ نولدك ، BB ، (٤) ، ص ٦٢ ؛ وفارن نولدك ، الطبري ،

وكان الملك يهد إليه ، حسب الظروف ، بمهام دبلوماسية^(١) .
وقد عدد الخوارزمي كتاب الدولة على النحو الآتي^(٢) :

- (١) داد — دهبير (كاتب الأحكام) .
- (٢) شهر — آمار — دهبير (كاتب البلد للخراج)^(٣) .
- (٣) كذنگ — آمار — دهبير (كاتب حساب دار الملك) .
- (٤) گنج — آمار — دهبير (كاتب الخزائن) .
- (٥) آخر — آمار — دهبير (كاتب الاصطبلات) .
- (٦) آتش — آمار — دهبير (كاتب حسابات النيران) .
- (٧) رُوَانه گان — دهبير (كاتب الأوقاف)^(٤) .

وقد كان في بلاط ملك إيران كاتب مختص بالشئون العربية ، وكان يتخذ أيضا مترجما ، وكان يؤجر من عرب الحيرة^(٥) . وفي الكارنامك^(٦) يشار إلى أندرز — واسپوران (معلم أبناء الأسر الكبيرة) مع اللوبدان موبد والإيران — سپاهيد ، والديبران — مهيسست ، والبشتيگبانسالار ، بين كبار المراقمين للملك في رحلة الصين .

وتعرف أيضا معلمين آخرين (أندرزبد) ، فغير من يسمى در — أندرزبد

-
- (١) كارنامك ، (١) ، c ؛ نهاية ، ص ٢٣٢ : يزدجرد الكاتب الأول ويشير كتاب النهاية إلى رجل قد جمع صفتي الكتابة ووظيفة حاكم العاصمة . ولا نستطيع الجزم بما إذا كان جواني — صاحب الرسائل أيام يزدجرد الأول (الطبري ، ٨٥٩ ؛ نولدك ، ٩٢) كان إيران — دبير بد أو كان رئيسا لمكتب خاص للكتابة لحسب .
 - (٢) انظر هرتسفيلد ، Paikull ، رقم ٤٢٩ ؛ أونوالا في الترجمة الإنجليزية لجزء من مفاتيح العلوم للخوارزمي في J. Cama Orient. Inst ، ١٩٢٨ ، ص ٧٢ من طبعة مصر .
 - (٣) انظر شيدر ، Esra der Schreiber ، ص ٤٧ وما بعدها .
 - (٤) القائم على أعمال البر ؛ انظر الدينوري ص ٥٧ ؛ واران ينفتست : Études d' Orientalisme ، (٥) ، ص ١٥٧ ؛ اندرياس — هنتج : Mittelliranische Manichaica ، (٢) ، ص ٣١٧ ، ملحوظة ٢ ؛ شيدر Iranica ، (١) ، ص ٨ ، ١٩ .
 - (٥) رودشتين ، ص ١٣٠ .
 - (٦) ٧ — ١٠ ، نولدك ، BB ، (٤) ، ص ٦١ — ٦٢ ، وهو يقرأها لندرزبد — اسپورگان ، ولكن قراءة واسپوران أصح . انظر هرتسفيلد ، Paikull ، رقم ١٠٩ .

(معلم البلاط) الذى يَحتَمَل أن يكون اسما آخر للبرگك — فرمادار (كبير الوزراء)^(١) ، نعرف ال معان — اندرزبد (معلم المجوس) ، وسجستان — اندرزبد (المعلم الخاص بسجستان)^(٢) . وهناك موظفون آخرون كانوا قواما على الأختام^(٣) ورؤساء لديوان الأخبار^(٤) . وكان لأمناء سجلات الملك مرتبة عالية كذلك . وعند الطبرى كان « الوزراء والسكرتاب » يعينون غالبا كطائفتين من العطاء ينوب بعضهم عن بعض ، فهكذا مثلا يستدل من نص فى الطبرى ص ٨٣٦ (نولداكه ص ٥٣) أن جميع الوزراء والسكرتاب يتغيرون أحيانا عند ارتقاء الملك العرش . وقد كان أعضاء الوزارة وكبار الموظفين معرضين لتغييرات ، فإن عدد الوزراء وما يقابلهم من الوظائف كان يتغير أحيانا^(٥) . وكان من أهل هذه الطبقة الق لا يزال اسمها الهلوى مجهولا لدينا كل من^(٦) : البرگك فرامادار ، والسوبدان موبد ، والإيران سپاهبد ، والإيران دبیربد ، والوستريوشببد . وفى بعض العصور كان المهربدان هربد الرئيس الأعلى لسدنة بيوت النار ، يعتبر أحد أعضاء الوزارة ، ومن الممكن أن يكون الأستبد ، رئيس التشریقات^(٧) ، من طبقة الوزراء أيضا^(٨) .

(١) انظر الملحق الثانى .

(٢) هرتسفيلد ، Paikuli ، رقم ١٠١ ، ١٩٤ ، ٧٢٣ .

(٣) انظر مقدمة ابن خلدون ، Notices et Extraits ، (١٧) ، ص ٥٢ ، (٢٠) ،

ص ١٦ .

(٤) نهاية ، ٢٣٥ .

(٥) انظر الفصل الثامن عن كبار موظفى البلاط الملكى ورجال البلاط عامة .

(٦) ظن نولداكه (الطبرى ، ص ٤٤٤ ، ملحوظة ٣) أن الإشارة إلى الوزراء عامة كانت بلفظ وزير بئذ ، وقد أشار الأستاذ المرحوم فى خطاب له إلى مدى عدوله عن هذا الرأى : وكان ال گزیرپت gézirpat الذى ورد ذكره فى التلمود ضابطا من رجال البوليس (انظر ص ١٢١ ، ملحوظة ٣) .

(٧) أشير إلى استبد فى سنة ٥٠٢ — ٥٠٣ (ستيليت المزعوم ، ريت ، ص ٥٩) ؛

وانظر ماركارت فى إبرانشهر ، ص ١٢٨ ، ملحوظة ٤ .

(٨) انظر الملحق الثانى .

إدارة الأقاليم

ومن كبار موظفي الدولة حكام الأقاليم ، الستارية أو المرابزة (١) ، وبجانب المرزبان — شهر داران الدين يلقبون بلقب شاه (٢) وجد مرابزة من درجة أقل يحكمون الأقاليم وهم مقيمون بها .

وقد أثبت أمين مارسلان (٣) بياناً بمعظم الولايات التي كان يحكمها في زمنه بيدخشات (جمع بيدخش وهم يحكمون كذلك بوصفهم قوادا لفرسان الولاية) وملوك وستارية . وهذه الولايات هي : آشور ، وخوزستان ، وميديا ، وفارس ، وپرتيا ، وكرمان الكبيرة ، وهيركانيا (جرجان) ، ومرو . وأقاليم بلخ والصغد ، والساج ، والسيت وراء الأمودون ، وسريكا ، وهرات وأقاليم پاروپانيزاد ودرانجان (سجستان) ، وآراخوزي ، وجدروزى ، وقد رأى أنه لافيمة لذكر أسماء ولايات كثيرة أقل شأناً . وقول أمين محتمل الصحة فيما عدا بعض المبالغات كما في (سريكا) . والواقع أن الدولة الساسانية في القرنين الثالث والرابع كانت تمتد سيادتها على أقاليم الشمال والشرق امتداداً عظيماً وفقاً لأبحاث هرتسفيلد (٤) . فكانت تشمل بعد غزوات

(١) إن كلمة شهربان (شتربان) — سترب — التي توجد في نقش باك في بيكولى (٣٠ من طبعة هرتسفيلد وفارن رقم ٩٧٨) ، يحتمل أن تكون الاسم القديم للمرابزة .
فان هذا باللقب المشار إليه من قبل « شهرپو » (ويكتب شترپو — بالبهابوية الأشكانية خشترپو — آمارگر) . ومن المحتمل أن يكون لقب حكام الأقاليم ، في الأزمنة الأولى من العهد الساساني ، سترپ أو بيدخش (بيتخش هرتسفيلد ، بيكولى رقم ٢١٤) ، وأن كلمة مرزبان لم يعم استعمالها إلا بعد ذلك . وعلى كل حال فإن كلمة مرزبان لا تظهر في النقوش الخاصة بالملوك الساسانيين الأول ، ولا في النقوش التي عثر عليها في بيكولى وكان ينتظر أن تكون بها ونرى هذا اللقب لأول مرة ، فيما اعتقد ، أيام بهرام الخامس (٤٢٠ — ٤٣٨) ؛ حين عين أحد المرابزة واليا على أرمينية ، وكان نرسى ، أخو الملك ، يلقب بمرزبان كوشان ، أى مرزبان الحدود في كوشان (ماركارث في إيران شهر ، ص ٥٢) .

(٢) انظر ص ٨٨ من هذا الكتاب .

(٣) (٢٣) ، ٦ — ١٤ .

(٤) Paikull ، ص ٤٣ .

بهرام الثاني في سنة ٢٤٨ الأقاليم الآتية في الشرق : جرجان وكل خراسان في مساحتها التي كان عليها هذا الإقليم الشرقي^(١)، ويجوز أنها شملت ، خوارزم والصغد وسجستان في أبعاد حدودها بما فيها مكوران وتوران ، وأقاليم المجرى الأوسط لنهر السند ومصباته ، كچه ، كاثوار ، مالووا ، والولايات الواقعة خلف هذه البلاد مع استثناء وحيد هو وادي كابل والينجاب فقد كانا تابعين للكوشانيين^(٢).

ويعد نولدكه^(٣) ، معتمداً خاصة على النصوص العربية ، الولايات الآتية كولايات يحكمها مرازبة : أرمينية (بعد سنة ٤٣٠ ع) ، وبيت أرمى ، وفارس ، وكرمان ، وإصفهان ، وآزربيجان ، وطبرستان ، وزرنك ، والبحرين ، وهراة ، ومرو ، وسرخس ، ونيسابور (نونيسابور = أبهر شهر) ، وطوس .

وكانت مساحة بعض هذه الولايات صغيرة نسبياً . وبالجملة فإنه يبدو أنه لم يكن للولايات أيام الساسانيين ، كما لم يكن لها أيام الأكمنيين ، حدود ثابتة . كان الملك يرسل مرزباناً إلى إحدى الولايات حيث يحتاج إليه فيها ، وكان الملك يجمع أو يقسم الولايات حسب المصلحة . ويظهر أن معظم المرازبة كان يغلب فيهم الطابع الحربى على الطابع المدنى ، فإن الإدارة المدنية ، في جزء كبير منها ، إبان النظام المركزي الأعظم دقة في العهد الساساني ، كانت في أيدي موظفين مرءوسين ، وذلك فيما يخص الجهات الصغيرة (شهريگك ودهيگك أي المدن والقرى) وفي أثناء الحرب كان المرازبة يعملون قواداً في الجيش تحت رئاسة الإصبهين^(٤) .

(١) ذكر هرتسفيلد حدود خراسان أيام الساسانيين (Paikuli ، ص ٣٧) بأنها : أبواب بحر قزوين قرب الرى ، وجبال البرز ، والركن الجنوبي الشرقى لبحر قزوين ، ووادي أترك Atrek ، وخط يتبع السكة الحديدية وراء الخزر حتى لطف آباد ، وخط يخترق الصحراء التي تضم ناچند ومرو حتى جيچون جنوب كاركى ، وكما يبدو من نقود السيت الساسانيين ، يتبع قبة سلسلة جبل هسار حتى پامير ، متجنبة ناحية الجنوب مع الجزء من جيچون المحيط ببندخشان ، وبالعة قبة الهند وكوش ؟ وتتجه الحدود ناحية الغرب ، وعلى طول هذه السلسلة وهذه الجبال جنوبى هراة ، متفرقة كوهستان جنوب تور شيز وخاف ، فائدة هكذا نحو أبواب بحر قزوين

(٢) قارن هرتسفيلد ، Paikuli ، ص ٤٧ .

(٣) الطبرى ، ص ٤٤٦ .

(٤) Pseudo Stylite ، ريت Wright ، ص ٦١ وما بعدها .

وكان المرابذة يختارون من بين النبلاء^(١) . ويشار في الكتب أحياناً إلى أنه كان لأحد المرابذة قصر في العاصمة^(٢) ومن التشريف الممتاز للمرزبان أن يمنح عرشاً من الفضة^(٣) . بينما كان لمرزبان — شهر دار نغر ألان — خزر ، على سبيل الاستثناء ، الحق في الجلوس على عرش من الذهب^(٤) . وكان مرزبان أبهر شهر يحمل لقب كنارزنگك^(٥) .

وكانت الولايات مقسمة إلى مديريات (أستان) ولعل كلمة پاذگوسپان كانت في الأصل لقباً للوالي الذي يرأس جزء من الولاية ، وقد كان يزد — گشنسپ پاذگوسپانا أيام بهرام الخامس^(٦) . ومن ناحية أخرى فإن حاكم المديرية ، كان يطلق عليه لقب أستاندار . ونجد أستاندار في كشكر وفي ميسلن^(٧) . وفي نصيبين عين بابهای ، وهو رجل من أصل ملكي أستاندارا تخريباً لتأمين الحدود^(٨) ويظهر أن هؤلاء الحكام

(١) وقد أصبح أحد أفراد أسرة سورين مرزباناً على أرمينية أيام كسرى الأول (باتكنيان ، J.O.A ، ١٨٦٦ ، ص ١٨٣) . وشاهپور — وراز ، مرزبان آزرهيجان أيام الملك نرسی هو أحد العظماء (فاوستوس البيزنطى ، لانجاوا ، (١) ص ٢٢٩) ، وكان شهرين أحد أفراد أسرة مهران مرزباناً على بيت — داراي وعلى أقاليم كوسيين (هوفان ، ص ٦٩) ، وكان ييران — گشنسپ ، من عائلة مهران أيضاً ، مرزباناً على گرزبان وأران وكان يرأس آلافا من الفرسان (هوفان ، ص ٧٨ — ٧٩) ، وقد عهد إلى وهريز وإلمه من الأسرة الساسانية (انظر نولدك ، الطبرى ، ص ٢٢٣ — ٢٢٤ الملاحظة) بوظيفة مرزبان على اليمين بعد أن فتح كسرى الأول هذا البلد .

(٢) نهاية ، ص ٢٥٢ .

(٣) الطبرى ، ص ٨٦٤ ؛ نولدك ، ص ١٠٢ .

(٤) نهاية ، ص ٢٢٧ .

(٥) انظر ص ٩٤ ، الملاحظة ٣ .

(٦) نولدك ، الطبرى ، ص ٩٦ ، الملاحظة ٣ . وقد أدخلت على وظيفة پاذگوسپان تعديلات جوهرية فيما بعد ، ربما كانت أيام قباد الأول . انظر الفصل السابع والملحق الثاني من هذا الكتاب .

(٧) فارن هنتج ، ZII ، ١٩٣٣ ، ص ٢٢٤ وما بعدها . أما عن لقب « زد »

فانظر نولدك ، الطبرى ص ٤٤٧ .

(٨) هوفان ، ص ٩٣ .

وكان لهم ، كالمرازية ، جماعة من الجنود تحت تصرفهم^(١) ، كانوا في الأصل المديرين للأُملاك الملكية^(٢) ولعلمهم كانوا يستمرون في مباشرة هذه الوظيفة ولو كانوا حكاماً عسكريين في الأقاليم التي توجد بها هذه الأملاك .

أما التقسيم إلى كور (جمع كورة) فكان تقسيماً إدارياً بحتاً . ويرى نولدكه أن كلا من الكور الصغيرة (شهر ، ولكل منها عاصمة وتسمى شهرستان)^(٣) التي تتكون منها الدولة كان يحكمها شهريكك ينتخب من بين الدهاقين^(٤) . وأما القرية (ديه) وسوادها (رستيگك) فكان على رأسها ديهيگك^(٥) .

(١) نولدكه ، الطبرى ، ص ٤٤٨ .

(٢) تطلق كلمة أستان في اللغة الأرمنية ، في الأصل ، على الأرض أو المدينة التابعة للملك (هو بشمان Armen-Giamm ، (١) ، ص ٢١٥) ، وتطلق كلمة أسستنيك على الفرق القيمة في الحاميات .

(٣) نولدكه ، الطبرى ، ص ٤٤٦ ؛ هوفان ، ص ٢٣٩ . ويلاحظ مع هذا أنه ، في النصوص البهاوية ، كانت كلمة « شهر » تدل دائماً على الدولة . والألقاب التي يكون مقطعها الأول كلمة شهر تشير دائماً إلى كبار الموظفين الذين تهيمن وظائفهم على الدولة كلها .

(٤) ال — شهريگك (شهريغ) هو رئيس الكورة (اليهقوين ، نشر هوتسا ، (١) ، ص ٢٠٣) . وكان الشهاريگك (جمع شهريگك) ، في العراق ، يؤلفون طبقة من الأحرار أعلى درجة من الدهاقين (السعوى ، ، مروج ، (٢) ص ٢٤٠ ؛ وفان نولدكه ، الطبرى ، ص ٤٤٦) . ويتول صاحب كتاب نهاية الأرب إن كسرى الثاني أجرى تقسيماً جديداً في الدولة فقسّمها إلى خمس وثلاثين ولاية (برون ، ص ٢٤٣) .

(٥) هوفان ، ص ٢٣٩ . وقد تكون ديهيگك بمعنى ديهسالار (البلاذرى ، وانظر نولدكه في الطبرى ، ص ٤٤١) .

الفصل الثالث

الزردشتية دين الدولة

اتخاذ دين رسمي - النص الساساني للأوستا ، الفروق بين الزردشتية الساسانية وما قبلها ، الآراء الزروانية ، بيوت النار ، التقويم الإيراني ، الأعياد ، التنجيم الشعبي .

أتحذ الساسانيون منذ بداية عهدهم مع رجال الدين الزردشتيين وقد استمرت الصلات الوثيقة بين الدولة والدين طوال العهد الساساني .

أمر أردشير الأول كما تقول الروايات الرسمية^(١) بعد أن ولي عرش إيران المهربدان هربيد تنسر بجمع النصوص المبعثرة من الأوستا الأشكانية وبكتابة نص واحد منها . ثم أجز هذا النص واعتبر كتاباً مقدساً^(٢) . ثم جاء شاپور الأول ابن أردشير وخليفته فأدخل في هذه المجموعة من الكتب المقدسة النصوص التي لا تتعلق بالدين والتي تبحث في الطب والتنجوم وما وراء الطبيعة والتي كانت موجودة في الهند واليونان وغيرها من البلاد . والذي لا شك فيه أن هذه الرواية على هذه الصورة غير دقيقة فإن هذه الكتب ترجع إلى مختارات من كتب ألقها علماء إيران وقد ظهر فيها في الواقع تأثير المدنية الإغريقية . أما الأثر الهندي الذي يبدو فيها فيرجع إلى زمن أحدث .

(١) وهناك روايتان مهمتان في الكتابين الثالث والرابع من الدينكرد . أما الملاحظات الخاصة بالأوستا الأكمينية فإنها من المؤكد منتحلة (انظر نيرج ، J.A. ، سنة ١٩٣١ ، ص ٢٢ وما بعدها) ، والإشارة إلى وجود نص أشكاني من الأوستا صحيحة بالتأكيد . أما عن تاريخ الكتب المقدسة أيام الساسانيين فالرواية تعتبر صحيحة فيما يختص بالأساسي منها . قارن الملحق الأول .

(٢) دينكرد ، الكتاب الثالث ، نشر پيشونان سنجانا ، المجلد التاسع ، ص ٤٥٠ ، الترجمة ، ص ٥٦٩ ؛ وست ، Pahlavi Texts ، الجزء (٤) ، ص ٢١ ؛ والمرجع نفسه ، المجلد الرابع من طبعة سنجانا ، ص ٤٥٦ ، الترتيب ، ص ٥٧٨ ؛ ومن وست ، ص ٤١٤ ؛ أردك — ويراز — نامك ، (١) ، ص ١ — ١٨ .

وقد أمر شاپور بوضع نسخة من الأوستا التي حررها تنسر في بيت نار آذر
گشنسپ في شير^(١) ، وأضيفت إليها الزيادات الجديدة . ولكن الخلافات الدينية
ظلت مستمرة . فأمر شاپور الثاني ، لكي يضع لهذه الخلافات حداً ، بعقد مجمع
مقدس يرأسه الموبدان موبد « آذربد مهر سيندان » الذي حدد نهائياً نص الأوستا
وقسمها إلى واحد وعشرين كتاباً (نسك) على عدد كلمات الصلاة المقدسة
(يتا آهو ورو) وتقول الرواية أن آذربد أثبت قداسة هذا النص فيما يحكى بأن
أدى الابهال بالنار (وهو صب المعدن المذاب على صدر المبتهل) .

والأوستا الساسانية ، التي لم يبق منها اليوم غير أقلها ، والتي لدينا مختصر منها
في الكتابين الثامن والتاسع من الدينکرد ، جمع لنصوص پهلووية ترجع إلى القرن
التاسع^(٢) لم تكن قاصرة على النصوص الخاصة بالعبادات فحسب بل كانت في الوقت
نفسه نوعاً من دائرة معارف تحوى العلوم كلها . فعلوم المبدأ والمعاد وأساطير الأولين
والنجوم وعلم التكوين والعلوم الطبيعية ، والتشريع والحكمة العملية للعهد الساساني ،
كلها مقتبسة من الأحد والعشرين نسك التي تنقسم إليها الأوستا . وكثير من هذه
النصوص المكتوبة باللغة الأوستية يحتمل أن يكون قد سطر بخط كتاب الأوستا
الساسانية ، بل إنه من الممكن أيضاً أن يكون بعضها قد وجد بالپهلوية قبل إدماجه
مترجماً باللغة الأوستية في مجموعة الكتب المقدسة^(٣) .

والمختصر الذي جاء به الدينکرد غير متناسب الأجزاء . ففي بعضه وخاصة فيما
يتناول المسائل الفقهية نجد بيانات مفصلة ، بينما أجزاء أخرى ولا سيما ما يتناول
المبدأ والمعاد منها ، ملخصة في بضع كلمات .

ويتساءل المؤرخ لماذا اختفى أكبر جزء من الأوستا الساسانية أيام الإسلام ،

(١) جنزشيرگان أو جنزشيرگان : أى جنرك في إقليم شير بازربيجان ، انظر
ماركارت . مسينا ، Catalogue ، ص ١٠٨ وما بعدها وانظر بعد هذا عن بيت نار آذر
گشنسپ في جنرك .

(٢) انظر ص ٤١ — ٤٢ .

(٣) راجع نيرج ، J.A. ، ص ٢٦ و ٤٦ .

فنعن نعرف أن المسلمين قد اعتبروا المجوس من أهل الكتاب ، فاخْتفاء كتبهم المقدسة لا يمكن إرجاعه إلى تعصب ديني من المسلمين . وقد رأينا أن معظم الأوستا الساسانية كان موجوداً إلى القرن التاسع الميلادي في الترجمة الهلوية التي كانت مصحوبة بالتفسير (الزند) على الأقل . لا شك أن الظروف المادية القاسية التي كان عليها المجوس في ذلك الوقت جعلت من الصعب عليهم أن يستمروا في استنساخ هذه المجموعة الكبيرة من النصوص المقدسة . ونههم من ذلك أنهم تركوا الأجزاء المتعلقة بمسائل الفقه بطوبها النسيان ذلك لأنها قليلة الخطر لعدم وجود دولة مجوسية تطبق أحكام هذا الفقه .

ولكن لماذا لم يعملوا على المحافظة على أجزاء الأوستا التي تحوى الكلام عن المبدأ والمعاد وغيرها من أركان الدين ؟ هناك دلائل تدعونا إلى افتراض أن المجوسية قد عدت إلى حدمها في القرون الأولى من الفتح العربي ، وقد أريد بهذا التعديل حذف بعض الأساطير الدينية الشعبية وبعض المعتقدات التي كانت تتضمنها الأوستا الساسانية ، وسنرجع إلى هذا البحث عند نهاية الفصل الثامن .

ومهما يكن من شيء فإننا إذا قارنا النظام الديني في الأوستا الحالية والكتاب الدينية الهلوية بما جاء في روايات الكتاب الأجانب (بزنطيين أو سريانين أو أرمن) من إشارات مختلفة إلى دين الإيرانيين أيام الدولة الساسانية فإننا نلاحظ تفاوتاً ظاهراً يرجع بوجه خاص إلى الأساطير الدينية والمبدأ والمعاد .

وإذا تفحصنا المصادر النصرانية ، فإن أمراً خاصاً يلفت نظرنا : وهو الحرمة العظيمة التي كانت للشمس في الديانة المزدية الساسانية . فيزدجرد الثاني يسم « بالشمس » الإله الأعلى ، الذي ينير الدنيا بأشعته ، والذي يدفء بحرارته الخلوقات جميعاً^(١) . ثم هو يكرر ثلاث أو أربع مرات القسم الصريح بالشمس^(٢) . ورجال الدين النصراني الذين طولبوا بترك دينهم أجبروا على أن يظهروا كفرهم به وذلك بعبادة

(١) Langlois ، Elisée ، (٢) ، س ١٩٧ .

(٢) المرجع نفسه ، س ١٩٨ .

الشمس . وينص على هذا باستمرار في رسائل شهداء النصارى السريان . وقد وعد الملك شاپور الثانى سيمون برصبى بالحياة إذا ارتضى عباده الشمس^(١) . وفى أثناء الاضطهاد الذى لقيه النصارى بأمر يزدجرد ، قال القس النصرانى ليونس لرئيس هيئة التفتيش تن — شاهپور « إنك أولا تفرض علينا عبادة الشمس وتدعى أنه الملك هو الذى أمر بذلك ، وإنك تعظم الشمس معلناً اسمها بصوت مرتفع . . »^(٢) وفى مناسبة أخرى كانوا يهبون الخلع فى عبادة الشمس ، وذلك بتعظيمها بتقديم القرابين وبجميع مراسيم الجوسية^(٣) ، وكان على المغان أن يأمرؤا بعبادة الشمس المشرقة ، كما يقول بروكوب (B.P. ، ١ ، ٣) .

فن هو إله الشمس هذا ؟ إن خور (الشمس) أو خورخشائية (الشمس العليا كما يقول أندرياس) تظهر بين الآلهة فى السكتب الأوستية ، ولكن لا يبدو مطلقاً أنها قامت بدور هام بين الآلهة .

والحقيقة ، أن الشمس التى كان يعبدها مجوس العهد الساسانى ليست « خور » ولكنها مِهر ، ميثرا الميشتات (جمع يشت) القديم ، وميثرا هذا هو إله العقد ونور الصباح الذى عرفه البابليون بشمس ، إلههم ، إله الشمس ، والذى جعل منه الميثريون « الشمس التى لا تقهر »^(٤) يصرح بهذا البره على لسان رئيس خلوة ملك إيران : إنه لا سلطان لك لترفض عبادة الشمس ، التى تضىء بنورها الكون كله والذى تنضج بحرارتها غذاء الناس والحيوان ، والذى سميت بالإله مِهر بسبب سخاها الشامل وكرمها العادل ، لأنه ليس فيها مكر أو جهل^(٥) والإله مِهر إله قادر ، وهو ابن الإله وهو مساعد يقظ للآلهة السبعة^(٦) .

(١) لا بورت ، س ٦٥ ؛ وانظر سوزومين ، (٢) ، ٩ - ٥ ، وقد ذكره

شيروود ووكس فى J. Cama. Or. Inst. ، رقم ١٤ ، ص ١٠٢ .

(٢) Langlois ، Elisée ، (٢) ، ص ٢٣٧ .

(٣) المصدر نفسه ، ص ١٩٩ .

(٤) كيمو ، Les Mystères de Mithra ، F ، الطبعة الثالثة ، ص ١١ ، ٨٦ .

(٥) لانجوا ، (٢) ، ص ٢٣٧ .

(٦) أى الأمشا سينتا (أمر سيندان بالهياوية) ، Langlois ، Elisée ، (٢) ،

وفي نقش أردشير الثاني في طاق البستان^(١) وقف ميتر ، وقد عرف بإكليله الذي يشع منه النور ، خلف الملك الذي كان يتسلم ولاية الملك من يد أهررا مزدا . وفي متحف برلين^(٢) أيضاً خاتم ساساني على وجهه اسم صاحبه بالخط الهلوي ، هو مهر (بالهلوية هو ميتر) ، ونقش عليه هيكل نصفي للإله ميتر ومن حوله التاج النوراني ، وعربة الشمس يجرها جوادن بمنحان . وفي النقوش اليونانية القديمة كان يجر عربة الشمس أربعة جياد . ولكن الخاتم المذكور وكذلك قطعة من النسيج محفوظة في متحف بروكسل ترى عربة الشمس يجرها جوادن^(٣) . وقطعة النسيج هذه تقليد لنموذج ساساني^(٤) ، ولذا ندرك أن رسم العربة بجوادين بدلاً من أربعة كان شائعاً في ذلك العصر .

وهناك نصوص من الأوستا لاعد لها تبين أن تقديس عناصر الطبيعة قد استمر على أنه خاصة أصيلة في الدين الزردشتي . وإنا نعرف كيف شمل الزردشتيون على المحافظة على الماء والنار من النجاسة . ويؤكد هذا الكتاب الأجانب . يقول أجائياس (٢ - ٢٤) إن الفرس يقدسون الماء قبل كل شيء إلى حد أنهم لا يمسكون به وجهوههم ولا يلمسونه ، إلا أن يكون ذلك للشرب أو رى الزرع . وقد عرفنا من الوندياد كيفية استخدام الماء للطهارة . وكان بول الثيران وحده أبعده في هذا أمراً من الماء .

ومع هذا فإن مكانة النار أعظم شأناً في الدين الزردشتي^(٥) . وتميز الأوستا بين

(١) انظر آخر الفصل الخامس .

(٢) هرتسفيلد ، Jahrb. der preuss ، مجلد ٤١ ، (٢) ، ص ١٠٨ .

(٣) فارن نيرج ، J. A. ، ١٩٣١ ، ص ٩١ وما بعدها .

(٤) هرتسفيلد ، C ، I ، ص ١٠٦ .

(٥) أوضح هرتل في عدة أبحاث (Indo-iranische Quellen und Forschungen) ،

وخاصة في القسم السادس (Die arische Feuerbehre) عبادة النار عند الهند الإيرانيين . وقد حاول أن يثبت أن جل الاصطلاحات الدينية الزردشتية والاصطلاحات الأخلاقية الشائعة في اللغات الإيرانية القديمة كانت مفهومة فهما خطأ وأنها تنصل في الحقيقة بمذهب النار التي نسبت

خمسة أنواع من النار . ذكرت في يسنا ١٧ — ١١ ، كما جاء شرحها في التعليقات
الپهلوية على هذه الفقرة ، كذلك جاء مع شيء من عدم الدقة في البندهشن : « بَرَزِي
سَوَه » وهي نار المعابد (وتسمى نار بهرام) وهي أيضاً النار التي ينتفع بها الناس
عادة ، « وهو فريانه » وهي النار التي توجد في جسد الإنسان والحيوان ،
« أوروازيسته » وهي النار التي توجد في النباتات ، « وزیستا » وهي النار الكامنة
في السحاب ، أي الصاعقة ، « اسپنیشته » وهي النار التي تشتعل أمام أهورامزدا
في الجنة . وقد اعتبر المجد (خوارنه ، پهلوی خَر وبالفارسية فَر) الذي يصاحب
الملوك الشرعيين الآريين ، تجلياً لهذه النار الأخيرة ، النار السماوية (١) .

أما النار المَجسمة التي تسمى الأوستا آتَر Atar والتي تسمى آذُر في الفارسية
المتوسطة فإنها تسمى غالباً باهن أهورامزدا ويسمى المسيحيون أحياناً النار المقدسة
للزردشتيين بآبنة أهورمزد . كما قال القس هاشو الذي أطفأ النار المقدسة في أحد
المعابد محتدماً « إنه ليس بيتاً من بيوت الله ، وليست النار بنتاً لله . ولكنها بنت
تستخدمها الملوك والسفلة ، الفقراء والصعاليك » (٢) .

ولعل هذا يرجع إلى تطور ثانوي عند الأرمن الزردشتيين ، فإن النار قد لبثت
كائناً مؤثراً في القصص الشعبي الأرميني (٣) وقد تحدث أجاتياس عن قداسة النار عند

== هي العنصر الذي يتدخل في وقت واحد في خلق العالمين الصغير والكبير . ولا شك أن في
هذا القول بعض الحق . ولكن نأويل هرتل لنصوص الأوستا يبدو في محدوداً جداً وغير محقق
في بعض أجزائه رغم الأدلة التي استشهد بها تافاديا وهو يحاول تأييد هرتل والتي استمدتها من
الكتيب الپهلوية (Studia Indo-Iranica) ص ٢٣٧ وما بعدها سنة ١٩٣١) وقد أخذ تطور
الآراء الدينية التي نشأت قبل زردشت طابعاً جديداً باصطلاحات هذا النبي ، ثم إن هذا
التطور قد استمر في احتكاكه بالآراء غير الإيرانية في آسيا الغربية فأضاف ، بالتدرج ،
قيماً جديدة على الاصطلاحات الدينية القديمة .

(١) دار مستر ، Le Zend-Avesta ، (١) ، ص ١٥١ وما بعدها ؛ هرتل ،
Avestischen Herschfts und Die arischer Feuerlehre ، (١) ، ص ١٦
، (١٩٣١ ، Abh. d. Sachs. Aked) Siegesfeuer .

(٢) هوفمان ، ص ٣٥ .

(٣) ابقيان ، Der armenische Volkeglaube ، ليرج ١٨٩٩ ، ص ٦٧ .

الفرس (٢ — ٢٥) . كما أن كثيراً من النصوص في الأجزاء المفقودة من الأوستا قد تناولت النار المقدسة وحسناتها وواجبات الناس نحوها^(١) .

والطبيعيات والمبدأ والمعاد التي ذكرت موادها الأصلية اليشتات القديمة قد بسطها العلماء المتأخرون ووجدوا أصولها فشملت دورة الدنيا^(٢) ، وهذه الدورة تستمر إثني عشر ألف سنة ، ففي أثناء ثلاثة الآلاف الأولى يبقى العالمان ، عالم أهورا مزدا وعالم النور — وعالم أهرمين — عالم الظلمات — متجاورين في هدوء . والعالمان لامتناهيان من جوانب ثلاثة ، ولكن كلا منهما يحد الآخر في الجانب الرابع ، فعالم النور في الجانب الأعلى ، وعالم الظلمات في الجانب الأسفل وبينهما فراغ مملوء بالهواء . وفي مدة ثلاثة آلاف سنة يعيش خلق أهورا مزدا بالقوة — مينوغيها — وبعد ذلك يرى أهر من النور ويضمهر إباده . فيبادر أهورا مزدا الذي يعلم الغيب ، بأن يعرض عليه حقبة من الحرب طولها تسعة آلاف سنة فيقبل أهر من ، وهو لا يعرف غير الماضي . وبعد ذلك ينبت أهورا مزدا بأن المعركة تنتهي بهزيمة عالم الظلمات . ويفزع أهر من هذا فيسقط في الظلمات ويبقى فيها مشلولاً مدة ثلاثة آلاف سنة فيبدأ أهورا مزدا بخلق الدنيا ، فلما أتمها خلق الثور المعروف بالثور الأول ثم خلق الإنسان الأول — گيو مرد — (الأوستا « گيا — سرتن » أي الحياة الفانية) ، الذي هو أول البشر . وحينئذ ألقى أهر من بقوته ضد خلق أهورا مزدا ، فنجس العناصر وخلق طوائف من الزواحف والحشرات . فأقام أهورا مزدا خندقاً أمام السماء . ولكن أهر من يكرر هجماته وينجح أخيراً في قتل الثور وگيو مرد . وكانت بذور هذا الأخير مخبأة في الأرض فنتج منها عند انقضاء أربعين سنة شجرة خرج منها أول زوجين من بني آدم هما « مشيگك » و« مشيانگك » . وهكذا بدأت فترة الاختلاط « گو ميزشن » — أي اختلاط الخير بالشر . وأخذ

(١) أنظر مثلاً دينكرد ، (٩) ، ٣٥ ، ١١ ، ٥٧ ، ١٢٤ — ١٥ ، ٥٨ — ٢١ .

(٢) المصادر الرئيسية البندهشن ورسالة زاد — سپرم وزند بهمن يشت وقد ترجمها وست في Pahlavi Texts ، (١) ، أما عن البندهشن فانظر ص ٤٢ من هنا ، وانظر للمحظوة ٤ في الصفحة نفسها ، وراجع كتاب Les Kiyaniides ص ٤٤ وما بعدها .

البشر يلعبون دوراً في الحرب بين مملكتي النور والظلمة . وذلك بانضمامهم حسب أعمالهم إلى جانب الخير أو إلى جانب الشر . فمن اتبع الصراط المستقيم منهم ، كان يمر سالماً بعد الموت على الصراط المسمى « جينوت » ثم يدخل الجنة . ولكن حينما يمر على هذا الصراط أحد الأشرار يدق ثم يدق حتى يصير كالسيف القاطع فهوى المجرم إلى جهنم حيث يلتقي من العذاب ما يعادل سيئاته . أما من تعادلت موازينه فكانت حسناته مساوية لدنوبه فإنه يقيم في «الممشتگان»^(١) ، أى في المكان المتوسط ، حيث لا عقاب ولا ثواب .

وبعد ثلاثة آلاف سنة من خلق العالم يظهر زردشت فيهدى الناس إلى الدين الحق .

وحيث لا يبقى للعالم في الوجود غير ثلاثة آلاف سنة . ففي نهاية كل ألف يظهر مخلص « سوشيانس » يولد بطبيعة الحال من بذور زردشت الخبأة في إحدى البحيرات . وفي اللحظة التي يولد فيها آخر المخلصين الثلاثة ، المخلص الحقيقي ، تبدأ المعركة الأخيرة ، فيبعث الأبطال والتنانين الشيطانية التي ذكرها التاريخ الخرافي لسكى يتقاتلوا . وأخيراً يبعث الموتى جميعاً ويقع النجم المذنب جوتنجر على الأرض فتشتعل وتندب جميع المعادن فتنتشر على الأرض كأنها سيل ملتهب . وعلى الناس جميعاً ، الأحياء والأموات البعوثين ، أن يعبروا هذا السيل ، الذي يكون للأتقياء كاللبن الساخن فيطهرهم المرور به ، ويمضون منه إلى الجنة . وبعد المعركة الأخيرة بين الآلهة والشياطين ، تلك المعركة التي تنتهي بهزيمة هؤلاء وهلاكهم ، يسقط الشر ، إلى الأبد ، في الظلمات وتمد الأرض وتبسط . وتبقى الدنيا المطهرة إلى الأبد ، في سكون لا يمكر صفوه .

هذا هو ما يسمونه فرشكرد (في الأوستا فرشوكرتي) أى التصفية والتجديد^(٢).

(١) أنظر في اشتقاق هذه الكلمة نيرج في Oriental Studies in Honour of Pavry Dasturji ، أ كسنورد ، ١٩٣٤ . ص ٣٤٦ .
(٢) يحتمل أن يكون معنى هذا الاصطلاح الديني التجلي ، شيدر ، Urform und Fortbildung des manichäischen Systems ، ص ١٤١ . وانظر لوهل ، Zll ، (١) ، ص ٢٩ وما بعدها ؛ ويونكر Worter und Sachen ، ١٢ ، ص ١٣٢ وما بعدها ؛ ونيرج ، J. A. ، ١٩٣١ ، ص ٨٦ وما بعدها .

وقد استطاع نيرج في بعض الأبحاث التي نشرت في المجلة الآسيوية (١) :
١٩٢٩ ص ١٩٣ وما بعدها (٢) : ١٩٣١ صفحات ١ وما بعدها ، و ١٩٣٣
وما بعدها) أن يلخص وينظم في دقة نظر فائقة المطالب والإشارات المتفرقة التي
تبحث عن تكوين العالم في الفصول الأولى من البندهشن^(١) . فهو يثبت أنه قد
أدخل على الفصل الأول من كتاب البندهشن المعروف بالبندهشن الإيراني^(٢) عبارة
مفصلة متعلقة بعقائد زروانية . ولكن في بعض أجزاء هذه العبارة تغييرات ذات
هوى كتبها رجل غير زرواني ، وهذه العبارة كانت في النص الأصلي الذي أخذ عنه
كل من كتابي البندهشن لأننا نجد بعض آثار منها في البندهشن الهندي^(٣) .
أما عن النظرية الزروانية فقد ألمنا بها في المقدمة^(٤) ، وها نحن أولاء نبجسها
بشيء من التفصيل ، ففي إحدى عبارات الجائات (يسنا ٣٠ — ٣) يظهر كل من
روحي الخير والشر على أنهما « الروحان الأصليان المسميان بالتوأمين العظيمين » .
فالظاهر إذاً أن زردشت قد عرف أصلاً أقدم هو والد هذين الروحين ولم يصل
إلينا الاسم الذي سمي به النبي الإيراني هذا الأب^(٥) . وقد وجدت أيام الأكمينين
آراء مختلفة عن طبيعة هذا الإله الأول الذي كان موضع تأملات دينية وفلسفية .
فاعتبره البعض المكان (أوأشا باللغة الأوستية) واعتبره الآخرون الزمان (زُرَوان
وبالهلوية زِرَوان أو زُرَوان) ، وذلك حسب ما عرّف أديموس روديوس تلميذ

(١) في أولى هذه المقالات ذكر الكاتب العبارة الأصاية مع ترجمة الفصاين الأول
والثالث من البندهشن ، ثم بعض نصوص إضافية من مينوگ خرد ، ثم عبارة سرينية مأخوذة
عن نص يظهر أنه كتب أيام الساسانيين (أنظر نيرج (٢) ، ص ٨٥) .

(٢) عن نسخة البندهشن أنظر ص ٤٢ من هذا الكتاب ، ملحوظة ٤ .

(٣) هناك عبارات في النص الذي نقله نيرج أذهمها على غير الوجه الذي يقول به .
ولكن هذا الاختلاف بيننا لا يمس النقط الأساسية في تأويله .

(٤) ص ٢٢ . أنظر بنقست ، The Persian Religion ، الفصل الرابع ؛ J.A. ،
١٩٢٩ ، ص ٢٨٧ وما بعدها ؛ وأبحاث نيرج التي أشرنا إليها قبل ذلك ؛ وبجس شيدر في
Deutsche Literaturzeitung ، سنة ١٩٣٢ ، ص ٣١١٣ وما بعدها .

(٥) نيرج ، (٢) ، ص ١١٣ وما بعدها ، وهو يعتقد أن الأب هنا هو أوهر مزد
الذي يجب أن يميز عن روح الخير (ص ٢٠ هنا) .

أرسطاطاليس^(١) . والرأى القائل إنه هو الزمان هو الرأى الذى ساد . وقد اعتنق النظرية الزروانية أتباع ميترا (الميتراسزم) . وفى نقش الملك انتيوش الأول القومشى — وقد أشرنا إليه فى المقدمة (ص ٢٢) وسنتحدث عنه فيما بعد — يذكر زروان أكرهه بالاسم اليونانى كرونوس آيروس أى الزمان اللامتأهى . وقد أطلق مانى — النبى الذى دنا إلى دينه الجديد أيام الملوك الساسانيين الأولين وهو يطبق مذهبه على المعتقدات الزردشتية فى زمنه — اسم زروان على الإله الأعلى .

أما أن الزروانية كانت الصيغة العادية للعزدية الساسانية فهذا ما يثبتته كثرة أسماء الأعلام المركبة مع كلمة زروان أيام الدولة الساسانية^(٢) ويثبتته أيضاً سلسلة من كلمات الكتاب الإغريق والأرمن والسريان^(٣) ، وأقدمهم تيودور المصيصى (حوالى ٣٦٠ — ٤٨٨ مسيحية) . والمؤلف المذكور لتيودور قد ضاع ، ولكن فوتيوس حفظ لنا نبذة صغيرة منه^(٤) : وعرض تيودور فى كتابه الأول نظرية الفرس القبيجة التى دنا إليها زرديس (زردشت) ، وهى الخاصة بزروام (زروان) وقد عرف به على أنه إله العالم أجمع ويسميه أيضاً القضاء والقدر ، وحينما قدم هذا القرابين حتى يلد أهورا مزدا ، ولد أهورا مزدا والشیطان فى الوقت نفسه ، والكاتبان المسيحيان الأرمنيان أزيك^(٥) وأليزه^(٦) (القرن الخامس) ، والبطريق مار بها (القرن السادس)^(٧) ، والمؤلفات الجدلية للسريانيين آذر هر مزد

(١) Damascios, de primis principiis ، نشر ريبول ، (١) ، ص ٣٢٢ .

(٢) وزيندونك ، Das Wesen der Lehre Zarthusros ، لبيزج ١٩٢٧ ،

ص ١٩ .

(٣) أنظر كريستنسن فى Etudes sur le Zoroastrisme de la Perse Antique

(٤) D. Vid. Selsk, fil-bist. Medn ، (١٥) ، (٢) ص ٤٨ وما بعدها .

(٤) Bibl ، ٨١ .

(٥) لانجلوا ، Coll ، (٢) ، ص ٣٧٥ .

(٦) للرجع نفسه ، (٢) ، ص ١٩٠ . وانظر الفصل السادس من هذا الكتاب فقد

٥ لموسوم مهرورسى « عند اليزه .

(٧) ساخاو ، فى Syriache Reschtsbücher ، (٣) ، ص ٢٦٥ .

وأناهيد ضد أحد كبار الموابذة الزردشتيين^(١) (القرن الخامس أو بعد ذلك) ، والكتاب السرياني تيودور بركونائي^(٢) (القرن الثامن أو التاسع) ، والكتاب السرياني المجهول الاسم الذي طبع كتابه وترجمه نيبرج^(٣) ، كل هؤلاء يعرفوننا بالتفاصيل الخاصة بهذه الخرافة الدينية المتعلقة بخلق الدنيا : فإن زروان ، الإله الأقدم ، ظل يقدم القرابين زهاء ألف سنة لكي يكون له ولد يسميه أهورا مزدا ، ولكنه في آخر الأمر أخذ يشك في فائدة ما قدم من قربانين وحينئذ ظهر ولدان في بطنه^(٤) ، أحدهما أهورا مزدا لأنه قدم القرابين ، والثاني أهر من لأنه شك فيما يفعل . فوعد زروان من يبدأ بالمولد أمامه منهما بملك الدنيا . فشق أهر من بطن أبيه^(٥) ومثل له فسأله زروان : من أنت فأجابه أهر من : أنا ولدك ، فقال زروان إن ولدي ذكي الرائحة نوراني ، وأما أنت فظلماني عفن وفي تلك اللحظة مثل أهورا مزدا منوراً ذكي الرائحة ، فعرف زروان أنه ولده وقال له « إني كنت أقدم القرابين حتى الآن من أجلك فنذ اليوم تقدمها أنت من أجلي » . ولكن أهر من يذكر أباه بوعده ، وهو أن ينصب من يمثل أمامه قبل أخيه على ملك الدنيا ، فيجيبه زروان بأنه سيبه حكماً مدته تسعة آلاف سنة^(٦) على أن يحكم أهر مزدا منفرداً بعد ذلك . وأما المدة التي يقاها العالم ، فمصادرنا مضطربة فيها . فبعضها يتحدث عن تسعة آلاف سنة والبعض الآخر عن اثني عشر ألف سنة . ويرى بنفست^(٧) في رقم تسعة آلاف سنة النظرية

(١) تولدكه في Syrische Polemik gegen die persische Religion ، ص ٣٤ وما بعدها .

(٢) يونيو في Incriptions Mandaites des conpes de Khouabir ، ص ١٠٥ وما بعدها ؛ بنفست في M. O. ، ١٩٣٢ ، ص ١٥٠ وما بعدها .

(٣) (١) ، ص ٢٣٨ وما بعدها .

(٤) أو بطن زوجه خوشيزك (حسب الأناهيد) .

(٥) أو في بطن أمه (حسب الأناهيد) .

(٦) وكان لأهر مزدا الغلبة عليه أحياناً حسب تأويل نيبرج ((٢) ، ص ٧٣) .

(٧) The Persian Religion according to the Chief Greek Texts .

الزروانية ، وأما نيرج^(١) فيرى خلاف هذا ، وعنده أن تسعة آلاف سنة تمثل النظرية المزدية غير الزروانية ، وذلك على الرغم من أن البندهشن يشير ، حتى في أجزاءه الزروانية ، إلى مذهب الإثني عشر ألف سنة . وأما أنا فأرى أن الاختلاف في التواريخ لا يتصل بما بين الزروانية وغير الزروانية من خلاف وأن النظريتين قد يدخلان أو يستبعدان في تعدادها المرحلة البدائية وقدرها ثلاثة آلاف سنة وذلك حين كان العالم في بدايته ؛ وفي جميع الروايات ، زروانية وغير زروانية ، تستمر مدة الحرب بين روجي الخير والشر تسعة آلاف سنة . ولكن إذا كان في رواية إزنيك وإليزه أن زروان ظل يقدم القرابين ألف عام قبل أن يولد أوهر مزد وأهر من ، فإن هذا القول يدل على حقبة قد سبقت على تسعة الآلاف سنة التي استمر الحرب بين الروحين فيها .

فالنظرية الزروانية في خلق الدنيا قد سادت الزردشتية الرسمية إذآ في العصر الساساني ، ونجدها في صيغة شعبية مبتدلة في القصص الديني الذي يرويه الكتاب النصاري . وأما فيما يتعلق بالعلوم الدينية الزروانية ، فانه يجب البحث عنها كما فعل نيرج في الآداب پهلووية ، وخاصة في البندهشن الذي حفظ في نسخته الإيرانية ، عبارات زروانية ، وفي « المينوگك خرد » ، الذي هو زرواني ، ولكنه لا يبين إلا لماماً مواضع خلق الدنيا^(٢) . والدنيا كما رأينا ، وجدت باديء ذي بدء في حالة بدائية ، بالقوة — مينوگيها — وفي هذه الفترة كان زروان ، الذي هو الزمان والقضاء والقدر ، موجودا وحده وجودا فعليا . ويقول الشهرستاني^(٣) إن الزروانية قالوا إن النور أبدع أشخاصاً من نور كلها روحانية نورانية ربانية لكن الشخص

(١) (٢) ، ص ٢٣٢ وما بعدها .

(٢) وهناك كتاب پهلووي ، لم يبق منه غير ترجمته الفارسية ، ذكرت فيه نظرية الخلق الزروانية . وهو الكتاب الذي يشار إليه باسم « معلمای اسلام » . أنظر وست ، OIPH ، (٢) ، ص ١٢٣ ؛ نشر بلوشيه في R H R. ، جزء ٣٧ ، ص ٤٠ وما بعدها ؛ وقارن بارتلومييه ، Zendhandschriften ، ص ١٥٢ وما بعدها .

(٣) نشر كيرتون . ص ١٨٣ ، الترجمة لهاربروشر ، (١) ، ص ٢٧٧ .

الأعظم الذى اسمه زروان شك فى شىء من الأشياء فحدث أهر من الشيطان من ذلك الشك . ونستطيع أن نقارن بهذه العبارة الناقصة التى يذكرها الكاتب العربى الشهرستانى ما ذكرته بعض الروايات السريانية ، عند تيودور بركونائى . وآذر هرمزد ، والكاتب السريانى المجهول الاسم^(١) ، وهى أن الزردشتيين يعتقدون فى أصول أربعة على غرار أربعة العناصر^(٢) : آشوقار فرشوقار زروقار زروان وآخرهم هو والد أهر مزد وأهر من . ويقول الكاتب المجهول الاسم إن فرشوقار هو الذى نسل أهر مزد . ويعتمد نيرج على الأبحاث الهامة التى قام بها شيدر^(٣) فيقول إن زروان قد تخيل على أنه إله ذو أربع صور ، أى أن أشكالا كثيرة بثلاثة أسماء قد أعدت « وفيها يبدو زروان فى مظاهر ثلاثة ، كيفما تكون أعماله وتجلياته ؛ ثم هو نفسه يضاف إلى هذه المظاهر الثلاثة ويكون معها تريباً^(٤) » .

وفى هذه التريبعات يرى زروان تاره فى علاقات مع الفلك ، وتارة على أنه إله القضاء والقدر ، وفى بعض الصلوات نجد مزيجاً من هاتين الوجهتين . ويرى نيرج أنه يضاف إلى هذه التريبعات التريبع الذى أشار إليه الكتاب السريانيون الذين ذكرناهم ، والذى يسميه نيرج التريبع الزروانى الأرضى ، وهو التريبع الخاص بمراحل الحياة « آشوقار » (لأرشوقار) ومعناه « هذا الذى يهب قوة الرجولة » و « فرشوقار » ، ذلك الذى يهب الأزدهار ، و « زروقار » هذا الذى يهب الكبر ، والمقصود بتجلى زروان بهذه الصور الثلاث أن ذاته تجمع هذه الحالات وهى العبا والكهولة والشيخوخة^(٥) .

(١) يونيون ، (١) ، ص ٥ ، ص ١٦٢ ؛ نولدكه ، Syriache Polemik ، ص ٣٥ —

٣٦ ؛ نيرج ، (١) ، ص ٢٤٠ — ٢٤١ .

(٢) تيودور بركونائى ، أنظر نيرج ، (٢) ، ص ٨٥ .

(٣) Urform und Fortbildungen des manichäischen Systems ، ص ١٣٥

وما بعدها .

(٤) (٢) ، ص ١٠٨ .

(٥) نيرج ، (٢) ، ص ٨٦ وما بعدها ، ١٠٧ وما بعدها . قارن بفنست فى ،

، Vrtra et Vrthragna ، (باريس ١٩٣٤) ، ص ٦٤ وما بعدها ؛ M.O. ، ١٩٣٢ ،

ص ١٧٦ وما بعدها .

ومن ناحية أخرى يمثل زروان في صورة مزدوجة ، فهو زروان اكنارگك
 أى الزمان السرمدى الأبدى ، وهو زروان ديرنگك — خدای أى الزمان
 الطويل التسلسل ، أى السيد إبان فترة الإثنى عشر ألف سنة التى يحيها العالم^(١) .
 وقد جعلت القصة الدينية الشعبية من زروان — فى الأصل — كائناً بين الذكر
 والأنثى . وهناك رواية أحدث تجعل منه أنثى اسمها خوشيزك وقد فسر نيرج هذا
 الاسم ، تفسيراً صحيحاً بلاشك ، بأنه تصغير لكلمة خوش بمعنى الجميل أو الطيب^(٢) .
 ومن زروان (أو من زواج زروان بخوشيزگك) ولد التوأمان أهر من
 وأوهر مزد ، روحا الشر والخير ، الظلمات والنور . وكان أهر من ، أول المولودين ،
 يملك السلطان على الدنيا منذ البداية ، واضطر أوهر مزد للقتال لى يظفر
 بالسيادة^(٣) . وفكرة تقدم عنصر الشر على عنصر الخير ترجع إلى نظرية متشائمة
 تناظر قول الجنوستيكيين^(٤) وتخالف الطابع الأساسى للزردشتية التى تظهر
 فى الجانات ، ولكن العلماء حاولوا بشق الطرق سد الهوة التى تفصل بين الآراء
 والشاعر والنصوص الدينية ، فلجأوا تارة إلى فرض تصور أهر من تابعاً ، فى مدة
 سيادته ، بشكل ما لأوهر مزد^(٥) وتارة أخرى يحددون سيادة أهر من بثلاثة
 الآلاف سنة الأولى من سنى الحرب . فيكون أهر من قد حكم ثلاثة آلاف سنة وفقاً
 للطريقة العادية عند الزروانيين ، ثم إنه فى مدى ثلاثة آلاف سنة أخرى تعادلت
 قوى أوهر مزد وأهر من ، ثم فى ثلاثة الآلاف سنة الأخيرة تكون الغلبة لأوهر مزد

(١) المرجع نفسه ، (٢) ، ص ١١٠ .

(٢) ويطلق نص مانوى باللغة الصغدية (.ولر ، Handschriftenreste ، (٢) ، ص ١٠١ ، ١٠٢) على « أم الحياة » زوج إله النور (زروان) وأم الرجل الأول (أوهر مزد)
 اسم رام راتخ (مقسمة السرور) أنظر بنفثست ، M. O. ، ١٩٣٢ ، ص ١٨٣ وما بعدها .

(٣) معركة التوأمان ، نيرج ، (٣) ، ص ١١١ وما بعدها ؛ قارن كرسنتسن ، مقالة
 باللغة الدانمركية عن خرافات الأخوة الثلاث والأخوين مطبقة على أصل القبائل والشعوب ،
 و Danske Studier ، ١٩١٦ ص ٦٩ وما بعدها .

(٤) نيرج ؛ (٢) ، ص ٧٩ وما بعدها .

(٥) ومع ذلك فإن تأويل نيرج لنص ازنيك فى هذه النقطة يبدو لى غير مقنع .

وهي ثلاثة الآلاف سنة التي تبدأ بظهور زردشت وتنتهي بالمعركة النهائية التي تلتق بأهر من عاجزاً إلى الأبد ، والتي تؤدي إلى التحويل . ونجد رأى المزددين غير الزروانيين في هذه النقطة الرئيسية مذكورا في العبارة الآتية من الفصل الأول من البندهشن (نيرج (١) ص ٢١٠ ، (٢) ، ص ٢٣٢) : « كان أوهر مزد يعرف بفضل علمه الأزلي ، أنه في تسعة الآلاف سنة التي تبقاها الحالة المختلطة ، تحكّم قوتا أهر من وأوهر مزد سويا ، وأنه في المعركة الأخيرة تكون قوى أوهر مزد من الغلبة بحيث يصرع أهر من فيعجز » (١) .

وقد رأينا منذ أيام الأكمينيين ، وجود رأيين مختلفين عن مبدأ أصل الخلق فبعضهم يعتبر المبدأ الزمان (زروان) ، والبعض السكان (ثواشه) . ويؤيد نيرج بأدلة قوية الرأى الذى يقول ثواشه ترادف واىو أى الجو (واى بالهلوية) وأن في الأوستا الحالية بعض البقايا من عقائد أتباع « الوايوية » الذين يعتبرون منافسين للزروانية (٢) .

وقد تركت العقيدة الزروانية بعد سقوط الدولة الساسانية لأسباب سنشرحها من بعد (٣) ، وقد اضطر المؤلفون اللاحقون للعهد الساسانى أن يسقطوا العقائد الميمنية الزروانية وهم يقيدون للذهب الدينى في كتبهم الهلوية ، ولكن هذه العقائد قد تركت مع ذلك كثيرا من الآثار .

(١) نافتس العلماء مسألة ما لىذا كانت رواية من الروايات الخاصة بدين الفرس كرواية تيويومب التي ذكرها بلوتارك (ليزيس وأوزريس Isis et Osiris ، الفصل ٤٦ — ٤٧ ، انظر بنفست ، The Persian Religion ، ص ٦٩ وما بعدها ، J.A. ، ١٩٢٩ ، ص ٢٨٧ وما بعدها ، نيرج ، (٢) ، ص ٢٢٣ وما بعدها) تتعلق بالمزدية أو بالزروانية ، وعندى أن المزدية والزروانية ليسا مذهبين متميزين . فإن الزروانية مذهب كونى مشبع برأى عن الحياة ، وهذا المذهب قد يتصل بالطريقة المزدية اتصالا بالميتراية والمأنوية وغيرهما . فسكان هناك مزدية زروانية ومزدية غير زروانية (قارن مقالى فى M.O. ، ١٩٣١ ، ص ٣٢ وما بعدها ، وملاحظات بنفست على هذا الموضوع ، M.O. ، ١٩٣٢ ، ص ٢٠٦ وما بعدها) .

(٢) نيرج ، (٢) ، ص ١٠٣ — ١٠٤ و ١٩٩ وما بعدها . أما عن الإله واىو الحرافة الزردشتية فقارن كريستنسن Les Kayanides ، ص ٩١ — ٩٢ .

(٣) آخر الفصل الثامن ، .

ويشير الكتاب النصارى إلى قصص دينية أخرى ، مما كان شائعاً أيام الدولة الساسانية ، فولد الأجرام السماوية كان ينسب إلى زواج أوهرمز من أمه أو أخواته أو بناته^(١) . ويبدو أن ميترا قد ولد من زواج أوهرمز من أمه نفسها ، زوج زروان^(٢) .

وبعد أن ذكر تيودور بركونائى القصة الزروانية عن مولد أوهرمز وأهرمن والخلق الطيب والحبيث الذى نشأه كل منهما ، استمر يحكى قائلاً^(٣) : « وعندما أعطى أوهرمز المتقين نساء هر بن وذهبن إلى الشيطان (أهر من) . فلما منح أوهرمز المتقين الهدوء والسعادة ، منح الشيطان النساء السعادة أيضاً ، وقد أذن لمن الشيطان أن يطلق ما يردن . فخشى أوهرمز أن يطلبن الاتصال بالمتقين فيحملهم العذاب ، فبحث عن وسيلة ليعدهن خلق الإله نرسائى ، وهو مخلوق فى الجسمانية من عمره^(٤) ، ثم وضعه عارياً خلف الشيطان وذلك لئلا تراه النساء فيشتقن إليه ويطلبنه . فرفع النساء أيديهن إلى الشيطان وقلن له : يا أبانا الشيطان هب لنا الإله نرسائى^(٥) . وهذه القصة تكشف عن نظرية فى المرأة عجبية حقاً فى المذهب الزردشتى ولكنها توضح الميل المتشائم الأصيل فى الزروانية ، ذلك الميل

(١) مارها ، ساخاو ، Syrische Rechtsbücher ، (٣) ، ص ٢٦٥ ، ولم تذكر تفاصيل . أما عن صحة زواج الأقارب الأدين فانظر الفصل السابع .

(٢) اليزه ، لانجلوا ، (٢) ، ص ١٩٣ . وفى نص آخر (ص ١٩٤) ولد ميترا من « أم بين الرجال » .

(٣) پونيون ، Inscriptions mandaïtes ، ص ٦٣ وما بعدها .

(٤) المقصود هو نير يُوسَنج ، نير يوسنجا فى الأوستا ، رسول الآلهة ، « الذى دفع العالم إلى الأمام » ؛ وهو إله مشهور جداً ، يذكر كثيراً فى الكتب الپهلوية ، أنظر كريستنسن ، Les Kayanides ، ص ٥٨ و ٩٨ و ١٠٢ ؛ كيمو ، Recherches sur le Manichéisme ، ص ٦١ وما بعدها .

(٥) وهذا الباعث نفسه موجود فى مذهب الخلق عند المانوية ؛ أنظر الفصل الرابع .

الذى لاحظته نيرج بدقة^(١). ثم يشير تيودور بعد ذلك إلى خرافات دينية أخرى من قصص إيران ولكن في عبارات غامضة جداً. كانت الأرض عذراء صغيرة وكانت مخطوبة لمن يسمى پرزگك وكانت النار ذات عقل ثم إنها كانت تصاحب شخصاً اسمه گونراب « رطوبة الغابات » ، وكان پرزگك^(٢) حمامة حيناً ونملة أو كلباً مسناً حيناً آخر وكان كوم خنزيراً برياً وديكا وكان يرحب بپرزگك ، وكان كياووز كبشاً جبلياً وكان ينطح السماء بقرنيه ، وكانت الأرض وگورگي يهدادن السماء بيلعها^(٣).

وقد أشار أحد الواحدة ، في روايات أحد الشهداء السريانيين (تاريخ سابها)^(٤) إلى آلهتنا « زيوس ، كرونوس ، أبولون ، ييدوخ ، والآلهة الأخرى » .

وها هنا تريبع زرواني آخر ، فإن زيوس وكرونوس وأبولون هم أوهرمزد وزروان وميترا . ولكن ما هي الآلهة المسماة ييدوخ التي يذكرها الكتاب السرياني ؟ لعل الصيغة الهلوية لهذا الاسم ييدخت (بنت الإله أو الآلهة) — بي = بغا بالفارسية — وفي نص آخر في كتابات شهداء السريان يذكر اسم هذه الآلهة باسم سرياني معناه « ملكة السماء »^(٥) . وفي النقش الذي أسلفنا الحديث عنه وهو نقش أنتيوش الأول القومشي (٦٩ — ٣٤ ق . م) القائم في نمرود داغ يشار إلى

(١) وقد اطلعت بعد كتابة هذه الأسطر على مقال بنفست الذي ذكر كثيراً وهو "Le témoignage de Theodore bar Cōnāi sur le Zoroastrisme" (M.O. ١٩٣٢) ، حيث درس بنفست في تعمق الآراء الزروانية الخاصة بطبيعة المرأة الشيطانية (س ١٨٥ وما بعدها) .

(٢) كذلك بنفست ؛ ترجمها پونيو « ابتلم » .

(٣) شرح بنفست في المقال الذي أشرت إليه (M.O. ، ١٩٣٢ ، س ١٩٢ وما بعدها) هذا النص الصعب . وقد أشار تيودور ، الذي يحتمل رجوع إشارته إلى نساك چهرداد ، إلى قصص دينية وخرافات ذكرتها المصادر الإيرانية للتاريخ القصصى . پرزگك هو فراسياك (في الأوستا ، آفراسياب عند الفردوسي) ، كوم هو الإله هو ما (بهلوى وفارسى هوم) ، كياووز هو كى كاووس . گونراب صيغة خاطئة لاسم گرشب (گرشبيا في الأوستا) ؛ ويعتقد بنفست أن گورگي هو اسم شيطانة عرقها المانوية باسم كوني (أوستا كوندى) . وللتفصيل أحيل على كاتب المقال ، الذى يبدو كأنه عثر على مفتاح اللغز .

(٤) هوفان ، س ٧٢ .

(٥) هوفان ، س ١٣٠ .

أربعة آلهة : ١ — زيوس — أوهر مزد ، ٢ — بولن ميترا — هيلوس —
 هرميس ٣ — ورثاغنا — هيركليس — أريس ٤ — وطنى البالغ الخصب
 قومش (كما جين) . وقد أوضح شيدر^(١) أن هذا التربيع يمثل زروان الذى
 أشير إليه فى النص نفسه تحت اسم كرونوس أبيروس ، وهو يتعلق بتربيع إیرانى
 زروانى آخر أجزائه الدين المزدى مجسما (دين مزديسن) . وإذا قارنا هذا التربيع
 بنظيره فى تاريخ سابها ، على فرض أن زروان قد أخذ مكان ورثاغنا ، فإن بيدوخ
 بنت الإله تكون مطابقة للدين مزديسن . وفى أعمال الشهداء نفسها نجد الآلهة
 ننا أو نثائى وهى من أصل غير إیرانى ، ويظهر أنها كانت تعتبر الآلهة أناهيتا^(٢) ،
 وقد نقش اسمها على النقود الهندسيئية أيضاً^(٣) . ثم هناك عبارة فى أعمال الشهداء
 هذه^(٤) أشير فيها إلى أن الملك سابور الثانى قد أمر القائد معين بأن يعبد الشمس
 (ميترا) ، والقمر ، والنار ، والإله الأكبر زيوس (أوهر مزد) ، ونثائى الآلهة
 الكبرى لجميع الأرض ، والإلهين القويين بيل ونهو وذلك لأنه قد شك بحق فى
 أن معين قد اعتنق النصرانية . وقد يكون فى ذكر الإلهتين الأخيرتين ، وهما
 معروفتان لدى البابليين ، خطأ من مؤلف أعمال الشهداء المشار إليها ، بينما يجدر
 بالملاحظة أن تيوفيلاكس يذكر الإلهين ميترا وبيل معاً على أنهما من آلهة الإیرانيين
 (٤ — ١٦ — ٥) .

ومن الممكن أن نشير بهذه المناسبة إلى النقش الإیرانى ، نقش عربسون فى
 كبدوكية ، ذلك النقش الذى يبدو أنه يرجع إلى القرن الثانى ق . م والذى لفت
 الأنظار إليه شيدر وهو يتحدث عن نقش أنتيوش الأول القومشى^(٥) .

(١) Urform und Fortbildung d. manich. Systems ، ص ١٣٨ وما بعدها؛

وقارن نيرج ، (٢) ، ص ٤٩ و ١٢٦ .

(٢) هوفمان ، ص ٤٩ ، فارن ص ١٣٠ وما بعدها؛ ويزيندونك Das Weltbild ،

der Iranier ميونيخ ١٩٣٣ ، ص ١٤٥ — ١٤٦ ، والملاحظة ٧١٠ .

(٣) أنظر قبل هذا ص ٢٣ .

(٤) هوفمان . ص ٢٩ .

(٥) Urform ، ص ١٣٧ ، قارن نيرج ، (٢) ، ص ٤٩ .

فهذا النقش يمثل الدخول الرسمي للدين الإيراني في كبدوكية ، وذلك بزواج الإله المحلي المسمى « بيل » بالإلهة السماء « دين مزديسن » . والواقع أننا لا نعلم إلى أى حد تأثر الدين الزردشتي الزرواني بالمذاهب الآرامية المختلفة ولكن المؤكد أن رجال الدين البرسيين الذين عاشوا بعد زوال الدولة الساسانية لم يكونوا يعرفون اسم بيدخت أو الآلهة ننائى وبيل ونهيو .

وفي خاتمة هذا الشرح المختصر للديانة الرسمية أيام الساسانيين نرى أن نشير إلى ملحوظة هامة جداً وصائبة جاء بها نيريج^(١) يقول إن الأشهر الزردشتية ثلاثون يوماً يحمل كل منها اسم أحد الآلهة ، ووفقاً للبدء المذكور في الفصل الثالث من البندهشن يمكن تقسيم هذه الأيام الثلاثين ، التي ذكرت أسماءها في نهاية الفصل الأول ، إلى أربعة أقسام بالطريقة الآتية (ذكرت أسماء الآلهة بالصيغة الإيرانية الوسطى حسب طريقي في الكتابة) :

١ — أوهر مزد	٢ — آذر	٣ — مهر	٤ — دين
وهمن	آبهان	سروش	ارد
أردوهيشت	خوار	رشن	اشتاد
شهر يور	ماه	فروردين	اسمان
سپندارمذ	تير	ورهران	زامداز
خورداذ	گوش	رام	مهر سپند
أمرداذ	دذو	واذ	انه گران
دذو		دذو	

وكلمة دذو التي ينتهي بها كل من الأقسام الأول والثاني والثالث هي الخالق (في لغة الأوستاداذه) . والقسم الأول يشمل أوهر مزدو الأمشا — سپندات الستة^(٢) ، فأوهر مزد قد جاء في الأول وفي الآخر . يقول نيريج^(٣) « فلنا أن نعتقد أن جميع

(١) (٢) ، س ١٢٨ وما بعدها .

(٢) وهو منه أشا وهشتنا ، خشترا وريا ، سپنتا آرميتي ، هوروات . امرتات

(انظر قبل هذا س ٢٠) .

(٣) (٢) ، س ١٢٩ — ١٣٠ .

الأقسام الأخرى مشكلة بنفس الطريقة التي شكل بها القسم الأول فهي تبدأ بإله رئيس خالق ثم تتلوه قواه الخالقة وأخيراً يجيء داذو الذي هو خلاصة جميع الأسماء والصفات في كل قسم . وأنا مقتنع أن كلمة داذو في القسم الثاني تجمل قدرة آذر كما أنها في القسم الثالث تجمل نشاط مهر وكذلك القسم الرابع يعبر عن القوى الخالقة للدين ، ولكن هذا القسم لا يتلخص في داذو ، وواضح أن ذلك راجع إلى أنه ينتهي بكلمة « أنه گران » وهي الأنوار اللامتناهية وهي غير مخلوقة « . فأوهر مزد والداذوات الثلاث هم إذاً فيما يرى نيرج أوهر مزد — آذر (النار) ، ومهر (ميترا) ودين (دين مزديسن) . « ولكن من المحتمل جداً أن لا يكون « أنه گران » شيئاً غير استبدال مزدى لكلمة زروان. اگرنا^(١) . والشهر المزدى يمثل إذاً الأيون ، في الآلهة الأربعة أوهر مزد وآذرو مهر ودين مع قواهم الخالقة^(٢) » ويختتم نيرج كلامه قائلاً « إننا بإزاء جدول مستقيم للمجموعة التي وجدت في نقش أنتيوش ، هذه المجموعة التي تتكون كما رأينا من : أوهر مزد ، ومهر ، وورهران ، ومن شخصية مقدسة جعلناها دين مزديسن ، ومن هذه الاصطلاحات اصطلاح واحد يختلف عن الاصطلاحات التي ترجع إلى التقويم الإيراني ، ألا وهو « ورهران » الذي يضع التقويم مكانه آذر . على أن هذا الاختلاف ليس إلا ظاهرياً ، ففي الحقيقة هناك وحدة في هذه النقطة ، ذلك أن لورهران صلة خاصة بالنار « ومن الممكن أن نضيف إلى الحجج التي أوردها نيرج في هذا الصدد أن نار المعابد تسمى نار ورهران (أو وهران في الصيغة البهلوية الأحدث)^(٣) .

والاستنتاجات التي يخرج بها نيرج من التقويم الفارسي تطابق كل المطابقة الإشارات المذكورة في مصادرنا السريانية والآرامية ، فالآلهة الأعلون للشريعة

(١) أي غير زرواني .

(٢) (٢) ، س ٣١٠ .

(٣) انظر بعد هذا . وفارن بنقنست ، Vrtra et Vrthragna ، س ٧٢ .

الساسانية كانوا زروان ، وأوهرمزد ، والشمس (مهر ، ميترا) والنار (آذر) ،
ويدخت = دين مزديسن ، الدين المزدي مجسما .

* * *

وقد رأينا أن جد أردشير الأول كان قيا على بيت نار أناهيتا في مدينة اصطخر
وأن الأسرة الساسانية حافظت دائماً على صلتها القريبة بهذا البيت وكان هناك معابد
يختص كل منها بإله . ومن المحتمل مع ذلك ، أن تكون المعابد بصفة عامة مخصصة
 لعبادة آلهة الشريعة الزردشتية جميعاً وأنها كانت من نوع واحد فكان مركز الخدمة
 للمقدسة هو الهيكل الذي فيه النار المقدسة ، وكان لبيت النار عادة ثمانية أبواب وعدة
 أبواب من ثمانية أركان . ويمثل هذا النوع من المعابد في أيامنا هذه معبد نار مدينة
 يزدا ، وقد حول إلى مسجد كبير منذ الفتح الإسلامي^(١) . ويصف السعودي^(٢)
 خرائب بيت النار القديم في اصطخر ، وكان في أيامه مسجد سليمان فيقول : « وللفرس
 بيت نار باصطخر تعظمه المجوس ، كان في قديم الزمان للأصنام فأخرجتها حماية بنت
 بهمن بن اسفنديار وجعلته بيت نار ، ثم نقلت عنه النار فخرب . والناس في وقتنا
 هذا وهو سنة اثنتين وثلاثين وثلثمائة (٩٣٤) يذكرون أنه مسجد سليمان بن داود
 وبه يعرف . وقد دخلته ، وهو على نحو فرسخ من مدينة اصطخر ، فرأيت بنايات
 عجيباً وهيكلها عظيماً وأساطين صخر عجيبية على أعلاها صور من الصخر طريفة من
 الخيل وغيرها من الحيوان عظيمة القدر والأشكال يحيط بذلك حيز وسور منيع من
 الحجر وفيه صور الأشخاص قد شككت وأتقنت صورها ، يزعم من جاء هذا الموضع
 أنها صور الأنبياء » .

ويوجد على نقوش القبور الملصكية الأكمينية في نقش رستم صور تمثل الهياكل
 التي توقد فيها النار المقدسة ويظهر أن شكلها قد نقش على الهياكل التي كان يتخذها
 أقوام آسيا الآخرون . فهناك معبدان ضخمان للنار ، قائمان على قاعدة واحدة مصقولة ،
 قد نقشا على حجر من حجارة نقش رستم . والجزء الأعلى ، ذو الطيقان ، يبدو أنه

(١) أونولا في *Revue d'Assyriologie* ، (٢٥) ، باريس ١٩٢٨ ، ص ٧٨ .

(٢) صروج ، (٤) ، ص ٧٦ — ٧٧ .

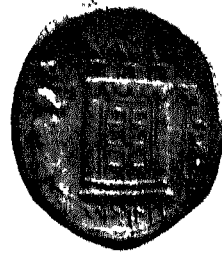
مقام على أربعة أعمدة بارزة في النقش . ولكن النار السرمدية قد استلذمت وجود معابد لتحفظ فيها من عادية الأيام . ويرى بعض الباحثين أن المعبد ذا الفجوات القائم أمام قبور الملوك في نقش رستم ، والذي يرجع تاريخه إلى أيام الأكمنيين والذي يسميه الفرس « كعبة زردشت » مثل لهذه المعابد التي تحفظ النار الأزلية^(١) . وقد استقرت القاعدة في الدين الزردشتي على أنه لا يجوز أن تصل الشمس إلى النار المقدسة ، وعلى هذا الأساس وجد الشكل الجديد من بيوت النار الذي في وسطه غرفة مظلمة كل الإطلام يوضع فيها هيكل النار . ويوجد من هذا بيت نار مصور على نقود حكام فارس من قبل السلوقيين^(٢) (رسم ٤) .

وقد صور هنا ثلاثة معابد للنار في الصورة ومكانها في داخل المعبد فمرى العابد على اليسار ، والعلم على اليمين . وترينا نقود أردشير الأول تفاصيل بيت نار : الهيكل فيها قائم على حامل ذي ثلاثة أرجل من المعدن بلاشك ، ومن فوقه النار تتوقد . (رسم ٥) .



(رسم ٥)

٥ . بيت نار زردشتي مصور على ظهر قطعة نقود من عصر أردشير .
(متحف كوبنهاجن)



(رسم ٤)

٤ . بيت نار مسوم على قطعة نقود لولاية فارس (عصر السلوقيين)
(هيل . كتالوج السكوكات الإغريقية في بلاد العرب والعراق وفارس)

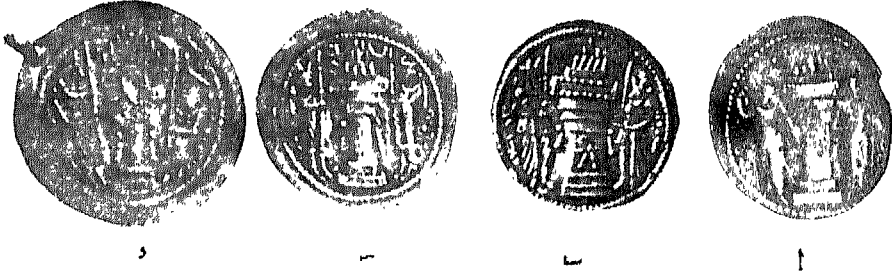
ولسكن في أيام خليفة سابور الأول اختفى الحامل ذو الأرجل الثلاثة واتخذ الهيكل الذي يحمل النار المقدسة صورة عمود مربع ضخم ، وعلى جانبه صورة رجل

(١) ويوافق على هذا الرأي سار (Die Kunst des alten Persiens ، ص ١٥) .

ويرى آخرون أنه قبر .

(٢) انظر قبل هذا ص ٧٣

يحمل عصا طويلة أو رمحا . وقد ظل هذا الرسم في نقود جميع الملوك الساسانيين . وأحياناً يظهر رأس في وسط النار ، لعله رأس آذر إله الالهة^(١) (رسم ٦) . وفي نقود الملوك الأوائل ، إلى يزدگرد الثاني ، نجد غالباً ، على الحاشية كلمة « نار » متبوعة باسم الملك الذي أمر بضرب النقود . وباختلاف الدرجات في نظام الأسرة عند الإيرانيين القدامى وجد درجات متفاوتة من النار فكان هناك :



٦ . صور مختلفة لبيوت النار ، ا منقوشة على ظهر نقود سابور الأول ، ب على نقود سابور الثاني ، ج و د على نقود بهرام الخامس (ا ، ج ، د تنوع المؤلف . ب متحف كوبنهاجن)

نار البيت ونار القبيلة ونار القرية (آذران) ونار لكل كورة أو إقليم وهذه الأخيرة تسمى ورهران (وهرام) . فبينما نار البيت كانت منوطة بالمانبد ، رب البيت ، كان اثنان من الهرابندة ، على الأقل ، لازمين للقيام بخدمة نار القرية (آذران) ، وكانت نار « ورهران » تتطلب هيئة من الهرابندة أكثر عدداً يرأسها موبند^(٢) . وقد جاء في «السودگر» وهو نسك من الأوستا الساسانية ، تفاصيل عن طريقة عبادة النار^(٣) مؤيدة بالقصص الدينية . وفي المعبد ، حيث الهواء مفعم بالبخور ، يقف الهربند ، وقد أخفى فيه برباط (بايتدانا بالأوستية) لكي لا تلوث أنفاسه النار ، ليفندى النار بقطع من الخشب طهرت تطهيراً دينياً ، وهي في الغالب

(١) قارن سار — هرتسفيد ، Iran. Felsreliefs ، س ٨٩ — ٩١

(٢) شيجل Franische Alttestinmskunde ، (٣) ، س ٥٧٥ ، بنقست Vrtra

et Vrthragna ، س ٢٩ و ٧٢

(٣) دينكرد (٩) ، ١٢

من نبات اسمه (هذانة پتا) ، ماداً يده بحزمة الحشب المسوى والمهياً طبقاً لمراسيم الدين (برسما) ، مرتلاً الأدعية الدينية ، ويأخذ هرابنة المعبد بعد ذلك في نثر الهوما . فالأغصان المطهرة من نبات الهوما تدق في الهون بينما الهرابنة يرتلون الأدعية أو يتلون بعض آى الأوستا . وهذه مراسيم طويلة ومعقدة ينبغي أن تنفذ بدقة وفق التعاليم . ثم تنثر الهوما ، ويتلو الزائوتر نصوصاً معينة بنظام محدد مع مراسيم متفاوتة تقدم أثناءها البرسما . ولكل من الرتوات السبعة ، وهم مساعده ، دوره الخاص : « فالهاونان » الذى يدق الهوما ، وال « آروخش » عليه أن يعنى بالنار وأن يرتل الدعاء مع الزائوتر ، وال « فرابراتر » يحمل الأعواد ثم يضعها فوق النار وال « آرت » يحمل الماء ، وال « آس نتر » ينقى الهوما ، وال « رايت ولشكرا » يخلط الهوما مع اللبن^(١) والسابع ال « سروشا ورز » يراقب العمل ، وله وظائف عليه القيام بها خارج المعبد ، إذ عليه مراقبة المواظبة على النظام الدينى .

وفي معبد النار يرتل رجال الدين الأدعية المقررة للأوقات الخمسة المحددة في النهار ثم يقومون بكل أعمال المذهب وهى تأخذ شكلاً علبياً رائعاً في الأعياد السنوية الستة التى تسمى بال — « گهاهبار » التى تسار فصول السنة على اختلافها . ولكن الطبقات من غير رجال الدين لم يكونوا مبعدين عن المعابد بل على العكس كان من الواجبات الدينية على كل فرد منهم أن يذهب ليرتل دعاء مجد النار « آتش نيايشن »^(٢) . ومن يذهب منهم ثلاث مرات إلى المعبد ويرتل هذا الدعاء يظفر بالمال والسعادة الروحية^(٣) . وقد كان منظر المعبد يبعث المؤمنين على الاستغراق ، وذلك بقاعاته المظلمة حيث تشتعل النار فوق المذبح والآلات المعدنية تلمع من أطرف وأهوان وشباييث ومساند البراسما التى تشبه الهلال ، وحيث الهرابنة يتلون الأوراد

(١) تقدم الهوما مخلوطة باللبن وعصير نبات هذانيتا شراباً للآلهة والقربان بسمى ميزدا ويحتمل أن يتكون من اللحم والدهن أو الزبد .

(٢) النيايشن الخامس من الأوستا التى بأيدينا .

(٣) پندنامك زردشت WZKM (٢٠) ، § ٣٦

التي لا تنقطع بصوت مرتفع ولحن جميل حيناً وبصوت منخفض إلى حد التمتمة حيناً آخر ، وهم يرددون الأدعية والصلوات دائماً في أوقاتها على قدر المرات المحددة لكل حالة . وقد امتاز ثلاثة بيوت من بيوت النار بين المعابد المنبثة في الدولة كلها ، فكانت تتمتع بتقديس خاص ، وهى البيوت الثلاثة التى حفظت فيها النيران الثلاث المسماة : آذر فربغ^(١) وآذر گشناسب وآذر بورزين — مهر . وفى خرافة قديمة تروى فى البندهشن^(٢) إن جماعة من الناس ، من أيام الملك الخرافى تخمورب انتقلوا من إقليم خونيرس^(٣) إلى ستة أقاليم أخرى لم يكن فى طاقة البشر بلوغها ، وذلك على ظهر الثور الخرافى «سرسائوغ» Sarsaogh . وقد حدثت ليلة ، فى وسط المحيط ، أن سقطت ثلاث نيران كانت متقدمة فوق ظهر الثور أسقطتها عن ظهره الرياح فوقعت فى الماء ولكن النيران ، كأنها ثلاثة أرواح حية ، قد نبتت (من جديد) حيث كانت فوق ظهر الثور فأنارت الدنيا . وبعد ذلك جاء يوم (جم) وهو خليفة الملك تخمورب (خرافى أيضاً) فبنى لإحدى هذه النيران الثلاث ، نار فربغ ، معبداً فوق جبل خورهمند فى خوارزم . ونحن لاندرى إلى أى زمان يرقى تاريخ هذه النيران الثلاث . ويظن هوفمان^(٤) أن هناك صلة بين النار الأبدية بمدينة أساك بمقاطعة استأونين ، وهى النار التى احتفل عندها بتفصيص أورشاك ، مؤسس الدولة الأشكانية ، ملكاً^(٥) وبين نار برزين مهر التى كان يبتها قريباً من هذه الجهة فى عهد الدولة الساسانية . وفى رواية من روايات رجال الدين المزدى إن النيران الثلاث كانت متصلة بالطبقات الاجتماعية الثلاث التى أسسها أبناء زردشت الثلاثة —

(١) آذر فربغ فى الكتابة المهاوية ، وقد تكون كلمة فربغ كتابة تاريخية أو كتابة خاطئة لفظ فروغ بذا ؛ ولكن يظهر أن الصيغة السريانية آذر فردا (هوفمان ، ص ٢١٣) تقصد ذكر الصيغة الإيرانية آذر — فربغ .

(٢) الفصل ١٧ ، ٤ — ٥ ، وست ، Pahlavi Texts ، (١) ، ص ٦٢ وما بعدها ؛ ١٢٤ ، ١ — ٥ وما بعدها من نشر انكساريا .

(٣) ينقسم العالم ، حسب نشأة الخلق فى القصص الدينى ، إلى سبعة أقاليم (كشور) ، منها واحد يسكنه الآدميون وهو الإقليم الأوسط المسمى خونيرس .

(٤) Auszüge ، ص ٢٩١

(٥) Isodore de Characène ، ١١

كما تقول هذه الخرافة — فأذر فربغ كانت نار رجال الدين ، بينما كانت نار آذر
كشنسب نار رجال الحرب ، وآذر برزين مهر نار الزراع . وأما وضع النيران الثلاث
في المواضع التي كانت معابدها فيها أيام الدولة الساسانية فترجمه القصص إلى الملوك
الخرافيين قبل الأكيينيين .

آذر فربغ : وهي حسب رواية البندهشن الهندي ، فوق جبل روشن في كابليستان
بناحية كابل . ولعل في هذا خطأ من الناسخ ، فإن البندهشن الإيراني قد يقرأ على
وجه آخر ، ولكن للأسف غير مؤكد . فيقرأه . ولهم جاكسون^(١) الجبل النير في
كاوار وند (البخاري) في مقاطعة كار ، ثم يحاول أن يرينا أن النص يقصد مدينة
كاريان في إقليم فارس ، في منتصف الطريق بين سيراف على شاطئ الخليج الفارسي
ودارا بجرد ، حيث لا تزال خرائب معبد قديم حتى الآن . ويظهر أن النار المقدسة
هنا كانت تتقدم من عين نمط^(٢) . وأما المسعودي^(٣) ويرى أن هذا المعبد كان يسمى
آذر جوي وتفسير ذلك « نار النهر » ومن الظاهر أن هذا هو المعبد نفسه الذي يشير
إليه البيروني باسم آذر خوره^(٤) . هذا ويقترح^(٥) هرتسفيلد قراءة أخرى للعبارة التي
نحن بصدها من البندهشن الإيراني ، فعنده أن بيت نار فربغ كان مقاما في إحدى
ولايات الثغور التي يحددها العالم الألماني بسهل نيسابور^(٦) . وعندى أنه من العقول
جداً أن يكون موقع بيت نار فربغ في كاريان ، إذا لاحظنا الروايات العربية التي
ذكرها جاكسون تأييداً لرأيه . وكانت النار تؤخذ من معبد كاريان لتنتقل إلى المعابد

(١) JAOS ، The Location of the Farnbāgh Fire ، ١٩٢١ ، ص ٨١ وما بعدها

(٢) فارن ستاك ، Six Months in Persia ، نيويورك ، ١٨٧٢ ، ص ١١٨

وما بعدها .

(٣) مسروج ، (٤) ، ص ٧٥ وما بعدها .

(٤) طبعة ساخاو Sachau ، ص ٢٢٨ وما بعدها ، ترجمة الناشر ، ص ٢١٥ وما بعدها ؛

وقد تكون آذر خورا مكان آذر خوروا ؛ وخر وفر صورتان من كلمة واحدة هي خورته في

الأوستا ، فارن ص ١٣٥

(٥) Modi, Mem. Vol. ، ص ٢٠١ ، Arch. Mitt ، (١) ، ص ١٨٢ وما بعدها .

(٦) فارن قبل هذا ص ٩٤ ، ملاحظة ٣ ، وصفحة ٢٢٨ و ١٢٩

الأخرى وذلك إلى القرن العاشر^(١) فقد كان من العادات القديمة أن تجدد النار في المعابد الصفري بإمدادها من إحدى النيران في المعابد الثلاثة الكبرى^(٢).

آذر گشنسپ : وهي النار الملوكية ، وكان معبدها في الشمال في گنججك (شيز) بأذربيجان . وقد حدد جاكسون مكانها بين خرائب تخت سليمان في منتصف الطريق بين أورمية وهدان^(٣) . وكان الملوك الساسانيون يحجون إلى هذا البيت العظيم حين الأزمات . وكانوا يهبونه حينئذ هبات سخية من الذهب والأموال والأراضي والعبيد . وقد أرسل إليه بهرام الخامس الجواهر النفيسة التي كانت في التاج الذي أخذه من الخاقان كما أرسل إليه زوجه للخدمة فيه^(٤) . وكذلك أظهر خسرو الأول مثل هذا السخاء لهذا المعبد . وقد نذر كسرى الثاني لمعبد آذر گشنسپ حلياً من الذهب والفضة إذا انتصر على بهرام چوبين وقد أوفى بنذره . ويصف المسعودي^(٥) في القرن العاشر خرائب هذا المعبد فيقول : « وفي الشيز من بلاد آذربيجان آثار عجيبة من البنيان والصور بأنواع الأصباغ العجيبة من صور الأفلاك والنجوم والعالم وما فيه من بر وبحر وعامر ونبات وحيوان وغير ذلك من العجائب ولهم فيها بيت نار معظم عند سائر طبقات الفرس يقال له آذر خوش^(٦) ، وآذر أحد أسماء النار بالفارسية والخوش الطيب . وكان الملك من ملوك الفرس إذا ملك زاره ماشياً

(١) مقدسي ، نشر دي جوبه de Geoze ، ٣ ، ٤٢٧

(٢) تقول الرواية الخرافية (البندهشن) إن ويشتاسيا الملك القديم الذي من زردشت

هو الذي نقل نار فربغ من خوارزم إلى المكان الذي وجدت فيه حين ألف هذا الكتاب وأما المصادر العربية فلها روايتان مختلفتان عن نقل النار المقدسة في كاريان فالعرب ينسب ذلك لويشتاسيا وآخرون ينسبونه للملك الساساني كسرى الأول . ومهما يكن فلا شك أن نار فربغ كانت موجودة في مكانها النهائي في بدء العهد الساساني .

(٣) Persia Past and Present ، ص ١٢٤-١٤٣ ؛ JAOS ، ١٩٢١ ، ص ٨٢

(٤) الطبري ، ص ٨٦٥ ، ٨٦٦ ؛ نولدكه ، ص ١٠٢ و ١٠٤ ، وقد بعث أردشير

الأول رؤوس القتلى من أعدائه لمعبد اناهيتا في اصطخر ، وكذلك علقت رؤوس قتلى المسيحيين في هذا المكان نفسه سنة ٤٣٠

(٥) التنبيه ، ص ٩٥ ، ترجمة كارادي فو Carra de vaux ، ص ١٣٧

(٦) اسم آخر لآذر — گشنسپ .

تعظيمها له ، وتندرد له الندور وتحمل إليه التحف والأموال^(١) وغير ذلك من البلاد كالمهاآت وأرض الجبال .

وبالجملة فقد كانت هذه النار رمزاً للوحدة الملكية والمدنية ، رمز الملكية الساسانية ، التي قويت بتحالفها مع رجال الدين ، على خلاف الملكية الأشكانية ، التي كان لكل ملك مقاطعة فيها — أى لكل سترپ — معبد خاص به . وهنا يعبر كتاب تنسر^(٢) عن حقيقة تاريخية ، ولكن ماجاء في ذيل الكتاب نفسه « من أن معابد ملوك الطوائف كانت بدعة وأن النار الملكية الواحدة عند الساسانيين كانت إعادة لما كان متبعاً منذ عهد داريوس » ليس له أساس من التاريخ^(٣).

آذر برزين مهر : معبد نار الزراع ، وهو قائم في شرقي الدولة في جبال ريوند شمال شرقي نيسابور . ويسمى لازار الفربي قرية ريوند بقرية المغان^(٤) . وقد أراد جاكسون أن يجعل مقر هذا البيت بقرب القرية الحديثة مهر . في منتصف الطريق بين ميان — دشت وسبزاور على الطريق الخراساني المؤدى إلى نيسابور .^(٥)

كانت بيوت النار الثلاثة هذه موضع تقديس خاص وكانت هباتها وما يندرد لها أغنى مما يخصص للمعابد الأخرى . وكان في إيران معابد كثيرة من الدرجة الثانية ولكنها كانت محل رعاية كبيرة ، وخاصة ما نسب تشييده منها إلى بعض الأبطال الخرافيين الذين عاشوا في العصور البالية أو إلى زردشت نفسه ، ومن أمثلة هذه البيوت بيت النار في طوس ونيسابور وأرجان في فارس وبيت

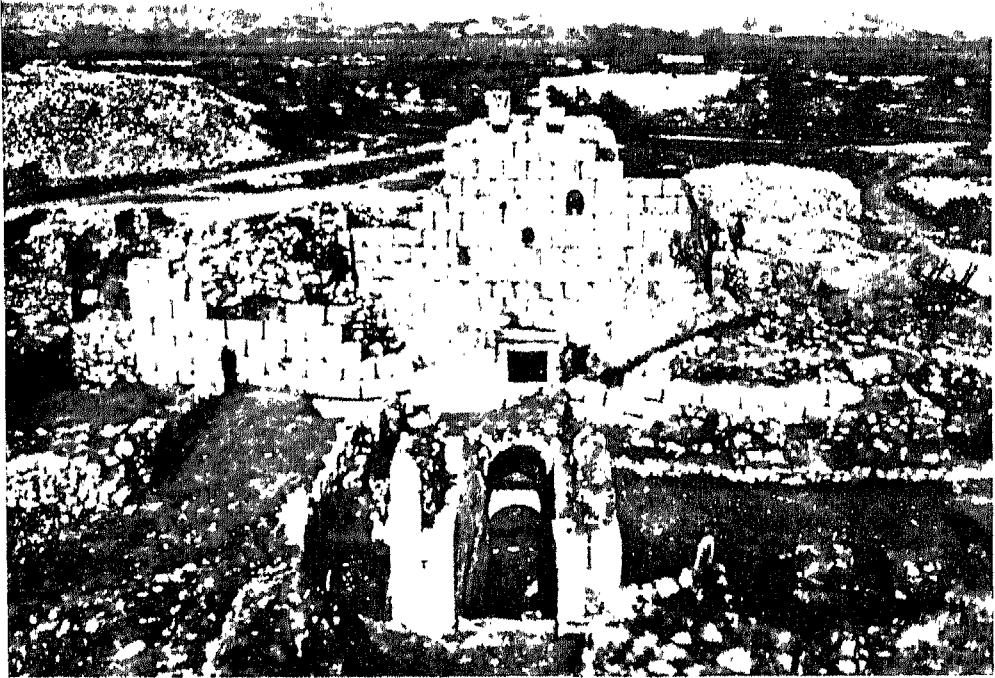
(١) وقد أشار ابن خرداذبة أيضاً إلى عادة سير الملوك الساسانيين مشاة إلى معبد آذر — كشنسب بالمداين عند توياتهم الملك (BGA ، (٦) ، ص ١٢٠ ، الترجمة ، ص ٩١) .
(٢) دار مستر ، ص ٢٢٥ و ٣٠٠ وما بعدها ؛ مينوى ، ص ٢٢ . الترجمة العربية للخشاب ص ٤٤ ، ٤٥ .

(٣) في المكتبة الأهلية بباريس خاتم عليه صورة ونقش لمغان مع آذر كشنسب المسمى بافرك (انظر هنا ص ١٠٥) .

(٤) لانجلوا ، (٢) ، ص ٣١٥ ؛ هوشان ، ص ٢٩٠

(٥) From Constantinople to the home of Omar Khayyam ، ص ٢١١ —

نار كركرا في سيستان وبيت كويسا بين فارس وإصفهان^(١) . وتذكر أسماء بيوت للنار في قرى كثيرة من بلاد الجبال ، وهي بلاد ميديا القديمة ومنها نار قزوين ، وشيروان قرب الري ، وقومش (لعلها هكتمبوليس الأشكانيين^(٢)) ويري ، حتى اليوم ، على قمة تل قريب من إصفهان خرائب بيت من بيوت النار^(٣) (شكل ٧) . وقد جاء في كارنامك^(٤) أن الملك أردشير الأول قد أقام ناراً من



٧ . بيت نار في شاپور
(سال وگيرشمان . مجلة الفنون الآسيوية ، (١٠) ، لوحة ٤٠)

- (١) الشهرستاني ، نشر كيرتون Cureton ، ص ١٩٧ ؛ الترجمة هاربروشر ، (١) ، ص ٢٩٨
(٢) القائمة الكاملة في شوارتز ، Iran im Mittelalter ، ص ٨٣٧ ، وقد ذكرت نار كومش (كوماجين ، قومش بالعربية) في البندهشن الإبراني (انكلساريا ، ص ١٢٨ ، ١ - ٧ : ١١) ؛ انظر ماركارت - مسينا ، Catalogue ، ص ٦٥
(٣) عن كتاب جاكسون ، Persia Past and Present ، ص ٢٥٢ وما بعدها ، في وصف الخرائب .
(٤) (٤) ، ١٩ و ٨ .

نيران وهران في بوخت — أردشير على شاطئ البحر ، وأقام كثيراً غيرها في أردشير خوره .

* * *

وتعتبر الأعياد السنوية أيام الساسانيين — التي يعتبر كتاب البيروني « الآثار الباقية » من المصادر الرئيسية لمعرفة — أعياداً زراعية تتصل عادة بأعمال المزارع ، ولما اعترف الدين الرسمي بهذه الأعياد صار الاحتفال بها ذا مراسم دينية مع احتفالات ، سحرية في الأصل ولكنها اختصرت كثيراً إلى مراسم عادية يمجها كثير من الملاحى الشعبية من كل نوع ، ووفقاً للخيال الذى ألفه الكتّاب في الحرافات الشعبية أصبح معظم هذه الأعياد السنوية متصلاً بالتاريخ الحرافى ، فهذا العيد قد عيدت مجدداً لذكر هذه الحادثة التى وقعت أيام ييم (جمشيد) أو أفريدون أو غيرها من الأبطال الحرافيين .

وتألف السنة الزردشتية من اثني عشر شهراً ، وهذه الأشهر تحمل أسماء الآلهة الرئيسيين ، وهى بالترتيب الآتى :

- ١ — فروردن (فروشى ها — الملائكة) ٧ — مهر (ميترا)
- ٢ — أردوهيشت (اشاو هشتا) ٨ — أبهان (أناهيتا)
- ٣ — خورداد (هورونات) ٩ — آذر (آثر)
- ٤ — تير (تيشترىا) ١٠ — دار (أوهرمزد ، الخالق)
- ٥ — مرداد (إمرنات) ١١ — بهمن (وهو منه)
- ٦ — شهر يور (خشأرا وريا) ١٢ — إسپندارمذ (إسپنتا آرميتى)

وكل شهر يعد ثلاثين يوماً ، وكل يوم يحمل اسم إله من آلهة الزردشتين ، وسبعة الأيام الأولى تحمل اسم أوهرمزد والستة أشهر سبندات (جميع أشهر سبند^(١)) . ويضاف إلى هذه الأيام الثلاثمائة والستين خمسة أيام إضافية أو مسترقة ،

(١) انظر هنا س ١٤٨ . والرأى السائد عند العلماء هو أن تقسيم الشهر إلى أسابيع لم يكن معروفاً عند الفرس القدماء (انظر جييجر ، *Ostiranische Kultur im Altertum* ، س ٣١٦) . ولسكنا نجد بعد ذلك ما يدل على وجود الأسبوع فى التقويم الساسانى .

توضع في نهاية الشهر الأخير من السنة وتحمل أسماء الكائنات (جميع كائنات) الخمسة .
والأعياد الموسمية ستة تسمى كها نبارات (جميع كها نبار) وكل منها يستمر
خمسة أيام . وفي أثناءها تنجر الحراف وفقاً للمراسيم المعينة وذلك في احتفالات
خاصة (١) . وها هي الأسماء الأوسمية لهذه الأعياد (٢) :

- ١ — ميديوى زرميه (في شهر أردوهيشت) ٤ — أيأريمه . (في شهر مهر)
 - ٢ — ميديوى شام (في شهر تير) ٥ — ميدياى ريه (في شهر داذو)
 - ٣ — بايتيسش ههيه (في شهر شهر بور) ٦ — همس پئائديه
- والكها نبار السادس ، همس پئائديه ، الذى يشمل الأيام الخمسة المستترقة كان
في الأصل عيد الموتى . وكان يستمر في الأزمنة القديمة عشرة أيام بلباليها ، وقد قيل
في اليشت الثالث عشر من الأوستا التي بأيدينا (فروردين يشت ٤٩ — ٥٢) أنه
في أثناء عيد « الحمس پئائديه » تقرب أرواح المؤمنين (فروشى ها) من مساكن
الصالحين مدة عشر ليال متوالية ، طالبة الصدقة والقرايين ، ومن أجل ذلك سمي
« يوم الموتى » هذا باسم فرورديگان أو عيد الأرواح (فروشى ها) . يقول
البيرونى (٣) وفي أيام هذا العيد « كانوا يضعون الأطعمة في نواويس الموتى
(دخات) (٤) والأشربة على ظهور البيوت ويزعمون أن أرواح موتاهم تخرج في
هذه الأيام من موضع نوابها وعقابها فتأتيها وتنشق قوتها وترشف طعومها ،
ويدخنون بيوتهم بالرايسن^٥ ليستلذ الموتى برائحته » .

ولسكى تكون السنة الزردشتية مطابقة للسنة النجومية كانوا يضيفون شهراً في
كل مائة وعشرين سنة ، وحينئذ كانت الأيام الخمسة المستترقة تضاف عقب هذا
الشهر . ولكنهم كانوا ، لأسباب شتى ، يضيفون شهرين دفعة واحدة لمدة ٢٤٠

(١) دينكرد ، (٨) ، ٧ ، ١ ، ٣

(٣) ذكر البيرونى أسماء الكها نبارات في لهجة خوارزم . ولكن في ترتيب يغير
ذكر الأوستا لها .

(٣) الآثار الباقية ، س ٢٢٤ والترجمة ، س ٢١٠ .

(٤) انظر س ٢٤ هنا عن نواويس الموتى (دخات) .

سنة . وهكذا ، في أيام بزدرج الأول (٣٩٩ — ٤٢٠) أضيف شهران بعد شهر آبهان . ومنذ ذلك الوقت جرى على وضع الأيام الخمسة المسترقة بين شهرى آبهان وآذر ؛ ولكنهم أهملوا إضافة الشهرين حين آن أوان إضافتهما في المدة التالية (١) .

ويظهر أن السنة كانت تبدأ بشهر مهر في العصر السابق على الساسانيين ، وكان المهرجان ، عيد الخريف ، أول أيامها (٢) . ولكن هناك دلالات من التقويم تفيد أنه عندما أخذ أول الربيع مبدأ للسنة فيما بعد صارت السنة المصطلح عليها تبدأ بشهر داد (شهر أوهرمزد) (٣) . وقد أصبح جلياً من الأبحاث التي قام بها كل من جوتشمند (٤) ونولدكه (٥) أنه وحد أيام الساسانيين نوعان من التقويم ، الأول ديني ، وقد روعى فيه أن يكون بدء السنة قريباً من ابتداء الربيع ، والثاني مدني ، وهذا التقويم لا يكبس بل إنه استبدل الأيام الخمسة المسترقة بشهر كامل ، فصار اليوم الأول من السنة لا يقع في الوقت نفسه إلا بعد ١٤٤٠ سنة = (١٢ × ١٢٠) وقد حدد يوم ارتقاء الملوك الساسانيين وفقاً لهذا التقويم .

وجدير بنا أن نلاحظ وجود التقاويم المختلفة وطرق الكبس المتباينة — فهذه واقعة محققة — إذا أردنا أن نشرح التضاد الذي نراه بين التاريخ الذي يضربه البيروني لبعض الأعياد وبين الظواهر الطبيعية التي يشار إليها بمناسبة هذه الأعياد . فمن هذه مثلا العيدان المسميان آذرچشن فقدم وصفاً بأنهما عيدا الشتاء ، بالرغم من التقويم العادي الذي يجعل أول فروردين في ابتداء الربيع ، فإنه يحدد لعيد الآذرچشن

(١) البيروني ، الآثار الباقية ، ص ٣٣ و ٤٥ ؛ الترجمة ، ص ٣٨ و ٥٥ — ٥٦ .

(٢) فارن اندرياس — هنجج ، 'Mitteliranische Munichaica' (Sitz. Pr. Ak) ، ١٩٣٢ ، ص ١٨٩ ، للمحوظة ١ .

(٣) أنظر كريستنسن ، 'Le Premier Homme et le premier roi dans l'histoire' ،

légendaire des lianiens ، (١) ، ص ١٧٥ وما بعدها .

(٤) 'Berichte d. Kön. sächs. Ges. d. Wiss., phil.-hist. Classe' ، ١٨٦٢ .

(٥) Tabari ، ص ٤٠٦ وما بعدها .

الأول يوم ٣١ أغسطس ويحدد للثاني يوم ٢٤ نوفمبر^(١) .

وكان النوروز أكبر الأعياد الشعبية كما هو اليوم في إيران (نوگ روز = بالفارسية نوروز) وهو يوم رأس السنة الذي يلي عيد فرورديگان^(٢) مباشرة في السنوات البسيطة . وقد جاء في الديتكرد^(٣) ، أن الملوك كانوا يسعدون رعياهم في جميع الولايات في هذا اليوم السعيد ، وكان من يشتهل يستريح ويحتفل بالعيد . وقد عدد نص بهلوي حديث^(٤) كل الحوادث الماضية والمستقبلية المتصلة بالنوروز منذ خلق أوهر مزد الدنيا ومنذ عهد المجد في التاريخ الخرافي حتى نهاية الدنيا . وقد تحدث عن هذا العيد ، عدا البيروني^(٥) ، كتاب من العرب والفرس^(٦) كما أن شعراء كالفردوسي ومنوچهرى قد تغنوا به . إنه عيد ربيعى قد حفظ بعض خصائص الزجموك Zagmok الذي هو عيد البابليين القدماء . كانت الضرائب المحيية تقدم للملك في النوروز ، وفيه يعين أو يستبدل حكام الأقاليم ؛ وتضرب النقود الجديدة وتطهر بيوت النار^(٧) ويستمر العيد ستة أيام متوالية ، وفي هذه الأيام يجلس ملوك الساسانيين للعامه ،

(١) كريسنسن ، Le premier homme ، (١) ، ص ١٧٩ وما بعدها ؛ وانظر أيضا ماركارث ، Modi. Mem. Vol. ، ص ٧١١ وما بعدها .

(٢) كانوا يحتفلون برأس السنة في أول الربيع أيام الإسلام ، وكان تاريخه في التقويم العربى يتغير كل سنة ، وفي العهد الحالى نظام التقويم الشمسى الذى يجعل النوروز رأس السنة كما اتخذ أسماء السنة الزردشتية القديمة .

(٣) (٣) ، ١٩ ، ٥ ، طبعة يشوتن سنجانا ، (٩) ، ص ٤٤٧ ، الترجمة ، ص ٥٦٣ .

(٤) Pahlavi Texts ، نشر جاماسب اسانا (٢) ، ص ١٠٢ وما بعدها ؛ وقد أعاد نشره وترجمه ماركارث ، Modi Mem Vol ، ص ٧٤٢ وما بعدها .

(٥) الآثار الباقية ، ص ٢١٥ وما بعدها ، الترجمة ص ١٩٩ وما بعدها .

(٦) نبدتان من كتاب الخاسن ، إيرلس ، Modi Mem. Vol. ، ص ٩٥ وما بعدها . وقد ترجمت أولى النبدتين إلى اللغة الروسية واستخدمها اينسرتنترف في أبحاثه عن النوروز (SE ، ص ٨٢ وما بعدها) ثم ترجمت بعد ذلك إلى الفارسية ، ترجمها مازندى ، ثم ترجمت إلى الإنجليزية مع لمحة تاريخية عن النوروز بقلم ناريمان في السكتاب الصغير « أرمغان نوروز » (Supplement of the Iran League) ، بمباى . وقد تحدثت عن النوروز في الملحق الذى أضفته للجزء الثانى من كتاب Le premier homme (ص ١٣٨ وما بعدها) .

(٧) الجاحظ ، التاج ، ص ١٤٦

ويقابلون العظاء وآل ساسان في نظام حسن ويقدمون لهم الهدايا ، وفي اليوم السادس كان الملك يحتفل هو نفسه بالعيد مع خاصته ، والواقع أن اليوم الأول واليوم الأخير من النوروز (اليوم السادس) كان يحتفل بهما احتفالاً يحوى كل المظاهر الشعبية^(١) . وكانوا يصحون مبكرين في اليوم الأول وينهبون إلى مجارى المياه والقنوات للاستحمام ورش بعضهم بعضاً بالماء ، وكانوا يتبادلون هدايا الحلوى . وكانوا في الصباح ، قبل أن ينطق أحدهم بكلمة يأكلون السكر ويلبسون العسل ثلاث مرات ، ويدلكون أجسامهم بالزيت ، ويتبخرون بثلاث قطع من الشمع ليحفظوا أنفسهم من الأمراض والآفات .

وأما عن أعياد السنة الأخرى فإننا سنتقصر على الإشارة لأهمها . ففي كل شهر عيد اليوم المسمى باسمه الشهر ، وعلى هذا النحو كان تير من شهر تير عيداً (١٣ تير) هو التيرگاه . وفيه يغتسل الفرس ويطبخون الحنطة والمواكه^(٢) .

وكان عيد آذرچشن الأول ، عيد النار ، يعيد في السابع من شهر يور (يوم شهر يور من شهر يور) ، وهو يوم عيد النيران التي في دور الناس ، وفيه يوقدون النيران العظيمة في بيوتهم ويكثرون من عبادة الله وحمده ويحتمعون على الأكل والفرح . ولكن يظهر أن هذا اليوم لم يكن عيداً إلا في بعض ولايات إيران^(٣) .

وكان المهرجان عيداً كبيراً جداً ، هو عيد ميترا . يحتفل به يوم مهر (١٦ من شهر مهر) . وكان في الأزمنة القديمة يوم رأس السنة كما رأينا ، وقد احتفظ بكل تقاليد . وقد كان المهرجان ، كالنوروز ، احتفالاً بمخلق الإنسان والأرض وغير ذلك من حوادث التاريخ الخرافي . ومن رسوم الأكرسة في هذا اليوم التتوج بالتاج الذي عليه صورة الشمس وعجلتها الدائرة عليها . ومنه جرى الرسم بأن يقف في صحن دار

(١) يحتفل اليوم بنوع حاس باليومين الأول والثالث عشر من النوروز ، وهذا اليوم هو آخر العيد .

(٢) البيروني ، ص ٢٢٠ ؛ الترجمة ، ص ٢٠٥ — ٢٠٦ .

(٣) المرجع نفسه ، ص ٢٢١ — ٢٢٢ ؛ الترجمة ، ص ٢٠٧ .

الملك رجل شجاع وقت إسفار الصبح ويقول بأعلى صوته : يا أيها الملائكة^(١) انزلوا إلى الدنيا وامنعوا الشياطين والأشرار وادفعوهم عن الدنيا . ومن طعم يوم المهرجان شيئاً من الرمان وشم ماء ورد دفع عنه آفات كثيرة^(٢) .

وفي أول آذار يحيون عيد بهار جشن « عيد الربيع » ولأن أول آذار وقع في عهد الأكسرة (أي حين اختلفت التقويم) فإن هذا اليوم صادف أول الربيع . وكان هذا العيد يسمى في العهود الإسلامية « بخروج الكوسج » فيركب كوسج بقلا ويطوف وقد أمسك بيده مروحة مظهر أسروره بأن البرد قد ولى وأن فصل الحر قد اقترب^(٣) .

وبعد انقضاء عدة أيام على بهار جشن كان يحتفل في يوم آذار (التاسع من شهر آذار) بالآذر جشن الثاني وفيه يحتاج إلى الاصطلاء بالنار لأنه آخر شهور الشتاء وكان بالبرد في آخر الفصل أكلب والقر حينئذ أغلب^(٤) .

أول داذ ، وهو يوم آخر من أيام السنة القديمة^(٥) ، كان عيد خرم روز (اليوم السعيد) . وكان الملك فيه ينزل عن السرير ويلبس الثياب البيض ويجلس على الفرش البيض في الصحراء ويرفض الحجة وهيبة الملك ويتفرغ للنظر في أمور الدنيا وأهلها ومن احتاج أن يكلمه في شيء دنا منه ربيعاً كان أو ضياعاً وخاطبه غير ممنوع من ذلك . ويجالس الدهاقين والمزارعين ويؤاكلهم ويشاربهم ويقول « أنا اليوم كواحد منكم وأنا أخوكم لأن قوام الدنيا بالعمارة التي تجرى على أيديكم وقوام العمارة بالملك ولا استغناء بأحدهما عن الآخر^(٦) » .

(١) لعل أصل الصيغة الپهلوية أن يكون يزدان (يازانا) أو أمر سسپندان (امشاسپنتا) .

(٢) البيروني ، ص ٢٢٣ — ٢٢٣ ؛ الترجمة ، ص ٢٠٧ — ٢٠٨ .

(٣) البيروني ، ص ٢٢٥ ؛ الترجمة ، ص ٢١١ ؛ وقارن السعدي ، ص ٣ ، (٣) ، ص ٤١٣ وما بعدها حيث وصف العيد كما كان يحتفل به أيام المؤام ، مع ما فيه من ألعاب .

(٤) البيروني ، ص ٢٢٥ ، الترجمة ، ص ٢١١ .

(٥) انظر ص ١٦٠ وما بعدها .

(٦) البيروني ، ص ٢٢٥ ، الترجمة ، ص ٢١١ — ٢١٢ .

وفي الرابع عشر من شهر داذ العيد المسمى « سير سور » أو عيد الثوم . وفيه يؤكل الثوم ويشرب الخمر ويطبخ النبات باللحم التي يتحرز بها من الشيطان وبها يتداون من العلل المنسوبة إلى أرواح السوء^(١) .

وفي الخامس عشر من داذ يحتفل بعيد آخر وفيه كان يتخذ شخص من طين أو عجين على هيئة إنسان ويوضع في مدخل الأبواب ولم يكن يستعمل ذلك في دور الملوك . وفي السادس عشر من داذ كانوا يحتفلون بعيد له اسمان مختلفان ولكن قراءتهما غير مؤكدة ولعل أولهما يتكون من اسم مركب فيه كلمة گاو بمعنى الثور . وأصل هذا العيد يتصل بخرافة الملك فريدون القديم . فقد ركب هذا الملك ثورا في الليلة التي ظهر فيها الثور الذي يجر عجلة القمر : « وهو ثور من ضوء قرناه من ذهب وقوامه من فضة يظهر ساعة ثم يغيب والموفق لرؤيته محجوب الدعوة في ساعة نظره إليه ، وفي هذه الليلة يرى على الجبل الأعظم زعموا خيال ثور أبيض يخور مرتين إن أخصب الزمان ومرة إن أجذب »^(٢) . ومن الطريف ذكر الثور الجرار لعربة القمر فقد وجد في متحف لنتجراد كأس ساساني من الفضة (كاس كليما) يظهر فيه ملك القمر (ماه) جالسا على عرشه داخل هلال يتكون منه الجزء الأعلى من عربته التي يجرها أربعة ثيران^(٣) (رسم ٨)

والعاشر من بهمن يوم مشهور بعيد ساذگك (ساداه بالفارسية) وهو أهم أعياد النار . وقد ذكره كثيراً الكتّاب العرب والفرس^(٤) . ووصله بعضهم بتاريخ هوشنگ أول ملوك الأسرة الخرافية ، أسيرة الپيشداديين ، ووصله آخرون ببيوراسب الظالم أو الضحاك (ضحاك عند الفردوسي) ، وهو الرجل الذي نبت

(١) المرجع نفسه ، ص ٢٢٦ ، الترجمة ص ٢١٢ .

(٢) نقص في النص (البيروني ، ص ٢٢٦ ، الترجمة ، ص ٢١٢ ، ٢١٣) وفي هذه الملحوظة الأخيرة نستطيع أن نرى أثرا من التقويم الذي يبدأ السنة بشهر داذ (انظر هنا ص ١٦٠ وما بعدها) .

(٣) هرتسفيلد ، Der Thron des Khosrô ، Jahrbuch der preussischen

Kunstsammlungen ، جزء ٤١ ، ص ٤ و ١٤٢ وما بعدها .

(٤) كريستنسن ، Le premier homme ، (١) ، ص ١٦٤ وما بعدها .

على كتفيه ثعبانان والذى عزله وقيمه أوريدون . وروى البيروني^(١) أن الإيرانيين فى مساء عيد السندق يتبخرون لطرد السوء حتى صار فى كل رسوم الملوك فى ليلته إبقاء النيران وتأجيحها وإرسال الوحوش فيها وتطير الطيور فى لهاها والشرب والتلهى حولها .

واليوم الثلاثين من شهر بهمن عيد آبريزگان (آبريزان) — عيد السقى — وفيه يصب كل فرد الماء ، وهو عمل سحرى يقصد به جلب المطر . وقد روى البيرونى أصل هذا العيد ولم يرجعه إلى التاريخ الخرافى السابق على الدولة الأكمينية



٨ . كأس كاييوا

(هرتسفيلد . تقويم . ج ٤١)

ولكن يرجعه إلى العهد الساسانى ، ويقال إن هذا اليوم قد عيد احتفالا بنزول

(١) ص ٢٢٦ — ٢٢٧ ، الترجمة ، ص ٢١٣ — ٢١٤ .

المطر الذى هطل بعد جذب طال أوانه وذلك بعد أن حج الملك إلى بيت نار آذر خوره (آذر فربخ)^(١)

ويوم اسيندار مذ (الخامس من شهر اسيندار مذ) هو عيد النساء ، ويسمى مُزدغيران . وفيه يجود الرجال على النساء ، ويستحق فيه العوام زيباً وحب رمان مدقوقين ويقولون إنه تريق يدفع مضرة لدغ العقارب ويكسبون من لدن وقت طلوع الفجر إلى طلوع الشمس رقية على أوراق مربعة ويلزقون في هذا اليوم ثلاثاً منها على الجدران الثلاثة من البيت ويتركون الجدار المقابل لصدر البيت تهرب منه الهوام^(٢) .

واليوم التاسع عشر من سيندار مذ عيد يسمى « نوروز الأنهار والمياه الجارية » وفيه يطرحون الطيب والمناورد وغير ذلك في المياه الجارية^(٣) .

ويشير أجاتياس (٢ — ٢٤) إلى عيد دينى كان حسب قوله أعظم الأعياد عند الإيرانيين وهو يسميه « عيد إبادة الكائنات الشريرة » ففي هذا العيد يقتل عدد كبير من الزواحف والحشرات التي تعيش في الصحراوات ثم تقدم إلى المعان إثباتاً لتقوى القاتلين . وليس لدينا مصادر غير أجاتياس عن هذا العيد ولكننا نعلم أن الدين اللزدى قد أوصى بإبادة الحيوانات الضارة التي خلقها أهرمين ، وأن قتل عدد معين من كل صنف منها كان مما يكلف به المؤمنون^(٤) .

وكانت قراءة الطالع من الأعمال التي يقوم بها المعان فكانوا يتحدثون عن التيب وهم ينظرون إلى النار المقدسة^(٥) وكانوا يحضرون الطالع بما لهم من معرفة بعلم

(١) البيروني ، ص ٢٢٨ — ٢٢٩ ، الترجمة ، ص ٢١٥ — ٢١٦ . ويقول الدمشقي (ترجمة مهران Mehren ص ٤٠٥) لأنه السقي الذي يجري في النوروز وهو الذي يذكر بعهد فيروز ، ولكن فيروز ، هنا ، قد ذكر بدلا من ييم (وهي رواية أكثر قدما عند البيروني) .

(٢) البيروني ، ص ٢٢٩ ، الترجمة ، ص ٢١٦ .

(٣) البيروني ، ص ٢٣٠ ، الترجمة ، ص ٢١٧ .

(٤) انظر ، مثلا ، الوندباد ١٤ — ٥ : ٦ .

(٥) أجاتياس ٢ ، ٢٥ .

النجوم . ولكن مع ذلك كان هناك طريقة شعبية لمعرفة النجوم . فالبيروني^(١) يذكر قائمة بأسماء أيام السنة السعد منها والنحس ، كما أنه يبين أحكام الحية ورؤيتها في أيام من الشهر ، العلة والمرض ، موت أو ذهاب شيء من أهل البيت ، منفعة ومعونة من أهل البلد ، ذكر ومحمدة ، سفر فيه منفعة كثيرة ، دخول على السلطان ، تزويج ونكاح ، مال بلا تعب^(٢) . . . وكانت أيام قران النجوم أو تقابلها من أيام النحس . ويشير البلعمي^(٣) إلى كتاب فارسي اسمه « كتاب التفاؤلات » يشمل كل التفاؤلات التي ذكرت في حروب الإيرانيين ثم يذكر فقرة من هذا الكتاب^(٤) .

(١) س ٢٣١ — ٢٣٢ ، الترجمة ، س ٢١٨ .

(٢) تارن روزنبرج Notices de litterature persie (لينجراد ١٩٠٩) ، س ٤٩ ،

رقم ١٨ ، مارتامه « كتاب الثعابين » ، منظوم .

(٣) ترجمة زوتنبرج ، (٢) ، س ٣٢٢ .

(٤) كتب اينسترنترف بحثا عن التفاؤل والتشاؤم عند الفرس أيام الساسانيين ، نقلًا

عن المصادر العربية .

الفصل الرابع

النبي ماني ومذهبه

تولية سابور الأول . نقش التتويج . ماني ومذهبه . الجماعة والدرجات
المانوية . التبشير بهذا الدين بعد موت نبيه . الفن المانوي

توفي مؤسس الأسرة الساسانية سنة ٢٤١ م^(١) . وصور نقش رجب الخاصة
بتنصيب ولده سابور خلفاً له تمثل الملك وهو يتلقى الخاتم الملكي من يد الإله أوهر مزد .
والمنظر محاكاة لصورة تنصيب أردشير في نقش رستم . فهنا يظهر الملك والإله على
حصانين ، وهيئة الملكين واحدة في النقشين إلا أن الإله يقف شمالاً والملك يميناً في
نقش سابور ، كما أن الأشخاص الجماعة على الأرض في نقش أردشير ليست في نقش
سابور . ووجه الملك لم يبق من صورته الكثير ، وأما سائر التفاصيل فإنها من
التلف بحيث لا تميز . وقد صور أوهر مزد وعلى رأسه التاج التقليدي ، وقد ظهر
من فوقه الشعر المجد متديلاً من قمة الرأس ، وكانت الأشرطة العريضة المتصلة بالتاج
تخفق وراءه ، وأما رداءه فمزور على الصدر تحت عقد من اللؤلؤ ، وأما سراويله
فدانت ثانياً رقيقة فوق الفخذ . وقد زينت رقبة الحصان وصدرة بسلسلة من الحلق
المستدير ، وتظهر الكرة المفلطحة أمام رجله الخلفيتين^(٢) .

ولم يتم الاحتفال الرسمي بتتويج سابور إلا في سنة ٢٤٢ م^(٣) . وكانت أول خطبة
لماني^(٤) ، حسب رواية ابن النديم ، في يوم تتويج سابور ، وذلك يوم الأحد أول

(١) وهو التاريخ المقبول بوجه عام . ويذكر هنريش شميدت (Syria ، ١٩٣٤ ،
س ٢٢) أن عهد أردشير الأول كان من ٢٢٦ حتى ٢٤٠ .

(٢) سار — هرتسفيلد ، Felsreliefs ، س ٩٧ ، اللوحة (١٣) .

(٣) جرى تقليد قديم بالاحتفال بتتويج الملك الجديد في أول عيد نوروز بلى ولايته

(انظر شيدر Gnomon (٩) ، س ٣٥٠) .

(٤) أهم المصادر القديمة عن المانوية : الرسائل الجدلية التي ألفها كتاب النصراني وخاصة

تيتوس البستري وسانت أوجستين ؛ ثم ما جاء في Acta Archelai ؛ وفي الصيغ اليونانية =

نيسان ، حين كانت الشمس في برج الحمل . فإذا استطعنا تصديق هذه الرواية فإن

== واللاتينية الخاصة بالاستغفار والتي فرضت تلاوتها على المانويين المهتمدين ؛ ورسالة فلسفية أنلاطونية حديثة كتبها الكسندر ليكوبوليس ؛ ثم المواعظ السريانية التي كتبها سيفير الأنطاكي وعددها مائة وثلاث وثلاثون موعظة ؛ وكتاب "Livres des Socties" للأستقف السرياني تيودور بركونائي . وهذا الكتاب الأخير والرواية المفصلة عن المانوية التي ذكرها المؤلف العربي ابن النديم في الفهرست كانتا زمنًا طويلًا المصدرين الأساسيين لمذهب ماني في خلق الدنيا . ثم إن بعض المصادر العربية الأخرى ، وخاصة الآثار الباقية للبيروني ، تمدنا بتفاصيل هامة في هذا الموضوع . وقد بدأ الباحثون عن تاريخ الديانة المسيحية دراسة المانوية ومنهم : دى بوسور : "Hist. critique de manichéisme et du manichéisme" ، (استردام ١٧٣٤ — ٣٩) ؛ بور : "Das manichaeische Religionssystem" (١٨٣١) وأعيد طبعه في جوتنغ (١٩٢٨) . وقد نشر فلوجل رواية الفهرست مع ترجمة ألمانية وحواش مفصلة . وفي سنة ١٨٨٩ ألف كسلر رسالة عن ماني ولكنه لم يتمها . وفي سنة ١٩٠٨ نشر كيمو في "Recherches sur le manichéisme" بحثًا عن خلق الدنيا في مذهب ماني أساسه نبذ من تيودور بركونائي كان قد نشرها يوليوس قبل ذلك بعشر سنوات . وفي القرن العشرين كشفت البعثات العلمية الألمانية والإنجليزية والفرنسية وغيرها في التركستان الصينية عن عدد كبير من النصوص المانوية بالهاوية (بلهجات الشمال والجنوب الغربي) والصغدية والأويغورية والصينية (انظر هنا ص ٣٢) . وقد نشر جزء كبير من هذه النصوص . وأهم ما نشر منها ما قام به مولر وزالمن ، ثم ما كتبه اندرياس وهننج ولوكوكوشتين (١٩١١ في JRAS) وشاوان وپليو (١٩١١ في JA) .

ونشر نصوصًا أصغر من هذه مولر وبانج وپليو . وفي سنة ١٩٢٦ نشر كل من والد شميدت ولتزر درجاسينيا بحوى أدعية مانوية ونصوصها پهلووية وصغدية مع تعليقات تتناول دور المسيح في مذهب ماني ، كما نشرنا بحثًا آخر في سنة ١٩٣٣ عن العقائد المانوية في المتون الصينية والإيرانية . وبحث ريتزنشتين مواضيع مانوية في عدة كتب وقد أضاف إلى ترجمة أندرياس نبذة پهلووية بلهجة الشمال لم تكن منشورة من قبل .

ونذكر من أبحاث السنوات الأخيرة عن المانوية ما كتبه الفريك عن الخطوط المانوية ؛ والمقالات العديدة لجاكسون في JRAS وJAOS وكتابه عن المانوية (نيويورك ١٩٣٢) حيث درس النصوص الأساسية وعاقب عليها ؛ وتحقيقات كل من ريتزنشتين وشيدر ؛ ثم إن شيدر نشر كتابًا في سنة ١٩٢٧ عن أصول المانوية ؛ وما كتبه ويسيدونك في AO المجلد السابع ص ١١٤ وما بعدها .

وأخيراً فقد كشف في مصر في السنين الأخيرة كمية من ورق البردي تحتوي على نصوص من كتب مانوية وخاصة الجزء الأكبر من كتاب « كفلايا » مترجمة إلى اللغة القبطية ، وقد نشر جزء منها مع ترجمة ألمانية كل من شميدت وپلتسكي ، وهذه النصوص تحوى تفصيلات عن حياة ماني ومذهبه كانت مجهولة من قبل . وجزء من هذه النصوص ، وهو الذي عثر عليه شميدت ، موجود في برلين اليوم ، وقد اشترى جزء آخر شستربتي وهو في لندن . وقد ==

اليوم العشرين من شهر مارس سنة ٢٤٢ شهد حادثين تاريخيين . ولكن جاء في عبارة من كتاب كفلايا^(١) أن ماني نفسه يحدثنا بأنه منذ أيام أردشير قام برحلة في بلاد الهند ليدعو إلى مذهبه فيها ، وأنه قد عاد إلى إيران حين سمع بوفاة أردشير وتولية سابور ؛ وأنه قابل سابور في خوزستان^(٢) .

كان ماني إيرانياً من أسرة عريقة . وتقول الروايات إن أمه كانت من العائلة المالكة الأشكانية وكانت لا تزال تحكيم إيران حين ولد ماني ، وليس بعيداً أن يكون أبوه ، فاتك ، من الأصل نفسه^(٣) وقد هاجر فاتك هذا من بلده همدان (أكتان القديمة) إلى بابل حيث أقام في قرية في وسط ولاية ميسيل^(٤) ، وهناك كان يحضر مجالس « المغتسله » وهي إحدى الفرق التي وجدت في الأقاليم الواقعة بين الفرات ودجلة^(٥) . وفي هذه القرية ولد ماني سنة ٢١٥ أو ٢١٦ . وقد نشأ الطفل الصغير على مذهب المغتسله . ولكنه تعمق بعد ذلك في درس أديان زمانه ،

== استطاع لمباشرة أن يستخرج بهارة فائقة ستاوتسعين ورقة تكاد تكون تالفة من مجموعة شستريتي ، وهي تحوى مجموعة من المواعظ للتلاميذ ماني يرجع تاريخ أكثرها إلى القرن الثالث الميلادى . وقد نضرت هذه النصوص مع ترجمتها إلى اللغة الألمانية . ولهذه المواعظ قيمة تاريخية عظيمة فهي تحوى تفصيلات قيمة عن الحكم بقتل ماني وموته (ويبدو أنه لم يكن مستقلاً بحماية سابور الأول طوال عهده لحسب ولكن سماه هرمزد الأول أيضاً) ، وعن اضطهاد المانوية أيام بهرام الثانى ، وعن قتل سيس خليفة ماني ثم عن خلافة اينابوس له . ولم أستطع أن أفيد من أحدث هذه المنشورات إلا فى اللحظة الأخيرة ، قبيل الأخذ فى طبع هذا الكتاب .

(انظر تفصيل هذه المراجع فى النسخة الفرنسية ص ١٧٥ ، ١٧٦) .

(١) شميدت --- بلانكى ، ص ٤٧ وما بعدها .

(٢) قارن شيدر ، Gnomon (٩) ، ص ٣٤٩ وما بعدها . ويرى شيدر أن الهند

كانت بلاد الهندوس وأن قندهار كانت تابعة للدولة الساسانية .

(٣) انظر شيدر ، Urform ، ص ٦٨ — ٦٩ ، ملحوظة ٤ .

(٤) شيدر ، حسن البصرى ، Der Islam ، (١٤) ، ص ٢٣ .

(٥) انظر هنا ص ٢٩ .

الزردشتية والمسيحية^(١) والمذاهب الجنيستية وخاصة مذهبي ابن ديسان^(٢) ومريقيون فترك مذهب المعتسلة . وكان يرى الوحي عدة مرات في صورة ملاك اسمه « القرين » فكان يكشف له عن الحقائق الإلهية . ثم بدأ يعلن دعوته .

وزعم ماني أنه « الفارقليط » الذي بشر به عيسى عليه السلام^(٣) : « إن الحكمة والأعمال هي التي لم يزل رُسل الله تأتي بها في زمن دون زمن فكان يجيئهم في بعض القرون على يدي الرسول الذي هو « البد » إلى بلاد الهند وفي بعضها على يدي « زردشت » إلى أرض فارس وفي بعضها على يدي « عيسى » إلى أرض المغرب ثم نزل هذا الوحي وجاءت هذه النبوة في هذا القرن الأخير على يدي « ماني » رسول إله الحق إلى أرض بابل^(٤) وقال ماني في أغنية پهلووية سائدة في شمالي إيران : « إني جئت من بلاد بابل لأبلغ دعوتي للناس كافة^(٥) » . وماني كهماء الله في القرن التاسع عشر ، ادعى أنه أتى لتكميل كلام الله وأنه خاتم الأنبياء . ويرى ماني^(٦) أنه كان في مبدأ العالم كونان أحدهما نور والآخر ظلمة . وأن

(١) ظهرت الترجمة السريانية للعهد الجديد حوالي سنة ٢٠٠ . رسالة رالفس في Waldschmidt-Lenz ، ص ٣٤ .

(٢) انظر أبحاث ويسندونك عن أثر ابن ديسان في مذهب ماني (A. O. ، ١٠) ، ص ٣٣٧ وما بعدها) ، وشيدر (Zeitschr. für Kirchengeschichte ، ١٩٣٢ ، ص ٢١ وما بعدها) .

(٣) الفهرست ، فلوجل ، ماني ، ص ٥١ و ٨٥ . وفي السكفلايا (Schmidt-Polotsky ص ٥٣) سمي هذا الملاك « بالفارقليط الحي » ، قارن شيدر ، Gnomon (٩) ، ص ٣٥٢ — ٣٥١ .

(٤) كلمة من مقدمة كتاب ماني المسمى « شاپورغان » ، ذكرها البيروني (الآثار الباقية ، ص ٢٠٧ ، الترجمة ص ١٩٠) . قارن شميدت — پلنسكي ، ص ٤١ وما بعدها و ٥٤ وما بعدها ؛ هنج ، Henochbuch ، ص ٢٧ وما بعدها ؛ شيدر ، Gnomon (٩) ، ص ٣٥٤ وما بعدها .

(٥) القطعة M. ، ٤ (a) .

(٦) انظر بنوع خاص كيمو ، Recherches ؛ فلوجل ، ماني ؛ اندرياس — هنج ، Mitteliranische Manichaica (١) ، (نص النبذة (٣) ، ٢٦٠) و (٣) ؛ هنج ، « Ein manichaischer Kosmogonischer Hymnus » ؛ شميدت — پلنسكي ، Ein Mani-Fund ، ص ٦٢ وما بعدها .

« الأول » هو « العظيم الأول » أو الإله « سروشاو » ويشار إليه أحياناً باسم زروان^(١)، وهو يتجلى في خمسة أشياء هي بمنزلة الوسائط بين الخالق والخلق وبمثابة أقانيم الأب الخمسة^(٢) : الحلم والعلم والعقل والغيب والفقنة . وفي رواية شائعة في بلاد ما بين النهرين^(٣) أن العناصر الشريرة الخمسة قد كوَّنت العوالم الخمسة لإله الظلمات وهي : الضباب والحريق والسموم والسم والظلمة . وقد اتفق ماني مع زردشت في أن عالمي النور والظلمة لامتناهيان من جوانب ثلاثة وأنهما يتلاقيان في الجانب الرابع . ولكن إله الظلمات هاجم النور بكل قواه حين رآه . فنظم « العظيم الأول » إذا دفاعه عن مملكته وذلك بخلقه أول المخلوقات . فدعا « أم الحياة » أو « والدة الأحياء » التي تسمى أحياناً « رام راتخ » ودعت هي بعد ذلك « الرجل القديم » الذي يشار إليه أحياناً باسم أوهرمز^(٤) . « والعظيم الأول » « وأم الأحياء » « والرجل القديم » يكونون التثليث الأول (الأب والأم والولد)^(٥) . وبعد هذا وله الرجل القديم خمسة أبناء هم : النسيم والريح والنور والماء والنار ؛ وقد مُجسِّدوا تحت اسم المهر سبندات الخمسة (جمع مهر سبند)^(٦) وحينما أحاط « الرجل القديم » نفسه بالعناصر الخمسة كأنها جنة له ، نزل ليقاتل إله الظلمات الذي تسليح بعناصره الخمسة . وقد وجد « الرجل القديم » أن عدوه أشد منه قوة فتركه يزدرد عناصره النيرة « كرجل له عدو فقدم له قطعة من الحلوى مغموسة في السم الزعاف »^(٧)

(١) فارن هنا ، ١٣٩ .

(٢) كيمو ، ص ١٠ ، Die Setellung Jesu: Waldschmidt-Lentz ، ص ٤٢ .

(٣) كيمو ، ص ١٢ .

(٤) عن « الرجل القديم » في المذاهب الجنوستيكية ص ٢٨ من هنا . وتسمية زروان بالعظيم الأول وأوهرمز بالرجل القديم يبين أن المانوية كما عرفها ماني كانت مشبعة بأراء زروانية ؛ انظر شيدر ، Urform ، ص ١٤٤ . وانظر أيضاً هنتج ، Geburt ، ص ٣١٥ .

(٥) اندرياس — هنتج ، (٢) ، ص ٢٢٤ ، ملحوظة ٧ .

(٦) أمهر سبندات ، انظر هنا ص ٢٠ و ١٣٣ ، للملحوظة ٦ . اندرياس — هنتج ،

(٢) ، ص ٣٢٢ ؛ Dogmatik ، Waldschmidt- Lentz ، ص ٥٦٨ .

(٧) تيودور بركونائى ، كيمو ، ص ١٨ . بحث عن مردك وتيامت ؛ فارن هنا ص

٨٣ ؛ هنتج ، Gebart ، ص ٣٠٧ .

وقد اختلطت العناصر الخمسة النورانية بعناصر الظلمات الخمسة وتنتج عن ذلك عناصرنا الخمسة التي لها صفتا الطيبة والخبث . ولكن «الرجل القديم» ، بعد هذا ، كان متأماً ضيق الصدر ، فطلب العوثر من «العظيم الأول» سبع مرات^(١) . فلنكي بعينه هذا رأى أن يأتي بخلاق جديد ألا وهو : «صاحب الأنوار» أو «نرسف»^(٢) الذي دعا كذلك «ألبان الأعظم» وهو دعا «روح الحياة» (دميورجس عند مانوية الغرب) ويشار إليه في نصوص من لهجة الجنوب الغربي باسم مهريزد (الإله ميترا) . هذا هو التثليث الثاني . وقد نسل «روح الحياة» خمسة أبناء : «زينة المجد» ، «ملك الشرف» «آدم النوراني» ، «ملك الافتخار» ، «والحامل» . وهبط «روح الحياة» مصحوباً بأبنائه الخمسة إلى مملكة الظلمات فدعا «الرجل القديم» بصوت عالٍ كالنصل البتار ، ثم خلصه^(٣) . ثم إن «روح الحياة» مستعيناً بأبنائه قتل ثم سلخ أراكين مملكة الظلمات . ومن جلودهم خلقت «أم الحياة» السماء . ولكن أجسادهم ألقيت إلى أرض الظلمات حيث تكونت الأرض من لحمهم ، والجبال من عظامهم . وهى رواية جديدة لقصة دينية عن خلق الدنيا توجد منها آثار في القصص الزردشتية^(٤) . والدنيا التي خلقت من أجسام الشياطين النجسة تتكون من عشر سموات لكل منها اثنا عشر باباً ومن ثمان أرضين^(٥) . وقد رفعت «زينة المجد»^(٦)

(١) في لهجة الشمال ؛ نرشنج عند الصغد . وهو نيربوسنجا الأوستا ؛ فارن من ١٤٥ ملحوظة ٤ .

(٢) انظر جاكسون The Second Excavation in the Manichaeic System of Cosmogony. Researches in Manichaeism of, JRAS ، ١٩٢٤ ، ص ١٣٧ وما بعدها . ص ٢٧١ وما بعدها .

(٣) إن «صبيحة» روح الحياة وإجابة الرجل القديم قد جسما كإلهين : خروششتيك وپند و آخستك ، انظر شيدر ، Studien z. antiken Synkretismus ، ص ٢٦٣ وما بعدها ، شميدت — بانسكى ، ص ٧٦ وما بعدها ، والدشميدت — ، Dogmatik ، ص ٥٧٥ ، ٦٠٦ .

(٤) انظر كريستنسن ، Le premier homme ، (١) ، ص ٣٤ وما بعدها .
(٥) أربع أرضين في نص من نبذة بلهجة الجنوب الغربي ، اندرياس — هنتنج (١) ، ص ١٧٧ .

(٦) العظمة عند مانوية الغرب تساوى زينة المجد ؟

السماء ، وأما « الحامل » فإنه — كأطلس الخرافة القديمة — قد حمل الأرض على كتفيه . وأما « ملك الشرف » فقد جلس في الوسط ملقياً أوامره على الآلهة الحراس الآخرين .

ثم إن « روح الحياة » وجد صورته في أبناء الظلمات فأثار الشهوة الجنسية فيهم^(١) بحيث إنهم تركوا جزءاً من النور الذي اختلط بهم يسقط . ومن ذرات هذا الجزء من النور خلق الشمس والقمر والنجوم ومن بعدها خلق الأفلاك الثلاثة وهي الهواء والماء والنار التي رفعها « ملك الفخار » فوق الأرض وذلك حتى تمنع سم الأراكنة من أن يصل إلى مساكن الآلهة .

ولسكى يتم طريقة الحماية خلق « العظيم الأول » خلقاً جديداً ، « المبشر » أو « الرسول الثالث » الملقب « بإله عالم النور » (روشن شهريزد) أو « نريسه^(٢) » في لهجة أهل الشمال أو الإله ميترا في اللغة الصغدية (مهريزد ، ميشى بهاگه^(٣)) . وبهذا « المبشر » اكتملت سلسلة الآلهة السباعية . ومن الممكن مقارنة هذه السلسلة بالمجموعة الزيدية التي تتكون من السبعة أمشا سهندات ؛ ومن ناحية أخرى كان الاعتقاد في سلسلة تحتوى على ثلاثين وإله واحد معروفاً عند السكندانيين أيام ماني^(٤) . وقد نسل « المبشر » اثنتي عشرة عنذراء ، نورانيات^(٥) هي : السلطة والحكمة والنصرة والاعتقاد والطهارة والحقيقة والإيمان والصبر والصدق والإحسان والعدل ثم النور ، وأما « المبشر » نفسه فكان إلى درجة ما في مرتبة البتول الأولى النورانية^(٦) . وقد اتخذ مقامه في

(١) قارن القصة المزديّة ، ١٤٥ — ١٤٦ من هنا .

(٢) نريسه هو الصيغة الجنوبية الغربية الإيرانية للاسم الأوستي نيريوسنجا . قارن

ص ١٧٤ ماحوظة ١ .

(٣) رأينا في لهجة الجنوب الغربي أن الإله ميترا هو روح الحياة .

(٤) كيمو ، ص ٣٤ .

(٥) قارن البروج الإثني عشر ؛ كيمو ، ص ٣٦ .

(٦) نرى من بعض النبد المتداورة بلهجة الشمال وباللهجة الصغدية أن « الخلق الثالث »

قد تطور بعد ذلك ، كسابقه ، إلى ثلوث : المسيح والعذراء النورانية « ومنوه ميذبرك »

(شيدر Studien ، ص ٢٤٣ وما بعدها ؛ منوه ميذ : العقل) . وفي لهجة الجنوب الغربي

يسمى الشخص الثالث من هذا التثليث بهمن (اندرياس — هنج ، (٢) ، ص ٣٢٨ ، ماحوظة

١ ، ٢) ؛ وهو ما يسمى وهُوهَ . نَبّه في كانات الأوستا .

الشمس^(١)، ومن هنا سير السفينتين ، أى الشمس والقمر . وكانت النجوم والشمس والقمر . والبروج تكون نوعاً من الآلهة عملها أن تخلص ذرات النور من اختلاطها بمخلوقات الظلام ثم تنقلها إلى سماء النور . وبأمر « المبرش » سيرت العجلات الثلاث وشيد « البان الكبير » أرضاً جديدة وسجناً للشياطين . وهكذا بدأت الحركة المنظمة للعالم كله . وحينئذ أعاد « المبرش » التجربة التي قام بها من قبل « روح الحياة^(٢) » .

فقد اطلع على جمال صورته فى الأراكنة المقيدين بالسلاسل على السماء ، وذلك بأن طلع على الذكور من الأراكنة فى صورة امرأة فاتنة ، وعلى الإناث منهم فى صورة شاب جميل . فالأراكنة ، وقد أخذتهم الشهوة ، أسقطوا عنهم بعض الدررات النورانية ولكنهم نفضوا عنهم فى الوقت نفسه « الإثم » فسقط على الأرض . ومن نصف هذه المادة الظلمانية الذى سقط على الجزء المائى (البحر) ولدتنين ، وقد غلبه آدم النورانى وهزمه ، ومن النصف الآخر الذى وقع على الجزء اليابس (الأرض) نبتت خمس شجرات هى أصل النبات كله . وكانت الإناث من الأراكنة حاملات بطبيعتهن من قبل . فلما رأين جمال « المبرش » سقط من أجنهن على الأرض مَزَن^(٣) وآسر يشتار^(٤) فولد منهما حيوانات الأرض والبحر والهواء . وهكذا نشأت الحيوانات ، كالنباتات ، من الشياطين النجسة^(٥) .

وأخيراً فإن الحرص (آز) زوج (آسريشتار) و (مزن) وبلع أولادها ،

(١) الإله ميترا ، إله الشمس ؟ انظر والد شميدت — لنتز Dogmatik ، ص ٥٣٩ وما بعدها .

(٢) انظر كيمو ، ص ٥٤ وما بعدها .

(٣) قارن « دايو امازاني » الأوستا وشياطين مازندران فى القمصم الأحدث (الفردوسى وغيره) .

(٤) مازان وآسريشتار ، انظر اندرياس — هنتنج (١) ، ص ١٨٢ وما بعدها .

(٥) فى رواية النبذة T (٣) ٢٦٠ التى نشرها اندرياس — هنتنج ، كان خلقى النبات والحيوان سابقاً على خلق الدنيا الجديدة . قارن هنتنج Ein man. Kosm. Hymnus ، ص ٢١٧ وما بعدها .

وبعد ذلك ولد لعفريتين أحدهما ذكر والثاني أنثى^(١) اسمهما اشقلون وغرائيل ولد اسمه كيهمرد^(٢) ثم بنت اسمها (مرديانك)^(٣) وذلك في الرواية السريانية . وفي هذا الزوج الشيطاني الأصل ، هذا الزوج الذي يسمى آدم وحواء ، أبو وأم الآدميين ، وخاصة في كيهمرد — آدم ، تركزت آخر ذرات النور التي كان الشياطين يحتفظون بها : كانت الروح الإلهية سجيناً للحم النجس^(٤) . ثم أرسل عيسى النوراني ، عالم العقل — خرد شهر — الذي لم يخلقه (العظيم الأول) ولكن خلقه آلهة من المقام الثاني (المبشر وأم الحياة والإنسان القديم وروح الحياة) إلى كيهمرد — آدم ليوقظه من السبات الذي كان يغط فيه وليوضح له طبيعته وحالته وأحوال العالم^(٥) . يقول كيمو^(٦) : ويرى المانوية ، بتشبيهه جرى ، في عذاب عيسى آلام الجوهر الإلهي الذي انتشر في الطبيعة كلها وأن (من يولد يقاسى ويموت كل يوم) . ايشوديوس ، (De fide ، ٣٤) ، والذي إن سرى في الأشجار فهو معلق وكأنه مصلوب في الغابات كلها (August, contr. Faust.) (٢٠) ، ٢) وإن سرى في الفواكه والخضراوات فهو يقدم على المواثد (نفس المصدر (٢٠) — ١٣) ويستهلك في المواد . هذا هو من يسمونه «المسيح المعذب» . ويصيح آدم في ضيق : « ويح لخالق جسدي ، ويح لمن قيد روحي ، ويح للعصاة الذين أذلوني »^(٧) . ونجا آدم ودخل الجنة^(٨) .

وقد رجعنا لبيان هذا الملخص في خلق العالم عند ماني إلى المصادر السريانية والعربية ثم أكلناه بالنصوص الهلوية التي عثر عليها في تورفان . وقد ذكر كتاب

(١) اندرياس — هننج ، (١) . ص ١٩٥ .

(٢) كيومرد في خلق العالم عند المزدئين ، انظر ص ١٣٧ .

(٣) صيغة أخرى لكلمة مشيانك عند الزردشتيين ، انظر هنا ص ١٣٧ .

(٤) كيمو ، ص ٤٦ .

(٥) حل أوهرمزد ، الرجل القديم مكان المسيح في هذا الدور ، في نبذة (S ، ٩) ،

(انظر هننج Ein manich. Kosmog-Hymnus ، ص ٢٢٢) .

(٦) ص ٤٨ .

(٧) Théodore ، كيمو ، ص ٤٩ .

(٨) هننج ، (١) ، ص ٢٢٤ — ٢٢٥ .

كفلايا^(١) فهرستا كاملا للآلهة يحوى خمسة آباء موزعين على خمسة أجيال ، فى كل جيل ثلاثة أشخاص . وها هى شجرة النسب نقلا عن كفلاية^(٢) :

العظيم الأول (أبو العظمة)

أم الحياة	عاشق الأنوار(٢)	البشير الثالث
عمود العظمة	عيسى النوراني	البطل النورانية
النفس النورانية (٤) ^(٣)	القاضى الأعظم	[.]
خليفة النور	الرفيق المصاحب	(٥) الصورة النورانية
١ - ملك	٢ - ملك	٣ - ملك

وفى نهاية عمر الدنيا تصل المخلوقات الإلهية من الجهات الأصلية الأربع وينظرون إلى الجنة الجديدة مع إلقاء نظرة فى الوقت نفسه على هوة جهنم . ثم يأتى السعداء من جنتهم المؤقتة^(٤) . ويضع الملكان اللذان يحملان السماء والأرض أحمالهما فتقع ، وينقض كل شيء وتشتعل النيران من وسط هذا الاضطراب وتمتد فتحرق العالم كله وفى هذا الحريق الشامل الذى يدوم ثمان وستين وأربعمائة وألف سنة^(٥) (١٤٦٨) تخلص كل الذرات النورانية التى يمكن خروجا من الأجساد المظلمة ، ويبقى جزء

(١) شميدت پلنسى ، ص ٦٢ وما بعدها .

(٢) نفس المرجع ، ص ٧٣ .

(٣) منوه ميذ ، شيدر ، Gnomon (٩) ، ص ٣٥٦ وما بعدها .

(٤) بعد الموت يدخل « الصديقون » الجنة ، ولكن المؤمنين الذين هم أقل درجة والذين لم يخلصوا أنفسهم من المادة ، يحبون من جديد فى الدنيا فى حالات متفاوتة حسب سلوكهم ، أما المجرمون فيذهبون إلى جهنم .

(٥) وقد حاولوا شرح هذا العدد من السنين بطرق مختلفة ، وهو من غير شك نتيجة لمشاهدات فلسكية أو نجومية . انظر شارل أجدن فى Modi Vol ، ص ١٠٢ وما بعدها .

صغير منها في الظلمات أمداً ولكن هذا لا يؤلم الآلهة فإن الحزن لا يناسب طبيعتهم التي لا تعرف غير المرح والابتهاج^(١) . ويقام جدار لا يعبر بين العالمين ، وتسعد مملكة النور بسلام أبدى^(٢) . ولا يستطيع الباحث أن يفهل الأصل الجنوستيكي لخلق الدنيا والمعاد عند ماني . وقد وجد شيدر^(٣) في ملخص عقائد ماني الذي ذكره السكندر الليكوبوليسي في صورة فلسفية (يحمّل أن يكون حوالي سنة ٣٠٠) أساس الفلسفة الهلينية التي بنى عليها ماني ، تلميذ ابن ديسان ، نظريته^(٤) . فالفكرة المجردة التي تختفي تحت هذا التصوير الخرافي هي أن الأصلين القديمين هما الله والهيولى ، « الحركة المضطربة » .

الله هو المبدأ الطيب والهيولى هي المبدأ الخبيث . ويتدخل الله لينظم الحركة ، وإذا يبدأ بإرسال قوة ، هي النفس التي تختلط بالهيولى ثم يرسل قوة أخرى هي العقل فيبدأ حركة التخليص . فالنفس التي تنبعث من الله ، والتي قد وقعت تحت سلطان المادة باتحادها مع الجسد والتي فقدت الإحساس بأصلها وبمصيرها ، يوقظها ويخلصها روح من عند الله . والإنسان مكون من النفس التي ترجع كلياً إلى العالم العلوى ، ومن الجسد الذي يتبع تبعية كاملة العالم السفلى ، ومن بينهما الروح التي تتبع من غير شك العالم العلوى ، ولكنها لا امتزاجها بالجسد ، قد تعلقت بالعالم السفلى وهذا التنظيم في عالم الإنسان له نظيره في العالم الدنيوى الذي هو خليط من الحياة الإلهية المنيرة ومن مادة مظلمة وهو كالإنسان في حاجة إلى التخليص^(٥) . ونظرية المانوية في خلق الدنيا تعطى الأخلاق أساساً عقلياً وإلهياً ، « فالعامل الخلقى يصبح على هذا صورة

(١) نبذ بلهجة الشمال ، ترجمها اندرياس في Das mandaische. Buch des Herrn der Grösse ، ص ٢٧ .

(٢) الفهرست ، فلوجل ، ماني . ص ٧١ و ١٠١ ؛ الشهرستاني ، نشر كيرتون ، ص ١٩١ — ١٩٢ ، ترجمة هاربروش ، ص ٢٨٩ — ٢٩٠ ، وفقاً لما جاء في كتاب الشاپورغارن الذي وجدت بعض نبذ منه (مولر ، Handschriftenreste ، (٢) ، ص ١٩ وما بعدها) .

(٣) Urform ، ص ١٠٦ وما بعدها .

(٤) فارن بحث شيدر في Z. K ، ٥١ (١٩٣٢) ص ٢١ — ٧٤ .

(٥) Urform ، ص ١١٠ .

التطور الدينى مصغراً ، والعكس بالعكس» (١) . وزى فى قول الكسندر الكوبوليسى خلق العالم حسب رأى المانوية كما عرضوه إلى النفوس المتعطشة إلى الفلسفة الهلينية. ولدنيا اليوم فى الكتب القبطية مصدر مباشر لمعرفة المانوية العربية . والذى يصعب تأويل المصادر فيما يتعلق بمذهب مانى هو أن هذه المصادر تمثل المراحل المختلفة لتطور النظرية والبيئات المتفاوتة ، وقد كان للدعوة المانوية لون خاص فى كل بيئة دينية ، وقد أراد مانى أن ينشر ديناً عالمياً ، وقد طابق بين مذهبه ، بمهارة ، وبين الآراء والمصطلحات الدينية عند مختلف الأمم (٢) . وكانت اللغة السريانية لغته الأصلية بغير شك ولكنه كتب رسائل باللغات الإيرانية . ككتابه «شاپور غان» ، الذى سنتحدث عنه فيما بعد ، وكتب أخرى كتبت باللهجة الجنوبية الغربية ، الهاوية الساسانية . وله أدعية باللهجة الشمالية ، الهاوية الأشكانية . ولكى يكون مانى وخلفاؤه قريبين من فهم سامعيهم الإيرانيين ، استعاروا ، كما رأينا ، أسماء آلهة من الديانة المزدية (٣) ، كما ذكروا أبطال إيران كأفريدون مثلاً فى قصصهم الدينى . وذكرت بعض الآراء المانوية على لسان زردشت (٤) . وهناك أسماء ملائكة أخذت من البيئة السريانية مثل جبريل ورفائيل وميكائيل وإسراييل وبرسيموس وغيرها . ولعل يعقوب ، الذى يذكر مع هؤلاء ، هو نبي العهد القديم (٥) ، وهو يماثل نريمن (الأوستا نيرم انه) الذى هو لقب للبطل الخرافى الإيرانى كرشاسپا (٦) .

(١) المرجع نفسه ، ص ١١٤ ؛ شميدت — پلتسكى ، ص ١٣ وما بعدها ؛ شيدر ، Gnomon (٩) ، ص ٣٥٩ وما بعدها .

(٢) شميدت — پلتسكى ، ص ٥٩ وما بعدها .

(٣) الظاهر أن مانى نفسه فى تقديره للزردشتية قد تعلق بمذهب الغرب ، انظر شيدر Gnomon ، (٩) ، ص ٣٥٤ ؛ هنج ، Henochbuch ، ص ٢٧ وما بعدها .

(٤) « أغنية زردشت » فى لهجة الشمال ، ترجمة أندرياس فى Reitzenstein ، "Die hellenistischen Mysterienreligionen" ، ص ١٢٦ وما بعدها ؛ أندرياس — هنج (٣) ص ٨٧٢ .

(٥) انظر پيترسون فى "Theologische Literaturzeitung" ، ٢٦ مايو ١٩٢٨ ، ص ٢٤٢ .

(٦) قارن كريستنسن ، Les Kayanides ، ص ٩٩ وما بعدها .

وهناك اختلافات كثيرة في الأسماء الأسطورية في رسائل المانوية التي كتبت باللهجات الجنوية العربية والشمالية والصغدية^(١).

وقد أثرت الآراء المسيحية تأثيراً عظيماً في مذهب ماني . « فالعظيم الأول » و « الرجل القديم » ، و « أم الحياة » ، التثليث المانوي الأول ، كانوا يقدمون كالأب والابن وروح القدس^(٢) . وفي النصوص التي حفظت عن المانوية عبارات مأخوذة عن الأناجيل المسيحية ، وليس في المذهب المانوي مركز رئيسي ، ولكن معرفتنا به لا تكفي لتحديد هذا المركز . ومهما يكن فإن عيسى المانوية غير عيسى الذي صلبه اليهود . فعذاب عيسى ، ولم يكن إلا في الظاهر ، كان عند ماني رمزاً لاستعباد روح النور في العالم السفلي^(٣) . وعيسى الحقيقي عند ماني هو الإله الذي أرسل من عالم النور ليرشد آدم وليريه الطريق المستقيم . فعيسى هو رائد الأرواح نحو عالم النور^(٤) . وقد نسب ماني إلى عيسى آراء في التخليص أبعدهم قدماء كما أبان ذلك بوسيه عند جماعة جنوستيكيين آخرين ولم يكن ذلك بإضافة سطحية مصطنعة ولكن كان ذلك بتأويل رسالة الخالص المسيحي وفقاً لمذهبه^(٥) .

والظاهر أن ماني قد أخذ نظريته في التناصح عن المذاهب الهندية ، ومن المحتمل أن يكون عن البوذية^(٦) وقد اختلف العلماء في مكانة هذه الفكرة من المذهب

(١) انظر هنتج ، OLZ ، ١٩٣٤ ، ص ٥ وما بعدها .

(٢) لا أبداً هنا مسألة العلاقة بين التثليث المسيحي والآراء السامية التي تقول بإله والد وإلهة أم وإله ولد وهي المسألة التي ناقشها ديبلت نيلسن ، (Der dreieinige Gott in religionshistorischer Beleuchtung) ، كوبنهاجن ١٩٢٢ .

(٣) والدشميدت — لنتز ، Die Stellung Jesu ، ص ٢٤ وما بعدها .

(٤) المرجع نفسه ، ٦١ وما بعدها .

(٥) والدشميدت — لنتز ، Die Stellung Jesu ، ص ٧٧ . أما عن دور المسيح في المانوية فقارن شيدر ، Urform ، ص ١٥٠ وما بعدها ، أندرياس — هنتج ، (٢) ، ص ٣١٢ وما بعدها .

(٦) والدشميدت — لنتز ، Die Stellung Jesu ، ص ١٠ ، جاكسون Jackson ، JAOS ، مجلد ٤٥ ، ص ٢٤٦ وما بعدها ؛ ويستندونك ؛ AO ، (٨) ، ص ١٧٨ ؛ أندرياس — هنتج ، (٢) ، ص ٣١٠ .

المانوي، ويلخص جاكسون وهو يبحث عن الموضوع بتوسع، ملاحظاته على النحو الآتي: «إننا على حق إذا اعتقدنا أن ماني قد اتخذ من هذا المذهب — التناسخ — مبدأً خاصاً في تعاليمه الدينية، ذلك أنه كان يقول إن العقاب، في صورة مامن صور البعث، سيكون مآله السماعين الأقل إيماناً والمذنبين، واستثنى من ذلك الصديقين».

ويرى ويسندونك أن الشخص نفسه لا يقع عليه التناسخ إنما يكون هذا على الأجزاء النورانية فيه فهي التي تبعث ثم تبعث إلى أن تفتى في مملكة النور. وكذلك تسمى المذهب المانوي حين دعى إليه بعد ذلك في آسيا الوسطى مع البوذية التي كانت منتشرة هناك. ولدينا نص صيني لرسالة مانوية^(١) أسلوبها بوذي محض.

وتتدرج الجماعة المانوية في نظام من خمس طبقات تمثل المساكن الخمسة «للعظيم الأول». إننا عشر من المعلمين أصحاب الحلم (فريشتگان) يكونون الطبقة الأولى، واثنان وسبعون من المشمسين أبناء العلم (أپسیسگان) يكونون الطبقة الثانية. وتتكون الطبقة الثالثة من ستين وثلاثمائة من القسيسين أبناء العقل (مهيشگان). وعدد الأشخاص في الطبقتين الأخيرتين وهما طبقة «الصديقين أبناء الغيب» (ويزيدگان) والسماعين أبناء الفطنة (نيوشگان) لم يكن محددًا^(٢). ويشار غالباً في النصوص إلى هاتين الطبقتين. والسماعون هم سواد الناس: وهم المؤمنون الذين لا قوة لهم على تحمل النظام الدقيق الذي يتبعه الصديقون. وأما الأخلاق المانوية فقد وسعها سلسلة من القواعد، وخاصة الخواتيم السبعة، التي منها أربعة روحانية تتعلق بالعقائد، وثلاثة تبحث في سلوك المؤمنين، وهذه

(١) ششان ولبو، J.A.، ١٩١١، ص ٤٩٩ — ٦١٧.

(٢) إن طريقة الدرجات الخمس مختلفة، وهناك بعض اختلافات في أوصاف تدرج النظام المانوي؛ انظر شيدر، Iranica، (Göttingen، d. Ges. d. Wiss. zu، ١٩٣٤)، ص ١٢ وما بعدها، وقارن والدشيدت — لنتر، Dogmatik، ص ٥١٩ وما بعدها، ص ٥٩٢ وما بعدها، أندرياس — هنتج، (٢)، ص ٣٢٣ وما بعدها. وانظر، عن بعض ألقاب كبار المذهب المانوي، جوتيو، J.A.، ١٩١١، (٢)، ص ٥٩ وما بعدها، وبنقست، Etudes d'orientalisme، نشر متحف جيميه لذكري ريموند لينوسي، (٥)، ١٩٣٢، ص ١٥٥ وما بعدها.

الثلاثة هي : خاتم الغم (الكف عن الكلام المؤدى إلى الكفر أو الحبت) ،
وخاتم اليد (الاحتراز من كل فعل أو تصرف يغضب النور) ، وخاتم القلب (تجنب
الاستسلام للشهوات الجنسية المحرمة)^(١) . وكانت هذه الأختام المتعلقة بالحكمة
العملية ذات تحمل مختلف بالنسبة « للصدقيين » « والسامعين » . الصدقيون حرم
عليهم مباشرة المهن التي تغضب العناصر ، والسعى وراء الثراء أو البذخ ، وحرّم عليهم
أكل لحم الحيوان ، وطبخ الخضر لأن فيه إغضاباً لدرات النور التي فيها ، وكذلك
حرم عليهم شرب الخمر ، وعليهم ألا يملكوا سوى غذاء يوم واحد ، وكساء سنة
واحدة ، وأن يعيشوا بلا زواج^(٢) ، وأن يطوفوا بلاد العالم يبشرون بالدين وينصحون
الناس بالاستقامة .

أما السامعون فكانت التكاليف عليهم أيسر : فلهم أن يُعنىوا بأعمالهم ويمارسوا
منهم ولهم أن يأكلوا لحم الحيوان ، على أن يذبحوه بأيديهم ، ولهم أن يتزاجوا ،
ولسكن عليهم أن يسيروا سيراً مستقيماً ، وأن يجتهدوا في ألا يتعلقوا بأمور الدنيا .
وعليهم أن يوفروا الغذاء « للصدقيين » بتقديم الهبات لهم ، وأن يطبخوا الخضر
التي يتغذى منها هؤلاء ، وأن يقدموها إليهم راكعين ، ثم إن الصدقيين يكفرون
عنهم بصلاتهم ما ارتكبوه من وزر في طبخ النبات^(٣) .

وكان على المؤمنين عامة أداء العشر والحفاظة على الصيام والصلاة . وكانوا
يصومون سبعة أيام كل شهر ، ويصلون أربع مرات في اليوم ، على أن يتطهروا قبل

(١) عن الأختام السبعة ، انظر جاكسون ، JAOS ، المجلد ٤١ ، ص ٦٨ وما بعدها ،
Researches in Manchéism ، ص ٣٣١ وما بعدها . خمس فضائل أساسية ، انظر
والدشميدت — لنتر Dogmatik ، ص ٥٧٤ ؛ خمسة أصول أخلاقية ، المرجع نفسه ص ٥٧٩
و ٥٨٨ وما بعدها .

(٢) في خطاب (أندرياس — هنتنج ، (٣) ، ص ٣٥٧ وما بعدها ، T (٢)
D (٢) ١٣٤ ، ١٩٣ — ٢٠٠) قد يكون كاتبه سيس ، خليفة ماني (كما يقول هنتنج)
تناول الكاتب مسألة ابني ماني ، الابن الذي كان يؤثره ، والابن الذي كان يقصده والذي كان
من الصدقيين فيما يظهر . فهل استعملت كلمة ابن هنا مجازاً ؟

(٣) قارن أندرياس — هنتنج ، (٢) ، ص ٢٩٦ وما بعدها .

الصلاة بالماء الجاري أو ، في حالة الضرورة ، بالرمل ، أو بما يماثله ، وأن يسجدوا اثنتي عشرة مرة في كل صلاة . وكان « السماعون » يُستيدون يوم الأحد ، « والصديقون » يوم الإثنين . ذلك أن المانوية قد تبعت أسبوع الكواكب السيارة^(١) . وقد كانت الزكاة فرضاً . ولم يكن المانوية يعطون الماء أو الخبز إلى الكفار لأن في ذلك اعتداء على ذرات النور التي في الماء والخبز ، ولكنهم كانوا يعطونهم الملابس والتقود وغيرها من الأشياء التي لا نور فيها .

ولقد لقيت دعوة ماني نجاحاً كبيراً منذ البداية ، لافي بابل وحدها بل بين الإيرانيين أنفسهم . ويظهر من نص الكفلايا الذي ذكرناه من قبل^(٢) ، أن ماني كان ذا حظوة عند سابور أيام حكم أردشير الأول .

وهناك مصادر أخرى تفيد بأن ماني قد نجح في إدخال أخوين لسابور في دعوته هما مهرشاه حاكم ميسن و فيروز . وقد حفظت لنا إحدى الحرافات^(٣) المانوية أول مقابلة لماني مع الأمير مهرشاه : فقد كان مهرشاه عدواً للنبي الجديد ، وكان قد أمر بغرس حديقة غناء واسعة الأرجاء لم يكن لها مثيل ، ودخل النبي عند مهرشاه وهو في الحديقة في وليمة ، مرحباً كل المرح . فقال للنبي : أفي الجنة التي تتحدث عنها حديقة كحديقتي هذه . فأدرك النبي أنه لا يؤمن برسائله ، فأراه بقدرته العظيمة جنة النور بآلهتها وملائكتها وسعاداتها . فأغشى على الأمير وظل في إغمائه ثلاث ساعات وكان قد حفظ في قلبه ذكرى ما رأى . ثم إن النبي وضع يده فوق رأس الأمير فأفاق ، ولم يكذب يقوم حتى ألقى بنفسه على أقدام النبي وأمسك يده اليمنى^(٤) .

ورواية الفهرست أن الذي حضر مجلس النبي هو الأمير فيروز فقد كان مع

(١) بعض ملاحظات عن التقويم المانوي : هنتج ، Henoehbuck ، ص ٣٢ وما بعدها .

(٢) ص ١٧٧ ، شميذت — پلتسكي ، ص ٤٧ وما بعدها .

(٣) مولر ، Handschriftenreste ، (٢) ، ص ٨٢ وما بعدها ، نبذة بلهجة الشمال .

(٤) الباقي ناقص .

سابور . ويظهر أن النبي كان يمارس فن الطب ، فقد حكى أن سابور لجأ لماني ليشفى ابنه المريض ، وقد مات مع ذلك في يديه^(١) . ولعل ما جاء في القطعة الثالثة (m ٣)^(٢) يشير إلى هذه القصة التي ذكرت أيضاً في Acta Archelai والتي شك فيها كسلر . أما الصيغة التي أوردها الفهرست لهذه القصة فإنها تقول « ثم إن ماني دعا فيروز أخا سابور بن أردشير فأوصله فيروز إلى أخيه سابور فدخل إليه وعلى كتفيه مثل السراجين من نور ، فلما رآه أعظمه وأكبره في عينه ، وكان قد عزم على الفتك به وقتله . فلما لقيه داخلته به هيبة وسرّ به وسأله عما جاء به . فوعده أن يعود إليه . وسأله ماني عدة حوائج منها أن يعز أصحابه في البلد وسائر بلاد مملكته وأن ينفذوا حيث شاءوا من البلاد فأجابه سابور إلى جميع ما سأل » .

وأما أن سابور قد تساهل مع المانوية ورحب بهم فهذا ما يظهر من إهداء ماني لسابور كتاباً من كتبه الرئيسية الذي سماه « شاپورغان » . وقد ضمن ماني كتابته عن سيرته التي جاءت في السكفلايا معلومات قيمة من علاقته بالملك سابور الكبير . فبعد أن أشار إلى رحلته في الهند ثم عودته إلى إيران قال ماني : « وقد مثلت في حضرة الملك سابور ، فأحاطني برعايته . ثم أتاح لي أن أجوب (بمملكته ؟) وأن أعظ بكلام الحياة . وقد أمضيت سنين عدداً ... في حاشيته وسنين كثيرة في إيران ، وفي بلاد البرت حتى آديب (آديابين ؟) وحتى البلاد المجاورة للإمبراطورية الرومانية »^(٤) .

(١) كثيراً ما تناولت المصادر المانوية وما يعارضها قدرة ماني في علم الطب (انظر الفريك (١) ، ص ٤٢ وما بعدها) . والظاهر أن طب المانوية لم يكن مختلفاً عن طب الزردشتيين في زمنه ، وهو الذي يميز بين ثلاثة أنواع من العلاج : بالسكين والأعشاب الطبية والقول الطيب (انظر هنا الفصل الثامن) . وكان الكلام ، أي العبارات الدينية أو السحرية ، عند ماني كما كان عند الزردشتيين أجمع الوسائل لطرد العفاريت التي تجلب الأمراض .

(٢) مولر ، Handschriften Reste ، (٢) ، ص ٨٠ وما بعدها . (لهجة الجنوب الغربي) .

(٣) ماني ص ١٥٨ وما بعدها .

(٤) شميدت — پلنسكي ، ص ٤٧ وما بعدها . "Quelques details sur la mission

organisée par Mani" (نشاط المبشرين پاتيگ ، ادا ، امو ، اردوان) : أندرياس — هنج ، (٢) ، ص ٣٠١ وما بعدها ؛ شيدر Iranica ص ٦٩ وما بعدها .

وقد عين الأمير فيروز ، بعد تملك سابور ، واليا للمقاطعة الشمالية الشرقية (أبهرشهر وخراسان)^(١) . وقد بقيت من عهده نقود سمي فيها « عابد مزدا ، الإلهي ، فيروز ملك الكوشان الكبير » ، وعلى نقود فيروز صورة إلهية كتب تحتها « الإله بوذا »^(٢) فقد كان يستطيع ، بأنه مانوي ، أن يعبد في وقت واحد مزدا وبوذا .

ومن كبار أتباع ماني — وقد أصبح داعياً كبيراً لمذهبه — رجل يسمى بالاسم الأشكاني أردوان ، وهذا يرجح أنه أحد أمراء الأسرة المنقرضة^(٣) . أما الروايات العربية التي تتحدث عن المانوية فإنها تقول بأن سابور قد غضب على ماني في آخر الأمر . ويقول اليعقوبي إن الملك سابور قد لبث من أتباع ماني عشر سنوات فقط ، وبعد ذلك نفى ماني من إيران ، فظل حائراً أكثر من اثني عشر عاماً في بلاد آسيا الوسطى . وقد ذهب إلى الهند والصين داعياً بمذهبه في كل مكان ومؤلفاً للكتب والرسائل التي يبعثها إلى الرؤساء والجماعات في بابل وإيران وبلاد المشرق . وأخيراً توفي سابور سنة ٢٧٢ م . وخلفه ابنه هرمزد الأول سنة ٢٧٣ فتجراً ماني وتحدى خصومه الموابذة وعاد إلى إيران . ويشك شميدت^(٤) في تفصيلات هذه الرواية بل يذهب إلى حد الاعتقاد بأن ماني لم يخاصم سابور قط يقول « وعهما يكن فإن الحرب أو النفي إلى الهند قصة خرافية ، لأن هذه الرحلة قد جرت قبل عهد سابور » وقد كان ماني أثيراً عند هرمزد الأول لا عند سابور وحده .

والمحقق أن بهرام الأول ، أخا هرمزد الأول ، وهو ملك شهواني قليل النشاط ، قد ترك ماني تحت رحمة رجال الدين . يقول اليعقوبي^(٥) : إن مناظرة عامة قد

(١) انظر ص ١٢٦ — ١٢٨ .

(٢) هرتسفيلد ، Paikuli ، ص ٤٥ و ٤٩ — ٥٠ .

(٣) أندرياس — هنج ، (٢) ، ص ٣٠٣ . شيدر Iranica ، ص ٧٢ .

(٤) شميدت — پلتسكي Schmidt-Polotsky ، ص ٥١ .

(٥) نشر هوتسما Houtsma ، ص ١٨١ ؛ وقارن فارسنامه ، ص ٦٤ .

جرت بين ماني والموبدان موبد ، وقد غلب ماني على أمره لأن الموبدان موبد كان القاضى صاحب الفصل فى المناظرة^(١) ، وقد حكم على ماني بالكفر فأدخل السجن حيث عذب عذاباً مبيئاً مات على أثره^(٢) ، وكان ذلك عام ٢٧٦^(٣) . وفى رواية شرقية ، صلب ماني وسلخ حيا ، ثم قطعت رأسه وحشى جلده وظل معلقاً على أحد أبواب مدينة جنديسابور فى الأهواز (سوزيان) ، وقد سمى هذا الباب بعد ذلك « باب ماني » .

وقد اتخذ المانوية لهم عيداً سموه « بيا » ذكرى لمقتل نبيهم الشهيد . وفى هذا العيد ينصب منبر يرمز إلى الحضور الروحى لنبيهم الغائب . وفى نص من نصوص اللهجة الشمالية^(٤) ، يقال : « تعال هنا يا . . . (؟) فى يوم بيا هذا ، حتى تتخلص من كثير من « السمسات » . وإذا فسكلمة « سمسارا » (التناسخ) السنسكريتية كانت تستعمل لدى المانوية .

وقد ألف ماني كثيراً من الكتب والرسائل التى ضمنها مذهبه . وقد ذكر كثير من المصادر الغربية والشرقية أسماء هذه الكتب التى كتب معظمها باللغة السريانية ، كما أشارت هذه المصادر إلى الموضوعات المهمة فى هذه المؤلفات^(٥) . وفى كتاب « سفر الأسرار » تناول المؤلف فيما تناول من الأبحاث : باب ذكر الديسانية ، وكتاب « الأصلين » ولعله نظير رسالة « العفاريت »^(٦) (كوان) التى تعص قيام

(١) صحة هذه الرواية مشكوك فيها .

(٢) فارن پلتسكى Manichäische Homilien ، ص ٤٢ وما بعدها ؛ اندرياس — هنجج Andreas-Henning ، (٣) ، ص ٨٦٢ ، ملحوظة ٣ . قطع نثرية وأغان فى موت ماني ، اندرياس — هنجج ، (٣) ، ص ٨٦٠ وما بعدها ، ٨٩١ .

(٣) شيدر Gnomon ، (٩) ، ص ٣٥١ ؛ Iranica ؛ ص ٧٩ — ٨٠ ، ملحوظة ٤ .

(٤) والشميدت — لنتز ، Die Stellung Jesu ، ص ١٠ ؛ فارن پلتسكى ،

Homilien ، ص ٣٢ وما بعدها و ٧١ وما بعدها .

(٥) انظر الفريك ، Les écritures manichéennes ، (٢) .

(٦) الفريك ، (٢) ، ص ٣١ وما بعدها .

الشياطين بحرب السماء وقصصاً أخرى من قصص الأبطال^(١) . وكتاب پراجمتايا أو « كتاب الأصل » ولعله كتكملة لكتاب « الأصلين » ، « الإنجيل الحى » أو « الإنجيل » فقط الذى يحتوى على اثنين وعشرين بابا ، عدد الألف باء السريانية وهو يعتبر الفلسفة الدينية الحقيقية التى أنزلها على ذوى الإرادة الطيبة المختص^١ الإلهى^(٢) ، وقد أُلحق بالإنجيل كتاب آخر عن مذهب الجنستىكية هو « كنز الحياة » . ويحدد مانى فى « التعاليم » قواعد الأخلاق وفروض الدين للصدقيين والسماعيين . وقد ترجمت جميع الكتابات السريانية إلى الهلوية منذ عصر مبكر . ومن كتب مانى الأخرى كتاب ألفه باللغة الهلوية الجنوبية الغربية وهو كتاب « الشاپورغان » الذى ألفه باسم سابور الأول الملك العظيم الذى يشار إليه كثيرا وهو يتناول البدأ والمعاد . وقد عثر على بعض أجزاء من كل من « الشاپورغان » « والإنجيل » ضمن نصوص تورفان . ويشمل كتاب « الكفلايا » Kúphalaia تعاليم النبي التى جمعت بعد موته وقد أصبح بأيدينا جزء كبير منه باللغة القبطية ، ولعله منقول عن اليونانية . وأخيراً لدينا كثير من كتب مانى وخطاباته التى كتبها بنفسه حسب المناسبات ، وكان يوجه الخطابات إلى تلاميذه الممتازين أو إلى الجماعات المانوية فى مختلف البلاد ، فى المدائن وبابل وميسلين والرها والأهواز وأرمينية والهند وهكذا ، مما يبين الدعوة المانوية أثناء حياة مؤسسها مانى . وتوجد مجموعة من هذه الخطابات باللغة القبطية بين أوراق البردى التى اكتشفت فى مصر^(٣) .

وقد أدخل مانى إصلاحاً على الكتابة الهلوية ، بوصفه أحد كتابها . وذلك بأن

(١) كيمو ، (١) ، ص ٣ — ٤ ؛ (٢) ، ص ١٦٠ وما بعدها . وقد افترض كل من بنفست (MO ، ١٩٣٢ ، ص ٢١٤) وهنتج (من غير أن يتأثر بسابقه ، Honochbuch ، ص ٣٠) أن الكلمة الإيرانية التى ترجمت بكلمة « عفريت » هى كو (أو ستيه كوى — ، كى وهى فى لغة الكتب الزردشتية الهلوية لقب للواوك الجرافيين) . والواقع أنه وجد حديثاً فى نص مانوى (اندرياس — هنتج ، (٣) ص ٨٥٨) كلمة كوان (العفارت) كعنوان لكتاب .

(٢) الفريك ، (٢) ، ص ٣٤ .

(٣) شميدت — پالتسكى ، ص ٢٣ وما بعدها .

استبدل بالكتابة الهلوية — التي كانت لعمومها قابلة لقراءات كثيرة مغلوطة — الألف باء السريانية التي استطاع تطبيقها بغاية الدقة على اللهجتين الإيرانيةتين (لهجتي الجنوب الغربي والشمال) ، وقد عبر عن الحروف الهلوية الصوتية بأقرب الحروف السريانية لها . ولم تترك طريقة العلامات المعبرة التي كانت تستعمل في الهلوية العادية وحدها في هذه الكتابة الجديدة ، وإنما وجدت كتابة مضبوطة حسب النطق بدلا من الطريقة القديمة التي لم تستطع أن تتخلص منها الهلوية الزردشتية لميل أهلها إلى المحافظة على القديم .

وقد استعمل حروف الهجاء المانوية المانويون الذين يتكلمون بالصغدية ، كما أنها أحدثت فيما بعد طرقا للكتابة عند سكان آسيا الوسطى .

وبعد موت ماني رأس الديانة المانوية ، بناء على وصيته ، أحد تلاميذه المسمى سيس أو سيسين (Sisinnios)^(١) . وقد أقام هذا في بلاد بابل التي أصبحت منذ ذلك الوقت مقاما للهيئة العليا لأتباع المانوية . وقد حل إيناوس (Innaïos) محل سيس في رئاسة المانويين بعد صلب هذا الأخير^(٢) . وانتشر الدين الجديد في الأقاليم الغربية ، من المملكة الرومانية^(٣) . وقد اعتنقه الأب أوجستين Père Augustin قرابة تسع سنوات ثم إنه هاجمه بعد ذلك في كثير من العنف . وقد جزع النصارى من دين ماني الذي بدا لهم أنه يفسد الأساس الحق لدينهم وبالغ كل في رميه بالسوء . يقول مؤلف أعمال شهداء الكرخ^(٤) : « وفي أيام سابور بصق ماني ، موئل الحث كاه ، صفراء الشيطانية » . ويلخص تيودور بركونائي رأيه في أتباع ماني الكافر فيقول : « إن جميع أتباع المانوية هم من الأشرار الذين يقتلون الناس بطرق

(١) انظر شميدت — پلتسكي ، ص ٢٤ وما بعدها ؛ والشميدت — انتر Dogmatik

ص ٦٠٦ ؛ شيدر ، Gnomon ، (٩) ، ص ٣٤٣ ، و Iranica ، ص ٦٩ .

(٢) شميدت — پلتسكي ، ص ٢٨ .

(٣) تارن شميدت — پلتسكي ، ص ١١ وما بعدها . وقد أرسل پاپوس ، أحد

تلاميذ ماني ، إلى مصر للدعوة لمذهبه (المرجع نفسه ، ص ١٤ — ١٥) .

(٤) هوفان ، ص ٤٦ .

خفية شيطانية ، وهم يرتكبون الفاحشة فيما بينهم بلا حياء ، وقد تجردوا من الرحمة وليس فيهم فضيلة» (١) .

ولكن إذا أردنا أن نعرف الحقيقة عن الرحمة والأخلاق الطاهرة الإنسانية عند المانوية فعلينا أن نقرأ «خواستو ونيفت» أو «صلاة الاعتراف» عندهم . وقد حفظ نص هذا الكتاب باللغة التركية القديمة (أويغور) ضمن المخطوطات التي عثر عليها في تورفان وتوين هيانج (٢) .

ومع الاضطهاد الذي لقيه المانويون في إيران من رجال الدين الزردشتيين ، فإن هذا الدين الجديد قد عاش في صورة شبه سرية . وفي النصوص القبطية (٣) قصص عن اضطهاد المانوية في إيران أيام الملكين نرسى وهرمزد الثاني .

وقد سمى المانوية عمرو بن عدى ، أحد ملوك الحيرة (٤) ، وقد وجد كثير من المانوية في بابل بنوع خاص لأنها مهد هذا الدين ، وفي المدائن عاصمة الدولة . ومن ناحية أخرى أدى الاضطهاد إلى هجرة كثير منهم إلى أقاليم الشرق والشمال حيث يقيم كثير من الإيرانيين . وتكونت في بلاد الصغد جالية مانوية كبيرة . وقد فقد هؤلاء المانويون الشريون بمضى الزمن كل صلة بإخوانهم المقيمين في الغرب ، وأخيراً عدلوا عن الاعتراف بالرياسة الدينية العليا التي كانت في بابل ، وكونوا من أنفسهم طائفة مستقلة . وقد استخدم أهل الشرق تراجم مكتوبة باللهلوية الجنوبية الغربية للكتب السريانية ، لأنهم كانوا لا يفهمون هذه اللغة ، ولكنهم احتفظوا بمعرفة لهجة أهل الشمال التي كتب بها جزء كبير من النصوص الدينية وخاصة الأدعية والأشعار المذهبية التي كشفت حفائر تورفان عن بعض نماذج منها (٥) مع نص به فهرست

(١) يونيو ، Inscriptions mandäites ، ص ١٨٤ .

(٢) لوكوك ، JRAS ، ١٩١١ ، ص ٢٨٧ وما بعدها .

(٣) بلتسكي ، Man. Homilien ، ص ٤٢ — ٨٥ .

(٤) انظر شيدر ، Gnomon ، (٩) ، ص ٣٤٤ وما بعدها .

(٥) انظر بنوع خاص أندرياس — هنتج ، (٢) و (٣) (أغان باللهجتين) .

عددت فيه مطالع القصائد مرتبة ترتيباً هجائياً^(١) . ثم بدىء بعد ذلك بترجمة النصوص الدينية إلى اللغة الصغدية ، ومنها ترجمت بعد ذلك إلى اللغة التركية القديمة ، وذلك حين كوّن الأويغور الذين هم من أصل تركي دولة لهم في آسيا الوسطى في القرن الثامن ، وحين آمن أحد الخانات الأويغور الذين حكموا في النصف الأخير من هذا القرن بالديانة المانوية ونال لقب « مظهر ماني »^(٢) . ويرجع تاريخ نصوص تورفان إلى العهد الذي بدأه هذا الخان الأويغوري ، وهي النصوص التي تظهر فيها كل اللغات التي ذكرنا ، الهلوية الجنوبية الغربية والهلوية الشمالية والصغدية والتركية . وقد تمتعت مانوية آسيا الوسطى مع البوذية كما ذكرنا من قبل ، فاستخدم الوعاظ الاصطلاحات الدينية البوذية كما استفادوا من القصص البوذية ، وكذلك اقتبس مانوية الغرب حكماً من العهد الجديد^(٣) .

والروايات التي تميل إلى القصص والتي ذكرها الكتاب المسلمون عند ماني قد احتفظت بمسحة واضحة عن شخصية النبي ، وذلك فيما يختص بمهارته في الخط والنقش . ومن هؤلاء السكاتب الفارسي أبو المعالي في كتابه « بيان الأديان » الذي آتمه في سنة ١٠٩٢ (٤٨٥ هـ) ، يقول إن ماني كان يكتب بخط دقيق على قطعة من الحرير الأبيض إذا نزع خيط واحد منها اختفت الكتابة التي كتبها . وقد ألف ماني كتاباً جامعاً لأنواع التصاوير يسمى « ارژنك ماني » وهو في خزائن غزنة . وأما الفردوسي فعنده أن ماني ، الذي أتى من الصين ، كان نقاشاً لم ير له مثيل على وجه الأرض^(٤) .

(١) مولر ، Ein Doppelblatt aus einem manichäischen Hymnenbuch .

(مهر نامک) .

(٢) مولر ، Uigurica ، (٢) ، ص ٩٥ ، و Ein Doppelblatt ، ص ٥ .

(٣) أما عن الخلاف الذي جرى حوالي نهاية القرن السادس حين انفصل مانوية الشرق

(الديناوران) عن الدينداران في الغرب ، فانظر شيدر ، Iranica ، ص ٧٨ وما بعدها .

نص ألف عن التعليم الديني والخطي عند الديناوران ، اندرياس — هنج ، (٣) ، ص ٨٥٤

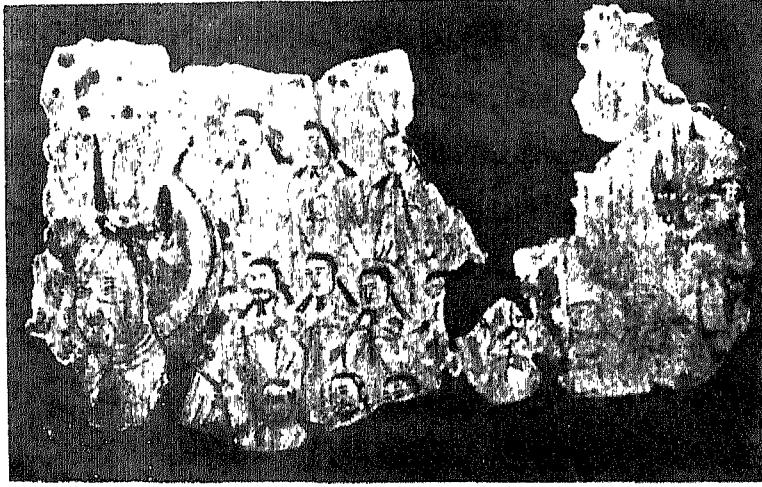
وما بعدها .

(٤) نيامد يكي مراد گویا ز چین که چون او مصور نبیند زمین

وقد رويت كل صور الحرافات^(١) حول كتاب ماني « اردنج » (ارتنج أو ارژنگ)
الذي أصبح من المصطلحات الشعرية لدى الشعراء الفرس . وقد جاء في قصة مجهولة
المصدر رواها ميرخوند أن ماني قد زين بالنقوش غاراً في بلاد الشرق . ثم إن
حفريات تورفان وخوچو Khocho قد أمدتنا بالدلائل على وجود فن مانوي . ففي
خوچو غار قد زينت جوانبه بنقوش نستطيع أن نتبين تفاصيل واحد منها بوضوح .
وفي أحد هذه النقوش قديس (ماني نفسه ؟) مغولى الهيئة ، شاربه مدلى ، ولحيته
فرعان ، وقد بدا قرص الشمس أحمر من وراء رأسه كأنه هالة من نور ، وحواشيه
بيضاء ، والجزء الأسفل من هذا القرص محاط بهلال . وكان يلبس فوق رأسه نوعا
من التاج ، يحتمل أن يكون مصنوعا من الديباج وأسفله ضيق جداً لا يغطي غير
قمة الرأس ، وقد ربط بعصابة مما يحيط بالدقن ، وأعله واسع . ويرى إلى الآن بقايا
تطريز من الديباج على الرداء . وعلى عيّن القديس يرى بعض الصديقيين قاماتهم أقصر
من قامته فيما يظهر ويبدو أن معظمهم من الأجناس الغربية وهم يلبسون ثياباً بيضاء ،
وأما عمائمهم وهى من نوع تاج القديس فيبدو أنها مصنوعة من نسيج أبيض .
وأطراف عصابة الدقن الحمراء لا تزال ترى فوق الدقن . وكل هؤلاء قد رعبوا أيديهم
فوق صدورهم بحيث تدخل اليد اليمنى في الكم الأيسر واليسرى في الكم الأيمن .
وهذا وضع يدل ، عند أهل الشرق ، على الخضوع والإجلال . وبعض أسماء الأفراد
المكتوبة على الصور بالخط الأويغورى لا يزال يقرأ . وفي نهاية الرسوم ترى نساء
الصديقيين ، وقد لبسن كالرجال فيما عدا غطاء الرأس ، فإنه عندهن أسطوانى الشكل .
ومن خلفهن يرى بصعوبة صور السماعين من الجنسين وقد ارتدوا ثياباً مختلفة
الألوان وأحذية سوداء ، ولكن هذا الجزء من النقش تالف جدا^(٢) .

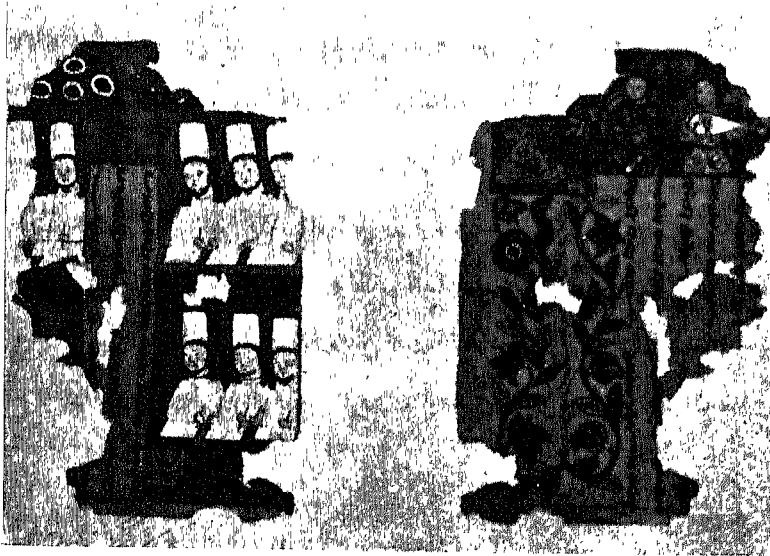
(٢) انظر الفريك ، (٢) ، ص ٤١ وما بعدها . وقد ذكر اردنج مع كوان فى لحدى
الخطابات المكتوبة بلهجة الشمال والتي انصرفت فى اندرياس — هنجج ، (٣) ، ص ٨٥٨ .
تارن شيدر Onomon ، (٩) ، ص ٣٤٧ ؛ بلتسكى ، Man. Homilien ، ص ١٨ ،
ملحوظة a .

(١) لوكوك ، Chotscho ، لوحة ١



٩ . رسم مانوى
(لوكوك . خوچو)

وقد كشف أيضا عليمان من أعلام المعبد عليهما تصاوير . أحدهما يصور امرأة
من الصديقات وأمامها سيدة حمراء الثوب راكعة ، قوامها أقصر من الصديقة .



١٠ . مينيياتير مانوية
(لوكوك — خوچو)

(١٣ — الساسانية)

ونعرف من إحدى النقوش أن الصورة الرئيسية لأميرة اسمها بُسُوسُك Bosusk . ورسم على العلم الثاني اثنان من السامعين ، رجل وامرأة ، وقد ركبا أمام أحد الصديقين . وقد اندثر الجزء الأسفل من صورة الرجل وعلى رأسه عمامة كالتي يلبسها أهل هذا الإقليم اليوم . وأما المرأة فقد اتخذت هيئة العابدة ، وقد مدت كفيها متقابلتين أمام صدرها . أما الصديق فيبدو أنه يغفر ذنوب السامعين ؛ ونحن نعرف أن هذا كان من مزايا الصديقين من الرجال^(١) .

ثم إن نماذج من فن المينياتير المانوي قد كشفت . وهناك ورقة فيها نص باللغة التركية على وجهها تصاوير ، وفيها رجال الدين من المانوية وقد ارتدوا الثياب البيض وعلى رؤوسهم عمام عالية أسطوانية وقد اصطفوا أمام منابر مزينة بأعلام مختلفة الألوان . وقد أمسكوا أقلاما بأيديهم ، وكان أمام كل منهم قطعة من الورق . والصحيفة محاطة بإطار مزين بالأشجار المثمرة وعناقيد العنب ؛ والوجه الآخر من الورقة يحتوي على عمودين عليهما نصاب أحدهما بالمداد الأسود والآخر بالمداد الأحمر ، ومن حولهما إطار مزين بنقوش على هيئة الأغصان . وعلى الحاشية صورة تمثل ثلاثة أشخاص جالسين القرفصاء على سجادة ، وقد ارتدوا ثياباً كثيرة الألوان . وأعلى هؤلاء مقاما جالس على اليسار ، ولم يبق منه غير الجزء الأسفل وقد اتجه إليه الاثنان الآخران وعلى رأسهما قلنسوتان طويلتان . وأولهما جالس في طمأنينة ، وقد أخفى يديه باحترام في كفيه ، بينما الآخر يعزف على العود^(٢) (صورة ١٠) .

هذه التصاوير التي صورت دقائقة في مهارة فائقة تذكرنا بلوحات فن التصوير الفارسي في العهد الإسلامي . إنها تشهد بقدم هذا الفن في إيران فإنه يبدو من المحقق كما يقول كيمو^(٣) إن المانوية قد نقلوه من الدولة الساسانية إلى بلاد التركستان حيث توسع فيه وأدى إلى إخراج الروائع . ويروي كيمو أيضا^(٤) نصا من حديث سرياني

(١) المرجع نفسه ، اللوحة ٣ .

(٢) لوكوك ؛ ٥ .

(٣) Revue archéologique ، ١٩١٣ ، (٢) ، ص ٨٥ .

(٤) المرجع نفسه ، ص ٨٦ .

لإفرم (الرهوى) الذى عاش بعد موت مانى بأقل من مائة سنة يقول فيه إن مانى قد نقش بالألوان على طومار صوراً منفرة لأبناء الظلمات وذلك ليغضها إلى الناس ، بينما صور أبناء النور صوراً جذابة ليحبب جماها إلى الناس ، وكانت هذه الصور الملائكية والشيطانية معدة ليهذب العامة أنفسهم . وإذا فمن الممكن أن يقال إن عادة تصوير الكتب المأنوية ترقى إلى النبي نفسه ، وأن هناك بعض الحقيقة فى القصة التى تمثل مانى نقاشاً عظيماً . وقد ظن ألفريك^(١) أن كتاب « ارزنگ » المشهور كان نسخة لإنجيل مانى مزينة بالصور .

(١) (٢) ، ص ٤٢ .

الفصل الخامس دولتا المشرق والمغرب

النظام الحربى للدولة الساسانية . حروب أردشير الأول وسابور الأول مع روما . انتصار سابور على الإمبراطور والرين . نقوش نصر سابور . تدمر . حكم هرمزد الأول وبهرام الأول وبهرام الثانى . نقوشهم . حكم بهرام الثالث ونرسى . نقش نرسى . الحرب الجديدة مع روما . حكم هرمزد الثانى . سابور الثانى والحرب الكبرى . نبذ من رواية أمين . شخصية سابور الثانى . حكم أردشير الثانى وسابور الثالث وبهرام الرابع . نقوش أردشير الثانى وسابور الثانى والثالث .

اتسعت دولة أردشير فى ظل نظام حربى قوى . ولا شك أن سياسته كانت متأثرة بذكريات غير محدودة عن عهد الأكيمينين الزاهر . وقد أحس أردشير أنه وارث دارا ، وأن عليه أن يجدد الجهود التى بذلها الأشكانيون فكان نجاحهم فيها منقوصا ، وذلك لسكى يحيى الإمبراطورية الشرقية التى قضى عليها الإسكندر^(١) . وطى هذا نجد اتجاهها نحو التوسع فى السياسة الخارجية التى انتهجها أردشير وخلفاؤه الأوائل . وكانت هذه السياسة متجهة أولا إلى حماية الحدود فى المشرق والشمال والغرب . تلك الحدود التى كانت مهددة دائما فقد مست الحاجة إلى إعداد دفاع محكم عنها .

وقد عدلت النظم الإقطاعية القديمة وقما للأوضاع ومقتضيات الأحوال فى نظام الدولة الساسانية الحربى . فأدجت طوائف الجنود التى كانت تتبع صاحب الإقطاع فى الجيش المنظم . وقد رأينا أن أكبر الألقاب العسكرية وهو لقب أرجيد ، كان وراثيا فى الأسرة المالكة ، وأن وظيفتين عسكريتين أخريين ، وهما رئيس شئون الجيش وقائد الفرسان ، كانتا كذلك ، وراثيتين فى أسرتهن من الأسر الكبيرة^(٢) . وربما كان تعيين الإصهدين (جمع سپاهبد) فى جهات معينة قبل عهد

(١) فارن هيرودين ، (٦) ، ٢ .

(٢) فارن هنا ص ٩٣ وما بعدها . وانظر عن إدارة الجيش ص ١١٨ وما بعدها .

كسرى الاول ، من الأمور الشادة . وكان تحت إمرة حكام للمقاطعات التي على الحدود جنود مرتزقة في كل زمان ، وكذلك كانت دائماً تقيم الحاميات في الأماكن الحصينة من الحدود^(١).

وكانت نجبة الجيش ، كما كانت في عهد الأشكانيين تتكون من الفرسان الدارعين ، الفرسان النبلاء . وكان لهؤلاء (أسواران) القمام الأول في المعارك ، وكان النصر يتوقف على قوتهم وشجاعتهم قبل كل شيء^(٢) . فقد كان الإيرانيون يلقون ضدّ الرومان بأفواج منظمة من الفرسان الدارعين ، في صفوف كثيفة كل الكثافة ، فكان يريق الدروع التي كانت تتبع اتجاه الجيش يعكس هيئة تهر الأبصار^(٣) . كانت فرق الفرسان كأنها صيغت من حديد وقد غطى جسد كل منهم بألواح من الحديد ملتصقة به إلى درجة تجعل مفاصل الدرع الحديدية الصلبة تتحرك في يسر وفقاً لحركة أعضاء الجسد . وكان لوجه قناع يحميه . وهكذا كان من المتعذر تصويب سهم إلى الفارس ما لم يسدد نحو الفتحات الصغيرة قبالة العينين أو إلى الثقبين الدقيقين أمام الأنف اللذين كان يتنفس الفارس منهما . وكان بعض الفرسان ، المسلحين بالحرب ، يقفون بلا حراك ، حتى ليظن أنهم شدوا إلى سلاسل من حديد . وبجانهم يقف الرماة وقد مدوا أذرعهم ليشدوا الأقواس المرنة بحيث يلمس الوتر الجزء الأيمن من صدورهم بينما السهم معلق في أيديهم اليسرى . وكان السهم ينطلق بضغط محكم بالأصبع فيدوى في الفضاء ويصمى من يصيبه^(٤) . ويقول أمين Ammien إن الفرس مع ذلك لم يكونوا ذوى بأس في الوغى ، فإنهم لم يتعودوا النضال في جسارة إلا أن يكونوا على مسافة بعيدة من أعدائهم^(٥) ، وإذا أحسوا أن فرقهم تراجع يتقهقرون سراعا

(١) تولدكه ، Tabari ، ص ٤٧٩ ، ملاحظة ١ .

(٢) كان الفرس يعترفون بالفرسان قبل كل شيء ، « حيث يؤدي هذا الواجب الشاق جميع النبلاء والممتازين » ؛ وامتازت الفروسية بنظامها الحربى وضبطها وكذلك بالتمرين المتواصل وعُددها . أمين مارسلان ، (٢٣) ، ٦ ، ٨٣ .

(٣) أمين مارسلان ، (٢٤) ، ٦ ، ٨ .

(٤) أمين مارسلان ، (٢٥) ، ١ ، ١٢ - ١٣ .

(٥) (٢٥) ، ١ ، ١٨ .

كالريخ العاصف ، مطلقين سهامهم من خلفهم كي يخففوا من جراءة عدوهم وهو يقنقى أثرهم^(١) .

وكان لدى الساسانيين ، كما كان للأكمينيين ، فرقة من الفرسان المختارين تسمى « فرقة الخالدين » وهي تتكون كأ نموذجها الأكيني ، من عشرة آلاف رجل يحمل رئيسهم لقب « ورهر نيكان خوذاي » varhranighan khvadhay^(٢) . أما ما يسمى « جان — أوسپار » Agan-Auspar ومعناه « القدييون » فلعلها فرقة أخرى ممتازة بالجرأة وتحدي الموت^(٣) . ونجد على بعض القلنسوات الطويلة لرجال يلتفون حول الملك في النقوش علامات لعلها العلامات التي تميز الضباط من الفرق المختلفة .



وكانت الفيلة تتخذ مكانها خلف الفرسان . وكانت أصواتها ورانحتها ومناظرها الخيفة تلقى الدعر في خيل العدو . وكان « الفيالة » يركبون وفي أيديهم اليمنى سكاكين طويلة المقابض ، فإذا ما دعر فيل ، وكان هذا يحدث أحيانا ، فانقلب يتخبط في صفوف الإيرانيين يوقعهم ويدوسهم ، فإن الفيال يبادر إلى قتله بأن يعمد السكين في عظام رقبته^(٤) . وأما مؤخرة الجيش فكانت مؤلفة من المشاة (بايگان) يقودهم رؤسائهم ويسمى الواحد منهم « بايگان سالار » . وكان المشاة من أهل القرى وكانوا يتخذون جندا لحفظ النظام ، يذهبون للحرب من غير أن يشجعهم أحد بالأجر أو بغيره من المثوبة^(٥) . إنهم كانوا جمهرة الحرائين الخاضعين للنظام العسكري ، وقد

(١) اليزه ، Langlois ، (٢) ، س ٢٢١ ؛ بروكوب ، BP ، ١ ، ١٤ ؛ قارن هويشمان ، Armen. Gramm ، (١) ، س ١٩٢ .

(٢) هرتسفيلد ، Paikuli, gloss ، رقم ٣١٥ ؛ قارن بنقنست ورينو في : "Vrtra et Vrthragna" ، (باريس ١٩٣٤) ، س ٣٨ ، ملاحظة ٢ .

(٣) انظر جيجر ، WZKM ، جزء ٣٧ ، ١٩٧ — ١٩٩ .

(٤) أمين مارسلان ، (٢٥) ، ١ ، ١٤ — ١٥ .

(٥) أمين مارسلان ، (٢٣) ، ٦ ، ٨٣ .

كانوا ، على الأقل ، مصنفين بدروع مستطيلة ومقوسة من الخيزران المتشابك ،
الغطى بجلد غير مدبوغ^(١) . وقد كان المشاة جنوداً غير مهرة بوجه عام ، « كانوا
معزاً قدرة قد مستخدم القنطرة وهم يلقون السلاح ويولون الأدبار قبل أن يتدرم
أحد بالحرب » . وبهذا قال الإمبراطور جوليان مشيراً بإصبعه إلى أسرى الجند من
الإيرانيين ، لسي يبعث الشجاعة في قلوب الجند الروم^(٢) . وكانت الفرق المردفة
التي تتكون من الشعوب المحاربة التي تقطن في أطراف الدولة أكثر غناء في الحرب
من المشاة الحرائين . وكانوا يمتازون نسبياً لأنهم كان يحكمهم أمراء وطنيون ، وكان
جزء من جيش الأكمينيين يتكون من مثل هذه الفرق . وكان الساجيون من
من أحسن الأقوام في جيوش دارا وخشيارشاي . وكذلك نجد ، في أيام الساسانيين ،
أن أجدر الفرق بالثقة بين الفرق الرديف فرق السجستانيين^(٣) ، أي الساج المهاجرين
إلى ولاية درانجان القديمة . وكثيراً ما استخدم الإيرانيون فرقا من الأمم الجبلية
المختلفة في القوقاز وشمال بحر قزوين ، والجيليين والسادوسيين^(٤) والورت
والألبانيين والديلمة^(٥) وكذلك استخدم كوشان بقطريان^(٦) والكيونيت الذين
يظهر أنهم منحوا إقليم كوشان في النصف الأول من القرن الرابع^(٧) . وربما كان
بعض هذه الشعوب مستقلاً استقلالاً تاماً . ولكنهم كونوا ، بالمال ، فرقا من الجنود

(١) نفس المرجع ، (٢٤) ، ٦ ، ٨

(٢) نفس المرجع (٢٤) ، ٨ ، ١ .

(٣) نفس المرجع (١٩) ، ٢ ، ٣ .

(٤) البره ، Langlois ، (٢) ، ص ٢٢١ ؛ أمين مارسلن ، (١٧) ، ٥ ، ١ .

(٥) أجاتياس ، ٣ ، ١٧ وغيرها ، انظر تولدك الطبرى ، ص ٤٧٩ ، ملحوظة ١ .

يقول أجاتياس : وكان الديلمة أقدر في المعركة حيث يحاربون بالسيف والحربة والخنجر أكثر
سما يرمون بالسهم . وقد ذكر ماركرارت (A Catalogue of Provincial Capitals of
Fransahr ، نشر مسينا ، ص ٥٢) نصاً من تاريخ أربيل جاء فيه أن سابور الأول قد
أخضع الجيليين والديلمة والجرجانيين .

(٦) ماركرارت (Eranšahr ، ص ٣٦) حيث يذكر Cusenos بدلا من Eusnos ،

أمين مارسلن ، (١٦) ، ٩ ، ٤ .

(٧) ماركرارت ، Eranšahr ، ص ٥٠ .

المرتزة ، ومن هذا القبيل ، على الأقل فرقة الهون التي ألحقت في بعض الظروف بالجيش الإيراني^(١) . وكانت هذه الفرق المردفة تحارب راكبة كالأساوره الإيرانيين^(٢) . وكان الفرسان الأرمين الذين يحاربون تحت الراية الإيرانية موضع رعاية خاصة . فكانوا حين يدخلون المدائن يبعث الملك إليهم أحد العظماء المشهورين ليتحرى عن حالة أرسينية ، وكان هذا يتكرر ثلاث مرات ، ثم يستعرض الملك فرقهم^(٣) .

وكانت الوحدات الكبيرة من الفرق تسمى « گند » ورؤساؤهم « گندسالار » أما « درفش » فكانت فرقا أصغر ، والفرقه الصغرى من هذه الفرق كانت تسمى « وشتت » Vasht^(٤) وكان لكل « درفش » رايته^(٥) . وترينا النقوش الساسانية بعض أمثلة من الرايات والشارات الحربية فنرى راية من النسيج^(٦) طويلة ورفيعة تشبه كثيرا الرباط ، وهي تخفق على عصا .

وفي إحدى صور نقش رستم ، وهي الصورة التي يظهر فيها ملك ساساني^(٧) ممسكا بالحربة وهو يدفع نحو عدو له قد حطمت نشاطته في القتال ، في هذه الصورة يرى حامل الراية ممسكا القناة بيده وقد التصق بها عارض من الخشب تعلوه ثلاث كرات ، واحدة على كل من طرفيه والثالثة فوق القناة مباشرة^(٨) (الصورة ١١) وقد أشير إلى الرماح الفارسية بين الغنائم التي ظفر بها أوريلين بعد الانتصار على الزباء^(٩) . وكانوا

(١) اليزه ، Langlois ، (٢) ، ص ٢٢١ .

(٢) أمين مارسلن ، (١٩) ، ٢ ، ٢ — ٣ .

(٣) باتكانيان ، JA . ١٨١٦ ، (١) ، ص ١١٢ .

(٤) هوبشمان ، Armen. Gramm ، (١) ، ص ١٣٠ و ١٤٦ .

(٥) كلمة درفش تعني « الراية » أو « العلم » .

(٦) فلانندان وكوست ، Voyage en Perse ، لوحة ٥٠ .

(٧) لعله بهرام الثاني .

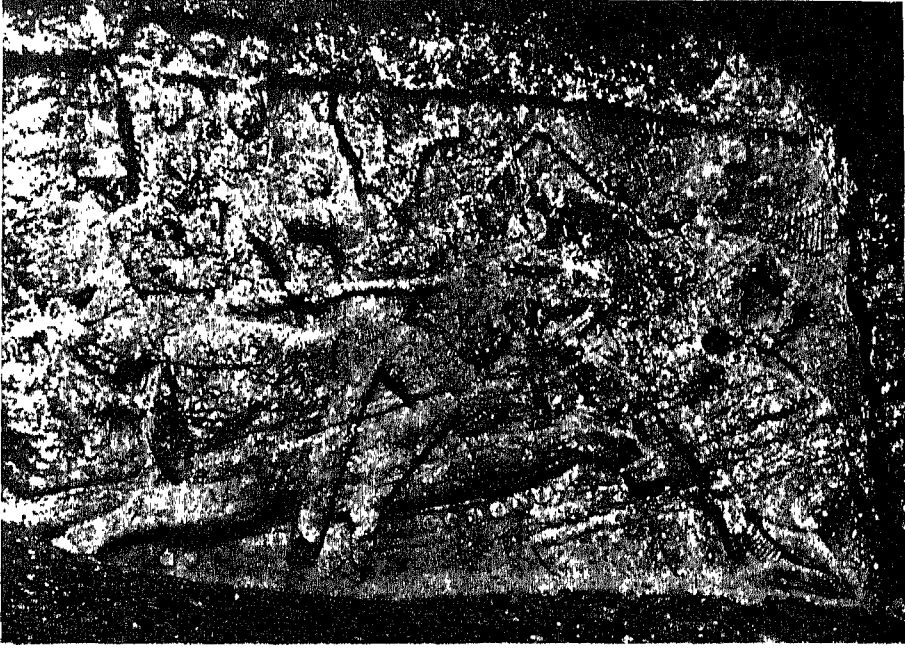
(٨) سار — هراتسفيد ، Felsreliefs ، لوحة ٦ ، ص ٧٤ وما بعدها ؛ سار ،

Die Kunst des alten Persien ، لوحة ٨٣ ؛ فارن سار في Klio (٣) ، اللزمة ٣ ،

حيث وصفت الراية وصورت .

(٩) Vita Aureliani عند فلافيوس فوبيسكوس ، ٢٨ .

عند ما يبدأون الهجوم يلوحون بالعلم الناري اللون^(١) . وكثيراً ما يتحدث الفردوسى ، فى أجزاء الشاهنامه التى تتعلق بالأزمة الحرافية أيام السكيانيين ، واصفاً



١١ . نقش بارز ساسانى فى نقش رستم (بهرام الثانى ؟)

(سار . فن فارس القديمة)

رايات الأبطال الأقدمين . وهذه الأوصاف مأخوذة عن مصادر ساسانية ، فلا شك أن الأعلام الساسانية هى التى اتخذت نماذج لها . فنجد فى قول الفردوسى وصف علم ملكى عليه صورة الشمس بلون بنفسجى ، ومن فوقها قمر منذهب^(٢) كما نجد علماً محلى بصورة أسد أمسك فى مخالبه بديبوس وسيف^(٣) ، وآخر أسود عليه صورة الذئب ، ورابعاً عليه صورة النمر ، وأعلاماً أخرى مزينة بغزال أو خنزير برى ، أو نسر ملكى

(١) أمين مارسلين ، (٢٠) ، ٦ ، ٣ .

(٢) فولرز ، (١) ، س ٤٧٨ ، بيت ٧٣٤ .

(٣) راجع الأسد (الذى أمسك السيف بيده) والشمس فى أسلحة إيران الحديثة .

أو تتبين له سبعة رؤوس متقابلة^(١). ثم هناك علم عليه صورة الشمس ، وآخر عليه صورة حمار الوحش ، وعلم قد جعلت له أهداب قد صور عليه القمر بلون أرجواني ، وعلم عليه صورة ثور^(٢).

وكان العلم الساساني « درفش گاويان » . يتكون كما يقول القصص التاريخي ، من فوطة الحداد كاوك (كاوه) الذي كان ، في الأزمنة القديمة الجرافية ، قد أثار الناس على الملك الظالم الضحاك ، ولكن الأوصاف الباقية من هذا العلم الملصكي لا ترقى إلا إلى العصر الأخير من حكم الساسانيين^(٣).

وفي المعارك الكبيرة التي كان يديرها الملك بنفسه ، كان يحمل له عرش كبير ، يوضع وسط الجيش ويلتف حول العرش خدم الملك وحاشيته وفرقة من الجند كان عليها أن تدافع عنه حتى الموت . وقد رفعت الأعلام في أركان العرش . وخلف هذه الأعلام يقف حرس من الرماة والرماة . فإذا لم يكن الملك حاضرا ، وكان قائم الجيش هو الذي يتولى المعركة ، فإنه يجلس على العرش . ومن فوق عرش كهذا تابع رسمت تقلبات معركة القادسية^(٤). وكانت معابد نار متنقلة توضع في خيمة خاصة ، فإن الملك لا يحارب مطلقا من غير أن يصحبه المغان وبيوت النار^(٥).

كان البرتيون قليلي الحيلة والمهارة في الحصار ولكن الساسانيين قد تعلموا فن الاستيلاء على القلاع من الرومان . فكانوا يستخدمون آلات للهدم ، والمجانيق ، والأبراج المتحركة ، وآلات الحصار الأخرى التي كانت تستعمل قديما . وكانوا إذا حوصروا هم أنفسهم ، يعلمون كيف يفسدون آلات عدوهم ، وذلك بإيقاع آلات

(١) فولرز ، (٢) ، ص ٧٨٥ ، بيت ٣١٠ وما بعده .

(٢) المرجع نفسه ، (٢) ، ص ٨٠١ ، بيت ٥٢٧ وما بعده .

(٣) انظر الفصل العاشر فيما بعد .

(٤) ابن خلدون ، Not. et Extra ، (١٧) ، ٦٩ ؛ (٢٠) ، ٧٩ — ٨٠ . أما أن ملكا ، كسابور الثاني ، قد اشترك في القتال بنفسه وكان عليه أهدح عبء فيه فهذا ما لم يسمع به حتى ذلك الوقت .

(٥) Sébéos ، انظر باتكانيان ، JA ، ١٨٦٦ ، (١) ، ص ١١٣ .

المهدم ، التي يستخدمونها ، في المسكن ، أو بسبب الرصاص المذاب أو المواد اللهبية عليها^(١) . ونجد على كأس فضي يرجع إلى القرن الأول من العهد الساساني ، وهو من محفوظات متحف ليننجراد ، صورة قلعة حسينة قد شن عليها الأعداء المهجوم . فنجد فوق الحائط ذى الشرفات المستند إلى الأعمدة والذى يفتح في وسط باب مغلق ، برجاً من فوقه ثلاثة جنود للحراسة . وقد نصب في الجانب الأيسر للبرج عمود يتدلى منه علم طويل ، وفي وسط الحائط ، أمام البرج ، تجمع ناخو الأبواق حول معبد أو بناء أثرى آخر . وكانوا ينفخون الأبواق كي يذهبوا المحاصرين . وكان المهاجمون يسرعون بخيولهم نحو القلعة من الجانبين وقد تسلحوا بالسيوف والحراب والحلق المستدير . وكان أحد الفرسان يحمل في يده علماً له أربعة أطراف متموجة^(٢) . (شكل ١٢) وكان الإيرانيون يحرقون حقول القمح إذا توغل العدو في أراضيهم لكي يحولوا دون تموينه^(٣) ، أو يفتحون السدود في الأراضي التي يخصها الري ، فيغرق الوادي ويوقف تقدم العدو^(٤) .

وكان أسرى الحرب عامة يساقون وقد قيدت أيديهم خلف ظهورهم . لبيعوا رقيقاً^(٥) ، أو كانوا يرحلون إلى الأماكن المهجورة من الدولة حيث يكونون مستعمرات زراعية^(٦) .

وفي نقش ساماني بمدينة سابور ، صوّره فلاندين Falandin^(٧) يرى الملك وقد عرضت عليه رءوس أسرى الحرب أو الثوار .

وقد اتخذ الإيرانيون طريقة بديعة لإحصاء القتلى في الحرب فقبل الحرب كان

(١) انظر الأوصاف عند أمين مارسلان ، (١٩) ، ٥ وما بعدها ، (٢٠) ،

٦ — ٧ و ١١

(٢) سار ، Die Kunst des alten Persien ، لوحة ١٠٥ .

(٣) أمين مارسلان ، (٢٤) ، ٧ ، ٧ .

(٤) المرجع نفسه (٢٤) ، ٣ ، ١٠ .

(٥) المرجع نفسه (١٩) ، ٦ ، ٢ .

(٦) قارن هنا ص ١١٥ ؛ أمين مارسلان ، (٢٠) ، ٦ ، ٧ ؛ وانظر أيضاً لابرور

Labourt ، ص ١٢٢ ، ملحوظة ٣ .

(٧) فلاندين وكوست ، (١) ، لوحة ٥٠ .

محدث استعراض أمام الملك ، جالسا فوق عرشه ، والقائد الذي أسندت إليه إدارة دفقة الحرب . وكان الجنود يمرون الواحد تلو الآخر ، وكل منهم يرمى سهما في أسفاط كبيرة وضعت هناك لهذا الغرض ثم تختم الأسفاط بالختم الملصكي ، فإذا انتهت الحرب فتحت الأسفاط ويأتي الجند فيأخذ كل منهم سهما . فالأسهم التي تتبقى تم عن عدد القتلى أو الأسرى . وهكذا كان يتسنى للملك أن يعرف هل اشترى القائد نصرا بشمن غال (١) . والأمر هنا فيما يبدو يتعلق بعادة قديمة جداً عند الشعوب الإيرانية . ذلك أن ما يذكره هيرودوت (٤ — ٨١) عن المرجل الكبير المقدس عند إقليم إجزامبيوس يثبت ، مهما تكن الرواية خرافية ، أنه في زمن المؤرخين الإغريق ، كان السيث في أقاليم البحر الأسود يستخدمون طريقة مماثلة لتعداد السكان .



١٢ . حصار قلعة مصور على كأس فضي
(سار . فن فارس القديمة)

(١) بروكوب ، BP ، (١) ، ١٨ ، ٥٢ — ٥٣ .

وقد تضمنت الأجزاء الضائعة من الأوستا الساسانية وشروحها الهلوية الضائعة أيضاً^(١) كثيراً من الإشارات إلى الشؤون العسكرية . وقد تناول البحث فيها الحروب الدفاعية عند الحدود ضد الهجمات التي تشنها الشعوب الأجنبية^(٢) . واستيلاء المحاربين وهم في سيرهم^(٣) وهكذا . والنسك المسمى « دزدسر — نَزْد » يحوى فصلاً كاملاً « أَرْتِيشْتَارِ سَسْتَان »^(٤) وهو يبحث في الحرب والجيش وهي مسائل مهمة لأن « استئصال الذئاب ذوات الرجلين أكثر ضرورة من قتل الذئاب ذوات الأربع » وفي هذا الفصل تفاصيل عن الفرق المصنفة وغير المصنفة ، ورتب قواد الجيش وغيرهم من الضباط ، وعدد الفرق التي يقودها ضباط من رتب متفاوتة ، ومراتب الضباط ، وعدد الجند ، وتموينهم ، وعلوفة خيولهم ، وما أشبه ذلك .

وفي زمن السلم كانت الأسلحة ومعدات الحرب تحفظ في المخازن (أُمْبَارْ كِه) عنابر) وفي الخابز (كَنْز) وقد كان على « إيران — امباركيد^(٥) » أن يراعى كون كل شيء منظماً ومعداً للتسليم في أقصر مدة . فإذا انتهت الحرب أعيدت المهمات^(٦) . وكانت الخيول موضع عناية خاصة ، وكان الطبيب البيطري (ستور - بزشك) ذا شأن . وكانوا يجمعون له الأعشاب ليستخدمها في علاج الحيوانات^(٧) . ولم يكن الاستيلاء على خيول الرعية مباحاً إلا أن تكون الحرب واقعة على الفور من غير أن تصل الخيل اللازمة في حينها^(٨) . وأما عن تموين الجيش ، من اللحم واللبن والخبز ، فإن هذه المواد كانت توزن وتوزع يومياً على المحاربين بالتساوي^(٩) . ويظهر

(١) فارن هنا ص ٤٠ — ٤١ ، ١٣١ .

(٢) دينكرد (٨) ، ٣٧ ، ٥٠ .

(٣) دينكرد (٨) ، ٢٢ ، ٦ .

(٤) دينكرد (٨) ، ٢٦ .

(٥) انظر هنا ص ٩٤ .

(٦) دينكرد (٨) ، ٢٦ ، ٢٧ .

(٧) دينكرد (٨) ، ٢٦ ، ١١ .

(٨) دينكرد (٨) ، ٢٦ ، ١٨ .

(٩) دينكرد (٨) ، ٢٦ ، ١٠ .

أن الجنود والحيل كانوا يتألون رواتب يوم المعركة أكثر مما يأخذون عادة^(١) .
ويحوى « الأرتيشتارستان » أيضاً ملاحظات عن خطط الحرب ، عن الأحوال
التي يجب فيها الاشتباك في المعركة أو الحالات التي يتفادى فيها النزال . وكان يشترط في
القائد أن تتوفر فيه المناقب الضرورية لإدارة الحرب ، والقدرة على وضع الخطط ،
والنظرة السليمة ، والإلمام بحالة جيشه ، ودقة سلوكه ، وعليه أن يعرف خاصة
وحدات جيشه وقدرة كل وحدة منها ، وعليه أن لا يبدى غضبه يوم المعركة ،
وأن لا يتخذ عملاً يوقع الخوف في نفوس جنده . ويجب أن يرتبط الجندي بأخيه
بميثاق المحبة ، ويجب أن يطيع الجنود قائدهم طاعة عمياء ، وعلى هذا أن يشجع جنده
يوم المعركة حتى لا ييالوا بالموت وذلك بأن يذكرهم بواجبهم الديني الذي يحتم عليهم
قتال الكفار ، وبالجزاء والأجر الذي سينالونه في الدنيا ، وبالذكر الطيب الذي
سيكون لهم في الآخرة^(٢) وكان الجيش يشار للقتال على قرع الطبل^(٣) ويبدأ القتال
بعد أن يصب الماء المقدس في أقرب مجرى ماء ، وبعد أن يُرمى غصن مقدس على أنه
السهم الأول^(٤) . وجرت العادة بأن القائد ينصح عدوه قبل المعركة ، بأن يخضع
للشاهنشاه وأن يؤمن بدين زردشت^(٥) ، أو يدعو إلى المعركة بصيغة «سمرد
وسمرد (رجل ورجل) كل رجل له شجاعة في القتال^(٦) ويبحث «الأرتيشتارستان»
أخيراً في المسكافات التي تمنح للفرق المحاربة بعد الظفر ، ومعاملة العدو المنهزم ،
والأسرى والرهائن ، وتخيير الشعب المغلوب بين الموت أو قبول الجنسية الإيرانية^(٧)

(١) دينكرد (٨) ، ٢٦ ، ١٢ .

(٢) دينكرد ، (٨) ، ٢٦ ، ١٤ — ١٦ ، ٢٢ — ٢٣

(٣) أمين مارسلن (١٩) ، ٢ ، ٥ ؛ البره ، Langlois ، (٢) ، س ٢٢١ .

(٤) دينكرد ، (٨) ، ٢٦ ، ٢٤ .

(٥) » » ، ٢٦ ، ٢١ .

(٦) نهاية ، برون ، س ٢٥٠ ؛ بروكوب BP ، (١) ، ١٣ ؛ البلمعي ، زوتنبرج ،

(٣) ، س ٣٨٩ — ٩٠ ؛ فارن سار — هرتسفيلد ، Felsreliefs ، س ٧٤ ، مانحوظة ١ ،

وبنقشت في JA ، ١٩٣٢ ، س ١٣٥ وما بعدها .

(٧) دينكرد ، (٨) ، ٢٦ ، ٢٢ .

ويحتمل أن يكون معنى هذا ، الإلزام بخدمة إيران بالسلاح ، أى الاندماج في جيشها . وفي نس في النسك المسمى سكامد^(١) ذكر «للجيوش الهاووعة والجيوش الجريئة» وقد أبدى المعلق في سداجة نخره القومى بأن أضاف إلى ذلك قوله : إن الإقدام هو العلامة المميزة للجيش الإيراني إذا قورن بجيوش الأجانب . وهناك نموذج مهم للخطط الحربية عند الساسانيين ، ذكره ابن قتيبة^(٢) نقلا عن الآيين نامك^(٣) ، وقد أوضحه أنسترتزف^(٤) . والنص ينقسم إلى قسمين كما أوضح العالم الروسى ، قسم منه يتناول المعركة الرهيبة وهى دائرة ، والثانى يتحدث عن محاصرة الحصون . ففي القسم الأول يتحدث الكاتب عن إعداد الجيش ، فالقلب يرتاد مكانا مشرفا ، والفرسان في المقدمة ، ومن كان من الجنند أعسر (وهم الذين يقدرون على الرماية بأيديهم اليسرى) يوضع في الميسرة . وهنا نذكر تفاصيل عن المعركة . فلا يألون صاحب الجيش على حال من الأحوال أن يستدبر جنده عين الشمس والريح ، وإن كان العدو قد نزلوا بماء وأراد الجنند غلبتهم عليه فإن وقت ذلك عند رى العدو من الماء وسقيهم دوابهم منه وعند حاجة الجنند إليه ، فإن أسلس ما يكون الإنسان عن الشيء عند استغنائه عنه وأشد ما يكون طلبا للشيء عند حاجته إليه . وبعد ذلك يأتي الكاتب بنصائح عن السمكين ، فينبغى أن ينتخب له من الجنند أهل جرأة وتيقظ وصرامة ، ليس بهم أنين أو سعال ولا عطاس ، ويختار لهم من الدواب ما لا يسهل ولا يعنت ، ويختار الجنودهم مواضع لا تغشى ولا تؤتى ، قريبة من الماء حتى ينالوا منه إن طال مكثهم . ثم يتحدث عن البيات من إلقاء الرعب في العدو بالضجة والضوضاء وهكذا . والقسم الثانى يتناول الحيل في محاصرة الحصون ، فكيف يمكن استنباط أسرار أهل الحصن ، وكيف يتم إخافتهم وإفزازهم وذلك بأن يدس فيهم من يصغر شأنهم

(١) ديشكرد ، (٨) ، ٣٨ ، ٣٠ .

(٢) عيون الأخبار ، مطبعة القاهرة ، (١) ، ص ١١٢ وما بعدها .

(٣) انظر هنا ص ٤٩ .

(٤) S.I.E ، ص ٤٦ وما بعدها ؛ الترجمة الإنجليزية بوجدانوف في J. Cama. Or. Inst.

رقم ٧ (جباى ١٩٢٦) ، ص ٧ --- ٥٢ .

ويؤسهم من المدد أو بكتابات تُرسل إليهم على نشابة فيها تنبئط لهممهم . وقد لاحظ
اينسترنزف أن الفروق الأولى بين الفن الحربى عند الإيرانيين وعند الرومان
البيزنطيين قد زالت قليلا قليلا ، حتى صارت النظريات الحربية عند الأمتين واحدة
تقريبا . ونتيجة هذا أننا نستطيع الإفادة من أوصاف حوادث القتال أو الرسائل
الحربية البيزنطية لى نوضح تفاصيل نص « الآيين نامك » . وهو مافعله الأستاذ
الروسى فى تعليقاته المفصلة على ترجمته للنص المشار إليه . والواقع أن الكاتب قد وجد
بين النظريات الحربية عند الأمتين صلات قد تؤدى إلى افتراض وجود رابطة أدبية
بينهما . ومن الممكن الاستفادة من كلام اينسترنزف أيضا فى بعض المعلومات التى
ذكرها المعلقون الساسانيون على « الأريتهشتارستان » .

إن الإقليم الجبلى الذى يمتد ما بين أقاصى شرق البحر الأسود والمجرى الأوسط
لدجلة لا يقف حدا طبيعيا فاصلا بين الإمبراطوريتين العظيمتين ، إمبراطورية الشرق ،
وإمبراطورية الغرب . ولو أن أرمينية كانت قوية لدرجة تكفى على حفظ استقلالها
من اعتداء الدولتين الكبيرتين لاستطاعت أن تكون حائلا بينهما ، ولكنها كانت
ضعيفة جدا . وكان يحكم أرمينية ملوك يمتون بصلة النسب البعيد إلى الأشكانيين .
ولكن موضعهم هناك لم يكن ثابتا . فقد كان عظماء أصحاب الإقطاع على استعداد دائم
لشق عصا الطاعة كما كان نفوذ الرومان متفوقا على النفوذ الإيرانى .

ولم يأت أردشير الأول بنتائج باهرة فى حربه مع الرومان وقد قاومته بقوة
المملكة العربية الصغيرة فى الحضرم فى الصحراء جنوب نينوى القديمة ولعل الحضرم
لم تدعن إلا فى أيام سابور الأول (١) .

(١) تقول الرواية إن الحيرة سقطت بخيانة : فإن ابنة ملك الحضرم قد فتحت أبواب
المدينة لملك الفرس الذى عشفته والذى قبل أن يتزوجها جزاء لها على خيانة أبيها . فأرسلت
إليه ليلة العرس ودلته على مدخل الحصن ، ففعل ذلك سابور فلم يشعر أهل الحصن إلا وأصحاب
سابور معهم فيه . وقد عمدت فسقت أباهما حتى أسكرته طمعا فى تزويج سابور إياها . وأمر
سابور بهدم الحصن بعد أن قتل الضيزن ومن معه . وعرس سابور بالضيرة بنت الضيزن
فبات مسهدة . فقال لها سابور مالك لا تنامين . قالت إن جنبي يتجافى عن فراشك قال ولم =

وقد انتهت الحرب مع روما بمعاهدة سلام سنة ٣٤٤ بين سابور الأول والإمبراطور فيليب العربي ، وقد نص فيها على أن يترك الأخير أرمينية إلى الإيرانيين . وقد شغل سابور بادىء الأمر محرب سكان الولايات القزوينية والشعوب الأخرى



١٣ . من نقود سابور الأول
(مجموعة المؤلف)

الثائرة في الداخل وعلى الحدود الشمالية والشرقية . وقد جاء في تاريخ أرييل^(١) « أن سابور ، في السنة الأولى من حكمه ، حارب الخوارزميين ثم الميديين الجليليين^(٢) وهزمهم في معركة حامية . ومن هناك ذهب لإخضاع الجليلين ، والدليمة والمهرقانيين (سكان جرجان) الذين كانوا يسكنون الجبال البعيدة المجاورة لبحر قزوين » . وجاء في الكتاب الطهوى المسمى « شهرستانهاى ايرانشهر »^(٣) (§ ١٥) إنه هزم في خراسان ملكاً تورانياً اسمه پهليرزك وقتله ، ثم أنشأ بعد ذلك في المكان

فوالله ما نامت الملوك على ألين منه وأوطأ وإن حشوه لزغب النعام . فلما أصبح نظر فإذا ورقة آس بين عكبتها فتناولها فكاد بطنها أن يدي . فقال لها ويحك بم كان أبوك يغذيانك ؟ فقالت بالزبد والملح والقمح والشهد وصفو الخمر . فقال لها سابور إنى لجدير أن لا أستيقك بعد إهلاك أبويك وقومك وكانت حالتك عندهم الحالة التى تصفين . فأمر بها فربطت بغدأرها لى فرسين جموحين ثم خلى سبيلها فقططها (الثعالي ، نشر زوتنبرج Zotenberg ، ص ٤٩٢ المسعودى ، مروج ، (٤) ، ص ٤٨) .

ويرى كتاب آخرون من الفرس والعرب أن بطل هذا الحادث هو أردشير أو سابور الثانى ؛ فإرن جبريللى ، RSO ، (١٣) ، ص ٢٠٩ . ويأخذ هذه القصة موجود ، من غير للأساء المدبرة ، فى القصة الخيالية المرحة (La princesse sur le pois) لأندرسن .
(١) نشر منجانا (Sources syriaques) ، (١) ، ليزج (١٩٠٨) ، انظر ماركارث A catalogue of the Provincial capitals of Eranshahr ، نشر مسينا ، ص ٥٢ .

(٢) فى آذربيجان (ماركارث) .

(٣) ماركارث — مسينا ، Catalogue ، I ، c .

الذى دارت فيه المعركة المدينة الحصينة نيو - سابور (سابور الطيب) ، وهى نيسابور الحديثة^(١) ، وكانت عاصمة أشهر شهر ومقاطعة الأبارن^(٢) . وكان أردشير قائماً بلقب شاهنشاه إيران ، ولسكن سابور بعد انتصاراته وفتوحه قد اتخذ لنفسه ، فى نقوشه ، اللقب الفخم « شاهنشاه إيران وأنيران » أى ملك ملوك إيران وغير إيران^(٣) . وبعد سنوات قليلة ثارت حرب جديدة مع روما . فى سنة ٢٦٠ هُزم الإمبراطور فاليرين ثم أُسر ، وكان قد قاد بنفسه الحملة ضد الإيرانيين . وقد أحس الشاهنشاه فى ذلك الوقت أنه ملك الشرق والغرب جميعاً . وقد خلع لقب الإمبراطور على رومانى خان بلاده ولجأ إليه ، اسمه كيريادس ، ومع ذلك فإنه لم يتع لهذا أن يلعب دوراً فى التاريخ^(٤) . وأما مصير فاليرين فجهول . والمحتمق أنه مات أسيراً ، ولعله لقي حتفه فى جنديسابور . وروايات المؤرخين الرومان لكتيتيوس وغيره ؛ التى تصف المعاملة السيئة التى لقىها الإمبراطور من الشاهنشاه تقبل بتحفظ . وتقول الروايات الشرقية إن سابور أخذ فاليرين (الريانوس) ببناء « شاذروان تستر » على أن يجعل عرضه ألف ذراع ، وهو السد الذى يستخدم فى أيامنا أيضاً لتحويل مياه نهر قارون إلى المزارع التى ترتفع عنه ، ويعرف باسم « بند قيصر » أى سد الإمبراطور^(٥) . ومهما يكن من شئ فإنه يحتمل أن يكون الشاهنشاه قد أقام الأسرى الرومان فى منطقة جنديسابور وتستر . وكانوا يقدرون فن الرومان كثيراً . ولا شك أن السد والجسر الكبير فى تستر هما من صنع المهندسين الرومان^(٦) .

(١) أشار حمزة أيضاً فى تاريخه إلى بناء سابور الأول لنيسابور (س ٤٨ ، الترجمة ص ٣٥) . ويقول الطبرى (س ٨٤٠ ، تولدك ، س ٥٩) والثعالى (س ٥٢٩) ، إن سابور الثانى هو الذى بنى نيسابور .

(٢) الأبارن قبيلة إيرانية متقلة من الداها . وكان مؤسس الأسرة الأشكانية رئيساً للأبارن أول الأمر .

(٣) قازن هرتسفيلد ، Paikuli ، س ٤١ .

(٤) سار - هرتسفيلد ، Iran. Felsreliefs ، ص ٧٩ .

(٥) تولدك ، الطبرى ، ص ٣٣ ، ملحوظة ٢ .

(٦) ديولافوا ، L'art antique de la Perse ، جزء (٥) ، لوحة ١٢ و ١٣ .

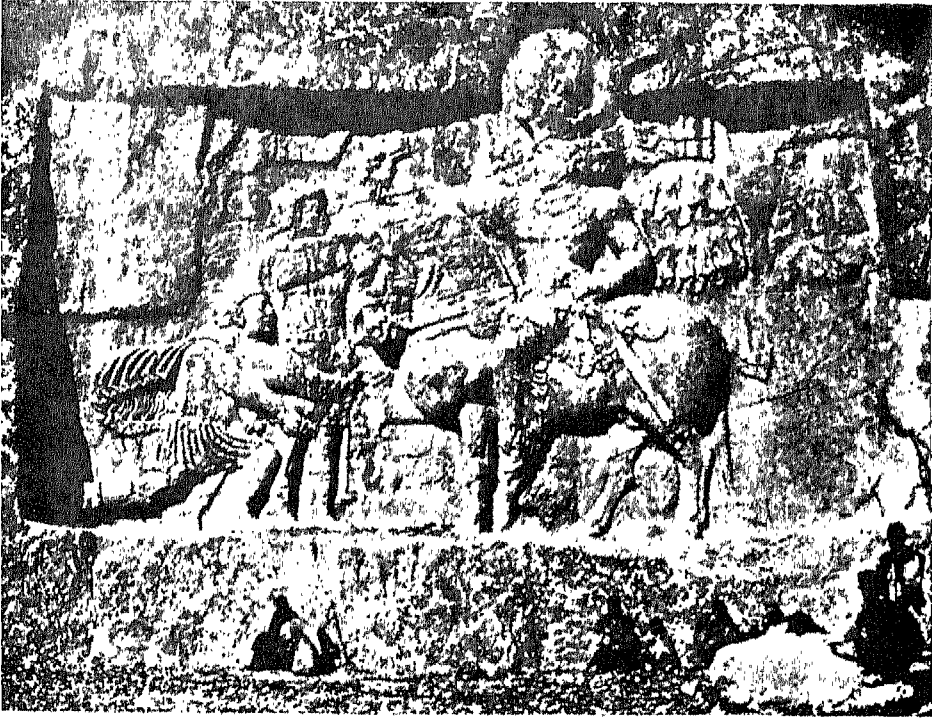
أما عن الروايات الشعبية عن بناء جسر شوشتر ، انظر هيار فى Transactions du XIII Congrès des Orientalistes (همبورج ١٩٠٢) ، ص ١١٥ وما بعدها .

وقد خلد سابور انتصاره على قائليرين في آثار عدة . ففي نقش كبير ، بنقش رسم ، يرى سابور وهو يهب الحياة في عظمة ، للإمبراطور المغلوب . يصل الشاهنشاه على حصان رجله اليمنى مرفوعة ، وفوق التاج الملوكي ترتفع كرة القماش المحيطة عالية إلى حد ألجأت إلى إطالة الجانب الأملس من حاشية الصخر بشكل نصف دائرة ، ليتسع لها . ونهاية لحية الملك كثيفة ومجمدة وقد جمعت في خلقة ، وخلف شعره المجدد أيضا وخلف ظهره الأشرطة المعتادة في اللباس الملوكي ، وقد رسمت في طيات متوازية . وقد ارتدى ثوبا ضيقا وسروالا يتعصن على ساقيه ، وتحلى بعقد وقرط وقد انتصب على السرج المزركش ممسكا بيده اليسرى قبضة سيفه وكان مائلا ، باسطة يده اليمنى في رحمة نحو قائليرين الذي جثا أمامه على ركبته . وكان الإمبراطور يلبس إكليل النار ، وكان الهواء يلعب بردائه فتطاير وراء ظهره : لقد أقبل بكل سرعة لكي يرتقى على أقدام الملك الظافر ، في صورة خاشعة وقد ثنى ركبته اليمنى ، وأسند اليسرى إلى الأرض ، ومد ذراعيه نحو الشاهنشاه يلتمس عفو . ووقف بجانبه رجل يلبس الملابس الرومانية كذلك . ويرى سار أنه كريادس ، عدو القيصر . وهذا النقش من أحسن ما أنتج الفن الساساني ، فالمنظر ملوئ بالحياة وقد عبر عن موضوعه تعبير آرائها . ويظهر أن صورة أخرى قد نقشت على الحجر ، في عصر لاحق تمثل فارسيا تظهر رأسه ويده المرفوعتان تجلج خلف حصان الملك ، فوق كتابة بهلوية غير الزمان معالمها^(١) .

ويظهر المنظر نفسه ، مع تفاوت في مجموع الأشخاص ، في نقش بغرب مدينة سابور التي شيدها سابور الأول ، غربي اصطخر^(٢) . (رسم ١٤) .

وقد صور انتصار ملك إيران على نقشين كبيرين في جوانب صخور مدينة سابور . فنقش رينا ، في الوسط ، سابور ممتطيا جوادا وكريادس واقفا على رجله . وتحت حصان الملك صورة آدمي ملق على الأرض ، وأمامه الإمبراطور راكعا . وترى صورة

(١) ديولافوا Dieulafoy ، (٥) ، لوحة ١٥ ؛ سار — هرتسفيلد ، Felsreliefs ،
لوحة ٧ وصفحات ٧٧ — ٨٠ ؛ سار ، Die Kunst des alten Persien ، لوحة ٧٤ .
(٢) ديولافوا ، لوحة ١٨ ؛ سار — هرتسفيلد ، لوحة ٤٤ ، س ٢٢٢ .



١٤ . ظفر سابور الأول على واليرين ، رسم بارز في نقش رستم
(سار . فن فارس القديمة)

الملك نيسه يحلق في الفضاء وهو يقدم للملك الظافر تاجاً من ورق الشجر له أشرطة
تتطاير ، وعلى اليمين واليسار وقف الفرسان والمشاة الإيرانيون في صفين متقابلين ،
وهم يمثلون الفرق الحربية لمختلف الشعوب بأسلحتهم المتفاوتة (١) .

وحجم النقش الثاني كبير كبراً يفوق المعتاد ويشمل مجموعة من الصور منتظمة في
صفوف أربعة بعضها فوق بعض وهو اليوم دارس جداً . وفي وسط الصف
الثالث تظهر صورة كل من الملك والإمبراطور على الهيئة التي يظهران بها في النقش
الذي وصفنا من قبل ، فالملك يمتطى صهوة جواده وقد جندل تحت أقدامه صورة
آدمية ، ووقف بجانبه كريادس وكان الإمبراطور را كما وباسطاً ذراعيه . وبجانب

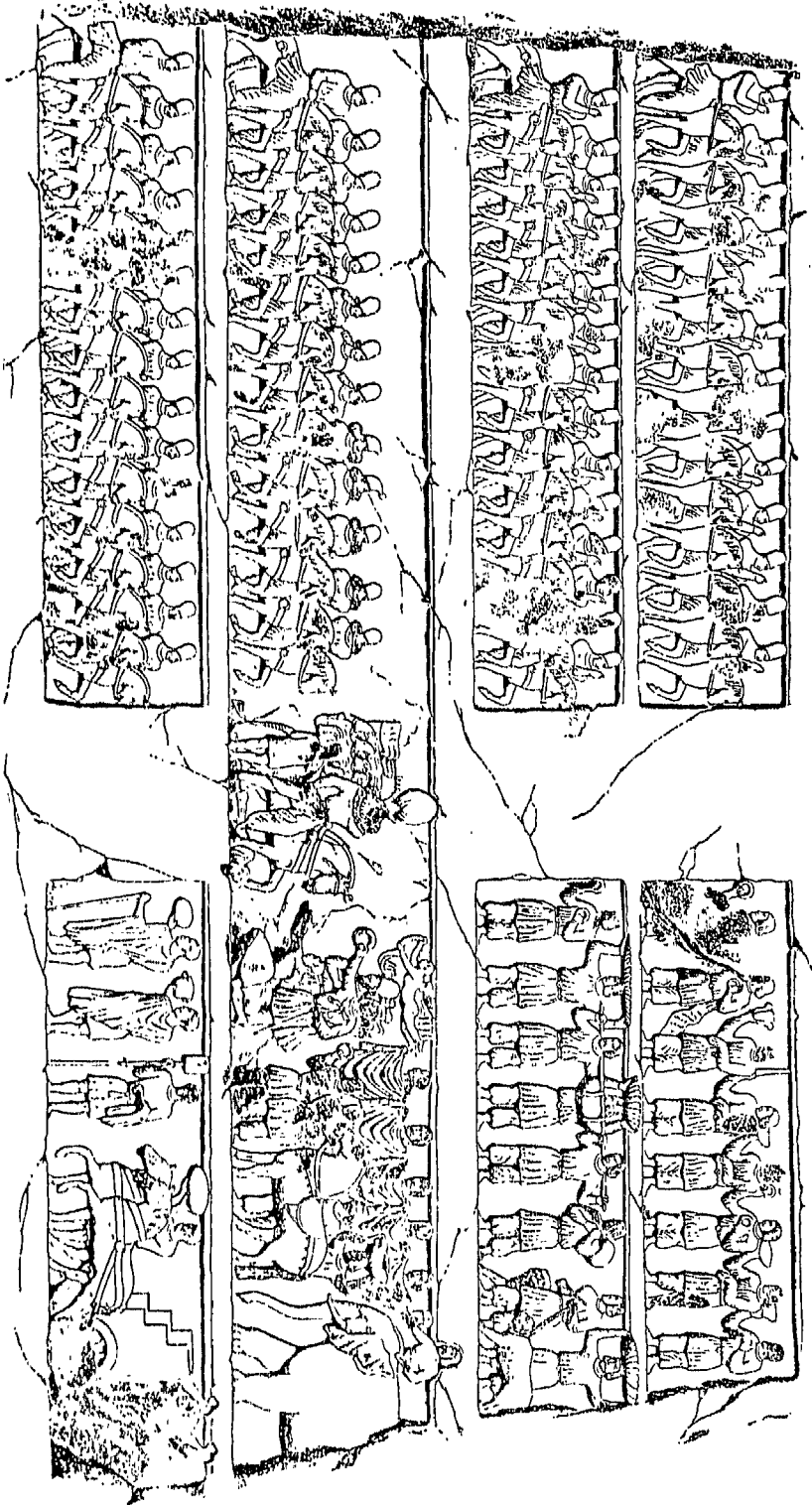
(١) ديولافوا ، لوحة ٢٠ ؛ اندرياس وستولز ، Persopolis ، لوحة ٤٣ ؛ سار -

مرتسفيلد ، لوحة ٤٥ ، ص ٢٢٣ .

هذا الأخير رجلان يلبس أحدهما القلنسوة الإيرانية العالية ويقدم الثاني خاتماً أو تاجاً للملك . ويحلق فوق هذا صورة الملاك نيكه . وخلف هذه المجموعة وقف بعض الروم ممن يرتدون ثياب الرومان ، كما وقف جماعة من الرجال يسوقون حصاناً وقيلاً ؛ ورجل آخر يضع قصعة فوق رأسه . وهذه الصورة تشغل الناحية اليمنى من الصف الثالث . وطى الصفين الأعلىين من هذه الناحية نفسها تظهر صور رجال يرتدون سُتراً تتدلى حتى ركبتهم وسراويل تهبط إلى كعبهم ، وهم يحملون القصاع والتيجان وكيساً ، لعله مملوء بالنقود ، ويمسكون أسدين موثقيين . . . وفي الصف الأسفل أشياء أخرى من الغنائم ومن بينها علم روماني ، وفي آخره عربة الإمبراطور الحربية يجرها جوادان . وأما الصفوف الأربعة من النصف الأيسر للنقش فإنها تمثل الفروسية الإيرانية ، ومعظم الرجال يلبسون فوق رؤسهم قلنسوة أسطوانية طويلة أعلاها مستدير . وخمسة الفرسان الذين يقفون خلف الملك مباشرة ، في الصف الثالث ، صفقوا شعورهم دوائر مجمدة كما يفعل الملك ، ولعلمهم أمراء من الأسرة الملكية وقد لبس اثنان منهم قلنسوة أو خوذة مديية تميل قمتها إلى الأمام . وقد وقف جميع الفرسان في الصفين الأعلىين في احترام وقد أشار كل منهم بسبابه يده اليمنى إلى الأمام^(١) (رسم ١٥) .

وقد لقي سابور الهزيمية ، بعد وقت قصير من أسر فاليرين ، وذلك على يد عدو صغير الشأن . فقد استخف الملك بأذينة الحاكم العربي لمدينة تدمر في الصحراء السورية ، وهي المركز المهم للتجارة بين الشرق والغرب ، ففي أثناء عودة سابور إلى بلاده بعد اجتياح سوريا وكبادوكية جمع أذينة إلى قواته الفرق الرومانية ثم هاجم الجيش الإيراني فاضطر هذا إلى الارتداد إلى ما وراء نهر الفرات بعد أن منى بخسائر فادحة . فاستولى أذينة على السكرخ ونصيبين وامتد سلطانه إلى الشام ومعظم الأقاليم الرومانية في آسيا الغربية شبه وال مستقل عن روما ، وقد خلع عليه الإمبراطور جالينوس لقب إمبراطور . وقد استمر الإيرانيون يحاربون تدمر بغير جدوى حتى

(١) فلاندان وكوست ، (١) ، لوحة ٥٣ ؛ سار — هرتسفيلد ، لوحة ٤٣ ، ص ٢٢٠ وما بعدها ؛ وقد جاء النصف الأيمن من النقش في كتاب ديولافوا ، (٥) لوحة ١٩ .



۱۵. نقش بارز لفظی سائور آون فی شاهپور
(کار رسمه فلاحتدان و کورست)

سنة ٢٦٥ . فلما قتل أذينة استولت أرملته الزباء (زينب أوبت — زينبا) على مقاليد الحكم وصية على ابنها وهب اللات . وقد أراد وهب هذا أن يستقل نهائيا



١٦ . من نقود بهرام الأول
(متحف كوبنهاجن)

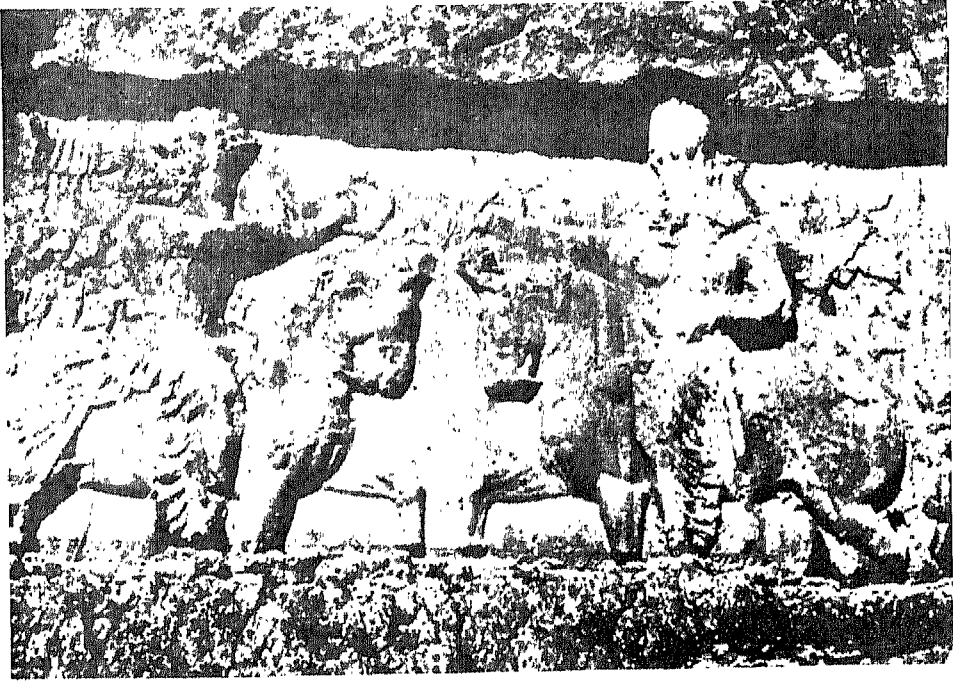
عن الإمبراطورية الرومانية فسمى نفسه في سنة ٢٧١ أجستوس (العظيم) . وحينئذ سار الإمبراطور أوريلين بجيش قوى إلى تدمر . فاستولى على المدينة وخرّبت بعد دفاع مجيد نظمته الزباء . وقد حاولت هذه الملكة ، عبثاً ، أن تلجأ إلى الإيرانيين ، ثم وقعت أسيرة في أيدي الرومان سنة ٢٧٢ ، واقتيدت إلى روما ، والحرائب الباقية من تدمر تشهد بعظمة الدولة التي عاشت فيها بعض الزمان^(١) .

وتوفى سابور في سنة ٢٧٢ . وهناك حجر عظيم من الشكل اليوناني الروماني عليه اسم سابور الأول بالهلوية ، ولكن الصورة من الآثار الإغريقية الأكثر قدماً ، وقد حفر سابور اسمه عليها^(٢) .

ولا نكاد نعلم شيئاً عن الحوادث السياسية التي جرت في عهده هرمزد الأول (٢٧٢ — ٢٧٣) وبهرام الأول (٢٧٣ — ٧٦) ابني سابور الأول . وفي نقش منحوت في صخر سابور نرى بهرام الأول^(٣) يتلقى تتويجه من يد الإله

(١) انظر اينغولت Studier over palmyrensk Skulptur ، كوبنهاجن ١٩٢٨ .
(٢) سار ، Die Kunst des altan Persien ، ص ٤٥ ؛ هرتسفيلد Paikuli ، ص ٧٤ .
(٣) على النقش كتابة ليرسى ؛ هكذا نسبها سار أول الأمر (ص ٢١٥ وما بعدها من Die Kunst des alter Persien الحديث (ص ٤٠) Felsreliefs) ، ولكنه في كتابه الحديث (ص ١٧٣) ، بطراز النقش وصفات ينسبها إلى بهرام الأول . وقد بين هرتسفيلد (Paikuli ، ص ١٧٣) ، بطراز النقش وصفات الملك ، أن نرسي قد زور اسمه على نقش أخيه الأكبر . وهذا الرأي لا شك فيه ، لأن تاج الملك هوتاج بهرام الأول الذي نراه على نقوده وهو يختلف عن تاج نرسي .

أوهرمزد . وكان يلبس تاجا ذا أطراف مدببة يظهر أن الكرة المنسوجة كانت توضع فوقها . والملك والإله ، الذي لبس التاج ، راكبان . ويتقبل أولهما الخاتم الذي يمه أوهرمزد إليه . ويفوق هذا النقش كل النقوش التي سبقته من حيث جودة الفن . فقد كاد يختفي عدم التناسب بين الحصان والفارس ، كما يقول سار « فإننا نرى لأول مرة أن الخيل وقد وقفت ، في حسٍ مرهف ، منتظمة في حركاتها وسكناتها ، وأطراف أرجلها وعضلاتها واضحة بنوع خاص » . وبالرغم من أن الفنان كان مضطرا دائما لرعاية التقاليد في تصوير الملك فقد عرف كيف يبرز الملامح في هيئة بهرام ووجهه « فرغبة الأمير في تسلّم رمز المملكة الذي يمه إليه الإله ، واضحة وضوحا تاما » . (رسم ١٧ (١))



١٧ . نقش بارز لتتصيب الملك بهرام الأول
(سار . فن فارس القديمة)

(١) سار — هرتسفيلد ، Felsreliefs ، لوحة ٤١ ، ص ٢١٥ وما بعدها ؛ سار .
Die Kunst des alten Persien ، لوحة ٧٨ .

واستؤنفت الحرب مع روما أيام بهرام الثاني (٢٧٦ — ٢٩٣) ابن بهرام الأول . وتقدمت جيوش الإمبراطور كاروس حتى بلغت المدائن ، ولكن الروم تراجعوا عنها لوفاة كبيرهم فجأة . وفي سنة ٢٨٣ عقد صلح تملكته به روما أرمينية والجزيرة . وقد كان لتنازل الملك عن هاتين الولايتين للعدو الذي كانت قواه قد وهنت أسباب وجيهة : ذلك أن ثورة خطيرة قد شبت في الشرق .

والنقود المسماة « السيت الساسانية » والتي كانت تضرب باسم نائب الملك في الجزء الشرقي من إيران (خراسان)^(١) تدل على أن هذه الولاية الكبيرة ، إلى زمن بهرام الثاني ، كان يحكمها دائماً أمير من البيت المالكة يلقب بكوشانشاه . وهكذا سمي فيروز أخو سابور الأول « كوشانشاه الأعظم » على نقوده . ثم بعد سنة ٢٥٢ ولى سابور الأول^(٢) ابنه هرمزد (الذي صار هرمزد الأول فيما بعد) حاكماً على خراسان مع اللقب الأنخم « شاهنشاه بزرگ كوشان » أي ملك ملوك كوشان العظيم . وقد ولى هذا المنصب الكبير كل من بهرام الأول وبهرام الثاني قبل أن يرقيا عرش إيران .

وفي أيام بهرام الثاني حكم خراسان أخوه هرمزد . ولكن هرمزد هذا ثار أثناء الحرب مع روما ، وحاول أن يجعل لنفسه إمبراطورية مستقلة في الشرق بمساعدة الساجيين والكوشانيين والجليبيين . فلأجل هذا أسرع بهرام الثاني لإنهاء الحرب كي يلقى بقواته جميعاً لقتال أخيه الثائر . وقد أخذت الثورة وخضعت سجستان ،



١٨ . من نقود بهرام الثاني
(متحف كوبنهاجن)

(١) انظر ص ١٢٦ — ١٢٨ .

(٢) فارن ص ١٨٥ — ١٨٦ .

وولى عليها الأمير بهرام (بهرام الثالث فيما بعد) ولقب ساجانشاه أى (ملك الساج) وذلك أن الأمير المرتقب لعرش إيران كان ، كما يقول هرتسفيلد ، يعين حاكماً لأهم الولايات أو لآخر ما فتح منها^(١) .

وقد خلف بهرام الثانى نقوشا هامة من الناحية الأثرية . ففي نقش رستم ، بجانب نقش تنصيب أردشير الأول ، أعد بهرام نقشا أصغر حجماً ، حيث يبدو واقفاً وسط أسرته ، لأن هذا الملك كان يحب أن يظهر رب أسرة . وترى صورة الوجه الجانبية له وللملكة على نقوده ، وأمامهما أمير صغير قد أدار وجهه نحوها ؛ ويلبس الملك التاج المزين بالكرة التقليدية وبجناحى النسرين بينما غطاء رأس الملكة والأمير على هيئة رؤوس الحيوانات (صورة ١٨) . وعلى نقش رستم^(٢) يشغل الملك المكان الأوسط وشعره ولحيته مصفوفتان على طريقة ملوك الساسانيين ، والتاج الممنوع فوق رأسه ، وقد استندت يدها على مقبض السيف الطويل المستقيم . وأمامه ، يساراً ، ثلاثة أشخاص يتجهون بوجوههم نحوه ، ولكن تقاطيعهم لا تظهر إلا قليلاً . ويعتقد سار أن الأول هو الأمير بهرام ساجانشاه وأن الآخرين اللذين يلبسان خوذتين على شكل رؤوس الحيوانات هما الملكة والأمير الصغير المعروفان من النقود . وخلف هؤلاء الثلاثة شخص لا لحية له ، يلبس القلنسوة العالية التى يلبسها كبار القوم ، وقد رفع يده تجلّة . وآخر الصف رجل لم يرفع يده ويدل تصفيف شعره وهيئته على أنه من أفراد الأسرة المالكة . ويرى سار أن الرجل ذا القلنسوة العالية هو الموبدان موبد وأن الثانى هو الأمير نرسى ، عم الملك . وخلف الملك ، فى النصف الأيمن من النقش ، وقف ثلاثة من العطاء ذوى القلنسوة العالية ، وقد رفعوا أيديهم اليمنى^(٣) .

(١) هرتسفيلد Paikuli ، ص ٤٢ وما بعدها . New light on Persian History .
(٢) from Pahlavi Inscriptions. (J. Cama. Or Inst. ، رقم ٧ ص ١١٠ — ١١١) ،
Kushano-Sassanian Coins (رقم ٣٨ من Ar chaeological Survey of India)
(India)

(٣) انظر رسم ٢ ، على اليمين (ص ٧٨) .

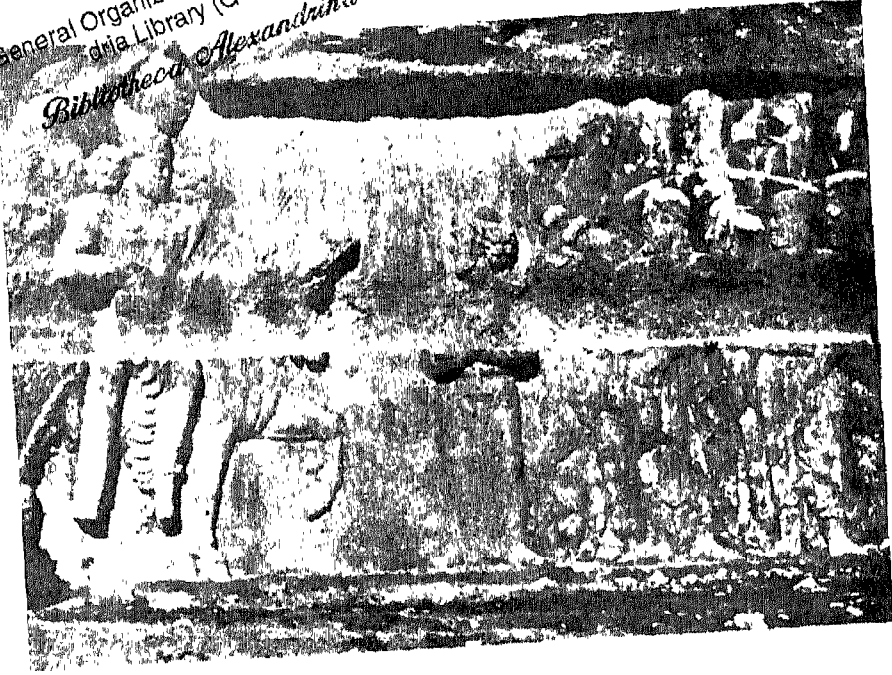
(٤) ديولافوا ، (٥) ، لوحة ١٤ ؛ سار — هرتسفيلد Sarre-Herzfeld ، لوحة ٥ ،
ص ٧١ وما بعدها . واسم ، Numismatic Chronicle ، السلسلة الخامسة ، المجلد (٨) ،
ص ٢٨٦ ، ٢٨٨ .



General Organization of the Alexandria Library (GOAL)

Bibliotheca Alexandrina

— ٢١٩ —

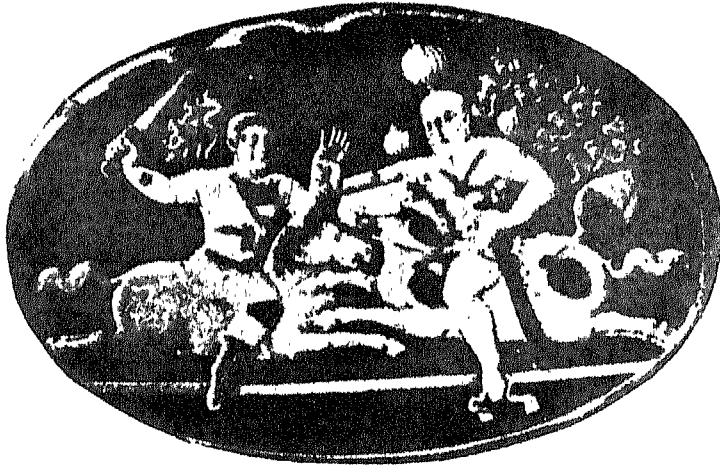


١٩ . نقش بارز لظفر بهرام الثاني في شاهپور

(سار . فن فارس القديمة)

وقد نقش بهرام الثاني على صخور سابور صورة النصر ، وقد رأى فيهارولنسن وديولافوا صورة الانتصار على الساجيين ؛ وأما سار فيعتقد أن الرجال ذوى الأردية الطويلة الذين يقادون أمام الملك والذين تبدو رؤوسهم مغطاة بقطعة من النسيج مشدودة إلى خيط (؟) هم ممثلو قبيلة عربية أكرهت على الخضوع . ويرى بهرام ، الذي ثبتت شخصيته من خوذته المجنحة ، راكبا حصانا . وشعره ولحيته على الشكل المهود . والأشربة ذات الطيات الملحقة بالخوذة تتأرجح في الهواء من ورائه . ويتدلى من حزامه جعبة سهام طويلة . وترى الكرة المستطيلة كالعادة أمام رجله الحصان الخلفيتين . وأمام الملك ، وقف رئيس جيش إيران ، وقد أسند يديه إلى السيف . وتصنيف شعره يبين أنه من الأسرة المالكة . وقد تبعه رئيس الأعداء

القهورين ، ويرى واضحاً في هذه المجموعة حسان ورأسا جلين^(١) . (صورة ١٩) .
وينسب هرتسفيلد صور نقش رستم التي أشرنا إليها آنفاً^(٢) (صورة ١١) ،
والتي تمثل معركة فرسان إلى بهرام الثاني^(٣) . وهناك نقشان آخران على صخور
نقش رستم ، عدا عليهما الزمان ، وعليهما مناظر مماثلة ، ترجع غالباً إلى ذلك
الوقت^(٤) . والباعث على معركة الفرسان بين الملكين الساساني والروماني المذكور
على حجر عتيق أسود من محفوظات المكتبة الأهلية في باريس (صورة ٢٠) ،
ومن المحتمل أن يكون بهرام الثاني هو الملك المصور عليه^(٥) .



٢٠ . معركة بين فارسين
(سار . فن فارس القديمة)

(١) ديولافوا ، (٥) ، لوحة ٢١ ؛ سار — هرتسفيلد ، Felsreliefs ، لوحة ٤٢ ،
س ٢١٧ وما بعدها ؛ سار ، Die Kunst des alten Persien ، لوحة ٧٩ — في برم
ديلك ، على مقربة من بازارگرد القديمة ، نقش في الصخر نقشان بارزان أتلفهما الزمن ،
ويرى سار (Felsreliefs) ، لوحة ٣٢ ، س ١٨٧ وما بعدها) أن في هذين النقشين منظر
تنويع بهرام الأول أو الثاني والملك .

(٢) س ٢٠١ .

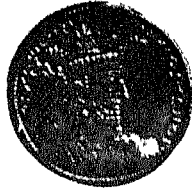
(٣) Am Tor von Asien ، س ٤٣ — ٤٤ .

(٤) سار — هرتسفيلد ، Felsreliefs ، لوحة ٨ و ٥١ ؛ قارن سار ، Die Kunst
des alten Persien ، س ٤١ .

(٥) رقم ٣٦٠ من بابو ، Catalogue des Camées de la Bibliothèque

Nationale ؛ سار ، Die Kunst des alten Persien ، لوحة ١٤٥ .

وبعد موت بهرام الثاني في سنة ٢٩٣ ولى العرش ابنه بهرام الثالث ، ولكن حكمه لم يدم غير أربعة شهور . فقد ثار عليه أكبر أعمامه ، نرسی بن سابور الأول (صورة ٢١) ، ثم انتصر . وهذا هو الموقف الذي يتكون منه النقش الكبير الذي عمله نرسی في بيكولى^(١) . ومن المحتمل أن يكون بهرام الثالث قد احتفظ بسلطانه على بعض أجزاء من إيران الشرقية^(٢) بعد سنة ٢٩٣ .



٢١ . من نقود نرسی
(متحف كوبنهاجن)

وقد نقش نرسی صورة تتويجه المقدس على صخور رستم .

وهذا هو الباعث المشهور : فإن الملك يتسلم الخاتم ذا الأشرطة ، رمز السلطة الملكية ، من يد إلهه ، إلهة أنثى هنا ، يرى فيها سار أنها أناهيتا وقد ارتدى الملك الثوب العادي اللاصق به ، أما التاج الذي يرى على بعض نقود نرسی فإنه على هيئة قلنسوة قصيرة يتفرع منها أشعة عمودية ، ومن فوقه الكرة المنسوجة الكبيرة ، وكان شعره المجمع الذي تهدل في توجات عظيمة على كتفيه ، ولحيته المدببة التي تُجمع طرفها في خاتم ، والأشرطة التي ترُفرف خلف رقبته ، والعقد اللؤلؤي ، كل هذا قد نقش حسب الرسم التقليدي . والإلهة تلبس فوق رأسها التاج ذا الجدار المفتوح الخاص بالآلهة والإلهات التي صورت في النقوش الساسانية ، والذي ترى منه دوائر الشعر المجددة في قمة الرأس . وكانت ضفائر الشعر تهدل فوق الرقبة والذراعين ،

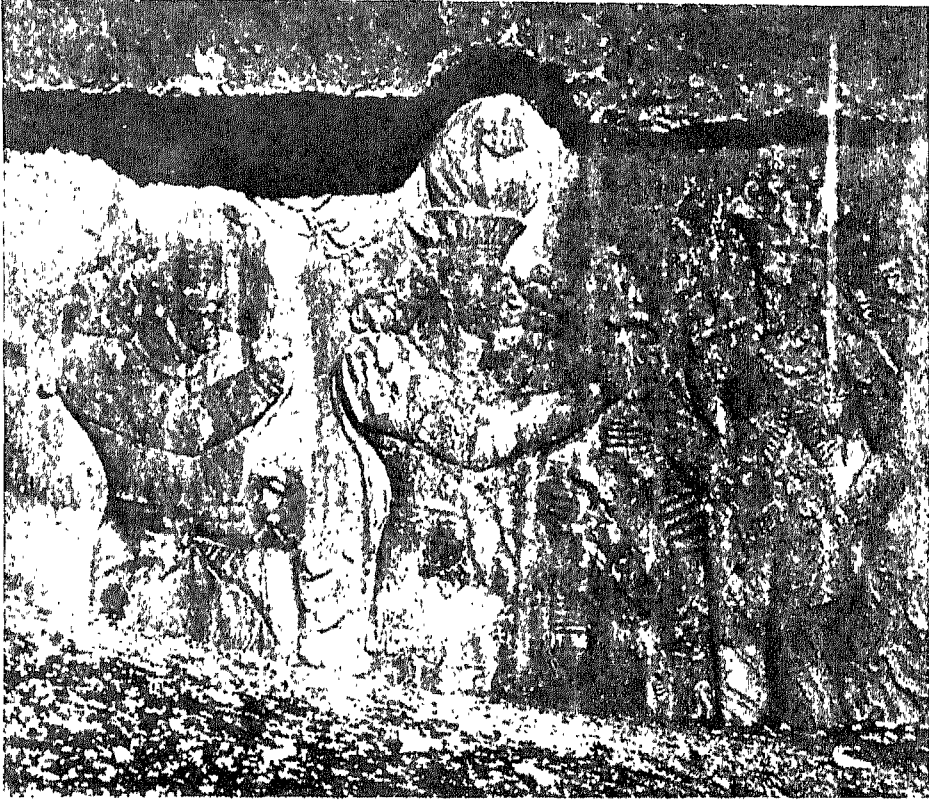
(١) انظر هنا ص ٣٧ ، ٣٨ . يرى شيدر (Gnomon) ، (٩) ، ص ٣٤٤ ملحوظة

(١) في أسماء الملوك الساسانيين الأول علامات ، أنبتها طابع نقش بيكولى ، على أن تطور الضمير الوطني الفارسي للسيادة الساسانية قديم في عهد نرسی .

(٢) نولدك ، Tabari ، ص ٤١٦ .

أما الرداء فقد زرع بزُرارٍ مزين بالأشرطة عند الصدر تحت العقد اللؤلؤى ، وبحزام في الحصر .

ويرى بين الملك والإلهة صورة طفل طامسة ، لعله ابن نرسی ، هرمزد الثاني فيما بعد . ووقف خلف الملك أحد كبار الأشراف ، وكانت قلنسوته العالية على هيئة رأس الحصان ، وعليها شارة مميزة ، وقد رفع يده في وقفة الإجلال العادية^(١) .
(صورة ٢٢) .



٢٢ . نقش بارز لتنصيب نرسی ، في نقش رستم
(سار . فن فارس القديمة)

(١) ديولانوا ، (٥) ، لوحة ١٦ ؛ سار — هرتسفيلد ، Felsreliefs ، لوحة ٩ ،
س ٤٨ وما بعدها ؛ سار Die Kunst des alten Persien ، لوحة ٨١ .

ولم يكن نرسی موقفاً في حربه مع روما . لقد طرد ملك أرمينية ، ترذات ،
الذي كان يدين بعرشه لحماية الإمبراطور . ولكن جاليريوس قاد الجيش الروماني
وعلب نرسی ووقعت زوجه الملكة أرسان أسيرة في أيدي الرومان . واضطر نرسی
أن يتنازل للرومان عن مقاطعات من أرمينية الصغرى ؛ وعاد تردت ملكا على
أرمينية . واعترفت أيريا (جورجيا) بسيادة الإمبراطور^(١) .



٢٣ . من نقود هرمز الثاني
(متحف كوبنهاجن)

واستمر السلم الذي عقد بين إيران وروما ما يقرب من أربعين سنة ، ثم أعقبته
حكم هرمزد الثاني ابن نرسی (٣٠٢ — ٣٠٩ — ٣١٠) الذي اشتهر بأنه ملك
رقيق الحاشية وعادل ، معارك حامية الوطيس . فقد ولي العرش آذر — نرسی أحد
أبناء هرمزد الثاني من زوجته الأولى ، ولكنه لم يكن محبوبا من العظماء ، فعزل
بعد أشهر من حكمه ، وسملت عينا أحد إخوته ، وسجن آخر اسمه هرمزد ، ولكنه
وفق إلى الإفلات من سجنه واحتفى بالرومان . ولكن العظماء نصبوا على العرش
أحد أبناء هرمزد الثاني من زوجة أخرى ، الأمير سابور كان طفلا وقتذاك^(٢) .

وقد حكم سابور الثاني سبعين سنة متواصلة (٣٠٩ أو ٣١٠ — ٣٧٩)^(٣) .
وحكمت أمه يساعدها العظماء حين كان قاصرا . وتذكر المصادر الشرقية كيف أبدى

(١) انظر يوستي ، GIPH ، (٢) ، س ٥٢٠ .

(٢) تولدكه Tabari ، س ٥١ ملحوظة ٣ . وقد افترض هرتسفيلد ، وفقا لنقش في
پرسپوليس يصعب حله (هرتسفيلد ، Paikuli (١) ، س ١٢١ و ٥٠ ؛ Archaeologische
Mitteilungen aus Iran ، (٤) ، س ٢) ، وجود سابور ثان كان أخا لسابور الثاني وكان
يلقب بسكانشاه .

(٣) ٣٠٩ — ٣٨٠ في رأي هنريش شميدت (Syria ؛ ١٩٣٤ ، س ٢٢) .

سابور، وهو طفل بعد، أتجأها إلى الإصلاح عجيباً. فقد كان ينام ذات مرة في القصر الملكى بالمدائن فاستيقظ على ضجة كبيرة أمام القصر. فلما سأل عن سبب هذا



٢٤ . من نقود سابور الثانى

(متحف كونهاجن)

الصخب أجابوه بأنه ناجم عن تزاحم القوم على جسر دجلة حيث يتقابل الناس فى الذهاب والإياب . فأمر الملك فى الحال بتشديد جسر آخر بجانب الأول بحيث يكون أحد الجسرين للذهاب والآخر للإياب (١) .

وليس لدينا معلومات محددة عن الثلاثين سنة الأولى من حكم سابور الثانى . ولكن ما حدث من تركه سنوات عدة تنقضى بعد بلوغه سن الرشد دون التفكير فى شن الحرب الانتقامية على الرومان يحملنا على الاعتقاد بأنه كان عليه أن يذلل مصاعب داخل بلاده . ويحتمل أن يكون قد وجه جهوده الأولى إلى الحد من سلطان « الشهر داران » و « الواسپوران » ذلك السلطان الذى عظم كثيراً أيام الوصاية . فقد كانت تقاليد العهد الأشكاني لا تزال تجرى فى دماء الأشراف . وحينما كان ملك قليل اليقظة يسلس القيادة لأطعاهم ، كان يخشى طغيان الأرستقراطية والفوضى الإقطاعية . ولعل الملك الصغير كان مشتغلاً أيضاً بحماية الحدود ضد الأعراب . ويشير الطبرى وغيره من الكتاب الشرقيين إلى معارك مظفرة ضد القبائل العربية واحتلال البحرين على الشاطئ العربى للخليج الفارسى فى أيام سابور الثانى (٢) .

وكان سابور الثانى ملكاً عظيماً جديراً بأن يخلف أردشير الأول وسابور الأول وبهرام الثانى . وقد أطلق عليه الإيرانيون لقب « ذى الأكتاف » لأن الروايات

(١) الطبرى ، ص ٨٣٧ ، تولدكه ، ص ٥٤ .

(٢) رودشتين ، Die Dynastie der Sasaniden ، ص ١٣١ وما بعدها .

تقول إنه كان في حربه الشديدة مع العرب ينقب أكتاف أسرام^(١) .
وأخيراً أعد العدة لقتال روما بعد أن وطد سلطانه . وكانت حوادث هامة قد
حدثت في الإمبراطورية الرومانية ، فقد دخل قسطنطين الأكبر في الدين المسيحي .
وكان من نتيجة إدخال الدين المسيحي في أرمينية ، وقد أدخله فيها حوالي هذا الوقت
تردات وأتباعه ، توثق الصلات بين روما وأرمينية ، وإذا كان الإمبراطور جوليان
المرتد قد حارب المسيحيين فإن أثره لم يدم ، ولم يغير شيئاً في هذا المركز . وكان بين
الأرستقراطية العليا الأرمينية أحزاب تسمى ، وراء مطامعها الشخصية ، إلى مساعدة
الإيرانيين . وكانت أرمينية دائماً التمزيق بما بين أحزاب كبار النبلاء من تطاحن ،
وتوالى اغتيال الأمراء والمؤامرات والحجانات ، وكان كل هذا يؤدي أيضاً إلى تدخل
روما أو إيران . وقد ظلت أرمينية ميداناً للحروب الإيرانية الرومانية .

وفي هذه المرة تذرع سابور بالمنازعات الداخلية في أرمينية لبدء الحرب التي أراد
بها استرجاع البلاد التي فقدت بهزائم نرسى . واجتاح أرمينية بغير صعوبة ثم اصطلم بعد
ذلك بالرومان في الجزيرة . وكان قسطنطين قدم مات فأشرف خلفه كونستانس الثاني
على سير الحرب الرومانية^(٢) . وقد ثبتت قلعة نصيبين لهجات الفرس المتوالية ،
وظهر الرومان بمركبة سنجر ، ولكن هذا النصر تلتته هزائم عديدة . وبعد ذلك

(١) يذكر الكتاب العرب الذين ينقلون عن المصادر الساسانية لقب سابور « بنى
الأكتاف » . ويرى تولدك أن هذا اللقب كان في الأصل صفة مشرفة لإذ معناها الرجل
القوى الأكتاف أى الذى يستطيع تحمل أعباء الحكومة الثقيلة . ولكن حزة والكتاب
الذين ينقلون عنه يذكرون لقب سابور بالصيغة الفارسية « هوبه ستبا » ، وهى كلمة معناها
« نقاب الأكتاف » . ويعتقد تولدك (Tabari ، ص ٥٢ ملحوظة ١) أن هذا التركيب
صناعى وأنه ركب وفقاً لمعنى التعبير العربى . ولكن التعبير عن كلمة « كنف » بالكلمة
الفارسية القديمة « هوبه » تجماعى أظن أن الصيغة التي ذكرها حزة هى في الواقع ذكر لاسم
يهلوى وأن التفسير المتفق عليه هو صحيح في الواقع (نقاب الأكتاف) . وهذا وليست هذه
أول مرة في تاريخ الساسانيين يذكر فيها هذا التعذيب الوحشى : فإن كسرى الثانى حين غضب
على المنجمين هددهم بخلع أكتافهم .

(٢) انظر بيترز L' intervention politique de Constance II dans la Grande Arménie en 338
فصله من مجلة الأكااديمية المسكية البلجيكية (آداب) ، السلسلة الخامسة ،
المجلد ١٧ (١٩٣١) .

توقفت الحروب على حدود الرومان عدة سنين ، وانهز سابور فرصة هذا السلم ليدفع السكيونيت وغيرهم من الشعوب المتوحشة التي كانت تغزو الأقاليم الشمالية الشرقية . وقد أنهى هذه الحرب بتحالف مع السكيونيت والساجيين في سجستان^(١) .

وفي سنة ٣٥٦ وجه موسونيانس قائد الحرس الملكي الروماني إلى المرزبان الإيرانيهم — سابور اقتراحاً للصلح فرفعه هذا إلى الملك . وكان سابور قد أمن الحدود الشرقية فأرسل سفيراً إلى الإمبراطور كونستانس مع الهدايا ورسالة ملفوفة في الحرير الأبيض وفيها : « يحيي سابور ، ملك الملوك رفيق النجوم ، أخو الشمس^(٢) والقمر ، أخاه القيصر كونستانس ، وقد أدرك — معتبطاً — أن الإمبراطور قد أصلح بالتجربة خطأه وعاد إلى الطريق السوي . وقد مد آباؤه (آباء سابور) سلطانهم حتى نهر ستريمون وإلى حدود مقدونيا ، وأنه هو (كذلك بغير غرور) قد جاوز في الجلال وكثرة الفضائل ، الملوك الأولين ، وأن عليه أن يستعيد أرمينية وبلاد الجزيرة اللتين أخذنا غصباً من جده . وإنا لن نجزئ الرأي الذي أجزته في عتوك ، الرأي الذي يرى كل فوز في الحرب جديراً بالثناء ، من غير أن يفرق بين نصر يرجع إلى الشجاعة ونصر أساسه الحيلة الخادعة ، وكما أن الأطباء يكونون أو يترون أعضاء الجسد أحياناً حتى يستطيع استخدام أعضائه الأخرى ، فعلى الإمبراطور أن يتنازل عن جزء صغير من أرضه على هذه الطريقة ، عن الجزء الذي كان مصدر القلق وإراقة الدماء ، حتى يحكم هادئاً باقي مملكته . وإذا عاد السفراء الإيرانيون من غير أن يظفروا بشيء فإن الملك العظيم سيسير بكل قواه لحرب الإمبراطور ، بعد استراحة الشتاء » . وكان جواب « كونستانس المظفر في الأرض والبحر والعظيم دائماً إلى أخيه الملك سابور » رفضاً خالصاً مع لوم شديد للملك الجشع الذي يتزايد جشعه على الدوام . وإن كان الرومان قد آثروا — أحياناً — الحرب الدفاعية على الحرب

(١) ماركارث ، Eranšahr ، ص ٣٦ و ٥٠ . وفي نص أمين Ammien وردت كلمة سجستاني مكان جيلاني ، (١٧) ، ٥ ، ١ وهو تصحيح ماركارث . ويظهر أن سجستان قد استقلت أيام كان سابور قاصراً .

(٢) تمستياس ، Orat. ١٣ ، انظر نشر فاليسوس بكتاب أمين . ارسان ، حواشي ،

الهجومية فإن هذا الإيثار لم يكن عن خوف ولكنه عن اعتدال ، وإذا كان الرومان قد اضطربوا في الحرب في بعض المعارك فإن النتيجة النهائية للحرب لم تكن تدور عليهم . والخطابان كما يظهران في كتاب آمين (١٧ ، ٥ - ٣ : ١٤) يحملان الطابع الخاص لهذا المؤرخ . وقد ذكرها آمين متصرفا تصرفا كاملا كمادة المؤرخين القدماء ، ولكنه رأى النص الأصلي . ونستطيع أن نستنبط ذلك من الألقاب التي ينسبها سابور لنفسه : « سابور ملك الملوك ، رفيق النجوم ، أخو الشمس والقمر » . ومع أن آمين لم يذكر الألقاب بدقة تامة فإن ما ذكره منها يشبه ألقاب سابور الرسمية التي تظهر في نقوش حاجى آباد : « عابد مزدا ، الإله سابور ، ملك ملوك (شاهنشاه) إيران وغير إيران سليل الآلهة » وفي الألقاب التي يمنحها الملك العظيم لنفسه في خطاباته الرسمية للسلطات الأرمينية « أكبر مظفرى (أو شجمان) عابدى أو هرمزد الذى يطاول الشمس ، ملك ملوك إيران وغير إيران » (١) .

وقد بدأ سابور الحرب بهجوم على قلعة آمد ، ديار بكر الحديثة ، واستولى عليها بعد دفاع مجيد . وكان ذلك سنة ٣٥٩ . وبعد سنتين توفى كونستانس فصار جوليان إمبراطورا واحدا على الرومان ، فقاد بنفسه الجيوش الرومانية وسار ليحارب الإيرانيين . وكان من بين قواده الأمير هرمزد . الأمير الإيراني المنفى ، أخو الملك ، وكان يأمل أن يجلسه الروم على عرش إيران ، ومن ناحية أخرى كان للإمبراطور حليف فى ملك أرمينية ، أرشك الثالث الذى قتل قريبه جنيل وتزوج أرملة فرندزم وهى امرأة مولعة بالسائس . وتقدمت جيوش الرومان وحلفاؤهم نحو المدائن ، ولكنها أوقفت بجيش إیرانى قوامى يقوده قائد من أسرة مهران ، وقد قتل جوليان سنة ٣٦٣ فى المعارك التي تلاحقت . وقد سحب خلفه جوفيان الجيوش الرومانية إلى ما وراء الحدود ، وكسب الإيرانيون فى الصلح الذى تم عاجلا لمضى ثلاثين عاما نصيبين وسنجار والمقاطعات المتنازع عليها فى أرمينية . وتعهد الإمبراطور فيما عدا ذلك ألا يساعد أرشك الذى عزل على أثر ثورة جماعة من أمراء الأرمن ، وأخذ أسيراً إلى إيران حيث انتحر بعد ذلك . وقد اضطرت فرندزم إلى التسليم بعد أن

(١) باتكانيان ، JA ، ١٨٦٦ ، (١) ، ص ١١٦ .

قاومت زمناً طويلاً في قلعة أرتجرس ثم نقلت إلى إيران وقتلت . وبمقتضى شروط الصلح انتزع الإقليم القوقازيات إيبريا (جورجيا) وألبانيا من السيادة الرومانية ووضعتا تحت سيادة إيران . ولكن الرومان تعهدوا تعهداً شبه رسمياً بأن يساهموا ، كما كانوا يفعلون من قبل ، في المحافظة على «الأبواب القزوينية» عند ثغرة داريال ، التي تحمي أقاليم جنوبي القوقاز من غارات الشعوب المتوحشة (١) .

وقد حاول الإمبراطور والنس مرتين أن ينصب الأمير باب بن أرسشك ملكاً على أرمينية تحت حماية الرومان . ففي المرة الأولى طرده سابور ، وكان مشغولاً حينئذ بحرب ضد الكوشانيين (٢) ، وفي المرة الثانية غلب الإيرانيون على أمرهم ، غلبهم القائد الأرمني موشل الذي كان يتعادل مع الفرق الرومانية بعد أن أخضع أرتزين والولايات الأخرى النائرة (٣) ، ثم اتحد مع جاثليق أرمينية نرسى (نرسى) . ويقول فاوستوس البيزنطى إن موشل هذا كان يسليخ أسرى الإيرانيين أحياء ثم يرسل جلودهم محشوة إلى باب الذي لم يلبث أن قتل رائده الظالم نرسى بالسهم . ولكن الساسين الأرمن قد شككوا والنس في باب فحرض على قتله فقتل . وبعد

(١) ماركارث ، إيرانشهر ، س ٩٥ و ١٠٣ . دريال صيغة مختصرة من در آلان « الباب الحامى من سكان آلان » . لارن بيترز في *Analecta Bollandiana* ، جزء (٥٢) ، ١٩٣٤ ، س ٣٥ .

(٢) لعل فاوستوس البيزنطى يقصد بكلمة الكوشان هنا جماعة الكيونيت في بقطريان (ماركات *Erānšahr* ، س ٥٠) .

(٣) في سور مدينة فركين (ميفارقين ، مارتيربوليس وهو الاسم الأحدث لتجرانوكرتا عاصمة أرتزين ، انظر ليمان — هويت ، *Armen en* (١) ، الفصل ١٣) يوجد مرجمات من الحجارة عليها نقش يونانى . وقد عثت بهذه المرجمات ونقد منها الكثير . وقد حاول ليمان — هويت (١) ج ، س ٤١٠ وما بعدها) أن يعيد النقش الذى أمر بمملكه ملك أرمينى وهو يروى الاستيلاء على تجرانوكرتا بعد ثورة ، والنقش يبين هذه الحوادث وأن باب *Pap* هو صاحبه . وعلى مسيرة ساعتين ونصف ساعة من فركين وجد ليمان — هويت نقشا بارزا منحوتا في الصخر الذى أقيمت عليه قلعة بشات الكردية يمثل ملكاً ساسانيا على حصانه وقد أدار وجهه نحو اليمين ووقف رجل خائف ذيل الحصان . ويرى المؤلف (هويت) تؤيده قصة عملية ، أن الفارس هو سابور الثانى ، وأن النقش يمثل انتصاره على أرسشك والد باب ، قبل عدة سنوات (١) ، ج ، س ٤١٩ = ٤٢٠) .

ذلك وقعت مفاوضات بين الروم وإيران وكان يمثلها شريف من أسرة سورين . وقد تنازل والنس من جديد للملك إيران عن حق التدخل في عرش أرمينية . ومع ذلك نصب الرومان الأمير الأرمي ورزادت ، ولكنه اختلف مع روما فعزل .

وحيث ولي العرش الأرمي أميران قاصران ، من أبناء باب ، ونصب وصيا عليهما ماثويل الماميكوني أخا موشل الذي قتله ورزادت ، وكان صديقا للإيرانيين فطلب مساعدة الشاهنشاه ضد تدخل الرومان المتوقع ، فانتز سابور هذه الفرصة وأرسل إلى أرمينية جيشا يقوده سورين الذي عين مرزباناً على أرمينية^(١) ، ومات سابور بعد ذلك مباشرة .

هذه أهم حوادث حرب الأربعين سنة بين سابور الثاني والروم . ولم تحفر يد أي فنان على صخور إيران مناظر هذه الحرب بين القوتين الكبيرتين في العالم القديم^(٢) . ولكن الكتب الرومانية حفظت إلينا رواية حية كتبها رجل ساهم في أعمال الحرب ، وكان شاهد عيان في كثير من الحوادث ، تقصد آمين مارسلن الضابط الروماني ، وهو من أصل يوناني ، وكان جندياً جريئاً ، شقفاً وراوية من الطراز الأول رغم لغته المتكلمة . ووصفه للمعارك التي انتهت بسقوط آمد في يد الإيرانيين سنة ٣٥٩ واضح ليس وراءه مزيد . كان على ولاية كورديين الأرمينية حاكم إيراني اسمه جوفينين . وقد أحب المدينة الرومانية لأنه أسر صغيراً ثم أخذ رهينة في الشام ، ولا شك أنه سمي اسمه الروماني في ذلك الوقت ، وعلى كل حال فإنه كان ذا ميل للرومان . وقد أوفد إليه آمين رسولا مع ضابط ثقة لكي يتنصم الأخبار عن حركات الجيش الإيراني . وقد بعث جوفينين معه دليلاً يعرف الأماكن ، فلما صعد إلى مرتفعات سلسلة عالية من الجبال ، رأى المترصدون ، في اليوم الثالث أن

(١) حين ألخص هنا تاريخ العلاقات بين أرمينية وإيران والإمبراطورية الرومانية ، وهو غامض جداً ، أتبع بوجه عام رواية يوستي (GIPH) ، (٢) ، ص ٥٢٤ وما بعدها) الذي استخدم كل المصادر الأرمينية والرومانية والبيزنطية . فارن .ماركارت ، Untersuchungen zur Geschichte von Iran (١) ، ص ٤٤ وما بعدها من المستخرج من المجلة .

(٢) نقش مبهشات الذي أشرت إليه في ملاحظة سابقة موجود في البلاد الأرمينية القديمة .

الأرض منذ شروق الشمس قد غصت بفرق لا عددها . وعلى رأسها ملك إيران بلباسه البراق وعلى يساره جرومباتس ملك السكيونيت الجديد ، وهو رجل متوسط العمر ، ضعيف البنية ، ولكنه قوى الروح ، وقد اشتهر بانتصارات كثيرة ، ووقف ملك الألبان على يمين سابور ، مساويا في الرتبة جرومباتس ولم يكن أقل منه شهرة . ووقف خلفهم كثير من القواد الممتازين . ثم تأتى مجموعة الجيش المؤلفة من أفضل فرق الأمم المجاورة . ولما رأى آمين الجيش الايرانى وهو يعبر نهر الزاب على جسر من القوارب ، عاد إلى جوفينين ، وبعد أن استراح أقل راجعاً مجتازاً الجبال ليلحق بالجيش الرومانى . وحينئذ استعد الرومان للحرب وأشعلوا النيران في حقول القمح . وصر الفرس سراعا من أمام نصيبين وواصلوا السير متتبعين الأودية الحصبة عند سفوح الجبال اجتنابا للحقول المحترقة . وأما الفرق الرومانية فقد أحثت السير ، من ناحية أخرى ، نحو ساموزات عاصمة ولاية قومش لسكى يعبروا النهر عندها . وقد تمكن القائدان الإيرانيان تهم — سابور ونخ وذار^(١) لجبن وإمهال عن قوّجبن من جند الرومان ، أن يتقدما ومعهما ألف محارب وأن يكفنا خلف التلال المحيطة بآمد . وهنا يحدث اللقاء الذى يصفه آمين في العبارات التالية : « وبينما نحن نسير على ضوء الشروق الضعيف ، نبهى بلوغ ساموزات كما قلت ، رأينا من فوق تل بريق الأسلحة . وسمعنا في الحال صيحات تنذر بأن العدو هناك ، ثم أبدوا العلامة العادية لإيداننا بالاستعداد للنضال . فوقفنا وجمعنا الصفوف ولم ييسد لنا من الفطنة أن نولى الأدبار في تلك اللحظة ، فقد كنا نرى العدو الذى يتعقبنا إن فعلنا ، ولا أن نبدأ الحرب فإنها ستعرض أرواحنا جميعا للبوارجم في قتال عدو يفوقنا في فرسانه ورجاله . وأخيراً رأينا أن لا مفر من القتال وكنا مترددين فيما نتخذ من رأى ، وقتل جماعة منا وهم الذين أسرفوا في التقدم وحينئذ تقارب الجيشان » .

« ولما مضى على ذلك نصف ساعة ، صاح رجال مؤخرتنا ، وكانوا على قمة تل ، بأنهم يرون وراءنا فرقا أخرى من الفرسان المصفحين تقترب منا بسرعة كل الإسراع . ولم نستطع أن نعرف أى ناحية نتبع ، كما يقع دائماً في مثل هذه اللحظات

(١) صفحة ١٠ ، ملحوظة ٣ .

الخطرة ، وها هي الجماهير الغفيرة تدفعنا دفعا . وهكذا هربنا ونحن نتفرق فكل منا ذهب إلى الناحية التي ظن فيها السلامة من أيسر سبيل . ولكننا لم نستطع أن نتجنب الاشتباك مع طلائع العدو ونحن نحاول كل بمفرده الخلاص من الخطر المحدق بنا . وفي هذه اللحظة لم يفكر أحد في أكثر من النجاة بحياته . ولقد دافعنا عن أنفسنا بكل قوانا ، وقد اندفعنا نحو شواطئ دجلة الوعرة ، وهنا هوى بعضنا وكان مثقلا بما عليه من أسلحة فعاث في النواحي الواطئة من النهر ، وآخرون جرفهم اليم بدواماته العميقة فغرقوا ، وآخرون وقموا يناهضون العدو ويحاربونه ، موقفين وخائبين ، وكان هناك من ماتوا رعبا من الجموع المتراسة من الجند فحاولوا بلوغ أقرب فجاج جبل طوروس »

« ... أما أنا فقد انفصلت عن زملائي ، وفكرت على أي شيء أعزم حينما اقترب منى ويرنين ضابط الحرس وقد أصابه سهم في فخذه وعلق به . وبينما كنت أود أن أحمله معي لإصراره على ذلك إذا بي أرى الفرس وقد أحاطوا بي من كل جانب فحاولت أن أسرع نحو المدينة (آن) وكانت أعلى من المكان الذي هوجمنا فيه ولم تكن لتنال إلا عن طريق ضيق جدا زاده ضيقا طاحون بنيت في وسط المرتفع حتى تسد كل الطرق المتفرعة . وهنا اختلطنا بالفرس وقد بلغوا الجبل حينما بلغناه ، فكان لزاما علينا أن نبقى بلا حراك ، حتى تطلع الشمس ، في تدافع بلغ من شدته أن جث الموتى ظلت واقفة من الزحام لا تجد فسحة من الأرض تهوى إليها . وقد كان أمامي مباشرة جندي شجت رأسه نصفين بضربة سيف مروعة ، وقد اشتد عليه الضغط من كل جهة فلبث واقفا كأنه وتد . وقد نصبت المناجيق من جميع الأنواع فوق القلعة ، وسقط علينا وابل من النشاب ولكننا كنا قريبين جدا من الأسوار فلم يمسننا سوء منها . وأخيراً نجوت بالدخول من باب خفي فوجدت جمهورا كبيرا ، رجالا ونساء ، وقد هرعوا للداخل من الأماكن المجاورة ، ذلك أن السوق السنوية كانت قائمة حينذاك في الضاحية تتجمع فيها خلق كثير من القرويين كانوا جميعا يتصايحون ويتسابقون بكل ما في وسعهم ، وكان بعضهم يبكي من فقد ، وبعضهم

وبعضهم مصابا بمرح مميت ، وكثيرون ينادون أصحابهم فلا يجدونهم وسط هذه الاضطراب» (١) .

وحيث بلغ سابور نفسه آمد يقود الجزء الأكبر من جيش الفرس . « وكانت الأجزاء جميعاً إلى أقصى مدى البصر ، منذ تنفس الصبح ، تلمع بيريق الجيوش ، وبالفرسان المصفحين بالحديد وقد انتشروا على السهول والتلال . وكان الملك نفسه يبرز الآخرين بقامته الطويلة ، وقد تقدم على حصانه الجيش كله ، ولبس بدلا من التاج رأس ماعز مذهبة ومرصعة بالأحجار الكريمة . وقد نم على عظمة موكبه عدد الأشراف الذين أحاطوا به والحاشية المؤلفة من رجال أمم مختلفة . ولا ريب أنه حاول أن يحمل المدافعين على التسليم اختياراً ، إذ كان عليه ، كما نصحه أتونيوس (٢) أن يسرع إلى غير هذا المكان . ولكن آلهة السماء ، كي تجمع آلام الإمبراطورية الرومانية في ساحة ضيقة ، جعلته يثق بنفسه ثقة عظيمة ، وخيلت إليه أنه إن حضر فسيأتي المحاصرون مذعورين طالبين العفو . وقد سار راكباً إلى الأبواب في حرسه الملصكي . ولكنه اقترب مطمئناً كل الاطمئنان ، حتى كان في الإمكان معرفته ، فكان ، بسبب زيناته الواضحة ، هدفاً لجميع السهام والنشاب ، وكاد يقضى عليه لو لم يحفظ مئزر النقع حياته من الرماة . وهكذا ارتدت في أمان وسلام ، غير أن رداءه قد مزقته نشابة ، ونجا بحياته ليندب آلاف الناس الموت بعد ذلك ، فقد استشاط غضباً ، كأننا قد أجرمنا بالاعتداء على مكان مقدس . وكان يقول إنه قد اجترأ بعض الناس بالاعتداء عليه على إغضاب ملك أكبر من كثير من الملوك ، وأعد في حماس بالغ كل العدة لتخريب المدينة . ولكن القواد العظام استخلفوه ألا يجيد عن طريقه المظفر ، وهدأه الأشراف الآخرون مستعينين بصدائهم له . فمزم على أن يأمر حامية المدينة بالتسليم في العداة » .

وهكذا تقدم جرومباتس ملك الكيونيت الذي كلف بهذه الرسالة ، واثقاً بنفسه ، حتى بلغ الأسوار ، وكان مصحوباً بفرقة من الفرسان الأقوياء . ولكن

(١) (٢٨) ، ٨ .

(٢) جندي روماني هارب لياحق بالعدو .

راميا ماهراً ، حينما أدرك أن جرومباتس أصبح على مرعى السهم ، أدار المنجانيق
خفوق درع ابن جرومباتس وصدره وكان راكبا حصانه بجور أبيه ، وكان شابا يمتاز
على سائر الشبان أترابه بطوله وجماله قامته . وقد تفرق أبناء جنسه بعد مقتله ،
ولسكنهم أحسوا في إخلاص بأن جثته لا يجوز أن يأخذها الرومان ، فعادوا بعد قليل
وحرصوا كثيرا من الناس على حمل السلاح بصيحات عالية . وثارت معركة حامية
بعونهم ، وتساقطت السهام في كثرة من كل ناحية . وأخيرا ، بعد واقعة مهلكة ،
دامت حتى آخر اليوم نجح الأعداء وقد احتموا بسواد الليل ، في أخذ الجثة من بين
أكوام الموتى وغزير الدم ... » .

« وقد غمر هذا الموت البيت المملسكي بالحزن وشاطر النبلاء جميعا الأب في حزنه
البالغ من هذه الخسارة الفادحة . وأوقفت أعمال الحرب كلها ، وأقيم ، حسب الرسم
المتبع في بلاد القتل ، احتفال بمجازة الشاب الذي كان شريفا مولده والذي كان
عزيزا جداً كذلك . وقد حمل لابسا درعه العادي ووضع فوق كرسي عال ، وأحيط
بعشرة أسيرة عليها صور موتى متقنة الصنع فكانت شبيهة تماماً بالجثث المكفنة .
وقضى الرجال عشرة أيام كاملة في العزاء ، فكانوا يحيون جماعات وأفواجا جنازة
الأمير الشاب وهم يرقصون ويرتلون نوعا من أدعية الجنائز . وضرب النساء
صدورهن في حزن وكن يبكين ، حسب العادات المتبعة في مثل هذه الأحوال ،
يبكين أمل الناس وقد خاب في مستقبل العمر . . »

« وبعد أن حرق الجثمان ووضعت الحطام في ظرف من الفضة لتدفن ، كما رأى
الوالد ، في أرض الوطن^(١) ، اجتمع مجلس حربي كبير ، اتفق فيه على أن يحملوا
لروح الشاب المقتول ضحية محرقة بأن يحيلوا المدينة إلى تراب ، ذلك لأن جرومباتس
لا يريد مغادرة المسكان قبل أن يثار لظل ابنه الوحيد . فسمح للجند بالراحة يومين ،
واقصر على بعث الفصائل الضرورية لتخريب الحقول الخصب المزروعة غير المحمية
كأنها في أيام السلم . ثم حوصرت المدينة بخمسة صفوف من الجند الدارعين

(١) نرى من هذه العبارة أن السكيونيت لم يكونوا زردشتيين ، ذلك لأن حرق

الجثث والدفن كانا مخالفين لقواعد الدين الزردشتي (انظر ص ٢٣ — ٢٤) .

ذوى التروس . وعند صبيحة اليوم الثالث انتشر الفرسان ذوو الدروع البراقة في الأرض على مدى البصر ، ومشت الصفوف في ثناقل إلى المكان الذى وقع الاختيار عليه ، وأحاط الفرس بالفلمة كلها . وكان الركن الشرقى ، حيث قتل الشاب لشقائنا مكان السكيونيت . وكان الورت Vertes فى الجنوب ، والألبان فى الشمال ، واصطف السجستانيون^(١) أمام الباب الغربى ، وهم لانتظير لهم فى حومة الوغى . وكان مع هؤلاء صفوف من الفيلة العظام ، يهول منظرها ، وكان جلدوها مملوءا بالعضون ، وكانت تتقدم ببطء ومن فوقها رجال مسلحون . وهذا ، كما قد قلته مرارا ، أشنع وأشنع ما يمكن أن يتصور من مناظر . . . » .

« وعندما تم اصطفاى الجنود ، وقفت الفرق جامدة حتى المساء ، ثم عادت من حيث أتت بالنظام نفسه . وقبيل بزوغ الشمس ، أحاطوا بالمدينة من جديد ، وذلك على صوت الأبواق . ثم بدءوا المعركة . ولكن المدافعين عن المدينة زادوا عنها بقوة . » وقد هشمت الأحجار الكبيرة التى قذفناها بآلاتنا رموس عدد هائل من الأعداء ؛ كما أصبنا آخرين بالسهم ، وغيرهم بالنشاب ، حتى أن العدو لم يكن يتقدم إلا بمشقة بسبب أكوام الجثث التى غطت الأرض . وقد جرح بعضهم فكان يجتهد فى اللحاق برفاقه . وأما المدينة فلم يكن ما فيها من أحزان ومقاتل بأقل مما فى خارجها فسيل من السهم كان يحجب السماء ، وأصابت الآلات التى استولى عليها الفرس فى نهب سنجار كثيرا . وقد جمع المحاصرون قواهم كلها وأخذوا يعيدون الكرة كلما توقفت المعركة ؛ ولكن سقوطهم كان محزناً حين يصابون وهم يحاربون بهذا الروح المتوقد ، ذلك أنهم حين يسقطون مضرجين بدمائهم يوقعون جيرانهم ، وكانوا إذا أصيدوا بسهم وهم أحياء يستغيثون ويطلبون أناساً مهرة لنزعها . وهكذا نوات المارك الدموية طول النهار ، ولم يكن ظلام الليل ليسكن من حدة المتقاتلين ، هكذا كان العناد الذى يقابل به الطرفان . وبينما كان الحراس واقفين بأسلحتهم بالليل ، كانت التلال تتجاوب بأصداء الصياح من المعسكرين ، فرجالنا يجدون فضائل

(١) سكان سجستان ، الساجيون .

الإمبراطور كونستانتس سيد العالم كله ، والفرس تمجد سابور الذي يسمنونه شاهنشاه أو فيروز (بيروز) ، ومعناهما « ملك الملوك » و « الظفر في كل الحروب » . واستمرت المعركة حامية الوطيس طوال اليوم التالي ، ثم اضطرت الحسارة الفادحة الطرفين إلى إيقاف الحرب فترة . ولكن دفن الموتى كان متعذرا في المدينة التي يسكنها أناس أكثر مما تسع (إذ فيها عدا سبع فرق رومانية جماعة كبيرة من المهاجرين ، يناهزون العشرين ألف رجل بالإحصاء الدقيق) ثم تفشى الطاعون فيها زيادة في الحظ العاثر . وقد أحاط الفرس المدينة بقفف من الخيزران مملوءة بالتراب ، كما أقاموا أسواراً للهجوم وبنوا أبراجاً عالية محصنة بالحديد من الأمام ، ووضعوا فوق كل برج منجانيقا خصص لإبعاد حماة الأسوار . وقد شرع المحاصرون يهجمون هجمات جريئة . وقد استولى سبعون من الرماة الفرس ، من الحرس الملكي ، يقودهم روماني هارب ، على برج في الناحية الجنوبية من السور . فتسلق الجنود الفرس سلالم الهجوم . وأما الرومان فقد أداروا مجانيقهم ضد البرج وسددوا النشاب الضخمة التي كانت تصيب أحيانا عدوين معا . وحينما قتل من في البرج من الأعداء تكاثف الدفاع عن الأسوار واستمر حتى شئت شمل الورد الذين كانوا يقيمون في الناحية الجنوبية . وفي هذه الأثناء استولى العدو على عدة قلاع حصينة من الضواحي ، فهبت وأحرقت . وقد أخرج منها آلاف من الناس من بينهم شيوخ ونساء لا يقدرّون على السير ، فتركوا في الطريق ، وقد قطعت ربلات سيقانهم وعظام أرجلهم . وقد استشاط جنود الجاوا Gaulois غضبا حين رأوا صفوف الأسرى . فهجموا هجوماً يائساً ونشروا الموت والفرع في الجيش الإيراني . وأخيرا ، بعد أن أتم الفرس معدات الحصار ، بدءوا هجومهم الأخير العنيف على المدينة . وظلت المعركة بلا نتيجة في اليوم الأول . وفي اليوم التالي تقدم الفرس من جديد ومعهم فيلتهم . وقد هدم الرومان أبراج الهجوم وحطموا المجانيق بحجارة ألقوها بالآلاتهم ، ثم دفعوا الفيلة بالمشاعل . وهنا نصل الحديث في عبارات مؤرخنا :

« وأخيرا تلقت آلات الحصار ولكن هذا لم يؤد إلى تهديم المعركة . ذلك لأن ملك الفرس نفسه ، ولم يكن مجبراً على أن يباشر الحرب ، غضب جداً من هذا

السييل من المصائب حتى أقدم على شيء لم يقدم عليه أحد من الملوك قبله : لقد دخل المعركة وسط الجند كواحد منهم ، حيث كانت الصفوف أكتشف ما تكون . ولكن صوب عليه عدد كبير من الشباب لأن تمييزه كان يسيرا حتى على البعيدين منه ، وذلك بكثرة الذين يحيطون به ، وقد سقط كثير من هؤلاء ، ولكنه هو قد ارتد وأخذ يجرى من صف لآخر ، حتى نهاية اليوم من غير أن يروعه منظر القتلى والجرحى . وحينئذ سمح للجيش بأن يستريح قليلا » .

« وفي الحق أن الليل وقف القتال ، ولكن الشمس لم تكند تشرق حتى كان الملك ، وهو يكاد يتميز غيظا ونقمة ، غير مبالي بفروض الإنسانية ، يحث الجنود على القتال من جديد ليصل إلى تحقيق رغباته . وكانت أدوات الحصار قد أتلفتها النار كما قلت ، وكان الهجوم علينا من أعلى أسوار الهجوم التي كانت أقرب شيء إلى أسوار المدينة فأقام رجالنا ، في الداخل ، كذلك أسواراً ملائمة للهجوم ، بكل ما في وسعهم من الحمية ، وقد قاموا في هذا المقام الصعب ، بقوة معادلة تماماً لقوة العدو » .

وظلت المعركة الدامية سجالاتاً طويلة ، ولم يهن عزم أحد على الدفاع خوفاً من الموت . وقد كانت المعركة في أقصى شدتها حين تقرر مصير الطرفين المتحاربين بالمواجهة التي لا تدفع ، فقد انهار جدارنا الذي عملنا فيه مدة طويلة ، كأن زلزالاً أفضه . وهكذا صارت المسافة بين القلعة وأسوار الهجوم ممهدة أمام العدو ، كأن طريقاً أنشئ بها أو جسراً أقيم عليها ، حتى يعبر العدو ههنا المعبر حيث لا تعترضه عقبة ما . وقد سقط معظم الجند أو قد خجهم الانهيار فهم لا يقوون على العمل . ومع ذلك أسرع الجند من كل مكان لدرء هذا الخطر الذي لم يخطر على بال ، ولكن هذه العجلة نفسها قد جعلت كل واحد يمنع الآخر من التقدم . بينما ازدادت شجاعة العدو بما نال من نجاح . وقد أمر الملك بأن تتقدم جميع قوات الجيش ، وبدأ الحرب بالنضال ، وسال الدم من الجانبين في مذبحه عنيفة ، وامتلات الحفر بالجثث . وهناك اتسع الطريق لفرق الأعداء ، فملأت البلد كله ، فضاع كل أمل لنا في الدفاع أو الفرار وقد قتل الرجال المسلحون وغيرهم ممن لا سلاح لهم كما تدبج البهائم بلا تمييز بين الفريقين » .

ويختتم المؤرخ هذه الرواية قاصدا تفاصيل هربه وما كان فيه من المخاطر . وقد أقدم عليه في ظلمة الليل ، وبصحبه رفيقان من الرومان . وقد تجنب لحسن الحظ ، الفرس الذين تتبعوا فرقة من فرسان الروم . ثم إنه وزعه يديه قد اجتازوا الجبال وبلغوا آخر الأمر مدينة ملطية Melitine في أرمينية الصغيرة ، ومنها سافروا بصحبة ضابط روماني إلى أنطاكية^(١) .

وسابور الثاني بين الساسانيين الأول هو الملك الوحيد الذي تتيح لنا مصادرنا أن نتعرف مزايه . ولم يستطيع آمين مارسلن ، رغم بغضه الطبيعي لعدو الإمبراطورية الرومانية الخطر ، أن يغفل في روايته بعض الإعجاب بمظهر سابور المهيب وبجرأته . فالملك ، بقامته المديدة كان يفرع حاشيته كلها طولا بمقدار الرأس . وقد تقدم في حصار بيزنده (بيت زنده) وآمد ، في جرة ، إلى الخندق ليختبر ما حول القلعة غير هيب من مقذوفات المجانيق أو وابل السهام^(٢) .

ولم يكن أول اضطهاد لحق النصارى أيام كسرى راجعا إلى التعصب الديني ، بل كان مرجعه إلى أمور سياسية . ويحكى الكتاب السرياني الذي يصف حياة القديس أوجين أن سابور قد رغب في رؤية هذا الزاهد النصراني وكان يجله كثيرا فقد شفى أوجين ولدين للملك ، كانا فريستى الشيطان . وحق أن كتاب « حياة أوجين » مصدر مشكوك فيه كثيرا ، ولكن الروايات السريانية عن حياة القديسين تتضمن بعض إشارات^(٣) يبدو أنها مستقاة من الروايات القديمة ويتبين منها أن سابور لم يكن ينطوى على ضغن للنصارى . ومع ذلك فإن البعض الذين يحملون على سابور في إيران للدولة كان خطرا دائما عليها ، ذلك بعد أن اتخذ ملوك الرومان الصليب شعاراً ، ولم يتردد سابور في اضطهاد هذا العدو المواطن ، وقد استمر هذا الاضطهاد إلى نهاية عهده الطويل^(٤) .

(١) (١٩) ، ١ — ٨ .

(٢) (٢٢) ، ٧ ، ٢ .

(٣) لابور ، س ٣٠٥ ، ملحوظة ١ .

(٤) انظر الفصل السادس .

وقد كان سابور مزهواً إلى أقصى حد بقوته وعظمته . كان سريع الغضب قاسياً . وقد كان ينتفض غضباً إن اعتدى أحد على جلالته أو وقف في سبيل خطته^(١) . وحينما أعلن المسيحي بوساك أو بوسيك ، وكان قد سبق إلى الملك ، أنه يحسد إخوانه في الدين على استشهادهم وأنه يحتقر جلالته سابور ، استشاط هذا غضباً ، وصاح « ألا لا يقتلن كسائر الناس . إنه احتقر جلالتي وتحدث إلى كَأني صنوله ، فاستأصلوا لسانه من فمها حتى يخشاني من لا يزالون أحياء »^(٢) .

أما أن الإنسانية ومروءة الفروسية لم تكونا غريبتين عن أخلاق سابور فهذا ما نستبينه من بعض إشارات في كلام آمين . ففي الاستيلاء على قلعتين رومانيتين أسر عدد من النساء وجرى بهن إلى سابور وكان من بينهن زوج للمستشار جروجاسيوس وهي امرأة جميلة جدا وكانت ترتعد خشية أن يعتصمها المنتصرون . فأمر الملك بإحضارها عنده ثم وعدّها بأن ترى زوجها عما قريب ، وبأن أحداً لا يستطيع أن يعتدى على عفافها . ذلك لأنه كان يعلم ، كما يقول آمين ، أن جروجاسيوس كان يحب زوجه حباً جما . وكان سابور يأمل أن يحث هذا الرجل على تسليم مدينة نصيبين . ويضيف السكاتب إلى ذلك أن الملك وضع تحت حمايته بنات أخريات من النصارى قد وهبن حياتهن لخدمة المعابد ، فأمر بأن يتركن متفرغات لواجبات دينهن فلا يضايقهن أحد . ولعله من غير الجائز أن نرى في هذه الشفقة مراعاة من الملك كما يريد آمين مارسلن . وقد هرب جروجاسيوس بعد ذلك ، لأنه رأى أن الرومان يشكون في سلوكه ولأنه خشى أن يتهم بالخيانة . وقد انحاز إلى الإيرانيين ، مدفوعاً بحبه لزوجه ، فردها سابور إليه كما رد إليه كل أهله وما صودر من ثروته ، وجعل له في إيران مكاناً علياً^(٣) .

وقد أتاحت الحروب الطويلة مع روما لسابور أن ينتفع بزايا القائد العظيم فيه .

(١) آمين مارسلن ، (١٩) ، ١ ، ٦ ، و (٢٧) ، ١٢ ، ١١ ، ١٨ .

(٢) لابور ، س ٦٨ .

(٣) آمين مارسلن ، (١٨) ، ١٠ ، (١٩) ، ٩ .

وقد كان النظام سائدا في جيوشه . ولم تحدث مذابح بلا جدوى عند الاستيلاء على بلاد معادية غالبا . وفي سنة ٣٦٠ حين سقطت قلعة سنجار في أيدي الإيرانيين قتل عدد قليل من الناس حين دخلت الفرق الإيرانية . وقد أسر جميع السكان ومن بقي حيا من الحامية الرومانية بأمر من سابور ثم أرسلوا إلى أقاليم نائية من الدولة^(١) . وهذا كما رأينا الخطة العادية التي تبعها الملوك الساسانيون الذين أرادوا الاستفادة من الرومان المتفوقين في الصنائع الفنية . وكان سابور غاية في الدقة ، فعرف كيف يتصرف في تواضع أو كبرياء على اختلاف الأحوال^(٢) . وقد استدرج بلطفه ملك أرمينية أرشك إلى وليمة فقبض عليه ثم سجنه .

وكان سابور قد ألقى بزمام حكم أرمينية إلى رومانين خائنين لجأ إليه ، كيلاكيس وأرتبان . فحينما انحاز هذان إلى الرومان ، بعد حبس أرشك ومهدا نصب پاپ^(٣) بن أرشك ملكا ، لم ير سابور الظرف مناسباً لاستعمال العنف ، فخدع پاپ بأمل عقد معاهدة صداقة ثم لامه ، في لهجة ودية ، بأنه من غير أن يفكر في مقامه ، قد جعل نفسه كالرفيق لكيلاكيس وأرتبان ، حتى إنه لم يبق له من الملك غير المظاهر . وهكذا دفع هذا الملك الذي لا خلق له إلى قتل مستشاريه^(٤) .

وأخيرا قد خلد سابور اسمه بين مشيّدی المدن العظام . فبعد أن هدم مدينة سوس القديمة وقتل أهلها بسبب ثورتهم^(٥) بنى مدينة أخرى سماها إران شهر — شاپور . ثم شيد على مسافة قريبة ناحية الشمال مدينة إيران — خوره — كرد — شاپور التي يسميها السريان « كرخا الليدان » ، حيث يوجد اليوم خرائب قصر يرجع تاريخه إلى عهد سابور ، هو إيوان كرخ ، وهو البناء الذي استبدلت بقبته الدهليزية

(١) المرجع نفسه ، (٢٠) ، ٦ ، ٧ .

(٢) المرجع نفسه ، (٢٧) ، ١٢ ، ١٤ .

(٣) پارا عند آمین مارسلان ، وقرأ پاپا Papa .

(٤) آمین مارسلان ، (٢٧) ، ١٢ ، ١٢ .

(٥) لا بور ، س . ٧٠ .

عقود كبيرة ذات أعراس يتخللها قباب صغيرة ، والذي أصبح النموذج المعماري في بلاد العراق^(١) .



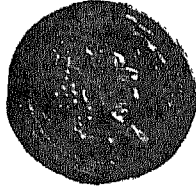
٢٥ . سابور الثاني يصيد الأسود . كأس فضي
(متحف ارميتاج . ليننجراد . قوتوغرافية كوبر ، لندن)

وخلفاء سابور الثاني ، أخوه (؟) أردشير الثاني (٣٧٩ — ٨٣) وابنا سابور الثاني سابور الثالث (٣٨٣ — ٨٨) وبهرام الرابع (٣٨٨ — ٩٩)^(٢) ، كانوا ملوكا ضعفاء ، استعاد عظماء الدولة في عهدهم ما فقدوه من الأرض أيام سابور

(١) تولدك ، الطبرى ، س ٥٨ ، ملحوظة ١ ؛ ماركارث ، إيرانشهر ، س ١٤٥ ؛ هرتسفيلد في Felsreliefs ، Sarre - Herzfeld ، س ١٣٠ وما بعدها .

(٢) ٣٨٦ — ٣٩٧ كما يقول هنريش شميدت (Syria ، ١٩٣٤ ، س ٢٢) .
وسمى بهرام الرابع كرمانشاه لأنه كان حاكما على كرمان من قبل أثناء ولاية أبيه . ويرى تولدك ، (Pabarī ، س ٧١ ، ملحوظة ٣) أن مدينة كرمانشاه في إيران الغربية تذكر بلقب هذا الملك .

الأكبر . وقد عزل العطاء الأول ، وذاق الآخرا عنيف الموت . وفي السنوات الأولى من حكم بهرام الرابع (صورة ٢٦) اقتسمت إيران وروما ملك أرمنية



٢٦ . من نقود بهرام الخامس

(متحف كونهاجن)

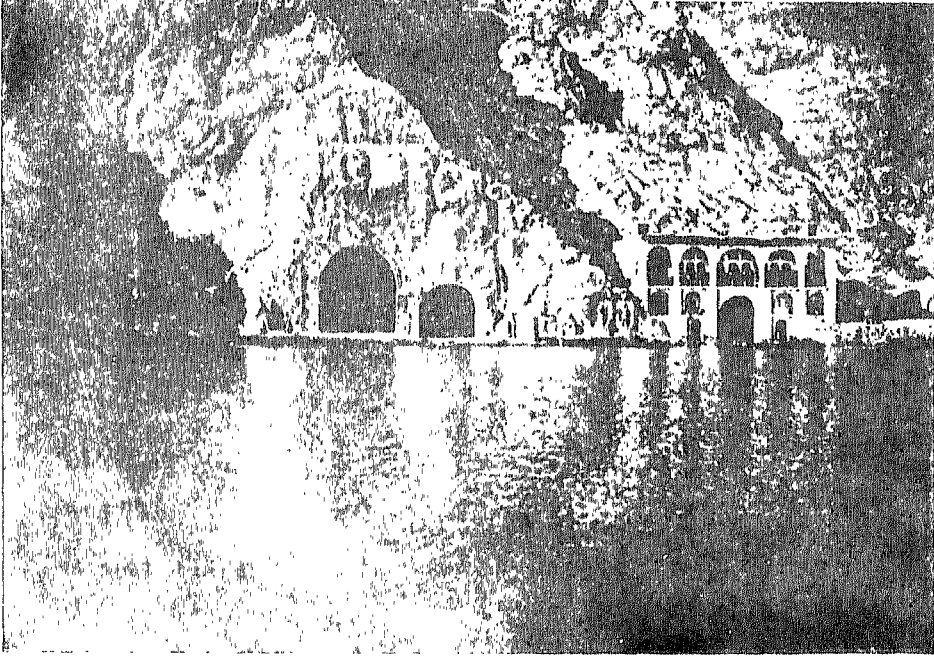
قدخل قسمها الشرقى ، وهو أكبرها ، تحت حماية إيران ، وخضع القسم الغربى لحماية الرومان . وقد نصب خسرو بن ورزندات ملكا على القسم الشرقى . ولكنه عزل في سنة ٣٩٢ ، عزله بهرام الرابع ونصب مكانه أخاه بهرام — شاپور (١) . وبعد ذلك عاد خسرو ملكا من جديد وحكم بين سنتي ٤١٤ — ٤١٦ . وكان الملوك الساسانيون الأول حتى نرسى يثبتون نقوشهم على الصخور المحيطة بمدينة پرسوبوليس (قرب شيراز) ، ولكن أردشير الثانى وخلفاءه قد اختاروا لتخليد عهدهم جهة في ميديا القديمة ، أكثر قربا من العاصمة أعنى صخور طاق البستان ، شمال شرق كرمانشاه ، على ما يقرب من فرسخ من هذه المدينة ، على الطريق الكبير بين بغداد وهمدان ، وهو طريق القوافل القديم ، وهو الطريق الذى ترك عليه الملوك ، منذ أقدم العصور ، آثارهم والذى يسميه هرتسفيلد «باب آسيا» (٢) ولا شك أنه كان هناك معبد قديم في طاق البستان ، حيث ينابيع غزيرة تتدفق من جوانب الجبل ؛ ولعل هذا المعبد كان خاصا ، في الأزمنة المزدية ، بعبادة أناهيتا (٣) . وهذا الجبل ، الذى نحت بالمعاول ، قائم

(١) صيغة أرمنية للاسم الفارسى بهرام — شاپور .

(٢) ديولانوا ، (٥) ، س ٩٥ وما بعدها ؛ مورجان ، Mission Scientifique en Perse جزء (٤) ، س ٣٠٣ وما بعدها ؛ هرتسفيلد ، Am Tor von Asien ، س ٥٧ وما بعدها .

(٣) هرتسفيلد ، (١) ، س ٥٨ .

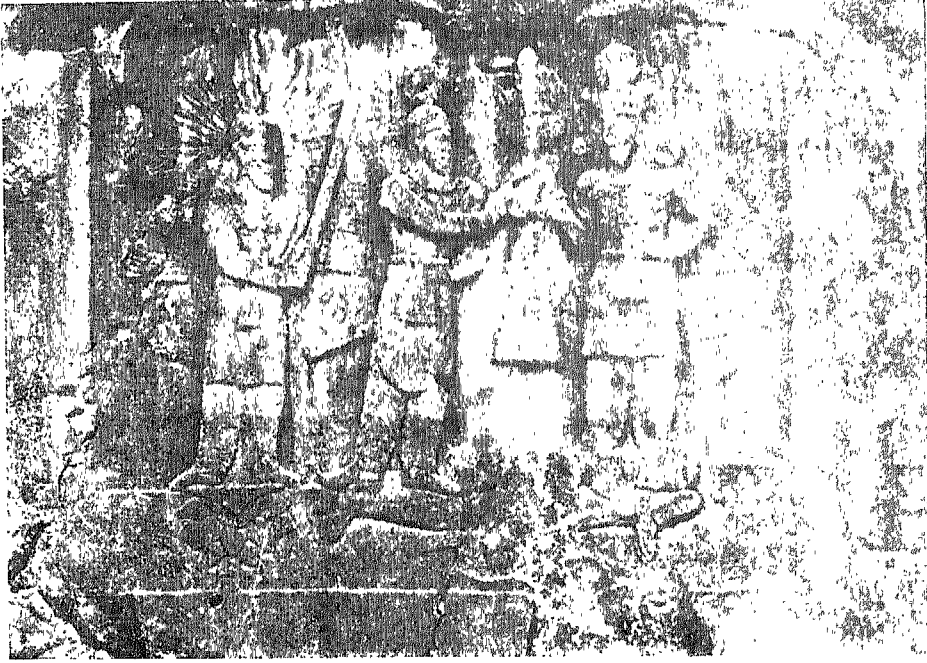
خلف غدير ، ويعلو قصرآ حديثا للملاهي (صورة ٢٧) . وقرب هذا البناء على اليسار



٢٧ . طاق بستان
(هراتسفيد ، باب آسيا)

نقش على الصخور يمثل منظر تنصيب أردشير الثاني . فعلى يمين الملك أوهرمزد وقد أدار وجهه نحوه ، وعلى رأسه التاج ذو الجدار وهو يمد الخاتم ذا الأشرطة . وقد لبس الملك والإله ، كلاهما ، ثوبين يصلان حتى الركب . فأما رداء الملك فذي له مستدير . وسراويلهما مشناة من الباحية الداخلية للأرجل ، وقد أحكمت على السكعوب بحلق ، وقد تمنظما ، ولابسا العقود والأساور ؛ ووقف خلف الإله إله آخر ، يشبه لباسه لباس أوهرمزد ، ولكنّه يتميز بالأنوار تسطع حول رأسه ، وفي يده اليمنى البرُسم (في الأوستا برِسْمَن) ، باقة الأغصان التي تتخذ في المعابد . وقد اعتقد البُرسيون في الأزمنة الحديثة أن هذا الإله ذا الأكليل النوراني هو صورة «صحيحة» لزردهشت . والحقيقة أنه رسم الإله ميترا ، وهو معروف لنا بأثر أنطاكية الجنائزي في قومش من

ناحية ، ومن النقود الزردشتية للملك « توروشكا » من ناحية أخرى ، فإن شخصيته
بيئة هنا ، كما هي بيئة هناك ، بالكتابة . وقد انبطح على الأرض ، تحت أرجل الملك ،
وأوهر مرد ، عدو مقهور ، بينما رسم ميترا فوق ورقة الاوتس (١) . (صورة ٢٨)



٢٨ . نقش بارز يمثل تنصيب سابور الثاني ، طاق بستان

(هرتسفيلد . باب آسيا)

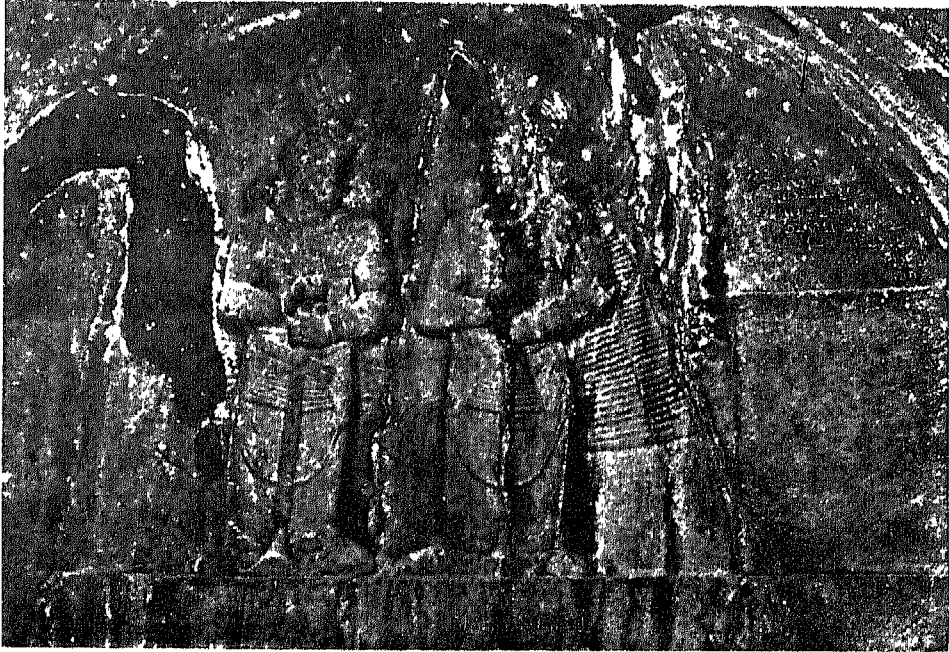
وعلى يسار هذا النقش غاران ، الأول أصغرهما ويظهر أنه حفر أيام سابور الثالث ،
لأن فيه رسم هذا الملك مع أخيه سابور الثاني . والصورتان للنقوشتان على الحاجز
الخليفي والمحوظتان من الناحية العليا بالغار ذي القبة نصف الدائرية ، واللذان عرفت
شخصيتهما بكتابات پهلوية مقروءة للآن ، قد صورتا في الوقت نفسه ، أعنى في عهد
سابور الثالث . وقد رسم الماسكان (٢) وجهاً لوجه ، ولكن الوجهين صوراً جانبيين ،

(١) هرتسفيلد ، Am Tor von Asien ، لوحة ٢٩ ، ص ٥٩ وما بعدها .

(٢) المرجع نفسه ، لوحة ٢١ و ٢٣ ، ص ٦٦ وما بعدها .

وينظر كل منهما إلى الآخر ، سابور الثاني على اليمين ، والثالث على اليسار . واللباس هو الرداء التقليدى : فالسروال المثنى ، والعقود والأشرطة الخفاقة ، والشعر المجد ، واللحية المدببة ، التى أحكمت نهايتها بحلقة . وقد وضع كل منهما يديه على السيف الطويل المستقيم ، فاليد اليمنى على المقبض ، واليسرى على الجزء الأعلى من الغمد ، وقد لبس سابور الثاني التاج ذا الجدار والشرفات ومن فوقه الكرة المنسوجة ، وبه الأشرطة الخفاقة ، وهو تاج يقلد تاج سابور الأول ، ولكنه يتميز عنه بسلسلة من الأقواس الصغيرة فوق الجزء الأسفل . وتظهر دقائق تاج سابور الثالث بصعوبة ، وذلك لتلف الصخر .

وتذكرنا هيئة الرجلين بهيئة « حاملى السيوف » وبغيرها من الأشكال الأخرى المنقوشة فى مغارات تركستان الصينية . وكذلك تشبه صور الصليبيين وفرسان أوروبا وأساقفتها فى القرون الوسطى (١) .



٢٩ . نقش بارز لسابور الثاني وسابور الثالث ، طاق بستان
(هرتسفيلد . باب آسيا)

(١) هرتسفيلد ، Am Tor von Asien ، ص ٦٨ .

الفصل السادس

النصارى فى إيران

ازدياد سلطان رجال الدين والأرستقراطية العليا . الكنيسة الزردشتية فى أوجها . مكانة اليهود والنصارى فى الإمبراطورية الإيرانية . اضطهاد النصارى فى عهد سابور الثانى . عهد يزدگرد الأول وبهرام الخامس . البرزك فرمادار مهترسى وأسرته . تجديد اضطهاد . النصارى . يزدگرد الثانى . شئون أرمينية . شهداء السريان والفرس . منازعات العقاب والنساطرة . الملكان فيروز وبلاش . غزو الهياطلة . انتصار مذهب النساطرة . النظام القضائى فى إيران . نظرة على أعمال الشهداء .

لم يكن النظام الإدارى المركزى للدولة الساسانية خلقاً جديداً ، فإن النظم الإدارية وألقاب الموظفين الاصطلاحية ، كل ذلك كان موروثاً عن الپرت بوجه عام ، وقد كانت الأرستقراطية الإقطاعية ممثلة فى بلاط الملك أيام الأشكانيين . ولكن الملوك الساسانيين الأوّل قد وطدوا هذا النظام الإدارى المركزى بصورة لم تعهد من قبل ، كما أقاموا رابطة وثيقة بين الحكومات الإقليمية والحكومة المركزية . وقد بلغ تفكك الدولة أيام الأشكانيين أن أصبحت دولهم مجموعة من « الدويلات » المزمرة بالجزية ، شبه المستقلة ، حول الحكومة المركزية ، ولكن كانت الأسرات الپرتية الكبيرة تنازع الشاهنشاه السلطة . نجاء أردشير واستهل أعماله بإدخال المركزية المحكّمة التى كانت السبب فى عظمة الدولة الساسانية . وأصبح حكام الأقاليم ، منذ ذلك الوقت ، تابعين تبعية كاملة للشاهنشاه . وقد تقرر ألا يكون لتقسيم البلاد إلى كور رابطة نظامية بالأنواع المختلفة لحكومات الأقاليم التى مالت كلها إلى الطابع العسكرى . وكذلك عمل أردشير على منع تسرب التقاليد الإقطاعية إلى الولايات ، وعلى ألا تكون هذه إمارات وراثية . وقد جعل الإدارة المدنية فى الولايات بين طبقة النبلاء الأدينين وهم الدهاقين الذين كانوا أوفياء له دائماً . وكان نظام الجاسوسية القديم يسير بطريقة ناجحة . وتظهر قوة السلطة الملكية الجديدة بشكل واضح

فما كان من تعيين للملكين الساسانيين الأولين لمن يرث العرش بعدهما^(١) وقد استمر العمل بالنظام الإقطاعي . وكان أبناء الأسر الكبيرة (واسپوران) يخرجون للحرب على رأس جمع من رعاياهم (الحراثين) ، ولكن هذه الجيوش المكونة من الحراثين كانت سيئة التكوين ومؤلفة من جنود غير أكفاء . وكذلك كان للمرتقة من الجند نصيب كبير في الجيش . إنما تتكون صفوة الجيش من الأساورة (الفرسان) المصفحين ، وهم نبلاء ، ومن المحقق أن معظمهم لم يكن تابعا للواسپوران ، وإنما كانوا سادة صغارا من أصحاب الإقطاعات والقصور الذين يتبعون الملك رأسا ، وكذلك لم تكن إقطاعات الواسپوران متحدة جغرافيا ، كما يحتمل أن تكون أيام الأشكانيين ، ولكنها كانت مشتتة في جميع أنحاء الإمبراطورية . وكل هذا قد حال دون تمكن الأشراف من بلوغ السيادة التي كانت لهم من قبل .

وكانت الأرستقراطية الإقطاعية أرستقراطية البلاط في الوقت نفسه ، كما كان الحال أيام الأشكانيين . وكان بعض الوظائف الهامة وراثيا في الأسرات السبع الممتازة ، وعندما تغلب النظام المركزي على النظام الإقطاعي ، رويدا رويدا ، جرى كبار الملك إلى الاحتفاظ بجزية شغل أكبر الوظائف غير الوراثة في الحكومة المركزية . وبهذه الطريقة حافظوا على النفوذ الذي كان عرضة لأن يضيع منهم بالتطور الجديد في نظام الدولة .

وكان معظم خلفاء سابور ملوكا ضعافا . فكان موت سابور الثاني فاتحة عهد طال حوالي خمس وعشرين ومائة سنة تنازع فيه السلطة للملك وأشراف الدولة ، وعادت الأرستقراطية العليا ، وقد وجدت في رجال الدين حلفاء لها ، خطراً على سلطان الملك .

ولا تمدنا مصادرنا بتفاصيل المعركة الحامية التي دارت بين طبقة رجال الدين والملك . ولكن نستطيع بعد جمع الروايات التي نلتقطها من مصادر شتى أن ندرك

(١) الطبري ، ص ٨٢٥ و ٨٣١ ، تولدك ، ص ٣٠ و ٤٢ . من الصعب أن نعتد أن الصدفة هي التي جعلت الطبري يذكر أن أردشير وسابور الأول وسابور الثاني وقباد وكسرى الأول هم وحدهم الذين عينوا بأنفسهم خلفاءهم .

التطور الذي رفع رجال الدين ، وقد استعانوا بنفوذ أصحاب الإقطاعات ، إلى ذروتهم .
ونتبين بشكل مبهم ، من هذه المصادر ، نزاعا بين نظريتين تتعلقان بالصلات بين
الملكية والرياسة الدينية العليا . فلوك الساسانيين في كتاباتهم ، يسمون أنفسهم دائما
بعباد مزده (مزده يستثنى) ، ولكنهم في الوقت نفسه يلقبون أنفسهم بالإله أو الشخص
الرباني (بئج) أو ابن الآلهة (يزدان) (١) .

ويطلق سابور على نفسه ، في كتابه إلى كونستانس Constance الذي ذكرناه
من قبل (٢) ، الألقاب الضخمة « ملك الملوك ، قرين النجوم ، أبا الشمس
والقمر » . ويمجد كسرى الأول نفسه بأنه « الإله ، الطيب ، الذي يهب السلام
للوطن ، المقدس ، كسرى ، ملك الملوك ، المجدود ، الورع ، الخير ، الذي
وهبه الآلهة سعادة عظيمة وسيادة واسعة ، جبار الجبارة ، الخلق على صورة
الآلهة » (٣) ، وكذلك يسمى كسرى الثاني نفسه : « الرجل الخالد بين الآلهة ،
والإله العظيم جدا بين الرجال ، صاحب الصيت الدائم . الذي يصحو مع الشمس
والذي يهب لليل عينيه » (٤) .

ولا بد أن يخلو الملك من كل نقص في التكوين ليكون جديرا بهذه الألقاب
العظيمة ، ولذلك كان الملوك أحيانا يسمعون الأعين أو يقطعون أعضاء من يخشون
منافستهم من أفراد أسرهم ، ليجعلوهم غير لائقين لارتقاء العرش . ولم يكن من
الملائم أن يكسب الملك المال عن طريق الزراعة أو التجارة ، وعليه أت يتعهد
عند ما يتوج بأن يحكم بالعدل ، وأن لا يمتلك الضياع ، وأن لا يمارس التجارة (٥) ،

(١) بئج هو التسمية الإيرانية القديمة للإلهة (بججا) ، ويزدان هو التسمية الزردشتية
بنوع خاص . والتميز بين التعبيرين في ألقاب الملك الأكبر له معناه .

(٢) ص ٢٢٥ — ٢٢٧ .

(٣) كتاب كسرى إلى جيستيان ، وقد ذكره ميناندر (Corp. ser. hist. Byz) ،

(١) ، ص ٣٥٣ .

(٤) تيو فيلاكت ، (٤) ، ٨ .

(٥) يفسر ابن خلدون ، الذي أخذنا عنه هذه الملاحظة ، هذه الحالة بان اشتغال الملك
بالزراعة قد يضر بمصالح جبرانه ، وأنه إذا مارس التجارة قد يرفع أسعار السلع ؛ ولكن هذه
مسألة ترجع بالأحرى إلى اللياقة .

وأن لا يملك العبيد خدمته ، « لأنهم لا يحضونه النصح الخالص المفيد مطلقا » .
وإنما دخلُ الدولة وحده يفتى الملك ويزيد في رفايته^(١) . ويجهد الملك في المحافظة
على مكائنه في الرياسة العليا لطائفة رجال الدين لأنه ابن لآلهة السماء . وجاء في القصص
أن بابك رأى في منامه النيران الثلاثة المقدسة نار المحاربين ونار رجال الدين ونار
الزراع^(٢) ، قد اجتمعت فوق سقف بيت ساسان الذي تقول الرواية إنه صار بعد
ذلك زوج ابنته ووالدا لأردشير . ويظهر من شاهنامه الفردوسى أن المتحدثين
إلى الملك كانوا يصفونه غالبا « بالموبد » ، وهو وصف يحتمل أن يرجع إلى مصدر
پهلوى . ونجد في هذا بغير شك النظرية الأصلية التي روعيت من جديد في حماسته
منذ زمن كسرى أنوشروان (نظرية الدنيا والدين توأمان) .

ومن ناحية أخرى فإن الدينكرد ، وهو كتاب پهلوى ألف بعد زوال الدولة
الساسانية يشرح حقوق الملك وواجباته ، ويستطيع أن نقول إنها خلاصة للنظرية
الدينية في السلطة الملكية أيام الساسانيين . وقد عدلت هذه النظرية تعديلا طفيفا
بحكم التطور ، أيام كسرى الأول . ولكنها لبثت دينية دائما . وصفات الملك وواجباته
وفقا لدينكردهى^(٣) :

- ١ — الصفات والواجبات التي تتصل بالدين القيم ، ٢ — العقل السليم ،
- ٣ — الخلق القويم ، ٤ — القدرة على العفو ، ٥ — حب الرعية ، ٦ — القدرة
على تهينة الراحة للرعية ، ٧ — السرور ، ٨ — التذكر الدائم بأن السلطة فانية ،
- ٩ — تقدير الأكفاء برفع درجاتهم ، ١٠ — تنبيه الغافلين ، ١١ — حسن
السلوك مع رؤساء الأقاليم ، ١٢ — إصدار الأوامر العادلة ، ١٣ — مراعاة عقد
اجتماعات عامة في حضرته ، ١٤ — الكرم ، ١٥ — طرح الحرص ، ١٦ — تأمين
الناس من الخوف ، ١٧ — مكافأة الطيبين بجملهم مع رجال البلاط أو برفع

(١) ابن خلدون ، Not. et Extr. (١٧) ، ص ٨٦ ، (٢٠) ، ص ٩٨ .

(٢) انظر هنا ص ١٥٤ .

(٣) نشر پيشوتان سنجانا ، جزء (٣) ، § ١٣٣ ، ص ١٥٣ وما بعدها ، الترجمة ،
ص ١٨٠ وما بعدها .

درجاتهم ، ١٨ — العناية بتعيين المديرين في الدولة ، ١٩ — طاعة الله طاعة تامة .
ومن خلال هذه الصفات والأوامر ، وهي بجميع البيانات الأخلاقية البرسية
تفتقر إلى الأسلوب المنظم ، نستطيع أن نتبين بوضوح النظرية الدينية في الدولة
ونرى إلى أي حد كانت هذه النظرية تعتمد على الطابع الديني للدولة . ويظهر هذا
الطابع في الدينكر دكاه . ونضرب مثلا بالفقرة الآتية^(١) : « إن خير ملك لهذه
الدنيا هو الذي يثق بعلماء الدين الحق (دستوران) الذين يحفظون حكمة أوهرمزد .
وإن الجلالة الإلهية لتترك الملك الضال الذي ينبغي ألا يستمر في الحكم ، بعد
أن يتبين سوء إرادته وعجزه » فإذا ظهر القحط وعم ، وعجز الملك بقواه الخاصة ،
أن يضع له حدا ، أو لم يعن به أو لم يعرف له (علاجاً) فهذا (الملك) الضعيف الذي
لا يقدر على تخطى الشر ولا يعالجه ، هو بالطبع عاجز عن أن يحكم بالعدل بأي
طريق ، وينبغي أن يحاربه الآخرون من أجل العدالة »^(٢) .

وقد قام دستور الدولة الساسانية ، قولا وفعلا ، على أساس الاستبداد الذي يلطفه
(جزاء) العزل أو القتل . وفي هذا حد من سلطة الملك ، حد لا يستند إلى نصوص
في دستور مسطور ، ولكن يستند إلى الروح الديني والخلق في الدولة . وكان عجز
الملك يتجلى بطرق مختلفة ، منها أنه لا يتبع نصائح كبار رجال الدين وتوجيههم .
وكانت نظرية عزل الملك سلاحا قويا في أيدي الموابذة . وإذا كثر المرشحون للملك
وكان يشد أزر كل منهم حزب من النبلاء ، كان رأى كبير الموابذة فاصلا (في تعيين
الملك الذي يرضاه) : فإنه يمثل القوة الروحانية ، وفي شخصه يتجسد إيمان الأمة
وشعورها الديني .

وقد قلنا إن الملوك الساسانيين الأول كانوا يعينون خلفاءهم . ولكن ولاية
المعهد لم تكن مرتبطة بقواعد محددة . والعادة أن ينصب الملك أحد أبنائه لولاية
عهد ، ولكنه يستطيع إذا أراد أن يعين فردا آخر من بيته .

(١) نشر پيشوتان سنجانا ، (٤) ، § ٢٧٣ ، ص ٣١٩ ، الترجمة ، ص ٤٢٢ — ٢٢٣ .

(٢) المرجع نفسه ، (٢) ، ص ١٠١ ، الترجمة ، ص ١١٥ . أذكر هنا ترجمة پيشوتان

سنجانا ولكي أعترف بأن بعض تفاصيل النص ليست واضحة تماما لدى .

وفي المدة التي ضعف فيها سلطان الملك استطاع ملوك مثل بهرام الخامس ويزدگرد الثاني أن يسيروا في حكمهم بلباقة ، فقد أظهر هذان الملكان للناس التقوى وتركوا أمور الدولة للعظماء يسرونها . كان بهرام الخامس ملكا يتفق تماما مع ذوق النبلاء ، فقد قسم حياته بين أعمال الفروسية والمملذات ذات الهرج . وقد طاب ذكر فيروز لتدينه ، رغم ما كان من غدره بملك الهياطلة . وكان فيروز ملكا يقظا محبا للحرب ولكنه لم يكن موقفا فيها فحرت على البلاد كثيرا من الولايات . وفي أثناء هذه المدة لم يكن الملك يختار ولي عهده ، بل جرى العمل في الواقع على اختيار الملك من بين أفراد أسرة الساسانيين ، وقد أعطى حق انتخاب الملك لرؤساء رجال الدين والجيش والكتاب أو — في حالة اختلافهم — إلى كبير الموازنة وحده . ويجري الانتخاب بالطريقة الآتية ، كما جاء في كتاب تنسر^(١) : كان الملك يكتب بيده ثلاث وصايا ويودع الأولى الموبدان موبد ، والثانية كبير الكتاب (دبير مهديست) والثالثة كبير رجال الجيش (إيران سپاهبد) . ولم تكن هذه الوصية لتجوى كما يقول دار مستتر^(٢) غير نظرات عامة ، وآراء في أخلاق المرشحين المختلفين واستعدادهم وحاجات الدولة ، فهي لا تتضمن توصية محددة ، ولو كان الأمر كذلك ما كانت حاجة للمداولة واختيار واحد بواسطة الثلاثة الكبار . وقد جاء في الكتاب : حينما يموت الشاهنشاه يدعى الموبدان موبد ومعه الرجلان الآخريان . ثم يجتمعون للمداولة ويفضون الرسائل ويتشاورون في اختيار أحد أبناء الملك . فإذا اتفق رأى الموبدان موبد مع رأى الآخرين ، يذاع الرأى في الناس ، أما إذا كان اختلاف لم يذع شيء في الخارج ، ولا يعلم أحد شيئا عن الوثائق المكتوبة أو عن رأى الموبدان موبد إلى أن يدعو هذا إلى مجلس سرى فيه المهرابذة وعلماء الدين (دستوران) والزهاد ، فيصلون ، ويقف الأتقياء من خلفهم يقولون آمين ويسجدون ويرفعون أيديهم وهم خاشعون . وينتهي هذا بصلاة النساء ، ويؤمن الحاضرون بما أوحى الله إلى قلب الموبد الكبير .

(١) دار مستتر ، ص ٢٣٩ — ٢٤١ و ٥٤٤ — ٥٤٥ ؛ مبنوى ، ص

٣٨ — ٤٠ الترجمة العربية للخشاب ص ٦٤ — ٦٥ .

(٢) ملحوظة على هذا النص في كتاب تنسر .

وفي تلك الليلة يحضرون ، إلى القاعة الكبرى في القصر ، التاج والعرش . ويأخذ كبار الضباط مكانهم . ثم يدخل كبير الموازنة مصحوباً بالهرازمة والعطاء والوزراء ، إلى مجلس أمراء البيت المالک ، فيصطفون جميعاً أمام الأمراء ويقولون : لقد تشاورنا أمام الإله الأعلى ، فأرشدنا وألمعنا وهدانا إلى الخير » ثم يصيح كبير الموازنة عالياً : « إن الملائكة^(١) قد ارتضوا فلان ابن فلان ملكاً . فبايعوه أيها الناس ، وإنها لبشرى لنا ! » وحينئذ يرفعون هذا الأمير ويجلسونه على العرش ويضعون التاج على رأسه ثم يسكون يده ويقولون له : « أتقبل من الله دين زردشت الذي قواه گشتاسپ بن لهراسپ ، والذي أحياه أردشير بابگك » . فيجيب الأمير بالإيجاب ويقول : « سأعمل لخير رعيتي إن شاء الله » . ويمكث رجال القصر والحرس معه ، وتعود الجماعة إلى أعمالها وشئونها .

وهكذا كان انتخاب الملك متوقفاً في نهاية الأمر على الموبدان موبد الذي كان يحتفظ ، من ناحية أخرى ، بالمهمة العظيمة وهي تنويع الملك^(٢) . وهذا ما يبين بجلاء مركز رجال الدين الزردشتيين ومكانة كبيرهم في العهد الذي نتحدث عنه . وقوائم كبار رجال الدولة الفارسية التي يذكرها اليعقوبي والمسعودي في كتابه التنبيه تسمح لنا بمتابعة التغييرات التي وقعت في النصف الأول من القرن الخامس ، وقائمة اليعقوبي ترجع فيما يظهر ، إلى أوائل هذا القرن حوالي عهد يزدگرد الأول^(٣) ، فهو يذكر^(٤) بعد الشاهنشاه مباشرة البزرگ فرمادار (كبير الوزراء) ، والموبدان موبد ، والهيربدان هيربد ، وديربدشم السباهيد الذي كان من تحتها الباذگوسپان^(٥) . ويضيف المؤرخ قوله إن رئيس الولاية كان يسمى مرزبان ، ورئيس السكورة شهرينغ ، وإن الضباط كانوا يسمون الأساورة^(٦) ، وإن قضاة الصلح يسمون

(١) لعل النص الأصلي الپهلوی يقول : يزدان أو امهر سپاندان .

(٢) الطبری ، ص ٨٦١ ، فولدکه ، ص ٩٦ .

(٣) انظر الملحق (٢) .

(٤) نشر هوتسما ، (١) ، ص ٢٠٢ .

(٥) انظر الفصل الثانی ، القسم الخامس بإدارة الدولة .

(٦) أساورة ، في الجمع الپهلوی أسواران أو أسوارگان .

شاهريشت (؟) وإن رئيس المجلس الإدارى يسمى إيران — أمارگر^(١). وكان نظام المراتب حسب رواية التنبيه والإشراف للمسعودى ، وهى الرواية الأخوذة من گاهنامگ^(٢) ، بصور ما كان يجرى عليه العمل أيام يزدگرد الثانى ، حوالى منتصف القرن الخامس^(٣) .

١ — موبدان موبد (ووكيله هيربدان هيربد) ، ٢ — بزرك فرمدار
٣ — سپاهيد^(٤) ، ٤ — دبير بد ، ٥ — هوتوخشيد ، ويسمى أيضا وستريوشيد (حافظ كل من يكند بيديه كالمهنة والفلاحين والتجار وغيرهم) وكان هؤلاء الأشخاص الخمسة « المدبرين للملك والقوام عليه والوسائط بين الملك وبين رعيته » نقول إنهم كانوا يكونون وزارة الدولة . إنهم يمثلو الطبقات الأربع ومعهم كبير الوزراء الذى يمثل الملك . ويذكر المسعودى بين العظماء الآخرين المرازبة وحكام الثغور وكان عددهم أربعة ، واحد لكل جهة من الجهات الأصلية^(٥) ، وهنا قد تناوب البزرگ فرمدار والموبدان ، موبد المكان ، فإن هذا الأخير قد أخذ المكان الأول بين العظماء .

وكان رجال الدين الزردشتيون شديدى التعصب ، ولكن مشار تعصبهم كان لأسباب سياسية خاصة . ولم يكن الدين الزردشتى دين دعاية ، فلم يكن رؤساؤه مملوئين بالحماس لبث سعادة الأرواح فى العالم كافة . ولكنهم ادعوا السيادة المطلقة فى داخل حدود الدولة ، وكانوا لا يطعمشون كثيرا إلى من يدينون بدين آخر ، وخاصة إذا انضموا إلى دين دولة أجنبية قوية . وقد قضى على الخطر الذى جلبته دعوة المانوية فى داخل الدولة . ولم تكن الجماعات اليهودية فى بابل تهدد سلطة رجال الدين الزردشتيين أو كيان الدولة الإيرانية . وحق أن أردشير الأول كان قليل المراعاة لليهود الذين كانوا ينعمون

(١) انظر الملحق (٢) حوالى النهاية .

(٢) انظر هنا ، ص ٥٠ .

(٣) BGA ، (٨) ، ص ١٠٣ ؛ كارادى فو (Le livre de l'avertissement) ، ص ١٤٧ وما بعدها .

(٤) أى إيران — سپاهيد .

(٥) فارن هنا ، ص ٨٩ و ١٢٥ وما بعدها ، والملحق (٢) .

تساهل الأشكانيين ، وقد كانوا في العهد الأول من حكم الساسانيين عرضة للمضايقات وخاصة عند ما أرادوا أن يعفوا من الضرائب . ولكنهم ، بوجه عام ، كانوا يستطيعون العيش في سلام مستظلمين بحماية الملك^(١) . ولكن حال النصارى كان مختلفا . فحين حلت الأسرة الساسانية مكان الأشكانيين كان للجالية النصرانية مركز كبير في الرها (Edesse) وقد رأينا في أثناء الحروب الكبيرة مع روما ، أن جماعة من الأسرى قد أقيموا في الجهات النائية من الدولة الإيرانية . وكان ملك إيران ، في غزواته للشام ، ينقل في بعض الأحيان سكان مدينته أو ناحيته ليسكنهم في داخل بلاده . وكان معظم هؤلاء السكان الجدد من النصارى ، فانتشرت النصرانية على نطاق ضيق في كل مكان^(٢) .

وفي أوائل القرن الرابع ، حاول پاپاير العكاوى ، أسقف سلوقية — المدائن أن يجمع كل الجماعات النصرانية الإيرانية تحت إدارة مركز روحانى واحد في المدائن ، فأثار هذا نزاعا غير مشمر إذ انتهى الأمر بخلع پاپا ، خلعه مجمع مسيحي ؛ ولكن الحرب استمرت . وكان هناك أسقفيات كثيرة في المناطق الأرمينية والسكرديية شرق دجلة حتى كركوك وحلوان ، وناحية الجنوب في جنديسابور وفي سوس وهرمز أردشير (سوق الأهواز) في الأهواز (Susiane) . وقد صور حال النصارى في القرن الرابع صورة مظلمة صوّره كذلك أفرعت في موعظته الرابعة عشرة ، وأفرعت هذا من أشهر الرجال بين نصارى السريان في ذلك العهد الذى قل فيه اهتمام رؤساء الكنيسة النصرانية بمصالح جماعتهم ورعاية دينهم ، بل انصرفوا إلى مطامعهم الشخصية^(٣) .

وقد راج ، في ذلك الزمان ، بين أبطال الديانة المسيحية الشرقية العرور والحسد والخسة وبيع الأشياء المقدسة وشراؤها ، ودأبوا على هذا حتى أثناء الاضطهاد . ولكن هذا لم يقلل من تعصبهم الشديد الذى لم يكن موجها ضد المانوية وحدهم بل

(١) تولدك ، Tabari ، ص ٦٨ ، ملحوظة ١ ؛ لابور ، ص ٧ — ٩ .

(٢) لابور ، ص ١٨ — ١٩ .

(٣) لابور ، ص ٢٤ وما بعدها .

وجه أيضا للوانتيين والمرقونيين والديسانيين وغيرهم من الكفرة الغنوصيين .
وقد عاش نصارى إيران في سلام ما كانت الإمبراطورية الرومانية وثنية ولكن
موقفهم تغير حين اعتنق الإمبراطور قسطنطين Costantin الدين المسيحي . فكان
حينئذ على نصارى إيران ، وكانوا كثيرين في الولايات المجاورة للدولة الرومانية ،
أن يتحملوا نتيجة جذب استمالة دولة قوية لهم دينها الرسمى هو دينهم . وقد نذبأ أفرعت
بالنصرى النهائى « لشعب الله » أى الرومان . وإن كانت جيوش الفرس مظفرة
ثما ذلك إلا عقاب يوقعه الله . ولكن وحش الأيوكاليبس (تينين رمزى يذكر كثيرا
فى كتاب القديس حنا) سيقتل فى أوأنه (١) . وفى أعمال الشهداء إن سابور الثانى
كتب لأمرأء إلقبم الأرمن يقول : « عند ما تعلمون بأمرنا هذا ، نحن الآلهة الآخريين ،
وهو فى الدرج الذى بعثناه إليكم ، فعليكم أن تقبضوا على سيمون رئيس الزاريين (٢) ،
ولأ تطلقوه ما لم يوقع هذه الوثيقة ويقبل أن يجمع جزية وغرامة مضاعفتين
يؤديهما إلينا عن كل الزاريين الذين يعيشون فى بلاد قداستنا والدين يسكنون
أراضينا ، لأننا نحن الآلهة الآخريين ليس لنا غير متاعب الحرب وهم ليس لهم غير
الراحة واللذات إنهم يسكنون بلادنا ويشاركون قيصر ، عدونا ، المشاعر ا (٣) وقد
سجن سيمون ، ولكنه رفض إطاعة أمر الملك ، فاستشاط سابور غضبا عند ما سمع
بهذا وصاح قائلا : إن سيمون يريد إئارة أعوانه ليثوروا على الدولة ويخضعوها لرق
قيصر الذى هو على دينه . ويوافق المؤرخ الكاثوليكي الذى سجل حوادث الشهداء ،
لابور بأن شك سابور لم يكن على غير أساس ، بالرغم من أن سيمون استنكر أثناء
استجوابه ، اتهامه بالخيانة العظمى ، وقد أعدم (٤) .

وقد كانت هذه الحوادث مقدمة لأول اضطهاد وقع على نصارى إيران ، وقد دام
منذ سنة ٣٣٩ حتى وفاة سابور الثانى . وقد وقع الاضطهاد خاصة فى ولايات الشمال

(١) المرجع نفسه ، ص ٤٨ — ٤٩ .

(٢) سيمون برصبسى ، خليفة پاپا .

(٣) لابور ، ص ٤٥ — ٤٦ .

(٤) المرجع نفسه ، ص ٤٥ وما بعدها .

الشرق وفي المناطق المتاخمة للإمبراطورية الرومانية . كان هناك مقاتل ومذابح كما كان هناك تدمير . وفي سنة ٣٦٢ نفي تسعة آلاف مسيحي مع الأسقف هيليوذور من قلعة فينيك ، في بزابه ، إلى خوارزم ، بعد ثورة^(١) . ويقدر سوزمين عدد ضحايا اضطهاد سابور بستة عشر ألفا ، وهم الذين عرفت أسماءهم ، وهو عدد مبالغ فيه قليلا عند لابور . وتروى أعمال الشهداء السريان الاضطهادات التي وقعت على النصراني والتي تواتت في مدد معينة طوال قرنين . وبما لا يحتاج إلى بيان أن هذه الروايات مطبوعة بالتحيز إلى أقصى حد . كما أن جزءاً منها قد امتلأ بقصص خرافية . ولكنها لاستنادها إلى روايات وأسناد قيمة ، ولا سيما فيما يتعلق بأقدم العهد^(٢) ، تمدنا بتفاصيل كثيرة من الحياة الإيرانية في ذلك الوقت . وكذلك لم يكن أردشير الثاني ، خليفة سابور ، محبا للنصارى . وعلى عكس هذا جرى الملوك التاليون ، سابور الثالث وبهرام الرابع ، على سياسة التقارب في علاقاتهم بالإمبراطور . وفي أثناء حكم يزدگرد الأول (٣٩٩ - ٤٢١)^(٣) دخلت العلاقات المسيحية - الزردشتية في مرحلة جديدة .



٣٠ . من نقود يزدگرد الأول

(مجموعة المؤلف)

وقد كانت يزدگرد الأول (صورة ٣٠) موضع حكمين مختلفين من المؤرخين الفرس والمسيحيين . يشير إليه مصدر سرياني معاصر بأنه « الملك الطيب الرحيم يزدگرد ، المسيحي المبارك بين الملوك » ، و « إنه كل يوم يشمل الفقراء والتعساء

(١) المرجع نفسه ، ص ٧٨ وما بعدها .

(٢) المرجع نفسه ، ص ٥٣ وما بعدها .

(٣) ٣٩٧ - ٤١٧ كما يقول هنريش شميدت (Syria ، ١٩٣٤ ، ص ٢٢) .

بفضله» (١) ويمتدح المؤرخ البيزنطى بروكوب علو نفس هذا الملك . وأما الكتاب العرب والفرس الذين يتقنون عن تاريخ الساسانيين وهو التاريخ المفعم بهواطف رجال الدين الزردشتيين والأشراف ، فإنهم على عكس ذلك يلقبونه بألقاب مثل الأثيم (بزه گر) والحادع (دهر) (٢) وهو فى رأيهم ناكر للعجميل مُتهم ، وكان إذا جسر أحد على كلامه فى أمر كله فيه رجل قال له « ما قدر تجعلك فى هذا الأمر الذى كلتنا فيه وما أخذت عليه ؟ » كان قاسياً شريراً يترص لمن يخطئ من رعيته لينزل به عقاباً صارماً كل الصرامة . يقول الطبرى فى سداجة إن الرعية لم تستطع أن تسلم من سطوته وبليته وما كان فيه من جميع الخلال السيئة إلا بتمسكهم بما كان للملوك قبله من السنن الصالحة والآداب (٣) . وكانوا لسوء أدبه وخفاة سطوته متواصلين متعاونين (٤) . وهناك نص آخر فى الطبرى قد يصلح فى تقويم هذا الوصف المتحيز . فقد قال بهرام الخامس ابن يزدگرد وخليفته فى حديثه لأهل مملكته إن أباه كان افتتح أمرهم باللين والمعدلة فوجدوا ذلك أو منهم من جمده ، ولم يخضعوا له خضوع الخول والعبيد للملوك فأصاره ذلك إلى الغلظة وضرب الأبرار وسفك الدماء (٥) . ونحن نميز خلف صور يزدگرد التى تكاد تكون مزيفة صورة ملك مملوء بالنشاط ، ميال بطبعه إلى الخير . ولكنه صار ظالماً حين خاض غمار المعركة الحامية التى زاد فيها عن سلطته ضد طغيان الطبقات الممتازة بعينها .

وبعد أن تم السلام بين الإمبراطوريتين الكبيرتين ، وكان يزدگرد قد أخذ تحت حمايته تيودوس الثانى ، وهو طفل قاصر (٦) ، علامة من علامات المجاملة التى ليس لها فى الواقع قيمة عملية ، أقر الملك بضرورة وضع حد للنزاع بين الدولة ورعاياها النصرارى ليعيشوا هادئين . وقد أرسل وفداً برياسة ماروتا أسقف ميفارقين

(١) Land, Anecd. Syr. ، (١) ، ٨ ؛ انظر تولدك ، Tabari ، ص ٧٥ ، المحفوظة

(٢) انظر ماركارث — مسينا ، Catalogue ، ص ٦٧ .

(٣) أى : الأشراف .

(٤) الطبرى ، ص ٨٤٨ ، تولدك ، ص ٧٤ .

(٥) الطبرى ، ص ٨٦٥ ، تولدك ، ص ١٠٤ .

(٦) بروكوب ، BP ، ١ ، ٢ .

(مايفرقت) من قبل الإمبراطورية الرومانية الشرقية إلى الملك يزدگرد . وقد ترك ماروثا بحسن مظهره أثراً حسناً في نفس الملك الذي أولاه ثقته . وقد أمر يزدگرد بإعادة بناء الكنائس المحترقة وإطلاق سراح المسجونين بسبب عقيدتهم من النصارى . وسمح لرجال الدين المسيحي بالتجول في كل مكان بالدولة . ثم إن ماروثا حث الملك على عقد مجمع للأساقفة في سلوقية (بجانب المدائن) حيث ترتب أمور نصارى إيران وتتحقق وحدة الكنيسة المسيحية . وقد عقد هذا المجمع في سنة ٤١٠ تحت رئاسة إسحق أسقف سلوقية والمدائن وماروثا وافتتح بدعاء على الملك إيران ، وكانت نتيجة العمل بسلسلة من القواعد أدت إلى اتفاق الكنيسة الشرقية ومذهبها مع القواعد المعمول بها في الغرب . وقد اعتمدت فيه عقيدة نيكه (Nicée) كما أعيد تنظيم المراتب الروحانية . وكان لأسقف سلوقية المدائن ، المطران الكبير أو جاثليق الكنيسة المسيحية في إيران والذي كان أسقف كشكر يعمل وزيراً له ، خمس مطرانيات تحت رياسته في بيت لايت (جنديسابور) بنخوزستان ونصيين وپرات ميشان بميسان وأربل وكرخا بيت سلوخ (كركوك) . وقد خضع لهذه المطرانيات ما يقرب من ثلاثين أسقفية . وقد ظلت بعض الفرق المعزولة في المناطق النائية خارجة عن نطاق هذا التنظيم . وأخيراً ظل أربعة من رؤساء الكنيسة في خوزستان على رأس فرقهم وبموتهم أصبح تعيين خلفائهم بأمر من الجاثليق . وكان يزدگرد ينفذ قرارات المجمع . وقدأمر اثنين من أكبر أشراف المملكة وهما البرزك فرمادار خسرو — يزدگرد ومهر سابور الذي كان يحمل لقب أرگبند — وهذا يبين نسبته إلى الأسرة المالكة (١) — أمرهما الملك بأن يجعما الأساقفة في بلاط الملك وأن يتحدثا إليهم باسمه مؤكدين من جديد حرية الديانة للمسيحيين وحق تشييد الكنائس ، ومعلنين أن من يعارض أوامر الجاثليق وإسحق وماروثا يعاقب بشدة (٢) . وبعد عدة سنوات من ذلك بعث «يهب الله» ، الخليفة الثاني لإسحق ، إلى القسطنطينية لإتمام الصلح بين الإمبراطوريتين . وقد عاد بكثير من الهدايا التي استفاد منها في ترميم كنيسة سلوقية — المدائن وبناء

(١) انظر هنا س ٩٢ ، ٩٣ .

(٢) لابور ، س ٨٧ — ٩٩ ،

كنيسة جديدة في المدينة نفسها . ولكن النتائج العظيمة التي وصل إليها النصارى في ظل يزديگرديم تنه الحصومات التي كانت تسود كنيستهم في إيران . تلك الحصومات التي أدت فيما يظهر ، إلى عقد المجمع المقدس سنة ٤٢٠م (١) . ولا شك أن روح المسألة التي أظهرها يزديگرديم الأول في معاملته للنصارى كانت تملها أسباب سياسية : فإنه بتوطيد السلام مع الإمبراطورية الرومانية الشرقية كان يستطيع أن يجمع جهوده في تقوية السلطة الملكية ولكن يظهر أن التسامح في مسائل الدين كان ظاهرة طبيعية في خلقه . فقد كان متسامحا كذلك مع اليهود الذين لم يكن لهم شأن سياسي (٢) . بل تزوج هو من يهودية ، شوشين دخت (؟) ابنة رأس الجالوت (٣) .

وإن كان يزديگرديم قد غير سياسته مع النصارى في أواخر حكمه فإن هذا كان بخطأ هؤلاء . ذلك أنهم عتوا وتحذوا الرأي العام حتى لم يكن مفر من مقابلة الشر بمثله . ففي مدينة هرمزد — أردشير بنخوزستان اجترأ أحد القساوسة واسمه هاشو على أن يهدم بإذن صريح أو ضمنى من الأسقف عبسدا ، بيت نار قريب جدا من الكنيسة النصرانية . وقد قبض على القسيس والأسقف وغيرهما ممن ذكروا في هذا الحادث وأرسلوا جميعا إلى المدائن . وقد سأل الملك نفسه عبسدا فنفي كل اتفاق جنائي ، ولكن هاشو اعترف أنه هو خرب بيت النار هذا ثم فاه مع هذا الاعتراف بألفاظ عدائية فيها إساءة إلى الدين الزردشتي ، وحينئذ أمر الملك عبسدا بإعادة بناء للمعبد ، ولكنه رفض الأمر بإصرار فخكم عليه وقتل . وقد أشاد المؤرخ الديني تيودوروت بسلوك هذا الأسقف الذي أصر على خطئه ، بالرغم من اعتباره هدم المعبد عملا بعيدا عن الحكمة (٤) .

(١) لابور ، ص ١٠٠ — ١٠٣ .

(٢) تولدك ، Tabarī ، ص ٧٥ ملحوظة .

(٣) انظر هنا ص ٢٥ ؛ ماركارت ، Eranšahr ، ص ٥٣ ، ملحوظة ١ ؛ لويس جرای ، The Jews in Pahlavi Literature ، محاضر مؤتمر المستشرقين الدولي الرابع عشر ، (١) ، باريس ١٩٠٦ ، ص ١٩٠ وما بعدها .

(٤) هوفان ، ص ٣٤ وما بعدها ؛ لابور ، ص ١٠٥ وما بعدها .

وهناك حادث آخر يلفت النظر بأن أسماء النصارى الذين ذكروا فيه كانت إيرانية كلها . ذلك أن القسيس شاهپور قد حرض نبيلاً إيرانياً اسمه آذر — فربغ^(١) على الدخول في النصرانية ، بأن أمّله بالشفاء من مرض . فدعا هذا القسيس إلى قرينته وأتاح له أن يبني كنيسة فيها ، وقد تملك شاهپور الأرض أولاً بعقد ثم بنى الكنيسة عليها . وقد أبلغ الموبد آذر بوزى^(٢) الأمر إلى الملك على أنه مثل سيء لا ارتداد النبلاء عن دينهم ، فأذن يزدگرد للموبد بأن يبذل كل الوسائل لإرجاع المرتد إلى الدين الزردشتي ، ولكن على ألا يقتله . والواقع أن آذر — فربغ قد رجح إلى دينه القديم ، ثم طلب صك التخليك من القسيس شاهپور فأبى ذلك بتحريض من أحد رجال الدين المسيحي المسمى نرسى^(٣) ، ثم هرب بعقد الملكية . ثم أعيدت الكنيسة إلى بيت نار ولكن نرسى أطفأ النار في المعبد وأقام فيه مشاعر المسيحية ، فلما شاهد موبد القرية هذا الإنثم العظيم أذاعه على أهل القرية ، وجلد نرسى ثم أرسل مكبلاً بالسلاسل إلى المدائن حيث وعده آذر بوزى بالإعفاء من العقاب على شرط أن يصلح ما أفسده في المعبد ، وقد رفض نرسى هذا العرض فألقى في غياهب السجن فلما أصر على إنبائه قتل^(٤) .

وقد أودى النصارى بالضرورة بأمثال هذه الأعمال العنيفة ويمكن أن نرى في تعيين مهر — نرسى ، عدو النصارى الصريح ، في وظيفة كبير الوزراء (بزرگ فرمادار) البرهان على تغير سلوك الملك مع المسيحيين^(٥) .

يغطي على موت يزدگرد الأول في سنة ٢١٠ عموض بعيد الغور ، وتقول الرواية الإيرانية إنه في أثناء إقامته بجزجان رححه على فؤاده فرس عاثر لم يرقبه مثله في الخيل

(١) بالسريانية : آذُر فسرّوا .

(٢) ربما الموبدان موبد ؛ وبعد ذلك سمي « رئيس المجوس » في حوادث التعذيب .

(٣) نرسى بالسريانية .

(٤) هوفان ، ص ٣٦ — ٣٨ ؛ لا بور ، ص ١٠٧ — ١٠٨ .

(٥) بين نولدكه (Tabari ، ص ٧٦ ملحوظة ١) ، مستشهداً بأسباب من التاريخ السنوي ، عدم صحة رواية الطبري التي تقول بأن يزدگرد عين مهر — نرسى وزيراً بعد توليه العرش مباشرة .

في حسن صورة وتعام خلق رحمة هلك منها مكانه ، ثم لم يُر ذلك الفرس ، ويقال إنه اشتد في عدوه فلم يدرك ولم يوقف على كنهه . ولعل نولدكه قد أصاب حين افترض أن هذه القصة قد اخترعت لتخفي حقيقة انتهاز الأشراف لإقامة يزدگرد في مكان قصي ليتخلصوا من ملك بيغضونه^(١) .

وقد ترك يزدگرد من بعده ثلاثة أبناء : سابور ، وبهرام ونرسی . وكان يزدگرد قد أقام سابور ملكا على قسم أرمينية الخاضع لإيران وكان بهرام يقيم عند ملك الحيرة العربي ، التابع للملك . ويقول الطبري إن بهرام قد أرسل صغيرا إلى الحيرة لتربيته وحضانه^(٢) . وإنه لم يتأدب بأدب العجم وإنما أدبه أدب العرب وخلقه تكلفهم^(٣) . ولكن هذه الإقامة الطويلة في الإقليم العربي المتأخم كانت نفيًا على الأرجح ، ويفسر ذلك ما كان من الاختلاف بين يزدگرد وولده الصغير^(٤) ، والمؤكد أن بهرام كان يعيش في قصر الخورنق بالحيرة . وهو القصر الذي ينسب بناؤه إلى النعمان اللخمي ، ولكن تاريخه يرجع بغير شك إلى تاريخ أبعدها^(٥) ، وأن بهرام قد رُبي بإرشاد المنذر ، ابن النعمان وخليفته ، الذي حباه يزدگرد بمرتبين سنيتين ، رام افزود يزدگرد (الذي زاد سرور يزدگرد) ومهيشث (أعظم الخول)^(٦) . أما الابن الثالث من أبناء يزدگرد ، نرسی (ابنه من السيدة اليهودية)^(٧) فيحتمل أنه كان قاصرا عند وفاة أبيه . وأما بهرام فلم يكن يتجاوز العشرين من عمره^(٨) . ولكن الأشراف ورجال الدين ، وقد تخلصوا من ملك غير موفق ، أرادوا

(١) نولدكه ، Tabari ، ص ٧٧ ، ملحوظة ١ .

(٢) الطبري ، ص ٨٥٥ ، نولدكه ، ص ٨٦ وما بعدها .

(٣) الطبري ، ص ٨٥٨ ، نولدكه ، ص ٩١ .

(٤) انظر نولدكه ، Tabari ، ص ٩٠ ، ملحوظة ٢ .

(٥) رودشتين ، ص ١٦ و ١٤٤ .

(٦) الطبري ، ص ٨٥٥ ، نولدكه ، ص ٨٦ وما بعدها ؛ وقارن رودشتين Rothesein

ص ٧٦ وما بعدها .

(٧) انظر هنا ص ٢٥٨ .

(٨) الطبري ، ص ٨٦٣ ، نولدكه ، ص ٩٨ .

انتهاز الفرصة لكي يوطدوا جاههم فتألفت جماعة من الأشراف لكي يبعثوا أبناء زردگرد جميعاً عن وراثة العرش ، ويذكر الدينوري من هؤلاء (١) : ويستهم اصهبند السواد وكان لقبه هزارفت ، ويذكر كشنسب پاذگوسبان ناحية الزاب (الزوابي) (٢) وپيرگك مهراڤ (٣) وگودهر صاحب ديوان الجيش وگشنسب آذرويش والى ديون الخراج وپناه خسرو (روانگان دبير) أى قسيم الصدقات (٤) . ومما هو جدير بالنظر أن اسم مهر نرسی ، الوزير العظيم أيام زردگرد ثم أيام بهرام الخامس فيما بعد ، لم يذكر في هذه القسامة . وقد سارع سابور ملك أرمينية إلى المدائن ليضمن العرش ، ولكن العطاء قتلوه (٥) ونصبوا أميراً اسمه كسرى ملكاً عليهم ، وهو من فرع بعيد من الأسرة الساسانية .

ولكن الأمير بهرام لم ينتظر أن يهزم بغير معركة ، وقد أمده ربيبه إمدادا مجديداً . ويقول المؤرخون العرب إن ملك الحيرة قد سار على رأس فرقتين من الفرسان ، اسم الأولى « دوسر » (٦) ، وهى لتنوخ وغيرها من القبائل التى تسكن حول الحيرة (٧) ، والأخرى « الشهباء » وهى للفرس (٨) . ومهما يكن فقد كان لدى المنذر قوة أحسن إعدادها فوضعها تحت قيادة ابن النعمان . فتقدم هذا نحو المدائن فارتاع العطاء وأهل البيوتات فبدأوا يفاوضون المنذر وبهرام وعزل كسرى وولى بهرام العرش . وقد أفاض القصص الإيراني على هذا الحادث خرافة خياليه :

(١) نشر جبرجس ، ص ٥٧ .

(٢) ناحية من إقليم بابل الأسفل تخترقها القنوات المسماة بالزاب ، نولدكه ، Tabari ، ص ٥٠١ وما بعدها ؛ ماركارت ، Erānsāhr ، ص ١٦٤ . اقترح هرتسفيلد قراءة أخرى ، انظر الملحق ٢ .

(٣) يعتبر الدينوري « مهراڤ » كأحد العطاء ؛ انظر الملحق ٢ .

(٤) روانگان دبير . انظر ص ١٢٥ .

(٥) موسى الجوريني ، ١ ، ٥٦ ؛ نولدكه ، Tabari ، ص ٩١ ، ملحوظة ٤ .

(٦) فارس « ذو الرأسين » ، « الرئيسين » ؟

(٧) رودشتين ، ص ١٨ وما بعدها .

(٨) تذكر الفرقتان معاً في المصادر العربية ، ويفترض رودشتين (ص ١٣٦) أن الإسمين كانا في الأصل يعنيان فرقة واحدة .

فبهرام يعد بإصلاح ما أفسد أبوه ورأب ما صدع ويطلب مهلة سنة ليقيم الدليل على تنفيذ ما وعد به . ثم إن اختيار الملك يتوقف على نوع من حكم الله : فإن من يتناول التاج والزينة من الطامعين في الملك ، من بين أسدين ضاربين مشبلين فهو الملك . وقد رفض كسرى أن يدخل حيث الأسودان ، فتقدم بهرام وقتل الأسودين ثم تناول التاج والزينة ، ثم هتف به جميع الحاضرين ، وكان كسرى أول من هتف ، وأذعنوا له وخضعوا . ولا شك أن هذه القصة قد اخترعت لتخفي حدثاً مخجلاً وهي أن تدخل جيش عربي صغير قد كان كافياً لإحباط عمل الأشرف وإجبارهم على قبول ملك كانوا عنه معرضين .

ولم يكن لأحد من ملوك الساسانيين ، عدا أردشير الأول وكسرى أنوشروان وكسرى بروز ، ما كان لبهرام الخامس من ميل قلوب الناس إليه . (صورة ٣١) فإنه خفض الضرائب عن أصحابها عطفاً منه على الناس أجمعين . وقد ألفت قصص كثيرة حول بلائه الحسن في حروب أقوام الشمال وبيزنطة ، وحول غرامياته ومخاطراته في الصيد . وهذه الأخيرة ، وهي تشبه أحياناً أسلوب قصص «موشهاوزن» (باروت ألماني ١٧٢٠ — ١٧٩٧) ، قد خللت في الآداب الفارسية ، وبالتصوير أيضاً ، كما أنها أوحى ، على تتابع القرون بحلي للسجاجيد والمنسوجات من كل الأنواع . ولا يزال لدينا كؤوس فضية ترجع إلى العهد الساساني وقد صور عليها مناظر من مخاطرات هذا الملك في الصيد . وفي متحف الإرميتاج في ليننجراد كأس يمثل بهرام الخامس ، ويعرف من هيئة تاجه ، وقد ركب فرساً مردفا وراءه قينة له . وقد أشير إلى التفاوت الاجتماعي بين الملك والمرأة باختلاف قديهما في الطول . وقد أرادت القينة ، في خبث ، أن تعرف أيستطيع الملك بسهمه أن يشبه ذكران الوحش بالإناث وإناثها بالذكور ، فرمى تيساً من الطيأ بنشاب ذات شعبتين فاقطع قرنيه ورمى عنزاً منها بنشابتين فأثبتتهما في موضع القرنين (١) .

(١) انظر عيون الأخبار لابن قتيبة (١) ، س ١٧٨ من طبعة القاهرة) نقلا عن كتاب سير العجم ؛ الفردوسي ، طبعة .ول ، (٥) ، س ٦٠٥ — ٦٠٨ .

وقد رسم صانع الكأس السهم بشكل خاص فجعل نهايته على هيئة الهلال (١) .



٣١ . من نقود بهرام الخامس

(مجموعة المؤلف)

كان بهرام مطبوعاً على الجلد والنشاط فدعا الناس إلى التمتع بالحياة . وكان يقول الشعر بالعربية ويتكلم بسائر اللغات (٢) . وكان محباً للموسيقى فسوى بين الطبقتين من الندماء والغنيين ورفع من أطربه ، وإن كان من أوضاع الدرجات ، إلى الدرجة الأولى (٣) ، وإليه تنسب القصة المشهورة إنه أحضر من الهند جماعة من اللور أجداد العجم حتى لا يحرم سواد الناس من الاستمتاع بالموسيقى (٤) . وقد أدت حياته المرحلة إلى أن لقب بـ « حمار الوحش » . وقد ربطت هذه التسمية بقصة جاء فيها أنه انتظم بضربة سهم واحدة ، حمار وحش وأسد كان يعلو ظهره .

والحق أن مؤرخي الساسانيين لم يستثنوا بهرام گور من النقد ؛ فقد أخذوا عليه انغماسه في اللذات والإسراف ، ثم إنه كان مؤثراً للهو على أعمال الدولة (٥) .

-
- (١) انظر شوارتز ، Iran im Mittelalter ، (٥) ، ص ٥٤٧ عن « بقعة الغزال » المتعلقة بقصة أخرى عن الصيد) وقصر بهرام گور قرب همدان ، اللذين وسفهما ابن الفقيه . وأما عن مهارة بهرام في رمي السهم فقارن ، يارويه الجاحظ في التاج ، ص ١٧٧ وما بعدها .
- (٢) السعدي ، صروج ، (٢) ، ص ١٩١ ؛ الثعالبي ، ص ٥٥٥ .
- (٣) الجاحظ ، التاج ، ص ٢٨ ؛ السعدي ، صروج ، (٢) ، ص ١٥٧ .
- (٤) الفردوسي ، طبعة مول ، (٦) ، ص ٧٦ — ٧٨ ؛ الثعالبي ، ص ٥٦٦ وما بعدها .
- (٥) الجاحظ ، التاج ، ص ٣٠ و ١٥٩ ؛ الطبري ، ص ٨٦٣ ، نولدكه ، ص ٩٨ ؛ السعدي ، صروج ، (٢) ، ص ١٦٨ وما بعدها ؛ الثعالبي ، ص ٥٥٧ .

ولكن ليس من شك في أنه ، حين ترك زمام أمور الدولة في أيدي العظماء ، صار محببا إليهم وإلى رجال الدين ، وأن بعض شهرته العظيمة يرجع إلى هذا الحب . وكان أقوى العظماء في ذلك الوقت وأوسعهم نفوذا مهر — نرسی بن ورزگ^(١) ، كبير الوزراء (بزگ فرمادار) الذي يحمل لقب أورتبة هزار بندگك (الذي يملك ألف عبد)^(٢) . ومهر — نرسی هذا من الأسرة الأشكانية « سيندياز » ، وهي إحدى الأسرات السبع الممتازة . ويصوره الكتاب العرب والفرس ، ويحتمل أن ترجع أقوالهم عنه إلى التاريخ الساماني الكبير ، رجلا متوقدا واسع المعرفة . وليس عجيبا أن يفضه مؤرخو المسيحيين ، وأن يعتنه المؤرخ الأرمي لازار القرپي Lazare de Pharpe بالقدر والقسوة ، لما بدا من تعصبه (مهر نرسی) للدين الزردشتي . ولكن هذا التعصب لم يظهر في كراهيته لأتباع الأديان الأخرى فحسب ، فقد وضع « فرّض » فلاحه الأرض وإخصابها الذي فرضته الديانة الزردشتية نصب عينيه . فبنى في الملكات الشاسعة التي كانت له ، في نواحي أردشير — خرم وفي كورة سابور في فارس أبنية رفيعة واتخذ فيها بيت نار يقال له « مهر نرسیان » ، ثم بنى بالقرب من أبروان ، مستقط رأسه ، أربع قرى وجعل في كل واحدة منها بيت نار ، فجعل واحدا منها لنفسه وسماه « فرازمرآ آور خدایان » (؟) (أقبلني إلى سيدتي)^(٣) على وجه التعظيم للنار ، وجعل الآخرين لأبنائه الثلاثة ، فأحدها لزروانداد وسماه « زر واندازان » والآخر لكاردار وسماه « كارداران » ، والأخير لماء گشنسپ وسماه « ماء گشنسپان » . ثم اتخذ في هذه الناحية ثلاث باغات (حدائق) جعل في الأولى اثني عشر ألف نخلة ، وفي الثانية اثني عشر ألف

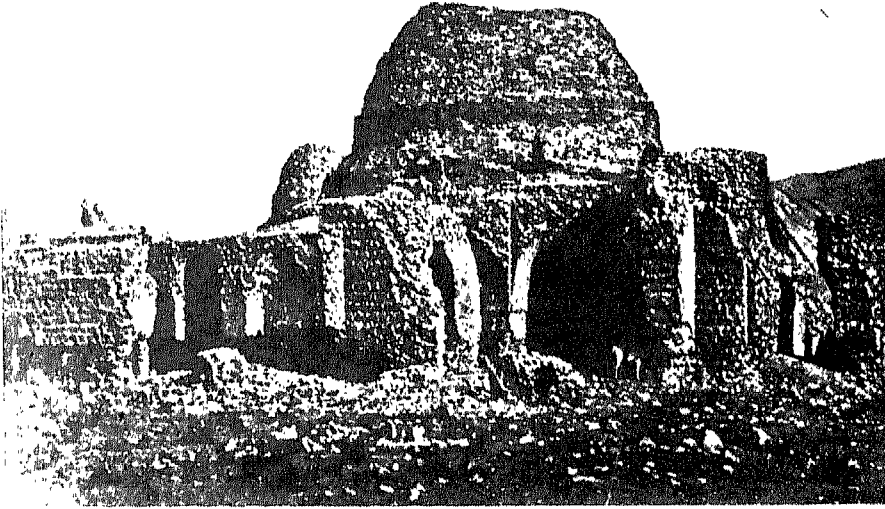
(١) الطبري ، ص ٨٧٢ ، نولدك ، ص ١١٦ .

(٢) ذكر الطبري (ص ٨٦٩ ، نولدك ، ص ١٠٩ وما بعدها) المعلومات التالية عن مهریزس وأبنائه .

(٣) « سيدتي » حسب الترجمة العربية التي قال بها الطبري ، يقول نولدك Tabari ، ص ١١١ ، ملحوظة (٧) ، كلمة النار مؤنثة بالعربية ؛ فارن مع هذا ص ١٣٥ من هنا . أما عن صيغة الأمر آور فانظر نيرج . E. Symbolis Philologicis O. A. Danielsson (اوبسال ، ١٩٣٢) ، ص ٢٣٧ وما بعدها .

أصل زيتون . وفي الثالثة اثني عشر ألف سروة ، يقول هذا الطبري ويضيف إليه قوله : « ولم تزل هذه القرى والباغات (الحدائق) وبيوت النيران في يد قوم من ولده معروفين إلى اليوم ، وإن ذلك فيما ذكر إلى اليوم باق على أحسن حالاته » ؛
- والسكنا لا ندرى أيرجع هذا إلى الوقت الذي عاش فيه الطبري نفسه أم إلى عهد مؤرخ أكثر قدما يروى الطبري عنه .

وقد لاحظ هرتسفيلد أن قصر « سرستان » الذي يقع على طريق القوافل المؤدى من شيراز إلى دارابجرد وبندر عباس ، الذي يرجع تاريخه ، فيما يرى ، إلى حوالي عهد بهرام الخامس ، قد يكون من العمارات التي شيدها مهر — نرسی ، إذ أن معنى كلمة سرستان « منبت السرو » . وسرستان هذا (صورة ٣٢) قصر صغير ذو قباب^(١) . ويرى هرتسفيلد أنه أصغر حدا من أن يصبح



٣٢ . قلعة سرستان

(ديولافوا . فن فارس القديم)

(١) سار — هرتسفيلد Felsreliefs ، ص ١٣١ ؛ سار — هرتسفيلد ،
Archäologische Reise im Euphrat-und Tigris-Gebiet ، (٢) ، ص ٣٣٢ وما بعدها .

سكنا للملك . وقد كان بهو الاستقبال قصير الأطوال خاصة . وقد فتحت بالحيطان أبواب الجدران كثيرة . ويدل تشييد القعود على أن فن العمارة الساسانية قد تقدم تقدماً واضحاً في ذلك الوقت (١) .

وكان أبناء مهر نرسى الثلاثة يشغلون ، منذ أيام أبيهم ، أعلى الوظائف في الدولة . فكان زروان داد هريبدان هريبد وهي مرتبة شبيهة بمرتبة موبدان موبد . وكان ماه كشنسب متواليا ديوان الخراج (واستر يوشا نسالار) وكان كاردار قائد الجيش الأعظم (ارتيشتارا نسالار) .

وقد بدأ بهرام الخامس بشن الحرب على البرابرة في الشمال ، وهم الذين يشير إليهم الكتاب العرب والفرس باسم الترك . ويحتمل أن يكونوا هم الكيونييت (٢) . وقد رأينا هؤلاء الناس الذين يرجعون إلى أصل هونى بين الفرق المردفة في جيش سابور الثانى . وكان إخلاصهم غير مؤكد . وقد استقروا حينذاك في الصحراء شمال مرو فقاموا في العهد الذى تلاموت سابور ، بثورات متكررة في خراسان حتى أصبحوا العدو الأول للفرس عند هذه الحدود . وقد قاد بهرام بنفسه حملة مظفرة ضد هؤلاء البرابرة واستخلف أخاه نرسى على ما كان يدير من ملك أثناء غيابه . وقد ولى نرسى هذا على خراسان بعد أن استتب السلم في أقاليم الشرق (٣) . ولكن العلاقات بين إيران وبيزنطة قد تسكدر صفوها في هذه الأثناء .

أدى عتو النصارى إلى قسدهم عطف يزدگرد الأول ، فأعد لهم اضطهاد جديد قبل موت هذا الملك . وكان منظم الحركة ضد النصارى الموبدان موبد مهر سابور ، فلم يكدهم يعلى بهرام الخامس العرش حتى بدأ هذا الاضطهاد . وأخذ

(١) Felsreliefs ، (١) ، ٤٥ ؛ جبل ديولافوا ((٤) ، ص ٣٠ وما بعدها) قصر سروسستان بين العمارات الأكمينية .

(٢) وهكذا ماركارث ، Eranšahr ، ص ٥٢ .

(٣) الطبرى ، ص ٨٦٥ . نولدك ، ص ١٠٣ ؛ قارن ماركارث — مسينا ،

Catalogue ، ص ٤٣

النصارى المقيمون في البلاد المجاورة للعرب يفرون زرافات إلى الأراضى البيزنطية . وقد أثار عليهم مهر — نرسى القبائل العربية ققتل عدد كبير منهم . وقد نقر «اسبيد»^(١) ، وهو الموظف الإيراني الكبير الذى نيط به وسائل اضطهاد النصارى ، مما كلف به ، ورفض إطاعة ما صدر إليه من أوامر وساعد النصارى على الفرار ، فلما أجبر هو نفسه على الهرب لجأ إلى القائد الرومانى أناتول فولاه قيادة القبائل العربية الموالية لبيزنطة . وقد طالب ملك إيران حكومة بيزنطة بتسليم اللاجئيين فرفضت .

هذه الحوادث التى انتهت فى سنة ٤٢١ بإنارة الحرب الجديدة بين بيزنطة وإيران . وكانت حربا قصيرة المدى . وقد رأس الجيش الإيرانى مهر — نرسى ، وكان للرومان التفوق بوجه عام . وفى الصلح الذى عقد فى السنة التالية (٤٢٢) اعترف الفرس للنصارى بحرية العقيدة فى بلادهم . وأما منح الزردشتيين المقيمين فى الإمبراطورية الرومانية هذا الحق نفسه فلم يكن له أثر عملى ولكن نص على ذلك تعزيزا لهيئة الإيرانيين . وجدد الاتفاق على الأموال التى تدفعها بيزنطة لحفظ معابر القوقاز ضد الهون .

وفى ذلك الوقت كان نصارى إيران يتنازعون بشدة فيما بينهم . فإن داد يشوع الذى انتخب جاثليقا فى سنة ٤٢١ أو فى أوائل السنة التالية ، قد أدى ملك إيران خدمات جليلة فى دفاع خراسان ضد برايرة الشمال . وقد اتهمه لفيغ من المنشقين ، على رأسه بطاى أسقف هرمزد — أردشير ، ببيع الأشياء المقدسة والتعامل بالربا وإنارة المغان لاضطهاد أهل ملته . وقد أحكم تدبير هذه الحيلة العادرة . وأخيرا أمر بهرام بسجن داد يشوع . ولما أطلق سراحه بعد ذلك بفضل مساعى الإمبراطور تيودوس الثانى ، كان ضيق الصدر بمنصبه حتى رغب فى الاستقالة منه ، ولكن أتباعه توسطوا فى الأمر ، وعقد مجمع من ستة وثلاثين أسقفا ، فأيدوه هذا

(١) تجمله Analecta graeca أميرا عربيا (لابور ، س ١١٧) ولكن يبدو أن اسم هذا الرجل إما أن يكون فارسيا من أسرة اسبهيد الكبيرة ، أو أنه كانت وظيفته اسبهيد ، وهى وظيفة قد لا يعهد بها إلى عربى .

المجمع وحمله على العدول عن استقالته . ولهذا المجمع الذي عقد في بلد عربي ، خطر من حيث أنه نادى باستقلال كنيسة النصارى في إيران وبانفصالها عن الكنيسة العربية . ولا شك أن داد يشوع حين حمل المجمع على التصويت لهذا الرأي ، قصد إلى أن يكون مركز نصارى إيران أكثر ثباتا ، فلا يتهمنهم أحد بعد ذلك بالتآمر مع بيزنطة^(١) .

وبعد موت سابور أخى بهرام الخامس وملك ولاية أرمينية التابع ، تملك عليه أرتخشس (أردشير) الأشكاني بن ورام شابو مدة عشر سنوات ، ثم عزله بهرام . وحكمت أرمينية بعد ذلك حكم المقاطعات الإيرانية ، ثم ولى عليها مرزبان من الأشراف الفرس اسمه وبه — مهر — سابور .



٣٣ . من نقود يزدگرد الثاني
(متحف كوينهاجن)

وقد توفي بهرام الخامس سنة ٤٣٨ أو ٤٣٩ ، وكانت وفاته طبيعية في قول الفردوسى . ولكن معظم المصادر العربية تجعله يموت ضحية حبه للصيد : فقد كان يركض على فرس ذات يوم في بعض أيام صيده ، ففاص هو وفرسه في حومة سخأة ، وقد اختفى فلم يعثر أحد على جسده^(٢) . ومن الممكن أن يكون تردى الملك فيروز في حفرة قد ساعد على صياغة هذه القصة التي تتضح من ناحية أخرى من تداعى المعانى : فقد كان بهرام يلقب بگور (حمار الوحش) ، وقد تردى في گور (قبر) . وقد استفاد عمر الخيام ، الشاعر الفارسي المشهور ، من هذا الجناس في رباعية له مشهورة جدا :

(١) لابور ، ص ١١٩ — ١٢٥ .

(٢) تولدکه Tabari ، ص ١٠٣ ، ملحوظة ٣ ؛ والرواية نفسها في الشمالي ، ص ٥٦٨ .

آن قصر که بهرام درو جام گرفت آهویچه کرد و روبه آرام گرفت
بهرام که گور می گرفت می همه عمر دیدی که چگونه گور بهرام گرفت
هذا القصر الذى أمسك بهرام السكاس فيه ، أصبح مولدا للغزلان ، ومستراحا
للذئباب ، لقد كان بهرام يصيد حمر الوحش (گور) طول عمره ، وها هو بهرام
فريسة القبر (گور) (۱) .

ولم يكن يزدگرد الثانى ابن بهرام وخليفته ، متحليا بصفات أبيه الحميدة . ويقول
الطبرى (۲) إنه صرح فى حديثه إلى العطاء الذين أنوا يهتونه بالملك بأنهم فقدوا عنده
ما كانوا يهدونه من أبيه من إطالة الجلوس للرعية ولكنه يريد أن تكون خلواته
فى مصلحة المملكة . ويشير مصدر سريانى إلى هذا التغيير فى سياسة الملك أيضاً ،
وقد جاء فيه أن يزدگرد الثانى قد أنهى السنة القديمة التى كانت تتيح لكل موظف
فى الدولة الحق فى الثول فى حضرة الملك فى الأسبوع الأول من الشهر ، ويقدم له
بيانا عما ارتكب من مظالم أو تعدد من جميع الأصناف (۳) .

وقد حدثت حرب صغيرة مع بيزنطة ، فى أوائل عهد يزدگرد (۴۴۲) وانتهت ،
من غير حوادث خطيرة ، إلى صلح لم يبدل من جوهر الأوضاع السابقة (۴) .

وإذا كان فى استطاعتنا أن نشق بما فى أعمال الشهداء فإن يزدگرد يبدو أول
الأمر متساعما مع النصارى ، ولكن تغييراً قد طرأ على سلوكه معهم فى السنة الثامنة
لحكمه ، وذلك بعد أن قتل ابنته التى كان قد تزوجها ، كما قتل بعض عطاء
المملكة (۵) . ولم تبين أعمال الشهداء من هم هؤلاء العطاء ، ولكن المقروض أنهم

(۱) انظر كريستسن : Critical Studies in Rubā iyāt of Umari Khayyam :

س ۷۵ ، رقم ۴۴ . بهرام هو الصيغة الفارسية الحديثة لوهرام ، گور (giir) هو النطق
الفارسي الحديث للكلمة الپهلوية گور .

(۲) س ۸۷۱ ، نولدك ، س ۱۱۳ .

(۳) هوفمان ، س ۵۰ .

(۴) نولدك ، Tabari ، س ۱۱۶ ، ماحوظة ۲ .

(۵) هوفمان ، س ۵۰ ؛ لاپور ، س ۱۲۶ .

من اعتنقوا المسيحية أو كانوا يميلون إلى اعتناقها . وليس من المستطاع أن نفكر في أن هذا الملك كان يعارض سلطان كبار الأشراف عامة ، ذلك لأن المؤرخين العرب والفرس ، الذين يبينون رأى رجال الدين أيام الدولة الساسانية ، يصورون يزدگرد ملكا روثا محسنا^(١) . وأما اليهود فقد كان متشدداً في معاملتهم إذ حرم عليهم « السبت » سنة ٤٥٤/٤٥٥^(٢) . وقد اشتد على نصارى أرمينية منذ السنة العاشرة من حكمه^(٣) . ويقدم لنا اليزه مسألة طريفة^(٤) : وهي أن يزدگرد قد درس الأديان في مملكته مقارناً إياها بالزردشتية وأنه تثقف كذلك بمذاهب النصارى . وكان يقول : « أسأل واختبر وارقب فسوف نختار ما يظهر لنا أنه الأفضل » .

ولم يكن هذا السلوك ، في نظر الكتائب الأرمينية الشرس ، إلا نفاقا . وسنرى في هذا السلوك مجهوداً محموداً لفهم الحركات الدينية في ذلك الوقت . وليست هذه الظاهرة بنادارة في تاريخ الملوك الساسانيين : فقد رأينا أن سابور الأول وهرمز الأول كانا شغوفين بمعرفة المانوية ، وسنرى فيما بعد إلى أى حد تأثر الملك قباد الأول بمذهب مزدك ومع هذا فإن يزدگرد الثاني ظل متمسكا بالزردشتية ، بعد أن قارن بين الأديان المختلفة ، وظلت مقاليد الأمور في إيران في يد نرسى ، خصم النصارى المبين .

وقد كان انتشار المسيحية في أرمينية مصدرا لقلق حكومة إيران منذ زمن طويل . وقد كان المفهوم في المدائن أن استعمار أرمينية يظل منتجا مابقيت فيها الخلافات الدينية ، وقد لقيت الدعوة إلى القمع مدافعا قويا في شخص مهر نرسى . وقد كانت نتيجة المداولات التي دارت بين الملك ومهر نرسى والعظماء وكبار رجال الدين الزردشتيين أن وجه مهر نرسى أمرا إلى الأشراف الأرمن باسم الملك . وقد ذكر لازار الفربي — ويظهر أنه عاش بعد هذه الحوادث بنحو نصف قرن — هذا

(١) الطبرى ، ص ٨٧١ ، تولدكه ، ص ١١٣ .

(٢) تولدكه ، Tabarī ، ص ١١٤ ، ملحوظة ١ .

(٣) اليزه ، Langlois ، (٢) ، ص ١٤٨ .

(٤) المرجع نفسه ، ص ١٨٧ وما بعدها .

الأمر على النحو التالي: (١) ... « لقد أمرنا بسطر (أصول) ديننا الذي يعتمد على الحقيقة والذي يقوم على أسس متينة ، وأرسلناها لكم . وإنا راغبون في أنكم ، أتم الأعداء النافعون للبلاد ، تقبلون وتدخلون في ملتنا المقدسة الحقبة ، وتطرحون هذا الدين الذي نعرف جميعا بالاريب أنه زائف عقيم . وإذا فعلتكم حين تعرفون مرسومنا أن تقبلوه مختارين راغبين ولا توجهوا أنفسكم نحو نخل أخرى . وعلاوة على هذا قد تنارلنا إلى أن نأمركم بأن تكتبوا إلينا دينكم المزعوم الذي كان ، حتى اليوم ، سبب ضلالكم . وإنكم حين تعرفون ، كما عرفنا ، ديننا فلن يجرؤ سكان جورجيا والألبان على مخالفة إرادتنا » . (٢)

والمفروض أن الأمر كان معه رسالة وضحت فيها أركان الدين المزدى . وحينئذ اجتمع الأساقفة النصارى وأعظم قساوسة أرمينية ، لكي ينظروا في القضية . وقد آمدنا لازار الفربي بأسماء الحاضرين جميعاً ، وهذا يحملنا على اعتقاد أنه استمد ما يرويه من مصادر قيمة ، ثم ذكر الرد الذي صاغته هذه الجماعة والذي كان بالغاً في الشدة . ونحن نذكر بعض أهم فقراته (٣) : « الحق أننا إن كنا ، ونحن في قصرك بحضرة المعان الذين يسمون مشرعين ، قد هزأنا بهم واحتقرناهم فإننا نسكن لهم اليوم أكثر من هذا وذلك ، إن كنت تريد إجبارنا على قراءة كتبك والإصغاء إليها ، وهي كتب لاتعنيننا ولا يمكن أن تكون موضوع تفكيرنا . ثم نحن زيادة في احترام إرادتك ، لم نسكن نريد أن نفتح كتابك ونقرأ ذلك لأن ديننا نعرفه باطلا ونعرف أنه أوهم رجال بلهاء ، وقد نقل تفاصيله إلينا مشرعوك ، مشرعو الزور ؟ ديننا كهذا نعرفه أكثر مما نعرف ، لا يستحق أن يقرأ عنه ، أو يصغى إليه . والحقيقة أننا حين قرأنا شريعتك اضطررنا إلى أن نهزأ بها ، وكذلك سخرنا من هذه الشرائع والمشرعين ، ومن يؤمنون بمثل هذه الأضاليل ومن أجل هذا رأينا عبثاً غير لائق

(١) لانجولوا ، (٢) ، س ٢٨١ . وقد تركنا بعض ملاحظات تقديمية .

(٢) عن التبشير بالمسيحية بين أقوام القوقاز انظر بيترز ، Les débuts du christianisme ، en Géorgie d'après les sources hagiographiques ، Analecta Bollandiana .

جزء (٥٠) ، س ٥ — ٥٨ .

(٣) لانجولوا ، (٢) ، س ٢٨٢ .

أن نكتب ، وفقاً لأمركم ، (قواعد) ديننا ونرسلها إليكم . لأننا لم نعتقد أن دينكم الباطل المضل جدير بأن يقرأ وأن يعرض علينا ، كي لا تؤذيكم بالسخرية به ، فكان عليكم ، لحكمتكم العالية ، أن تفكروا في هذا حين كتبتموه وأرسلتموه إلينا ، فكيف نستطيع إذن أن نعرض ، على جهلكم ، ديننا الإلهي المقدس وأن نسله إلى سخرياتكم وشتائمكم ؟ . وأما ما عيس عقيدتنا فاعلم علم اليقين أننا لن نعبد أبداً ما تعبدون ، لن نعبد العناصر والشمس والقمر والهواء والنار ، ولن نعبد هذه الآلهة كلها التي تسمونها في الأرض والسماء . ولكننا ، كما تعلمنا ، نعبد إلهاً واحداً حقاً هو خالق السماء والأرض وما فيها ...» (١)

(١) وقد ذكر مؤرخ أرمني آخر ، اليزه ، بالتطويل أمر مهر — نرسى ، ولكن بصيغة مختلفة كل الاختلاف ، متضمناً فقط عرضاً لمبادئ دين زردشت ومآخذ عن الدين المسيحي ، ثم ينتهي بالأمر الصارم برفض الآراء المعروضة أو المثول أمام المحكمة العليا . وقد ذكر اليزه أيضاً صيغة الرفض المفصلة التي كتبها الأساقفة والقسس الأرمن . ولكن مبيه Meillet قد حاول في مقالة دقيقة وغاية في الوضوح (JA ، ١٩٠٩ ، (١) ، ص ٥٤٨ وما بعدها) أن يبين أن ما ذكره اليزه وإزنيك ، الذي وصف مذهب الجوس بنفس العبارات تقريباً ، يرقى إلى عرض قديم للمذهب المزدى (وفقاً للآراء الزروانية) ، وهو موجود أيضاً في حياة الشهداء السريان ، وفي نص مشهور لتيودور دي مويستيس ذكره فوتيوس Photios ، وكان هذا العرض قد عمل تبعاً لمصدر قيم (انظر هذا الكتاب ص ١٣٩) . وقد أيد مارييس M.L. Mariès نظرية مبيه ، فإنه قد بحث المسألة من أساسها في كتابه (Le De Deo d'Egnik de Kolb) (باريس ١٩٢٤) . ومع قبول وجهة نظر العالمين ، فإن أظن أن عرض لازار الفربي صحيح في كليانه ، وأن الواقع أن رجال الدين المسيحي في أرمينية قد جهلوا الكتاب الذي يحوى عرض الآراء الدينية الزردشتية وأنهم حتى لم يفتحوه . وإذا كان الأمر كذلك ، وقد اختلف نص كتاب مهر — نرسى ، فإن اليزه Elisee — لكي يسد النقص — اصطنع العرض الذي تشكل عنه وكذلك الرفض الذي لم يكن قد كتب أبداً ، وذلك بأن استعان في كتابة العرض الديني بترجمة يونانية أو أرمينية لرسالة پهلوية كانت أيضاً مصدر ملاحظات تيودور مويستيس وإزنيك وغيرها ، والظاهر أنه كتب الرد مستعيناً ببعض رسائل المسيحيين . ومع ذلك فإن كتاب مهر — نرسى المنتحل الذي يقدمه اليزه مهم ، ليس فقط للمعلومات التي يحويها عن المذاهب الزردشتية أيام الساسانيين ، ولكن لأنه يعرفنا بالآراء المسيحية التي كان يتقن عليها الزردشتيون أكثر من غيرها . وهناك فقط الجدل التي نجدتها عرضاً في أعمال الشهداء السريان : فالنصارى مخطئون إذ يؤكدون أن الخير والشر صادران من فاعل واحد ، وأن الله غير ، وأنه ، من أجل تينة واحدة قطعت من شجرة ، خلق الموت وحكم على الناس بأن يتحماوه . «مثل هذه الغيرة لا توجد بين الناس أبداً ولا بين الله وبينهم» وخطئية أخرى =

فلما تسلّم يزدگرد جواب الأساقفة أمر باستدعاء رؤساء الأسر الأرمنية وسجنهم وقد تظاهر هؤلاء « بأنهم يشاركون الملك في كفره » ؛ وكانوا قد عاهدوا ربهم من قبل على أن يظلوا مؤمنين بدينهم . (اليزه Eliséé) . وكان يزدگرد مشغولا حينئذ بحرب الكوشانيين ، أعنى الأقوام المتوحشة التي كانت تملك إقليم الكوشان القديم ، فلم يشك مطلقا في الحيلة الماكرة التي مكر بها أشرف الأرمن عليه ؛ (اليزه) فرد إليهم مراتهم وأملاكهم ، ولصكته احتفظ مع ذلك ببعض أمرائهم رهينة ، ثم أرسل أكثر من سبعمائة من المغان وطلّى رؤسهم « كبيرهم » ، لكي يعملوا لتجسس بلاد الأرمن . (إدخالها في الدين المجوسى) .

وكان يزدگرد قد هزم ملك القبائل الهونية الرحل في چول ، وكان يسكن شمال جرجان ، وهو الذي تحدثت عنه أعمال الشهداء^(١) ، وشيد يزدگرد في الإقليم الذي فتحه مدينة شهرستان — يزدگرد ، وأقام بها بضع سنين ليكون قريبا من الحدود المعرضة لغزو البرابرة^(٢) . واضطر بعد ذلك أن يشهر سلاحه حين قامت القبائل الهونية أو الكيونيت التي تسمى الكدارية^(٣) بغزوة في الشرق بإقليم طالقان . وفي أثناء ذلك ثار عطاء أرمنية ودعا رجال الدين المسيحي إلى الجهاد . ولكن

وقم فيها النصرى هي أن الله خلق السموات والأرض ، جاء إلى الدنيا ، وولده عذراء اسمها حريم التي كان اسم زوجها يوسف ، فالمسيح هو في الحقيقة ابن فنتور (بانتيروس في رواية يهودية قديمة ، انظر لآنجلوا (٢) ، ص ١٩١ ، ملحوظة ٢) ، من صلاته غير شرعية . ويقول علماء الدين النصرى إنه ليس لهما أن تأكل اللحم وهم أنفسهم لا يأكلونه ؛ وإن النساء حلال للرجال وهم أنفسهم لا يتزوجون . ويقولون إن من يكثر المال يذنب ويمتدحون الفقر ويبالغون في هذا . وهم يحبون المصائب ويمتقرون التوفيق ؛ إنهم يزدرون الثراء ويعتبرون المجد كالعدم ؛ إنهم يحبون رث الثياب ويؤثرون العادى من الأشياء على ثمنها ؛ إنهم يمتدحون الموت ولا يحفلون بالحياة ؛ إنهم يعيبون ولادة الأطفال ويأسفون على العقم وهكذا (Langlois ، (٢) ، ص ١٩١) .

(١) هوفمان ، ص ٥٠ و ٢٧٧ ؛ ماركارث ، Eranšahr ، ص ٦٥ . ويبدأ النصف الثاني من القرن الخامس أقام خافان الجول في بلخان ، شرقي خليج كرسنوفدسك Krasnovojsk . ماركارث — مسينا ، Catalogue ، ص ٣٨ وما بعدها و ٤٣ .

(٢) هوفمان ، ص ٥٠ .

(٣) تبعا لاسم ملكهم كيداره .

تباغض الأسرات الكبيرة في أرمينية حال ، كما حال كل حين ، دون تحقيق هذا الغرض العام . فقدلبث مرزبان أرمينية ، وزك السيونيكي وهو من أعظم أمراء أرمينية ، على ولائه الإيرانيين واعتنق الزردشتية . وظلت أرمينية مشتتة عدة سنوات بسبب الحرب الداخلية . والتس الثأرون المعونة من الإمبراطور ، ولكن بغير جدوى ، فإن بيزنطة كانت مشغولة ببود قبائل الهون عن حدودها ؛ ولكن إقدام الأرمن على هذه الخطوة جعل الصلح مع حكومة إيران مستحيلا . وقد هزمت جيوش إيران وأسر وزك وأجبر على العودة إلى حظيرة المسيحية . وحينئذ سار يزدگرد — ولم يكن موقفا في حرب السكديريين — على رأس جيشه إلى أرمينية ، فهزم الثوار في معركة كبيرة سنة ٤٥١ ، وعاد إلى إيران وفي صحبته رؤساء الثورة الذين لم يلقوا



(٣٤) - صورة إيران امباركيد (الخازن) وه دين ساور

(سار . فن فارس القديمة)

حتفهم في المعارك ، ومعهم كبار رجال الدين . وقد عزل وزك عن المرزبانية وصدورت أملاكه . فقد اعتبر — لا بغير سبب — خائناً للإيرانيين والأرمن جميعاً كما أنه أجرم بما ارتكب من أعمال السلب . وقد أمر الملك « إيران — امباركيد » وبهدين — شاهبور (رسم ٣٤) بقتل القساوسة النصراني المسجونين . وقد بذل المرابذة الإيرانيون الذين تعاقبوا على ولاية أرمينية مساعي جديّة لتحسين أحوال الولاية ، وأعيدت حرية العقيدة إليها بعد وفاة يزدگرد .

وقد أضر بالنصارى السريان استفحال الخلافات الدينية ، ومع ذلك لم تكن الاضطهادات على الشكل الذي كانت عليه أيام الملك سابور الثاني . وقد طرد يزدگرد أثناء حربه مع ملك الجول ، من جيشه الجنود النصارى . إذ أيقن بعدم جدواهم بعد تجارب سيئة ؛ ثم أمر بعد عودته إلى المدائن كلا من « مغان — اندرزبد »^(١) ثم يزدگرد ، « سروشورز داربگ »^(٢) ولاية أرزين آذر — افروز گرد ، وسورين و«ستور همداد»^(٣) ولاية بيت — گرمای على الزاب الأصغر^(٤) ، أمرهم بأن يسجنوا عطاء النصارى في الولايات الغربية وأن يحملوهم على ترك ملتهم وقد أبى معظم المسجونين أن يردوا عن دينهم فقتلوا سنة ٤٤٦ بعد تعذيب مروع . وكان من بين هؤلاء المطران يوحنا . وفي السنة التالية عذب يبيتيون ثم قتل صبوا ، وعرض رأسه على صخرة قرب الطريق السلطاني الكبير الذي يؤدي من المدائن إلى الأقاليم الشرقية من المملكة . ويبيتيون هذا من أشهر الشهداء وكان قد لقي نجاحاً كبيراً في تبشيريه في الأقاليم الجبلية بين ميديا ووادي دجلة^(٥) وقد كان على يزدگرد في سنوات حياته الأخيرة أن يحارب الكداريين ، ثم مات ميتة طبيعية سنة ٤٥٧ .

وقد توج من بعده ولده هرمزد (الثالث) وكان قد حكم سجستان مع لقب ملك . ولكن أخاه الأصغر منه ، فيروز ، كان يتطلع إلى التاج . فجمع جيشاً في الأقاليم الشرقية وهاجم هرمزد ، وكان في الرى^(٥) . وبينما كان الأخوان يتقاتلان كانت أمهما دينگت تحكم في المدائن . وهناك نقش في فجوة من الصخر يمثل صورة هذه الملكة

(١) انظر ص ١٠٨ .

(٢) من كبار موظفي العدل ، انظر ص ٢٨٥ .

(٣) هوفان ، ص ٢٥٣ وما بعدها .

(٤) هوفان ، ص ٤٣ — ٦٨ ؛ لاور ، ص ١٢٦ وما بعدها .

(٥) الملحوظة التي وردت في بعض الروايات العربية (انظر الطبري) ص ٨٧٢ ، نولندك

ص ١١٥ و ١١٧ ، ملحوظة ٣) والتي تقول إن فيروز قد ظفر بمساعدة عسكرية من ملك الهياطلة هي حديث خرافة ، لعلها نسجت على نمط تحالف قياد بن فيروز مع ملك الهياطلة وهو ما استحدثت عنه . وفي وقت موت يزدگرد الثاني لم يكن الهياطلة قد توغلوا حتى حدود إيران (ماركار ، Eranšahr ، ٥٧) .

مع اسمها ولقبها بالحروف الهلوية وهو « بامبِشَنان بامبِش » (ملكة الملكات)^(١) .
وقد لبست السيدة التاج ومن فوقه قبة على شكل الكرة وقد عصب بشریط صغير ،
وهي تلبس قرطاً ذا ثلاث لآلي ، وعقداً من اللؤلؤ ، وشعرها ضفر ضفائر صغيرة
كثيرة تتدلى حول الرقبة^(٢) .

وقد أوضحت الروايات الإيرانية الشعور الديني لفيروز ومعرفته للدين المزدى .
فالمفروض إذاً أنه كان مفضلاً عند رجال الدين الزردشتيين^(٣) ، وكان فيروز أيضاً
معضداً من رجل من أعظم الأشراف ، هو « رَهام » من أسرة مهران وكان مريباً
له . وقد حمل رَهام السلاح وقاتل هرمزد وهزمه . وأسر هرمزد نفسه . ويقول
إليزه إنه قتل بناء على أمر رَهام ، الذي توجَّح فيروز^(٤) .

وكان عهد فيروز (٤٥٩ — ٨٤) غير موفق ؛ فقد كان الدفاع عن الحدود
الشمالية والشرقية يتطلب جهوداً حربية ، وقد زاد على متاعب الحرب قحط طويل^(٥)
على أثر الجفاف . وقد حفظت الروايات الوسائل التي اتخذها فيروز لعلاج هذه
الشدة : فإنه رفع عن الناس جزءاً من الضرائب كما نظم توزيع الغلال^(٦) . وقد



٣٥ . من نقود فيروز
(متحف كوينهاجن)

- (١) صيغ هذا اللقب على غرار لقب « شاهنشاه » — ملك الملوك — ، وهو يبين
كما يقول هرتسفيلد أن دينك كانت حينئذ حائزة على السيادة الملكية .
(٢) موردمان ، ZDMG ، (٢٨) ، ص ٢٠١ وما بعدها و (٣١) ، ص ٥٨٢ ؛
هرتسفيلد Paikuli ، ص ٧٥ و gloss رقم ٢٦٢ و ٦٣٦ .
(٣) الطبري ، ص ٨٧٢ ؛ نولدك ، ص ١١٨ ، ملحوظة ٤ .
(٤) إليزه ، لانجلوا ، (٢) ، ص ٢٤٨ .
(٥) يقول المؤرخون العرب إنها دامت سبع سنوات .
(٦) الطبري ، ص ٨٧٣ ؛ نولدك ، ص ١١٨ وما بعدها . قارن هنا ص ١٦٥ — ١٦٦ .
« كتب إلى جميع رعته يعلمهم أنه لاخراج عليهم ولاجزية ولا نائبة ولا سخرة » .

أشار خطاب الأسقف المسيحي برهوما إلى الجائليق أ كاس^(١) المؤرخ حوالى سنة ٤٨٥ إلى القحط الذى تقاسيه منذ سنتين ولايات الشمال^(٢) .

وقد حدث اضطهاد لليهود أيام فيروز . ويقال إن الذى أثاره هو الأراجيف التى شاعت بأن اليهود قد سلخوا رجلين من رجال الدين الزردشى حين . والظاهر أن هذا الاضطهاد كان قاسيا وخاصة فى مدينة إصفهان التى كان بها ، كما بها اليوم ، جالية يهودية كبيرة^(٣) .

وكان العالم المسيحي فى ذلك الحين يتجادل فى إحدى المسائل الأصولية . فكان المناظرة يقولون : إن للمسيح طبيعتين متميزتين إحداهما إنسانية والثانية إلهية ، بينما كان القائلون بوحدة الطبيعة (المونوفيزيت) يقولون إن هاتين الطبيعتين قد وحدتا فى شخص المسيح . وقد كان أولئك وهؤلاء جهة واحدة ضد الآريين ، وكان الفريقان يبغضانهم ، ولكنهما فى الوقت نفسه كانا يتخاصمان ويكن كل منهما الآخر بغضا دفينا . وكان الجدل قائما فى مدرسة الرها حيث كان نصارى إيران يتلقون الدين للمسيحي . وجيها توفى إبّاس Ebas سنة ٥٧٧ وهو أستاذ هذه المدرسة المشهور ، وكان نسطوريا متحمسا تفوق المونوفيزيت ، وطرده رجال الدين المناظرة من الرها . وكان من بين هؤلاء بعض القراء الشبان ، الذين أشار إليهم خصومهم بألقاب مثل « ناشل الفلوس » أو « شارب ماء الغسيل » أو « الخنزير الصغير » وهكذا ؛ وقد لقب أحدهم لقباً لا يليق ذكره . وكان أكثرهم نشاطا برصوما « العصفور بين الأعشاش » والذى يسمى فى المجمع : « قاطع طريق إفيز Ephése » (٤٤٩) ، وقد دافع عن النسطورية بقوة حتى طلب الأساقفة نفيه . وكان كثير من هؤلاء القراء يشغلون منصب الأسقفية فى إيران . ولم يكفهم خصومهم المونوفيزيت تهم الإباحة وكل أنواع الفجور . وقد عرف برصوما ، وكان فيما يظهر طموحا وصاحب حيل

(١) انظر بعد ذلك .

(٢) لا بور ، س ١٤٤ وما بعدها .

(٣) نولدكه ، Tabari ، س ١١٨ ملحوظة ٤ ؛ حمزة ، نشر جوتولد ، س ٥٦ ،

الترجمة ، س ٤١ .

ولكنه كان رجلاً فذاً على كل حال ، عرّف كيف يكسب عطف فيروز إلى حد ما .
والواقع أنه كان يخدم بروح واحد مصالح دينه ومصالح الملك . ولا شك في أن فيروز
لم يكن يقدر الأساقفة النصارى المتنازعين الحقودين أكثر مما يقدر الدين الذي
يبدشرون به . ولكنه كان يقدر الفائدة السياسية التي يكسبها من النساطرة ، وذلك
أنه يبعد نصارى إيران عن إخوانهم في الدين فيما وراء الحدود الغربية للدولة .

وحينما بدأ الإمبراطور زينون Zénon سياسة إخفاء المونوفيزيتية تحت ستار
من التدين الخالص المحايد ، وعاد برصوما — الذي كان مطرانا على نصيبين ومفتشاً
على فرق الحدود — مع جماعة من المطارنة إلى مجمع للأساقفة في نصيبين قرروا فيه
عزل الجائليق بأبوائى الذى عرف عجزه بصفة عامة . وقد لعن بابوائى من ناحية
برصوما وأتباعه . واحتدمت المعركة وانتهت بسجن بابوائى ، ثم علق من أصبعه
البنصر وضرب بالسياط حتى مات . ولم يكن الانسجام تاماً بين برصوما وزميله القديم
في الحرب أكاس (ناشل الفلوس) الذى عين جائليقا بعد بابوائى . وقد رفض
برصوما ، بأعذار مختلفة ، حضور مجمع أراد أكاس عقده في سلوقية (١) .

كانت الإمبراطورية الرومانية ، أثناء القرن الخامس ، مشغولة جداً بالفتن الناشئة
عن غزوات البرابرة ، فلم تكن خطراً على إيران . ولكن هذا الغزو أصاب الدولة
الساسانية أيضاً ، كما رأينا (٢) .

وقد أراد فيروز في أول عهده إجبار السكنداريين على دفع الجزية . فرفض
كدارا ، ملكهم ، واستؤنفت الحرب . ويقال إن فيروز حاول عقد الصلح مع
كُنْجْخَسْ Kungkhas ، ابن كدارا وخليفته ، وذلك بأن عرض عليه أن يتزوج
من أخته (٣) . ومهما يكن فإن الحرب استمرت . وقد دعا فيروز إمبراطور بيزنطة

(١) لابور ، ص ١٣١ — ١٤٤ .

(٢) أنظر أبحاث ماركارث ، Erānsahr ، ص ٥٥ وما بعدها فيما يتعلق بالصلوات بين

الفرس وأقوام الشرق أثناء حكم فيروز .

(٣) قد تكون هذه الرواية خرافية . فقد خدع فيروز كداره بأن أرسل إليه امرأه

أخرى بدلا من أخته . وهى قصة شعبية دائمة في إيران (تارن خدعة الملك أماسيس مع
قبيز ، هيرودوت ، (٣) ، (١)) ؛ وتحكى القصة نفسها عن كسرى الأول في صلواته مع

خاقان الترك . انظر ماركارث ، Erānsahr ، ص ٥٧ ، ملحوظة ٤ .

إلى أن يمدد بمال ليدفع له إغاثة كي يقود الحرب ضد السكداريين إلى نهاية طيبة ، ثم لكي يدفع غزوات السرجوريين وأقوام آخرين برابرة كانوا قد توغلوا في جورجيا وأرمينية من معابر القوقاز ، ولكن هذه الدعوات المتكررة لم تأت بنتائج فيما يظهر . ومع ذلك أوقع فيروز بالسكداريين هزيمة حاسمة ، فهاجروا بقيادة كمنجخس وأقاموا في قندهار . ولكن قوماً آخرين ، الهياطلة^(١) ، جاءوا من الولاية الصينية قان صو وغزوا مناطق طخارستان التي هجرها السكداريون . وهؤلاء الهياطلة الذين يسمون أيضاً « بالهون البيض » لم يكونوا هوناً حقيقين^(٢) . ويرى بروكوب Procope أنهم يمتازون عن أقوام الهون الآخرين ببياض بشرتهم وبعميشتهم المتمدنة . وقد خاض فيروز المعركة ضد هذا العدو الجديد ، فغلب وأسر . وقد أزم بالتنازل عن مدينة طالقان ، وكانت مدينة الحدود قبل انتصاره على السكداريين ، كما تعهد بالأجتناز هذه الحدود . ثم إنه التزم بأن يشتري حريته بوعده بأداء فدية ، وظل ابنه قباد في بلاط ملك الهياطلة سنتين رهينة إلى أن أُدّي الفداء^(٣) . وبعد ذلك أعاد فيروز حرب ملك الهياطلة^(٤) ، رغم نصائح الإصبهند بهرام^(٥) . وقد

(١) هيفتالان في البندهشن الإيراني (انكلساريا ، ص ٢١٥ ، ١ ، ٩٧) ، بالأرمنية Hephtal ، بالفارسية هيتال ، بالعربية هيطل ؛ قارن ببلي BSOS ، (٦) ، ٤ ، (١٩٣٢) ، ص ٩٤٦ وما بعدها وتعرف بعض النقود الهياطلية مع كتابة الحروف السكوشانية الهياطلية المشتقة من حروف الهجاء اليونانية ، وبالكتابة الهندية المسماة البرهمية ؛ انظر يونكر ، Sitz.Pr. Ak ، Die Hephthalitischen Münzinschriften ، ١٩٣٠ ، ص ٦٤١ وما بعدها .

(٢) يقول ماركارث (Eransahr ، ص ٥٥ ، ملحوظة ٨) إن السكيونيت كانوا يسمون أولاً بالهون البيض ثم غيرت هذه التسمية إلى كلمة الهياطلة .

(٣) يقول التسمية ستيايت إن فيروز أسر مرتين في بلاد الهياطلة بعد حروب خاسرة . ولكن هذا القول ظاهر البطلان .

(٤) سمي هذا الملك في المصادر العربية والفارسية التي أخذت عن الخديانمة أخششونوار ، أخششون أو خشنواز ، وهي صيغة يرجع خطأها إلى طريقة الكتابة العربية وهي تنقل النص الهلوي . وقد كتب الاسم بالحروف الهلوية في البندهشن الإيراني (انكلساريا ، ص ٢١٥) ويظهر أنه خششونواز ، ولكن العبارة التي وجد بها هذا الاسم جاءت ضمن فصل من البندهشن نقلت معظم فصوله عن النسخ العربية أو الفارسية للخديانمة (انظر كريستنسن ، Les Kayanides ، ص ٦١ — ٦٥) ، فيكون لضبط اللفظ فيه ما لأشكال الضبط الأخرى ؛ ويرجح أن اللقب الصفدى خششوان « ملك » يستتر وراء هذه الصيغة الخرفية ، وهو ما ذهب إليه مولر (Soghdische Texte ، (١) ، ص ١٨٠ ، ملحوظة) . (٥) تتصل بحرب فيروز مع ملك الهياطلة بعض قصص شعبية . فإن فيروز لكي يتحلى =

كانت هذه الحملة مشثومة كل الشؤم . ففي سنة ٤٨٤ ، لقي الجيش الإيراني وقد توغل في الإقليم الصحراوي ، القضاء التام على يد الأعداء . وقد قتل فيروز نفسه ولم يثر على جثمانه . ويقول المؤرخون من العرب والفرس إنه لقي حتفه مع كثير من رجاله في خندق حفره ملك الهياطلة ؛ وسواء أصححت هذه الرواية أم لم تصح فإنها قديمة جدا لأن لازار الفربي — وهو كاتب معاصر — قد أشار إليها^(١) . وقد وقعت إحدى بنات فيروز في يد ملك الهياطلة فأرسلها إلى حريمه . وتوغل الهياطلة في إيران واستولوا على ولايات كثيرة ومدن الرود وهرارة وفرضوا على الفرس جزية سنوية^(٢) .

وكان أقوى النبلاء في إيران في ذلك الوقت زرمهر أو سوخورا من أسرة قارن العظيمة^(٣) التي كانت من بيوت شيراز ، والتي كانت تحكم ولاية سجستان وتلقب بلقب « هزارفت »^(٤) ، وشاهبور الرازي وهو من بيت لا يقل عظمة عن

— من الوعد الذي عاهد عليه أمر بالحجر الذي جعله بينهما ليحمل على عملة أمامه وهو يسوق جيشه في أراضي أخشنوار (أو أنه جل البرج الذي جعل حدا بين مملكتيهما ، والذي بناه من قبل بهرام الخامس ، على خمسين فيلا وثلاثمائة جندي) . وكذلك دخلت قصة زو بروس في حرب فيروز مع ملك الهياطلة . انظر ابن قتيبة ، عيون الأخبار ، طبعة القاهرة ، (١) ، ص ١١٧ وما بعدها (نقلا عن كتاب سير العجم) ، والطبري ص ٨٧٨ و٨٧٥ ، ونولده ص ١٢٨ وما بعدها و١٢٤ مع الملاحظة ١ ؛ وقارن جبريلي ، *Revista degli Studi Orientali* ، (١٣) ، ص ٢٠٩ وما بعدها .

(١) لانجوا ، (٢) ، ص ٣٥١ .

(٢) انظر ماركاروت ، *Erānšahr* ، ص ٦٠ — ٦٣ .

(٣) يظهر أن سوخورا كان اسم العائلة للفرع من أسرة قارن الذي كان منه زرمهر ؛ انظر نولده ، *Tabari* ، ص ١٢٠ ، ملحوظة ٣ وصحة ١٤٠ ، ملحوظة ٢ . وقد ذكرت الكتب الفارسية والعربية الاسم بصيغ مختلفة (سوخرا ، سواخر ، سوفري وهكذا) . والصيغة الهلوية سوخرگك أو قد تكون سخرای أو سوخرائی ؛ انظر نولده *Persisch Studien Sitzb. d. phil-hist. Classe der Kais.- Akad. d. Wiss. in Wien.* ١٨٨٨ ، ص ٤١٣ وما بعدها .

(٤) الطبري ، ص ٨٧٨ ، نولده ، ص ١٢٧ وما بعدها ؛ لازار ، لانجوا ، (٢) ،

ص ٣٢٦ .

سابقه ، بيت مهران^(١) . يحدثنا لازار القزويني أن هذين الرجلين كانا يعملان على رأس جيشين عظيمين في جورجيا وأرمينية ، وأنهما حين سمعا بموت فيروز شدا الرحال إلى المدائن ليعملا جاهدتهما في اختيار الملك الجديد . وقد وقع الاختيار على بلاش أخى فيروز ، وكان زرمهر الحاكم الحقيقي لإيران أثناء ولاية هذا الملك . وقد عقد صلحا مع زعيم ثوار الأرمن ، وهن الماميكونى . وقد عرف الأرمن كيف يستفيدون من الحال ؛ وتدل شروط الصلح التي ظفر بها وهن على أن النصارى كانوا أكثر تعصبا من الزردشتيين الفرس : فإنه لم يكتف بأن يطلب الحرية الكاملة والمطلقة لتأدية شعائر الدين المسيحي بل طلب إلغاء الزردشتية وهدم بيوت النار في أرمينية^(٢) . فلما ظفر بهذه الامتيازات أعان وهن زرمهر ضد زيرير (بالأرمنية زره) أخى فيروز وبلاش الذى ادعى الملك ، فغلب هذا وهرب إلى الجبال حيث قبض عليه وقتل^(٣) وقد نصب وهن مرزباناً على أرمينية .

كانت الحال تبعية جدا . فقد تحولت إيران إلى دولة ذليلة بتبعيتها الملك الهياطلة ؛ وكان فى وسع القائد الفارسى گشنسپد اذ الذى كان له لقب زخوارگك^(٤) ، والذى خوله زرمهر مفاوضة الأرمن ، أن يقول لو هن وهو يحادثه : « إنه (فيروز) قد أسلم لسيادة الهياطلة دولة كبيرة جدا مستقلة ، فلن تستطيع الخلاص من هذا الإذلال القاسى ما دامت سيادة الهياطلة^(٥) » . وقد قضى على خير رجال الجيش ولم يكن لدى الملك من المال ما يدفع منه أجور الجند . وقد تخيلت الرواية ، إنقاذاً لشرف الفرس ، حرباً انتقامية شنها زرمهر على ملك الهياطلة وانتهت بصلح مشرف لإيران ، فقد أجبر الهياطلة على رد كل ما استولوا عليه من غنائم فى المعركة الأخيرة .

(١) لازار ، لانتجوا ، (٢) ، ص ٣٥٢ ؛ الطبرى ص ٨٨٥ ، تولدكه ، ص ١٣٩

(٢) لازار ، لانتجوا ، (٢) ، ص ٣٦٠ .

(٣) لازار ، لانتجوا (٢) ، ص ٣٤٣ وما بعدها . ويذكر بروكوب — الذى يخاطب

س بلاش وجاماسب بن فيروز — ، خطأ ، قباد على أنه خليفة مباشر لفيروز .

(٤) انظر ص ١٠ .

(٥) لازار ، لانتجوا ، (٢) ، ص ٣٥٧

بينهم وبين فيروز ، ومنها بنت هذا الملك . والحقيقة أن ابنة فيروز لم ترد ، وقد ولد ملك الهياطلة منها بنتا تزوجها بعد ذلك الملك الساساني قباد الأول (١) .
وقد كان بلاش ، فيما يظهر ، رجلا مخلصا توفرت فيه أطيب النيات لإيماد رعيته . ويقال إنه كان لا يبلغه أن بيتا خرب وجلا أهله عنه إلا عاقب صاحب القرية التي فيها ذلك البيت على تركه إنعاشهم وسد فاقهم حتى لا يضطروا إلى الجلاء عن أوطانهم (٢) .
ويتمدح الكتاب النصراني أيضا ميوله الحسنة وروحه المسالم ، ولكنه مع ذلك لم يكن الرجل الذي يجب أن يكون لإحياء الدولة (٣) ، فقد أصبح التذمر عاما بين العطاء (٤) ، وعزل بلاش بعد حكم أربع سنوات ومملت عيناه ، وحل محله قباد بن فيروز (٥) ، (٤٨٨) . ولا شك أن زرعمر كان المحرك الأول لهذه الثورة (٦) ، التي كان لها ما يبررها من الأسباب السياسية الوجيهة : فقد عاش قباد عدة سنوات رهينة في بلاط ملك الهياطلة بعد هزيمة فيروز الأولى على يد هؤلاء الناس ، وقد كانت لقباد بهم صلات طيبة ، وقد أملوا أن يكون في اختياره ملسكا تخفيف الضغط

(١) نولدكه ، Tabari ، ص ١٣٠ ، ملحوظة ٣ . والمصادر المعاصرة لا تذكر شيئا عن هذه الحرب الانتقامية .

(٢) الطبري ، ص ٨٨٣ ، نولدكه ، ص ١٣٤ .

(٣) انظر مثلا ميشيل السرياني ترجمة شاپو ، (٢) ، ص ١٥١ .

(٤) يقول المتسمى سنيليت إن بلاش لم يكن لديه من المال ما يدفع منه أجور الجند ولأنه أغضب رجال الدين الزردشتيين « بمحاولته إلغاء قوانينهم وبإبداء الرغبة في بناء حمامات في المدن الكبرى » . وقد بينت ما يحوم حول هذه الرواية الخاصة بالحمامات من الشك في كتابي "Le règne de Kawādh I" (ص ٩٣ ملحوظة ٢٠) . على أن هذا الموضوع كان مجالاً للجدل في ذلك الزمن . ويروي المتسمى سنيليت بعد ذلك أن الملك قباد بعد أن استولى على آمد رأى فيها الحمامات فأمر ببنائها في جميع مدن إيران . ويرى الزردشتيون أن الاستحمام بالماء الساخن ذنب (إرداگ ويراژ — نامگ ٤١) ، ولسكن الأوستا الساسانية تبيح الحمام الساخن على شرط اتخاذ الاحتياطات الخاصة لحماية طهارة النار (دينكرد (٨) ، ٢٧ ، ١ ، كما جاء في دزد سرنزذ — نسك) .

(٥) وفقاً لبعض الأسطر من رواية الخداينامة يقال إن قبادولى الحكيم وهو طفل ، وهذا غير صحيح ؛ فإن مالالاس والفردوسي يقولان إنه مات في الثانية والثمانين من عمره (٨٠) بعد حكم ثلاث وأربعين سنة (٤٠) . (نولدكه ، Tabari ، ص ١٤٣ ، ملحوظة ١) .

(٦) الدينوري (والنهاية) والفردوسي .

ملك الهياطلة . والواقع أنه يبدو أن العلاقات بين البلدين أصبحت أقل عداء بالرغم من أن إيران استمرت تدفع الجزية للهياطلة^(١) .

وقد كان برصوما موضع الرعاية طوال حكم بلاش . وقد أرسل إلى القسطنطينية لإبلاغ ارتقاء بلاش العرش . ثم أمره الملك في رجعته بأن يبقى في نصيبين لتسوية مسألة الحدود فاتخذ من هذا الأمر عذرا جديدا ليلتعد عن المجمع الذي أعده أكاس . ومع هذا عقد المجمع في سلوقية ، ولكن حضره إثنا عشر أسقفا فقط . وقد حضر بعضهم من بلاد قاصية ، كجبريل أسقف هراة وقد أقروا فيه ثلاثة قوانين خطيرة .

استقرت النسطورية نهائيا على أنها المذهب الوحيد لنصارى إيران . وحرّم على الرهبان منافسة القسس في تنفيذ المراسيم الدينية ، وحرّم على رجال الدين أن يندروا الرهينة فإنها لم تبج إلا لمن آثر الحياة الدينية في الصومعة . وكان هذا القرار الأخير خطوة نحو التفاهم مع المزدنيين الذين كانوا يجزعون من الرهينة . وقد تزوج برصوما بناء على رغبة فيروز « ككل الفرس » . ومن ناحية أخرى احتجوا للقانون الثالث من قوانين مجمع سلوقية بأسباب من الاحتشام لأن « العادة القديمة قد عابها وسخر منها الناس في الخارج بسبب سوء الأخلاق والخلاعة » ، يعنى الفرس .

واقعة أخرى ساعدت على إبعاد النصرانية في الشرق من نصرانية الغرب هي إنشاء مدرسة للقساوسة في نصيبين . وقد أنشأها برصوما بعد أن أمر الإمبراطور زينون Zénon بإغلاق مدرسة الزها التي تغلغلت فيها البدعة النسطورية . وقد نصب العالم نرسيس (الأبرص) على رأس مدرسة نصيبين التي صارت من ذلك الوقت حصنا

(١) يقول بروكوب إن سيادة الهياطلة على إيران دامت سنتين ، وإن قباد قد أحس في نفسه القوة بعد ذلك فرفض أن يدفع لهم الجزية . وقد رأينا أن بروكوب يجهل السنوات الأربع لحكم بلاش . ويظهر أن الحقيقة أن إيران ظلت تدفع الجزية للهياطلة حتى زمن كسرى أنوشروان ، لأنه وجدت نقود فضية باسم بلاش وقباد وكسرى أنوشروان تحمل كتابة بحروف الهجاء السكوشانية الهياطلية ، وقد ضربت فيما يقول ماركارث (Iranšahr ، س ٦٢ --- ٦٣) من أجل الجزية التي تدفع لمالك الهياطلة . قارن يونكر ، Sitz Pr. Ak ، Die Hephthaitischen Münzenschriften ، ١٩٣٠ ، ص ٦٥٧ وما بعدها .

للفسطورية . وقد كان موت برصوما ثم الجائليق أكاس وقد عاشا حتى حوالي سنة ٤٩٥ نهاية عهد من أهم عهود المسيحية الإيرانية^(١). ولكي نحدد العلاقات بين المسيحية والدين الرسمي في إيران إبان القرنين الرابع والخامس نسوق مقاله ساخاو^(٢): « لقد أحيزت المسيحية كل حين في الإمبراطورية الساسانية ، حتى في أعنف أوقات الاضطهاد ، ومن الحق أن جماعات دينية في المدن والقرى كانت عرضة ، في الغالب ، لمضايقات ونكيات الموظفين الفرس الطامعين . وقد أقامت المسيحية الشرقية دستورها في مجامع سنة ٤١٠ وسنة ٤٢٠ التي عقدت في عاصمة الدولة وتحت أنظار الحكومة ، وقد تم هذا ، وهو بليغ الدلالة ، بمساعدة رسولين من قبل إمبراطور بيزنطة هما الأسقف ماروتا أسقف ميفارقين (ميفرقت) وأكاس أسقف آمد^(٣) . وقد أُلّف أقرعت مواعظه في وقت الاضطهاد المروع الذي وقع على النصراني أيام سابور الثاني ، ولسكنه لم يذكر ما يدل على أن الديانة المسيحية في عهده لم تسكن تقام كالعادة دون عائق ، وكان الاضطهاد يقع على رجال الدين خاصة ، ولم يذكر في أي نص أن أحدا طلب من النصراني المدنيين أن يرتدوا عن دينهم . ويظهر أن النصراني في دولتي الفرس والروم قد اتبعوا ، في علاقاتهم القانونية قواعد القانون السرياني الروماني (Leges Constantini Theodos Leonis) مع تطبيقاتها المحلية^(٤) . وكانت الاضطهادات الكبيرة نادرة ، وقد استطاع النصراني ، أكثر الأحيان ، العيش هادئين تحت الإرشاد الروحي من جثالقتهم وأساقفتهم » .

وتعتبر أعمال الشهداء السريان ذات قيمة خاصة لأنها تعين على معرفة قانون العقوبات والتحقيق الجنائي بوجه عام . وبعد أن اخصرنا المجادلات الدينية الكبرى

(١) لابور ، ص ١٤٣ — ١٥٢ .

(٢) Vou der rechtlichen Verhältnissen der Christen im Sassanidereich

(١٠) ، ٢ ، ص ٧٢ وما بعدها .

(٣) انظر عن أكاس هذا لابور ، ص ٨٩ ، ٩٣ ، ١٠١ وما بعدها .

(٤) ساخاو ، (١) ، ص ٨٠ وما بعدها .

في القرنين الرابع والخامس مستعينين بكتاب الدكتور لا بور ، نرى من الطبيعي أن نجتمع هنا المواد التي في متناولنا لتوضيح هذا الموضوع . كان للعدالة حرمة عظيمة في إيران القديمة . وهناك دلائل كثيرة على أن الملوك ، منذ عهد الأكينيين ، كانوا يراعون بدقة التوجيه الصحيح من القضاء وعدل القضاة ، وكان اسم القاضي ، أيام الساسانيين أيضا ، له حرمة تامة . وكان القضاة يختارون من بين ذوى التجارب والعدل من الرجال ، الذين لا يحتاجون إلى المشاورة . وكانوا يهزءون بالطريقة الرومانية التي تقضى بأن يقف خلف القضاة الجهلاء رجال من أهل الفصاحة والعلم بالقانون^(١).

وقد رأينا أن وظيفة الوسيط والحكم — وربما كانت بين النبلاء وخدمهم — كانت من الوظائف السبع الوراثية في الأسر الممتازة^(٢) ، ولكن ما بين الدين والأخلاق والقانون من الارتباط الوثيق الذي هو في طبيعة الدين الفارسي استلزم أن تكون السلطة القضائية بالمعنى الصحيح في يد رجال الدين ، وكانت العلوم كلها منحصرة فيهم ويشار إلى القضاة ، « دادوران » والدماتير (جمع دستور) والموابذة والمهرا بذة . وكان الرئيس الأعلى للقضاة هو « قاضي الدولة » « شهردادور » أو « دادور دادوران »^(٣) . ويظهر أن « الآيين بد » (كأنه الأمين الرئيس على العادات والتقاليد) كانت له وظائف القاضي^(٤) . وكان أحد القضاة الروحانيين يقوم على القضاء في كل كورة وكان عليه بوجه عام أن يراقب سير العدالة حتى في سلوك السلطات المدنية العليا في الإقليم . ومن كبار الموظفين الذين لهم سلطة قضائية كل من « سروشورزداريگ » أي القاضي

(١) آمين مارسلن ، (٢٣) ، ٦ ، ٨٢ . وجاء في الديسكرد (٨) نسك نكاذم) كذلك أن وظيفة القاضي يهد بها إلى من يعرف الشريعة . وقد احتوى نسك هسيارم على عرس أكثر تفصيلا لواجب القاضي في أن يكون عادلا والاعتبارات الدينية التي يسير عليها .
(٢) انظر هنا س ٩٣ — ٩٤ .

(٣) تافاديا Eine Tischrede aus der Zeit der Sasaniden . مؤتمر السدشرفين

الرابع عشر ، س ٩ .

(٤) برون : Aesgew. Akten persischer Märtyrer : س ٢١٣ .

الروحاني و « دستور همداد »^(١). وكان لزاماً أن يكون لكل قرية مرجع قضائي أدنى ، كان هو الدهقان أو قاض خاص يعين بالقرية . ويشار للمأمأ إلى قضاة الصلح (شاهرشت ؟)^(٢) ، ولكن ليس لدينا معلومات عن عملهم واختصاصهم . ويشير النسك الأوسقي المسعوي « سكامم »^(٣) إلى التفرقة بين القضاة الذين درسوا القانون عشر سنوات وإحدى عشرة أو اثني عشرة أو ثلاث عشرة أو أربع عشرة أو خمس عشرة سنة . والظاهر أن أحكامهم وفتاواهم كانت تتفاوت في درجتها . وقد نيط القضاء العسكري بقاض خاص هو (سپاه دادور)^(٤) . هذا والمفروض أن كثيراً من الموظفين القضائيين الذين يلقبون بألقاب خاصة كانوا من الموابذة أو الهرابذة . ونعرف أن الهرابذة كانوا يصدرن أحكاماً قضائية بوصفهم قضاة^(٥) .

وكانت السلطة القضائية تابعة للملك . ولم يكن هذا أمراً نظرياً محضاً ، فهناك روايات تشهد بما كان الملوك الساسانيين من شغف بالمدالة . كان كلام الملك مقدساً لا ينتقض ، وللدلالة على هذا التقديس كان الملك ، حين يوقع المعاهدات أو يأذن بجواز المرور لشخص ، يرسل إلى خصمه أو صاحب الصلحة كيساً من الملح محتوماً بخاتمه^(٦) . وإذا استعصى على رجل أن ينال حقه من السلطات المحلية استطاع دائماً الوصول إلى حقه برقع أمره إلى الملك . ولكن الملك كان بعيداً ؛ وكان من الصعب الاتصال به . ويحكي أن معظم ملوك إيران كانوا يمتطون صهوات جيادهم في مناسبات معينة ويقفون

(١) هوفان ، س ٥١ . إذا جاز ما ذهب إليه هوفان من تفسير هذه الكلمة : دستور — همداد (من له نفس سلطة القاضي) بأنها « نائب القاضي » فإننا نستنتج من هذا التفسير أنه كان للقاضي (دستور) وظائف تشريعية . ويقراً نولدكه ، (Tabari ، س ٤٣٨) : دست — برهم (من شبك يديه) . وعندى أن تفسير هوفان أفضل .

(٢) اليعقوبي ، انظر هنا س ٢٥١ — ٢٥٢ .

(٣) دينكر د (٨) ، ٤٣ ، ٩ .

(٤) هوشمان ، Armen. Grammatik ، (١) ، س ١٣٦ .

(٥) المسعودي ، مروج ، (٢) ، س ١٥٦ .

(٦) فلوستوس البيزنطي ، لانجلوا ، (١) ، س ٢٦٨ — ٢٦٩ ؛ بروكوب ، BP ،

(١) ، ٤ ؛ انظر باتكانيان ، JA ، ١٨٦٦ ، س ١١٣ .

على مرتفع يشرفون منه على جمهرة الشعب في الميدان . وهناك يقضون بالعدل لمن أتاهم
شاكيا ظلما وقع عليه ؛ والسبب في ذلك هو أن « الملك إذا جلس في مكان له أبواب
وحواجز ودهاليز وستر فإن أصحاب الأغراض والظالمين من الحاشية يمنعون المتظلم
من الدخول إليه » (١).

ونحن نعلم أن الملوك الساسانيين الأول كانوا يجلسون للعامة مرتين في السنة ،
يوما في النوروز ويوما في الهرجان (٢) ، ولا يحجب عن الملك أحد في هذين اليومين
لاصغير ولا كبير ، ولا جاهل ولا شريف . وكان الملك يأمر بالنداء قبل جلوسه بأيام
ليتأهب الناس لذلك ، فيهيء الرجل القصة ، ويهيء الآخر الحجة في مظلمته . ثم
يأمر الملك الموبد أن يوكل رجلا من ثقات أصحابه فيقفوا بباب العامة ، فلا يمنع أحد
من الدخول على الملك ، وينادى مناديه بأن من حبس رجلا عن رفع مظلمته فقد
عصى الله وخالف سنة الملك ، ومن عصى الله فقد أذن بحرب منه ومن الملك . ثم
يؤذن للناس بالدخول وتؤخذ رقاعهم فينظر فيها ، فإن كان فيها شيء يتظلم فيه من
الملك بدى به أولا . فيخبر الملك الموبد الكبير والديربد ورأس سدنة النار ، ثم
يقوم مع خصومه حتى يحشو بين يدي الموبد فيقول له إنه ما من ذنب أعظم عند الله
من ذنب الملك ، وإنما خولها الله تعالى رعاياها لتدفع عنها الظلم وتذب عن بيضة الملك
جور الجائرين وظلم الظالمين ، فإذا كانت هي الظالمة الجائرة حقت لمن دونها هدم بيوت
النيران وسلب ما في النواويس من الأكفان . « ومجلسي هذا منك ، وأنا عبد ذليل (٣) ،
يشبه مجلسك من الله غداً . فإن آثرت الله آثرك ، وإن آثرت الملك عذبتك » فيقول
له الموبد : « إن الله إذا أراد سعادة عباده اختار لهم خير أهل أرضه فإذا أراد أن
يعرفهم قدره عنده أجرى على لسانه ما أجرى على لسانك . » ثم ينظر في أمره وأمر
خصمه بالحق والعدل ، فإن صح على الملك شيء أخذه به ، وإلا حبس من ادعى عليه

(١) نظام الملك ، سياست نامه ، نشر شيفر Schefer ، ص ١٠ ، الترجمة ، ص ١٢ .

(٢) انظر ص ١٦٢ — ١٦٤ .

(٣) تعبير « سلب ما في النواويس من الأكفان » يذكر بالآراء الإسلامية .

باطلا ونسكل به ونودى عليه : هذا جزاء من أراد شين الملك وقدح في المملكة .
فإذا فرغ الملك من مظالمه في نفسه ، قام فحمد الله وعجده طويلا ثم وضع التاج على
رأسه وجلس على سرير الملك وأخذ ينظر في شكاوى الناس^(١) . وهذه الرواية التي
تمثل تدخل رجال الدين وهم قضاة للفصل في القضايا التي يكون الملك ، السلطة
الزمنية الكبرى ، طرفا فيها ، تستند ولا ريب إلى أصل تاريخي إلى حد ما . وتقول
مصادرنا إن زدگرد الأول قد ألقى هذا التقليد ، وهو أشد ملوك الساسانيين بعضاً
إلى رجال الدين . وقد جاء في أعمال الشهداء أن العادة قد جرت في الأصل^(٢) بأن
للناس الحق الكامل في التوجه إلى موظفي الدولة وتلاوة الشكاوى بما وقع من ظلم
عليهم ، كما كان لهم الحق في رفع كل ما اعوج من أمر إلى الملك ، وكان لهم هذا الحق
في الأسبوع الأول من كل شهر ، وأن زدگرد الثاني (لا الأول) قد أبطل هذه
العادة . ويؤيد هذه الرواية ملحوظة جاءت في الطبري^(٣)

وكانت مصادر القانون ، الأوستا مع الشروح^(٤) ومجموع فتاوى الفقهاء الدينيين
الطيبين^(٥) . ولم يكن هناك مجموعة قانونية بالمعنى الصحيح^(٦) . ولكن يظهر من مختصر
أجزاء الأوستا الساسانية الذي تضمنه كتاب الدينکرد أن أجزاء كثيرة قد تناوت
المسائل القانونية . وهذا الملخص قد أجرى على الأوستا الساسانية ، والتعليق الذي
يحتمل أن يرجع إلى عهد الأكاسرة وهو يتضمن تعليقات أقدم ، وربما زاد عليها
شروحا جديدة . وهكذا نجد التفاصيل المتعلقة بالفقه والتي أشار الدينکرد إلى بعضها
يرجع معظمها إلى الشراح القدامى ، وهي تمثل الأحكام القضائية أيام الساسانيين .
وقد تناوت الأجزاء الباقية من كتاب الفقه المسمى «مادياگان هزار دادستان»^(٧)

-
- (١) الجاحظ ، التاج ، س ١٥٩ — ١٦٣ ؛ وقد ذكرها نظام الملك باختصار في
سياست نامه ، طبعة شيفر ، س ٣٨ — ٣٩ ، الترجمة ، س ٥٦ وما بعدها .
(٢) هوفمان ، س ٥٠ .
(٣) انظر هنا ص ٦٩ .
(٤) زند ، انظر هنا س ٤١ .
(٥) دينکرد ، (٨) ، ٢٠ ، ٦٩ .
(٦) بارنلومييه Die Frau im sasanideschen Recht ، Bartholomae ، س ٦ .
(٧) انظر هنا ص ٦ .

وقد ترجم وشرح بعضها بارتلمويه ، مسائل الملك والزواج وحقوق الأسرة عامة .
وهي مسائل تترك الكلام عنها للفصل التالى . ثم جزم مؤلف هذا الكتاب بأن
كون الكلمة العليا فى الدعاوى المدنية للموبدان موبد^(١) يمكن أن يسرى أيضا على
القضايا الجنائية التى سنتناولها هنا :

فإن قرار الموبد الكبير أقوى من اليمين . إن قراره لا يخطئ وقد تناول
النسكان « نيكاذم »^(٢) و « دُزْدَسَرَهْ نَزْد »^(٣) موضوع المحاكم المختلفة التى تتكون
من قضاة من مختلف الدرجات . وقد حدد القانون للقضاة مدة لاستدعاء الشهود كما
حددت القواعد مدة المرافعات كلها^(٤) وهناك قيود عديدة لثروة المتخاصمين الذين
يحاولون إطالة المرافعات أو عرقلة سير القضايا^(٥) ، كما كان من الممكن التظلم من
القاضى الذى يقدم ، لمصلحته الخاصة ، قضية مشكوكا فيها على أنها ثابتة أو قضية ثابتة
على أنها مشكوك فيها^(٦) .

وقد كان للابتهاال شأن كبير فى الفصل حين الشك فى إدانة المتهم أو براءته^(٧) .
وكانت طريقة الابتهاال متفاوتة فى خطورتها^(٨) . وكانوا يفرقون بين « الابتهاال
الحار » و « الابتهاال البارد »^(٩) فالابتهاال الحار (ورى گرم أو گرموك - ورييه)
كان يتم مثلا باختراق المتهم النار ، وقد وصف وصفا شاعريا فى قصق سياوش بن
كيكاس^(١٠) و « ويس ورامين »^(١١) وهناك قواعد معينة لنوع الخشب الذى

(١) بارتلمويه ، Zum Sasanidischen Recht ، (٤) ، س ٢٩ وما بعدها .

(٢) دينكرد ، (٨) ، ١٦ — ٢٠ .

(٣) ، (٨) ، ٢١ — ٢٧ .

(٤) ، (٨) ، ٢٢ ، ١٢ — ١٥ .

(٥) ، (٨) ، ٢٠ ، ٢٧ .

(٦) ، (٨) ، ٢٢ ، ١٠ .

(٧) ، (٨) ، ٤٢ ، ٣ ، وما بعدها (نسك سكاذم) .

(٨) نسك سكاذم ، دينكرد ، (٨) ، ٣٨ ، ٦٤ .

(٩) المرجع نفسه ، (٨) ، ٤٢ ، ٦ .

(١٠) الفردوسى ، شاهنامه ، طبعة ولرز Villers ، س ٥٥٠ وما بعدها (بيت ٥٠٢ .

وما بعده) .

(١١) ويس ورامين ، طبعة ليس ، س ١٣٦ وما بعدها

يتخذ الموقود ، وكان الابتهاال يجرى في احتفالات دينية^(١). وقد أراد آذربيد بن مهرسپند أن يثبت حقيقة مذهبه الديني ، أيام سابور الثاني ، فقبل ابتهاالا حاراً وترك المعدن المذاب يصب فوق صدره^(٢). وأما الابتهاال البارد (ورى سرد) فإنه يكون بأفنان مقدسة : هي بَرَمُوگَوَرِيَه^(٣) . وهناك نوع آخر قديم جداً من الابتهاال يصحب أداء اليمين ، وقوامه شرب الماء المختلط بالكبريت . وهذه الطريقة قد أشير لها في الونديداد (٤ — ٥٤ وما بعدها) ، وقد احتفظت اللغة الفارسية في أيامنا بتعبير سوكد خوردين (المعنى الحرفي شرب الماء المختلط بالكبريت) ومعناه أداء اليمين ، ومع ذلك فمن المحتمل أن يكون استخدام الماء الكبريتي في حالة أداء اليمين أيام الساسانيين أمراً سورياً^(٤). وكان هناك موظف من رجال العدالة « وَرُ — سردار » مهمته الإشراف على صحة الابتهاال^(٥).

ونستطيع أن نستنتج بعض المعلومات عن نظرية العقاب من كتاب تنسر فهو عيز بين ثلاثة أنواع من الجرائم التي يعاقب عليها القانون : الجرائم في حق الله حينما « يرتد رجل عن الدين أو يحدث البدع في الشريعة » والجرائم في حق الملك « حين يعصى الفرد أو يخون أو يغش » والجرائم بين الأفراد « حين يظلم بعضهم بعضاً » وكان عقاب النوعين الأولين من الجرائم ، أى جرائم الكفر والعصيان والحيانة والهرب من الجيش الموت الوحي ، وذلك في القرون الأولى من العهد الساساني . وأما جرائم الأفراد ، السرقة وقطع الطريق وهتك العرض والظلم وغير

(١) دينكرد ، (٨) ، ٢٠ ، ٤١ .

(٢) نبد پهلوية ذكرها وست كالفصل ١٥ من شايت ناشايت (١٥ ، ١٦) ، نصوص پهلوية Pahlavi Texts ، (١) ، ص ٣٧٦ ؛ شكنند — گرانیک — وزار ، ١٠ ، ٧٠ (وست PT ، (٣) ، ص ١٧١) ؛ دينكرد ، (٧) ، ٥ ، ٥ ، (٥) ، PT West ، (٧٤) . فارن هنا ص ١٣١ .

(٣) دينكرد ، (٨) ، ١٩ ، ٣٨ ، ٢٠ ، ١٢ .

(٤) بارتلومييه ، Zum Sasandischen Recht ، (٢) ، ص ٧ وما بعدها .

(٥) انظر بارتلومييه Zur kenntniss der mitteliranschen Mundarten في قوة

العهد ، من غير أداء اليمين وعقود ناكث العهد .

ذلك فكان يعاقب عليها بعقوبات بدنية شديدة أو بالموت^(١). وقد كان قانون العقوبات صارماً جداً حينذاك وهو ما لاحظته امين مارسلن أيضاً^(٢): « إن القوانين باللغة الصرامة عند الفرس ، والقوانين الزاجرة للجاحدين أو الهاربين من الجيش كانت قاسية بوجه خاص ، والقوانين الخاصة بالجرائم الأخرى كانت فاحشة ربما تجر جريمة فرد الهلاك على أقاربه جميعاً ». وقد تضمن النكاذم نسك^(٣) قواعد الاتهام وإقامة الدعوى في قضايا السرقة وقطع الطريق والأضرار المختلفة ، والقتل ، وهتك العرض ، والتهديد بالاعتصاب والسجن بدون حق ، والحرمان من الزاد ، والتخفيض الجائر لأجور العمال ، والإضرار برجل بالسحر وغيرها . وقد تناول هذا النسك أيضاً مسائل قانونية أخرى مثل حدود مسئولية الطفل ، والتجريض على قتل أجنبي وغير ذلك . ولكن تلخيص دينكرد لا يذكر غير إشارات مختصرة . وهي في الجملة لا تتناول التفصيلات . ونحن نعلم أن السارق الذي يضبط متلبساً كان يساق إلى القاضى وقد علق الشيء الذى سرقه برقبته^(٤) وأنه كان يلقي به في السجن مكبلاً بالحديد . وكان عدد السلاسل يختلف باختلاف خطورة الجريمة ، وأعضاء الجسد التى ارتكب بها الإثم كان يضيق عليها الوثاق أكثر من غيرها^(٥). وواضح أن هذه السلاسل لم تكن ضمناً من الهروب فحسب ، بل كان لها صبغة رمزية أيضاً . وقد جاء في نسك نكاذم أن الأغلال لم تكن تستعمل مع المجرمين الأجانب ، أى الذين لا يدينون بالزردشية ، وذلك لأسباب دينية^(٦). ولعل هذا هو رأى بعض الشراح وليس بالقاعدة فى القانون العول به . وعلى كل حال فقد أشارت أعمال الشهداء كثيراً

(١) دارمستر ، JA ، ١٨٩٤ ، (١) ، س ٢١٩ وما بعدها و ٢٣٣ وما بعدها ؛ مينوى ، ص ١٦ — ١٧ ؛ والترجمة العربية للشهاب ص ٣٨ ، وفي رأينا أن يقال فى الأزمنة القديمة السابقة على الدولة الساسانية ، وليس فى القرون الأولى للدولة الساسانية كما قال كريستنسن .

(٢) (٢٣) ، ٦ ، ٨١ .

(٣) دينكرد ، (٨) ، ١٦ ، وما بعدها .

(٤) دينكرد ، (٨) ، ٢٠ ، ١٢٣ .

(٥) دينكرد ، (٨) ، ٢١ ، ١ — ٥ .

(٦) دينكرد ، (٨) ، ١٩٠ ، ٥٦ .

إلى اتخاذ الأغلال والسلاسل والحديد في الأرجل للمسجونين النصارى^(١). وكان قاضي التحقيق يتوسل ، إذا اقتضى الأمر ، في أسئلته بالحجة المصطنعة أو الألفاظ الخداعة كي يحمل المجرم على الاعتراف^(٢) وكان من يخون شركاءه في الجريمة فيعترف عليهم يكافأ^(٣). وكان مخفي الأشياء المسروقة يعاقب بمثل عقوبة السارق^(٤). ولم يكن اللصوص ، وطنيون وأجانب ، يعاملون سواء في الكساء إذا اشتد البرد ، وفي طرق العلاج في حين المرض^(٥).

وقد تناول السكاذم نسك^(٦) مسائل إقامة الدعوى مع استخدام الابتهاال ، وتنفيذ الموت في ساحر^(٧).

ومن المشكوك فيه أن يكون القانون الإيراني قد اتخذ السجن إلى أمدٍ عقوبة ولكن من الممكن أن يمتد الحبس الاحتياطي إلى ما شاء الله . ووفقاً لرواية النكاذم نسك كان المجرمون يجلسون في مكان قذر خاصة ، حيث يطلق عليهم عدد من الحيوانات المؤذية تعين لكل حالة . وتجده هذه الرواية تأييداً في رواية تيودور أسقف صور (رشيد يسمي ٢١٣) التي تقول إن النصارى كانوا يسجنون أحياناً في خنادق مع طائفة من الفئران ، وكانت أيديهم وأرجلهم موثقة ، بحيث لا يستطيعون إبعاد هذه الحيوانات التي كان يدفعها الجوع إلى نهشهم في عذاب قاس طويل^(٨). ومن ناحية أخرى استخدم السجن وسيلة لإبادة أفراد الطبقة الرفيعة لخطرهم على الدولة أو تأميناً للملك إبادة بغير حيلة . وكانت القلعة الحصينة المسماة « جيلسگرد » أو

(١) على سبيل المثال ، هوفان ، ص ٦١ .

(٢) ديبكرد ، (٨) ، ٢١ ، ١٠ .

(٣) » ، (٨) ، ٢١ ، ١١ .

(٤) » ، (٨) ، ٢١ ، ٨ .

(٥) » ، (٨) ، ١٩ ، ٥٥ .

(٦) » ، (٨) ، ٤٢ ، ١ — ٢ .

(٧) » ، (٨) ، ١٩ ، ٤٤ .

(٨) لا بور ، ص ١١٠ .

«أنشد مشن»^(١) ، الواقعة في خوزستان ، نوعا من البستيل . وكان هناك ما يسمى «أنوش تبرد» أو قلعة النسيان ، لأنه كان محرما ذكر من يسجن بها بل اسم القلعة نفسها^(٢) .

وقد روى فاوستوس الميزنطى^(٣) الموت المؤلم الذى لقيه الملك الأرمى أرشك الثالث^(٤) في قلعة النسيان . وقد حدث أن خصيا اسمه درستامات^(٥) أصبح أميرا (اشكن) لإحدى كور أرمينية لأنه أنقذ من الموت سابور الثانى فى معركة مع السكوشانيين دعاه سابور لأن يطلب ماشاء ، اعترافا بفضله ، ووعده بتنفيذ كل ما يطلب . فطلب درستامات أن يذهب ، ليوم واحد ، ليرى أرشك فى قلعة النسيان ليحييه ويسليه بالموسيقى . فأجابه سابور بأن هذا الطلب صعب المنال وأنه ، درستامات قد خاطر بحياته حين ذكر اسم انوش تبرد ؛ ولكنه مع ذلك يجيبه إلى ما طلب نظرا للخدمات الجليلة التى أداها له . وأرسل الملك مع درستامات ضابطا من حرسه وأعطاه خطابا عليه الخاتم الملكى ليبيح له دخول القلعة . وهكذا دخل القلعة مع ضابط الحرس ، نخلص أرشك من الحديد الذى غلث به يده ورجلاه وعنقه ، ثم غسل رأسه ومكثه من الاستحمام ثم ألبسه أثوابا رائعة وأعد له العرش ، وهيا له الطعام وفقا لنظام البلاط الأرمى ووضع الخمر أمامه وفقا للتقاليد نفسها . وبهذه الطريقة انقذ درستامات أرشك من العم ثم أخذ يسرى عنه مستعينا بالموسيقين .

(١) يرى هو وبشمان ، (١) ، C ؛ تولدكه ، Tabari ، ص ١٤٤ ماحوظة ١ . وقد نزل وحدها ، مع أنشد بشك ، وهو اسم قديم لمدينة ديز فول (ص ١٩ من الجزء (١) من (Armenische Grammatik)

(٢) هو وبشمان ، (١) ، C ؛ تولدكه ، Tabari ، ص ١٤٤ ماحوظة ١ . وقد نزل هذا السجن كثير من أفراد الأسرات المالكة ، من بينهم أرشك الثالث ملك أرمينية . ويقول بروكوب (BP) Procope ، (١) ، (٥ - ٦) لأنه من هناك دبر فياد بعد عزله وسجنه السبيل إلى الهرار . ثم خاص منه بعد ذلك شيرويه أفرادا كثيرين ممن ساعدوه على عزل أبيه كسرى پرويز (پاتكانيان ، JA ، ١٨٦٦ ، (١) ، ص ٢٠٨ - ٩) .

(٣) انظر هناس ٢٢٦ .

(٤) لأنجلوا ، (١) ، ص ٢٨٦ وما بعدها .

(٥) انظر هو وبشمان ، Armen Gramm ، (١) ص ٣٨ ، عن هذا الاسم .

يقول فاوستوس « وقرب انتهاء الطعام ، وضع أمام أرشك الفواكه ، التفاح والخيار ولذيذ الأطعمة . وفي الوقت نفسه ، وضع أمامه خنجر السكى يستعمله . وقد بذل درساتمات كل ما في وسعه للتسرية عن أرشك ، ثم إنه لم يكف عن عزائه وهو واقف أمامه . وكان أرشك قد لعبت الخمر برأسه ، وأخذت الدنيا تسود في عينيه فتذكر ماضيه وقال : ويل لأرشك ! هكذا تسير الأمور ! إني ها هنا وقد بلغت هذا الحد ، قال هذا ثم أغمد الخنجر في قلبه ، وكان قد أمسكه بيده ليقطع الفاكهة التي يأكلها ، وقد مات على أثر هذه الطعنة النجلاء ، في مجلسه . فلما رأى درساتمات ذلك ، اتزع الخنجر من صدره وأغمده في جنبه فمات أيضا في اللحظة نفسها . »

وهناك عقوبة مشهورة جدا ، يعاقب بها خاصة الأمراء الثأرون وهي سمل العيون بإبرة شحمة أو بصب الزيت المغلي في مآقي الفريسة^(١) . وكان الإعدام ينفذ عادة بالسيف . وبعض الجرائم ، مثل خيانة الوطن أو الخروج على الدين كان يعاقب عليها بالصلب ويحكى آمين مارسلن^(٢) أن الفرس قد اعتادوا السلخ السكلى أو الجزئي للجرمين وهم أحياء ، ويقول بروكوب إن قائداً أرمينا قد سلخ وعلق جلده الخشبي على شجرة من أعلى الشجر^(٣) . وقد حدث في اضطهاد النصراني أن رجم الشهداء^(٤) . وفي عهد يزدگرد الثاني صلب راهبتان ورجمتا على الصليب^(٥) . وقتل بعض الشهداء بوضعهم كالحجارة في البناء . وقد شاعت أيام السامانيين العقوبة القديمة عقوبة الموت تحت أقدام الفيلة^(٦) . وهناك أمثلة على أنها استخدمت في العصور الإسلامية أيضا^(٧) .

(١) بروكوب ، BP ، ١ ، ٦ ؛ فاوستوس البيزنطى ، Langlois ، (١) .

س ٢٣١ .

(٢) (٢٣) ، ٦ ، ٨٠ .

(٣) BP ، (١) ، ٥ .

(٤) لابور ، ص ٦١ .

(٥) نفس المرجع ، س ١٢٧ .

(٦) نفس المرجع ، ص ١١٢ .

(٧) هوفان ، ص ٥٣ ؛ الطبرى ، ص ١٠١٢ ، نولدكه ، ص ٣٠٧ .

ويذكر « النكاذم نسك » أنه كان من المستطاع إبقاء الأشخاص الذين يحكم عليهم بالموت لاستخدامهم في أغراض طبية^(١).

وقد عرفتنا أعمال الشهداء بكل أنواع التعذيب المحزن التي كانت تتخذها المحاكم. فكانوا يمرّضون أمام المتهمين ، لتخويفهم ، بأدوات التعذيب المختلفة^(٢). وكان المجرمون المسجونون يعلقون من الإصبع الخنصر ، أو يعلقون رؤوسهم إلى أسفل ، وأحياناً من الرجل ، وكانوا يعذبون بضربات من سياط صنعت من أعصاب البقر المجذولة^(٣) وكانوا يصبون في الجروح الخل والملح والمواد السكاوية (انقوزة)^(٤). وكانت أعضاء البؤساء تكسر أو تقطع واحداً واحداً . وكانوا يسلمون رؤوسهم أو وجوههم من الجهة حتى الدقن ، أو جلد الأيدي أو الظهر^(٥) وكانوا يصبون الرصاص المذاب في آذانهم وعيونهم ، ويقطعون ألسنتهم . وقد شقوا رقبة أحد الشهداء ثم شدوا اللسان وقطعوه من الشق^(٦). وكانوا يضعون الإبر في العيون وفي سائر الجسد^(٧)، وكانوا يستعمرون في صب الخل والحردل في أفواههم وعيونهم وخياشيمهم حتى يأتهم الموت^(٨). وكانوا يستعملون في الغالب آلة هي المشط الحديدي الذي يقطعون به لحم السجين ، ولكي يضاعفوا العذاب ، يصبون النفط على العظام التي كشف عنها اللحم ثم يشعلون في النفط النار . ويظهر التعذيب بالعجلة والموت فوق كومة الحطب التي يغذيها النفط في هذه المجموعة المرعبة من القسوة ، التي يوجد عدد كبير منها في قانون العقوبات الهندي القديم^(٩).

(١) دينكر د ، (٨) ، ٢٠ ، ٤ .

(٢) هوفان ، س ٥٣ .

(٣) هوفان (٨) ، س ٢٥ .

(٤) هوفان (٨) ، س ٢٩ .

(٥) لاور ، س ١١٠ .

(٦) لاور ، س ٦١ .

(٧) هوفان ، س ٥٥ .

(٨) هوفان ، س ٥٦ .

(٩) انظر ماير ، Dandins Daçakumâracaritam ، ليرج ، س ٣٦ وما بعدها

وكان أشد أنواع التعذيب فظاعة « تسع الموتات » وها هو تفصيلها : فإن الجلاد يقطع أولاً أصابع اليدين ، ثم أصابع القدمين ، ثم يقطع اليدين حتى الرسغين ثم القدمين حتى الكعبين ، ثم الذراعين حتى المرفقين ، ثم الساقين حتى الركبتين ، ثم الأذنين فالأنف ثم يختم بالرأس (١) . وكانت جثث القتلى تترك للحيوانات المفترسة (٢) وأحياناً كان يعهد إلى المسجونين النصارى الدين وعدوا بالحرية أو برد الأموال المصادرة بتنفيذ القتل في إخوانهم في الدين (٣) . ومن العقوبات الأخرى مصادرة أموال المجرم (٤) ، والأشغال الشاقة التي تكون بتعبيد الطرق أو كسر الحجارة أو قطع الأشجار أو الأخشاب للمحافظة على النار المقدسة وهكذا (٥) .

ولا شك أنه يكون ظلماً للإيرانيين أن نعتقد أن ضروب القسوة التي تشهد بها أعمال الشهداء كانت متبعة في العدالة اليومية . وبصرف النظر عن المبالغات التي يمكن افتراضها في مثل هذه الروايات فإنه ينبغي أن نعتبر أنها خاصة بالاضطهاد الدينية . وهكذا تكون ضروب القسوة أثراً للمزج الخاص بين التعصب الديني والمفاسد الجنسية ، ذلك المزج المشهور في محاكم التفتيش في أوروبا إبان القرون الماضية . ثم إن العقوبات لم تكن تنفذ بمخادفها في كل حين . وهذه بعض أمثلة من الاضطهاد الذي جرى أيام بهرام الخامس : فقد أمر مهر — سابور رئيس المغان و « كبير أعداء النصارى » بتعزية ستة عشر مسيحياً رفضوا الارتداد عن دينهم وأمر بسوقهم كل ليلة إلى الجبل حيث يتركون وقد صفدوا بالأغلال وبأن يقدم لهم من الطعام والماء ما يكفي لإبقائهم أحياء . فبعد أن استهدفوا لهذا العذاب أسبوعاً نادى مهر — سابور حارسهم وسأله عن حالة هؤلاء النصارى البؤساء فأجاب الحارس بأنهم على

(١) هوفمان في جهات متعددة ؛ لابور ، ص ٦١ .

(٢) لابور ، ص ٦٢ .

(٣) لابور ، ص ٦١ وما بعدها .

(٤) لابور ، ص ١١١ ، حيث يشدد العقاب فيقضى على المتهم من النبلاء بالخضوع

لأسوأ عييده وبأن يترك له زوجه .

(٥) لابور ، ص ١١٤ و ١٣٠ .

شفا الهلاك . فقال مهر — سابور : « اذهب وقل لهم إن الملك يأمركم بالعمل برغبته وعبادة الشمس ، فإذا لم تفعلوا فإني سأوثق بالحبال أرجلكم وأجرمكم في أرجاء الجبل حتى يتساقط اللحم عن عظامكم ، وتبقى جثثكم بين الأحجار ولا يبقى منها غير العرقوب الذى شد بالحبل » وأدى الحارس الرسالة فلم يسمعها كثير منهم لأنهم كانوا فى غشية ، وقهر الألم الآخرين فاستكانوا وحينئذ أرسلهم مهر — سابور إلى سلوقية من غير أن يرغمهم على عبادة الشمس أو النار ، وهناك التأمت جراحهم فأخذوا يصومون ويصلون ويكون لما ظهروا به من خروج على الدين . وبعد ذلك أطلق سراح خمسة عشر منهم وأرسلهم إلى بيوتهم مع أنهم رفضوا إثبات الخروج على مذهبهم بردة جديدة . ولقى الشهيد جاك وحده « تسع الموتات » بأمر من الملك ، ذلك لأنه ذكر بمصير زدگرد الأول ، أمام محكمة الملك ، قائلا إنه لقي حتفه منبوذا من الجميع وأن جسده لم يجد رمسا يأوى إليه ، لأنه بدك سياسته الطيبة مع النصرى (١) .

ولم يكن المحاكم العادية بوجه عام عمل فى الاضطهاد الموجه إلى الكفار . فالتحقيق والاستجواب والمحاكمة كانت تجرى كلها على يد المرازبة أو السلطات المحلية الأخرى أو ، وهو الأغلب ، على يد هيئات ملكية خاصة كان للموازبة فيها أعظم شأن (٢) . وأحيانا كان الموبدان موبد نفسه يستجوب النصرى ويصدر الحكم . يقول لابور (٣) « كان الملك والقواد والموازبة يسوقون وراءهم أفواجا من المسجونين ، وكانوا يسجنونهم متى شاءوا » . وحينما اتهم الأسقف عبد يشوع أيام سابور الثانى ، اتهمه ابن أخيه ، وهو شماس مسافح كان قد عزله ، بأنه يرأس الإمبراطور ويفشى أسرار الملك ، رأس محاكمته ، بادئ الأمر ، الأمير أردشير (أردشير الثانى فيما بعد) ، وكان يحكم إقليم ادبايين ويلقب بالملك ثم رأس المحاكمة الموبدان موبد ، وكان يعاونه اثنان من المعان . وأخيرا رأسها رئيس الحصيان الذى

(١) لابور ، س ١١٤ — ١١٦ .

(٢) انظر مثلا هوفان ، س ٣٨ و ٦١ وما بعدها .

(٣) س ٥٩ .

كان « قيما لجميع فيلة الدولة »^(١) . وقد ألفت محكمة تفتيش من المغان اندرزبد ، وال — سرورشورز دارينك وال — دستور همداد^(٢) ، وأخرى من مفتش المخازن الملكية والموبدان موبد يساعدها رئيس الحصيان ورئيس الخلوة^(٣) . وحينما بدأ « الراذ » (موظف ديني) الذي تولى قضية بيتيون Petion في إظهار استيائه من أعمال القسوة وحاول أن يصرف النظر عن تنفيذ عقوبة « تسع الموتات » على الشهيد ، سلبه الموبدان موبد خاتم الشرف ثم عزله . وقد أرسل إليه البلاط قاضي القضاء (شهر — دادور) وكان قد عين حديثا ، ليعاونه بدلا من الموظف المعزول^(٤) . وقد جرت العادة بأن من الضروري على من يريد اتخاذ وسائل صارمة ضد أتباع الأديان المختلفة أن يأخذ إذنا خاصا من الملك^(٥) .

وهكذا لم تكن العدالة مرتبطة بالقوانين العادية في مثل تلك الحالات التي لها طابع غير عادي (حالات المحاكمات الدينية) . لأن بعض القضاة المكلفين بنظر هذه القضايا من موظفي الدولة الذين لا يستطيع اقتراض معرفتهم بأصول القوانين ، فقد كان هؤلاء يتبعون أوامر ملكية غير عادية^(٦) . وكانوا يتصرفون بغير محاباة أحد ، فالسريان والإيرانيون ، وأفراد الشعب والأمراء كان يحكم عليهم بالتعذيب أو بالإعدام وكانت الجرم أشد إذا ارتكبه الإيرانيون الذين تخلوا عن دين آبائهم ، فإننا نجد أسماء إيرانية كثيرة بين شهداء النصاري . وقد لقي العذاب ثم الهلاك رجال من النبلاء ، بل أفراد من الأسرة المالكة ، مثل پير — گشنسپ ، ابن أخي سابور

(١) المرجع نفسه ص ٦٠ .

(٢) هوفان ، ص ٥٠ — ٥١ .

(٣) لازار القرني ، لانجلوا (٢) ، ص ٣٠٧ ؟ فارن اليزه ، المرجع نفسه ص ٣٢٠

وما بعدها .

(٤) هوفان ، ص ٦٥ ، تصحيح شهر دبير شهر دادور ، انظر نولذلك Gött.gei.Anz

١٨٨ ، ص ٨٧٨ .

(٥) لابور ، ص ١١٤ .

(٦) قارن لابور ، ص ٥٧ .

الثاني^(١) ، وكان قد دخل في النصرانية وسمى نفسه بالاسم السرياني مارسابها . وقد روى اليزه قضية « لرئيس المغاف » الذي كفتّر بالموت عن درتة عن المزدية . فقد حدث في عهد يزيدگرد الثاني أن أحد الموابذة ، وكان قد نال لقب هُهمك دين^(٢) بسبب اطلاعاته الواسعة في الدين الزردشتي ، وكثيرا ما ألقى نصارى أرمينية ، قد تأثر تأثرا بالغا بصلابة هؤلاء حتى دخل في النصرانية آخر الأمر . يقول اليزه إن ناظر الأرزاق الذي تولى محاكمته على ردتة ، لم يجرؤ على احتمال التبعة في قتل رجل كبير من رجال الدين الزردشتي ، فرفع الأمر إلى الملك فأمره بأن يعمل على الحصول من السكان على اتهام هذا الموبد بالعب في الملك ، فلما تم ذلك حكم عليه بالموت جوعا في مكان قصي مهجور^(٣) .

والصبغة الغالبة على أعمال الشهداء السريان هي الصبغة الغالبة على قصص الشهداء . فالروح الديني واحد فيهما ، وفي كل الأزمان ، وأعمال الشهداء القديمة أكثر اعتدالا ، وأما الحديثة منها فهي على العكس ، صيغت في قالب مهرج يكاد لا يحتمل . ولكن يخلص من جميع أعمال الشهداء نزوع إلى التعصب والحق يجب أن يدخل في الاعتبار ، إذا أردنا تفهم العلاقات بين المسيحيين ورجال الدين في إيران . ثم إن المسيحيين لم يقصروا كرههم على الزردشتيين الذين لم يكن علماءهم الدينيون في نظرهم غير سحرة مردولين ، بل كانوا يكرهون الوثنيين والملاحدة . وكانوا يفترون على خصومهم كل أنواع الافتراء ، ويجهدون خاصة في التشكيك في خلقهم الجنسي . وكانوا ينفرون نفورا شديدا من المغنوصيين . فأتباع هذا المذهب ، الذين يشار إليهم باسم « صدوقيين » خبثاء كاللوطيين وهم يعبدون رأس الخنزير^(٤) . وأما عن « الكفر الشنيع والسنة الملوثة التي للبوربوريين الذين تتشابه مبادؤهم كثيرا مع

(١) كان پيرگشنيب بن جاماسب . وكان جاماسب وآذر --- افروزگرد أخون من الأب لساوير الثاني (ذي الأكتاف) ، وكانا يحكما أجزاء من ولاية اروستان بين نصيبين ودجلة (هوفان) ، س ٢٤ ؛ قارن ماركارت ، Franšahr ، س ١٦٣) .

(٢) انظر هنا س ١١٠ .

(٣) لانجوا (٢) ، س ٢٣٠ وما بعدها .

(٤) هوفان ، س ٧٦ .

مبادئ* الصدوقيين « فإنه شنيع جداً أن نسمع حديث مذهبهم الآذان الطاهرة»^(١). وقد جاب القديسان « سابها » و « وبهشهر يگ » البلاد فكانا يهدمان المعابد ويشيدان مكانها الكنائس والأديرة^(٢). وقد عظم ربولا أسقف الرها لأنه استأصل من أسقفيته الديصانيين واليهود والآريين وأتباع مرقيون والمناوية والبوربوريين كما استأصل الصدوقيين الكفار « الذين يعتقدون ، ضلالاً ، في أوهام المكشفات ، ويضاهم العمى عن الحقيقة » . « وقد شئت ربولا جماعاتهم ، وطردتهم من معابدهم التي أحسنوا بناءها ، وأقام مكانهم إخواننا في الدين ، وأما الذين يهتدون فكان يلحقهم بفرقة »^(٣).

ومما لا يحتاج إلى الذكر أن مكشفات النصارى لم تكن خرافات ، وكذلك المعجزات . وأعمال الشهداء الحديثة تفيض بذكر المعجزات . فسأبها ، « هادي الكفار » قد أشار بيده إلى صخرة وقال : « اتركي مكانك » وفي الحال سمع رعد شديد وتحركت الصخرة^(٤) . وحينما قبض على بيتيون Péthion تحطمت السلاسل . فشد وثاقه بأطناب متينه اتخذت من أعصاب الخنزير ، ولكنها حزقت قطعاً بصاعقة . وقد قبل بيتيون مختاراً ، الأغلال ، كما طلب « الراذ » الذي عهد إليه بسجنه ، وسيق القديس هكذا إلى كبير الموابدة . فلما برم هذا بإجابات بيتيون جذب السلسلة بقوة ، فقطعت ، والجزء الذي بقى في يد الموابدة منها ، احترق كأنه الشعلة . وألقى بيتيون في السجن ، ولكنه قام والمسجونين في منتصف الليل ، فوَقعت عنهم الأغلال وفتحت الأبواب من تلقاء نفسها . فألقى به في اليم ، ولكن الماء تساند كأنه حائط وحمله من غير أن يبتل . فألقاه كبير الموابدة في نار ، أشعلها فوق هيكل^(٥) ، ولكن النار ارتفعت واتخذت هيئة القبة فوق رأسه وبقيت هكذا أربع ساعات

(١) هوفان ، س ١٢٥ .

(٢) هوفان ، س ٧٦ .

(٣) هوفان ، س ١٢٢ .

(٤) هوفان ، س ٧٦ .

(٥) إن مثل هذا التنجيس للنار مستحيل عند المزددين .

متوالية ثم اخذت بعد أن أكلت بعض الكفار الحاضرين . فاقننوا بيتيون إلى السجن ، مقيدا كالكلب ، وأمرنا بأن لا يعطى طعاما ولا شرابا ، وبعد شهرين وجدوه حيا ، ولون وجهه نضر جميل كالإله فرساي^(١) . وأخيرا حكم عليه « بتسع الموتات » وقد استمر تنفيذ هذا العذاب ستة أيام وكان يصلى طوال هذا الوقت ويقول الحاضرون « آمين ! »^(٢) .

(١) انظر س ١٤٥ .

(٢) هوفمان ، س ٦١ وما بعدها .

الفصل السابع

ثورة مزدك

حالة الإيرانيين الاجتماعية أيام الساسانيين . طبقات المجتمع . الأسرة . القانون المدني . العصر الأول من عهد الملك قباد الأول . الآراء الزردكية الثورية . تحالف قباد مع الزردكية . عزل قباد وفراره . حكم جاماسب . عودة قباد . العصر الثاني من عهده . وراثته العرش . القضاء على الزدكيين . موت قباد .

قامت الجماعة الإيرانية على عمادين : النسب والملكية^(١) . فكان يفصل النبلاء عن الشعب حدود محكمة ، وكان التمييز يبدو جليا في « المركب والملبس والسكن والبستان والنساء والخدم^(٢) » أو كما جاء في فقرة أخرى من كتاب تنسر : « وميز الأشراف عن المحترفة والمهنة باللباس والمركب والزينة كما ميزت أزواجهم بثياب الحرير والقصور العظيمة والسراويل وغطاء الرأس والصيد وبكل مزايا الأشراف^(٣) » . وكان رجال الحرب يتمتعون بدرجة « أعلى من تلك الجماعات كلها^(٤) » . وكثيرا ماجاء في شاهنامه الفردوسي ذكر القلنسوة الملكية والحفاف المزركشة التي كانت من خصائص العظماء .

وعلاوة على هذا وجدت الدرجات الاجتماعية في جميع الطبقات : فكان لكل فرد مرتبته ومكانه المحدد في الجماعة ، وكان من قواعد السياسة الساسانية المحكمة ألا يطمع أحد في مرتبة أعلى من الرتبة التي يخولها له مولده . وقد حكى سعد الدين

(١) عن نظام الطبقات في الجماعة انظر صفحات ١ و ٨٥ وما بعدها .

(٢) كتاب تنسر ، الترجمة العربية ص ٤٠ .

(٣) كتاب تنسر ، ص ٤٨ ؛ أما أن النساء كن يشتركن في الصيد فهذا ما يبينه قصص

بهرام گور .

(٤) كتاب تنسر ، ص ٤٨ .

الورويي في كتابه « مرزبان نامه^(١) » حكاية مهما تكن خرافية في صيغتها فإنها مفيدة فيما نتحدث عنه ؛ ذلك أن أحد الملوك الساسانيين قد أمر بإعداد وليمة يدعى إليها الناس من جميع الطبقات ، من أعظم النبلاء إلى أحقر الفقراء ، وأن يجلسوا على مراتبهم ، ثم قدمت لهم أفخر الأطعمة . وقد جلس على المائدة جماعة من موظفي الدولة ورجال الديوان لعرض المظالم حتى ينال الآمنون جزاءهم ، وقعا لرسوم الشريعة المقدسة . ثم اعتلى الملك عرشه وأمر المنادى بإذاعة هذا المقال : « أيها الحاضرون أمام الملك افتحوا جميعا عيون بصائرکم ! أنتم ، أيها الحاضرون من الندماء ورجال الديوان ، انظروا إلى من هم أقل منكم طبقة ، ولا تتطلعوا إلى الطبقة الأعلى منكم ، ليقنع كل منكم بما هو فيه وليشكر الله على المرتبة التي هو فيها حين ينظر إلى غيره ممن هم أقل منه » وهكذا أخذ كل فرد ينظر إلى من هم أدنى منه مرتبة . حتى أن الذين كانوا في آخر مرتبة من أدنى طبقة أحسوا السعادة بالنسبة لمن أدى بهم سوء سلوكهم إلى التعزير ، وكان هؤلاء يحسون أنهم أعلى منزلة ممن عوقبوا ليسكونوا مثلا رادعاً لغيرهم ، وكان من حكم عليه بمثل هذه العقوبة ، حين يرى من صلب أو قطعت رقبتة أو قتل بطريقة أخرى يعد نفسه سعيداً لأنه ليس في مكان أحد منهم . ويضيف المؤلف إلى ذلك قوله إن إقامة مثل هذه المآدب أصبحت منذ ذلك اليوم عادة عند ملوك إيران .

وكانت القوانين تصون شرف النسب في الأسرات كما تحفظ أملاكهم الثابتة . أما الأسرة المالكة فقد حفظ لنا كتاب « فارس نامه »^(٢) رواية مهمة يحتمل أن يكون مأخذها عن « الآيين نامگ » : « وكانت عادة ملوك إيران أن يتزوجوا من بنات جميع الملوك الأجانب كملك الصين وبيزنطة وملوك الترك والهند واسكنهم لايزوجون بناتهم من أحد هؤلاء الملوك ، فإنهم لايزوجون من غير أفراد أسرهم »^(٣) .

(١) مرزبان نامه ، نشر ميرزا محمد قزويني ، لندن ١٩٠٩ (GMS) ، (٨) ، ص ٢٧٧ وما بعدها .

(٢) ص ٩٧ — ٩٨ .

(٣) انظر مع هذا ص ٩٦ ، ملحوظة ٢ ؛ ص ٢٧٨ والملحوظة ٣ .

وكانت الأسرات الكبيرة تقيّد في السكّيب والدواوين^(١) ، وكانت الدولة تعنى بحياتهم كما كانت تمنع أفراد الشعب من شراء أملاك النبلاء . إلا أنه لم يكن مفر من انقراض بعض الأسرات النبيلة على مضي الزمن . يقول كتاب تنسر^(٢) :

« إن فساد البيوتات والدرجات نوعان : أولهما أن يهدم القوم البيت وأن يميزوا وضع درجاتهم في غير موضعها . والثاني أن يحط الزمن نفسه ، بغير سعي من أحد ، عزهم وبهائمهم وجلال قدرهم وينشأ منهم عقب لاخير فيه ، يتخذون من أخلاق الأجداف شعاراً ، ولا يعنون بكريم الحُصّال ، ولما كانوا يشتغلون بالمهن لكسب المال فيذهب ما لهم في نفوس العامة من وقار ، ولا يعابون باكتساب الفخار ويصاهرون السفلة ومن ليس كفتاً لهم ، وينسلون من هذا التواله السفلة مما يؤدي إلى تهجين المراتب » .

وتذكر أعمال الشهداء مسائل شتى عن أحوال النبلاء . بعد وفاة شهرين رئيس أسرة مهران أرسل أخوه في طلب ابنه جشن يزداد (القديس سابها) الذي كان عليه « يوم القربان » أن يرأس احتفالات الغذاء المقدس التي تقام على أراضي الأسرة ، وهو واجب يقع على عاتق رئيس الأسرة ، ولو كان قاصراً كالواقع في هذه القصة ، فحين علم العم الذي كان وصياً على جشن يزداد أن هذا قد دخل في المسيحية اعتبر نفسه المالك الشرعي لأموال البيت . فمن الممكن أن نفترض أن الخروج على الدين كان يترتب عليه ، على الأقل في فترة من عهد الساسانيين فقدان الإقطاعات الوراثية وتؤول حينئذ إلى أقرب وارث . وفي القصة التي نتحدث عنها توفي العم بعد ذلك بأيام . واستولى جشن يزداد على ثروته التي وزعها بين الفقراء^(٣) . ولا ندرى هل أقر هذا التصرف .

(١) كتاب تنسر ، الترجمة العربية ، ص ٤١ .

(٢) كتاب تنسر ، ص ٤٠ . ومما يلاحظ أن كتاب تنسر قد كتب بعد الانهيار الاجتماعي الناشئ عن الزدكية التي سنتناولها في هذا الفصل :

وقد رتب المؤلف كثيراً من النتائج على هذه النظرية التي نخالفه فيها فإننا نذهب إلى أن كتاب تنسر كتب أيام أردشير لا أيام كسرى أنوشروان (مقدمة كتاب تنسر ، ترجمة الخشاب) .

(٣) هوفان ، ص ٦٨ وما بعدها .

كان هناك تمييز واضح بين الطبقات المختلفة للعامة . فكان لكل فرد مكانه المحدد ، وحرّم على الواحد منهم أن يشتغل بغير الصناعة التي خلقه الله لها^(١) . يقول المؤلف المجهول لكتاب « مينوگك خرد »^(٢) :

« إن من واجب الصانع ألا يتدخلوا في الأعمال التي لا يعرفونها ، ولكن عليهم أن يتقنوا ويعملوا بالعمل الذي يعرفون ، وأن يطلبوا عنه الأجر القانوني ، ذلك لأن الصانع إذا اشتغل بعمل لا يعرفه بنفسه ويصبح بسبب تدخله عديم الجدوى » .
وقد جاء في تاريخ أبي الفدا^(٣) أن ملوك إيران لا يسهّدون إلى ذوى الأصل الوضيع بأى عمل من أعمال الديوان . ويروى الفردوسى قصة تبين إقصاء العامة عن هذا المجال : كان كسرى الأول في حاجة إلى المال للمضى في إحدى حروب مع الروم . وكان أحد الإسكافيين مستعداً لإقراض الملك مبلغاً كبيراً من النقود ، وكان الإسكاف في أساطير الفرس أيام الساسانيين يمثل أحط رجال الطبقة الدنيا ، ومع هذا تم الاتفاق على القرض وبعث الرجل الجمال محملة بالمال . وقد سر الملك بأريحته وأمر حين يرد المال إليه أن يزداد مبلغ كبير عليه . ولكنه كان طموحاً وكان يود لو رأى ولده بين الكتاب ، كتاب الملك . فلما سمع كسرى بهذه الرغبة أمر بإعادة الجمال وما تحمل رافضاً أن يأخذ القرض بهذا الثمن . قال : حينما يرقى ولدى إلى العرش يحتاج إلى كاتب سعيد الحظ فإذا كان لابن الإسكاف هذا مقدرة ، فإن الملك لن يرى إلا بعينيه ولن يسمع إلا بأذنيه ، ولا يبقى لأهل الدكاه من الأشراف غير الحسرة والأسف ، وإنه مهما اعتلت درجته استهان بذوى الألباب واستعظم لهم في الثواب رد الجواب^(٤) .

وقد كان الانتقال من طبقة إلى أخرى أعلى منها محظوراً ، بوجه عام ؛ وإنما كان يقع هذا ، على سبيل الاستثناء ، حينما يظهر أحد العامة موهبة خاصة . « ففي

(١) كتاب تنسر ، ص ٣٥ .

(٢) الفصل ٣٢ .

(٣) Hist. anteislamica ، نشر فيشر ، ص ١٥٠ .

(٤) شاهنامه ، نشر مول ، (٦) ، ص ٥١٢ وما بعدها ؛ شاهنامه البندارى

(عزام) ج ٢ ص ١٦٤ .

تلك الحالة يرفع الأمر إلى الملك وبعد اختيار الموابضة والمهراينة وإياه وطول مشاهدتهم له ، فإذا رأوه مستحقاً أمر الملك بإلحاقه بغير طبقتهم^(١) فإذا كان يمتاز بالتقوى المحققة فإنه يدخل في سلك رجال الدين ، وإذا كان موهوباً بالقوة والجسارة أُلحق بطبقة رجال الحرب ، وإن امتاز بالنكاه وكانت له ذاكرة قوية ، أُلحق بالكتاب . وعلى كل حال كان هذا الترقى إلى طبقة أعلى محاطاً بمحدود قوية^(٢) . وكذلك لم يكن رفع العوام إلى طبقة النبلاء ممنوعاً ، فقد كان للملك في هذه الترقية وسيلة لإدخال دم جديد في دماء الأشراف ، ولكن هذا الحادث كان نادراً جداً .

ومهما يكن فقد كانت حالة العامة من سكان المدن أحسن نسبياً . فقد كانوا يدفعون الجزية كالفلاحين^(٣) ، ولكن يظن أنهم كانوا معفيين من الخدمة العسكرية . وكانوا يستطيعون كسب المال وبعض المكنة باشتغالهم بالتجارة والحرف . وأما الفلاحون فكانوا أسوأ من هؤلاء حالا .

كانوا تابعين للأرض ، ومجبرين على السخرة^(٤) ، وعلى الخدمة العسكرية رجالة . فكانت كثرتهم العظمى « تسير وراء الجيش كأنها ذاهبة إلى إذلال أبدى ، وبغير أجر يحفزها ولا مكافآت أخرى »^(٥) . وبالجملة لم تقرر القوانين كثيراً من القواعد لحماية الفلاحين ، بل إن أوصى ملك من أصدقاء الرعية مثل هرمزد الرابع بالألا يقسو الجيش على السكان المسالمين في القرى^(٦) ، فإنه كان يقصد من هذا

(١) كتاب تنسر ص ٣٥ .

(٢) كتاب تنسر ص ٣٥ - ٣٦ .

(٣) وقد استثنى من دفع الجزية أهل البيوتات والعظماء والمقاتلة والمهراينة والكتاب ومن كان في خدمة الملك (الطبري ، ص ٩٦٢ ، نولده ، ص ٢٤٦) . والأمر يتعلق بمراسيم كسرى الأول الخاصة بتوزيع الجزية والحراج ، ومن الممكن القول أن هذه القواعد في هذا الموضوع كانت هي نفسها تقريبا قبل إصلاح كسرى .

(٤) انظر الطبري ، ص ٨٧٥ ، الأسطر ١ - ٢ ؛ نولده ، ص ١٢٢ ، السطر

١٠ - ١١ .

(٥) أمين مارسلان ، (٢٣) ، ٦ ، ٨٣ .

(٦) الطبري ، ص ٩٨٩ ؛ نولده ، ص ٢٦٥ .

مراعاة الدهاقين أكثر من الفلاحين . وليس لدينا أخبار أكثر تحديداً عن حالة الفلاحين الخاضعين للنبلاء الذين « يدعون حق منع الحياة أو منعها في العبيد والشعب »^(١) ، ولم يكن مكان الفلاحين من السادة المالكين ليختلف مطلقاً عن موقف العبيد المحكومين منهم . ولسنا نعلم أكان للوالى الذى يعينه الملك بعض السلطة على الإقطاعات التى فى ولايته ، وهل كانت حصانة هذه الإقطاعية حصانة كلية أم جزئية ، وهكذا . والؤكد هو أنه كان على الرعايا أن يدفعوا الضرائب لصاحب الإقطاع أو للدولة أو لهما معاً ، وأنهم كانوا ملزمين بالخدمة العسكرية تحت رياسة صاحب الإقطاع .

وكان للزراعة شأن عظيم ، وقد مجدتها الكتب المقدسة كثيراً ، ونعلم من ذلك أن المركز القانونى للزراع قد نظم بدقة . وقد تضمنت أجزاء كثيرة من الأوستا وخاصة نسكى هسپارم وسكادم مجموعة كاملة من القواعد فى هذا الموضوع^(٢) . وأما الرى الذى كان عماد الزراعة فى الدولة ، كما هو الحال اليوم ، فقد نظم تنظماً مفصلاً . كانت هناك قواعد خاصة بأنواع القنوات المختلفة ، وبطرق السدود ، وملاحظة الترع وتطهيرها وشروط استعمالها وهكذا^(٣) . وكانت عندهم قواعد محددة تناولت عدد الأغنام ، وحالة الرعاة ، كاتناولت مظاهر العناية ، الواجب توجيهها نحو كلاب الراعى . وكان للكلاب ، كما نعلم ، منزلة كبيرة عند الزردشيين ، وقد تناول جزء بأكمله من نسك دزدسر^(٤) زيادة الحماية القانونية الواجبة لكلب الراعى^(٥) .

هذا هو ما بين الطبقات الاجتماعية من تفاوت . وقد كان هناك تفاوت آخر بين الإيرانيين وغيرهم ، ونجده غالباً فى ملخص الأجزاء الضائعة من الأوستا . فقد وجدت قواعد مذهبية يجب مراعاتها إذا اجتمع مثلاً إيرانيون مع الوثنيين على مائدة

(١) آمين مارسنان ، (٢٣) ، ٦ ، ٨٠ .

(٢) دينكرد ، (٨) ، ٣١ ، ٣٢ — ٣٤ ، ٣٦ ؛ (٨) ، ٣٨ ، ٣٥ وهكذا .

(٣) » ، (٨) ، ٣٨ ، ٤٤ — ٥١ (نسك سكاذم) .

(٤) » ، (٨) ، ٢٣ .

واحدة^(١) . والمستخدم الأجنبي كان ينقد على خلاف نظيره من أفراد الدولة الزدية ، بشروط خاصة في كل حالة^(٢) . وقد أجاز الزواج من الأجانب في ظروف معينة^(٣) . ولكن ليس لدينا تفاصيل عن هذا الموضوع . وكانت أوضاع الجماعة الساسانية ينظمها قانون مدني ناصح يقوم على الأوستا والزند ، وقد حوى الملخص الذي جاء في الـ«نيكرد» كثيراً من النبذ المتعلقة بمسائل القانون المدني ، من غير تعرض للتفصيل في الغالب . ولكن توجد معلومات أكثر تفصيلاً ، تذكر في الغالب مع تأويلات متفاوتة للفقهاء ، في نصوص « مازيگان هزار دادستان » ، وهو كتاب قانون من العصر الساساني . وقد درس بارتولومويه بعض أجزاءه^(٤) ، ومن الممكن أن نقارن به النص السرياني لمجموعة القوانين الساسانية التي كتبها عيشو بنخت^(٥) .

وقد قامت الأسرة على أساس تعدد الزوجات . وقد كان عدد الزوجات ، اللاتي يتخذهن الرجل من الناحية العملية ، على قدر يساره ، وكان المضيق عليهم في الرزق يتخذون ، بوجه عام ، زوجاً واحدة . وكان لرب البيت (كذك خدای) رئاسة الأسرة (سرداری دوزك)^(٦) .

وكانوا يميزون الزوج الرئيسية (زن بادشائها) ، وهي الزوج « بالمعنى الكامل » أو الزوج « الممتازة » ، عن الزوج التي في المرتبة الثانية أو الزوج الخادمة (زن چگاریها)^(٧) . وكانت الأحكام القانونية لهاتين الطبقتين من الزوجات مختلفة^(٨) . والظاهر أن الطبقة الثانية كان منها الرقيق المشتري والسبايا^(٩) . ولا نعلم

(١) دينكرد ، (٨) ، ٣٨ ، ٦١ — ٦٢ (سكاذم) .

(٢) دينكرد ، (٨) ، ٣٢ ، ١ (سكاذم) .

(٣) دينكرد ، (٨) ، ٣٠ ، ١١ (هسيارم) .

(٤) انظر هنا ص ٤٣ و ٢٨٨ .

(٥) انظر ص ٤٤ .

(٦) بارتولومويه ، Rechtsbuch ، ص ٨ ، Z. sas. Recht. ، (١) ، ص ٣١ ؛

(٢) ، ص ٢١ .

(٧) Z. sas. Recht ، (١) ، ص ٢١ .

(٨) بارتولومويه ، Die Frau im Sasanidischen Recht ، ص ١٣ .

(٩) آمين مارسلان ، (٢٣) ، ٦ ، ٧٦ .

أ كان عدد الزوجات الممتازات محددآ ، ولكن كثيراً ما يشار فى المسائل القانونية إلى حالة الرجل الذى له زوجتان ممتازتان . وكانت كل زوجة ممتازة ربة لبيت (كذك بانوگك)^(١) ، ولذا كان لكل واحدة بيت خاص بها^(٢) . وكان للمرأة الممتازة الحق فى الطعام على زوجها طيلة حياتها ، وللأبن هذا الحق حتى يبلغ وللبنات حتى تتزوج . وأما الزوج الخادمة فأولادها الذكور وحدهم يتبنون فى أسرة الأب^(٣) . وقد ذكرت الكتب البارسية الحديثة ستة أنواع من الزواج^(٤) ، ولكن يبدو أن القانون الساسانى لم يعرف غير النوعين الذين ذكرناهما^(٥) . وكان النصارى يعيرون على الزردشتيين أن الزواج كان سهل العقد وسهل الحل ، ولكن هذا اللوم يبدو جارآ^(٦) .

وقد اقتضت العناية بنقاوة دم الأسرة — التى كانت من الصفات البارزة فى عادات الجماعة الإيرانية — جواز الزواج بين المحارم : بين الأب والبنات ، والأم والابن ، والأخ والأخت ويسمى هذا النوع من الزواج « خويذ وگدس » (فى الأوستا خويث ودته) . وعادة زواج المحارم قديمة عند الفرس ؛ ويمدنا تاريخ الأكمينيين بأمثلة كثيرة منه^(٧) . وإن كان المعنى الصحيح للكلمة الأوستية خويث ودته لا يستخرج من فقرات الأوستا التى ذكرت الكلمة بها ، فالذى لاشك فيه

(١) فارن بالفارسية الحديثه كدبانو .

(٢) Z. Sas. Recht ، (١) ، ص ٣٦ .

(٣) Rechtsbuch ، ص ٧ .

(٤) وست P.T. ، (١) ، ص ١٤٢ — ١٤٣ ، كما جاء فى الروايات ، انظر

كريستنسن ، L'empire des Sassanides ، ص ٤٩ وما بعدها .

(٥) Z. sas. Recht ، (١) ، ص ٣ وما بعدها .

(٦) هوفان ، ص ٩٦ . القضية هنا مجيبة ، فى هذه الحالة على الأقل : فإن مهر —

گگشسپ قد اعتنق النصرانية مما اضطره إلى ترك زوجته التى هى أخته .

(٧) كان لقمبيز زوجة هى أخته أتوسا وأخت أخرى كذلك ؛ وكان دارا الثانى

متزوجا من أخته پارساتس ، وكان أرت خشتر (أردشير) الثانى متزوجا من بنتيه أتوسا وامستريس ، وتزوج دارا الثالث بنته — ناتيرا .

أن الأجزاء الضائعة قد قصدت بهذه الكلمة الزواج من المحارم وقد مجد آل —
«خويد وگدس» في النسكين «باغ»^(١) و«وَر شمان سر»^(٢) حيث قيل إن الزواج
بين الأخ وأخته منور بمجد إلهي وله فضيلة طرد الشيطان . وقد ادعى الشارح نرسی
بُرزمهر أن زواج المحارم ، خويد وگدس ، يمحو الكبائر^(٣). ثم إن العادة
الإيرانية ، عادة الزواج من الأخت أو البنت أو الأم لم يشهد بها ، في العصر
الساساني ، الكتاب المعاصرون مثل أچائياس^(٤) والورخ الذي يسمي نفسه ابن
ديسان^(٥) فحسب ، بل إن تاريخ العصر نفسه يمدنا بكثير من أمثلة هذا النوع من
الزواج . ومن الجائز أن يكون الولي أرداگك ویراز — الذي اتخذ من إخوته
السبع زوجات له^(٦) — شخصا خياليا . ولكن ها هو ذا المقتصب بهرام چوبین ،
الذي سنتحدث عنه فيما بعد ، قد اتخذ أخته كردية زوجا له ، وها هو ذا مهران —
گشنسب الذي كان قد تزوج أخته قبل أن يدخل في المسيحية « عملا بالعادة القبيحة
النحسة التي يبيحها هؤلاء الضالون»^(٧) . وأخيرا نجد في كتاب قانون سرياني (خاص
بالزواج) من تأليف البطريق ماربها الذي عاش أيام كسرى الأول^(٨) ، الفقرة
الآتية ؟ « إن العدالة العجيبة عند عباد أوهر مزد تقضى بأن يكون للرجل صلات
شهوانية مع أمه وبنته وأخته » . ويروي الزردشتيون أمثلة من القصص الخرافي
يثبتون بها قداسة هذا العمل^(٩) .

(١) دينکرد ، (٩) ، ٦٠ ، ٢ — ٣ .

(٢) دينکرد ، (٩) ، ٤١ ، ٢٧ .

(٣) شايت ناشايت ، (٨) ، ١٨ .

(٤) (٢) ، ٢٤ .

(٥) لانجلوا ، (١) ، ص ٨٣ ؛ قارن المصادر التي يذكرها في الهامش المترجم الفرنسي .

(٦) إرداگك — ویراز — نامگ ، ٢ ، ١ .

(٧) هوفان ، ص ٩٥ .

(٨) ساخاو ، Syrische Rechtsbücher ، (٣) ، ص ٢٦٥ .

(٩) قارن في مسألة خويد وگدس ، وست ، PT ، (٢) ص ٣٨٩ وما بعدها

وانسترنترف ، SE ، ص ١١٦ وما بعدها ، وقد ترجمها عن الروسية بوجدانوف ، J. Cama.

Or. Inst ، رقم ٧ ، ص ٦٠ وما بعدها .

وإزاء هذه الأدلة الصحيحة التي نجدتها في المصادر الزردشتية وعند الكتاب الأجانب المعاصرين على السواء نرى الجهود التي بذلها بعض البارسيين المحدثين لنفي وجود زواج المحارم في إيران الزردشتية لغوا من القول . مثل التأويل الذي يقترحه بلسار^(١) ، إذ يقول « إنه يظهر أن « خويذ وگدس » تعني العلاقات بين الله والإنسان عن طريق حياة مقدسة » ، وإنه إن كانت ، أزمنة الكتب المملووية ، قد لصقت بهذه العبارة فكرة السفاح بين الأقارب ، « فإن هذا ينبغي أن ينسب جملة إلى الفلاسفة الشيوعيين مثل مزدك ، وليس إلى الزردشتية » . والواقع أن زواج المحارم كان لا يعتبر سفاحاً ، بين الأقارب ، ولكنه عمل صالح يثاب عليه صاحبه من الناحية الدينية . ولعل السائح الصيني هيون تسيانج Hiuen Tsiang يشير إلى هذا النوع من الزواج إذ يقول إن عادات الزواج عند الإيرانيين في زمانه^(٢) كانت الاختلاط المطلق^(٣) .

وكان على الوالد الذي يولد له طفل أن يعلن شكره لله بمراسم دينية معينة ، ويبدل الصدقات ؛ ولكن هذه الواجبات كانت أقل شأنًا في ولادة بنت منها حين ولادة ابن^(٤) . ثم تأتي تسمية الطفل . فالتسمية بأسماء الوثنيين تعتبر إثمًا كبيراً^(٥) . والأسماء الزردشتية — أيام الساسانيين — التي عرفناها من الروايات التاريخية أو من الكتابة على الأحجار الثمينة كانت كلها ، تقريباً ، أسماء أشخاص من الطبقات الممتازة . وهي في الغالب ذات طابع ديني . فهي مثلاً أسماء آلهة مثل هرمزد (أوهي مزد — أهورا — مزده) ، بهرام (ورثراغنا) ، نرسی (نَسِيرُيوسنها) ، أو تركيب من اسمين من أسماء الآلهة مثل مهر — نرسی (ميثرا + نيريوسنها) ، أو تركيب من جزئين أحدهما اسم أحد الآلهة : مهر — وراز (ميثرا + الخنزير البري) ،

(١) اثيرتسستان ونيرنجستان ، ص ١٠ ، ملحوظة ٥ .

(٢) في أوائل القرن السابع الميلادي .

(٣) بيل ، Buddhist Records of the Western Worl ، (٢) ، ص ٢٧٨ .

(٤) ديتكرود ، (٨) ، ٣١ ، ١٣ — ١٤ (نسك هسپارم) .

(٥) ديتكرود ، (٨) ، ٣١ ، ١٥ (هسپارم) .

مهر — بوزيد (ميثرا تمجى) ، زروان — داد (الذى خلقه زروان) ، يزد — بوخت (الذى خلصه الله) ، أناهيد — پناه (العائد بأناهيता) وهكذا . وكانت الأسماء المركبة مع كلمة آذر (النار) شائعة جداً ، مثلاً آذر بزى (النجاة بالنار) ؛ والأسماء التى تذكر بمعابد النار الكبيرة : آذر — گشنسپ ، گشنسپ ، مهراڻ — گشنسپ^(١) ، گشنسپ — فر (له مجد گشنسپ) ، آذر — فريغ ، فريغ ، بزوين ، پناه — بزوين (العائد بزوين) . ونجد أيضاً أسماء مركبة من ثلاثة أجزاء مثل آذر — خورشيد — آذر (نار — شمس — نار) . وقد يعبر الاسم عن علو نسب الطفل : شاهپور (ابن الملك) ؛ أو قد يتضمن فألاحسنا : بيروز (الظافر) ، نام — ويه (صاحب الاسم الطيب) . وكانت الأسماء المصغرة تصاغ بطرق مختلفة ، والغالب أن يحذف المقطع الأخير من الاسم وتحل محله النهاية أويه : ماهويه (من ماه بمعنى القمر مضافاً إليه الجزء الآخر) ، يوا نويه (من يو وان بمعنى الشاب أو البطل) . ويغلب أن تنتهى أسماء السيدات بكلمة دخت (بنت) : هرمزد — دخت ، يزدان — دخت (بنت الله أو الآلهة ، إن لم يكن يزدان اسم والدها) ، آذر ، ميدخت (الفتاة الطاهرة) ، أو بلفظ أگك : دينگك (من دين) ، وردگك (من ورد بمعنى الوردة) . وكانت صفات المدح تستعمل كأسماء للسيدات : شيرين (الناعمة) .

ومنذ منتصف القرن الخامس سرى استعمال الأسماء المأخوذة عن التاريخ القصصى القديم . فالملك كواذ (قباد) يحمل اسم الملك القديم كواته Kavata الذى تعرفه بشتات الأوستا . وقد تسمى أناس فى القرون الخامس والسادس والسابع بأسماء ترجع إلى هذا الوسط نفسه مثل خسرو ، سياوش ، رستم (رستم بالفارسية) وغيرهم . وهذه الأسماء تشهد بما كان من حب لقصص الأزمنة الحالية الملوءة بالمفاخر . وفى أثناء هذه القرون اتخذ التاريخ القصصى الصورة التى وجد عليها فى الخداينامگ^(٢)

(١) نطق شعبي : مهرام — گشنسپ (أعمال المهداء) .

(٢) انظر هنا ص ٤٦ . فارن كريستنسن ، Les Kayanides ، ص ٤٠ وما بعدها .

ومن الواجب حماية الطفل الصغير من عين السوء ، وأن يحترز من أن تقرب الطفل حائض ، ذلك لأن النجاسة الشيطانية التي أصابت هذه المرأة تسبب للطفل سوء الحظ^(١) . وكانوا يطردون الشياطين بالنار ، وذلك بالإضاءة لاسيما في الليالي الثلاث التي تلي الولادة ، وكانوا يعطون الطفل عصارة نبات الهوما ويذيقونه زبدة الربيع^(٢) . وينبغي أن تكون العناية بالطفل من الرضاعة واللفة وغير ذلك ، طبقاً لأصول الدين^(٣) . وكان لحلق شعر رأسه أول مرة قواعد دينية أيضاً^(٤) .

ويعهد بتربية الطفل إلى أمه ، أو عند الحاجة إلى العمة أو إلى الابنة البالغة من الأب إذا لم يكن غيرها^(٥) . وإن لم يبرّ الولد أباه كما يجب له ، فإن جزءاً من ميراثه قد ينتقل إلى أمه على شرط أن تكون أهلاً لذلك^(٦) . أما البنت فيقع عبء تعليمها الديني على عاتق أمها ، ولكن للوالد^(٧) الحق في أن يزوجهما . فإذا كان الأب ميتاً فإن تزويجها يناط بشخص آخر^(٨) ؛ يناط بالأُم أولاً ، فإن كانت متوفاة عهد به إلى أحد الأعمام أو الأخوال . وأما البنت نفسها فلا تملك أن تختار زوجها^(٩) . ثم كان لزاماً على الأب أو من ينوب عنه في الولاية على البنت أن يزوجه بمجرد بلوغها ، ومن الإثم إهمال تحقيق رغبتها الشرعية في أن تكون أما^(١٠) .

وكانت الخطوبة تتم غالباً أثناء الطفولة ؛ وأما الزواج فيعقد في السن المبكر . وينبغي أن تزوج الصبية في الخامسة عشرة من عمرها^(١١) . والغالب أن الزواج يتم

(١) دينکرد ، (٨) ، ٣١ ، ٢١ — ٢٢ (نسك هسپارم) .

(٢) ، ، (٨) ، ٣٨ ، ٦ — ٧ (نسك سكاظم) .

(٣) ، ، (٨) ، ٣٥ ، ٩ (هسپارم) .

(٤) ، ، (٨) ، ٣٨ ، ١٩ (سكاظم) .

(٥) ، ، (٨) ، ٣١ ، ٩ — ١٠ (هسپارم) .

(٦) ، ، (٨) ، ٤٣ ، ١٣ (سكاظم) .

(٧) ، ، (٨) ، ٤٣ ، ١٠ (سكاظم) .

(٨) ، ، (٨) ، ٢٠ ، ٨٩ (نسك سكاظم) .

(٩) ، ، (٨) ، ٤٣ ، ١١ (سكاظم) .

(١٠) ، ، (٨) ، ٤٣ ، ٢٠ (سكاظم) .

(١١) ، ، (٨) ، ٢٠ ، ٩٥ (نكاظم) .

بواسطة « الحاطبة »^(١) . وكان المهر محددآ . ثم إن على الزوج أن يدفع إلى والد العروس مبلغآ من المال ، ولكن كان له حق استرداد ماله في أحوال معينة ، أى (إذا كانت العروس ، بعد الزواج لا تساوى المبلغ المدفوع)^(٢) ، والظاهر أن هذا التعبير يقصد به العقم - ثم ليس للأب الحق في إجبار البنت على قبول الزوج الذى اختاره لها ، فإذا رفضت فليس للأب الحق في حرمانها من الإرث لهذا السبب . وبعد الزواج تنتقل أهلية القيام بالأعمال الخيرية من الزوجة إلى زوجها^(٣) .

وإذا اتصلت التى عنست برجل صلبة غير شرعية فإنها تحتفظ بحق النفقة عليها من أباها وبنصيبها من الإرث ، على شرط أن تقطع هذه الصلة ، وأما الأطفال غير الشرعيين فإن نفقتهم تكون على جدهم لأهمهم^(٤) .

وكان للزوج ، بمقتضى عقد قانونى ، أن يجعل زوجته شريكه له ؛ فتصبح شريكته فى ملك الثروة ، وتملك التصرف فيها كزوجها تماما^(٥) . وبهذا الطريقة وحدها تستطيع الزوج أن تتعاقد مع غيرها ، لأنها تعتبر ، بالنسبة لمثل هذه العقود وما يترتب عليها من آثار قانونية ، كأنها خارجة عن نطاق الزواج (الذى تقتصر أهلية التعاقد فيه على الزوج وحده) فتتمكن مقاضاتها دون اشتراط رضا الزوج . وفى هذه الحالة يستطيع الدائن أن يطالب بحقوقه قبل الزوجة أو الزوج على السواء^(٦) . بل كان فى وسع الزوج أن يبرم مع زوجتين ممتازتين له «عقد منفعة متبادل» (كم° وند يشينه) وفى هذه الحالة يكون لكل من الزوجتين ربحها شائعا مع الزوج ، ومنفصلا بالنسبة للزوجة الثانية . وللزوج أن يفسخ هذه « الشركة » فى كل وقت ولكن الزوجتين

(١) بارتلومويه ، Zur Kenntniss der milleiranischen Mundarten ، (٢) ،

ص ٦ .

(٢) دينكرود ، (٨) ، ٢٠ ، ٩٤ (نكادم) .

(٣) Z. sas. Recht ، (٥) ، ص ١٠ وما بعدها ، ٢٧ وما بعدها ، ٣٨ ؛

Die Frau ، ص ١٠ — ١١ .

(٤) Rechtsbuch ، ص ١٥ ، ملحوظة ؛ Z. sas Recht ، (٥) ، ص ٧ ؛

Die Frau ، ص ١١ .

(٥) Z. sas Recht ، (١) ، ص ٢٧

(٦) المرجع نفسه ، ص ٢٥ وما بعدها .

لا تملكان هذا الحق . ولكن إذا كانت شركة تجارية بين رجلين فإن لكل منهما الحق في فسخ العقد حين يريد^(١) . وهناك قواعد خاصة بحق الزوجة الممتازة في التصرف في أموال الأسرة في الحالة التي يصاب الزوج فيها بمرض عقلي^(٢) . وكان والد الأسرة عادة صاحب الولاية العامة ، يتصرف في دخل زوجه الخاص ، وكذلك في دخل عبيده ؛ ولكن مع هذا الفارق وهو أن الزوج إذا طلق زوجته كان ملزماً بأن يرد إليها ما أخذ من مالها الخاص ، وأما إذا أعتق الرقيق فإن هذا لا يستطيع أن يطالبه بشيء^(٣) . وحين يتم الطلاق برضا الزوجة لا يكون لها الحق في استبقاء الأموال التي كان الزوج قد أعطها لها أثناء الزواج^(٤) ، وهذه القاعدة تتضمن أن للزوجة هذا الحق ، كله أو بعضه ، إذا طلقت على غير رضا منها^(٥) .

وإذا قال زوج لزوجته « إنك طالق من الآن » (تستطيعين التصرف بحرية في شخصك) فإنها لا تخرج بهذا عن عصمته ، إنما يؤذن لها بهذه الكلمة أن تكون « زوجة خادمة » لزوج آخر . وفي نكادُم — نسك^(٦) إشارة ، فيما يظهر ، إلى هذه السنة التي أدت إلى كثير من التديليس . وإذا طلق زوج زوجته من غير أن يمنحها ، صراحة الحق في التصرف بحرية في شخصها ، فإن الأولاد الذين تلدهم من الزواج الجديد . أثناء حياة الزوج الأول ، يلحقون بهذا الزوج ، وهذا يقتضى أنها تظل تحت ولايته^(٧) .

وفي وسع الزوج أن ينزل عن زوجته أو إحدى زوجاته ، ولو زوجة ممتازة ، إلى رجل آخر قد وقع في الفاقة بغير تقصير منه ، وذلك ليستغنى بعملها . ولم يكن

(١) Z. sas. Recht ، (١) ، ص ٤٩ وما بعدها .

(٢) ديشكرد ، (٨) ، ص ٣١ ، ٥ (هسپارم) .

(٣) Z. sas. Rechf ، (١) ، ص ٤٦ وما بعدها .

(٤) Rechtsbuch ، ص ١٣ .

(٥) المرجع نفسه ، ص ٥ .

(٦) ديشكرد ، (٨) ، ص ٢٠ ، ١٢٦ .

(٧) Rechtsbuch ، ص ٨ — ٩ .

قبول المرأة ضروريا . وفي هذه الحالة لا يستطيع الزوج الثانى أن يتصرف فى أموال الزوجة ، والأطفال الذين يولدون من هذا الزواج المؤقت ينسبون لأسرة الزوج الأول ويعتبرون أبناءه^(١) . وهذا الاتفاق ، وهو شاهد جديد على ما بين حال الزوجة والرقيق من الشبه القانونى ، كان يتم بعقد قانونى ، يتعهد بمقتضاء الزوج المؤقت أن يقوم برعاية زوجه طوال هذا الزواج الثانوى . وهذا العقد من قبيل : الإحسان على أخ فى الدين معوز . (وألقاب الزوج والزوجة فى الأهلية هى شوذ وزن) ، أما الزوج المؤقت والمرأة التى تعطى له كأنها مؤجرة ، فإن التعبير الفقهى قد أطلق عليهما اصطلاحين آخرين هما ميرك وزيانك (٢)^(٢) .

وهذا البيان عن مركز المرأة ، وهو البيان الذى استطعنا الإلمام به بفضل أبحاث بارتولومويه ، تبدو فيه كثير من المسائل المتناقضة . وذلك لأن المركز القانونى للمرأة قد تطور فى خلال العصر الساسانى . فنظريا ، لم تكن المرأة شخصية قانونية^(٣) ، وفقا لقول بارتولومويه ، ولكنها كانت موضوعا للحق فحسب . كانت شيئا ولم تكن شخصية قانونية . ولكن الحقيقة أنها كانت تملك حقوقا معينة . وكانت هناك أحكام عتيقة تقوم بجانب القواعد الجديدة ، يبدو أنها مناقضة لها . وكانت المرأة الإيرانية ، قبل الفتح العربى الإسلامى لإيران ، فى طريق الحصول على استقلالها^(٤) .

ومن نظم القانون الساسانى للتعلم بحقوق الأسرة ، « زواج الابدال » الذى وصفه صاحب كتاب تنسر . وقد أشير إلى هذا النوع من الزواج باختصار فى الترجمة الفارسية للكتاب^(٥) ، وأشير إليه بتفصيل أكثر فى نص من كتاب البيرونى عن الهند ، وهو مأخوذ عن الترجمة العربية المفقودة لابن المقفع . وهذا ما يقوله

(١) Z. sas. Recht ، (١) ، س ٢٩ وما بعدها ؛ Die Frau ، س ١٤ وما بعدها .

(٢) Z. sas. Recht ، (١) ، س ٣٦ — ٣٧ . وقراءة الاصطلاح الأخير

غير مؤكدة .

(٣) Die Frau ، س ٧ .

(٤) المرجع نفسه ، س ١٨ .

(٥) س ٢٢٤ و ٢٢٩ من طبعة دار مستر ؛ مينوى ، س ٢١ — ٢٢ ؛ الترجمة

العربية للخشاب س ٤٣ — ٤٤ .

البيروني^(١) : « وعليهم إذا مات الرجل ولم يخلف ولداً أن ينظروا فإن كانت له امرأة زوجها من أقرب عصبة باسمه ، وإن لم تكن له امرأة فابنة للتوفي أو ذات قرابته ، فإن لم توجد خطبوا على العصبية من مال التوفي ، فما كان من ولد فهو له . ومن أغفل ذلك ولم يفعل فقد قتل ما لا يحصى من الأنفس لأنه قطع نسل المتوفي وذكره إلى آخر الدهر » .

وقد لعب المتبني (سَدْرِيَه) ، وهو سنة إيرانية أخرى ، دوراً كبيراً في جماعة الزردشتيين . فإذا مات والد من غير أن يكون له ولد بالغ يخلفه رئيساً للأسرة فإن أبناء القصر يوضعون تحت الوصاية ، وإذا كان للميت ثروة^(٢) وجب أن يقوم مقامه في إدارتها « ابن متبني » فإذا كان للميت « زوجة ممتازة » فإنها هي التي تتولى إدارة شؤون الأسرة بوصفها « ابن متبني »^(٣) . وعلى العكس من ذلك ليس « للزوجة الخادم » سلطان ، وينبغي أن توضع تحت الوصاية كالأطفال القصر ، وحينئذ يكون الوصي أباً لها ، وحين وفاة الوصي يحل محله أخوها أو أكبر إخوتها أو واحد من أقاربها الأقربين^(٤) . وإذا لم يكن للأب الميت « زوجة ممتازة » ولا ابنة وحيدة فإن وظيفة « الابن المتبني » تسند إلى أخ ثم إلى أخت ثم إلى ابنة أخ ثم إلى ابن أخ^(٥) ثم إلى الآخرين من الأقارب الأقربين^(٦) .

وقد اشترط القانون في الرجل الذي ينصب « ابناً بالمتبني » أن يكون بالغاً ، زردشتياً ، راشداً ، وأن يكون له أسرة عديده وأن يكون له أولاد أو ينتظر أن يكون له ، وألا يكون قد ارتكب كبيرة من الكبائر . واشترط في المرأة ألا تكون متزوجة وألا تبحث عن زوج وألا تعيش في التسرى ، وألا تعيش على البغاء ،

(١) طبعة ساخاو ، ص ٥٣ ، الترجمة (١) ، ص ١٠٩ — ١١٠ .

(٢) انظر داذستان دينك ، ٥٦ ، ٢ ، و ٥٩ ، ٢ .

(٣) المرجع نفسه ، ٥٦ ، ٨ .

(٤) المرجع نفسه ، ٥٦ ، ٧ .

(٥) هكذا النص ، ولا شك أن هناك خطأ : ان ابن الأخ يجب أن يسبق بنت الأخ .

(٦) المرجع نفسه ، ٥٦ ، ٦ ؛ وقارن ٥٨ ، ٣ .

وألا تكون متبناة في أسرة أخرى . وأما الرجل فيستطيع أن يكون ابناً « بالتبني » في أسرات كثيرة كما يريد^(١) . ولا تنتقل الولاية التامة « للإبن المتبني » بمجرد التبني وقد جعلت رعاية النار المقدسة في البيت علامة عليه^(٢) .

والتبني ثلاثة أنواع : « الابن المتبني السكأن » ، وهو تعيين زوجة ممتازة أو بنت وحيدة عزباء . فالتبني في هذه الحالة يستند إلى العلاقة الطبيعية ويتم بحكم القانون من غير استعداد خاص .

والثاني « التبني بالنص » وبمقتضاه يعين من أوصى به الميت .

والثالث « التبني بالتنصيب » وهو تعيين المتبني من بين من يصلحون من أقارب الميت^(٣) .

وعلى « الزوجة الممتازة » بعد أن تصبح أرملة أن تعنى بكل ما يمس الأسرة ، من المراسم الدينية والأعمال الخيرية التي يقع عبثها على الأسرة ، وعليها أن تزوج البنات وأن ترعى أخوات زوجها اللاتي لم يتزوجن إذا كن تحت وصايتها وهكذا . ولها الحق في أن تتصرف في جزء كبير من الميراث فيما تحتاج إليه خاصة . ولكن إذا تزوجت إحدى بناتها فعلى الأم أن تقاسم ولايتها مع الزوج ، وتزداد سلطة هذا إذا ولد من زواجه ابناً يكون يوماً ما رئيساً للأسرة^(٤) .

وقد عرف التبني بالمعنى العادي للكلمة أيضاً . وفي هذه الحالة لا يكون للأبوين المتبنيين الحق في ميراثه : فإذا مات الابن المتبني الذي ولدته زوجة ممتازة قبل أن يبلغ سن الرشد فإن ميراثه يرجع إلى والده^(٥) .

وأما الميراث فإن الزوجة الممتازة وأبناءها يرثون بالتساوي ، والبنات المتزوجات

(١) داذستان — ديتيگ ، ٥٧ ، ٢ — ٤ .

(٢) نبذة من ماذيگان هزار داذستان ، يونكر ، The Farhang i Pahlavik (هيدلبرج ، ١٩١٢) ، ص ٩٠ .

(٣) داذستان — ديتيگ ، ٥٨ .

(٤) المرجع نفسه ، ٤٤ ، ١٠ — ١٢ . وفي نسكي هسپارم وسكاذم قواعد عن

التبني ، انظر ديتيكرود ، (٨) ، ٣٦ ، ١٣ ، ٤٣ ، ١٤ .

(٥) Z. sas Recht ، (٣) ، ص ٧ .

يأخذن نصف ما يأخذ الواحد من هؤلاء . وليس للزوجات الخادמות وأبنائهن حق في الميراث . ولكن الأب يستطيع أن يتصرف في ثروته سلفا عن طريق الهبة أو الوصية^(١) .

وقد عين مراقبون على قوانين الميراث . فإذا مات رجل كان على الموازنة أن تقسموا أمواله بين الورثة وفقا لقانون الوصية . فإذا لم يترك الميت ثروة فإن عليهم أن يقوموا بنجازه وبراءة أولاده . وقد كان مقررا أن يكون أبدال أمراء البيت المالك أمراء مثلهم وأن يكون أبدال الأشراف أشرافا^(٢) .

وإذا تصرف الرجل ، في مرض الموت ، في بعض ثروته فأعطائها لبعض الناس حارما بذلك ورثته الشرعيين ، فإن تصرفاته لا تعتبر صحيحة ، إلا إذا كانت لسداد دين أو نفقة زوجة^(٣) أو أبناء أو والد أو فرد من أسرته تحت رعايته . ولكن التصرفات التي يجزها رجل وهو مريض مرضا قليل الخطر تعتبر صحيحة بعد شفائه على شرط أن يكون فد أمها وهو متمتع بكامل قواه . وكان على الموصى أن يجعل لكل بنت غير منزوجة نصيبا وازوجته الممتازة إن كانت نصيبين^(٤) .

ونستطيع أن نقبين كثيرا من التفاصيل عن قانون الملكية في كتاب « ماذبيگان هزاردستان » ، فهو يتحدثنا عن العقود الشفوية^(٥) وعن الصيغ المختلفة للعقود الخاصة بالهبات^(٦) ، وهبة الأرض مع حق الارتفاق في القنوات^(٧) ، والهبة المؤقتة^(٨) ، ورهن الملك ، والتنازل عن عقار مع التزام التنازل إليه بأن يتلو الأدعية على روح

(١) Z. sas Recht ، (٥) ، س ١٤ ، ملحوظة ٤ ، س ٣٥ ، ملحوظة ٣ ؟

Die Frau ، س ١٣ - ١٤ .

(٢) كتاب نفسر ، الترجمة العربية س ٤١ ؟ مينوى ، س ٢١ .

(٣) زوجة غير ممتازة بلا شك لأن الزوجة الممتازة تمتد من الأقارب الأقربين .

(٤) دادستان - ديدنيك ، ٥٤ ، ١ - ٩ .

(٥) Z. sas. Recht ، (١) ، س ٧ وما بعدها .

(٦) Z. sas Recht ، (٣) ، س ٥ وما بعدها .

(٧) المرجع نفسه (٣) ، س ٢٩ وما بعدها .

(٨) المرجع نفسه (٣) ، س ٥٠ وما بعدها .

من يمينه الواقف ، وعنوان هذا الفصل (يا رُوَانِ يَزِشِن رَاي دَاشْتِن)^(١) ، وحالف اليمين للفصل في دعوى خاصة بمسألة من مسائل الملكية^(٢) ، والقواعد الخاصة بقرض اقترضه جماعة بالاشتراك^(٣) ، والاحتياطات الواجبة في حالة الكفالة^(٤) وغيرها . وإذا تصرف الوصي على صبي قاصر في جزء من تركة الأسرة لسداد الديون فإن للولد حين يبلغ سن الرشد أن يميز هذه التصرفات^(٥) . وإذا اعتق رجل أمة عشر إعتاق فإن أولادها يعتبرون أحراراً عشر الحرية . وهذه القاعدة الفريدة تنكاد توجد بنصها في كتاب الفقه السرياني لعيشو بوخت^(٦) .

ثم إن نسك سكام قد تضمن قواعد مفصلة عن مسائل الملك والقرض والفوائد^(٧) ، وحجز المواشي والدواب والحيل وغيرها ، والالتزامات المترتبة للحاجز ، ثم حبس المدين ومصادرة الملابس وما أشبهها ، والمسائل القانونية التي تترتب على كشف كنز ، وغير ذلك^(٨) .

والمعلومات التي نستطيع أن نستخرجها من مصادرنا عن الجماعة الإيرانية ، مهما تكن جزئية وناقصة ، ترينا حالة اجتماعية كانت قوتها الذاتية مستمدة من الشعور القديم العميق بروابط الأسرة التي لا يتسرب إليها خلل . فقد شرعت القوانين لحماية الأسرة والملك وللحفاظة على التميز الدقيق بين طبقات المجتمع بأن عينت لكل فرد مكانه المعلوم في النظام الاجتماعي . ولكن حوالى آخر القرن الخامس زالت المزدكية هذا النظام الاجتماعي من أساسه . وقد ساعدت الأحداث السياسية هذا

(١) المرجع نفسه (٣) ، ص ١٩ .

(٢) المرجع نفسه (٢) ، ص ٥ .

(٣) المرجع نفسه (١) ، ص ٣٩ وما بعدها ، (٣) ، ص ٥٤ وما بعدها ، للمحوظة .

(٤) المرجع نفسه (٤) ، ص ٥ وما بعدها .

(٥) المرجع نفسه (٢) ، ص ٢٣ وما بعدها .

(٦) المرجع نفسه (٣) ، ص ٤٧ .

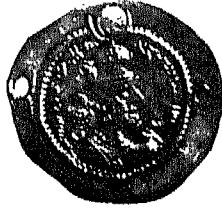
(٧) دينكرود ، (٨) ، ٤١ .

(٨) دينكرود ، (٨) ، ٣٩ .

التيار الثوري الذي كان له أثر مشدوم في الفترة التي زلزلت فيها إيران من جراء
نكبة فيروز الفادحة (١).

(١) ذكرت تاريخ قباد والمزدكية في المسائل السككية نقلا عن البحث الذي قدمته في كتابي
D. vid. Selsk. fil. hist. Medd) ١٢٧—٩٤ ، Le règne du roi Kawad I.
(٩) ، (٦) . وأحيل من أجل التفصيل في المصادر المذكورة على القسم الأول من هذا
الكتاب حيث جمعت المواد ؛ وحيث بحثت صلة المصادر ببعضها وقيمتها التاريخية . وهما هي
المصادر الرئيسية : ١ — يشوع ستيليت الزائف ، وهو كاتب سرياني معاصر يتناول تاريخ
السنوات ٤٩٤ — ٢٤٥٠٦ — السكانيين البيزنطيان بروكوب (BP) (١) ، (٣—٢١)
وأجائيس (٤) ، (٢٧ — ٣٠) ؛ ٢ — بعض ملاحظات شتى في الآداب اليهودية الدينية
(تعليقات على الونديداد ، بشت بهمن ، دينسكرد ؛ وهناك ملحوظة لم أشير إليها في كتابي وهي
في البندهشن الكبير ، طبعة أنكلساريا ، ص ٢١٥ ويحتمل أن يكون مصدرها ترجمة عربية
لأحدناينامه) ؛ ٣ — الروايات العربية والفارسية التي يعتبر الحداينامه مصدراً أساسياً لها ،
وأقسمها إلى أربعة فروع : (١) اليعقوبي ، الجزء الأول ، ص ١٨٥ ؛ الطبري ، ص ٨٨٥
(١) ، (١) — (١٨ — ٧) ، (١٨٦ ، (١) ، (٢٠) ، (١) ، (١٤٤ ، (٢ ، (١) — (١٥٥ — ١٥٣) —
(ب) ابن البطريق ، طبعة بوكوش ، صفحات ١٢٦ — ١٣٣ و ١٧٤ — ١٨١ ،
وطبعة شيخو الجزء الثاني صفحات ١٩١ وما بعدها و ٢٠٦ وما بعدها ؛ ابن قتيبة ، طبعة
وستنفيلد ، ص ٣٢٨ ؛ الطبري ، ص ٨٨٣ — ٨٨٥ (١ — ٥) ، (١٩ — ١)
٨٨٦ (١ — ١٨) ، (١٩٦ — ٨٩٨) (نولذكه) ، ص ١٣٥ — ١٣٨ (١ — ١٣)
و ١٤١ (١ — ٥) — ١٤٢ في الأسعمل ، (١٦٢ — ١٦٤) ؛ مطهر بن طاهر
المقدسي ، طبعة هيار ، الجزء الثالث ، ص ١٧٦ وما بعدها ، الترجمة ، ص ١٧٠ وما بعدها ؛
المسعودي ، مروج ، الجزء الثاني ، ص ١٩٥ وما بعدها ؛ حمزة ، ص ١٠٦ — ١٠٧ ،
الترجمة ص ٨٣ — (ح) الدينوري ، صفحات ٦٢ و ٦٦ — ٦٩ ؛ النهاية ص ٢٢٦
وما بعدها — (د) كتاب الأغاني ، طبعة بولاق ، الجزء الثامن ، ص ٦٣ — ٦٤ ؛
حمزة ، ص ٥٦ ، الترجمة ٤١ ؛ الثعالبي ، ص ٥٨٣ ؛ الفردوسي ، طبعة مول ، الجزء السادس ،
ص ١٠٣ وما بعدها ؛ البيروني ، الآثار الباقية ، ص ٢٠٩ ، الترجمة ص ١٩٢ ؛ تجمل التواريخ ،
مول ، JA ، السلسلة الثالثة ، جزء ١٤ ، صفحات ١١٦ وما بعدها و ١٦٣ وما بعدها ؛
ابن الأثير ، تويرنج ، الجزء الأول ، ص ٢٩٦ وما بعدها ؛ أبو الفداء ، Hist. anteiisl. ،
طبعة فليشر ، ص ٠٨٨ والكتاب الذين ينظمهم الفرع الرابع قد استخدموا قصة مزدك نامك
التي نستطيع إعادة نظمها وفقاً لما جاء في سياست نامه لنظام الملك (طبعة شيفر ص ١٦٦
وما بعدها ، الترجمة ص ٢٤٥ وما بعدها) وكذلك استخدموا رواية فارسية (داراب هرمزيار ،
الجزء الثاني ، ص ٢١٤ — ٢٣٠ ؛ انظر مقالتي : « Two versions of the history of »
Mazdak ، في Modi Mem Vol ، ص ٣٢٢ وما بعدها) . وقد استخدم كل من
البلعمي (ترجمة زوتنبرج ، الجزء الثاني ، ص ١٤٢ وما بعدها) وفارسنامه لابن البلخي (طبعة =

وقد احتفظ زرمهر (سوخرا) في السنوات الأولى من حكم قباد بمكانته على أنه أكبر رجل بين عطاء الدولة^(١) ، ولكن قباد لم يكن مستعداً لأن يخضع لهذا الرجل الطموح الخطر ، فاستفاد مما بين زرمهر وسابور مهران من خصومة ، ولما أتقن من مساعدة الأخير له قتل زرمهر وكان سابور حينئذ « سياهبد إيران » أو القائد الأعلى للدولة (الطبري) أو ربما كان « سياهبد السواد » فقط (النهاية)^(٢)



٣٦ . من نقود قباد الأول

(متحف كوينهاجن)

وقد كان لهذا الحادث دوى عظيم في سائر أنحاء البلاد ثم إنه أوحى بمثل شعبي : « نقصت ريح سوخرا وهبت لمهران ريح »^(٣) ، أو « جمدت نار سوخرا وهبت ريح سابور »^(٤) .

— لوستراخ ونكلسون س ٨٤ — ٩١ ، وانظر مقال في Modi Mem Vol ، س ٣٢٧ وما بعدها (الروايات المختلفة في الحدائنامة . تاريخ طبرستان : ابن اسفنديار (ترجمة برون ، ص ٩٢ وما بعدها) وظهير الدين المرعشي (طبعة دورن ، س ٢٠١ وما بعدها) . تفاصيل عن نظرية مزدك : الصهرستاني ، طبعة كيرتون ، س ١٩٢ وما بعدها ، ترجمة هاربروكر ، الجزء الأول ، س ٢٩١ وما بعدها ؛ الفهرست ، س ٣٤٢ .

(١) انظر هنا ص ٢٨٠ .

(٢) تملظ المصادر العربية والفارسية التي ترقى إلى الحدائنامة بين مقتل زرمهر ، وأحد العظماء ، سياوس ، وكان هذا قد قتل بعد زرمهر بنحو ثلاثين سنة . انظر « Le règne du roi Kawadk I » ، ص ٤٩ ملحوظة ١ .

(٣) الطبري ، س ٨٨٥ ؛ تولدك ص ١٤٠ .

(٤) النهاية ، س ٢٢٦ .

ولكن لم نعد نسمع شيئاً عن سابور مهران بعد هذا ، ولعله لم يعيش كثيراً بعد موت خصمه (١) .

وقد أكسب قتل زرمهر قباد عداوات خطيرة ، ولكن الذي أشعل غضب العظماء هي صلات الملك بفرقة المزدكية الكافرة والبدع الثورية التي ترتبت على ذلك . وقد باشر قباد سلطانه متبعاً سبيل العنف ثم أدخل على النظام الإداري بدعا كما يقول بروكوب ، ويؤكد أجاثياس أنه كان مستعداً للتطوع بالنظام القائم ، ولقلب حياة الأفراد قلباً ثورياً ، وللقضاء على الآداب القديمة . ولكن المؤرخين البيزنطيين وكذلك المتسمى ستيليت لم يذكروا من هذه الأعمال الثورية التي أجراها الملك غير واحد هو شيوع النساء . أما أن هذا الإجراء كان جزءاً من نظام ديني فهذا ما لم يعنوا به ؛ والمتسمى ستيليت كان يعرف وحده ، « فرقة الزردشتگان الضالة » ؛ وينبغي الرجوع إلى مؤرخي العرب والفرس لمعرفة أبناء هذه الفرقة ومنذها . وينبغي أن نلاحظ أولاً الاسم الذي أطلقه المتسمى ستيليت على هذه الفرقة . والمصادر العربية والفارسية لا تتحدث إلا عن الفرقة المزدكية ، وليس هناك أدنى شك أن الحدائنامه قد أشار إليها بهذا الاسم أيضاً . ومع ذلك فإن كثيراً من المصادر العربية والفارسية ، الطبري واليعقوبي والنهاية ، تذكر رجلاً اسمه زردشت بن خورگان من أهالي بسا (فساي) بمقاطعة فارس ، على أنه المؤسس الأول لهذه الفرقة . ويذكر زردشت في «النهاية» على أنه من أشرف الفرس وكان يؤيد دعوة مزدك . ثم إن معظم المصادر العربية والفارسية التي لا تشير إلى زردشت تجعل مولد مزدك ، خطأ ، في مدينة

(١) يرى ماركارت (ZDMG ، ٤٩ ، ص ٦٣٧) أن هذا الاصبهيد شاهپور هو اسپهبد Aspabedes (سياهبد) الذي عقد الهدنة مع سيلر الروماني Celer سنة ٥٠٥ أو ٥٠٦ ، والذي كان أخو زوج قباد (بروكوب) . ولكن المتسمى ستيليت يقول إن اسم هذا الاصبهيد هو بويه . وهو من غير شك بويه الذي كان يلقب بوهريز (انظر هوبمان ، Armen. Gramm ، (١) ، ص ٥٩ و ٧٨) والذي قاد ، فيما يقول بروكوب ، الجيش الإيراني لقتال جورجيين ملك السكرج (جورجيا) . فيجب إذاً أن نفترض أن بويه كان خليفة أو أحد خلفاء شاهپور في وظيفة إيران — سياهبد أو سياهبد السواد .

يسا وهي المدينة التي ولد بها زردشت^(١). فمن الظاهر أن الإشارة إلى زردشت قد أخذت عن الخداينامه. ولكن مالالاس يروي^(٢) أنه ظهر في روما أيام ديوكليستين مانوى اسمه بندس Bundos أتى بمذاهب جديدة تتعارض مع المانوية الرسمية : فقد كان إله الخير يحارب إله الشر وأن هذا الأخير قد منى بالهزيمة .

ومن أجل هذا وجب تمجيد المنتصر . وقد ذهب بندس هذا إلى إيران حيث دعى إلى مذهبه الذي سماه الإيرانيون « مذهب إله الخير » ؛ وهذا باليهودية « دَرِيست دينان » ، « أتباع الدين الحق »^(٣) . وفي نص آخر يذكر مالالاس الملك قباد باسم (كوزايس هوداراس ثنوس)^(٤) ، والصورة الصحيحة للقب هي (هوداريس ثنوس)^(٥) . وهذا اللقب الذي أطلق على قباد بوصفه واحداً من أتباع مذهب مزدك بلاشك ، المذكور مع التحريف في كثير من المصادر العربية والفارسية التي ترقى إلى الخداينامه^(٦) .

فالزردكية إذا هي نفس مذهب « دريست — دين » الذي دعا إليه بندس .

(١) عند الدينوري : اصطخر . انظر « Le règne du roi Kawādh » ، ص ٤١ والملاحظة ١ .

(٢) مين Series Graeca ، Patrologia ، Migne ، جزء (٩٧) ، ص ٤٦٥ .

(٣) يسمى مزدك دينه ، حسب رواية فارسنامه (ص ٨٤) « بدين العدالة » .

(٤) مين Migne ، (١) ، c ، ص ٦٣٣ .

(٥) وجدت صيغة دريست (بدلامن دُرُست) في نصوص ترفان (M ، ٤٧٥ ، v ، و ٨ و M ، ٤٧ ، v ، ٨ ، وفارن تودسكو في « Le Monde oriental » ، (١٥) ، ص ٢٠٩) . وفي ملاحظة عابرة تردد تولدكه (Tabari ، ص ٤٥٧ ، ملاحظة ١) بين دريست — دين ودرزُد — دين ، ولكنه يرجح الأخيرة . ولكن كلمة دَرَزُد ، الصيغة اليهوية — الفارسية للكلمة الأوستية زَرَزدا لم توجد حتى الآن في النصوص اليهوية ، واكتشاف صيغة دريست يرجح كفة تفسير دريست — دين . وكتابة الكلمة في التواريخ العربية والفارسية يبين أن صيغتها مع آ هي الأصح . وتسمية دريست دين « الدين الحق » توافق به — دين « الدين الطيب » ، وهو الاسم الذي يطلقه الزردشتيون على دينهم .

(٦) انظر « Le règne du roi Kawādh » ، ص ٩٧ وما بعدها ، حيث تناولت هذه الصيغ التي هي جميعاً تحريفات لكلمة دَرَزُد دين وهي النطق الشعبي لكلمة دريست — دين .

وإذا كان بندس المانوى الذى أعلن فى روما انشقاقه على المانوية قد سافر إلى إيران ليدعو إلى مذهبه ، فإننا نستطيع أن ننتهى من هذا ، مع بعض التأكيد ، إلى أنه كان من أصل إیرانى . واسم بندس لا يشبه أسماء الأعلام الإيرانية ولكن يمكن أن يكون لقباً^(١) . ولما كان ذكر رجل سابق على مزدك ومبشر به وقائل بأنه المنشئ الحقيقى للمذهب لم يكن قاصراً على المؤرخين العرب الذين يستمدون كتاباتهم من الحداينامه بل إنه ورد كذلك فى نص بالفهرست الذى يستقى من مصادر أخرى ، ولما كان هذا الرجل السابق قد سمي فى الحداينامه زردشت ، وهو ما يتفق مع اسم الفرقة ، زردشتگان ، الذى نجمه عند المتسمى ستيليت وهو المؤرخ المعاصر لمزدك ، فإننا نستطيع أن نؤكد أن بندس وزردشت شخص واحد وأن زردشت كان الاسم الحقيقى لهذا المبتدع كما كان كذلك اسماً للنبي المزدى القديم^(٢) . والفرقة التى نتحدث عنها هى إذاً شعباً من المانوية أسست فى روما قبل مزدك بحوالى القرنين ، أسسها رجل إیرانى هو زردشت بن خوركان المولود فى پسا . وهكذا كان للمؤرخين البيزنطيين والسريانيين الذين اشتغلوا ببحث الضلالة أيام قباد^(٣) أسباب قوية لتسمية أتباع مزدك بالمانوية^(٤) .

ويستفاد من روايات المؤرخين العرب أن زردشت كان رجل دعوة فقط ، وأن مزدك كان رجل التنفيذ فهو « خليفة زردشت عند سفلة الناس » (الطبرى) ، وقد

(١) قارن الپهلوى بَوَندِگ (الأرمى بَوَندِگ) « كامل » ، انظر سالمان Saleman ، OIPH ، (١) ، ١ ، س ٢٨٠ (§ ٥٠ — ١٤) ؛ نيرج Nyberg ، Hilfsbuch des ، Pehlevi (٢) ، س ٣٣ .

(٢) اعلاه هو زردشت هذا الذى يشار إليه فى نقش يونانى وجد فى سيرين ، حيث الموضوع شيوع المال والنساء الذى يوحى به زرديس وفيثاغورس (انظر شيرود فكس ، Passages in Greek and Latin Literature relating to Zoroastre and Zoroastriem . (J. Cama (Dr. Inst.) ، رقم ١٤) ، س ١١٨) .

(٣) مالالا وتيوفان ، وعلى هديهما سيديرين وزوراس وميشيل السريانى ، ترجمه شابو ، (٢) ، س ١٩٠ .

(٤) يقول الطبرى وأبو الفدا إن كسرى الأول قتل كثيرين من أتباع مزدك وبعض المانوية . وقد يكون هؤلاء المانوية مزدكيين فى الحقيقة .

استطاع هذا أن يقضى على شهرة سابقه ، ولما عرفت الفرقة منذ أيامه بالمزدكية ظن الناس فيما بعد أن المؤسس الحقيقي للمذهب كان يسمى مزدك أيضا ، وهكذا ظنوا أنه كان هناك رجلان اسمهما مزدك ، مزدك القديم ومزدك الأخير (الفهرست) . وإذا فروايات الطبري واليهقوبي والنهاية التي تجعل زردشت معاصراً لمزدك مخطئة .

أما شخصية مزدك فنحن نعرف عنها قليلا جدا . وقد رأينا أن روايات بعض المؤرخين العرب الذين يجعلونه من مواليد پسا روايات غير مصيبة ، فإن پسا هي البلد الذي ولد به زردشت لا مزدك . ويقول الطبري إن مزدك ولد في مدينة مندرية . ولعله يقصد مدينة ماذرايا الواقعة على الشاطئ الشرقي للبحر حيث توجد اليوم مدينة كوت العمارة . وكانت هذه المدينة عامرة حتى القرن الحادي عشر الميلادي فقد كان يسكنها أشرف الفرس^(١) . ثم إن اسم مزدك اسم فارسي وكذلك اسم أبيه بامداد . ويقول الدينوري إن أصله من اصطخر ، أما صاحب « تبصرة العوام » فيرى أن مزدك ولد في مدينة تبريز^(٢) . والواضح أن مدينتي اصطخر وتبريز قد حلنا مكان بلد غير معروف أو استعصت قراءته .

ومذهب « دريست دين » الذي قال به بُندُس — زردشت ومزدك كان طابعه إصلاح مذهب ماني^(٣) . وهو كالمانوية الأولى بدأ يناقش الصلة بين الأصليين القديمين : النور والظلمة . وهو يختلف عن مذهب ماني لأنه يقول إن الظلمة لا تعمل كما يعمل النور بالقصد والاختيار ولكنها تفعل على الحبط والاتفاق ، وعلى هذا النحو يكون امتزاج النور بالظلمة — وهو الامتزاج الذي نشأت عنه الدنيا — غير ناتج بالقصد والاختيار كما قال ماني ولكنه كان على الاتفاق والحبط . وعلى ذلك فعلوا النور أكثر توكيدا في النظرية المزدكية منه في المانوية . وهذا يتفق مع رواية مالالاس

(١) لوسترايج ، The Lands of the Eastern Caliphate ، ص ٣٨ ؛ الترجمة العربية لبشير فارس وكوركيس عواد ص ٤٤ (مطبوعات المجمع العلمي العراقي سنة ١٩٥٤) .

(٢) شيفر ، Chrestomathie Persane ، (١) ، ص ١٥٨ .

(٣) المصدر الرئيسي لمذهب مزدك هو الشهرستاني (طبعة كيرتون ، ص ١٢١

وما بعدها ، ترجمة هاربروكر ، (١) ، ص ٢٩١ وما بعدها) .

الذى قال إنه ، وفقا لنظرية بندس ، قد غلب إله الخير (النور) إله الشر (الظلمة) ، ومن أجل هذا وجب تعجيد الغالب . إلا أن هذا النصر لم يكن كاملا ، لأن الدنيا خليط من الأصليين القديمين ، وهى باقية ، والمقصود النهائى من تكامل هذا العالم هو تخليص ذرات النور التى اختلطت بذرات الظلمة . وفى هذا تتبع المزدكية طريقة مانى . وقد قال هذا بوجود خمسة أركان للنور : الأثير والهواء والنور والماء والنار ، ولكن مزدك قال بثلاثة أركان : الماء والنار والتراب . وإذا كان الشهر ستانى لم يتحدث فى هذا الشأن فإننا نظن أنه كان هناك ثلاثة أركان للظلمة ، كما لها خمسة فى المذهب المانوى ولما اختلطت حدث عنها مدبر الخير ومدبر الشر ، فما كان من صفوها مدبر الخير وما كان من كدرها مدبر الشر . ومدبر الخير هو إله النور ، «ملك النور» عند المانوية . وقد صور مزدك معبوده وهو قاعد على كرسيه فى العالم الأعلى على هيئة تعود كسرى فى العالم الأسفل ، وبين يديه أربع قوى^(١) : قوة التمييز والفهم والحفظ والسرور ؛ كما بين يدي كسرى أربعة أشخاص : الموبدان موبد والمهربدان هربد والإصهيد والرامشكر (صاحب الموسيقى)^(٢) . وتلك الأربع تدبر أمر العالمين بسبعة من وزرائها : سالار (الزعيم) ، بيدشكار (الرئيس) ، بارور (حامل العباء) ؟ ، پروان (الوكيل) ، كاردان (الخبير) ، دستور (المستشار) ، كوزك (الغلام — الخادم) . وهذه السبعة تدور فى اثني عشر روحانيا^(٣) هم : خواننده (الداعى) ، دهنده (المعطى) ، ستاننده (الآخذ) ، برنده (الحامل) ، خورنده (الآكل) ، دونده (الجارى) ، خيزنده (القائم) ، كشنده (القاتل) ، زنده

(١) مى « زوران » فى النصوص المانوية . فارن : قرى إله النور الأربع ، مولر Handschriften Reste Muller ، (٢) ، ص ٦٢ .

(٢) فارن قوائم العظماى التى جاء بها البيهرونى والمسعودى ، هنا ص ٢٥١ وما بعدها . ولكن يقيم مردك المعارنة بين حكم السماء وحكم الدولة الإيرانية اختار أربعة من العظماى والعجيب هو أنا نجد بين هؤلاء الرامشكر ؛ انظر هنا فى الفصل التالى .

(٣) فارن الإثنى عشر « شهر دار يفت » « إمارات » أو أبونات المانوية . والسبعة يدورون داخل الإثنى عشر ، كالأفلاك السبعة فى دائرة إثنى عشر برجا . ويذكر نص الشهرستانى ثلاثة عشر اسما .

(الضارب) ، كئنده (العامل) آينده (الآتى) شونده (الذاهب) ، بايده (الباقى) (١) وكل إنسان اجتمعت له هذه القوى : الأربع والسيح والإثنى عشرة صار ربانيا في العالم السفلى وارتفع عنه التكليف . وينتهى حديث الشهرستانى عن العالمين العلوى والسفلى بكلام من الحروف التى مجموعها « الاسم الأعظم » .

وأما عن علم المعاد عند الزدكية فإن الشهرستانى لا يتحدثنا تفصيلا . ولا شك أن قوله إن الخلاص إنما يقع بالاتفاق دون الاختيار ، كما حدث فى المزاج بين الظلمة والنور قول مختصر . ومهما يكن فإن على الإنسان أن يأمل فى الخلاص بالقيام بأعمال وبالامتناع عن أخرى . وإنما تتحدث مصادرنا عن الامتناع خاصة . والنقطة المهمة عند الزدكية ، كما هى عند المانوية ، هى تفادى كل ما من شأنه توثيق صلة الأرواح بالمادة ومن أجل ذلك حرم على المزدكية أكل لحم الحيوان (٢) . وقد حافظوا فى أكلهم ، بوجه عام ، على بعض قواعد الزهد (٣) . وللامتناع عن أكل لحم الحيوان باعث آخر : فلاأكل الحيوانات يجب ذبحها ، وكل سفك للدماء إنما هو عمل يعوق الجهد فى سبيل تخليص الأرواح (٤) . وقد ذكر الشهرستانى رواية جاء فيها أن مزدك « قد أمر بقتل الأنفس ليخلصها من الشر ومزاج الظلمة » . ويحتمل أن يكون معنى هذا أنه يجب قتل الزوات والشهوات التى هى عوائق فى سبيل الخلاص . وقد نهى مزدك الناس عن المخالفة والمباغضة والقتال ولما كان أكثر ذلك إنما يقع بسبب عدم

(١) نستطيع أن نقرأ كئندك بدلا من كئندك (الأولى بمعنى الحافر أو الحزب) .
انظر أيضاً : (Le règne du roi Kawadh) ، ص ٨١ ، ملحوظة ٢ .

(٢) البيرونى وابن الأثير . وقد حرمت اللحم فى المانوية على « الصديقين » ، انظر هنا ص ١٨٢ .

(٣) فى عبارة من نص أوستى فى الونديداد (٤ ، ٤٩) جاء ذكر هؤلاء الذين يحاربون استودوتو (الهلوى استودات) ، شيطان الموت ؛ فن هؤلاء « هذا الذى يحارب الكافر النجس الذى يمتنع عن الطعام » . والتعليق الهلوى (§ ٤١) يضيف الشرح التالى : « هذا الذى يحارب الكافر الدنس الذى يحمل الناس بالقوة على عدم الأكل ، مثل مزدك بن بامداد ... ، الذى كان يترك الناس للجوع والموت ، وهذا الرجل يحارب استودات » . ويقول ابن الأثير إنه أبيع للمزدكية أكل البيض والابن والزبد والجنين .

(٤) رواية عربية ذكرها الطبرى ، انظر (Le règne du roi Kawadh) ، ص ٢٩ .

المساواة بين الرجال ، فقد أوجب إزالة هذا السبب ؛ وقد وجب ، في الجماعة المانوية على الصديقين أن يعيشوا بلا نساء وأن لا يملكوا من الغداء غير قوت يوم واحد ومن الملابس غير ما يكفي سنة واحدة . والمفروض أن قواعد مماثلة قد فرضت على الطبقات العليا من الفرقة المزدكية لأننا نجد فيها هذا الميل نحو الزهد ورياضة النفس . ولكن رؤساء المزدكية قد أدركوا أن الرجال العاديين لا يستطيعون التخلص من حب اللذات المادية ، أي الرغبة في تملك الأموال والنساء أو المرأة التي يحبونها ، إلا في اللحظة التي يستطيعون فيها إشباع هذه الحاجات بالاختيار . وبهذه الفكرة ظهرت النظرية الاجتماعية للمزدكية : فإن الله إنما جعل الأرزاق في الأرض ليقسمها العباد بينهم بالتساوي بحيث لا يكون لأحدهم أكثر مما لغيره . وقد نشأ عدم المساواة بالقوة ، فكل يريد إشباع رغباته على حساب أخيه ، والحقيقة أن من كان عنده فضلة من الأموال والنساء والأمتعة فليس هو أولى به من غيره فينبغي أن يأخذوا من الأغنياء للفقراء وأن يردوا من المكثرين على القليلين ، وذلك ليقموا المساواة البدائية^(١) وينبغي أن تكون النساء والأموال شركة بين الناس كاشتراكهم في الماء والنار والسكك^(٢) .

وذكر مزدك أن ذلك من البر الذي يرضاه الله ويثيب عليه أحسن الثواب . وأنه لو لم يكن الذي أمرهم به وحتمهم عليه من الدين ، كان مكرمة في العمال ورضاء في التفاوض^(٣) .

ونفهم بسهولة كيف استطاع خصوم هذا المذهب اتهام الشيوعيين المزدكيين بالشهوة والإباحة وهما في الحقيقة صفتان متناقضتان مع الزهد الذي كان أساسا للمذهب . وفي الجملة فإن زردشت ومزدك قد استطاعا الدعوة إلى ثورة اجتماعية مدفوعين بأفكار أخلاقية وإنسانية .

وقد أصر المزدكية على وجوب القيام بأعمال الخير ، فإنهم لم يحرموا القتل

(١) ابن البطريق ، الطبري ، الثعالي ، الفردوسي ، وغيرهم .

(٢) الشهرستاني .

(٣) الطبري .

فحسب ، ولكنهم حرموا أيضا إدخال الآلام على النفوس ، ولهم مذهب في الضيافات ليس عند أمة من الأمم . فهم إذا أضافوا الإنسان لم يمنعوه من شيء يلتمسه كائنا ما كان (١) . وقد أوصى مزدك بالرفق مع العدو (٢) .

كيف اتصل مزدك بالملك ؟ ليس لدينا أسانيد موثوق بها . وقد ذكر الثعالبي والفردوسي أن مزدك استطاع ، أثناء قحط ، أن يستدرج قباد بأسئلة ماكرة إلى أن يعلن أن من منع رجلا من الطعام والشراب ينبغي أن يقتل به ، ففرج مزدك عند ذلك فقال للسوقة المتجمعين حول القصر إن الملك قد أباحكم ما في الأهرام من الغلات فابسطوا أيديكم وأينا وجدتم شيئا فاستبيحوه . وواضح أن هذه الرواية خرافية في تفاصيلها ، ولكن قد يكون جوهرها أساسا لحقيقة تاريخية . فقد أشار سعيد بن البطريق إليها (٣) . وقد استطاع البؤس الذي خلفته هذه الشدة والذي كشف عن توزيع الثروة الظالم في الجماعة الإيرانية ، حيث كانت السلطات ، بغير استثناء ، في يد الأشراف ، أن يشجع المظلومين من الشعب وأن يوحى في الوقت نفسه للملك بأن يجرى إصلاحات جريئة . وعلى كل حال فقد دخل قباد في مذهب مزدك ، وتصرف على هذا الأساس . وقد انفتحت المصادر المعاصرة واللاحقة ، عدا المتسمى ستيليت ، على أن الملك قد أصدر قوانين تبیح النساء . وأما المتسمى ستيليت فقد قال إنه — الملك — قد أعاد ورقة الزردشتگان التي كانت تقول بإباحة النساء جميعا ، ولا يحمل هذا النص نفس المعنى الذي تقول به المصادر الأخرى . ما هي إذا الأوامر التي أصدرها قباد في هذا الصدد ؟ لم يدع أي مصدر أنه ألغى الزواج ، ولو أن هذا الأمر كان يستحيل التنفيذ . ومن الممكن أن يكون قباد قد شرع بالقانون بعض أنواع جديدة من الزواج أيسر وأسهل فلا تتعدى هذه الأنواع التوسع في القوانين التي كان معمولا بها من قبل في القانون الساساني . وقد رأينا أنه بهذا القانون

(١) الفهرست

(٢) الطبري ، الرواية العربية .

(٣) يقول ابن الباريق إن القحط حدث بعد السنة العاشرة من حكم قباد . ولكن

قباد لم ينجح غير ثمان سنوات حينما عزل .

كان في وسع الرجل أن يتنازل عن زوجه أو عن إحدى زوجاته — حتى عن الزوجة الممتازة — إلى رجل آخر قد مسه الإملاق من غير خطأ منه حتى يستطيع الإفادة من عمل المرأة .

ثم مما تجب صراعاته أن مصدرا من المصادر المعاصرة لم يتحدث عن القوانين التي أصدرها قباد لشيوع الأموال . وقد تحدثت ال — خدائنا من مثل هذه الوسائل ، وقد يكون فيها شيء من الحقيقة . ولكن التجديد لم يكن من الخطر بحيث يثير العجب في نفوس المعاصرين من البيزنطيين والسريان . وربما تعلقت بفرض ضرائب باهظة على الأغنياء لتحسين أحوال الفقراء أو بشيء من هذا القبيل .

ويتساءل الباحث لماذا أعلن ملك إيران انضمامه إلى فرقة الشيوعيين . وقد أزعج السؤال المؤرخين الشرقيين . ويدعى بعضهم أن اعتناقه للمذهب كان عن عقيدة ، ويرى الآخرون أنه لم يقبل مذهب المزدكية إلا محاباة أو خوفاً . وقد بين نولدكه^(١) بقظة ونشاط هذا الملك الذي رقى العرش مرتين في أشد الظروف عسراً ، وثبت فيه ، وكثيراً ما ألقى الفرع في الإمبراطورية الرومانية ، ثم ختم قوله بأن قباد لم يتحالف مع المزدكية إلا بقصد تحطيم قوة الأشراف . ولكن لم يتحدث واحد من المصادر المعاصرة أو القريبة من عهد قباد على أنه « مكياثلى » الخلق . لم يذكره بذلك بروكوب الذى كان معجباً به ، ولا أجائياس الذى لم يكن يحبه ، ولا المتسمى ستيليت الذى كان يبغضه . وإلى هذا نجد مصادرنا تشير بإشارات كثيرة قد يفهم منها أن اعتناق قباد للمزدكية كان بإخلاص . وقد انهارت دولته « لأنه كان يشتغل بالحياة المستقبلية » كما يقول حمزة . أما الطبرى فيعتبره من خير ملوك إيران إلى أن ضل واعتنق المزدكية . ومهما عددنا رواية الثعالبي والفردوسى عن المحادثة التي جرت بين مزدك وقباد أثناء القحط خرافية ، فإنها توضح الرأى بأن الوسائل التي اتخذها الملك بناء على نصيح مزدك قد استوجبت الاهتمام بأمر الشعب المعذب ، وهذا هو نفس الشعور بالعدالة وبالإنسانية الذى يظهر في إصلاح نظام الجباية الذى أعده قباد

(١) Tabari ، س ١٤٢ — ١٤٣ ، ملحوظة ٣ ، س ٤٦١ .

ونظمه خليفته من بعده . والروايات العربية القديمة ، وهي روايات عدائية للهجة ، تقول بأن هذا الملك ، وهو زنديق^(١) « قد ظهر بالرقعة وبأنه يخشى سفك الدماء وأنه من أجل هذا كان يعامل أعداءه بكثير من الرأفة » . ومما لا يحتاج إلى بيان أنه ينبغي ألا تفهم هذا الخوف من إراقة الدماء بالألفاظ . فإن ملكا يشتبك في الحرب فترة طويلة من حكمه ، وكان عليه في الوقت نفسه أن يجمع الكبرياء وروح العصيان في حزب من الأشراف الأقوياء ، لا يمكن أن يكون شديد الحساسية في هذه الناحية . ثم إنه في حروبه ضد البيزنطيين قد اتبع المثل السائر القائل بأن الهجوم خير دفاع . ولكننا نبرز في وسط الوحشية التي لم يكن منها مفر في حروب ذلك الوقت آثار إنسانية الملك قباد . ويتحدث المتسمى سقيليت في فزع عن المذبحة التي وقعت على سكان مدينة آمد بعد أن استولى عليها قباد ، ولكن حين نقرأ هذه الرواية يجب أن نقدر طبيعة الحرب وروح التعصب عند المؤرخين النصارى الذين دأبوا على اتهام خصومهم في الدين . وأما رواية بروكوب فتقول بأن الفرس حين دخلوا المدينة قاموا بمذبحة كبيرة فتقدم قسيس شبيخ من قباد وقال له إنه ليس جديراً بملك أن يقتل الأسرى . فأجاب قباد وكان لا يزال غاضباً : « لماذا أصررتم أتم على قتالي ؟ » فأجاب القسيس : « قد أراد الله أن يضع آمد بين يديك ، لا بتدبير منا ، ولكن بفضل شجاعتك » . فأمر الملك بوقف المذبحة ولكن أباح نهب الأملاك واسترقاق جميع الأحياء من سكان المدينة وأن يُختار له كل ذوى الكفايات . فلما عاد إلى إيران مع الجيش وأسرى الحرب أثبت رأفته مرة أخرى وذلك بالسماح بالجميع الأسرى ، بعد زمن قليل ، بالعودة إلى أوطانهم^(٢) . وقد ترك الملك القائد كليون مع فرقة صغيرة لاحتلال آمد ، ولكن لا هذا القائد ولا قباد نفسه ، أباحا لنفسهما إتلافاً أو تخريباً لأية كنيسة في آمد أو خارجها^(٣) . ويظهر أن قباد قد عامل أخاه

(١) انظر عن كلمة زنديق شبيدر ، *Iranische Beiträge*, I, Schriften der Königsberger Gelehrten Gesellschaft ، ١٩٣٠ ، ص ٢٧٤ وما بعدها .

(٢) BP (١) ، ٧ ، ٣٠ — ٣٤ .

(٣) BP (١) ، ٩ ، ١٩ . ومثل آخر من كرم قباد في المرجع نفسه ، (٢) ،

جاماسب ، الذى عزل عن العرش ، معاملة إنسانية تتنافى مع عادات ملوك إيران^(١).
والخلاصة أنى أعتقد أن فى وسعنا أن نقول : حق أن الملك قباد لم يتبع بغاية الدقة
قواعد الأخلاق المزدكية ، كما لم يتبع قسطنطين الأكبر بغاية الدقة قواعد الأخلاق
المسيحية ، ولكننا نحس فى سلوكه ، إلى حد ما ، المثل الإنسانى الأعلى لمزدك .

وعدا هذا نظن أن القوانين الاجتماعية التى سنها قباد فى المدة الأولى من حكمه
لم يكن لها تأثير ظاهر على مركز النبلاء وصلاتهم . ولو ظهرت اضطرابات اجتماعية
فى ذلك العصر لواجهها ما سب ، الذى نصب ملكا بعد عزل قباد ، وكان رجلا رقيقا
ضعيفا فيما يظهر ، مصعب ولوجدنا آثار بعض هذه فى مصادرنا . ولكن ، لا الكتاب
المعاصرون ، ولا المؤرخون العرب والفرس ، يذكرون كلمة واحدة عن معارك
اجتماعية أو مساع بذلتها الحكومة الجديدة لقمع الحركات الثورية . وقد استمرت
الثورات التى كان منشؤها نكبة فيروز وضعف بلاش أثناء المدة الأولى من حكم قباد .
وأما ما يقوله المتسمى ستيليت من أن قباد الملك الضال قد قسى على الأرمن لأنهم
رفضوا عبادة النار فقول بعيد عن الصواب . ولكن الصالح الذى عقده «گشنسپداذ»
مع الأرمن الثائرين لم يكن كافيا لإخماد المنازعات التى كانت دينية وسياسية فى وقت
واحد^(٢) ، فتجددت الحرب وغلب الأرمن جيش قباد ، وقد ثار القادشيون^(٣)
والتوريون ، وهم من العشائر الجبلية فى إيران ، وأغار العرب على الأراضى الإيرانية ،
وهؤلاء الأعراب هم من غير شك القبائل العربية التى عجز عن كبح جماحها ملك
الحيرة التابع لملك إيران . وقد أثبت قباد حقوقه قبل الإمبراطور أنستاس فى تقاضى
معمونة مالية للدفاع عن شعاب القوقاز ضد البرابرة ، وهى مشار خلاف قديم بين إيران
والإمبراطورية الرومانية فطالب الإمبراطور بمدينة نصيبين الحصينة ثمنا لهذه
المعمونة ، ولكن قباد لم يقبل هذا الشرط^(٤) .

(١) انظر ص ٣٣٦ .

(٢) انظر هنا ص ٢٨١ .

(٣) قادش فى إقليم سنجارا ونصيبين ، ويبدو أنهم كانوا قبيلة من الهياطلة (انظر تولدك
ZDMU ، (٣٣) ، ص ، ١٥٧ وما بعدها ، وماركارت ، Eranšahr ، ص ٧٧ وما بعدها) .

(٤) المتسمى ستيليت .

وقد بلغت الأمور هذا الحد حينما عزل قباد بشورة في القصر أنارها بغض كبار رجال الدين الزردشتيين لكل ما يشتم منه الضلالة المانوية ، وحقده جماعة من النبلاء الذين كانوا يناصرون زرمهر . وكان أشد الأعداء بغضاً لقباد « النخوير گشنسپداز » الذي كان يشغل المنصب الكبير « كينارنگ » (١) ، وكان فيما مضى محل ثقة زرمهر في المفاوضات مع الأرمن (٢) . وليس صحيحاً ما يقوله المتسمى ستيليت من أن قباد قد علم بمؤامرة العطاء وأنه هرب إلى بلاد الهون (أى الهياطلة) . وتتفق كل المصادر الأخرى على أن الملك المعزول قد سجن (٣) . وأما أقوال المؤرخين البيزنطيين التي تعزو عزل الملك إلى استياء عام بين السوقة أثارته القوانين الثورية (بروكوب) ، وأن الجميع ماروا (أجائياس) فينبغي أن تفهم على الطريقة الإيرانية في الثورات : فقد أشعل النار الأشراف وكبار رجال الدين ، ولم يهتم السوقة بالأمر إلا بسبب خضوعهم للمادى لأصحاب الإقطاعات العظام وتأثرهم الروحي بالموابذة . ثم إن المؤامرة لم تشمل الأشراف جميعاً ، فقد كان لقباد واحد منهم على الأقل ، كان مخلصاً ونشطاً هو سياوش ويبدو أنه كان شاباً حينذاك . وقد نصب الثوار جاماسب أخا قباد (٤) على العرش . واجتمع الأشراف ، الذين كونوا مجلس شورى الملك تحت رياسة جاماسب ليتداولوا في مصير قباد . فأشار « النخوير گشنسپداز » ، السكرانگ ، والحاكم العسكري على حدود الهياطلة ، بأن الأفضل قتل الملك المعزول ، ولكن الأكثر رفضوا اقتراحه وأشاروا برأى أقل غلوا (٥) ، وحبس قباد . وليس من سبب للشك في رواية بروكوب الذي يقول إن الملك المعزول سجن في قلعة

(١) نخور ، انظر ص ١٠ ملحوظة ٣ .

(٢) ص ٢٨١ .

(٣) ليس كما يريد أجائياس في السنة الحادية عشرة من حكمه ؟ وقد نفذت المؤامرة سنة ٤٩٦ . إنما هي عودة قباد التي كانت في السنة الحادية عشرة من الفترة التي بدأ فيها ولايته . انظر نولدك Tabarai ، ص ٤٢٧ وما بعدها .

(٤) يسميه بروكوب ، (بلاش) خالطا بينه وبين سلفه قباد . وقد أدى إلى هذا الخلط تشابهه إلى حدما في أخلاق هذين المسكين ومصيرهما .

(٥) بروكوب .

انوش برد (قلعة النسيان) ، لأننا نعلم أن هذه القلعة قد اتخذت محبساً لمن هم خطر على الدولة من حيث مولدهم أو مرتبهم^(١) .

ولم يلبث قباد في سجنه طويلاً . فقد خلصه سياوش بطريقة ما ولم يلبث هربه أن صار موضوعاً للقصاص الخيالي^(٢) . وقد صعب سياوش قباد في هربه^(٣) . وقد أمكنه الفرار وبلغ قباد بلاط ملك الهياطلة أو الخاقان فاستقبله استقبال صديق قديم وزوجه ابنته من ابنة الملك فيروز ، وكانت ابنة اخت قباد^(٤) . وأخيراً أمده صهره

(١) انظر ص ٢٩٣ .

(٢) يذكر بروكوب إن الذي خلص قباد من سجنه صديق له حميم اسمه سياوش ، وكذلك فإن معظم المصادر العربية والفارسية التي ترجع إلى الخديانامه تجعل هذا الصديق زمره . ولكن يروى أيضاً أن الذي خلص قباد امرأة أطلعت الحارس بجهاها . وفي بروكوب Procope تذكر المرأة على أنها زوج قباد وأن الهرب تم بواسطة التخفي : فقد خرج قباد من السجن مرتدياً ثياب زوجه . وفي إحدى الروايات التي يذكرها الطبري وجاءت في فارسنامه (ص ٨٥) أن هذه السيدة أخت قباد ، وأنها أخرجت أباها من القلعة ملفوفاً في بساط وقالت عن البساط إنه فراش كانت أفرشته في عراقها (حوضها) وإنما إنما خرجت لتظهر . ومن المحتمل أن تكون السيدة ، بصيغة القصة الأولى ، أخت قباد وزوجه في الوقت نفسه . وقد مزج الدينوري وصاحب النهاية ، كما فعل بروكوب ، الروايتين وذلك بأن جعلوا للصديق دوراً أفلحت من بعده السيدة في إخراج قباد من السجن . ويقول أجاتياس Agathias في بساطة إن قباد هرب من السجن ، سواء كان هذا بحيلة من زوجه كما قال بروكوب ، أو بطريقة أخرى . ونستطيع أن نعرف من هذا أن قصة تحايل السيدة لم يكن موجوداً في الروايات الإيرانية التي رجح إليها أجاتياس .

(٣) بروكوب ؛ خديانامه .

(٤) المدعى سنيليت ؛ بروكوب ؛ أجاتياس . وهامى قصة ذكرتها كل الفروع التي تستقي من الخديانامه : ذلك أن الملك قباد قد تزوج أثناء هربه من امرأة مجهولة في إحدى قرى إيران ، وقد اختلفت الروايات في موقع هذه القرية ، وقد تركها وواصل هربه . وحينما عاد إلى إيران وجدها قد وضعت طفلاً ، هو الملك المستقبل كسرى أنوشروان . وقد علم أن هذه السيدة تنتمي إلى أسرة مالمسكة قديمة فأحضرها مع ابنتها في قصره . وقد ذكر بعض الكتاب العرب والفرس (الفرعين الثاني والرابع) أن هرب قباد إلى بلاد الهياطلة (أو الترك) كان أيام بلاش . وقد رأينا أن اشتباه سلطنة بلاش مكاناً مناسباً فد سيب الخلف في رواية بروكوب ، وقد جر هذا الالبس تغيير الحقيقة التاريخية عند الكتاب الغربيين . وهكذا فإن كتاب الفرع الثاني يرجعون تاريخ هذه الخاطرة الغرامية التي قام بها قباد إلى زمن بلاش ، أما كتاب الفرع الرابع فقد قصوا هرب قباد مرتين (مرة إلى بلاد الترك أيام بلاش ومرة أيام حاماسب إلى الهياطلة) وبذا جعلوا القصة الغرامية في مكانها الأصلي . أما عن الناعث على هذه القصة فانظر ... H.v. Mzlk ، Das Motivenschema ، فينا ١٩٣٠ ، ص ٢٤٠ وما بعدها .

بجيش وتعهد قباد بأداء الجزية إذا نجح في استعادة عرشه . وفي سنة ٤٩٨ أو ٤٩٩ دخل قباد مملكته بغير حرب تقريباً^(١) .

ولم تتحدث المصادر جميعاً عما جرى من حوادث أيام جاماسب ، فتورة الأرمن ، والاضطرابات الأخرى التي بدأت من قبل ، قد استمرت ولم يتم كبحها إلا بعد سقوط جاماسب . وهذا الملك الذي اكتسب شهرة الملك الرحيم العادل لم يثبت أنه نشيط عامل ، ولما لم يجد مدافعين عنه متحمسين آثر أن ينزل باختياره عن العرش لأخيه . وقد اختلفت روايات المصادر بشكل واضح في مصير جاماسب . ويقول مؤرخ واحد^(٢) إن قباد قتل أخاه . ويقول بروكوب إن الملك المؤقت قد سملت عيناه ، وهو يسميه الملك ولاش (بلاش) . ولكن الذي سملت عيناه هو حقيقة بلاش سلف قباد . ويروي ابن البطريق والطبري أن جاماسب قد نفى . ويقول الدينوري والثعالبي والفردوسي ، وهم في هذا يتفقون مع أجاثياس وهو مصدر من الدرجة الأولى ، إن قباد عفا عن جاماسب ولم يقتله . ويبدو لي أن اختلاف المصادر في هذه النقطة يبين أن قباد لم يتبع الطريقة الشائعة في البلاط الساساني والتي تقضى بقتل من يدعى الملك أو بسمل عينيه على الأقل . فكل هذا يحملنا إذاً على الاعتقاد بأن رواية أجاثياس صحيحة من الناحية التاريخية ، وأن قباد قد دل في معاملة أخيه على رحمة نادرة . أما أن قباد قد تعهد رسمياً بالأجاثي للزديكين كما يقول بعض المؤرخين العرب^(٣) فهذا لا يقبل على أي وجه ؛ ولكن يحتمل أن يكون قد تعهد صراحة بأن يكون من بعد أكثر حيطة مع المزدكية .

وأما الأشراف الذين عزلوه فإن المتسمى ستيليت يقول في روايته التي يبلغ فيها إنه قتلهم . وبما لا يحتاج إلى بيان أنه ليس في طاقة الملك أن يتخلص بهذه الطريقة السهلة من طبقة الأشراف القوية . ولا شك أن رواية الدينوري والثعالبي والفردوسي

(١) المتسمى ستيليت ، بروكوب ؛ أجاثياس ؛ خدائناغ . أما عن التاريخ فانظر

نولدكه ، Tabari ، ص ٤٢٨ .

(٢) الياس النصيبى ، انظر نولدكه ، Tabari ، ص ١٤٥ — ١٤٦ ، ماجوظة .

(٣) الدينوري ؛ النهاية .

أنه قبل اعتذارهم وعفا عنهم ، أقرب إلى الحقيقة التاريخية . وهو لم يعاقب غير من كانت عداوتهم بالغة الخطر . وقد اضطر الكرنارنك « كشنسپداز » أن يدفع حياته ثمناً للنسيحة التي أسداها من قبل بقتل الملك المعزول قباد ، وأخذ مرتبة الكرنارنك هذه آذرگنداد أحد أفراد أسره كشنسپداز^(١) . وكوفي سياوش على ما أدى من خدمات فمين في المنصب العسكري العالي « ارتشتار انسلار » ، كبير جيش إيران ووزير الحرية^(٢) .

وقد عرف قباد كيف يشبث سلطان الملك . فقد خضع له القادشيون والتوربيون ، وقضى على غارات القبائل العربية ، واشترك عرب الحيرة برياسة ملكهم النعمان الثاني^(٣) فعلا في الحرب التي بدأت مع بيزنطة . وأما الأرمن فقد أخضعوا ، وأقر قباد على حقتهم في حرية العقيدة على شرط أن يعاونوه مخلصين في الحرب ضد الروم ، فقبلوا كارهين^(٤) .

ويبدو أن قباد قد عمل على إضعاف سلطنة الأشراف . يقول شتين^(٥) إنه عين بجانب « البرزك فرمادار » موظماً لقبه « استبند »^(٦) ، أي رئيس التشريفات ،

(١) لا يجوز وصف التفاصيل التي ذكرها بروكوب بأنها تاريخية : فإن قباد حين أعلن أن أول من يجيبه بعد اجتياز حدود إيران يرفعه إلى درجة كرنارنك قدنسي (١) أن كل وظيفة كبيرة كانت مرتبطة بأسرة معينة ، ولا يجوز أن يولاه رجل لا ينتمى إلى هذه الأسرة ؛ ولكن الصدفة السعيدة جعلت آذرگنداد أحد أفراد أسرة كشنسپداز أول من يجيبه . والحقيقة أن وظيفة كرنارنك كانت إحدى الوظائف الكبرى التي تناط بأفراد الأسرات السبع الممتازة (انظر ص ٩٤ ملحوظة ٣) . وقد حدث أخيراً أن نقل كسرى أنونروان ، بعد أن قتل آذرگنداد ، وظيفة كرنارنك إلى ولده بهرام بن آذرگنداد (بروكوب ، BP ، (١) ، ٢٣ ، ٢٢) .

(٢) ليست صحيحة رواية بروكوب التي تقول بأن سياوش كان أول وآخر من شغل هذه الوظيفة ، انظر ص ١٢٠ .

(٣) رودشتين ، ص ٧٤ .

(٤) المسمى ستيليت ، الفصل ٢٤ .

(٥) انظر الملحق الثاني .

(٦) انظر ص ١٢٥ .

كما أدخل نظام الپاذگرو سپان^(١) الأربعة الذين حلوا محل المرازبة الأربعة السكبار (مرزبان شهر دار)^(٢) .

ولكى يؤدي قباد الجزية التي وعد بها ملك الهياطلة ، استقرض الإمبراطور انستاس ، ولكن الإمبراطور أجاب بالرفض ، مؤملاً في فتور الصداقة بين الإيرانيين والهياطلة إذا لم تدفع الجزية . وحينئذ بدأ قباد الحرب سنة ٥٠٢ . وعلى عكس ما انتظر ساسة بيزنطة قاتلت فرق الهياطلة في صفوف الجيش الإيراني . والحادث المهم في هذه الحرب هو استيلاء قباد على آمد . ولكن غزوات الهون الذين تسربوا من أبواب قزوين (تجرة داربال) جعلت الملك يعزم على عقد هدنة لسبع سنوات (٥٠٥ أو ٥٠٦) . وقد نجح في أن يرجع هذا العدو ، ولكن الهون السابرية عادوا إلى غزو أرمينية وآسيا الصغرى بعد عشر سنوات^(٣) . وأخيراً جعل قباد من المدينة القوقازية پرتو ، وقد سميت فيروز — قباد ، حاجزاً منيعاً ضد غزوات البرابرة^(٤) وقد كانت هذه المدة هادئة بعض الهدوء .

ويمكن أن نفترض أن الإصلاح الذي تحدث عنه كتاب خدا ينأمة قد تم أثناء هذه السنوات ، وهو حفر الترع وإنشاء الجسور ونحوه ، وتشبيد المدن التي منها رام — قباد على الحدود بين فارس وخوزستان^(٥) وقباد خرّه في فارس^(٦) . وحوالي سنة ٥١٩ أثرت مسألة وراثة العرش . وكان قباد قد وطد سلطانه

(١) . فارن ص ١٢٨ .

(٢) هنا ص ٨٨ . والأربعة باذگوس أو يابگوس (هذه الصيغة في نصوص تورفان) م : أبهاحستر (الشمال) ، خوراسان (خراسان ، الشرق) ، نيمروز (الجنوب) ، خوروران (الغرب) . انظر الطبري ، ص ٨٩٢ — ٨٩٣ ؛ نولدكه ، ص ١٥١ — ١٥٢ ملحوظة ٢ .

(٣) ماركارث ، Erānšhr ، ص ٦٣ — ٦٤ و ١٠٧ .

(٤) ماركارث ، (١) ، ص ١١٨ . في حرب قباد الثانية ضد بيزنطة كان في

الجيش الإيراني جماعة من السابرية (پروكوب ، BP ، (١) ، ص ١٥ ، (١)) .

(٥) الطبري ، ص ٨٨٧ — ٨٨٨ ؛ نولدكه ، ص ١٤٦ .

(٦) الثعالبي ، ص ٥٩٤ ؛ فارسنامه ، ص ٨٤ .

حينذاك إلى حد أن حاول إعادة النظام القديم الذى يخول للملك أن يختار خليفته^(١)، ونجح فى ذلك . وكان له ثلاثة أبناء يصلحون لولاية العرش من بعده . وكان كاووس أكبرهم^(٢) . وكان قباد قد عهد إليه بولاية « پدشخوار » — طبرستان — (الأقاليم الجبلية فى پدشخوار) بعد أن زال جاه أسرة گشنسپ شاه وكانت تلى هذه الولاية منذ نهاية الدولة الأشكانية^(٣) . وهكذا يتضح ، كما لاحظ ماركرت أن أمير پدشخوار (پدشخوار — شاه) الذى تحدث عنه تيوفان هو كاووس^(٤) . ويقول تيوفان إن كاووس هذا هو ابن قباد من بنته هو السجاء سمبيكه . وقد بين ماركرت بعد هذه الرواية عن الحق : فقدم ولد كسرى ثالث أبناء قباد ، حسب الروايات العربية — الفارسية ، أثناء فرار قباد وقيل أن يصل إلى ملك الهياطلة^(٥) ، ولا يمكن أن يكون كاووس ابنا من بنت أخت قباد بنت ملك الهياطلة ، وإذا يجب أن يكون مولد كاووس قبل هرب قباد ، ويحتمل أن يكون ابن هذه السيدة التى هى أخت قباد وزوجه ، والتى ساعدت زوجها على الهرب من السجن^(٦) . ومن الممكن سوق دليل آخر لتقوية رأى ماركرت . فإن كاووس ، فيما يقول تيوفان ربي على دين المانوية أى الزردكية . فمن المستبعد أن يكون قباد قد اجترأ بعد عودته إلى العرش على أن يعود إلى تحدى رجال الدين الأفوياء بأن يعهد بتربية ابنه إلى المزدكيين . وإذا نفترض أن إشراف المزدكيين على تهذيب كاووس بدأ قبل أن يعزل والده عن العرش

(١) هنا ص ٢٥٠ .

(٢) بروكوب ، BP ، (١) ، ١١ — ٣ ؛ ابن اسفنديار ؛ ظهير الدين ، انظر "Le règne du roi Kawadh" ص ٧٥ وما بعدها .

(٣) انظر نولدكه ، كارناتك ، ص ٤٧ ، ملحوظة ٢ وماركرت ، Êrānšahr ، ص ١٣٠ .

(٤) اخطأ تيوفان فجعله ثالث أبناء قباد سنا .

(٥) لا نستطيع الاعتماد كثيراً على هذه الروايات القصصية .

(٦) ماركرت ، (١) ، c ، ص ١٣٠ — ١٣١ ، ملحوظة ٦ . ليس هناك من سبب للشك فى وجود هذه الأخت والزوجة لقباد ، مع التسليم بأن رواية حيلة السيدة قد تكون روائية .

وكان زام ، الأخ الثانى ، قد فقد عيننا من عينيه . ويؤدى مثل هذا العيب ، عادة ، إلى الحرمان من الملك . ولكن هذا الحرمان لم يكن حتماً ؛ وكان قباد الذى أراد أن يدع العرش إلى كسرى خائفاً أن يدعى زام أنه أحق بالعرش بعد أبيه وكان قد جمع لنفسه جماعة من الأصدقاء بخلقهم اللتين^(١) . وهنا أثر من آثار رحمة قباد فإنه لم يتخلص من ابنه الذى يخشى أن يدعى العرش بالطريقة المألوفة وهى القتل وأما الولد الثالث ، كسرى ، الذى وجد فيه قباد كل صفات الملك الصالح ، فقد كان عيبه الوحيد ما فيه من استعداد لسوء الظن^(٢) . ورواية خدائنامه تجعل أمه بنتاً لأحد الدهاقين من أسرة مالكة قديمة ، كان قباد قد تزوجها أثناء فراره ، وهى رواية خرافية . ويقول بروكوب Procope إن أمه كانت ابنة أحد الأصهبذين أو « إيران — سياهبد » بويه الذى عقد مع سار الرومانى هدنة سنة ٥٠٥ أو ٥٠٦^(٣) .

وأما أن قباد قد آثر لخلافته كسرى الصغير على ابنه الأكبر كاوس بدشخوارشاه ، الذى كان مزدكياً معروفاً ، فيبين بشكل واضح تغير سياسة الملك تجاه الفرقة التى كان متعلقاً بها حيناً .

ولكى يضمن قباد العرش لكسرى عقد مع الإمبراطور جستين صلحاً نهائياً ثم طلب إليه أن يتبنى ابنه كسرى ، وهو عمل يؤدي إلى التزام الإمبراطور التزاماً أدبياً بالدفاع عن قضية كسرى ضد من يدعون العرش . وربما ظهر هذا الطلب لنا غير عادى ، ولكن حوالى آخر القرن الرابع نصب الإمبراطور أركاديوس ملك إيران يزدگرد الأول كفيلاً للأمير الصغير تيودوس لى يضمن ارتقاء العرش من بعده ، ولو أنه فى الحقيقة لم يفعل هذا فى صورة تبني^(٤) . وقد عمل الإمبراطور

(١) بروكوب .

(٢) الدينورى ؛ النهاية .

(٣) انظر ص ٣٢٣ ، ملحوظة ١ .

(٤) هنا ٢٥٦ .

جستين برأى المستشار بروكس ، فقبل طلب قباد ، ولكنه اشترط أن يتم التبني بالسلاح « على الطريقة البربرية » لا بوثيقة مسطورة . ولعل المقصود هنا نوع من التبني كان شائعاً بين البرابرة الجرمان في أوروبا ويظهر أنه لم يكن يستتبع مثل هذه الالتزامات الفادحة ، ولما لم يقبل قباد هذا الشرط انقطعت المفاوضات التي أثار الفرس فيها طلبات لهم في إقليم لازيكه وظلت التسوية معلقة بين الدولتين (١) .

وقد كانت هذه الخيبة في المفاوضات نذيراً بسقوط ال — أرتيشنارا نسالار سياوش الذي كان حتى ذلك الوقت أقوى رجل بين عظماء إيران ، فهو الذي كان يتولى المفاوضات مع الرومان ، وكان معه عظيم آخر اسمه ماهبود من عائلة سورين فاتهمه بأنه السبب في خيبة المفاوضات ، وكان ينقم عليه سلطانه ؛ وكان ماهبود متكبراً كل التكبر ولو أن بروكوب يتمدح إخلاصه ، وقد رفعت القضية إلى المجلس الأعلى ، أي جمعية العظماء ، ولعل رئيسها المويدان موبد ، وهي المحكمة التي يظهر أن لها ولاية القضاء في جرائم الحيانة العظمى .

وكانت هذه المحكمة مدفوعة بالحقمد على سياوش وعازمة ، فيما يظهر ، على شنقه فوجهت اتهامات أخرى إليه : فإنه لم يكن يريد أن يعيش على السنن المتبع ولا أن يحافظ على المراسيم الإيرانية ، بل إنه يقصد آلهة جديدة ، وقد ماتت زوجته ، قبيل المحاكمة ، فدفنها على غير عادة الزردشتيين الذين يحتضون أن تعرض الجثث على الدخمت (جمع دخمة) حتى تلتهمها جوارح الطير . وحكم على سياوش بالقتل ، وأقر قباد الحكم ، ولو أنه كان آسفاً ، وذلك لكيلا يخرق القوانين . ورواية بروكوب هذه تلفت النظر لأنها تجعلنا نشك أن كانت تتناول حكماً ضد المزدكية وكانت قد بلغت أقصى قوتها حينذاك ، و بروكوب الورخ الوحيد الذي يحدثننا تفصيلاً عن سقوط سياوش لا يذكر أن هذا العظيم كان « مانويا » : فإنه لا يهتم مطلقاً بالفرق الدينية في إيران ، ولسنا نعرف أن كان المزدكيون يدفنون

(١) بروكوب .

موتاهم^(١) ، والذي نعرفه هو أن سياوش قد أنجى من السجن قباد الذي عزل ثم حبس لصلته بالمزدكيين ، وأنه (سياوش) يدين بمذاهب معادية للدين والمراسيم الزردشتية ، وأنه يعبد آلهة جديدة . فالقول بأن سياوش كان هو نفسه مزدكياً يبدو طبيعياً . ولكن إذا كان الأمر كذلك ، فإن مسلك قباد مع سياوش ، وإن بدا لنا غير وفي^٢ ، يصير مفهوماً على الأقل : فإن النتائج الوخيمة للدعاية المزدكية قد أخذت تلقى الرعب في نفس الملك فلظالما تسامح سنين طويلة مع إخوانه في العقيدة ، ولكن اتجاهاتهم أخذت تزداد مضايقة له ، وفي هذه اللحظة رأى أن ينحاز نهائياً إلى ناحية الدين الزردشتي . وقد أصبح ماهبود المستشار الأمين للملك ولقب بـ سر — نخويرگان^(٢) .

ويظهر أن قباد قد انتهز فرصة ليظهر تمسكه بالدين الرسمي ، فأراد أن يحمل أهل جورجيا النصراري على قبول الدين والمراسيم الزردشتية ، وحرّم عليهم خاصة أن يدفنوا جثث الموتى وأوجب عليهم أن يعرضوها وفقاً للمراسيم الإيرانية . ولعل الخطر الذي جعل لهذا الموضوع الأخير الذي كان ذا أثر كبير في قضية سياوش لم يكن مصادفة . وقد استجار جورجين ، ملك جورجيا التابع لملك إيران ، بالإمبراطور فأجاره ، وبدأت المنازعات بين إيران وبيزنطة . وقد وقعت الحرب العلنية منذ سنة ٥٢٧م^(٣) . ونستطيع بدراسة عميقة لما في أيدينا من تاريخ الزدكية ، أن نكون لأنفسنا فكرة تقريبية عن تطور هذه الحركة أثناء حكم قباد المديد . كانت المزدكية في الأصل مذهباً دينياً ، دعى إليه رجل مثالي مشبع بأخلاق الإنسانية ، وكانت نيته خالصة وخالية من الغرض بغير شك . ولم يكن لمظهر المذهب الاجتماعي إلا شأناً قليلاً ، والقوانين التي أصدرها قباد في المدة الأولى من حكمه ليحقق ، إلى حد ما ، المثل الأعلى

(١) أما عن المأوية فيبدو أن عرض الجثث كان شائناً في بعض الأنظار أو عند بعض المذاهب ، ولكن كتاب « الأصاين » المأوى ينص على وجوب دفن الموتى عراة . انظر شوان ويليو ، JA ، ١٩١٣ ، (١) ، ص ٣٥٤ — ٣٥٦ و ٣٣٨ .

(٢) أي رئيس النخويرگان .

(٣) بروكوب .

الدينوى عند المزدكية ، كانت فى الحقيقة قوانين ثورية ، واسكن لا إلى الحد الذى ظهرت به للشاهدين الأجنب . ولعله لم يكن للمزدكية ، فى اللحظة التى عزل فيها قباد وفى أثناء حكم جاماسب ، غير دعوة محدودة . ولكن المبادئ الشيوعية كانت قد بدأت تتأصل فى السوق ، وكانوا منذ أجيال فى ضيق من ظلم الطبقات الممتازة ؛ وقد انتشرت هذه المبادئ ، بطيئة أول الأمر ثم لم تلبث أن أسرعت . وظهرت أعمال لا تنطوى على الرحمة الدينية ولا تتمثل فيها النزاهة عن الهوى التى كانت طابع مزدك ، واستفحل الاستياء ، وجرأ السوق التكاثر . فبدأوا العدوان . ولا نبعد عن الصواب كثيراً إذا قلنا إن العبارة الآتية من كتاب تنسر تعبر عن هذه الحال (١) : « فإذا حجاب الحفاظ والأدب قد ارتفع ، وظهر قوم لا يتحلون بشرف الفن أو العمل ، لا ضياع لهم موروثه ، ولا حسب ولا نسب ، ولا حرفة ولا صناعة . عاطلون ، مستمدون للغمز والشر وبث الكذب والافتراء ، بل هم من ذلك يحيون فى رغد من العيش وسعة المال » .

وهكذا عم التطاول كل مكان ، واقتحم الثوار قصور الأشراف ، ناهبين الأموال ، معتصبين الحرار ، وكانوا يملكون ، هنا وهناك ، أراضى تلتفت لأن السادة الجدد لا يعرفون الزراعة .

ونرى إلى أى حد بلغت القوضى ؛ من روايات المؤرخين العرب عن الوسائل التى اتخذها كسرى الأول من بعد ، لإصلاح ما نتج من المفاسد وسنتناولها فى الفصل القادم . وإن كانت المزدكية قد أخذت تتخذ رويداً رويداً طابع نظرية اجتماعية ثورية وهى تنتشر فى الطبقات الدنيا من المجتمع فإن أساسها الدينى قد بقى . وقد كان لها دائماً أنصار بين الطبقات العالية (٢) . وأخيراً أحست الجماعة المزدكية بالقوة السكانية لإنشاء المراتب الدينية . وكانوا ينتخبون رئيساً . ويقول مالالاس إن اسم هذا

(١) دارمستر ، ص ٢١٥ و ٥١٩ ؛ مينوى ، ص ١٣ ؛ الترجمة العربية للخشاب

ص ٣٥ .

(٢) « المستشارون الفرس الذين حافظوا على إيمانهم » (تيوفان) .

الرئيس كان « اندرزار »^(١) ، وقد رأى فيه نولده^(٢) الكلمة البهلوية « اندرزگر » بمعنى « المستشار » أو « المعلم » ، وواضح أن هذه الكلمة لقب وليست اسماً علماً : إنها لقب الرئيس الأعلى لفرقة المزدكية^(٣) . ولكن مالالاس وتيوفان يقولان إن هذا الـ « اندرزگر » قد قتل في مذبحة الزدكية . بينما تجمع المصادر العربية والفارسية التي تنقل من الـ « خداينامك » على أن مزدك قد قتل مع جماعة من أنصاره يوم المذبحة . فمن الجائز جداً أن يكون الـ « اندرزگر » ، الرئيس المنتخب للمزدكيين ، هو مزدك نفسه .

وقد أتاح ضعف الدولة الإيرانية بهذه الاضطرابات الشيوعية ، وان لم تمتع قباد من الثابرة على حرب الرومان ، للحارث بن عمرو ، من قبيلة كندة ، أن يطرد الملك المنذر الثالث عن عرش الحيرة وأن يغتصب الملك^(٤) .

وقد وقعت الكارثة حوالي نهاية سنة ٥٢٨ وابتداء سنة ٥٢٩^(٥) . وأدى إليها خطة المزدكية الجريئة في معارضة قباد في وراثة العرش ، ولتهديد الطريق ، بالحيل ، إلى تولى كاووس « بندشخوار شاه » وإقصاء كسرى . هذه هي القطرة الأخيرة التي فاض بها الكأس . ولا ينبغي أن نأخذ التفاصيل التي ذكرها تيوفان عن هذا الموضوع كما هي ، ولكن زبدة المعلومات التي ذكرها مالالاس وتيوفان نقلا عن رواية بَسْتَنگَر^(٦) الفارسي الذي آمن بالنصرانية أخيراً وعمد باسم تيموثة ، صحيحة ولا ريب وقد لجأوا إلى الطريقة المجرية : وأعدوا مؤتمراً دينياً^(٧) . وحضر كبير المزدكية مع

(١) ذكر أكثر تحريفاً في تيوفان : Indazaros .

(٢) نولده ، Tabari ، ص ٤٦٢ ، ملحوظة ٣ .

(٣) عن لقب « اسقف » عند المانوية انظر هنا ص ١٨٢ .

(٤) رودشتين ، ص ٨٧ وما بعدها . قارن أوليندر ، The Kings of Kinda ، ١٩٢٧ .

(٥) نولده ، Tabari ، ص ٤٦٥ .

(٦) وظيفة لا نعرفها في جهة أخرى .

(٧) يقول تيوفان إن قباد قد جمع جمعية عمومية متظاهرا بالاستعداد لتنصيب كاووس

بندشخوار — شاه وليا للعهد عملاً برغبات المزدكية . وليست صحيحة هذه الرواية التي تتضمن =

رؤساء الفرقة ، واجتهدوا في دعوة جماعة كبيرة من المزدكية أو جذبهم إلى حضور المناظرة الرسمية . وقد ترأس قباد نفسه المجلس^(١) ، ولكن كسرى ، ولي العهد المعين ، الذى رأى حقوقه مهددة باجتماع الأمير كاوس وجماعة المزدكية ، عمل وسعه لإنهاء هذا الأمر بضربة قاضية يصوبها نحو هذه الفرقة^(٢) . وجرى بأقوى المناظرين حجة من الموازنة ، ابن ما هداذ ، نيو سابور ، داذ — هرمزد ، آذر — فروغ — بىغ ، آذر بند ، آذر — مهر ، بخت آفريند^(٣) . وقد حضر الموبدان موبد وگلو ناز ، وبازان^(٤) أسقف نصارى إيران وكانوا يماونون الزردشتيين على المزدكية . وكان بازان ذا مكانة خاصة عند قباد لمعرفته بالطب . وبالطبيعة ارتج على أنصار المزدكية وغلبوا ، وفي هذه اللحظة انقض الجند الذين كانوا يحاصرونهم وانهاوا عليهم بأسلحتهم .

== أن قباد كان في ذلك الوقت يميل نحو المزدكية . أما المصادر التى ترجع إلى الحدائنامة — والمصادر التى أخذت عن رواية مزدك — فقول إن ما حدث كان جدلاً دينياً . وهى رواية تؤيدها ملاحظات يشت بهمن الپهاوى (١) ، ٦ — ٨ ، وست West ، P٢ ، (١) ، ص ١٩٣ وما بعدها ؟ وقد جاء النص الپهاوى فى ملاحظة من طبعة دينسكرد التى قام بها پيشوتن ، (١٢) ، ص ٣٤ ملحوظة ١) ، والتى قد تمثل تملیقات على الأوستا عملت أيام الساسانيين . وكان هذا النوع من الجدل يذيع فيما يظهر حين يراد القضاء على فرقة ضالة . ومما لا يحتاج إلى بيان أن نتيجة الجدل كانت تعرف من قبل . وإذا كانت مجادلة مانى للموبدان موبد فى جلسة علنية مشكوكا فيها فى الحقيقة ، فإن فى أعمال الشهداء السريان كثيراً من الجدالات بين البصارى والزردشتيين . وقد تجددت طريقة الفرس فى الجدالات الدينية بعد ذلك أيام الخليفة المأون . (انظر « أبوالمعالى » ، شيفر ، Chrestomathie persane ، (١) ، ص ١٤٥ وما بعدها ، ترجمة ماسيه ، RHR ، ١٩٢٦ ، ص ٢١ ؛ والسكاب الپهاوى گجـتـك أبالش ، نشر بارتلى) .

(١) مالالاس وتيوفان ؟ وهنا تعتبر شهادة تيموته الفارسى فاطمة ضد ما ذكره الحدائنامة من أن منبهة المزدكية كانت أيام كسرى أنوشروان . وقد كانت قصة مزدك أقرب إلى الحقيقة فى هذه النقطة من الرواية التاريخية شبه الرسمية .

(٢) لم يشر مالالاس وتيوفان إلى نشاط كسرى فى هذا السبيل ، ولكنه ذكر فى ملحوظة يشت بهمن (١) ، ٦ — ٨ .

(٣) يشت بهمن ، وقارن الفردوسى ، انظر "Le règne du roi Kawadh" ،

ص ٥٢ .

(٤) الصيغة الإيرانية لاسمى Bazanes و Glonazes لا تتميز بالتحقيق .

وقتل «الاندرزگر» (ولعله مزدك)^(١) ولا نعلم كم قتل من المزدكيين في هذا السكين ، والأرقام التي يذكرها المؤرخون العرب والفرس غير دقيقة . ولكن يظهر أن رؤساء الفرقة قتلوا جميعاً في هذه الواقعة ، ولما استبيح دم المزدكية بعد ذلك^(٢) وبدأت المذابح لم يستطع أهل المذهب ، وهم مشنتون ولا رئيس لهم ، مقاومة أعدائهم الألداء ، فقتلوا وصودرت أملاكهم ، وأحرقت كتبهم الدينية^(٣) .

ويبدو أن هناك صلة لا نستطيع تحديدها بين القضاء على المزدكية وعودة المنذر الثالث إلى عرش الحيرة ففي سنة ٥٢٩ استطاع المنذر اللخمي أن يقضى على الحارث المعتصب وأن يسترجع مملكته^(٤) وقد أدى هذا الأمير المحارب الحبير بفنون الحرب خدمات كبيرة للإيرانيين في محاربة بيزنطة ، وهو الذي يشير إليه بروكوب باسم المنذر ابن الشقيقة^(٥) .

والمظنون أن قباد ، بعد هلاك المزدكية خطأ أولى الخطوات إلى تحبى برنامج في الإصلاح وقد انتهى نهاية طيبة في عهد خليفته ، ولعله اقترح وأعد في هذا البرنامج نظام إصلاح الضرائب ، الذي أكسب كسرى المجد^(٦) .

وفي سنة ٥٣١ أصيب قباد بالمرض فأملى ، بمشورة ماهبود ، وصيته الأخيرة بولاية كسرى من بعده . وقد كتب ماهبود الوصية فتفتحها الملك ثم سلها إليه^(٧) .

(١) مالالاس ؛ تيوفان ؛ خداينامه ؛ وقصة مزدك ، التي ذكرت في سياست نامه لنظام الملك (فصل ٤٤ من طبعة تيفر ، ٤٥ من الترجمة) .

(٢) مالالاس ؛ تيوفان ؛ أبو الفدا .

(٣) مالالاس ؛ تيوفان . وشهادة تيموثه ، الفارسي المنتصر ، التي ذكرها هذان الكتابان ، بأن الملك أعطى معابد المزدكية للنصارى ، فاتخذوها كنائس لهم ، ينبغي أن تقبل بتحفظ .

(٤) روذشتين ، ص ٨٩ .

(٥) روذشتين ، ص ٧٦ .

(٦) اليعقوبى ؛ الطبرى ؛ المسعودى ؛ الدينورى ؛ النهاية ؛ الثمالى ؛ الفردوسى ؛ الباهمى

(٧) بروكوب ؛ الطبرى .

وتوفى قباد بعد ذلك بقليل . وكان لا ريب من أعظم ملوك الساسانيين . وقد اجترأ كاووس ، الأمير المزدكي ، ويبدو أنه كان لا يزال قوياً في « بندشخورگر » على أن يطالب بحقه في العرش . ولكن ماهبود رفض دعواه ، وقدم الوصية إلى مجلس العظماء وكان عليه أن يقرر ، حسب العادة ، من يرث العرش . وقد وافق الأعضاء بالإجماع على رأى ماهبود وهو أن إرادة الملك هي القانون^(١) ، وكانوا يعرفون أن كسرى سيتخذ سياسة حازمة قوية ضد النزعات الثورية . واقتصر عمل الموبدان موبد هذه المرة على فض وصية الملك المتوفى وقراءتها أمام كسرى^(٢) . والظاهر أن كاووس قد توسل بالسيف وثار ضد أخيه ولكن بغير جدوى . ومهما يكن فقد قتل بعد قليل^(٣) . وهكذا أبعث آخر خطر كان يستطيع أن يهدد الدولة من جانب المزدكية . وبقيت هذه الفرقة منذ ذلك الوقت فرقة سرية فقط ، وعاشت على هذا النحو أيام الدولة الساسانية ؛ ثم عادت إلى الظهور من جديد في العصور الإسلامية .

(١) بروكوب ؛ الطبرى .

(٢) النهاية ، ص ٢٢٧ . فإرن عبارة تجارب الأمم لابن مسكويه التي ذكرها مينوى في مقدمة طبعته لكتاب تنسر والتي يبدو رجوعها إلى الفترة التي افتتحها قباد رغم ما تنسب من الحوادث لأردشير الأول : كان الملك يكتب اسم خليفته في أربعة كتب يودعها عند كبار موظفي الدولة الأربعة ؛ وبعد موت الملك تفتح هذه الكتب المختومة ، وكتاب خامس يكون في طيات ثوب الملك المتوفى ، فن كان اسمه مسطوراً في الكتب الخمسة انتخب ملكاً (مينوى المقدمة) . وبما هو جدير بالملاحظة الفرق بين هذا الإجراء وما نص عليه كتاب تنسر عما كان متبعاً في الزمن السابق (انظر هنا ، ص ٢٥٠ — ٢٥١) .

(٣) ابن اسفنديار ؛ ظهير الدين . قال هذان الكاتبان إن زمام الأمور ، بعد موت كاووس ، قد سلم إلى أحد أبناء زرمهر سوخرا ، ولكن قد نكون هذه قصة مخترة لتجديد أسرة فارن . انظر ماركارت ، Eirānšahr ، ص ١٣٤ .

الفصل الثامن

كسرى أنوشروان (الروح الخالد)

تقوية سلطان الملك . تقويم النظام الاجتماعي ، إصلاح نظام الضرائب .
الإصلاح الحربى . حرب بيزنطة . الهياطة والترك . غزو اليمن . شخصية
كسرى . ثورة أنوشك زاد . وصف العاصمة والقصور الملكية . النظم
الإدارية . الملك العظيم . مراسم البلاط . التشرىفات . الألقاب الدبلوماسية .
عصر النهضة الأدبية والفلسفية . التعليم . العلوم . الطب . برزويه الطبيب
الأديب . الدين والفلسفة . تأثير الهند فى الأدب . كلية ودمنة . الأدب
الأخلاقى . انحطاط دين زردشت . الأحوال المادية والروحية فى إيران لمبان
عصر كسرى .

يعتبر ارتقاء كسرى الأول عرش إيران — وهو المعروف فى التاريخ بلقب
أنوشروان^(١) — افتتاحاً لأزهى عصر من عصور الدولة الساسانية ، فإنه قد قضى
على البدع التى آتت بها جماعة مزدك ، كما ساد فى حكمه الأمن فى داخل البلاد . ولكنه
كان أمناً حزيناً لقوم منهكين فقراء من كثرة ما لقوا من الفتن وسوء الحكم ، الذى
عم جميع الطبقات .^(٢)

وقد حفظ الطبرى استهلال خطاب وجهه الملك الجديد إلى نخويرك زادويه ،
بإذگوسپان القسم الشمالى^(٣) من الدولة ، وقد جاء فيه : « من الملك كسرى بن قباد
إلى وارى بن النخويرگان فاذوسپان آزرىيجان وأرمينية وحيزها ودنباوند
وطبرستان وحيزها ومن قبله ، سلام ، فإن أحرى ما استوحش له الناس فقدمن
تخوفوا فقدمهم إياه زوال النعم ووقوع الفتن وحلول المكاره بالأفضل فالأفضل منهم

(١) نوشيروان عند الفردوسى .

(٢) ص ٨٩٢ — ٨٩٣ ، تولدك ، ١٥٢ — ١٥٣ .

(٣) يجهل أن يكون هذا النص صحيح النسبة ، انظر تولدك ، طبرى ، ص ١٥٣ ،

في نفسه أو حشمه أو ماله أو كريمه وإنما لا تعلم وحشة ولا فقد شيء أبجل رزية عند العامة ولا أخرى أن تعم به البلية من فند ملك صالح . ولا شك أن وراء هذا الخطاب نقداً متعمداً لسياسة قباد التي كان من نتائجها تحرر السلطة الملكية من برائن الأرستقراطية ، ولكن ذلك كان بخراب الدولة . ولكن يبدو من الخطاب كذلك أن الملك الجديد عازم على الاستفادة من المركز الذي هياه سلفه ، وأنه سيحافظ على السلطة الملكية من اعتداء أى رجل كان ، كما أنه عازم على استخدام جميع قواه المادية والمعنوية لإصلاح المفاسد التي تبئن البلاد منها .

وهكذا أصبح أنوشروان عماد السلطات كلها ، فهو يحكم على النبلاء كما يحكم على أفراد الشعب ، وكذلك خضع له رجال الدين . وقد جاء في الكتاب المنسوب لتنسر ، وهو الكتاب الذي تظهر منه سياسة كسرى الأول ، أن الملك هو « النظام بين الرعية والجيش ، وهو الزينة يوم الزينة ، وهو الموزع والمجأ يوم الخوف من العدو »^(١) . وقد عزم كسرى الأول على أن يحكم كما يريد ، وألا يجيز تدخل النبلاء . ولكن يضعف نفوذ رئيس الوزراء (بزرك فرمادار) ، حول بعض أعماله إلى كبير الموظفين ، وكان يحتفظ بها إلى ذلك الحين^(٢) .

وقد بدأ كسرى إصلاحاته بالقضاء على الفوضى التي أحدثتها أتباع مزدك^(٣) ؛ فرد الأموال إلى أهلها ، منقولة كانت أو ثابتة ، وجعل من الأموال التي لا وارث لها رصيذاً لإصلاح ما فسد . وأما من غلب على أمره من النساء فكان ينظر لحالة كل منهن على حدة : فإذا كانت المرأة المعتصبة من طبقة الناصب ، ولم تكن قد تزوجت من قبل أو كان زوجها قد توفى عنها ، يؤخذ الغالب لها حتى يعمر لها مهرها ويرضى أهلها ، فإذا لم يكونا من أهل طبقة واحدة فالطلاق واجب على رأى^(٤) ، وفي رأى آخر يكون لها الخيار في أن تبقى زوجة لعالها أو أن يطلقها . وعلى الزوج

(١) صفحة ٤٢ ، الترجمة العربية ، ص ٢٠ من طبعة مينو .

(٢) انظر الملحق الثاني قرب نهايته .

(٣) ابن البطريق والضبري ، وانظر Le règne du roi Knwadh I ، ص ٣٢ —

٣٣ و ٣٦ — ٣٧ .

(٤) ابن البطريق .

أن يدفع لزوجها المهر وأن يرضى أهلها على أية حال^(١) . وإذا كان للمرأة زوج ، على قيد الحياة ، وجب ردها إلى زوجها وألزم الغالب بأن يدفع لها مهرأ مساوياً للمهر الذى دفعه زوجها الشرعى من قبل .

وأمر بكل مولود اختلف فيه عنده أن يلحق بمن هو منهم إذا لم يُعرف أبوه ، وأن يعطى نصيباً من مال الرجل الذى ينسب إليه إذا قبله الرجل . وأمر بكل من كان أضر برجل فى ماله أو ركب أحداً بمظلمة أن يؤخذ منه الحلق ثم يعاقب الظالم بعد ذلك بقدر جرمه .

وأمر بعيال ذوى الأحساب الذين مات قيعهم فسكرتوا له ، فأُنكح بناتهم الأكنفاء وجعل جهازهم من بيت المال وأُنكح شبانهم من بيونات الأشراف وساق عنهم وأغناهم وأمرهم بملازمة بابه ليستعان بهم فى أعماله . وعلى هذا النحو ظفر كسرى الأول بطبقة جديدة من النبلاء خاضعة له . وأمر بكبرى الأنهار وحفر القنى وإسلاف أصحاب العمارات وتقويتهم ، وأمر بإعادة كل جسر قطع أو قنطرة كسرت أو قرية خربت وأن يرد ذلك إلى أحسن ما كان عليه من الإصلاح .

وأمر بالنظر فيما تهدم من المساكن والقرى ، حينما يحجز الملاك عن المحافظة عليها ، وعلى أدوات الرى والترع ، فأعان أهلها لإصلاح حالهم وأمدهم بالمواشى ، وأعيد بناء القرى التى خربت ، وأقيمت الجسور الخشبية التى كسرت وبنيت الجسور الحجرية التى انهارت ، ثم أقيمت الحصون فى الأماكن المعرضة للعدو .

وأنجحه كسرى الأول لإصلاح نظام الضرائب ، فإن الطريقة التى كانت تنجى بها الضرائب عقارية وشخصية حتى ذلك العهد لم تكن قليلة الفائدة للملك وحده ، بل كانت تجر كثيراً من المصاعب على الممولين أيضاً . فلم يكن الزراع يجرءون على مس ناضج الثمار قبل دفع الضرائب^(٢) . وعندما أدرك قباد سوء هذا الوضع عزم على تغيير نظام الجباية تغييراً أساسياً ، ولكن هذا الإصلاح لم يتم إلا أيام كسرى الأول . فمسحت الأراضي المزروعة بدقة ، وحدد ما يدفع عنه المال منها . ثم اتخذ هذا النظام

(١) الطبرى .

(٢) تولدكه ، طبرى ، س ٢٤١ ، ماعوظه ٢ .

وسيلة لتنظيم الضريبة العقارية من جديد ، وقد قام بهذا رجال عرفوا بالاستقامة والنزاهة ، اختارهم الملك بنفسه وعهد إليهم بهذا العمل . وقد حدد هذا الإصلاح الفيات التي تفرض على هذه الأراضى : درهم واحد في السنة عن كل جريب من القمح أو الشعير^(١) ، ثمانية دراهم في السنة عن كل جريب من الأعناب ، سبعة دراهم في السنة عن كل جريب برسيم^(٢) ، خمسة أسداس درهم في السنة عن كل جريب أرز ، درهم واحد عن كل أربع نخلات إيرانية أو ست آرامية أو ستة أصول من الزيتون . وأعفيت كل المحصولات الأخرى من الضرائب ، كذلك أعفى النخل المتفرق الذي لا يكون حديثة واحدة^(٣) . ولكما لا نعرف إلى أى حد كان من الممكن أن ترتفع النسبة المئوية للضرائب بالتشريع الاستثنائي أو التعسف الإدارى مع مراعاة القوانين المالية المذكورة . والذي لا شك فيه أن هذا النظام كان مرضياً للشعب بصفة عامة ، كما أنه قد أمد الحزاة بدخل أوفر وأكثر استقراراً .

وقد عدل أنوشروان الضريبة الشخصية وفقاً للقانون الذى أعده الرجال المختصون الذين ذكرناهم . فقرضت هذه الضريبة على من يتفاوت عمرهم بين العشرين والخمسين من الرجال ، واستثنى منها أهل البيوتات والمعطاء والمقاتلة والهربابذة والسكناب ومن كان فى خدمة الملك .

وقسم من فرضت عليهم الضريبة إلى طبقات كثيرة حسب ثرائهم : فمنهم من كان يدفع اثني عشر درهماً ، ومنهم من يدفع ثمانية ، ومنهم من يدفع ستة ، وأكثر الشعب كانوا يدفعون أربعة دراهم . وكانت الضرائب تجبى كل ثلاثة شهور^(٤) . وقد أودع كسرى الأول نسخة من نظام الضرائب الجديد فى سجلات الدولة ، وأرسل نسخاً أخرى إلى موظفى إدارة الضرائب فى الأقاليم ، وإلى جميع قضاة المراكز الذين كان من اختصاصهم النظر فى عدالة الجباية .

(١) ٢٤٠٠ متراً مربعاً .

(٢) مهمة كلف للخيل (انظر نولدكه Ic) .

(٣) الطبرى ، ص ٩٦٠ — ٩٦٢ ، نولدكه ، ص ٢٤١ — ٢٤٥ .

(٤) من المحتمل أن تكون الضريبة العقارية والشخصية .

وأعفى من الضريبة المقاربية من بارت زراعة قمحه أو تلفت أشجاره وقت جباية الضريبة . وكان على قضاة المراكز أن يرفعوا إلى الحكومة المركزية بياناً بالأراضي المعفاة ليتسنى للحكومة إخبار الجباة عنها . وقد أراد كسرى بهذه الرقابة أن يقضى على الظلم الذى كان يقع على الناس عادة من تعسف الجباة فى استعمال حقهم^(١) . وقد ذكر كسرى الباعث له على تنظيم الضرائب بقوله : « إنا رأينا أن نجتمع فى بيوت أموالنا من الأموال مالو أنا عن ثغر من ثغورنا أو طرف من أطرافنا فنق أو شئ نكرهه واحتجنا إلى تداركه أو حسمه ببذله فيه مالا ، كانت الأموال عندنا معدة موجودة ولم نرد استيفاء اجتيابها على تلك الحال »^(٢) . فعنده أن الدفاع ضد الأعداء ، فى الخارج أو الداخل ، هو أهم ما توجه إليه عناية الملك .

وكذلك تبع تعديل النظام المالى إصلاح حربى جديد ، فقد كانت أسر النبلاء الفقيرة ، حتى ذلك الوقت ، هى التى تتكون منها نواة الجيش ، وكانوا يجبرين على القيام بوظيفة الجندية بلا أجر ، بل كانت عليهم أن ينفقوا على أسلحتهم ، ولكن كسرى « تفقد الأساورة فمن لم يكن له منهم يسار قواه بالدواب والعدة وأجرى لهم ما يقوهم »^(٣) . وكان المشاة من الحرائين الفقراء ، ولم يكن لهم فى الحرب ، فى جميع العهود ، شأن كبير . وقد وصفهم القائمان البيزنطيان Hermogène و Bélisaire بأنهم « جماعة من الحرائين البؤساء يعملون فى الجيش لهدم الأسوار وسلب القتلى ثم خدمة الجند أى الفرسان »^(٤) .

وكان سلاح الفارس أيام كسرى يتكون من : « تجافيف ودرع وجوشن وساقين وسيف ورمح وترس وجرز تلزمه منطقة وطبرزين أو عمود وجمبة فيها قوسان بوتريهما وثلاثين نشابة ووترين مضمفورين يعلتهما الفارس فى مغفر له ظهرياً »^(٥) .

(١) الطبرى ، ص ٩٦٢ — ٦٣ ، نولدكه ، ص ٢٤٦ — ٢٤٧ .

(٢) الطبرى ، ص ٩٦٠ — ٩٦١ ، نولدكه ، ص ٢٤٢ .

(٣) الطبرى ، ص ٨٩٧ — ٨٩٨ ، نولدكه ، ص ١٦٤ .

(٤) بروكوب ، BP ، (١) ، ١٤ .

(٥) الطبرى ، ص ٩٦٤ ، نولدكه ، ص ٢٤٨ — ٤٩ .

ومن أجل ثقل هذا السلاح الذي يلبسه الفارس أطلق عليه اسم تنورينغ^(١) .
وكان السلاح الرئيسي القوس والنشاب وهو السلاح القديم الذي كان الفرس
يحبون استعماله منذ أقدم العصور . وقد شهد لهم بروكوب Procope^(٢) قائلاً : إن
الفرس يجيدون جميعاً رماية السهام وهم أحرر الناس في استعمال هذا السلاح ، ولكن
رميهم السهم يحتاج دائماً إلى قوة لأن أوتار الأقواس ليست محكمة الشد .
ومنذ عهد كسرى الأول أصبحت لكلمة « أساور » (فارس) قيمة أخرى ،
وقد جاء في الجاحظ والمسعودي^(٣) نقلاً عن مصادر ساسانية أن الطبقة الأولى في
بلاط كسرى كانت تتكون من الفرسان وأبناء الملك^(٤) . وجاء في نص من كتاب
التاج للجاحظ^(٥) أن الملك كان يختار رفقاءه في السفر من الأساورة والعظماء .
ونحن نعلم أن عدداً من الأساورة كلفوا بتنشئة أبناء كسرى پرويز^(٥) . وقد أشار
كتاب مازديگان شطرنج إلى منصب « أسواران سردار » (رئيس الفرسان)
(جاماسپ أسنا في نصوص پهلوية (١) ص ١١٧ - ١ - ١) ، وكان وهريز ،
بعد أن غزا اليمن ، والياً عليه من قبل كسرى الأول ، وهو من الأساورة ، وكذلك
كان خلفه زين منهم^(٦) .

وكان هناك طابع الإصلاح الحربي أيام أنوشروان ، وقد استطاع شتين^(٧) بحدارة
أن يوضح هذا الإصلاح ، ذلك أن كسرى قد أعظم القتل في أمة يقال لها البارز

(١) انظر تولدكه ، ص ١٦٤ ، ملحوظة ٥ .

(٢) BP ، (١) ، ١٨ .

(٣) انظر بعد ذلك بقليل في هذا الفصل .

(٤) يذموني أن نفهم من هذا التعمير الأسماء من البيت الساساني والشهرداران الذين
يلقبون بلقب ملك (شاه) .

(٥) الطبري ، ص ١٠٤٣ ، تولدكه ، ص ٣٥٧ .

(٦) الطبري ، ص ٩٤٨ و ٩٨٨ ، تولدكه ، ص ٢٣٠ و ٢٦٤ .
(٧) Philogus ، ج ٥٥ ، ص ٢١٥ رقم ٥) يقرأ وين بدل زين (وإبدال الحرف بالحرف
ز شائع جداً في الكتابة العربية) .

(٧) Byzantinisch-neugriechische Jahrbücher ، ١٩٢٠ ، ص ٦٨ - ٦٩ .

(٢٣ - الساسانية)

وأجلى بقيتهم عن بلادهم وأسكنهم مواضع في بلاد مملكتهم ، وأنهم أذعنوا له بالعبودية واستعان بهم في حروبه . وأمر فأسرت أمة أخرى يقال لها چول^(١) وقدم بهم عليه وأمر بهم فقتلوا ما خلا ثمانين رجلا من كانهم استحياءهم وأمر بإزالتهم شهرام فيروز يستعين بهم في حروبه ؛ وأن أمة يقال لها أبخز وأمة يقال لها خزر وأمة يقال لها اللان تمالوا على غزو بلاده وأقبلوا إلى أرمينية ليغيروا على أهلها ، وكان مسلكهم إليها يومئذ سهلا يمكننا فأغضى كسرى على ما كان منهم حتى إذا تمكنوا في بلاده وجه إليهم جنوداً فقاتلهم واصطلموهم ماعدا عشرة آلاف رجل منهم أسروا فأسكنوا أذربيجان وما والاها^(٢) . وهذه المعلومات التي استقينها من الطبرى مؤيدة بما ذكره البلاذرى في مدينتى الشابران ومسقط ، وفي مدينة باب الأبواب (دربند) الحصينة التي قوى أسوارها ، أسكن قوما سماهم السياسيجين « ؟ » وأقام من هؤلاء القوم حاميات في بلاد عديدة من البلاد الأرمينية التي أخذها من الرومان . وبنى بأرض جرزان « جورجيا » مدينة يقال لها سغدييل وأنزلها قوما من السغد وأبناء فارس وجعلها مسلحة^(٣) . ويذكر البلاذرى أيضا^(٤) أن كسرى الأول نصب ملوكا تابعين له في القوقاز . وقد كان نقل جماعات من السكان وإقامتهم في مكان آخر عادة قديمة عند السريان وعند الأكيينيين أحيانا^(٥) ، وقد رأينا أن ملوكا ساسانيين مثل سابور الأول وسابور الثاني قد أنشأوا مستعمرات الأسرى في عدة أقاليم من إيران . ولكن الذى يميز ما فعل الساسانيون قبل كسرى الأول وما عمله هذا مع الأسرى هو أن كسرى استخدمهم في أغراض حربية كما لاحظ شتين Stein : وهكذا تكون جيش أنوشروان من الأساورة ومن المهاجرين الغرباء الذين طاعوا سريعا مع البيثة الفارسية من غير أن

(١) انظر قبل ذلك ص ٢٧٣ من هذا الكتاب .

(٢) العبرى^١ ، ص ٨٩٥ ، نولدكه ، ص ١٥٧ وما بعدها .

(٣) البلاذرى ، نشر دى جويه ، ص ١٩٤ — ١٩٥ ، ترجمة ريشر (٢) ستوتجارت (١٩٢٣) ، ص ٢١٦ وما بعدها .

(٤) نفس المرجع ، ص ١٩٦ ، ترجمة ريشر ، ص ٢١٨ — ٢١٩ ؛ وقارن ماركارث ، Irānšahr ، ص ١١٩ .

(٥) هيرودوت ، (٤) ، (٤) ، (٥) ، ٢٠ .

يفقدوا صفاتهم الحربية . ويذكر الطبري أن كسرى لما صار بالمدائن وافاه قوم يستنصرونه على الحبشة فبعث معهم قائداً من قواده في جند من أهل الديلم وما يليها فقتلوا مسروقاً الحبشى باليمن وأقاموا بها^(١).

واستتبع النظام الجديد للجيش تغييراً في القيادة العليا ، فألقى أنوشروان وظيفة إيران — سباهند « وكانت له الرياسة على الجنود ففرق كسرى هذه الولاية والمرتبة بين أربعة إصهبيدين منهم واحد للمشرق وخراسان وما والاها ، والثاني من العراق حتى حدود الدولة البيزنطية والثالث لنيمروز وهي بلاد اليمن والرابع لأذربيجان وما والاها وهي بلاد الخزر ، لما رأى في ذلك من النظام الملكة »^(٢).

وأما مرتبة هؤلاء الإصهبيدين الأربعة فقد حفظ لنا المسعودي رواية طريفة خاصة بهم^(٣) : فهو ينسب إلى أردشير — الذي تنسب إليه كل تفاصيل النظام الإداري — أنه رتب المراتب فجعلها سبعة أرواح^(٤) ، ورتب الطبقات الأربع من أصحاب التدبير ومن إليهم أزمة الملك وحضور المشورة في إيراد الأمور وإصدارها : ١ — الوزراء ٢ — الموبدان موبد وهو القائم بأمر الدين وهو قاضي القضاة وهو رئيس الموابذة ٣ — الإصهبيدين الأربعة وهم أصحاب تدبير الملك ، كل واحد منهم قد أفرد بتدبير جزء من أجزاء المملكة فكل واحد منهم صاحب ربع منها ولكل واحد منهم خليفة هو المرزبان ٤ — المرازبة . ثم رتب طبقات المغنين وسائر المطربين وذوى الصنعة بالموسيقى^(٥) . ومن هذا نرى أن المرازبة ليسوا إلا خلفاء

(١) الطبري ص ٨٩٩ ، تولدكه ص ١٧٦ . وانظر عن الديلمة بحث مينورسكي المنشور في منشورات جمعية الدراسات الإيرانية والفن الإيرانية ، رقم ٣ : La domination des Dailamites (دولة الديلمة) ، باريس ١٩٣٢ ؛ وانظر اينستراتزف ، ص ١١٥ وما بعدها ، ترجمة بوجدانوف ، J. Cama Or. Inst. ، رقم ٧ ، ص ٥٨ وما بعدها .
(٢) الطبري ٨٩٤ ، تولدكه ١٥٥ وملحوظة ٢ ؛ الديزوري ص ٦٩ ؛ وفارن العالي ص ٦٠٩ ؛ تفاديا ، Eine Tishrede aus der Zeit der Sasaniden ، ص ٩ .
(٣) مسوج (٢) ص ١٥٥ ، وانظر شتين (١) ص ٦٩ — ٧٠ ، وانظر الملحق (٢) .

(٤) ويقول المؤرخ فيما بعد إن بهرام الخامس قد أدخل بعض التعديلات في طبقة المغنين ، وإن كسرى الأول قد أعاد نظام أردشير . أى أنه يصف النظام الذي وجد أيام كسرى الأول .
(٥) ولا يفيدنا المسعودي شيئاً عن هاتين الطبقتين .

الإصهيديين . ثم إن هذه القائمة التي ذكرها المسعودي مفيدة من نواح : ذلك أن الوزراء هم من غير شك بزرك فرمادار وكبار الموظفين الذين عهد إليهم كسرى الأول ببعض الولايات التي كانت للبزرك فرمادار من قبل . وظهور المغنين وأهل الموسيقى في مراتب أعظم موظفي الدولة يؤيده — بطريقة عجيبة^(١) — القائمة التي أعدها مزدك لأتباعه عن مراتب الموجودات العلوية وفقاً لنموذج نظام الطبقات الذي كان سارياً في البلاط الإيراني حينئذ^(٢) . والذي يدعو إلى العجب هو اختفاء الفاذوسبانيين (الپاذگوسپانان) في قائمة مروج الذهب . والظاهر أن الإصهيديين الأربعة « الذين كان لهم أربعة مرازية تكلفاء » قد حلوا محل الپاذگوسپانان الأربعة الذين نصبهم قباد في نظامه ، كما حل هؤلاء محل المرازية السكبار الأربعة أيام زردگرد الثاني . ونعرف من رواية الطبري^(٣) أنه حين اعتلى كسرى أنوشروان العرش كان بإيران أربعة « فاذوسبانيين » ، كان كل واحد منهم على ناحية من نواحي بلاد فارس فإجلال أنوشروان أربعة من الإصهيديين مكانهم يدل على أنه أراد أن يراعى بلاشك الطابع العسكري للولايات . ونجد أيام كسرى الثاني « پرويز » پاذگوسپان في الغرب^(٤) ، وأن له كل سلطة الإصهيد . ومن ذلك يظهر أن كلتي پاذگوسپان وسپاه بدكانتا تستعملان للدلالة على وظيفتين مختلفتين في ذلك العصر .

ولكن علينا ونحن يبحث هذه المسألة أن ندخل في حسابنا نصاً مهماً آخر ، فقد جاء في كتاب تفسر : « ليس لأحد^(٥) من لا ينتمون إلى بيتنا ، أن يحمل لقب ملك ، عدا أصحاب الثغور وهي اللان ، وناحية المغرب وخوارزم وكابل »^(٥) .

(١) انظر ص ٣٣٦ من هذا الكتاب . وسنرجع إلى بحث مرتبة المغنين وأهل الموسيقى في البلاط .

(٢) صفحة ٨٩٢ — ٩٣ ، نولده ص ١٥١ — ١٥٢ .

(٣) شاهين ، الطبري ص ١٠٠٢ ، نولده ص ٢٩١ .

(٤) عدا الملوك التابعين .

(٥) دار مستر ص ٢١٠ ، ٥١٣ ؛ مينيوى ص ٩ . وليس في نص دار مستر غير الثلاثة

الأول ، ولسنا نجد الرابع في نص مينيوى ؛ الترجمة العربية للأشباح ص ٢٩ .

فالكتاب يتحدث هنا عن حكام الثغور الأربعة ، وبما أن تاريخ كتاب تفسر يرجع إلى عهد كسرى الأول ، أى بعد الإصلاح الحربى ، فالظاهر أنه يتحدث عن الإصهبيذين الأربعة . على أنه ينبغى أن يكون هناك بعض الخطأ فى تعيين الولايات ، لأنه إذا قيل إن كابل كانت تابعة لكسرى الأول فلا بد أنها كانت جزءاً من ثغر الشرق وعندئذ تنقص ولاية الجنوب^(١) .

وفى الطبرى والفرديوسى^(٢) رواية تمثل بابك ، السكاتب الذى ولاء أنوشروان ديوان المقاتلة ، وكان يستعرض الجيش وفيه كسرى نفسه ، فلم يركسرى بينهم فأمر بإجراء العرض فى اليوم التالى ، فلم يره ، فأمر بالعرض فى اليوم الثالث فمثل كسرى ولكن لم يكن سلاحه كاملاً ، فحكم عليه بقرامة تزيد درهما واحداً عما يفرض على سائر الجنود . والقضية تبين الأثر العميق الذى كان للإصلاح الحربى العظيم الذى أجراه كسرى ، كما تبين النظام الدقيق الذى لا استثناء فيه ، والذى جعل الملك يتخذ من جيشه أداة عظيمة فى الحرب وفى حفظ الأمن .

والواقع أن خطر المزدكية كان قد بعد عن الدولة فى الداخل ، إلا أن مركزها الخارجى كان يبرر الجهد الذى بذله كسرى فى إصلاح الجيش . حقيقة أن السلم قد استتب مع بيزنطة فى سنة ٥٣٢ وهى السنة الثانية من حكم كسرى، أنوشروان ، ولكن كانت إثارة الحرب متوقعة دائماً . وكان مركز إيران ضعيفاً أمام الهيأة من ناحية أخرى ، فقد كانت إيران فى موقف ذليل منهم ، كان عليها أن تدفع جزية سنوية للمسكهم^(٣) . وقد كان النزاع بين دولة الغساسنة ، وهى تابعة لبيزنطة ، وملك الحيرة وهو تابع لملك إيران ، سبباً فى قيام الحرب بين الدولتين الكبيرتين^(٤) . وفى سنة ٥٤٠ استولى كسرى على أنطاكية وخرّبها . وبعده سلسلة من الحروب انتقل زمام

(١) حين تحدثت النهاية (ص ٢٢٧) عن رئاسة ثغر اللان — الخزر ، حفظت اللقب القديم المرزبان .

(٢) الطبرى ص ٩٦٣ ، نولدكه ص ٢٤٧ وما بعدها والملاحظات ؛ الفرديوسى ، طبعة مول Mohl ، (٦) ، ص ١٧٤ وما بعدها .

(٣) فارن ما ذكرناه ص ٢٨٣ ، ملحوظة ١ .

(٤) الطبرى ص ٩٥٨ ، نولدكه ص ٢٣٨ وما بعدها ؛ رودشتين ص ٨١ — ٨٢ .

المعركة فيها من يد إلى يد ، أعلنت الهدنة بين المتقاتلين سنة ٥٤٥ . وبعد ذلك نشب القتال حين حاول كسرى إخضاع اللازيين النصارى فى القوقاز وكانت محاولة عقيمة بسبب تدخل الروم ، وعقد الصلح النهائى بين الدولتين سنة ٥٦٢ لمدة خمسين سنة . وقد اتفق فيه على أن يترك للطرفين ما لهما من الأراضى القديمة ، وعلى حرية التجارة بين إيران وبيزنطة ، ومنح النصارى حرية العقيدة على ألا يسعى أحد من رجال الدين ، فى الدولتين ، للتبشير بدينه .

وإذا انتهت الحرب مع بيزنطة نجح كسرى بين سنتى ٥٦٣ ، ٥٦٧ فى إعادة دولة الهياطلة التى ضعفتمتها حملة قبيلة تركية عليها يقودها سنجيبو (Silzibu) (١) . وكان نهر جيحون هو الحد بين إيران وأراضى الخاقان التركى الذى أصبح عدواً شديداً للمراس لا يقاس به ملك الهياطلة . وظهرت فى القوقاز قبائل الترك أيضاً . والسكى يدفع كسرى عن هذه الحدود هجاناتهم جدد تحصينات قلعة دربند وقواها (٢) . وقد مد كسرى نفوذه جنوباً ، على اليمن ، التى كانت خاضعة حينئذ للأحباش ، فقد تحالف أحد قواد كسرى ، وهريز ، مع العرب وطرد الأحباش منها سنة ٥٧٠ ، ثم ولى حكمها من قبل كسرى (٣) .

وحوالى هذا الوقت أغار سنجيبو ، بتجريض الروم ، على الأراضى الإيرانية ولكن التحصينات القوية التى أنشأها كسرى أوقفت هذه الاعتداءات إلى حين . وإنما نتج عن هذا قيام النزاع بين الإمبراطوريتين الرومانية والإيرانية سنة ٥٧٢ ،

(١) ماركارى ، إيران شهر ص ٦٤ ، ٢١٦ ؛ شيدر ، (Abh. d. Ges. d. Wiss. Ztt. Göttingen) ، Iranica سنة ١٩٣٤ ، ص ٣٨ وما بعدها .

(٢) وتذكر بعض المصادر الشرقية غزوة لكسرى ضد ملك الهند الذى خضع من غير قتال ناركا لكسرى البلاد المجاورة لعمان (!) التى كانت متروكة لإيران أيام بهرام گور . (البلعمى ، (٢) ص ٢٢١) . ويذكر السعوى (مسرح ، (٢) ، ص ٢٠٠) « إن ملوك الهند والهند والشمال والجنوب (وسائر الممالك) هادن ملك إيران ... » .

(٣) ويموت وهريز أسند كسرى ولاية اليمن إلى فارس اسمه زين أو وين (٤) . وقد عزله هرمزد الرابع وولى مكانه مروزان . وقد ولى من بعده ابنه خره — كسرى بإذن من كسرى پرويز ، وبه انتهت سلسلة حكام الفرس فى اليمن (الطبرى ص ٩٨٧ و١٠٣٩ — ٤٠ ، نولدكه ص ٢٦٤ و٣٤٩ — ٣٥١) .

وكان السبب المباشر لهذه الحرب اضطرابات أرمينية ، فاجتاحت بلاد ما بين النهرين من جديد ، وقد هزم القائد البيزنطي جستنيان Justenien ، بعد انتصاره الباهر في وادي ملطية ، هزمه ملك إيران ؛ وقد خلفه القائد موريس الذي قام بغزوات في أرض إيران واستولى على سنجار . وحينئذ بدأت مفاوضات الصلح ، ولكن كسرى مات سنة ٥٧٩ قبل أن يرى نتيجة الصلح .

* * *

ويبدو أنوشروان في الروايات الشرقية مثالا للملك العادل . وقد أطال الكتاب العرب والفرس في ذكر الحكايات التي تصور بقظة هذا الملك للمحافظة على العدل . ومن ذلك حكاية أوردها نظام الملك^(١) عن مصادر صحيحة . فبالرغم من توصية كسرى الأول للكبراء والعظماء ، حين ولى العرش ، بأن يكونوا أمناء في استعمال سلطنتهم على الناس وألا يظلموهم فإن أصحاب الإقطاعات وكبار الموظفين استمروا في ارتكاب الجرائم ضد الرعية ، فبعد ثلاث سنوات أو أربع من حكمه جمعهم وقال لهم : « قد أتاح الله لي ملك الدنيا . فأشركتكم فيه ، وأعطيتم كلاً منكم ولاية ، ولم أمنع رزق من له على حق في أثناء حكمي ، وتركتم لعظماؤكم ما أعطاهم أبي من ولايات أو مناصب ، فما خفضت من عيش أحدكم ولا خططت من قدر أحد . فوعدوه جميعاً بالإنصاف والعدل بين الناس . وعاد الولاة إلى ولاياتهم غير مباليين بنصائحهم . وقد رأى كل منهم ، في غروره ، أنه أجلس الملك على العرش ، وأنه حر إن شاء اعترف به وإن شاء خلمه . وكان أشدهم عتوا سياهسالار (قائداً) ولاء كسرى إقليم آذربيجان ، و « لم يكن له مثيل في القوة والجاه »^(٢) ، فكان أكثر الولاة أسلحة وحرسا ، وكانت قصوره أنعم القصور وأكثرها بدخا . وقد أراد هذا الولى أن أن يبني بيتاً ريفياً فأراد أن يشتري كوخاً صغيراً لفقيرة عجوز ، فأبى صاحبته بيعه فهدمه واستولى على مملكها . وكثيراً ما حاولت المسكينة بالحاح أن يعوضها عما كان

(١) سياست نامه ، طبعة شيفر ص ٢٩ وما بعدها ، والترجمة الفرنسية ص ١١ وما بعدها .

(٢) سياهسالار هي سياهد ومعناها واحد .

من إضراره بها، ولكنه لم يستمع لها، ولم تجد من حاشيته وموظفيه أذنًا صاغية لشكواها. فذهبت تلتمس مقابلة الملك في الصيد، ورفعت إليه ظلامتها. فأخذ الملك الشكوى وأمر أن تنزل ضيفة عند حاكم أقرب قرية منه، ثم أمر بنقلها إلى قصره حين عاد من الصيد. وأرسل كسرى رسولا إلى آذربيجان، ووكل إليه مهمة تفتيش جميع المدن والنواحي وأن يتحرى حالة الحقول والبساتين^(١) ويرى أوصاب المزروعات ضرر من الأمطار، ثم ينظر في حالة المراعى وأماكن الصيد. ولكن الرسالة السرية كانت بحث شكوى العجوز الفقيرة. وعاد الرسول بعد أن علم أن العجوز محقة في شكواها. فجمع الملك العطاء والموازنة وسألهم كم يملك والى آذربيجان من نفود الذهب والفضة؟ فقالوا « مليونين من الدينارين لا يحسبها » وكم لديه من الأواني والمقولات؟ قالوا « لديه ما يساوى خمسمائة ألف دينار من أدوات الذهب والفضة » قال: وماذا عنده من الحلى؟ قالوا « ما قيمته ستمائة ألف دينار ». فسألهم عما لديه من الأملاك، فقالوا: « ليس في خراسان أو العراق أو فارس أو آذربيجان ناحية أو مدينة لا يملك فيها بيتاً أو خانات أو أرضاً مشمرة أو بيوتاً تستغل »^(٢). قال الملك كم لديه من الخيل والبغال؟ قالوا: « ثلاثون ألفاً ». قال: كم لديه من الغنم؟ قالوا « مائتا ألف ». قال كم لديه من العبيد، إنانا وذكورا؟ قالوا « ألف وسبعمائة عبد تركى ورومى وحبشى، وإن لديه أربعمائة وألف جارية »^(٣). فسألهم الملك أى عقاب يستحق رجل يملك هذا كله إذا طمع في كوخ امرأة عجوز فقيرة تقيم فيسلبها كوخها والقليل الذى عندها؟ فأجابوا بأنه يستحق أقصى العذاب. فأمر الملك بسلخه وبرمى لحمه للكلاب وبملاء جلده بالقش وتعليقه على باب القصر، وأن ينادى المنادى سبعة أيام بأن من يرتكب عملاً ظالماً يلقى هذا الجزاء.

(١) بسبب توزيع الضرائب.

(٢) هذا شاهد مباشر على ما كان من أمر توزيع ثروة النبلاء على جهات مختلفة

في الدولة.

(٣) لا حاجة بنا إلى القول بأن هذه الأرقام ليست لها قيمة تاريخية حقة، ولكن هذا

التحقيق يعطى فكرة عن الأساس المادى لقوة الأشراف في إيران.

وهناك قصة أخرى تشبه قصة فردريك الثانى والطحان وقد ذكرها السعوى^(١) ثم أعاد ذكرها المؤرخون العرب . وهى أنه وفدت على كسرى أنوشروان رسل الملوك وهداياها والوفود من الممالك ، وكان فيمن وفد إليه رسول من قبل ملك الروم قيصر . فلما نظر الرسول إلى إيوان كسرى وحسن بنيانه رأى اعوجاجا فى ميدانه ، فقال كان يحتاج هذا الصحن أن يكون مربعا . فقيل له إن عجوزا لها منزل من الجانب الموعج وإن الملك أرادها على بيعه ورغبها فيه فأبت ، فلم يكرهها الملك وبقي الاعوجاج من ذلك على ماترى . فقال الرسول . هذا الاعوجاج الآن أحسن من الاستواء . وهناك قصص أخرى ، خرافية بلا شك ، ولكنها حقيقية فى الدلالة على عدل أنوشروان^(٢) . فقد ذكر نظام الملك فى كتابه «سياسة نامه»^(٣) قصة السلسلة والجرس ليتمكن لدوى المظالم إبلاغ الملك ظلاماتهم وذلك بأن يشدوا السلسلة التى وضعت على باب القصر . وقد ظلت السلسلة سبع سنوات ونصف سنة لم يمسهما إنسان . ثم دق الجرس فظهر أن حماراً أجرب قد تحمكك بالسلسلة . فأمر الملك بالبحث عن صاحب الحمار وأرغم على العناية بحماره . وهذا الشطر الأخير لم يرد فى تاريخ أبى الفدا^(٤) الذى ينسب اختراع فكرة الجرس إلى هرمزد الرابع . ومهما يكن فهذه القصة معروفة ، وهى مبنية على عادة يظهر أنها شاعت فى الهند والصين^(٥) .

وإن كانت القوانين قد طبقت بدقة وعدالة بوجه عام ، فإن العقوبات قد خففت إلى حد ما فى أيام كسرى الأول . وقد ذكرنا نصاً^(٦) من كتاب تنسى يقول بأن

(١) مروج (٢) ، س ١٩٧ وما بعدها ، وقارن نولدكه ، طبرى ، س ٢٥١ ملحوظة ١ .

(٢) انظر ، على سبيل المثال ، البيهقى ، طبعة شوالى ، س ٥٣٨ ؛ والنهاية ، س ٢٣٢

(٣) طبعة شيفر ، س ٣٦ وما بعدها ، الترجمة الفرنسية ، س ٥٢ وما بعدها .

(٤) طبعة فليشر ، س ٩٠ وما بعدها .

(٥) باست ، "Revue des Traditions Populaires" (مجلة العادات الشعبية) ، جزء

٢٤ ، س ١٩٢ وما بعدها .

(٦) س ٢٩١ .

الإعدام العاجل كان عقوبة لجرائم الكفر والعصيان والخيانة والحرب من الجندية . أما الجرائم على الجار من سرقة ونهب واعتداء وعدوان فكانت عقوبتها جسمانية قاسية أو الإعدام . ويضيف تنسر أن الملك^(١) قد استحدث لهذه الأحوال تشريعاً أرقى من تشريع الأقدمين . فقديمًا كان من يخرج على الدين يعدم فوراً ، ولكن في العصر الذي ألف فيه كتاب تنسر ، أمر الملك بسجن المتهم وبأن يتصل به جماعة من رجال الدين مدى سنة كاملة ، يعملون على هديه وينصحون له ويقومون له الأدلة ويزيلون الشك عن نفسه . فإذا ندم واعترف بذنبه أطلق سراحه ، وإذا أخذته العزة بالإثم واستكبر فبقى في ضلاله ، يقتل . والحقيقة أن هذا القانون لم يطبق على أهل الأديان كالنصرانية واليهودية ، ولكن يحتمل أنه طبق على أهل المذاهب الإلحادية الأخرى^(٢) . وأما من يرتكبون جريمة ضد الملك — بالثورة والحرب من الجندية — فقد اكتفى في ذلك العصر بقتل فريق منهم لتخويف الآخرين وليكونوا عبرة لهم . وأما الجرائم ضد الأشخاص فقد كانت العقوبة فيها الغرامة والبتر ، وكان عقاب العاصب أربعة أضعاف عقاب السارق . وخلافاً للمتبع قديمًا كان البتر ينفذ بطريقة لا يترتب عليها الإخلال بقدرة المجرم على العمل ، فالزاني مثلاً تقطع أذنه . والمجرم الذي يحكم عليه بعقوبة مالية ثم يعود إلى ارتكاب الجرم الذي غرم من أجله كانت تقطع أذنه وأنته ويحرم من التماس عفو جديد^(٣) .

ولكن هذا التخفيف النسبي في العقوبات لم يكن يمنع الملك من التنفيذ بقسوة بالغة ، وهذا لا يحتاج إلى بيان . وقد ذكر پروكوب كثيراً من حوادث القتل « بالحازوق » أيام كسرى الأول^(٤) . وذكر أجاتياس^(٥) أن كسرى أنوشروان أمر

(١) هذا الملك ، حسب الكتاب ، هو أردشير ، ولكننا نعلم أن الكتاب وضع أيام

كسرى الأول . هنا رأى كريستنسن ورأينا أن تنسر يقصد أردشير (الحشاش) .

(٢) ويرى الأب نو (Nau) (RHR ، جزء ٩٥ ، ص ١٧١) أن كتاب تنسر يذكر

هنا خوى منشور لسابور الثاني يرجع إلى سنة ٣٤٠ ، وقد أشير إليه في أعمال الشهداء .

(٣) كتاب تنسر ؛ مينوى ، ص ١٧ — ١٨ حيث تقرأ نهاية الجملة الأخيرة :

« ولكنهم لا يعاقبون ببت آخر » ، الترجمة العربية للحشاش ص ٣٩ .

(٤) BP ، (٢) ١١ ، ٣٨ ، (٢) ١٧ ، ١١ — ١٢ .

(٥) (٤) ، ٢٣ .

بسلخ النخويرك حياً ، وهو القائد الذي هزمه الالاز هزيمة كانت قاضية على الإيرانيين .
ولا تكنفي المصادر الشرقية بتصوير أنوشروان ملكا عادلا بل إنها تمثله نموذجاً
للملك العظيم الرحيم . يقول الثعالبي^(١) إنه رفع إليه أن « الوكيل » تزيد نفقته
ومروته على القدر له ، فوقع : متى رأيتم نهراً سقى أرضاً قبل أن يشرب . وقد
أكثر كتب الآداب الإسلامية ، في باب الأدب ، القصص الذي يبين سخاء
أنوشروان^(٢) .

وأما الصورة التي يصورها الكاتب الفرنسي پروكوب لكسرى فتختلف عما
جاء في السكتب الشرقية . والواقع أن پروكوب ليس شاهد عدل ففي كل صفحة من
صفحات كتابه يبدو الحقد للبر على هذا الملك الذي كان خطراً على بينظرة . فهو
يصوره رجلاً مفسداً طائشاً محباً للبدع يثير دائماً حوله الاضطراب ، وأنه كان شديد
الحق على عظماء دولته^(٣) . هذه هي النزعة الإصلاحية لكسرى في نظر مؤرخ سوي
القصدي . ثم يصفه پروكوب بالمرأة وعظيم السكر : فكان في رأيه أقدر الرجال على
تقرير مالم يقع وإخفاء ما وقع ، وعلى إلقاء تبعه جرائمه الفظيعة على صحابا ظلمه . وكان
مستعداً دائماً للنقض وعوده ولتدنيس نفسه بكل أنواع الخنازى ليكسب مالا ، متظاهراً
بالطيبة ، متجنباً بالكلام تبعه أعماله^(٤) . ثم يأتي پروكوب بمنال على فساد خلق
كسرى في حكاية ما جرى حين غزا الفرس مدينة سورا وهي حكاية قد تؤول بشكل
آخر عند مؤرخ منصف . فقد ذكر أن كسرى الأول رأى رجلاً منوحشاً يسوق
أمامه سيدة جميلة بوحشية منكرة وقد سقط ابنها الصغير على الأرض ، فتباكي كسرى
وأرى الجميع ، ومن بينهم سفير الروم الستاس ، وجهه الباكي ، ودعا الله أن ينتقم
من الرجل الذي تقع عليه مسؤولية كل ما حدث ، مع أنه يعلم أنه هو نفسه
لا الإمبراطور جستنيان الذي عناه بقوله ، أكبر إثماً .

(١) س ٦٠٨ .

(٢) انظر ، على سبيل المثال ، البيهقي ، طبعة شوالى ، س ٥٥٣ ، ٤٩٤ ، والشيروانى
رحمة ريشمر (ستوتجارت ١٩٢٠) ، س ٧-٢ وما بعدها .

(٣) BP ، ١ ، ٢٣ .

(٤) المرجع نفسه (٢) ، ٩ ، ٨ .

ولدينا دلائل على أن كسرى كان « ميكياقلى » السياسة ، وذلك من حديث الكتاب الشرقيين عنه . فقد ذكر البلاذرى^(١) أن أنوشروان قد رغب في أن يستتب السلم بينه وبين ملك الترك (مننجيبو) فأرسل إليه كتابا يسأله الموادة والصلح وأن يكون أمرها واحداً ، وخطب إليه ابنته ليؤنسه بذلك ، وأظهر له الرغبة في صهره^(٢) ، وبعث إليه بأمة كانت نبذتها امرأة من نساؤه وذكر أنها ابنته^(٣) ، فأهدى التركي ابنته إليه ، ثم قدم عليه فالتقيا وتنادما أياماً وأنس كل منهما بصاحبه وأظهر بره . ولكن أنوشروان أمر جماعة من خاصته وثقاته بإشعال النار في معسكر الترك ليلاً ، فلما شكاه الخاقان الحريق في معسكره تظاهر بجهله الأمر وحدث الإحراق ليلة أخرى وانتهى بالنتيجة نفسها . وفي الليلة التالية أشعلت النار في معسكر أنوشروان نفسه ، بأمره ، ثم اشتكى إلى الخاقان متظاهراً بأنه يعتقد أن النار أشعلت بأمر منه ، فخلف التركي أنه لم يعلم بشيء من هذا . فقال أنوشروان إن خير وسيلة لمنع هذا التعدى بين الجنود أن تأذن لى في بناء حائط يكون بينى وبينك فأجاب الخاقان إلى ذلك ، ثم انصرف إلى بلاده وأقام أنوشروان بناء الحائط المنيع . ولما عرف الخاقان بعد ذلك أنه خدعه وزوجه غير ابنته وتحصن منه ، لم يقدر على حيلة^(٤) .

وهناك قصة أخرى ذكرها الجاحظ في كتابه التاج^(٥) ، وفي كتاب المحاسن والمسايء المنسوب إليه^(٦) : فقد شك أنوشروان في رجل من خواص خدمه أنه

-
- (١) طبعة دى جويه س ١٩٥ وما بعدها ، ترجمة ريشر ص ٢١٦ وما بعدها .
 - (٢) والحقيقة أن كسرى قد تزوج أميرة تركية هى بنت استامى خاقان الأخ الأصغر لسنجيبو وهى أم الملك هرمزد الرابع (انظر شيدر فى Iranica ، ص ٤١) .
 - (٣) حكاية شائعة ، انظر قبل ذلك صفحة ٢٧٨ — ٢٧٩ فى تاريخ فيزور .
 - (٤) وقد جاءت القصة نفسها فى ابن حرداذ به (BGA ، (٦) ص ٢٥٩ وما بعدها ، الترجمة ، ص ٢٠٠ وما بعدها) ، حيث حل ملك الخزر محل خاقان الترك .
 - (٥) ص ٦٢ وما بعدها .
 - (٦) طبعة فان فولتن Van Volten ص ٢٧٧ وما بعدها ، ترجمة ريشر ، (٢) ص ٨٨ وما بعدها .

يخونه في إحدى نساته ، ولكنه لم يكن لديه دليل ، فأرسل هذا الرجل إلى بلاط ملك الروم جاسوساً ، وكاد له حتى عرف ملك الروم خيانة الرجل وقتله . والحكايتان لا ترجعان ، فيما أرى ، إلى الخدينامة ، والتفصيلات فيها خرافية ، ولكنهما قد يتضمنان ذكر جانب من أخلاق كسرى التي لم يكن يعرفها معاصروه ، ولكنه جانب لا يظهر إلا نادراً في صورة كسرى المثالية التي امتاز بها التاريخ الإيراني .

وأما قلة جدوى نصائح رجال الدولة والعلماء المختصين عند الملك فهذا ما تبينه القصة التي ذكرها الطبري فقد حكى أن كسرى حين عدل الضرائب قال « إننا رأينا أن نضع على ما أحصى من جربان هذه المساحة من النخل والزيتون والحمام وضائع ، ونأمر بإنجامها في السنة ثلاثة أنجم . ونجمع في بيوت أموالنا من الأموال ما لو أتانا عن ثغر من ثغورنا أو طرف من أطرافنا فتق أو شيء نكرهه واحتجنا إلى تداركه أو حسمه يبذلنا فيه مالا كانت الأموال عندنا معدة موجودة ولم ترد استيفاء اجتهابها على تلك الحال ، فما ترون فيما رأينا من ذلك وأجمعنا عليه ؟ فلم يشر عليه أحد منهم فيه بمشورة ولم ينبس بكلمة ، فكرر كسرى هذا القول عليهم ثلاث مرات ، فقام رجل من عرضهم وقال لكسرى : أتضع أيها الملك عمرك الله في هذا الخراج على الفاني من كرم يموت وزرع يهيج ونهر يغور وعين أو قناة ينقطع ماؤها ؟ فقال له كسرى : ياذا الكلفة المشثوم من أي طبقات الناس أنت ؟ قال الرجل : أنا رجل من الكتاب . فقال كسرى : اضربوه بالدوى حتى يموت . فضربه بها الكتاب خاصة تبرأ منهم إلى كسرى من رأيه وما جاء منه ، حتى قتله . وقال الناس نحن راضون أيها الملك بما أنت ملازمنا من خراج » (١) .

وقد رأينا أن كسرى قد قتل أخاً له ، كاووس ، لأنه تطلع إلى ارتقاء العرش (٢) وكان لأخيه زم حزب يناصره من العضاء ، وكانوا مستائين من حكم كسرى ، فاستطاع هذا أن يقضى على الفتنة التي أعدوا العدة لها ، بقتله زم . ولسكني يأمن مثل هذه المؤامرات أمر بقتل بقية إخوته وأبنائهم جميعاً ، كما أمر بقتل عمه أسيد ،

(١) الطبري ، ص ٩٦١ ؛ نولدكه ، ص ٢٤٢ — ٤٣ .

(٢) ص ٣٤٧ .

ولم ينبج من هذه المذبحة غير قباد بن زم ، فقد أخفاه « السكنازنگك » آذرگنداذ^(١) ولم يُعرف هذا السر إلا بعد سنوات ، فأمر كسرى بقتل آذرگنداذ الشيخ وأعطيت وظيفته إلى ابنه وهرام . ويظهر بروكوب وهو يروى هذه الحوادث بالتفصيل^(٢) ، بهذه المناسبة ، تحايل أنوشروان كما يفعل في كل مناسبة . وقد لقي هذا المصير العظيم آخر كان يدين بوظيفته الكبيرة إلى والده كسرى ، وهو ماهبود الـ «سرنخويرگان» . وكان هذا قد دبر لإسقاط الأرثستارانسلار سياوش ، ولكنه لقي حتفه بدسياسة من عظيم آخر هو زبرقان . فقد طلب كسرى الأول من زبرقان أن ينادى ماهبود وكان هذا مشغولاً بعمل مع الجيش فقال لزبرقان إنه حاضر بعد أن يفرغ من عمله ، فذهب هذا وقال للملك إنه أبي الحجيء إليك معتلاً بأنه مشتغل مع الجيش . فغضب أنوشروان وأمر في ثورة غضبه بأن يحضر ماهبود ، وأن يجلس فوق كرسى العقاب أمام القصر^(٣) . وقد مكث ماهبود أياماً فوق الكرسى منتظراً إعدامه . وقد كان لهذه القصة دوى كبير^(٤) . وقد رواها كل من الثعالبي والفردوسى فى قالب أوسع خيالاً : زروان^(٥) ، كبير الحجاب وعدو ماهبود الحليم دس لهذا عند الملك واستطاع برشوته أحد السحرة اليهود أن يثبت لدى الملك أن ماهبود يقصد قتله بالسم . ولم يكشف كسرى حقيقة الأمر إلا اتفاقاً فأمر بصلب اليهودى وتنصيف الحجاب وندم كثيراً على قتله ماهبود^(٦) .

(١) انظر هنا ص ٣٣٧ .

(٢) BP ، (١) ، ٢٣ .

(٣) الكرسى الذى نصب أمام القصر حيث يجلس المجرم منتظراً الحكم الذى يقضى به الملك .

(٤) بروكوب ، BP ، (١) ، ٢٣ .

(٥) زروان أو زوران عند الفردوسى (= زبرگان) ؟ وقد خلطت رواية الثعالبي بين عظيمين من العظماء أيام كسرى ، فتسمى عدو ماهبود آزر ونداذ (وتقرأ : آذر ونداذ وهى صيغة أكثر قدماً فى آذرگنداذ) .

(٦) الثعالبي ، ص ٦٢٥ وما بعدها ؛ الفردوسى طبعة مول ، (٦) ، ص ٢٩٤ وما بعدها .

وكذلك أخذ أنوشروان ثورة أشعلها ابنه أنوشك زاد حين أشيع موت الملك وكان في ذلك الوقت مريضاً مرضاً عضالاً . وقد قضى على الثورة ولكنه لم يقتل ولده بل اكتفى بسمل عينيه أو كما قال بروكوب أحرق جفنيه بالحديد المحمي ، وقد حرم هذا من ولاية العرش أو جعلها في حكم المستحيل على أي حال^(١).

* * *

وقد بلغت المدائن ، عاصمة الدولة ، في عهد أنوشروان^(٢) أقصى اتساعها . والمدائن بالمعنى الأخص مدينة رئيسية بين جملة مدن تسمى « المدائن » ، وتسمى بالسريانية ماخوزى Makhözē^(٣) مع لقب ملك (ملك) أو مدينتا أو مدينة (المدن)^(٤) . وهى التسمية التى استعملها العرب فى صيغة المدائن . والمفروض أن هذه الأسماء السامية ماهى إلا ترجمة للاسم الهلوى الذى قد يكون شهرستانان والذى لم يحفظ فى مصادرنا . وقد أشير إلى العاصمة على النقود الساسانية باسم در^(٥)

(١) انظر نولدكه ، الطبرى ، ص ٤٦٧ وما بعدها .

(٢) وصف هرتسفيلد خرائب العاصمة فى : سار وهرتسفيلد : Archäologische Reise im Euphrat-und Tigrisgebeit ، (٢) ، برلين ١٩٢٠ ، ص ٤٦ وما بعدها . وفى تاريخ طليفلون وساقوية انظر سترك Seleucia und Ktesiphon (Der alte Orient) ، (١٦) ، ٣ — ٤ . فارن هونجمن ، Ktesiphon ، Real-Ency الملحق (٤) . وقد بدأت حفائر ألمانية سنة ١٩٢٨ تحت إرشاد روتير ، انظر فى هذا تقريراً أعده ماير فى Mitteilungen der Deutschen Orient - Gesellschaft ، رقم ٦٧ (١٩٢٩) ؛ روتير فى « The Antiquity » ، (٣) ، ديسمبر ١٩٢٩ ، ص ٤٣٤ وما بعدها ، Die Deutsche Ktesiphon-Expedition ، ٢٩/١٩٢٨ ، برلين ١٩٣٠ ، واتشموت فى Forschungen und Fortschritte ، ١٠ يونيو ١٩٣٠ . وقد استمرت الحفائر الألمانية بمعاونة Metropolitan museum of Arts فى نيويورك ؛ انظر أوبن Bulletin of the Metropolitan Museum ، ١٩٣٢ ، ص ١٨٨ وما بعدها ؛ كوهنل ووتشموت ، Die Klésiphon Expedition ، ١٩٣١ — ٣٢ ، برلين ١٩٣٣ ؛ هنريش شميدت ، Expédition de Ctésiphon و سنة ١٩٣١ — ١٩٣٢ فى مجلة « Syria » ، (١٥) ، ١٩٣٤ .

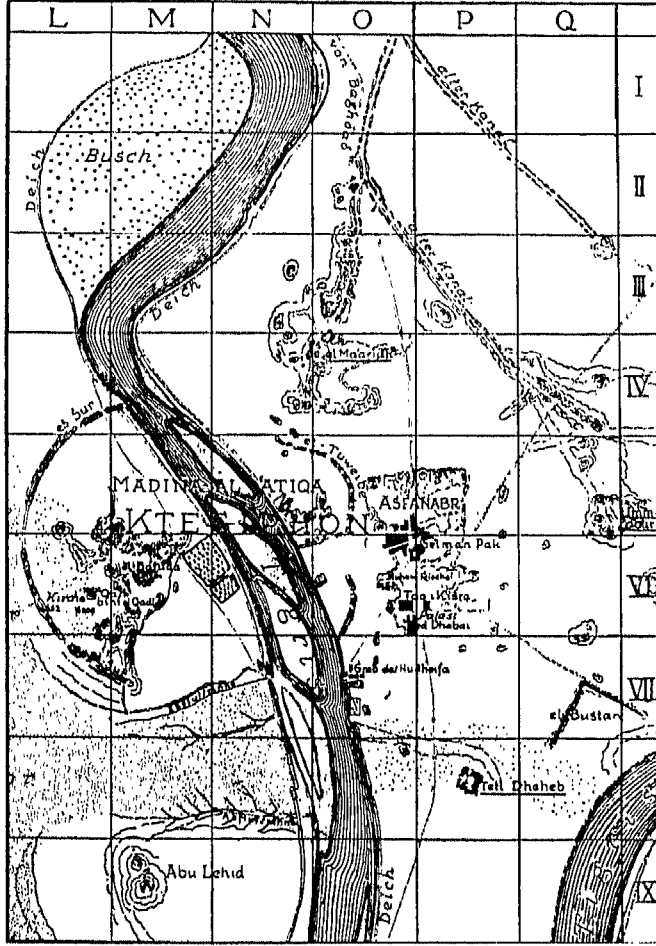
(٣) جمع ؛ أما عن المفرد ماخوزا (المدينة ، المدينة الكبيرة) انظر ما بعد ذلك .

(٤) انظر سار — هرتسفيلد ، Archäologische Reise ، (٢) ، ص ٤٨ ،

ملاحظة ٢ .

(٥) هو زوارش ، بابا ، شترك ، ص ٣٨ .

(الباب) . وكان عدد المدن المشار إليها سبعا في العهد الأخير للدولة الساسانية .
فالكاتب العرب أو الفرس الذين كتبوا حين كانت هذه المدن مندثرة قد اختلفوا
في عددها . ومهما يكن فإن طيسفون بالمعنى الصحيح وويه — أردشير التي كانت
سلوقية القديمة ، كانت أكبر هذه المدائن . (رسم ٣٧) .



٣٧ . خطة مدينة سلوقية — طيسفون وضواحيها
(شميت . حفريات طيسفون ١٩٣١ — ٣٢)

وكانت عاصمة إيران كما يقول آمين^(١) بهيدة المنال بحكم موقعها . فقد كانت مجموعة

(١) (٢٤) ، ٧ — ١ .

المدن التي تكونها محاطة بأسوار حصينة عليها أبواب محكمة^(١). ويحتمل أن تكون هذه الأسوار قد جددت مرات كثيرة بمقدار زيادة عدد المدن التي تتكون منها «ماخوزى». وكانت المواصلات بين المدينتين، المدائن بمعناها الأخص وويه-أردشير وهما على شاطئ دجلة الشرقى والغربى، تجرى على جسر من السفن ولم يكن هذا الجسر كافياً للمسافة فأمر سابور، فى شبابه، أن ينصب جسر آخر حتى يكون واحد للذاهبين وآخر للآتين^(٢).

وكانت المدائن بمعناها الأخص (بالهلوية تيسپون)^(٣)، شرقى النهر، وكانت محصنة بسور نصف دائرى عليه أبراج. والمسافة بين هذا الحائط والنهر، وترى بقاياها حتى اليوم، تبلغ نحو ٥٨٠ ألف متر مربع، وهى المدينة العتيقة^(٤). وكشفت الحفائر التي قامت بها البعثة الألمانية فى سنة ١٩٢٨ - ١٩٢٩ عن خرائب كنيسة نصرانية ترجع إلى عصر الساسانيين، وقد وجد منها النصف الأعلى لتمثال قديس من الرخام والجبس المنقوش؛ وشرقى المدائن - حيث يوجد اليوم مزار إسلامى يعرف باسم «سبلان پاك» - كان يوجد حتى اسفانبر^(٥). وفى هذه الجهة توجد الخرائب متجمعة حول القصر الفارسى الشهير بطاق كسرى. والظاهر أن هذا المكان كان غاصاً بمخدائق القصر الملوكى وأشجاره، وركن من السور، يسمى بستان كسرى، يظهر

(١) الطبرى، ص ١٠٦٢، نولدكه، ص ٣٨٧.

(٢) انظر قبل هذا ص ٢٢٤.

(٣) Ssu-pin عند الكتاب الصينيين (هيرث Hirth: China and Roman Orient

ص ٢٢٤). وهناك اسم صينى آخر لعاصمة الساسانيين هو Sit li (المرجع نفسه ص ١٩٨)، ولعله مأخوذ من الهلوى Sirigh (سوريك) (السريانى). ويسمىها هيون تسيانج Su-la-sa-t'ang-na: Hiuen Tsiang (سوريستان «سوريا»؟)، بيل، Buddhist Records، (٢)، ص ٢٧٧.

(٤) المدينة العتيقة بالعربية. سار - هرتسفيلد، Arch. Reise، (٢)، ص ٥٨. وخرطة شميدت Schmidt (صورة ٣٧) تبين تحت اسم طيسفون والمدينة العتيقة مجموعة مدن المدائن وسالوقية.

(٥) المرجع نفسه، ص ٥٨، ٧٣. ويكتب المؤرخون العرب الاسم مع تغيير قليل (اسفانبر فى الخريطة رقم ٣٧).

أنه في الحقيقة البقية الأخيرة من سور كان يحيط مساحة كبيرة للفزلان . وكانت أراضي اسبانبر محاطة من ناحية الجنوب بمجرى دجلة القديم . وفي هذه الناحية تل يسمى « خزانة كسرى » يظهر أنه يجب أساس معبد كبير (١) .

ويرى باثمان مساعد رويتر أن بستان كسرى ربما يكون مكان أنطاكية الجديدة وهي إحدى المدن التي تتكون منها العاصمة . وكان الاسم الرسمي لهذه المدينة وبه — انتيوخ — خسرو (٢) ولكنها كانت تسمى في العادة رومگان (٣) أي مدينة الروم . وقد أنشأها كسرى الأول ، فإنه بعد أن استولى على أنطاكية نقل سكانها إلى مدينة جديدة خصصها لهم قرب المدائن ، ونقل من الشام ورودس الرخام وأعمدة المرمر والفسيفساء الزجاجية والحجارة المصقولة (٤) . ويحكى المسعودي أن كسرى بعد أن عقد الصلح مع إمبراطور الروم نقل من الشام المرمر والرخام وأنواع الفسيفساء والأحجار (٥) ، « والفسيفساء شيء يطبخ من الزجاج والأحجار ذوبهجة وألوان يدخل فيما فرش به من الأرض والبنيان كالعصوص ، ومنه على هيئة الحمامات شاف ، وحمل ذلك إلى العراق فبنى مدينة نحو المدائن سماها الرومية وجعل بنيانها وما داخل سورها بما ذكرنا من الأحجار ، يحكى بذلك أنطاكية وغيرها من مدن الشام . وهذه المدينة سورها من طين قائم إلى هذا الوقت خراب يباب يعرف بما ذكرنا » . وتضيف القصة إلى هذا أن هذه المدينة قد بنيت مشابهة لمدينة أنطاكية تماما فضى أهل كل بيت من سكانها إلى ما يشبه منازلهم متى كانوا فيها في أنطاكية فكأنهم لم يخرجوا عنها (٦) . وقد بنى لهم كسرى الحمامات وحلبات السباق ومنح سكانها مزايا

(١) سار — هرتسفيلد ، (١) ، ٢ ، ص ٥٩ وما بعدها .

(٢) انظر بروكوب BP, Procope ، (٢) ، ١٤ .

(٣) الرومية بالعربية .

(٤) توينلاكت ؛ Barhebraeus ؛ وانظر سار — هرتسفيلد في كتابه عن الآثار في

دجلة والفرات (٢) ص ٤٨ . (Arch. Reise) .

(٥) مسروج (٢) ، ص ١٩٩ — ٢٠٠ .

(٦) الطبرى ، ص ٨٩٨ ، تولدكه ، ص ١٦٥ .

خاصة ، منها حرية العقيدة المسيحية ، وقد كانوا خاضعين للملك مباشرة كما كان لمدينتهم حق الحماية^(١) .

وفي غرب دجلة بقايا حائط معظمه من اللبن الذي جلب من بابل ، وكان هذا الحائط يحيط بمساحة تبلغ حوالي ٢٨٦٠٠٠٠ مترا ، وهو المكان الذي كانت فيه مدينة سلوقية ، أقدم المدن ، وقد أعاد بناء جزء منها أردشير الأول وسماها و به — أردشير^(٢) . والحائط هو سور سلوقية أيام السلوقيين^(٣) . وكانت مدينة ماخوزا^(٤) متاخمة لسلوقية . وقد استخدم الكتاب السريان واليهود اسم ماخوزا مردين كل بلاد سلوقية . وكانت و به — أردشير مدينة كبيرة مرصوفة الطرقات ، وكانت حظائر البهائم مجاورة للمنازل في هذه المدينة ، لأن سكانها الأثرياء كانوا يملكون مواشى ترعى أثناء النهار في واد مستطيل مجاور لمدينة ماخوزا يسمى عقبة ماخوزا . وكانت سوق المدينة كبيرة ، بها تجار النبيذ من اليهود وتجار متجولون لشتى السلع وكان الجمالون نشطين . وقد أثرت المدينة بفضل التجارة الراجعة ، وكانت السلاسل والأساور (الذهبية) تعتبر ضئيلة القيمة ، فكانت السيدات يهبنها عن سعة للفقراء ، وكان جامعو الصدقات يأخذونها بدل النقود . وكان أهلها قليلى العناية بالأموال الروحية ، وقد اتهموا بالإفراط وإدمان الشراب والترف ؛

(١) بروكوب ، BP (٢) ، ١٤ ، ١ — ٤ .

(٢) و به — أردشير قد تكون « أردشير الطيب » بالهلوية . ولكن نولدكه (WZKM ، (١٦) ، ١٩٠٢ ، ص ٧) يرى أن معناها الحقيقى هو « بيت أردشير » ، لأن و به هى بى الآرامية .

(٣) Sarre-Herzfeld (١) ، ص ٥٠ وما بعدها .

(٤) فى المفرد . قارن ماجاء فى ص ٣٦٧ وجاء فى نص آمين ((٢٤) ، ٥ — ٣) أن كوش ، كوخي عند السريانيين Koche هى تسمية أخرى لسلوقية . ولكن ماى قد لاحظ (Mitt. d. Deutschen Orient-Ges) نمرة ٦٧ ، ص ١٨) أن اسم كوش قد أدخل خطأ فى نص آمين المحرف ، وأن نصا لزوسيموس ((٣) ، ٢٣ وما بعدها) يكاد يتفق تماما مع نص آمين قد ذكر الاسم Ζωζάσιον ، وهو خطأ أيضاً ، فيما يظهر . والحقيقة أنه وفقا لنص آخر فى كتابة آمين ((٢٤) ، ٦ ، ٢) تذكر كوش على أنها واقعة على بعد من مصب نهر ماسكا فى دجلة .

« كانت النساء تأكل ولا تعمل ». ومن الصناعات التي اقتصت بها سلوقية — ماخوزا صناعة أكياس النقود ونوع من الحصير يخفف عليه التمر^(١). وكانت وية — أردشير مركز النصارى في إيران وقصر الجائليق . وكان بها الكاتدرائية — كنيسة سلوقية الكبيرة — التي ضربت أيام الاضطهاد إبان ولاية سابور الثاني ، وأعيد بناؤها بعد موته ثم أصلحت عدة مرات بالأموال التي كان يمنحها البلاط البيزنطي . وكان بها أماكن أخرى مقدسة ككنيسة القديس نركس (نرسييس ؟ St. Narkos) ، ومدرسة القسس التي أنشئت في القرن السادس . وكانت صومعة بيتيون في مدينة طيسفون بمعناها الأخص . وقد بنى بها كسرى الثاني كنيسة القديسة ماري والقديس سرج St. Serge^(٢).

وكان في وية — أردشير و طيسفون جالية يهودية كبيرة . وكان بها مدرسة يهودية للتعليم العالي منذ القرن الثالث ، وكان رأس الجالوت ، رئيس الجالية اليهودية في بلاد بابل (العراق) ، يقيم في ماخوزا^(٣).

وعلى نحو خمسة كيلومترات شمالي وية — أردشير كانت توجد مدينة صغيرة تسمى درز نيدان^(٤). وكانت مدينة بلاش — آباد (ساباط) على الشاطئ الأيمن للندجلة ، وهي المدينة التي بناها الملك بلاش (ولاش) ، ولعلها كانت غربي وية — أردشير^(٥).

-
- (١) برلينر A. Berliner في كتابه عن جغرافية وشعب بابل : Beiträge zur Géographie und Ethnographie Babylo niens ، ص ٤٠ وما بعدها .
- (٢) شترك Streck في كتابه عن سلوقية و طيسفون : « Seleucia und Ktésiphon » ص ٤٥ — ٤٦ .
- (٣) برلينر في كتابه السابق ، ص ١٩ ، ٢٣ — ٢٤ ، ٣٩ — ٤٣ ، ٦١ — ٦٢ ؛ شترك ، ص ٢٧ و ٦٣ ؛ وانظر دائرة المعارف الإسلامية مادة المدائن .
- (٤) شترك ، ص ٣٦ .
- (٥) الطبري ، ص ٨٨٣ نولدكه ، ص ١٣٤ ؛ لوسترايخ في كتابه عن بلاد الخلافة الشرقية « The Lands of the Eastern Caliphate » ، ص ٣٤ ، (الترجمة العربية لهذا الكتاب ص ٥٢ لبشير فرانسيس وكوركيس عواد) .

ويعرف من مجموعة المدن التي كانت تتكون منها العاصمة الفارسية أيام كسرى الأول خمس مدن : طيسفون القديمة ، ورومگان (الرومية) وهي على الشاطئ الشرقي للنهر ، وويه — أردشير (سلوقية) ، ودَرَزَ نِيدان ، وبلاش — آباد على الشاطئ الغربي . ويكمل عدد المدن إلى سبع إذا نحن حسبنا حتى اسپانبر وحى ماخوزا على الشاطئ الأيمن مدينتين مستقلتين .

وقد كشفت الحفائر التي حفرت سنة ١٩٣١ — ٣٢ في أم السعائر والمعاريذ (تلان في شرق وشمال طاق كسرى) عن أساس لمنازل ساسانية ، وقد استطاع وتشعوث أن يعيد تخطيطها . وقد وجد هناك عدة قطع من زخارف من المصيص ، ونقوش زعف النخل ، وزهور براعم وتيجان من الورد ونقوش التوريق — نوع سابق على توريق الفن الإسلامي — وأشكال حيوانات وصفحات مستطيلة فيها صور الدببة والحنازير الوحشية وصورة لشجرة الحياة وعليها الطواويس وحجارة مربعة عليها تماثيل نصفية للأمرء والأميرات . ومن بين الأبقاض أيضاً حجارة من تماثيل صغيرة للراقصات واللاعبين على العود والسكري نياما على سرير . . (١)

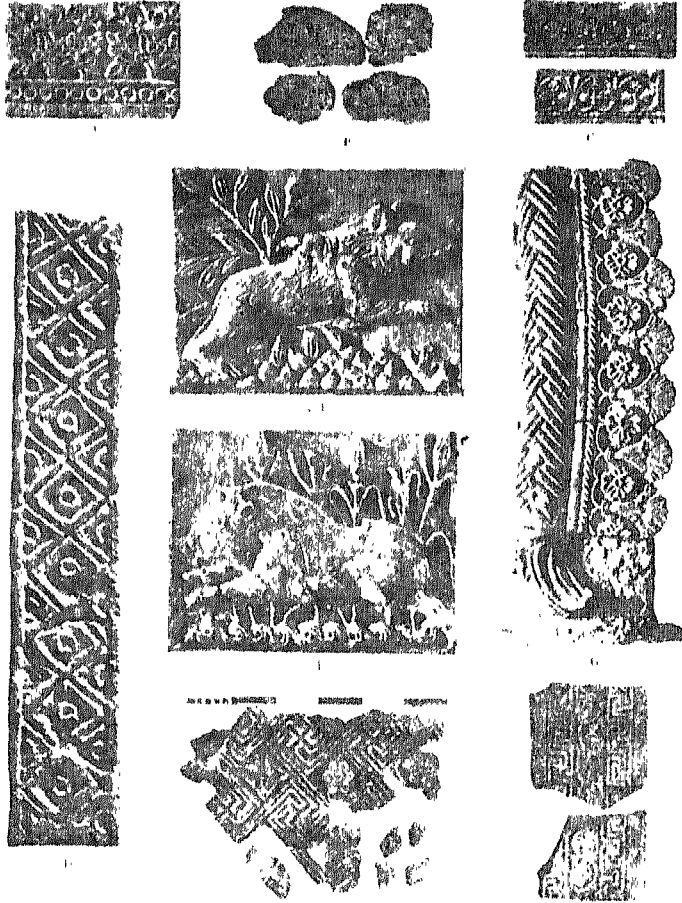
(رسم ٣٨) .

وكانت هناك قصور ملكية على شاطئ دجلة . وأيام سابور الثاني كان هناك قصر صغير جميل للصيد يظلمه الشجر ، وكان مطلا على واد به أشجار الكرم والسرو خارج مدينة سلوقية . وكانت حيطان القصر مزينة على الطريقة الإيرانية بصور تمثل الملك في الصيد وهو يقتل الحيوانات المفترسة من كل صنف « لان رسوم هؤلاء الناس ونقوشهم لا تمثل غير أنواع المذابح والحروب » (٢) . وكان للملك يقيم أحيانا في طيسفون نفسها حيث كان قصره قريبا من النهر فكان رواح الناس وغدوم على الجسر يقض مضجعه أحيانا : ومن أجل هذا أمر سابور الثاني ببناء جسر آخر . وكان قصر طيسفون هذا هو « القصر الأبيض » الذي هدمه الخليفة المعتضد والخليفة

(١) شميدت ، « Syria » ، ١٩٣٤ .

(٢) آمين مارسلن Ammien Marcellin ، (٢٤) ، ٦ ، ٣ .

المتوكل لاستعمال أنقاضه في بناء قصر في بغداد ، بعد سقوط الدولة الساسانية بقرنين
ونصفه قرن^(١).



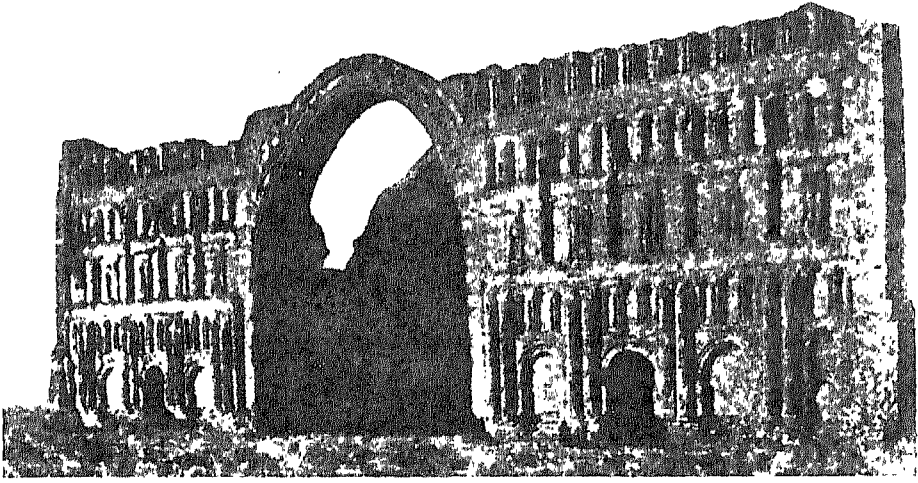
٣٨ . زخارف من الجص في طيسفون
(شميدت ، ١٩٣١ - ٣٢)

وأشهر القصور التي شيدها الساسانيون طاق كسرى أو إيوان كسرى في أسبانيبر .
وهو القصر الذي تثير خرابته إعجاب الزائرين حتى اليوم^(٢) . (صورة ٣٩) وتنسب

(١) سار — هرتسفيلد في آثار دجلة والفرات ، (٢) ، ص ٧٦ .

(٢) ويرجع التخريب الجزئي لهذا الهيكل إلى عمل أحد الخلفاء العباسيين الأوائل .
وينسبه معظم المؤرخين إلى المنصور (٧٥٤/١٣٧ - ٥٥) . وقد عدل عن المهدم لأن
الإتفاق عليه كان أكثر من الفائدة المرجوة منه . وقد ذكرت هذه الرواية بشكل خرافي =

الفصص بناء هذا القصر لكسرى الأول . وقد نفى هر تسفيد صحة هذه الرواية وقال إنه يرجع إلى عهد سابور الأول ، ولكن رويتر^(١) يدافع عن صحة الرواية الأولى : والطاق هو الإيوان في القصر الذي بناه كسرى الأول . وتبلغ المساحة التي تشغلها خرائب هذا القصر ثلاثمائة في أربعمائة متر (٣٠٠ × ٤٠٠) ، وهي تشمل الطاق



٣٩ . طاق كسرى كما كان حتى سنة ١٨٨٨

(ديولانوا . فن فارس القديم)

وبقايا بناء شقيقه على مسافة مائة متر منه تقريباً ، وتلاً في جنوبه يسمى حريم كسرى وفي شماله خرائب تخفيها مقبرة حديثة . والطاق هو الجزء الوحيد ، من هذه المجموعة الذي بقيت منه خرائب هامة . ووجهة هذا البناء شرقية يبلغ ارتفاعها ثمانية وعشرون أو تسعة وعشرون متراً ، وهي تتكون من حائط بلا نوافذ ولكن تزيينه الطيقان

= رواية في « داراب هرمزيار » (٢) بمباي ١٩٢٢ ، ص ٢٤٤ ؛ انظر شترك (١) ص ٦١ ؛ وانظر ترجمة مقال روزنبرج ليجدانوف في J. Cama. Or. Inst. رقم ٣ ، ص ٢٩ وما بعدها .

(١) الآثار ، « The Antiquity » ، (٣) ، ديسمبر ، ١٩٢٩ ، ص ٤٤٧ .

وصور العمدة المنقوشة البارزة والعقود المصفوفة على أربع طبقات ، وحائط «سرى» نجد نظيراً له في المدن الشرقية التي تأثرت عمارتها بالفن اليوناني وخاصة في تدمر . وقد كانت هذه الوجهة مغطاة بالمصيص المنقوش أو بلوحات الرخام أو كما يقول بعض الواصفين المحدثين بألواح من النحاس المذهب أو المفضض . ولكن هرتسفيلد لم يستطع أن يجد أية إشارة في النصوص القديمة إلى هذا الرأي الذي ذكرته في كتابي الإمبراطورية الساسانية < L'Empire des Sassanides > (ص ١٠٢) . وكانت الوجهة كلها والبهو الأكبر قائمتين حتى سنة ١٨٨٨ . وقد سقط الجناح الشمالي في تلك السنة وصار الجناح الجنوبي آيلاً للسقوط . وفي وسط الوجهة تشرف القبة البيضاء الهائلة ، شاملة سمك البناء كله ، وهي القبة التي تغطي بهو « الاستقبال » التي تبلغ مساحتها ٢٥٦٣ × ٤٣٧٢ طولا . وكان خلف كل من جناحي الوجهة خمسة أمهات أقل ارتفاعا تعلوها قباب شديدة الاستدارة يسدها من الخارج جدار مرتفع ، والظاهر أنه كان ، خلف الحائط الذي يسور القصر ، بهو مربع في الوسط عند مخرج بهو الاستقبال ، وحجرتان أصغر حجما على كلا الجانبين . وكانت الجدران والقباب جميعاً من اللبن ، وكان سمكها خارقاً للعادة^(١) . وقد كشفت الحفائر الألمانية الحديثة عن بعض قطع زخرفية ساسانية من المصيص .

والطاق بناء بالغ في السداجة من حيث البناء ، وهو يفرض على ناظره الإعجاب به ، بأبعاده الرائعة وضخامة أجزائه لا يجماله في جمالته أو تفصيله . وكان المقام العادي للملك . ويقول عنه ابن خرداذبه^(٢) : « ما بناء بالجلس والآجر أهبى من إيوان كسرى بالمدائن » . ثم يذكر الوصف الشعري الذي رواه البحترى فيه :

وكان الإيوان من عجب الصنـ مة أجوب في جنب أرعن جلس
مشمخر تسلوا له شرفات رفعت في رؤوس رضوى وقـ
ليس يُدري أصنع إنس لجن سكنوه ، أم صنع جن لإنس

(١) سار — هرتسفيلد ، (١) س ، ص ٦٠ — ٧٦ ؛ وقارن ديولافوا (٥) ،

رقم ٦ .

(٢) BGA ، (٦) ، ص ١٦٢ ، الترجمة ، ص ١٢٤ .

هناك كان يقيم الملك محاطاً بحاشيته العظيمة ، ومن هناك كان يدبر شئون الدولة . وتتصل بعض التفاصيل التي ذكرها الكتاب العرب عن النظم الإدارية بعهد كسرى الأول وخلفائه . كانت الإدارة العامة للدولة تستقر في المكاتب (ديوان بالهلووية)^(١) . وكان يسودها نظام أحكم تحديده . وليس لدينا معلومات مباشرة عن عدد الدواوين وأعمالها الإدارية المختلفة . نعلم أنه كانت الملك أختام عدة : خاتم للسرى ، وخاتم للرسول ، وخاتم للتخليد يختم به السجلات والإقطاعات وما أشبه ذلك من كتب التشریف ، وخاتم للخراج . وأظن أنه كان لسلك من هذه الأختام ديوان واحد على الأقل . ولعل هذه القائمة غير كاملة ، فالظاهر أنه كان هناك دواوين للحرب والبريد والنقود والمقاييس والمسكيب وربما كانت للأموال الخاصة وهكذا . وزيادة على هذا فعمل من الطريف أن ديوان المالية ، وهو أهم من جميع فروع الإدارة ، لم يشتمل على عدة دواوين كما كان الحال فيما بعد أيام الأمويين والعباسيين^(٢) . وقد ذكر البلاذري^(٣) بعض المعلومات عن سير الأمور وخاصة في الشؤون المالية ؛ كانت الرسائل بحمل المال تقرأ على الملك وكانت يومئذ تكتب في صحف بيض وكان صاحب الخراج (واستريو شانسلار) يأتي الملك كل سنة بصحف موصلة قد أثبت فيها مبلغ ما جبي من الخراج وما أنفق في وجوه النفقات وما حصل في بيت المال فيختتمها ويحريها . فلما كان كسرى پرويز تأذى بروائح تلك الصحف وأمر ألا يرفع إليه صاحب ديوان خراجه ما يرفع إلا في صحف مصفرة بالزعفران وماء الورد . وكان ملك الفرس إذا أمر بأمر وقعه صاحب التوقيع (إيران — دبير بند ؟) بين يديه وله خادم يثبت ذكره عنده في تذكرة تجمع لسلك شهر فيختم عليها الملك بخاتمه وتخزن ثم ينفذ التوقيع إلى صاحب الزمام وإليه الختم فينفذه إلى صاحب العمل فيكتب به كتاباً من الملك وينسخ في

(١) هو يشمان في كتابه عن الأجرومية الأرمنية Armen. Gramm ، (١) ، ص ١٤٣ . وقد استخدمت الكلمة بعد ذلك في الإدارة الإسلامية . ويرى ابن خلدون في مقدمته (١٧) ، ص ١٦ ، (٢٠) ، ص ١٩) أن كلمة ديوان استعملت في الأصل للدلالة على سجلات الدخل والنفقات ، ثم امتد استعمالها فشملت الأماكن التي يشتغل فيها موظفو المالية والحجاة ، ثم شملت في النهاية جميع المكاتب .

(٢) البلاذري نقلا عن ابن المقفع ؛ انظر نولدكه ، ص ٣٥٤ ، ملحوظة ٢ .

(٣) نقلا عن ابن المقفع ؛ انظر نولدكه ، ص ٣٥٤ ، عمرة ٢ .

الأصل ثم ينفذ إلى صاحب الزمام فيعرضه على الملك فيقابل به ما في التذكرة ثم يتعمم بحضوره الملك أو أوثق الناس عنده .

وكانت الأوامر الملصكية والمعاهدات ووثائق الدولة الأخرى تختم بخاتم الملك وكان خاتماً نقش عليه صورة خنزير بري (وراز) . فإذا تضمنت الوثيقة التزاماً قبل دولة أخرى ، مستقلة كانت أو تابعة لإيران ، فإنها تشفع بكيس من الملح وتختم بخاتم الملك ، وذلك علامة للعهد الذي لا يتقض (١) .

وكان يحيط بالملك كثير من رجال الحاشية الممتازين المقربين . فكان هناك التـكـرـبـذ ومنصبه يشبه منصب رئيس الديوان الملكي (٢) ، والأنديمان كاران سردار (أو سالار) وهو رئيس التشريعات (٣) ، والحزم باش وهو الموكل بالاستار . وكان هناك نظار القصر ، ورؤساء الخازن والملي بـذ (السقاة) (٤) والپـدـشـخـور (الدواقين) (٥) والخوان سالار وهو رئيس أصحاب المائدة (٦) والحجاب (سنـكـپـن Senekepan وسنكپت Senekapet في الصيغ الأرمينية للقب الإيراني) (٧) ، والشاهبان أى القوام على الصقور (٨) ، والخوربـذ (أو أخور سالار أو ستوربان) (٩) وهو رئيس

(١) فاوستوس البيزنطي ، Langlois ، (١) ، ص ٢٦٩ ؛ باتكانيان JA ، ١٨٦٦ ، (١) ، ص ١١٣ . والمسعودي (مروج) (٢) صفحات ٢٠٤ ، ٢٢٨) حيث يصف تفصيلاً اختتام كسرى الأول الأربعة وأختام كسرى الثاني التسعة .

(٢) هرتسفيلد ، في كتابه عن آثار بيكولي رقم ٩٩ . (Paikuli gloss.) .

(٣) يارتولومويه في كتابه عن تاريخ إيران القديم Altiran. Wörterbuch ، ص ١٥٩ ، وفي بحثه عن الفقه الساساني (Rechtsbuch) ، (٤) ، ص ١٦ ؛ وهرتسفيلد في بيكولي رقم ١٠٠ .

(٤) هذا اللقب مشكوك فيه انظر هو بـشـمـن في الأجرومية الأرمينية (Armen. Grammatik.) ؛ (١) ، ص ٦٩ والملاحظة ٢ .

(٥) هوفان ، ص ٩٥ .

(٦) يقول الطبري إن جماعة من عظماء الفرس ملكت أردشير الثالث وكان طفلاً صغيراً قيل إنه كان ابن سبع سنين ... وحضنه رجل يقال له ماه آذربخشنب وكانت مرتبته رئاسة أصحاب المائدة ، الطبري ، ص ١٠٦١ ، نولدكه ، ص ٣٨٦ .

(٧) باتكانيان ، (١) ، ص ١١٥ .

(٨) المصدر السابق .

(٩) هوبشمان ، (١) ، ص ٩٣ ؛ كارنامك ٣ — ٢ .

الاصطبلات ، والدربان — سردار^(١) أى كبير البوابين وغيرهم . وكان يحيط بالملك حرس عديد قوى يسمونه پشتيگيان^(٢) ورئيسهم پشتيگيان سالار . وكانت مهمة الحرس الدفاع عن الملك والقيام بحراسته وكان رئيسهم يتمتع بأوسع جاه في البلاط^(٣) . ونجد أيام كسرى أن وظيفة الهزاربند ، أى رئيس ألف رجل ، لم تبق وظيفة وزير ولكنه أصبح رئيساً للحرس الملكى^(٤) ، أى بالمعنى الصحيح للكلمة . وقد يجب أن نفهم من كلمة همهرز ضباط الحرس الملكى ، پشتيگيانها ، أو ضباط حرس آخر^(٥) . وقد كان هذا الحرس في آخر عهد الساسانيين مكوناً من النبلاء^(٦) . وحين يتطى الملك جواده يقف له حرسه سماطين عليهم الدروع والبيض والترسة والسيوف وبأيديهم الرماح فإذا حاذى بهم الملك وضع كل رجل ترسه على قربوس سرجه ثم وضع جبهته عليه كهيئة السجود^(٧) .

وكان هناك طوائف أخرى ذات شأن كبير في الدولة الساسانية لما كان لرجلها من تأثير شخصى على الملك . وهؤلاء هم : أولا المنجمون ، احترام ، ورئيسهم احترامان

-
- (١) اونوالا Unvala في الملك كسرى وغلماه : « King Husraw and his Boy »
نبذة رقم ١٨٩ . ويذكر الـ كارنامك الذى نشره نوشروان (بمباى ١٨٩٦ ، ص ٣١ ،
فقرة ١٤٧) لقب دران — دربند ، رئيس جميع الأبواب . أما النص الذى نشره پشتن
سنجانا Peshotan Sanjana فإنه لم يذكر من هذا اللقب غير حرفيه الأولين (١٠ — ٧) .
(٢) هوبشمان Hübschmann ، ص ٢٥٥ .
(٣) جاء ذكر الـ — پشتيگيان سالار في الـ — كارنامك كأحد خلاء الملك مع
الموبدان موبد وإيران سپاهيد وديران مهبست ورئيس الأساورة (١٠ — ٧) .
(٤) انظر ص ١٠٠ . تافاديا ، Eiane Tisheude aus der Zeit der Sasaniden
ص ٩٦ .
(٥) وعلى أى حال فإن همهرز وظيفة ممتازة جدا . وقد سمي الأرمن انتيجون همهرز
الإسكندر الأكبر (Hübschmann, Armen Gramm ، (١) ، ص ١٧٧) .
(٦) وكذلك فإن الجنيد الماديين في حرس الملك كانوا نبلاء . (انظر نولدكه ، الطبرى ،
ص ٣٩١ ، ملحوظة ١)
(٧) الطبرى ، ص ١٠٦٣ ، نولدكه ، ص ٣٨٩ .

سردار ، وكانوا من طبقة الكتاب^(١) ، والكهان ، وكان الملوك الساسانيون يستشيرونهم كما كان يفعل أسلافهم اليرتيون : فكان سابور الثاني « يستشير كل القوي الجهنمية ويسأل الكهان عن المستقبل^(٢) » ، ودعا زذگرد ساعة ولد ولده بهرام بمن كان يبايه من المنجمين فأمرهم بإقامة كتاب مولده^(٣) . وقد جمع كسرى الثاني حزاته الستين وثلاثمائة (العلماء من بين كاهن وساحر ومنجم) ليحسبوا له أحسن الأوقات ليبنى سد دجلة العوراء ، فلما غلط حسابهم قتل منهم مقتلة عظيمة^(٤) . ويؤكد أجنائيس^(٥) أنه مامن شك في أن رجال الدين أنفسهم كانوا يمارسون قراءة الغيب . وعلى هذا النحو ورث المجوس ميراث شيوخ الكلدانيين . وبعد هؤلاء كان أطباء البلاط دُرُست بد ، وكانوا أيام كسرى الأول ، غالباً ، من النصراري^(٦) ، ثم شعراء البلاط . وأما الخصيان ويبدو أن رئيسهم كان يلقب بلقب «رَبْد»^(٧) ، فكانوا من ذوي الخطر ولعلمهم لم يدخلوا في زمرة النبلاء قط .

وكانت الجلسات العامة تكون في بهو الاستقبال الملوكي بالطاق (الإيوان) . ففي تلك الأيام كانت الجماهير تتدفق أمام البوابة العظيمة التي هي باب بهو الاستقبال (أبادانا^(٨)) ولا تلبث القاعة الكبيرة أن تنص بالوافدين . وكانت أرض القاعة مفروشة بالسجاجيد العظيمة ، وكذلك كانت تعلق السجاجيد على الجدران ، والأجزاء العارية من الجدران كانت عليها لوحات من الفسيفساء أعدت بأمر كسرى الأول ولعل الصناع الذين قاموا بعملها هم من الروم الذين أرسلهم الإمبراطور جستنيان إلى

-
- (١) كتاب تفسر ، ص ٢١٤ ، ١٨٠ من طبعة دار مستر ، ميني ، ص ، ١٢ الترجمة العربية ص ٣٣ .
(٢) آمين مارسلان ، (١٨) ، ٤ ، ١ ؛ فارن فاوستوس اليزنطى ، Langlois ، (١) ، ص ٢٧٠ .
(٣) الطبرى ، ص ٨٥٤ ، نولدكه ، ص ٨٦ .
(٤) الطبرى ، ص ١٠٠٩ ، نولدكه ، ص ٣٠٤ وما بعدها .
(٥) (٢) ، ٢٦ .
(٦) لاور ، ص ١٩٢ و٢١٩ . أما عن الطب فانظر هذا الفصل بعد ذلك .
(٧) هو يسمان ، Armen. Gramm ، (١) ، ص ٦٩ ، ملحوظة ٢ .
(٨) انظر عن الأبادانا ص ١٥٤ من كتاب الفنون الجميلة عند القدماء لمحمد فؤاد مرايط .

كسرى^(١). ومن بين هذه اللوحات ما يمثل حصار أنطاكية والمعارك التي دارت حول هذا البلد وقد صور فيها كسرى بملابس خضراء تمتطياً صهوة جواد أصفر وكان يستعرض صفوفاً من الجنود الإيرانيين والبيزنطيين^(٢). وكان العرش موضوعاً في أقصى القاعة ، خلف الستار ، وقد أحاط به الضباط العظام والنبلاء وكانوا يقفون على بعد من الستار وفقاً لسنن المراسيم^(٣) وكان هناك حاجز ، بلاشك ، بين رجال البلاط والعطاء وبين جمهرة الشعب ، ونجاة يرتفع الستار ويظهر الشاهنشاه وقد جلس فوق عرشه على وسادة من اللهباج المذهب ، وكان يرتدى ثوباً ثميناً موشى بالذهب . وكان التاج موشى بالذهب والفضة ومطعماً بالياقوت والزبرجد واللؤلؤ ، معلقاً بسلسلة من ذهب في رأس طاق مجلسه ، ذلك لأن عنقه كانت لا تحمل تاجه إنما يستر بالثياب حتى يجلس في مجلسه ذلك ثم يدخل رأسه في التاج ، وهو يزن واحداً وتسعين ونصف كيلوجرام . ومنظر هذا الإيوان الفخم الذي ينفذ إليه ضوء أخاذ من خلال الخمسين ومائة كوة التي في القبلة والتي يبلغ قطر كل واحدة منها من اثني عشر إلى خمس عشرة سنتياً ، هذا المنظر الفخم كان يدهش من يراه لأول مرة فيركع لهيبته . وعند ما يعادر الملك القاعة بعد انتهاء المجلس ، يبقى التاج معلقاً فيلف بستار من اللهباج حتى لا يتسرب إليه التراب . ويضيف البلعمرى على ذلك أن هذا التقليد من وضع كسرى الأول وأنه ظل متبعاً في عهده وعهد خلفائه^(٤) . والحلقة التي تثبت بها السلسلة التي كانت تحمل التاج لم تنزع من مكانها إلا في سنة ١٨١٢م^(٥) . وكان منظر الملك وقد زين بحليته كله عظيماً رائعاً ولكن كان وحشياً كذلك .

يصف جان كريستوم Jean Chrysostôme بطريقة لإجلال فيها أحد ملوك إيران

(١) تيوفيلاكس ، (٥) ، ٦ ، ١٠ .

(٢) سار — هرتسفيلد ، Arch.Reise ، (٢) ، س ٧٠ .

(٣) انظر ما بعده

(٤) الطبري ، ص ٩٤٦ ، نولدكه ، ص ٢٢١ — ٢٢٢ ؛ الثعالبي ، ص ٧٠٠ ،

البلعمرى ، الترجمة لزوتنبرج ، (٢) ، ص ٢٠٥ — ٢٠٦ .

(٥) جستي ، Geschichte des alten Persiens ، ص ٢١٠ .

في القرن الرابع بقوله : « يلبس لحية من ذهب وله هيئة الحيوان الجليل »^(١). ويصف تيوفيلاكث Théophylacte هرمزد الرابع ، الذي خلف كسرى الأول ، وهو جالس على العرش الملكي متشعراً بثوب نفيس : « كان التاج من الذهب محلي بالجواهر ، وكان الياقوت الذي رصع به يشع عظمة ، وقد أحيط بصف من اللآليء كانت تلمع فوق التاج وقد انعكس نورها المتلويح على ألوان الزمرد الزاهية ، حتى أن العين كانت إذا وقعت عليه تقع في عجب محير . وكان يلبس سروالاً مزخرفاً بالذهب ، منسوجاً باليد ، غالي الثمن ، كان لباسه في الجملة يدل على الأبهة التي يتطلبها من يحب التيه^(٢) » .

ومن الممكن أن ينطبق هذا الوصف على كسرى الأول ، فقد وصفه حمزة^(٣) ، نقلاً عن الكتاب الذي كان يحوى صور ملوك الساسانيين بقوله^(٤) « شعاره أبيض ووشيه ألوان مختلفة وسراويله على لون السماء قاعداً على السرير معتمداً على سيفه » . ونراه على هذا الشكل مصوراً على كأس أنيق من كؤوس المكتبة الأهلية بباريس . فقد نقشت صورته على البلور الصخري وأحاط به ثلاثة صفوف من المينا عليها رسوم الورد الأحمر ثم الأبيض بالتوالي ، وقد ركبت على الذهب . (رسم ٤٠) وقد جلس الملك في الصدر على عرش تحمله الخيول ذات الأجنحة معتمداً بيديه على السيف^(٥) ، ولعله هو الملك كسرى الأول الذي يظهر أيضاً في صخور شاپور^(٦) في نقش من نقوش النصر . وهذا النقش قد تم عمله بطريقة غير محكمة ، وهو يحتوى على صفتين من الصور . ففي الصف الأول جاس الملك في الوسط ، جلسة

(١) انظر تولدك ، الطبرى ، ص ٤٥٣ .

(٢) تيوفيلاكث ، (٤) ، ص ٣ .

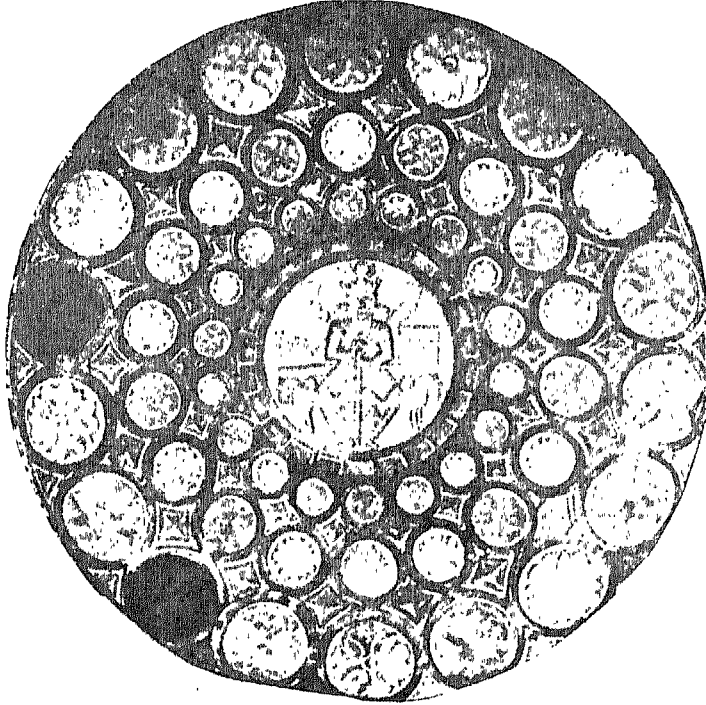
(٣) جوتولد . ص ٥٧ . الترجمة ، ص ٤٢ .

(٤) انظر قبل هذا ص ٥٤ — ٥٥ .

(٥) ديولافوا ، ج (٥) ، لوحة ٢٢ ؛ Cat. des camées de la Bibliothèque nationale ، Babelon ، رقم ٣٧٦ ؛ سار ، Die Kunst des alten Persien ، لوحة ١٤٤ .

(٦) فلانداو وكوست ، لوحة ٥٠ ، اندرياس وستولز ، Persopolis ، لوحة ١٣٨ .

تذكرنا بكسرى الأول في الكأس المذكورة آنفاً مع فارق واحد هو أن اليد اليسرى وحدها تعتمد على السيف ، بينما يده اليمنى تعتمد على عصا أو رمح ، وعلى



٤ . صورة كسرى أنوشروان على كأس
(سار . فن فارس القديمة)

يسار الرأى عطاء الدولة وقد وقفوا حسب العادة مادىن أيديهم اليمنى فى مستوى الوجه . وفى يمين النقش صورة الأسرى يساقون أمام الملك . وفى الصف الأسفل يرى على اليسار العسكر الإيرانيون مع حصان من خيل الميدان ، وعلى اليمين رجل يمسك بيده رأساً مقطوعة ، ثم الأسرى ، وشخص راكب فيلا ، ورجال كثيرون يحملون آنية وأشياء أخرى من الغنائم (١) .

(١) أراد سار ، الذى يرى فى التشابه بين صورة الملك فى النقش ورسمه على الكأس أنه ملك واحد فى الاثنين ، أن يجعل هذا الملك كسرى الثانى (س ٢١٣ من Iran. Felsreliefs) ؛ ولكن هرتسفيلد ينسب الكأس إلى كسرى الأول ، (الجزء ٤١ ، س ١٤ من Der Thron des Khosrô ، Jahrb der preuss. Kunstmmlungen . والتاج الذى يعلو مفرق الملك هو من غير شك تاج كسرى الأول ، أما النقش فإن شكل التاج لا يتميز بوضوح .

وأما في النقود فإن كسرى يظهر بشاربه ولحيته المدببة كالاعتاد ، وقد لبس
العقد اللؤلؤى والتاج المجنح تعلوه كرة مثبتة في هلال . (صورة ٤١)



٤١ . من نقود كسرى أنوشروان

(متحف كوينهاجن)

وكان على من يمثل في الحضرة الملكية أن يسجد حسب التقليد القديم . ويحكى
الطبرى أن مجوانى ، صاحب رسائل يزدگرد ، دخل على بهرام الخامس فراعه
ما رأى من وسامته وهائه وأغفل السجود دهشاً ، فعرف بهرام أنه إنما ترك السجود
لماراعه من رواه^(١) فعفا عنه . وكان ال — پشتيكيان — سالار ، أوضابط عظيم
غيره من حرس الباب ، يرفع إلى الملك إسم من يريد أن يتكلم معه . فإذا أذن
الملك بذلك دخل الرجل وهو يجذب من كفه ششمة بيضاء نقية يغطي بها فمه ،
وهذا هو ال — پداهم Padham في (الأوستا Paitydana) الذى يستعمل لمنع
أنفاس الإنسان من تلويث الأشياء المقدسة ، كالعناصر وغيرها ، ويستخدم في هذه
الحالة لوقاية جلال الملكية . فإذا احتاط الداخل هذا الاحتياط ، اقترب ، ثم ألقى
بنفسه على الأرض أمام الملك ، ويبقى في هذه الهيئة إلى أن يأمره الملك بالوقوف ،
فيقف ويكفر بين يديه^(٢) ، فإذا دعا الملك للكلام بدأ حديثه ببعض الجمل المناسبة

(١) الطبرى ، ص ٨٥٩ ، نولدكه ، ص ٩٢ — ٩٣ .

(٢) من المحتمل أن يتم ذلك على النحو الذى نرى في النقوش : بمد سبابة اليد اليمنى إلى
الأمام . وقد وصف الطبرى الرسم المشار إليه (ص ١٠٤٨ ، نولدكه ، ص ٣٦٦ وما بعدها)
في مناسبة خاصة هي حين مثل رسول الملك شيروية أمام الملك المخاوع كسرى پرويز لينقل
إليه رسالة الملك الجديد . وكان كسرى سجيناً ، قد ولى وظيفة صاحب الستر أحد قادة الجند
(كان قد وكل بمراسنته) ، وقد عومل كسرى ، مع أنه مخاوع ، كما يعامل الملك العامل .
انظر نولدكه ، (١) ، C ، ملحوظة ٣ .

التي تعبر عن دعائه للملك . وكانت الصيغة الشائعة أن يقول له : « خلدك الله » —
أنوشك بنويد — أو حقق الله رغباتك^(١) وهكذا .

وكان ملوك الساسانيين يلقبون بلقب شماغ بغان (أنتم الكائنات الإلهية)
أو قدسيتم^(٢) . ويقال للملك مردان مهلوم أو الإنسان الأول^(٣) . فكان المخاطب
له لا يذكر اسمه . وقد ذكر الجاحظ في كتاب التاج^(٤) أن القاعدة أن الناس
لا ينادون الملك باسمه أو لقبه ، لا في الأشعار التي يوجهونها إليه ولا في المناسبات
الرسمية . وكان من المحرم أن يدعو الناس إذا كان الملك يصلى ويقول آمين .
« الملك الطيب له امتياز وواجب أن يصلى لرعيته الطيبة ولكن الشعب الطيب
لا يصلى للملك الطيب لأن دعاء الملك الصالح أقرب إلى الله »^(٥) . ومن ناحية أخرى
كانت الفوارق بين الملك والرعية ظاهرة بطرق مختلفة . كان ملوك العجم تمنع أن
يشاركها الرعية في الحجامة والفضد وشرب الدواء يوم تفعل ذلك ، وكانت تعاقب
من يفعل أحد هذه الأفعال يوم يفعلها الملك ، وتقول : إذا أراق الملك دمه فليس
لأحد أن يريق دمه في ذلك اليوم حتى يساوى الملك في فعله ، بل على الخاصة والعامة
الفحص عن أمر الملك والتشاغل بطلب سلامته وظهور رعايته وكيف وجد عاقبة
ما يعالج به^(٦) .

وأما نظام المراسم أو الآداب (الإتيكت) الصارم الدقيق الذي كان يسود البلاط
الساساني فلدينا معلومات ذكرها الجاحظ في كتابه التاج في مناسباتها ، ولعلها

(١) كارنامك ، ٩ ، ١٦ ، ١٠ ، ٧ .

(٢) فارن هرتسفيلد في Paikuli Gloss ، رقم ٨٨ .

(٣) تافاديا ، Eine Tischrede aus der Zeit der Sasaniden ، ص ٦ و ٨ .

(٤) طبعة القاهرة ، ص ٨٣ .

(٥) المرجع نفسه ، ص ٩٠ .

(٦) طبعة القاهرة ، ص ٨٩ — ٩٠ . ويضيف الكاتب أن كسرى الأول كان

أكثر ما يحتجهم يوم السبت ، وكان المنادى إذا أصبح في كل يوم سبت نادى : يا أهل الطاعة
ليكن منكم ترك الحجامة في هذا اليوم على ذكر . والملاحظة طريفة لأنها تبين أنه كان لديهم
معرفة بالأسبوع (انظر ص ١٥٩ للمحفوظة ١) .

مستمدة من « جهان نامك » أو « آيين نامك »^(١). يصف المؤلف طبقات خاصته الثلاث : الأولى الأساورة^(٢) وأبناء الملوك ، وكان مجلس هذه الطبقة من الملك على عشرة أذرع من الستار . ثم الطبقة الثانية وكان مجلسها من هذه الطبقة على عشرة أذرع وهم بطانة الملك وندماؤه ومحدثوه من أهل الشرف والعلم . ثم الطبقة الثالثة وكان مجلسهم على عشرة أذرع من الثانية وهم الضحكون وأهل الهزل والبطالة ، ولم يكن في هذه الطبقة الثالثة خسيس الأصل ولا وضعيه ولا ناقص الجوارح ولا فاحش الطول والقصر ولا مؤوف (مصاب بأفة) ولا مرعى بأبنة ولا مجهول الأبوين ولا ابن صناعة دينية كابن حائك أو حجام ولو كان يعلم الغيب مثلاً^(٣).

يتولى الجاحظ^(٤) إن أردشير جعل مقابل الطبقة الأولى أهل الخدانة بالموسيقىات والأغاني فكانوا يزاء هؤلاء نصب خط الإستواء . وكان الذى يقابل الطبقة الثانية من ندماء الملك وبطانته الطبقة الثانية من أصحاب الموسيقىات ، وكان الذى يقابل الطبقة الثالثة من أصحاب الفكاهات والضحكين أصحاب الونج والمعازف والطناير . وكان لا يزم الحاذق من الزامرين إلا على الحاذق من المغنين ، وإن أمره الملك وهو فى حالة سكره بذلك راجعه واحتج . إلا أن الملك كان ربما غلب عليه السكر حتى يؤثر فيه ، فيأمر الزامر من الطبقة الثانية أو الثالثة أن يزم على الغنى من الطبقة الأولى فيأبى ذلك ، حتى أنه ربما ضربه الخدم بالمرواح والمذاب فيكون من اعتذاره

(١) « كتاب الأغاني » الذى ورد ذكره فى الصفحة ٢٢ (١ — ١٣) من طبعة القاهرة ينبغى أن يصحح فيما أظن بكتاب الآيين = آيين نامك .

(٢) يتحدث الكاتب عن أساورة من أبناء الملوك ، ص ٢٥ . انظر قبل هذا ص ٣٥٢ (٣) يذكر السعوى (مروج ، (٢) ، ص ١٥٣) هذا الرسم مع غلط فيه ، فيجعل الندماء والمحدثين فى الطبقة الأولى ويعد فى الطبقة الثانية وجوه المرازبة وماوك السكون والإصهمنية . ويروى الثعالبي أن الملك ولاش قد جعل فى حاشيته أصحاب الفكاهات كي يساعدهم بفكاهاتهم على تصريف شئون الدولة ، ولكي يجالوه معتدل المزاج ؛ ولكنه حظر عليهم أن يقربوه فى ثلاثة أماكن ، مكان العبادة . وكان الاستقبالات العامة وحيث تدور الحركة .

(٤) ص ٢٥ — ٢٨ .

أن يقول « إن كانت ضربى بأمر الملك ومن رأيه فإنه سيرضى عنى إذا صحا بلزومى مرتبى ». وقد وكل أردشير غلامين ذكيين ، لا يفارقان مجلسه ، بحفظ ألفاظه عند الشرب والمنادمة . فأحدهما يُبلى والأخر يكتب حرفاً حرفاً ، وهذا إنما يفعلانه إذا غلب عليه السكر . فإذا أصبح ورفع عن وجهه الحجاب قرأ عليه الحاجب كل ما لفظ به في مجلسه إلى أن نام . فإذا قرأ عليه ما أمر به الزامر ومخالفة الزامر أمره دعا بالزامر نخلع عليه وجزاء الخير وقاله له : أصبت فيما فعلت وأخطأ الملك فيما أمرك به ، فهذا ثواب صوابك . وكذلك العقوبة لمن أخطأ ، وعقوبى ألا نزعزم اليوم إلا على خبز الشعير والخبز . فلا يطعم في يومه ذلك غيرها . ويضيف الجاحظ أن ملوك العجم لم يزالوا على ذلك حتى ملك بهرام گور فأقر مرتبة الأشراف وأبناء الملوك وسدنة بيوت النيران على ما كانت وسوسى بين الطبقتين من الندماء والمغنين ورفع من أطره وإن كان من أوضع الدرجات إلى الدرجة الأولى ، وحط من قصر عن إرادته إلى الدرجة الثانية ، فأفسد سيرة أردشير في المغنين وأصحاب الملاهى خاصة (١) وقد استمر هذا الحال حتى ملك كسرى أنوشروان فرد الطبقات إلى مراتبها الأولى . وكانت ملوك الفرس تحتجب عن الندماء بستارة كما قلنا . والمستارة من الملك على عشرة أذرع ، وهى من الطبقة الأولى على مثل هذا القدر ، فبين الملك وبين أول طبقة عشرون ذراعاً . ويصف الجاحظ (٢) والمسعودى (٣) ، مع اتفاق لفظى فى جزء من النص ، النظام الذى كان متبعاً فى هذه المناسبات : كان الموكل بحفظ الستار رجلاً من أبناء الأساورة (٤) يقال له « خُرّم باش » — كن مرحاً — فكان إذا جلس الملك لندمائه وحاشيته أمر الخُرّم باش رجلاً أن يرتفع على أعلى مكان فى قرار

(١) فى رواية الجاحظ بعض الغموض . ويقول المسعودى (ج ٢) ، ص ١٥٣ ، وهو يتبع نفس مصدر الجاحظ ، « إن بهرام غير طبقات المغنين فرجع من كان بالطبقة الوسطى إلى الطبقة العليا والطبقة الدنيا إلى الوسطى » . أما « المراتب السبع » (انظر هنا ص ٣٥٥) وطبقات رجال البلاط الثلاث فهما هيئتان مختلفتان ويصفهما المسعودى ، كلا على حدة .

(٢) ص ٢٨ — ٢٩ .

(٣) روج ، (٢) ، ص ١٥٨ وما بعدها .

(٤) انظر قبل هذا ، ص ٣٥٣ و ٣٨٥ .

دار الملك ويغرد بصوت رفيع يسمعه كل من حضر فيقول : بالسان احفظ رأسك فإنك تجالس في هذا اليوم ملك الملوك ، ثم ينزل . . . فلا يجترئ أحد من خلق الله أن يدير لسانه في فيه بخير ولا غيره حتى تحرك الستارة ، فيطلع القائم عليها فيؤمر بأمر فينفذه ويقول : افعل يافلان كذا وتغنى أنت يافلان كذا وكذا^(١).

ويشير الجاحظ إلى تقليد جديد يتعلق بهذه المجالس^(٢) ، قد أدخله أردوان الأحمر^(٣) وهو أن من كانت له حاجة من الحاضرين عند الملك فعليه أن يكتبها في رقعة ويرفها « قبل شغلي »^(٤) وذلك حتى يفهم ما فيها ويبدى رأيه وهو صحيح العقل جامع الفكر . فمن سأل في غير هذا الوقت حاجته ضربت عنقه ، ولم يزل الأمر على ذلك حتى ملك بهرام گور فكان يقول للندماء : « إذا رأيتموني قد طربت وخرجت من باب الجذ إلى باب الهزل فساوا حواججكم » ، وكان يوكل بحواججهم صاحب الستارة فكان إذا سكر مد الناس أيديهم برقايعهم فأخذها صاحب الستارة فأخذها إليه فأخذها بيده وضعها عليها ثم رعى بها من غير أن ينظر في شيء منها ويقول انفذوا كل ما فيها . ولكن هذا الإسراف الذي لا حد له قد ترك بعد انقضاء عهد بهرام . فكانت المطالب فيها ترفض .

وإذا هم الملك بالمسير في نزهة أو لبعض أموره فإن الأساورة والديبريد والوبدان موبد ، ومن أشبه هؤلاء من خاصة الملك ، يعرضون دوابهم على راحة الملك وصاحب دوابه ، لأنه ينبغي أن لا يكون حصان أحدهم بليداً أو كثير النفور أو العثار أو الجراح فيكون على الملك من ذلك بعض ما يكره . ويجب ألا يطلب الحصان المحاذاة لسير دابة الملك وإن أراد ذلك منعه راكبه . ويجب ألا يروث أو يبول أو يتحصن أو يتشعب ، ولذا كان على الأساورة ألا يطعموا دوابهم في اليوم السابق على الخروج

(١) سنتناول الموسبقي في الفصل التالي .

(٢) س ٢٩ — ٣٠ .

(٣) ملك أشكاني اسمه أردوان (؟) .

(٤) قراءة هذه الكلمة تنقل أفضل من أن تقرأ شغلي .

مع الملك (١) فمسيرة الملك في رحلة كان واجباً ثقيلاً وشرفاً غير مستساغ عند العطاء وكذلك لم يكن الملك يتأخر على مسيرة أحد من بطاقته بعينه ، لما كان يعلم من طيرتهم من ذلك وكرهتهم له (٢).

وكانت حرمة مجلس الملك إذا غاب كحرمة إذا حضر . وكان للملوك عيون على مجالسها إذا غابت عنها . فمن حضرها فكان في كلامه وإشارته وقلة حركته وحسن ألفاظه وأدبه — حتى أنفاسه — على مثل ما يكون إذا حضر الملك سمي ذا وجه . ومن خالف أخلاقه وشيمه وظهر منه خلاف ما يظهره بحضرة الملك سمي ذا وجهين وكان عند الملك منقوصاً متصنعاً (٣).

وقد احتاط الملوك الساسانيون لأنفسهم خشية الاعتداء عليهم . فلم يكن أحد يعرف أين ينامون . وأما أردشير بن بابك وسابور وبهرام ويزدگرد وپرويز وكسرى أنوشروان فكان يفرش للملك منهم أربعون فراشا في أربعين موضعاً ليس منها فراش إلا ومن رآه من بعيد على الانفراد لا يشك أنه فراش الملك خاصة وأنه نائم فيه ، ولعله ألا يكون على واحد منها ، بل لعله ينام على مجلس رقيق وربما توسد ذراعه فنام (٤).

ولم يكن لأحد الحق في أن يدخل غرفة الملك الخاصة ؛ حتى ابن الملك كان عليه أن يستأذن قبل أن يدخل . ويحكى الجاحظ بهذه المناسبة قصة طريفة (٥) . فإنه يقال إن يزدگرد رأى ابنه بهرام (٦) وكان في الثالثة عشرة بموضع لم يكن له (٧) فقال

(١) الجاحظ ، ص ٧٧ وما بعدها ، قصة عن الموبد الذي راث حصانه في حضرة قباد الأول .

(٢) المرجع نفسه ، ص ٨٠ .

(٣) الجاحظ ، ص ٧٠ .

(٤) المصدر نفسه ، ص ١٢٤ .

(٥) ص ١٢٥ .

(٦) بهرام گور فيما بعد .

(٧) يقول الطبري (ص ٨٥٧ ، نولده ، ص ٩٠) إن بهرام قد ربى في حِجر الملك

العربي المنذر منذ نعومة أظفاره ، وإنه عاد بعد ذلك إلى بلاط أبيه وظل فيه بعض الوقت .

مررت بالحاجب؟ قال نعم . قال وعلم بدخولك؟ قال نعم . قال فاخرج إليه واضربه ثلاثين سوطاً ونحج عن الستر ، ووكل بالحجابة آزاد مرد . ففعل ذلك بهرام . فلما جاء بهرام بعد ذلك ليدخل دفع آزاد مرد في صدره دفعة أوجعته كثيراً وقال : إن رأيتك بهذا الموضع ثانية ضربتك ستين سوطاً ثلاثين منها لجنايتك على الحاجب بالأمس ، وثلاثين لثلاث طمع في الجناية على . فبلغ ذلك يزدگرد فدعا آزاد مرد فخلع عليه وأحسن إليه .

وعلى للملك أن يكون جواداً لرعاياه ، وعلى حاشيته خاصة ، فإن جود الملك هو مظهر عظمة المملكة ويبقى له ذكرى طيبة من بعده . يروى نظام الملك أن من عادة ملوك الفرس أنه كلما قال الملك « زه » معرباً عن رضائه عن عمل أو شيء يعرض عليه كان على أمين الخزانة أن يعطى الشخص الذى سر به الملك مبلغ ألف درهم^(١) . وفي « الكارنامك »^(٢) كان كبير الموازنة الذى يتقل خيراً ساراً للملك يكافأ بماء فيه من الياقوت وقطع الذهب ، واللالى الملكية والحلى . وهى طريقة فريدة فى مكافأة ما يؤدى للملك من الخدمات ، ولدينا أمثلة على اتباع هذه الطريقة فى العهود الإسلامية^(٣) .

وكان الملك الساسانى يقدر للرجل من خاصته وبطانته تقديراً وسطاً بين الإسراف والاقتصاد فى مؤنه كلها وحوادثه خاصها وعامها . فإذا كان التقدير على

(١) سياست نامه ، طبعة شيفر ، س ١١٨ ، الترجمة ، س ١٧٣ — ١٧٤ . ولذا كانت الروايات التى ذكرت لتوسيع هذا الرسم مأخوذة عن التاريخ الساسانى بتمامها . فإنه يبدو جلياً أن كلمة « تخمى سامانيان » التى جاءت فى السطر ١٣ من النص المارسي ينبئ أن تقرأ « تخمه » ساسانيان . أما عن علامة الإغراب « زه » (لعلها = زى) (> زيو) ، أى فلتمش ، بالنطق السريع) فقارن تاريخ اليعقوبى ونشر هوتسما ، س ١٩٢ ، ١ — ١٢ . وهذه الكلمة « زه » تستخدم حتى الآن فى المارسية الحديثة .

(٢) ١٠ — ١٤ .

(٣) انظر القصة التى رواها نظامى عروضى فى چهار مقاله (نشر ميرزا محمد مزوبى ، س ٣٥ والترجمة الإنجليزية لبرون Browne ، س ٣٨) ، حيث أمر السلطان محمود الغزنوى بماء فم الشاعر العنصرى ثلاث مرات مكافأة له على حسن الارتجال . انظر الترجمة العربية لعزام والحشاب س ٤٣ .

الجهة التي وصفنا عشرة آلاف درهم في الشهر وكانت للرجل ضيقة فإنه لا ينضم شيء منه في نظير هذه الضيقة التي أفادها من صلات الملك ، وأمر أن يدفع إليه في كل ثلاثين ليلة عشرة آلاف درهم لأنزله ونفقاته وحوادثه بحيث لا يحتاج إلى طلب المال من الملك^(١).

وكان الملك^(٢) إذا زار وزيراً من وزرائه أو عظيماً من عظمائه (للتعظيم لا لغيره)^(٣) أرستخت الفرس^(٤) تلك الزيارة ، وخرجت بذلك التاريخ كتبهم إلى الآفاق والأطراف . وكانت السنّة أن من زاره الملك للتعظيم أن توغر ضياعه (تعفى من الضرائب) وتوسم خيله ودوابه لثلاث سنين ولا تتمهن ، وبأبيه خليفة صاحب الشرطة كل يوم مع ثلاثمائة راكب ومائة راجل ، يكون بيابه حتى غروب الشمس ، فإن ركب كانت الرحالة مشاة أمامه والركبان من خلفه . وكان عليه أن يقدم الهدايا للملك ومنها حصان سريع معد أحسن الإعداد سرجه مذهب ، يضعه تحت تصرف الملك أثناء إقامته وكان هذا يأخذ معه في عودته . والشرف الذي يسبغه الملك على مضيفه يؤدي إلى مزايا دائمة له : فلا يجبس أحد من عامته وخاصته لحناية جناها ، ولا يحكم على أحد من عبيده بحكم ، وإن وجب على أحد من بطائنه حد وجه به إليه ليرى فيه رأيه ، ويؤخر عليه وظيفة ما عليه من خراج أرضه حتى يكون هو الحامل له ، وتقدم هداياه في النوروز والمهرجان على كل هدية ، وتعرض على الملك ، ويكون أول من يأذن له الحاجب ، ويكون من الملك إذا ركب عن يمينه منزويًا ، وتكون مرتبته إذا قعد عن يمينه ، وإذا خرج من دار المملكة لم يقعد بعده أحد .

وكان العظماء يقدمون الهدايا للملك في عيدي النوروز والمهرجان^(٥) . والسنة هي

(١) الجاحظ ، التاج ، س ١٤٥ .

(٢) الجاحظ ، التاج ، س ١٥٨ وما بعدها : أردشير الأول وكسرى أنوشروان .

(٣) هذه الجملة تركها المؤلف ، والجاحظ يقسم الزيارات الملكية إلى أربعة أقسام : فمنها الزيارة للمطامعة والمنادمة ، ومنها الزيارة للعبادة ، ومنها الزيارة للتعزية في المصيبة ، ومنها الزيارة للتعظيم فقط وهي أرفع الزيارات ذكرها (التاج ، س ١٥٨) . الخشاب .

(٤) أي من شرفهم الملك بالزيارة .

(٥) انظر س ١٦١ و ١٦٣ .

ذلك عندهم أن يهدى الرجل ما يحب من ملصكه ، إذا كان في الطبقة العالية . فإن كان يحب المسك أهدي له مسكاً لاغير ، وإن كان يحب العنبر أهدي عنبراً ، وإن كان صاحب بزه ولبسة أهدي كسوة وثياباً ، وإن كان الرجل من الشجعان والفرسان فالسنة أن يهدى فرساً أو رمحاً أو سيفاً ، وإن كان رامياً فالسنة أن يهدى نشاباً ، وإن كان من أصحاب الأموال فالسنة أن يهدى ذهباً أو فضة ، وإن كان من عمال الملك وكانت عليه موانيد (جمع مانده أى باقى) للسنة للماضية جمعها وجعلها فى بذكر حرير صيفى وشرىمات فضة وخيوط إبريسم وخواتيم عنبر ثم وجهها ، وكذلك ، إنما كان يفعل من العمال من أراد أن يتزين بفضل نفقاته أو بفضل عمالته أو أداء أمانته . وكان يهدى الشاعر الشعر ، والخطيب الخطبة ، والنديم التحفة والطرفة والباكورة من الخضراوات . وطلّى خاصة نساء الملك وجواريه أن يهدين إلى الملك ما يؤثره ويفضله كما قدمنا فى الرجال . غير أنه يجب على المرأة من نساء الملك ، إن كانت عندها جارية تعلم أن الملك يهواها ويسر بها ، أن تهديها إليه بأكمل حالاتها وأفضل زينتها وأحسن هيئتها ، فإذا فعلت ذلك فمن حقها على الملك أن يقدمها على نساءه ويخصها بالمنزلة ويزيدها فى الكرامة ويعلم أنها قد آثرته على نفسها وبذات له ما لا تجود النفس به وخصته بما ليس فى وسع النساء — إلا القليل ممنهن — الجود به . ومن حق البطانة والخاصة على المالك فى هذه الهدايا أن تعرض عليه وتقوم قيمة عدل وقد وكل بذلك رجل يرمى هذا وما أشبهه ويتمهده . فإذا أصابت صاحب الهدية نائبة من مصيبة يصاب بها أو اضطر إلى المال لظرف قاهر نظر إلى ماله فى الديوان فرده الملك مضاعفاً ليستعين به على نائبته . وإذا كان المهدي قد قدم هدية رمزية ليست لها قيمة مادية كأن يكون قدم تفاعحة أو أترجة فإنه إذا نزلت به مصيبة أو اضطر إلى المال ردت إليه التفاعحة مثلاً ولسكن ملؤها الدنانير المنظومة . وكان من تقدمت له هدية (صغرت أم كبرت ، قلت أم كثرت) ثم لم تخرج من الملك صلة عند نائبة تنوبه أو حق يلزمه ، فعليه أن يأتى ديوان الملك ويذكر بنفسه وألا ينفل عن إحياء السنة ولزوم الشريعة فإن أغفل ذلك عن عمد فمن سنة الملك أن يحرمه أرزاقه لسته أشهر وأن يدفعها إلى عدوه إن كان له ، إذ أنه أتى شيئاً فيه شين على الملك

وضعة في المملكة . وكان بعض الملوك الساسانيين ، مثل أردشير وبهرام گور وأنوشروان يأمران بإخراج ما في خزائهم في المهرجان والنوروز من السكس فتفرق كلها على بطانة الملك وخاصته ، ثم على بطانة البطانة ، ثم على سائر الناس على مراتبهم ، وكانوا يقولون إن الملك يستغنى عن كسوة الصيف في الشتاء وعن كسوة الشتاء في الصيف^(١) .

والعادة الملكية في تمييز رجل بخلع كساء عليه عادة قديمة جداً ، وقد عمل بها الخلفاء فيما بعد ، ثم أدخلت على نظام البلاط في الشرق الإسلامي . وقد ذكر ابن خلدون أن الأقمشة التي تستخدم في الخلع الملكية كان ينقش عليها صور ترمز إلى عظمة الملك^(٢) . وقد تسلم القائد الأرمي مانويل من الملك سابور الثاني تشريةفاً خاصاً خلعة ملكية ، وقراء من السنور ، وأخذ لغطاء رأسه حلية من الذهب والفضة لتربط في أعلى خوذته ، ورباطاً يعصب به جبهته ونياشين للصدر كالتى يضعها الملوك ، وخيجة أرجوانية ومعها نسر ، وسجاجيد كبيرة زرقاء لتفرش في مدخل خيمته ، وآنية من الذهب لتزيين مائدته^(٣) .

وأكبر النياشين الملكية كما يقول بروكوب^(٤) هو عصاية محلاة باللايىء . ويضيف هذا الكاتب إلى أنه حرم على الناس أن يلبسوا خواتم الذهب والأحزمة والأقراط وغير ذلك إلا من أنعم عليه الملك بها ، وإذا أدى أحد الأفراد للدولة أو للملك خدمة تستحق التخليد فإن اسمه ينقش على الآثار الملكية^(٥) .

ومن علامات التمييز منح الألقاب . وقد كان منح الألقاب مكافأة على الأعمال الممتازة شائعاً أيام الدولة الأكمينية : ويقول هيرودوت^(٦) إن الأفراد الذين استحقوا

(١) الجاحظ ، التاج ، ص ١٤٦ — ١٥٠ . أما عن جلوس الملك في النوروز والمهرجان فانظر قبل ذلك ص ٢٦٠ وما بعدها .

(٢) Not et Extr ، (١٧) ، ص ٥٧ — ٥٨ ، (٢٠) ، ص ٦٦ — ٦٧ .

(٣) فاوستوس البيزنطى ، لأنجلوا ، (١) ، ص ٣٠١ .

(٤) BP ، (١) ، ١٧ .

(٥) بروكوب ، Bell. Goth. ، (٤) ، ٦ .

(٦) (٨) ، ٨٥ .

الإكبار من المملكة أو الملك كانوا يمنحون ، علاوة على الأراضى الواسعة ، لقب « الحَسِير »^(١) وأما في أيام الساسانيين فقد وجدت مجموعة كبيرة من الألقاب المختلفة . فنجد ألقاباً مثل مهيست ، الأكبر أى أكبر خدام الملك^(٢)؛ وهرز^(٣) وهزارفت (هزاربد — صاحب العجائب الألف ؟)^(٤) وقد لقب مهر نرسى بلقب هزار بندك (صاحب الألف عبد)^(٥) . وكان بعض القواد يلقبون أحياناً بلقب هزارمرد^(٦) . ومن طرق الإنعام منح الألقاب التى فيها اسم الملك الذى برز فى خدمته للنعيم عليه . وكان شائعاً تركيب اسم الملك مع لقب تهم (بمعنى قوى) فيقال تهم — يزدگرد ، تهم شاهپور ، تهم — خسرو^(٧) ، وتهم هرمزد^(٨) . ومن الألقاب المماثلة خسرو شنوم (بهجة خسرو)^(٩) ، زاييدان — خسرو (خسرو الخالد)^(١٠) ،

(١) قد أريد جعل هذه الكلمة هى الصيغة الفارسية هورزكا . وقد اقترح شيدير اشتقاقاً آخر (ص ٣٤٧ ، ملحوظة ٣ ، (٩) Varu- thanha: (Gnomon « الذائم الصيت » .
(٢) وهو لقب خلعه يزدگرد الأول على المنذر ، ملك العرب (الطبرى) ، ص ٨٥٥ ، نولده ، ص ٨٦ — ٨٧ ؛ وقارن هرتسفيلد ، Paikuli رقم ٦٤٥) . وأبدلته النهاية (ص ٢٢٢) بلقب مسترا مستران (مستر مستران) أى أعظم العظماء .
ونلاحظ أن الماء إذا حلت محل السين أصبحت مهتر مهتران . (الخشاب)
(٣) كذلك كان لقب القائد الذى فتح اليمن باسم كسرى الأول (الطبرى) ، ص ٩٤٨ ، نولده ، ص ٢٢٣ — ٢٢٤ ؛ قارن ماركارت Eranshr , Marquart (ص ١٢٦) .
(٤) هَزَارُومُخت بالأرمينية هو اللقب الذى سمله كل من زرمهر والإصمبهذ وسطام (نولده ، الطبرى ، ص ٧٦ ، ملحوظة ٢ ؛ هوبشمان Armen Gramm , Hübschmann ، (١) ، ص ١٧٤) .

(٥) الطبرى ، ص ٨٤٩ ، نولده ، ص ٨٦ .
(٦) أى « ألف رجل » ، « صاحب قوة ألف رجل » ، وهكذا لقب وهرز فاتخ اليمن ؛ وقد منح كسرى الثانى هذا اللقب لقائد روى من قواد الإمبراطور موريس Maurice ، كان قد أرسله لنجدته (نولده ، طبرى ، ص ٢٤٨ ، ملحوظة ٢) .
(٧) انظر نولده ، طبرى ، ص ٤٤٣ .
(٨) مرزبان گنرک فى آزرىجان .

(٩) لقب الأرمنى سميت بجزتوني (پاتكانيان Patkanian ، JA ، ١٨٦٦ ، (١) ، ص ١٩٥ ؛ هوبشمان Armen Gramm ، Hübschmann ، (١) ، ص ٢١٤) . وقد كان فى واقعة القادسية ضابط فارسى لقبه خسرو شنوم (الطبرى ، ص ٢٣٤٦) .
(١٠) لقب الأرمنى وَرَزْتِيرُوس (پاتكانيان Patkanian ، JA ، ١٨٦٦ ، (١) ، ص ١٩٦ ؛ هوبشمان ، Armen Gramm ، (١) ، ص ٦٨ .

گمند شاپور^(١)، تن شاپور (جسد شاپور)^(٢). رام — افزوده — یزدگرد (الذی یزید من بهجة یزدجرد)^(٣)، مُنخَوَه — هرمزد^(٤)، هرمزد — وراز، وراز — پیروز، شاپور — وراز أو وراز — شاپور^(٥)، وهکذا .

وأما کلمة کر تیر (کر دیر) التي لا يزال نطقها الصحيح ومعناها غامضين فإنی لأجرؤ علی أن أحزم أكان هذا لقباً كما يقول هرتسفيلد^(٦) أو أنه تسمية لشاغل منصب كبير . ومن الألقاب التي اختص بها رجال الدين لقب همك دين (العالم بالدين كله)^(٧) . وإذا صح ما ذهب إليه شتين^(٨) من أن لقب دَرَه أنشدره زَـبـد (المستشار أو منظم البلاط) الذي شاع أيام یزدگرد الثاني یعنی البرزگ فرمادار حقا ، فهو اللقب الذي يشبهه خاصة مشير الدولة أو نظام الدولة الذي شاع في الأزمنة الحديثة^(٩) .

(١) فاوستوس البيزنطی ، لانجلوا Langlois ، (١) ، ص ٢٦٣ ؛ gumand > vimand « الحدود » .

(٢) الیزه ، لانجلوا Langlois ، (٢) ، ص ١٩٠ . لازار القرپي Lazare de Pharp يذكر هذا اللقب بصيغة أوسع : ویه — تن — شاپور (الجسد الطيب اساپور) .

(٣) لقب لقب به الملك العربي المنذر . وقد أبدلته النهاية (ص ٢٢٢) بلقب افزود — خرَّهی وامله تحریف افزود — خرَّهی (یزدجرد) ، بمعنى رام — افزود — یزدجرد .

(٤) نُخَوَه ومنها اسم التفضیل نُخَوِیست (الأول) ، قارن نُخَوِیر ، نُخَوِیر ، وهکذا (ص ١٠ ملحوظة ٣) . انظر هرتسفيلد ، Paikuli ، رقم ٦٦٨ .

(٥) وراز (الخنزیر البری) ، هرتسفيلد ، Paikuli ، رقم ٤٨ . ششامپور — وراز ، مرزبان آذربيجان في زمن ترسی (فاوستوس البيزنطی Langlois ، Faustus ، (١) ، ص ٢٢٩) ، وامله نال هذا اللقب في صباه أيام ساپور الأول .

(٦) Paikuli, Gloss ، رقم ٥٥٨ .

(٧) قبل هذا ، ص ١١٠ .

(٨) انظر الملحق الثاني .

(٩) الغیت الألقاب في المعهد الحالی .

وكانت الألقاب والألطاف الملكية ووظائف البلاط أو الدولة أكثر المسائل استعمالاً لمكافأة الإحسان ، كما أنها استخدمت وسيلة تبذل ليرجع إلى دينه من اعتنق النصرانية من الرردشتيين^(١). وحين يمنح الملك رجلاً التاج فهذا يمنحه الحق في أن يتخذ لنفسه مكاناً على المائدة الملكية ، وأن يشارك في مجلس الملك^(٢). وقد منح قباد الأول التاج الذهبي المحلى بالآلى مهران ، وهو شرف خاص أسبغه الملك عليه^(٣) ومنح هرمزد الرابع الملك العربي النعمان الثالث تاجاً يساوى ستين ألف درهم^(٤) ولعل هذا ، كما يقول روذشتين^(٥) أكثر من منحة عادية ، إنه يشبه ما يسمى الوسام في العصور الحديثة .

ويؤكد مؤلف « فارس نامه »^(٦) الخبر التالي الذى قد يرجع إلى ال -

آيين نامك :

« كان من آيين (تقاليد) بلاط أنوشروان أن يوضع على يمين العرش كرسى من الذهب وكرسیان آخران من الذهب عن يساره وورائه . فأحد هذه الكراسى الثلاثة كان خاصاً بملك الصين ، والثانى لملك الروم والثالث لملك الخزر (الهنفتاليين) بحيث أنهم إذا أنوا إلى بلاط كسرى جلسوا على هذه الكراسى . وهذه الكراسى الثلاثة توضع طول السنة فلم تكن ترفع ولا يجرؤ أحد على الجلوس عليها . وكان أمام العرش كرسى من ذهب يجلس عليه ال - بزرك فرمادار^(٧)، ومن تحته كرسى

(١) هوفان ، س ٥٤ .

(٢) آمين مارسلن (١٨) ٥ ، ٦ . والمقصود بهذا هنا أجنبي ، مواطن روماني ، قد أنعم عليه بالتاج جزاء ما ارتكب من خيانة للرومان . وإذا فقد كان من الممكن ، منذ أيام سابور الثانى ، إلحاق الأجانب بالطبقات الرفيعة .

(٣) پروكوب ، BP ، (١) ، ١٧ ، ٢٦ — ٢٨ .

(٤) الطبرى ، س ١٠١٨ ، نولدكه ٣١٦ .

(٥) س ١٢٨ .

(٦) س ٩٧ .

(٧) يذكر النص « بزرجهر » ، ولكنى أظن هذا قراءة غير صحيحة ، انظر الملاحق

الثانى ، قرب النهاية .

الموبدان موبد ومن تحته كراسي حجرت المرابزة والعظاء ، وكان لكل كرسى خاص بحيث لا يتنازعون على الأماكن . وكان كسرى إذا غضب على أحدهم أقصى كرسيه عن المجلس » .

وحينما تكون البلاد ساهمة لأمر حزبهما تلغى الموائد الملكية ويقتصر على مائدة لطيفة تقرب من الملك ويحضرها ثلاثة ، الموبدان موبد والديريد ورأس الأساورة ، فلا يوضع عليها إلا الخبز والملح والحل والبقل فيأخذ منه شيئاً هو ومن معه . ثم يأتيه الخباز بالبزماورد^(١) في طبق فيأكل منه لقمة ، ثم ترفع المائدة ويتشاغل بتدبير حربه وتجهيز عساكره . ولكن عندما تأتى الأخبار بمبشرة بالنصر يأمر الملك أن يتخذ له طعام مثل طعامه الأول ويأمر الخاصة والعامة بالحضور ويقوم الخطباء أولاً بالتهنئة له والتحميد لله تعالى بالفتح عليه والنصر له ، ثم يقوم الموبد فيتكلم ، ثم الوزراء بنحو من كلام الخطباء . ثم يمد الناس أيديهم إلى الأطعمة على مراتبهم ، فإذا فرغوا بسط للعامة ظهر الإيوان وللخاصة في صحنه بحضرة الملك^(٢) . ويقعد صاحب الشرطة للعامة كقعود الملك للخاصة وكانوا لا يتكلمون وهم يأكلون فإذا أراد أحدهم شيئاً أشار بما يريد^(٣) . ثم يدعى بالمغنين وأصحاب الملاهي^(٤) .

وإذا علم أحدهم أن الملك غاضب عليه فعليه ألا يلجأ إلى أحد المعابد وألا يهرب^(٥) . بل عليه أن يذهب فيجلس على كرسى ذى ثلاثة أرجل من حديد أمام القصر وأن ينتظر حتى يقضى الملك في أمره ، وقبل هذا لايجزؤ أحد على حمايته^(٦) . وكان القتل يوقع في ساحة مكشوفة بالقصر . فهناك تقطع الرقاب أو

(١) نوع من البيض المضروب مع اللحم والحضر يلف بالخبز (البرهان القاطم) .

(٢) الجاحظ ، التاج ، ص ١٧٣ وما بعدها .

(٣) المرجع نفسه ، ص ١٨ .

(٤) الجاحظ ، التاج ، ص ١٧٣ وما بعدها .

(٥) كان الرجل الذى يتعقبه الشرطة يأمن إذا لجأ إلى المسجد فى العصر الإسلامى ،

ويظهر أن بيوت النار كانت تؤمن من يلجأ إليها فى الأزمنة القديمة .

(٦) بروكوب ، BP ، (١) ٢٣ ، ٢٨ .

الأيدى أو الأرجل من المجرمين أو ممن استحقوا سخط الملك^(١).

وكان على الملك أن يتعافل عن تافه الجرائم . يروى الجاحظ^(٢) بهذه المناسبة قصتين إن صحتا أو كانتا منتحلين فإنهما قاطعتان في هذا المعنى . حكى عن بهرام گور أنه خرج يوماً لطلب الصيد . وعهد بفرسه إلى راع ، فانهز هذا غفلة منه فسرق أطراف اللجام وهي من ذهب . فلما رآه بهرام گور ، استجس ورمى بطرفه إلى الأرض وأطال الاستبراء ليأخذ الراعى حاجته من اللجام . . حتى إذا ظن أنه قد أخذ حاجته من اللجام قام فقال يراعى قدم إلى فرسى فإنه قد دخل في عيني مما في هذه الريح فلا أقدر على فتحهما وأغمض عيني لثلا يومه أنه يتفقد حلية اللجام . وفي عودته قال لصاحب دوابه ومراكبه إن معاليق اللجام قد وهبتها لسائل مرتبى . والقصة الثانية هي أن كسرى أنوشروان قعد ذات يوم في النوروز أو المهرجان ووضعت الموائد ودخل وجوه الناس الإيوان على طبقاتهم ومراتبهم . وقام الموكلون بالموائد على رؤوس الناس وكان كسرى يبحث يراهم . فلما فرغ الناس من الطعام جاءوا بالشراب في آنيته الفضية وجامات الذهب ، فشرب الأساورة وأهل الطبقة العالية في آنية الذهب فلما انصرف الناس ورفعت الموائد أخذ بعض القوم جاما ذهباً فأخفاه في خبائه وأنوشروان يلحظه فصرف وجهه عنه وافتقد صاحب الشراب الجام فصاح : لا يخرجن أحد من الدار حتى يفتش . فقال كسرى لا تتعرض لأحد ، وأذن للناس فانصرفوا . فقال صاحب الشراب : أيها الملك إنا قد فقدنا بعض آنية الذهب . فقال الملك : « قد أخذها من لا يردها عليك وقد رآه من لا ينم عليه » .

وفي أعمال الشهداء عبارة يستدل منها على كيفية دخول أبناء النبلاء القصر . فقد لفت الشاب مهران - گشناسپ نظر الملك هرمزد الرابع باطلاعه في الآداب الفارسية وبإلمامه بالأصول النظرية والعملية لدين زردشت . فلما امتحن الملك ذكاه بأن استمع إليه وهو يعيد الكتب المقدسة التي حفظها عن ظهر قلب ، وهبه مبلغاً

(١) الطبري ، ص ١٠٥٩ ، تولدكه ، ص ٣٨٠ .

(٢) التاج ، ص ١٠٠ وما بعدها .

من المال قائلاً سيُعظم شأن هذا الشاب يوماً . ولما كانت أسرة الشاب تنتمي إلى الأرسقراطية الرفيعة^(١) وأنه هو نفسه كان حسن القوام متقد الروح ، عين خادماً على مأدئة الملك ثم بلغ مرتبة فَرَّخ شاد (؟) أو پدشخور (ذائق ؟)^(٢) . وكان في بلاط الملك ، كل حين ، مبعوثون من البلاد الأجنبية النائية^(٣) . وكان السفراء الأجانب يكرمون كل الإكرام ، وكان إذا جاء سفير أرسل قائد الحدود تقريره في الحال ، ويسرع حكام الأقاليم التي سيمر بها السفير إلى اتخاذ التدابير لإعداد المنازل اللائمة به ، فإذا علم حاكم الإقليم بمهمة السفير^(٤) فإنه يبلغ الأمر إلى الملك فيرسل هذا إليه جماعة لاستقباله ومصاحبته إلى القصر الملكي حيث يستقبله الملك في حفل عام ، وهو جالس على العرش ومن حوله عطاء الدولة . ثم يسأل عن اسمه وعن رحلته ثم عن رسالته وعن حالة بلاده وملسكه وجيشه . ثم يصحبه الملك إلى قصره بكل مظاهر الأبهة الواجبة للسفير ، ثم يدعو إلى مأدئته . ثم يصحبه إلى الصيد ، وأخيراً يسرحه بما يليق بمقام السفير من الحفاوة ، بعد أن يهديه خلعاً^(٥) . ثم لم يكن دخول القصر مباحاً للأجانب . بل لم يكن في مقدورهم أن يدخلوا العاصمة مباشرة من الطريق السهل بل كان عليهم أن ينتظروا في إحدى المدن الخمس الآتية : فيتوقف في هيث الأجانب الوافدون من سوريا وفي العذيب الآتون من

(١) كان أبوه « أوستاندار » في نصيبين .

(٢) هوفان ، س ٩٤ — ٩٥ .

(٣) الطبري ، س ٨٩٩ ، نولدكه ، س ١٦٧ .

(٤) وهكذا كان على السفير أن يدلي بسفارته قبل أن يؤذن له بالمقابلة الملكية ، وذلك حتى يتيسر إعداد الجواب عن رسالته . وكان على حرس الشرف الذي يصحب السفير أن لا يتيح له تنسم أخبار الدولة ؛ أما عن السفراء الذين يوفدون من إيران إلى الملوك الأجانب فكان عليهم أن يستعلموا ما أمكنهم عن حالة الطرق والمسالك وبجاري المياه والآبار ، والمراعى وعمن يدير شؤون الدولة الأجنبية وأخلاق الملك وحاشيته وقوته الحربية وهكذا . هذا هو البيان الذي يذكره نظام الملك في كتابه سياست نامه (نشر شيفر Schefer ، س ٨٧ — ٨٨ ، الترجمة ، س ١٢٩) حين يصف تقليداً لاشك أنه بالغ في القدم ، ووصفه بطريقة استقبال السفراء في عهده يطابق تماماً ما ذكره الفردوسي وقد ذكرناه من قبل .

(٥) الفردوسي ، نشر مول ، (٥) ، ص ٣٦٤ ، البيت ٣٨٨ وما بعده .

الحجاز وفي صريفين الأجانب القادمون من فارس وفي حلوان الأجانب النازحون من بلاد الترك وفي باب الأبواب (دربند) أجانب بلاد الحزر واللان . ومن هذه المدن الخمس ترد التقارير إلى الملك عن الوافدين الأجانب . ولا يواصلون سيرهم إلا بعد أن يأمر الملك فيهم أمره (١) .

وأما الدبلوماسية الإيرانية فقد كان الملك محتاط في اختيار سفرائه فكان يختبر رسوله اختباراً طويلاً قبل أن يفوض إليه القيام برسالة . كان الملك يوجهه إلى بعض خاصته ثم يرسل عيناً عليه يحضر رسالته ويكتب كلامه . فإذا رجع الرسول بالرسالة ، جاء العين بما كتب من ألفاظه وأجوبته فقابل بها الملك ألفاظ الرسول فإن اتفقت أو اتفقت معانيها عرف الملك صحة عقله وصدق لهجته ثم جعله الملك رسولا إلى عدوه وجعل عليه ، أيضاً ، عيناً يحفظ ألفاظه ويكتبها ثم يرفعها إلى الملك ؛ فإذا نجح في هذه التجربة أيضاً جعله رسوله إلى ملوك الأمم ووثق به (٢) .

* * *

وقد بدأت النهضة الفلسفية والأدبية في إيران أيام كسرى ، وسنسبى وصف هذه المرحلة من المدنية ببعض نظرات في تنظيم التعليم بوجه عام . وإنه لمن سوء الحظ أن معلوماتنا في هذا الشأن قاصرة جداً ، ولا ندرى شيئاً عن التعليم الأولى . ولكن يظهر أن الحرايين كانوا ، غالباً ، أميين . واما الدهاقين فكانوا ، في جميع العهود ، مثقفين إلى حد ما . فقد كانوا ، بعد سقوط دولتهم بعدة قرون ، يحفظون شيئاً من تاريخهم وآداب ديانتهم . وأما التجار فكان كثير منهم يستطيع القراءة والكتابة وفهم الحساب . وعدا ذلك فتقافة أفراد الشعب الأدبية كانت ضئيلة جداً . يقول هيون تسيانج (٣) إن الإيرانيين لا يعنون بالتعليم كثيراً ولكنهم يهتمون بأعمالهم . وليس من شك في أن التعليم الأولى وجزءاً من التعليم العالي ، على الأقل ، كانا محصورين

(١) ابن خردادبه ، BGA ، (٦) ، س ١٧٣ ، الترجمة ، ص ١٣٤ — ١٣٥ .

(٢) الجاحظ ، التاج ، س ١٢٢ .

(٣) بيل ، Buddhist Records ، (٢) ، س ٢٧٨ .

في رجال الدين ، وكان طابعهما دينياً ظاهراً^(١) . أما تعليم أطفال وشباب طبقات المجتمع العالية فلدينا عنه معلومات أكثر دقة . فقد كان أبناء الأشراف يتلقون جزءاً من تعليمهم مع أمراء البيت المالئ في القصر ، كما كان الحال أيام الأكمنيين ؛ تحت إشراف « معلم الأساورة »^(٢) ، وكانوا يتعلمون القراءة والكتابة والحساب ورمى القرص^(٣) والشطرنج^(٤) وركوب الخيل والصيد^(٥) . وبما لا يحتاج إلى بيان أن النبلاء الشبان كانوا يلقبون فن الحرب قبل كل شيء .

يقول الطبرى إن الأمير بهرام ، الملك بهرام الخامس فيما بعد ، الذى عهد بتربيته إلى الملك العربى المنذر^(٦) ، قال للمنذر « أحضرنى مؤدبين ذوى علم مدرسين بالتعليم ليعلمونى الكتابة والرمى والفقه . فقال له المنذر إنك بعد صغير السن ولم يأن لك أن تأخذ فى التعليم فالزم ما يلزم الصبيان الأحداث . فأصر الغلام على طلبه فبعث المنذر إلى باب الملك من أتاه برهط من فقهاء الفرس ومعلمى الرمى والفروسية ومعلمى الكتابة . وجمع له حكماً من حكماء فارس والروم ومحدثين من العرب فألزمهم بهرام »^(٧) . وفى الخامسة عشرة يكتمل التعليم الجسمانى والدهنى . يقول النص

(١) قارن ناسك باغ ، دينكر د ، (٩) ، ٥٠ ، ١٧ .

(٢) نولدك ، طبرى ، ص ٤٤٣ .

(٣) أما عن اللعب بالكرة والصولجان فانظر اينسترنترف ، ص ٧٢ وما بعدها (ترجمة بوجدانوف ، J. Cama. Or. Inst. ، رقم ٧ ، ص ٤١ وما بعدها) ، وقد رجح إلى عيون الأخبار لابن قتيبة الذى يروى الآيين نامك كمصدر له .

(٤) انظر بعد ذلك عن لعبة الشطرنج .

(٥) كارنامك ، ١ ، ٢٢ وما بعدها . وقد وجدت أندية السباق خارج المدينة حيث كان المدربون يعنون بالخيل ، وحيث يجرى سباق الخيل وتمارين الرماية بالسهم ، دينكر د Dênkard ، (٨) ، ٣٨ — ٢٣ (پيشوتان ، (٨) ، ٣٧ — ٢٣) نقلا عن ناسك سكاذم Sakadhun-nask . وقد ألفت كتب فى علاج سائر الدواب والخيل ، وفى الجوارح واللعب بها (الفهرست ، ص ٣١٥ ؛ وقارن اينسترنترف ، SE ، ص ١٢ ، ناريمان ، Iran. Influence ، ص ٢٩) . وقد نشر اينسترنترف بعض ملاحظات عن الرمى بالسهم نقلا عن عيون الأخبار لابن قتيبة الذى اقتبس من الآيين نامك وعلق عليها فى SE ، ص ٦٦ وما بعدها ، ترجمة بوجدانوف فى J. Cama. Or. Inst. ، رقم ٧ ، ص ٣٥ وما بعدها .

(٦) انظر هنا قبل ذلك ، ص ٢٦٠ .

(٧) الطبرى ، ص ٨٥٥ وما بعدها ، نولدك ، ص ٨٧ وما بعدها .

الپهلوی پندنامک — زردشت (١) : إنه يجب على الشاب في هذا السن أن يعرف أصول الدين كما جاءت في الأوستا والزند وأن يعرف تاريخ الرجال وواجباتهم . وفي العشرين يمتحنه الحكماء والمهرابذة والساتير (٢) . ويصف خادم صغير في بلاط كسرى الأول تفاصيل التعليم الذي تلقاه (٣) . ففي السن المعين أُلحق بالمدرسة حيث حفظ عن ظهر قلب « كاهربد » الأجزاء الرئيسية في الأوستا مع شروحها . ثم في التعليم المتوسط اهتم بدراسة الأدب والتاريخ والفصاحة والفروسية ورمى السهام وتسييد الرمح وإعمال البلطة ، ثم عرف الموسيقى والغناء وعلم النجوم وأتقن الشطرنج وأنواع الألعاب الأخرى . وأخيرا عرض على الملك معرفته بأنواع المأكولات وفن اللبس .

وأما تعليم البنات فإن مصادرنا لا تمدنا بشيء منه ويظن بارتولومويه (٤) أن تعليم البنات كان مقصوراً على التدبير المنزلي . وقد تحدث نسك الباغ (٥) صراحة عن تعليم النساء أصول التدبير المنزلي . ونستطيع أن نستنتج من نص في ال — مازيگان

(١) فریمان ، Pand-nāmak i Zarathust, Dissertation ، فيينا ، ١٩٠٦ ، و WKZM (٢٠) .

(٢) Ein mittelpersisches Schulgespräch ، نشر يونكر (Sitz ١٩١٢) ، Heidelberg Akad, ٤١ § — ٤٣ .

(٣) النص پهلوی « King Husraw and his boy » ، نشر أونوالا (باريس ١٩٢١) واسم الخادم واسپور (فارن) ص ٨٧ الملحوظة واحد من هذا الكتاب) . وقد ذكر الثعالبي في كلامه عن كسرى الثاني (ص ٧٠٥ وما بعدها) حديثاً جرى بين هذا الملك وخادمه خوش آرزو ، وهو حديث يرجع إلى نفس المصدر الذي استمد منه النص الذي نشره أونوالا . وفي النصين ، كما نرى ، خلاف فيما يتعلق بالملك (كسرى الأول أو الثاني) وفي اسم الخادم كذلك ؛ ولسكن بيلي (BSOS ، (٧) (١) ، ١٩٣٣ ، ص ٧٢) يرى أن واسپور في النص پهلوی تفيد الرتبة الاجتماعية أياً الاسم وهو خوش آرزو فقد سقط . ومن ناحية أخرى فإن كلا من النصين قد ذكر عبارات أهملها النص الآخر . ولم يذكر الثعالبي تفاصيل التعليم .

(٤) Die Frau im Sasanidsschen Recht ، ص ٨ .

(٥) دينكرد ، (٩) ، ٦٧ — ٩ .

هزار — دادستان^(١) أن نساء الطبقات العالية كن يلقنّ أحياناً درساً عميقاً في العلوم : « كان أحد القضاة ذاهباً ذات يوم إلى المحكمة فأحاط به خمس سيدات فسألته إحداهن أسئلة عن بعض حالات خاصة في الكفالة ، فلما بلغ السؤال الأخير لم يجر جواباً ، فقالت له إحداهن : أيها القاضي ، لا تكفّرْ ذهنك وقل في صراحة لأعلم . ومع ذلك فإنك واجد الإجابة عن هذا السؤال في شرح مكتوب للمكوگان — اندرزبد . »

وأما العلوم فقد كان اليونان والرومان أساتذة للإيرانيين^(٢) . كان هناك أناس انصرفوا انصرافاً تاماً إلى الدراسات العلمية . وكانت الأوستا السامانية هي المصدر الرئيسي لكل العلوم . فإنه لا شك أن هؤلاء العلماء كانوا من رجال الدين . وقد مدتنا إل — بندهشن بملخص للعلوم الطبيعية والنجوم كما جاء في الأوستا السامانية وتفاسيرها . ويستفاد من نص في معجم البلدان لياقوت^(٣) أنه كان ينزل في ريشهر (ريو — أردشير) ، وهي ناحية من كورة أرجان ، جماعة يسمون كشته دفتران وهم كتاب كتابة الجستق وهي الكتابة التي كان يكتب بها كتب الطب والنجوم والفلسفة (؟) .

وقد تضمن نص وشرح الكتاب الأوسق المسمى نسك مهسپارم بعض تفاصيل عن الطب والأطباء . فقد خلق أوهر مزد نباتاً واحداً على الأقل لتخفيف كل مرض . وكانت هناك قواعد لأجور الأطباء التي كان للطبيب أن يطلبها ، والغلات الطيبة ، والملابس الجميلة والحيل السريعة الجرى . وأما الأجور النقدية فقد حدد ما يدفعه رب البيت العادي ، ورئيس القرية ، ورئيس الكورة ، ورئيس الإقليم ، ثم ما يستطيع الطبيب أن يطلبه من الفقراء . وكان أجر الطبيب يختلف حسب ما قام به ، إذا كان قد عالج الجسد كله أو عضواً فيه . وكان على الطبيب أن يعالج المريض بإخلاص وفي

(١) بارتولومويه ، Z. sas. Recht ، (٤) ، ص ٣٥ وما بعدها ؛ Die Frau

ص ٩ .

(٢) انظر شيدر ، Der Orient und das griechische Erbe ، ص ٢٥٤ .

(٣) طبعة وستنفيلد ، (٢) ، ص ٨٨٧ ، ترجمة بارينيه دي مينارد ، ص ٢٧١ .

حزم وحذر؛ ويرتكب الطبيب جريمة إذا تباطأ أو تردد في زيارة مريض . وفي الكتاب المذكور تفاصيل أخرى تتعلق بالأوبئة والأمراض العادية . وكان هناك نوع من الإجازة للأطباء ، ولكن كان من المتعذر أن تجدد دائماً الطبيب الحائز لهذه الإجازة . ويجوز أن يستعين الرجل بطبيب أجنبي إذا استحال الالتجاء إلى الطبيب الإيراني . ومن الجرم أن يستعين الرجل بالطبيب الأجنبي مع وجود الإيراني^(١) . ولكن الملوك الساسانيين كانوا يستخدمون غالباً الأطباء من الروم أو السريان النصارى .

وقد ذكر أطباء العيون المتخصصون^(٢) . وقد تناول هذا النسك علاج الحيوانات الأليفة أيضاً^(٣) . فذكر علاج كلب كلب^(٤) وهكذا . وتناول نسك نكادم تفاصيل خاصة بالطب البيطري^(٥) . كما أشير فيه إلى عادة كانت جارية في إيران وهي الإبقاء على مجرم حكم عليه بالإعدام ليستفيد الطب بإجراء التجارب عليه^(٦) وهذا كان معروفاً في مصر أيام البطالسة .

وفي الكتاب الثالث من الدينكرد رسالة صغيرة عن الطب مأخوذة من غير شك من مصادر ترقى إلى عهد آل ساسان^(٧) ، ومؤلف هذه الرسالة يفرق بين الصحة الروحية والصحة الجسدية . ومع أنه يتحدث عن أطباء يمارسون علاج الروح وآخرين صناعتهم علاج الجسد فإنه يبدو أن العناية بالناحية الروحية كانت تدخل في ممارسة الطب بالمعنى الأخص إلى حد ما .

(١) دينكرد ، (٨) ، ٣٧ — ١٤ وما بعدها .

(٢) نفس المرجع ، (٨) ، ٣٨ — ١٢ .

(٣) نفس المرجع ، (٨) ، ٣٧ — ٢٩ .

(٤) نفس المرجع ، (٨) ، ٣٣ — ١ .

(٥) نفس المرجع ، (٨) ، ١٩ — ٣٩ .

(٦) نفس المرجع ، (٨) ، ٢٠ — ٤ .

(٧) النص المذكور في الجزء الرابع من طبعة ميشوتان ، ص ١٨١ وما بعدها ، ص ٢٢٠

وما بعدها من الترجمة الإنجليزية . انظر الترجمة والتعليقات في « Le muséon » ، الجزء (٥) ،

ص ، ٢٩٦ و ٥٣١ وما بعدها ، بقلم كاسارتلى .

وأصول الطب الإيراني زردشتية كلها بنيت على تقاليد الأوستا . ولكن أثر الطب الإغريقي يظهر في كل ناحية . وهناك ثلاث طرق للعلاج كما يقول الطب البقراطي : فما لا تنتج فيه الأدوية ويشفى بالحديد (أى بالجراحة) وما لا ينجع فيه الحديد يشفى بالسكى (النار) وأما المرض الذى لا يمكن علاجه بالسكى فإنه مستعص لاعلاج له . ويذكر « الونديداد » الذى يرجع إلى القرون الأولى من عصر الأشكانيين^(١) ثلاث طرق للعلاج أيضاً هى : السكين والأعشاب والكلام المقدس ، والأخيرة أبعد الطرق الثلاث أثراً . ولكن طريقة السكى ظهرت فى الدينكرد^(٢) الذى ذكر خمس طرق للعلاج هى : ١ - الكلام المقدس ٢ - النار ٣ - الأعشاب ٤ - السكين ٥ - البخور ؛ والمقصود بالطريقة الأخيرة إحراق البخور من الأعشاب العطرية . وكان العلاج بالكلام المقدس ، أى بصيغ سحرية من الكتب المقدسة ، يعتبر أقوى الطرق أثراً . والطبيب الحاذق هو الذى يعنى عناية فائقة بمرضاه الذى يطلع كثيراً^(٣) ، وعليه أن يعرف أعضاء الجسد والمفاصل وأن يعرف الأدوية . وأن يكون رقيق الحاشية ، حلو الحديث ، صبوراً مع المرضى^(٤) . وأما الصفات الأخلاقية وما يخص طبيب الروح الماهر وطبيب الجسم الحاذق فقد ذكرت بالتفصيل حتى أن الفصل الخاص بها قد غمض من شدة الإطباب . وينبغى أن يبين كل من هذين الصنفين من الأطباء ، طبيب الروح الذى يتبع رجال الدين ، وطبيب الجسد ، الأدلة الضرورية الدالة على كفاءته . وعلى طبيب الجسم أن يكون قد عالج كافرأ حتى يجوز له أن يمارس مهنته فى تطبيب المؤمنين . فإذا عالج ثلاثة أشخاص وماتوا فإنه يحرم نهائياً من ممارسة مهنته^(٥) . والطبيب ملزم بعبادة المريض كل يوم

(١) ٧ ، ٣٦ — ٤٤ .

(٢) ٧ § ، L. C .

(٣) من الممكن أيضاً أن تكون الترجمة : يعرف « التسميع » كثيراً (لعلاج حالة تلاوة الكلام المقدس ؟) .

(٤) نفس المرجع ، §§ ١٦ — ١٩ .

(٥) نفس المرجع ، § ٣١ . وجاء فى الونديداد (٧ — ٣٩ : ٤٠) ، أن الدليل

الكامل يشمل ثلاث عمليات يجريها الطبيب على عبدة الأوثان .

طوال المدة اللازمة للعلاج وله في نظير ذلك الحق في أن يقدم له غذاء فاخر وحصان سريع ومسكن أنيق في موقع عامر^(١)، ولكن عليه ألا يسرف في حب المال . ومن ناحيتي الأخلاق والدين كان هناك عدة أصناف من الأطباء : وخيرهم من يمارس مهنته بالشفقة الدينية المحضة ، ويأتي من بعده من يتوسط بين الرحمة التي يقول بها الدين وحب المال ، ولكنه يكون أميل إلى الرحمة ، ثم يأتي من يؤثر المال وهكذا^(٢) وإن قواعد الأوستا لاتناقض نفسها أبداً .

ويظهر أن درست بد أو إيران — درستبد^(٣) كان تقيب الأطباء في الدولة كلها لكن الرئيس الأعلى لأطباء الجسد وأطباء الروح زرتشتروتوم وهو لقب يقصد به من غير شك الموبدان موبد^(٤) . والجزء الخاص بأنواع المرض في هذا الكتاب لا يدل على معرفة واسعة في الموضوع . ونجد هنا أيضاً موازنة بين المرض والإثم . فالرذائل كالجهل والمكر والغضب والغرور والكبرياء والشهوة قد جعلت أسباباً للأمراض بجانب العمل الجسمانية كالبرد والجفاف والتعفن والجوع والعطش والكبر والألم^(٥) . وقد جاءت الرسالة بأمثلة من الثلاثين وثلاثمائة وأربعة آلاف مرضاً بأسماء بعض الأمراض التي وردت في الأوستا ، ولكن تعريفها الحقيقي كان غامضاً على مؤلف الرسالة كما هو غامض علينا .

والقسم الأخير ، الخاص بالأدوية ، عسير جداً على الفهم . ففي هذا الجزء يعوزنا وضوح الفكرة كما أن صعوبة الأسلوب تلمس فيه أكثر مما تلمس في غيره . ومن ناحية أخرى فإن كثيراً من الاصطلاحات الفنية غير مفهومة . ووفقاً لأصول الطب اليوناني يتوقف استعداد كل جسد للأمراض على نسبة الطبايع الأربعة فيه من برودة وحرارة ورطوبة ويُبس . ولكن النظرية اليونانية قد مسخت بطرق مختلفة السكي تنطبق على الأصول الزردشتية التي تنسب الأمراض والرذائل لروح الشر . فالرطوبة

(١) نفس المرجع ، §§ ٣٢ — ٣٣ .

(٢) نفس المرجع ، § ٣٤ .

(٣) §§ ٦ ، ١٦ ، ٣٨ .

(٤) نفس المرجع ، §§ ٤١ — ٤٢ .

(٥) نفس المرجع ، § ١٥ ؛ وقارن دارمستتر ، ZA ، (١) ، ص ٣١ .

والجفاف ، اللذان يأتيان من هذا الروح هما العلتان اللتان ينبغي حماية الجسم منهما . وحالة الدم تتوقف على قوة الحيوية ، وإذا كان الدم يملك القوة الحيوية فإنه يحمل الدواء بمساعدة الطبيب الحاذق الذى يصف الدواء الضرورى . وتركيب الأغذية مهم ، فإنه ينبغي أن يحوى الغذاء كثيراً من الرطوبة (عنصر الماء) وذلك لمقاومة التأثير السيئ الذى يحدثه الجفاف ، وبعض الحرارة (عنصر النار) ليعد البرد ؛ وهواء الغذاء يختلط بالهواء النقي فى تركيب المزاج ، وكذلك التراب الذى يدخل فى الغذاء (أى أجزاء التراب التى تدخل فى الغذاء) يختلط بالتراب الذى فى التركيب أيضاً . والصحة الجيدة تتوقف على الغذاء الحسن التركيب والذى يتعاطاه الآكل باعتدال^(١) .

وقد بين كاسار تلمى^(٢) بعض أوجه الشبه بين النظريات التى جاءت بها هذه الرسالة وبين الطب الهندى .

وفى القرن الخامس ، حينما انتشر النساطرة الذين طردوا من الإمبراطورية البيزنطية فى العراق وإيران ، فتحت مدارس نصرانية خاصة ، وكان الطب يعلم فيها . كانت أشهر مدارس الطب مدرسة جنديسابور . وقد بقيت إلى ما بعد الساسانيين ، وظلت بيئة مهمة لدراسة علم الطب فى القرون الإسلامية الأولى .

ومن بين الرجال الممتازين فى عهد كسرى الأول يظهر لنا رجل واحد كشخصية حية ، وهذا الرجل هو رئيس أطباء الملك ، بزويه المشهور . ومن آثاره الباقية تاريخ حياته الذى كتبه بيده والذى جعل منه ابن المقفع مقدمة لترجمته العربية لكليلة ودمنة ، وهو كتاب بزويه المشهور الذى سنتحدث عنه فيما بعد . وتبدأ ترجمة حياة الطبيب الكبير^(٣) بالطريقة الآتية :

(١) نفس المرجع ، §§ ٤٩ — ٥٢ .

(٢) L. C. ، ص ٣١٤ وما بعدها .

(٣) نبه عباس إقبال صاحب مؤلف بالفارسية عن كتب ابن المقفع ، وجيريللى (Rev. degli Studi Orientali) ، (جزء ١٣ ، ص ٢٠٣ من) إلى أن البيرونى فى كتابه الهند قال إن ابن المقفع قد أضاف فى مقدمته لكليلة ودمنة الفصل =

« إن أبي كاتب من المقاتلة^(١) ، وكانت أحي من بنات عطاء الزمازمة
وقهاتهم في دينهم .

وكان مما ابتدأني به ربي^(٢) من نعمة أني كنت من أكرم ولدَيْ أبويَّ عليهما ،
وأُنهما أسلماني في تعليم الطب لما صار لي من عمري سبع سنين ، فلما بلغت وعرفت
أمر الطب وفضله ، شكرت رأيهما في ذلك ، ورغبت في تعلمه ، حتى إذا شددت منه
علماً ، وبلغت فيه ما أمنت له نفسي على مداواة المرضى وهممت بذلك ، أمرت نفسي
وذكرتها وخيرتها بين الأمور الأربعة التي إياها يطلب الناس ، ولها يسعون ، وإليها
يوجدون . فقلت : أي هذه الخلال ينبغي لمثلي أن يلتمس ؟ وأيها أحرى ، إن هو
بغاه ، أن يدرك منه حاجته ؟ المال أم اللذات أم الصوت أم أجر الآخرة ؟

واستدلت على المختار من ذلك ، فوجدت الطب محموداً عند العقلاء ، ولم أجد
مذموماً عند أحد من أهل الأديان والملل . وأصبت في كتبهم أن أفضل الأطباء من
واظب على طبه لا يريد بذلك إلا الآخرة . فرأيت أن أواظب عليه أبتغي ذلك ، ولا
ألتس له ثمناً ، ولا أكون كالتاجر الحاسر الذي باع ياقوته ، كان مصيباً في ثمنها
غنى الدهر ، بخزرة لا تساوي شيئاً . ووجدت في كتبهم أيضاً أن الطبيب المبتغي بطبه
أجر الآخرة ، لا ينقصه ذلك من حظه في الدنيا . فأبغى مثله في ذلك مثل الحرات

= الحاسر ببرزويه بقصد لإثارة الشكوك في الدين في نفوس ضعيفي العقيدة ليدخلوا في الدعوة
المانوية . (طبعة Sachau ، ص ٧٨ ، الترجمة ، ص ١٥٩) . ولكن لم يشر في
المقدمة إلى المانوية ، ولكن ، من ناحية أخرى ، الميل إلى هذا المذهب ليس غريباً كما سنرى
فيها بعد . والمهم هو قول البيروني إن ابن المقفع قد زاد المقدمة ، وبعبارة أخرى لم تكن المقدمة
مسطورة في نص الطهولي . ولكن البيروني لا يقول إن ابن المقفع قد عمل هذه المقدمة .
والواقع أن المقدمة تحمل تماماً طابع عصر كسرى وتحوي كثيراً من الإشارات التي لا يستطيع
كاتب في القرن الثامن أن يخترعها ، فصحة هذه المقدمة عندي لا يرق إليها الشك . وقد ترجم
ابن المقفع تاريخ حياة برزويه التي وجدت ككتاب مستقل ، ثم أدخلها في ترجمته لسكيلة
ودمنة . ومن المحتمل ، كما قال نولدكه Noeldeke (مترجم مقدمة برزويه عن نص ابن المقفع)
وجيريللي ، أن يكون ابن المقفع قد استخدم هذه الرسالة مع التصرف ولكن جوهرها الذي
وضعه في مقدمة سكيلة ودمنة هو ، من المؤكد ، بقلم برزويه .

(١) أي الأساورة .

(٢) أوهرزرد أو يزدان .

الذى يشير أرضه ويعمرها ابتغاء الزرع لا العشب ، ثم هي لا محالة نابت فيها ألوان منه . فأقبلت على مداواة المرضى رجاء ذلك . فلم أدع مريضاً أرجو له البرء وأطعم له في خفة الوجع إلا بلغت في معالجته جهدى . ومن قدرت على القيام عليه قمت عليه وفعلت به ذلك وإلا وصفت له . ولم أورد بشيء من ذلك جزاء ولا مكافأة بمن فعلته به . ولم أعبط من نظرائى ومن هو مثلى في العلم وفوقى فى المال ، أحداً إلا بعين صلاح أو حسن سيرة فى الناس قولاً وعملاً ... » (١) .

« ... فلم ينعنى ذلك من أن أصبت من الدنيا حظاً جسيماً ، ونصيياً عظيماً ، من الملوك (٢) والأولياء والإخوان ، قبل أن آتى الهند ، وبعد رجوعى منها ؛ وفوق الذى كان طعمى يجنح إليه ، وفوق ما كنت له أهلاً » (٣) .

وهناك نص آخر (٤) يفيدنا شيئاً عن آداب الطب أيام الساسانيين :

« فإنما نجد فى كتب الطب أن الماء الذى يقدر منه الولد السوى ، إذا وقع فى رحم المرأة ، اختلط بأمها ودمها ، نفثر وغلظ ، فمخضته الريح حتى يصير كماء الجبن ، ثم يصير كاللبن الرائب ، ثم تنقسم أعضاؤه لإبان أجله ، فإن كان ذكراً فوجهه قبل ظهر أمه ، وإن كانت أنثى فوجهها قبل بطنها . ويداه على وجهه ، وذقنه على ركبتيه ، مقبض فى المشيمة كأنه مصرور فى صرة . وهو يتنفس من متنفس شاق عليه . وليس منه عضو إلا كأنه فى وثاق ؛ فوجه حر البطن وثقله ، وتحت ما تحته . منوط قمع سرته إلى مسرى بأمعائها ، يمص به من طعامها وشراؤها ، وبذلك يعيش ويحيا . فهو بهذه المنزلة وعلى هذا الحال إلى يوم ولادته ، فإذا كان إبان ذلك سلطت الريح (٥) على الرحم ، وقوى على التحريك ، فيتصوب رأسه قبل المخرج ، فيجد من

(١) نولكده ، برزويه (١٩١٢) ص ١١ وما بعدها . (س ٢٥ من كلية ودمنة ، نشر عبد الوهاب عزام) .

(٢) أى الشاهنشاه والحكام الملقبين بلقب شاه — ملك — .

(٣) نولكده ، I, e ، ص ١٤ ، (س ٢٩ ، كلية ودمنة ، عزام) .

(٤) نفس المرجع ، ص ٢٢ وما بعدها . (٣٧ — ٣٨ ، كلية ودمنة ، نشر عزام) .

(٥) يقصد الإيرانيون بكلمة الريح عنصر الهواء .

ضيقه مثل ما يجحد صاحب الوهق من عصره . فإذا وقع على الأرض فأصابته ريح أو مسته يد ، وجد لذلك من الألم ما يجحد الإنسان الذي قد سلخ جلده » . وهذه الفقرة تهجنا ، فإننا نجد بها تفصيلات عن الطب الهندي^(١) .

وقد حالف كسرى رجال الدين الزردشقي لسكى يخلص نهائياً من الزدكية . ومع مناصرة كسرى لرجال الدين فإنهم ، والنبلاء أيضاً ، لم يعودوا إلى قوتهم الأولى . ولا شك في أن كسرى كان زردشتياً ، إلا أنه يمتاز بين السامانيين بأنه كان حر التفكير وكانت نفسه قابلة لبحث الآراء المختلفة في المسائل الدينية والطبيعية ، ولم يكن يتردد في استخدام النصارى في الوظائف ذات النفع العام . وبعد إنشاء مدينة رومكان سمح لليعاقة أن يكونوا لأنفسهم فرقة وأن ينتخبوا جاثليقا لهم ، وقد حفظ له النصارى في إيران ، مدة طويلة ، معاملته الطيبة لهم^(٢) . ومع ذلك فقد لقي هؤلاء في ذلك الوقت أزمة خطيرة . ذلك أنهم كانوا يبيعون ، كالزردشتيين ، الزواج من أقاربهم الأدين وهو أمر مخالف لأوامر الدين ، فألقى ماربها هذه المخالفة في حزم ، وكان قد انتخب جاثليقا عليهم سنة ٥٤٠^(٣) . وحينما بدأت الحرب بين الفرس والروم أعلن الموبدان موبد داد — هرزد على نصارى إيران حربا شعواء ، واختص بحربه جماعة الإيرانيين من النبلاء الذين دخلوا في المسيحية ؛ وكان لاشتداد الحرب بين الدولتين أثر في زيادة هذا التعصب الديني الذي لم يكن الملك يجذبه ولكنه سمح به تمشياً مع الظروف السياسية^(٤) . وقد سجن ماربها وكاد يحكم عليه بالموت .

وبعد قليل بلغ سخط رجال الدين الإيرانيين على ماربها أقصاه ، وذلك بسبب أعمال بعض النصارى الذين لم يتوخوا الحذر فيما يفعلون . وكان مركز ماربها حرباً

(١) رسالة هرقل إلى نولدكه .

(٢) نولدكه ، طبرى ، ص ١٦٢ (ملحوظة) .

(٣) لاور ، ص ١٧٥ . وفارن هنا ، ص ٣١٠ . وقبل ذلك بعدة سنين هرب ماربها من القسطنطينية خوف أن يعدم ، لأنه رفض أن يعلن علماء النساطرة . (لاورت ، ص ١٦٧) .

(٤) لاورت ، ص ١٧٦ وما بعدها .

وزاد في تخرجه انضمام النصارى لثورة أنوشك زاده . ولكن كسرى رأى حينذاك أن يطلق سراح ماربها وطلب إليه أن يمنع النصارى عن مناصرة أنوشك زاده ، فأفصح في هذا فلاحاً تاماً^(١) .

وقد منح النصارى حرية العقيدة ، كما رأينا ، في الصلح الذي تم بين إيران وبيزنطة سنة ٥٦٢م^(٢) . ومن الجائز أن تكون مزامير العهد القديم قد ترجمت من السريانية إلى الهلوية في عهد كسرى أنوشروان . وقد عثر على أجزاء من هذه الترجمة في تركستان الصينية ، وهي في برلين في متحف Volkerkunde ولهذا النصوص المأخوذة عن ترجمة عن النص السرياني قيمة كبيرة في دراسة اللغة والكتابة الهلوية^(٣) .

وقد ألف المسيحي پولس پرسا — ويظهر أنه هو نفسه بول الذي كان مطران نصيبين أيام الجائليق يوسف ، خليفة ماربها^(٤) — مختصراً لمنطق أرسطو باللغة السريانية لكي يقرأه الملك ، وقد عرض فيه الآراء المختلفة الخاصة بالله والعالم على النحو التالي^(٥) : « فقد وجد من يعتقدون في إله واحد ، ويدعى آخرون أنه ليس بواحد ، ويقول آخرون بأن له صفات متضادة وينفي آخرون عنه الصفات . وبعض

(١) نفس المرجع ، ص ١٨٧ وما بعدها .

(٢) انظر ص ٣٥٨ من هذا الكتاب

(٣) انظر اندرياس في Sitzungsberichte der preuss. Akad. der Wissenschaften

١٩١٠ ، ص ٨٦٩ وما بعدها . وبعد موت اندرياس طبع نصوص المزامير بار M.K. Barr (Sitz. Pr. Ak. ، ١٩٣٣) .

(٤) مراكاتي ، Per la vita e gli scritti di Paolo il Persiano ، روما ، ١٨٩٩ ؛

انظر لاهورت ، ص ١٦٦ .

(٥) لاند ، Anecdota Syriaca ، ج (٤) ، ص ٢ — ٣ من الترجمة اللاتينية .

كاسارتلى La Philopsohie religieuse du mazdéisme sous les Sassanides ، ص

١ . كراوس Rev. degli Studi Orientali ، (١٤) ، ١٩٣٣ ، ص ١٧ وما بعدها .

ومن الممكن أن نفترض أن رسالة پولس قد ترجمت من السريانية إلى الهلوية ، ولكن من الجائز أن يكون كسرى قادراً على القراءة بالسريانية .

يقول إنه قادر على كل شيء ، وبعض آخر يقول إن قدرته لا تشمل كل شيء . بعض يقول إنه خلق الدنيا وكل ما فيها ، وآخرون يقولون إنه ليس خالق كل شيء . وهناك من يقول إن العالم محدث ، وآخرون يقولون إنه قديم .

ويرى كاسارتالملى أن المؤلف هنا يصف الآراء الشائعة في صلب الديانة الإيرانية نفسها في الوقت الذي عاش فيه .

ومهما يكن من شيء فإن بولس قد قدم هذه المسائل مع تفصيلات أخرى للنظريات الفلسفية ، مدافعاً إلى حد ما عن رجحان الفلسفة على الدين وهو يرفع هذا الكتاب لكسرى . ومن هذا نستطيع أن نتبين حب هذا الملك للآراء الفلسفية التي لم يكن يتذوقها الموابذة إلا قليلاً . ثم إن أجاثياس Agathias يؤكد هذا مع ازدياد وخيلاء عالم هليلي بالنسبة للملك متوحش لم يكن يعجب به إلا من الناحية الحربية . كيف يتاح للملك غارق في الشؤون السياسية والحروب أن يتعمق في معرفة الآداب والروح اليونانية الرومانية وخاصة أن هذه الآداب الهلينية كان ينبغي أن تنقل إلى لغة هي ، عند أجاثياس ، قديمة غليظة^(١) !

وكان الطبيب الفيلسوف أورانيوس Uranios الذي اعتبره أجاثياس جاهلاً ومدعياً كبيراً ، وشبهه بترسيتس Thersites الذي ذكر في إلياذة هوميروس ، كان يعلم كسرى الفلسفة ، وكان هذا يجمع الموابذة ليناقدوا أستاذه في المسائل الطبيعية وما شابهها ، كمسألة ما إذا كانت الدنيا لا متناهية وهل لهاعلة واحدة^(٢) .

ويبين التساهل للدين الذي ساد في بيزنطة ، بوضوح ، ما كانت عليه حرية العقيدة في البلاط الإيراني . وبعد أن أوصدت أبواب مدرسة أثينا الفلسفية سنة ٥٢٩ واضطهد فلاسفتها ، هرب سبعة منهم إلى البلاط الإيراني في المدائن وهم : دماسكيوس السرياني Damascius ، سيمبليكيوس الصقلي Simplicios ، إيليموس الفريجي

(١) Agathias ، (٢) ، ٢٨ . يقول أجاثياس وكانوا يدعون أن كسرى كان منفرماً يكتب أرسطو وأفلاطون .

(٢) نفس المرجع ، (٢) ، ٢٩ .

والقصص الخيالية التي دارت حول نقل هذا الكتاب^(١) إلى اللغة الهلوية تبين مدى انتشاره في إيران ، ولم يلبث أن نقل إلى السريانية ثم إلى العربية فقد نقله إليها ابن المقفع (وجهل تاريخ حياة برزويه مقدمة لترجمته) ثم نقله إلى الفارسية نظما الشاعر رودكي ، وقلده في هذا شعراء آخرون من الفرس .

وإذا ألمعنا بالأفكار الفلسفية والدينية أيام أنوشروان نعود هنا إلى ترجمة حياة برزويه المشهورة ، فنجد بها بيانا للحياة الإنسانية والأوضاع الاجتماعية والأخلاق الحميدة ، وهو بيان يكشف عن روح قلق ، يبحث عن الحقيقة فلا يجدها . وفي المقدمة كلمة عن الأديان ، أراد نولدكه Noeldeke أن ينسبها إلى المترجم العربي وأن يصرفها إلى حياة المسلمين في زمنه ، فإن ما جاء بهذه الكلمة يمثل اختلاف المذاهب الإسلامية في زمن ابن المقفع أكثر من تمثيل ما كان أيام برزويه . ولكن إذا اعتبرنا المؤثرات التي تجتمعت وقت ذلك في إيران ، مضافا إليها اهتمام أنوشروان بالآراء الفلسفية التي كانت في أيامه ، وخاصة إذا قارنا هذا النص بنص بولس رسا الذي ذكرنا ، فإنه لا يبدو غريبا أن يكون برزويه نفسه كاتب هذه الكلمة وهي^(٢) :

« وقد وجدت آراء الناس مختلفة ، وآراءهم متباينة ، وكل على كل عاد ، وله عدو مغتاب وفيه واقع . فلما رأيت ذلك لم أجد إلى متابعة أحد منهم سبيلا ، وعرفت أني إن صدقت أحدا منهم لا علم لي بحاله كنت في ذلك كالمصدق الخدوع . فلما تحوزت من تصديق ما لا يكون ولم آمن إن صدقته أن يوقعني في تهلكة عدت إلى البحث عن الأديان والتماس العدل منها فلم أجد عند أحد ممن كلمته جوابا فيما سألته

(١) فردوسي ، الشاهنامه ، نشر مول (٦) ، ص ٤٤٤ وما بعدها ؛ الثعالي ، ص ٦٢٩ وما بعدها .

(٢) أما عن آرائ في صحة نسبة هذا الجزء من المقدمة إلى برزويه فإني عرضتها في محاضرة ألقيتها في باريس سنة ١٩٣٢ . وقد لاحظ كراوس Kraus نفس الملاحظات مشيرامثلى إلى أوجه الشبه بين آراء برزويه وبولس Panlus Persa (ص ١٤ وما بعدها سنة ١٩٣٣ ، عدد (١٤) من : Rev degli Studi Orientali) .

عنه فيها . ولم أر فيما كلفني به شيئاً يحق لي في عقلي أن أصدق به ولا أن أتبعه ، فقلت لما لم أجد ثقة آخذ منه فالرأى أن ألزم دين آبائي وأجدادي الذي وجدتهم عليه وهممت بذلك ، ثم التمسْتُ لنفسي مخرجاً فقلت إن كان من يفعل هذا معذوراً . . فلما ذهبت ألتبسُ لنفسي في لزوم دين الآباء والأجداد ولم أجد لها على الثبوت على دين الآباء طاقة بل وجدتها تريد أن تتفرغ للبحث عن الأديان والمسئلة عنها والنظر فيها هجس في قلبي ، وخطر على بالي قرب الأجل وسرعة انقطاع الدنيا واعتباط أهلها وتخوم الدهر حياتهم . فلما خفت من التردد رأيت أن لا أتعرض له ولا لما أنخوف منه المكروه واقتصرت على كل شيء تشهد به العقول ويتفق عليه أهل الأديان ويُرى أنه صواب وحق . . » يقول برزوبه بعد مثل هذه الأفكار إن أسلم طريق هو اتباع دين الآباء ، ولكنه لم يطق الثبات عليه ، فإنه يلاحظ أن هذا لو صح فإن الذي يحد أباه ساحراً ويجرى على مثاله يكون غير ملوم . وأخيراً ينحظر له قرب انتهاء الأجل وسرعة انقطاع الدنيا فيعزم على أن يدع لداتها ويأخذ في النسك^(١) .

والخاتمة واضحة الدلالة . فإن النسك ينافي قواعد دين زردشت ، ولكن النصرى والغنوصيون والمناوية والمزدكية طالما كرروا القول في النسك حتى سرت عدواه إلى الجماعات المزدية^(٢) . ويضاف إلى هذه المؤثرات أثر الفكر الهندي الذي كان برزوبه أقوى بمثليه .

ويرجع الإقبال الذي صادفه كتاب كلية ودمنة ، وهو يمثل الروح الهندي أصدق تمثيل ، إلى الدقة التي تحراها المؤلف في عرض الاتجاه الخلقى ، وإلى الصلة القرابية بين فكرة الكتاب وما تناولته كتب النصائح الإيرانية -- اندرز -- من أفكار^(٣) في أيام أنوشروان . وهذه الكتب الشعبية مفيدة من حيث كشفها عن تطور الحكمة العملية عند الزردشتيين في نهاية عهد المدنية الساسانية .

(١) تولدكه ، Burzoos- Einleituug ، ص ١٥ وما بعدها ، فارن ص ٣ .

(٢) فارن هذا الكتاب ، ص ١٤٣ .

(٣) انظر ص ٤٤ من هذا الكتاب .

ولإكمال ذلك نذكر مقتطفات من بعض هذه الكتب ككتاب « داذستان مينوك خرد » و« آرداگ ويرا » وغيرهما من الكتب الدينية التي ترجع أصولها إلى زمن أنوشروان^(١).

وهذا بعض ما تضمنته هذه الكتب^(٢) :

الفضيلة هي الحكمة ، لأن العلم والعمل أصل الصفات الحسنة في البشر^(٣). الكرم أول الفضائل^(٤). الكريم عادل وهو يعلم أن الإنذار بالعقوبة أو توقيها غير جائز إلا بعد التثبت من حدوث الجرم من الجاني^(٥)، كما يعلم بوجود العدل مع العدو الذي يحاربه^(٦). من الخير المساهمة في أعمال الخير بما لا اكتسب من الطريق السوى بالعمل الشريف ، وإن حياة زينها هذا الخير تنتهي بالمهجة والسلام^(٧). الرفق بالحيوانات النافعة أصل قديم من أصول الديانة الزندية^(٨). رأى أرداگ ويرا ، في رحلته إلى جهنم ، رجلاً يلقى صنوف العذاب في كل أجزاء بدنه عدا قدمه الأيمن ، لم يفعل هذا الرجل خيراً قط في دنياه ، ولكنه قرب بهذا القدم حزمة من العلف إلى ثور عامل^(٩). الجد والمثابرة فضيلتان نص عليهما خاصة . بالمثابرة يتحلى الرجل

(١) ص ٤٢ .

(٢) تشير إلى المصادر بالطريقة الآتية : آذر = اندرز آذربد (نفس پشوتان سنجانا ، گنج شيانگان ...) ، خسرو = اندرز خسرو (نفس المصدر) ، اوش = اندرز اوشنار دانگ (نفس زهر) ، بزرك = پندنامك بزركهر (پيش = پشوتان سنجانا ، گنج شايگان ؛ جام = Pahlvi Texts نشر جاماسب — آسانا ، ص ٨٥ وما بعدها) ؛ زر = پندنامك زردشت (نشر فريمان Frieman) ، مينو = مينوك خرد ، وير = أردگ ويرا نامك .

(٣) بزرك ، پيش ، ٢٢ ؛ جام ، ٥٧ — ٦٨ .

(٤) مينو ، ٤٧ — ٤ ، بزرك ، پيش ، ١١٥ ، جام ، ٢٢٣ — ٢٤ .

(٥) آذر ، ٦٩ .

(٦) مينو ، ٢ — ٥٢ .

(٧) بزرك ، پيش ، ٢٩ ، ١٠٠ ، جام ، ٧١ — ٧٢ و٢١٣ — ١٤ .

(٨) زر ، ٩ .

(٩) وير ، ٣٢ ، وهذه الكلمة صيغة أخرى في نسك سبند ، انظر وست West ، PT ،

(١) ، ص ٣٥٠ .

بالمجد^(١). ينبغي اليقظة المبكرة لبدء عمل اليوم^(٢). بالجد يكتسب الثراء الذي يستعمل لخير الناس ، بتشديد المنازل والنزل^(٣) ، ولكن إن كان الثراء محبباً إلى النفس فإن فقراً في أمانة خير من ثراء عن طريق غير سوى^(٤). جدير بالثناء من يقاسى في صبر الشئ والحزن يرسلهما عليه أهر من وغيره من الكائنات التي تؤذى الناس^(٥)، وخاصة من يبذل بشهواته السيئة الشعور الطيب ، وبالغضب الصبر ، وبالחסد الخوف من السمعة الضارة ، وبالشهوة القناعة ، وبروح العدوان العدل^(٦). يكسب الإنسان بالقناعة وحدها الفضائل التي هي زينة الدنيا . ينبغي التكلم برفق دائماً ولا يجوز التجهم^(٧) للمخاطب ، لأن الأدب والرفقة عنوان الخلق الكريم^(٨). الاتهام أذلل من السحر^(٩). لا يجوز التفكير في الانتقام أو إيذاء إنسان^(١٠)؛ فإن من ينصب شراكاً لأخيه يقع فيه^(١١). ينبغي للمرء أن يأكل باعتدال ليحفظ للجسم سلامته^(١٢) ، كما ينبغي الامتناع عن الكلام وقت الأكل أو الشراب^(١٣). قليل من الحمر يفيد الجسم كثيراً ، يسهل الهضم ويزيد الحرارة وينبه الروح والذاكرة ويشرح

(١) بزرك ، پيش ، ٣٣ ، جام ، ٧٩ — ٨ .

(٢) آذر ، ٩٨ .

(٣) قارن وير ، ٩٣ — ٥ .

(٤) مينو ، ١٥ — ٤ .

(٥) مينو ، ٣٩ — ٣١ .

(٦) بزرك ، پيش ، ٧٢ ، جام ، ١٣٩ — ٤٠ .

(٧) آذر ، ٨٥ .

(٨) بزرك ، پيش ، ٢٥ ، جام ، ٦٣ — ٦٤ .

(٩) مينو ، ٢ — ١١ .

(١٠) آذر ، ٤٥ .

(١١) آذر ، ١٠٨ .

(١٢) مينو ، ٢ — ٨٢ .

(١٣) دينكردي ، ٤٣ ، ٣٧ (نسك سكام) ، ٩ ، ٢ (نسك سوذگر) ،

وقارن س ٣٩٧ .

الصدر^(١). من يشرب الخمر وهو سبيء الخلق يصبح معتدياً خبيثاً مشاكساً ويعامل زوجه بقسوة وكذلك أولاده وعبيده^(٢)، وإن أسرف في الشراب يضعف منه الجسم والروح^(٣).

وقد حوت حكمة آذربيد كثيراً من النصائح العملية مثل : لا يجوز الإفشاء بالسر إلى المرأة ، كما لا ينبغي الجدل مع الحق . وكذلك لا يجوز التعبير برؤية العين عما سمع فقط ، كما لا ينبغي الضحك بغير سبب . لا يجوز عرض النعمة على الحاسدين . ينبغي إعمال الفكر قبل الكلام فإن كلمة غير محكمة كنار تحرق كل شيء . لا يجوز أن تجعل صديقاً لك عدوك القديم ، ولكنك تجعل صديقاً لك من صاحب قديم ، فإن المصاحب القديم كالخمر العتيقة تزداد قيمة على مر السنين .

لا يجوز أن تتعلق كثيراً بأفراح الدنيا وأتراحها ، بل ينبغي اعتبارها كمدار ضيافة الناس فيها غادون ورأحون^(٤) .

وهذه نغمت تذكرنا برباعيات عمر الخيام الحزينة .

ونحن نعرف أسلوب كتب النصائح في الخطب التي كان الملوك يلقونها في أحاديث العرش والتي ذكرت فقرات منها ، صحيحة إلى حد ما ، في التواريخ الرسمية ، كما نجدتها أخيراً في أحد الآثار الأدبية من أيام كسرى ، في كتاب تنسر .

وترتكز فلسفة النصائح الشعبية على الشعور الديني ، ولكن التدين لا يجب هذا البدء في حرية الفكر . وقد أخذ رجال الدين الزردشتيون يفقدون نفوذهم يوماً بعد يوم ، ولم يكن لهم النفوذ القديم ليواجهوا التيارات الجديدة . وخفت حدة التعصب

(١) مينو ، ١٦ و ٣٦ — ٤٨ .

(٢) مينو ، ١٦ و ٣٠ — ٣٥ .

(٣) مينو ، ١٦ و ٤٩ — ٦٣ ؛ وفارن آذر ، (٣) ، اوش ، ٣٣ ، دينكرد

(٩) ، ٧ و ٧ — ١١ (نيك سوذغر) .

(٤) بزرك ، بيتس ١٦٩ . والنبد ١٦٠ — ١٦٩ من طبعة پشتونان سانجانا

لا ترجع إلى بندنناك بزركمهر ، ولكنها تمثل في الحقيقة إحدى النصائح السبع التي أشار إليها وست ، GIPH ، § ٧١ ؛ انظر فرين ، Freiman ، PZ ، ص ٦ .

وأصبح المستنيرون يؤثرون قواعد الأخلاق على عقائد الدين ، وكثرت الشكوك حتى اتسع الأفق وكثر المفكرون ، وأصبحت الحرافات الدينية الكثيرة المزدية تضايق رجال الدين أنفسهم . واخترعت الشروح العقلية ، وقد قال أحد الموابذة في مناظرة مع جيورجيس المسيحي : « نحن لا نعتبر النار إلهاً ولكننا نعبد الله بواسطتها كما تعبدونه بواسطة الصليب » ، فذكر جيورجيس ، وهو إيراني مرتد^(١) ، بعض فقرات من الأوستا حيث جاء ذكر النار على أنها إله ، فقال الموبد ، وقد ضاق بالأمس ، متسللاً من الموضوع في لباقة : « نحن نعبد النار لأنها من نفس طبيعة أوهرمزد » . فقال جيورجيس : « أفي النار كل ما في أوهرمزد » . قال الموبد : « نعم » . قال جيورجيس : « إن النار تلتهم النجاسة وروث الخيل وكل ما تلتس ، وإذا فإن أوهرمزد يلتهم كل هذا لأنه من نفس الطبيعة » . وهنا وقف الموبد المسكين وقد أرتج عليه^(٢) .

إن التفاؤل القديم ، المتين ، الحافز ، الذي هو أساس الدين الزردشتي قد تفتت تحت تأثير الأفكار الجديدة . وأخذ الميل نحو الزهد ، وهو مستحب في كثير من الديانات التي تغلغت في إيران ، يدب في الديانة الزردشتية مقوضاً أركانها . ونجد هذا النص في مواضع أوشنار (٤٦) : « إن الروح تبقى ويفنى الجسد » وهي فكره مخالفة كل المخالفة لتعاليم المزدية ويبدو أنها أخذت عن المانوية .

وفي ذلك الوقت كانت النظرية الزروانية ، التي شاعت أيام الساسانيين ، وبالا على الدين إذ بثت فكرة الجبر ، وهي السم الزعاف للديانة المزدية^(٣) . لم يكن زروان الإله القديم وأبو أوهرمزد وأهرمن ، الزمن اللامتناهي فحسب بل كان القدر أيضاً . وقد جاء في رسالة داذستان مينوگ خرد (روح الحكمة أو الحكمة السماوية)^(٤)

(١) كان اسمه الإيراني مهران گشنسپ ، انظر ص ٣٩٨ من هذا الكتاب .

(٢) هوفمان ، ص ١٠٩ .

(٣) ناقش جاكسون نظرية الاختيار في المذهب الزردشتي في كتابه Zoroastrian

Studies نيويورك ١٩٢٨ ، ص ٢١٩ وما بعدها .

(٤) ٢٣ ، ٤ — ٧ .

التي يشار إليها كثيراً : « إن الإنسان رغم قوته وسعة ذكائه وعلمه لا يستطيع مغالبة القدر ، لأن القدر المحتوم حين يقرر الخير أو الشر ، يعجز الحكيم عن العمل ويقدر الشرير عليه ، وهذا يجعل الشجاع جبانا والجبان مقداما والعامل كسولا والكسول عاملا » . ولكن مجهود الإنسان ، مع ذلك ، ليس عبثاً كله ، فقد جاء في الفصل الثاني والعشرين إن هذا المجهود سيوضع في الميزان في الوجود الروحي أي في العالم الآخر^(١) . ولكن في هذا التسليم بالقضاء والقدر وهو يؤدي إلى الكفر وهو ما تبينه الرسالة التي ألفت بعد الساسانيين والتي تسمى : شكند كومايبيك وِرَزَر (الشرح الذي يبطل الشك)^(٢) في قولها : « أما هذا الخطأ الذي يقع فيه من يقولون بأن ليس هناك آلهة ، وهم المسمون بالدهريين^(٣) ، والذين أراحوا أنفسهم من البحث في أمور الدين وتحمل مشقة العمل الطيب ، وأما جدالهم الطويل الذي لاحد له ، فاعلم أنهم ينظرون إلى هذه الدنيا حسب ما يتعلق بالأنظمة من كل نوع والتقلبات التي تختص بأجسادهم ، بواسطة العمل ، وذلك بمعارضة شيء بالآخر ، واختلاط شيء بآخر ، كالتطور الأولى للزمن اللامتناهي ؛ وهم يدعون أن لاجزاء على الخير ولا عقاب على الذنوب ولا جنة ولا نار ولا شيء يدفع الناس إلى خير أو إلى شر ؛ وأن الأشياء كلها مادية وأن ليس للروح وجود^(٤) . »

وأختم الكلام بأن سرعة انتشار الإسلام في إيران يرجع إلى أسباب عديدة من

(١) انظر تافاديا في ZII ، ١٩٣١ ، ص ١٣٠ — ١٣١ .

(٢) ٦ ، ١ ، ٨ .

(٣) أي « أتباع نظرية الزمان » .

(٤) يقول تافاديا (ZII ، ١٩٣١ ، ص ١٣٢) إن كلمة دهرى التي قصد بها أهل الاختيار هنا لا يقصد بها فرقة من أيام الساسانيين ، لأن هذه الكلمة مشتقة من الكلمة العربية دهر « زمان ، غلبة » ، ويشير الكتاب المسلمون إلى فرقة بهذا الاسم . ولا شك أن ملاحظة تافاديا صحيحة ، ولكني أظن أن كلمة دهرى في هذه الفقرة تترجم ببساطة كلمة زروانك الأصلية ، وأن الكتاب يجادل فلسفة مادية معاصرة قد استمدت نتائجها الأخيرة من الآراء الزروانية ولو أن الحقيقة أننا لا نعرف إذا كانت الزروانية قد سارت إلى هذا الحد منذ أيام الساسانيين .

بينها سبب نفسانى نراه فى ثنايا كتب الحكمة وبشكل أوضح فى آراء برزويه وهو من أكبر الرجال ثقافة ، ومن غير شك واحد من أعظم مفكرى إيران فى القرن السابق على تدهور الدولة الساسانية .

ونستطيع أن نتبين الخلاف بين الزردشتية كما تصورهما الأوستا الحالية والآداب الهلوية الدينية التى سطرت بعد الساسانيين من ناحية ، والزردشتية الساسانية التى تدلنا عليها المصادر غير الإيرانية^(١) . فإن أساس العقيدة الزردشتية ، فى أواخر عهد الساسانيين ، كان قد زلزل وانتهى ، وكان الانهيار مروعاً ، وفى الوقت الذى أدى فيه الفتح الإسلامى إلى أن فقدت الزردشتية عون السلطان وأدرك رجال هذا الدين أن لا بد من مجهود عظيم لمنع هذا التحلل الكامل . وقد بذل هذا المجهود فعلاً ، فنزعت فكرة زروان مع كل الحرافات الدينية الصيبانية التى اتصل بها ، وجعل من المزيدية غير الزروانية عقيدة جديدة . وهكذا تغيرت الفكرة فى خلق الدنيا . وقضى على فكرة عبادة الشمس لتقوية فكرة التوحيد فى ديانة أوهرمز ، وحدد مركز ميترا (مهر) تعديلاً يساير يشتم مهر القديم ، وهذبت التقاليد الدينية أو غيرت^(٢) ، وترك للنسيان أو أخفى ، جزء الأوستا الذى تأثر بعقيدة زروان مع شروحاتها . ومن المفهوم ، على هذا الضوء ، أن نجد الأقسام الخاصة بالخلق قد اختصرت فى بضعة أسطر فى الدينكرد حتى لا تنكاد تبين . وقد جرت هذه التعديلات فى القرون الغامضة التى تلت سقوط الدولة الساسانية . ولم تشر الكتب הפרسية إلى هذه التعديلات بل إنها صورت الدين الزردشتى المعدل كأنه الدين القديم بمخايفه . وهكذا وجد رجال هذا الدين أنفسهم قادرين على الجدل عن دينهم بالحجة ضد الأديان الأخرى ومنها الإسلام من غير أن يكونوا أضعف منهم منذ البداية . وقد بدأوا جدالهم بهارة فى الكتاب الدفاعى الذى ذكرناه ، شكندگمانیگ و زر . ومن ذلك الوقت أصبح

(١) انظر قبل هذا س ١٣٢ وما بعدها .

(٢) دليل ذلك الفصل الأول من البندهشن الإيرانى ، انظر قبل هذا س ١٤٢ .

الزروانيون فرقة من الزردشتيين لأكثر ، وعلى هذا النحو عرفهم الشهرستاني الذي وصف في القرن الثاني عشر المذاهب المختلفة في العالم .

* * *

إن عهد كسرى الأول من أمجد العهود الساسانية ، فقد بلغت إيران في أيامه مجداً فاق ما بلغته أيام الملوك العظام ، كما أن الثقافة الأدبية والفلسفية جعلت لعهد جمالا خاصا . ولكن ماذا كان شأن الأحوال المادية والاجتماعية والأخلاقية للشعب الإيراني في ذلك الحين ؟ إن لدينا المصادر الرومانية البيزنطية المتحاملة على هذا العهد ، ولدينا من الناحية الأخرى المصادر العربية الإيرانية التي تجعل من عهد هذا الملك عهداً عادلاً عدالة مثالية . والواقع أننا إن قارنا ما جاء في المصادر من النوعين مع تقديرنا لميلوها وللأخبار المختلفة التي تذكرها وما نراه مسطوراً من تفصيلات دون تعمد ، وجدنا صورة واضحة بعض الوضوح عن إيران في زمن كسرى الأول ، الروح الخالد ، في دور النقه ، بعد الحلى التي اعترتها من المزدكية . وكان التعديل المالي ، كما ينسب إلى كسرى ، يرمى إلى مصلحة الخزانة قبل مصلحة الشعب من غير شك . فقد عاش رجل الشارع كما عاش قرونا طويلة في الجهل والظلم ، وقد أحس الفلاسفة البيزنطيون الذين أووا إلى البلاط الإيراني بخيبة أملهم ، ولكنهم لم يستطيعوا أن يرفعوا أنفسهم إلى مرتبة الفلسفة الحقة فيحكروا من غير تحيز على عادات أمة أجنبية عنهم ، وقد كانت آراؤهم معبرة عن المثل التي تصورها لدولة يحكمها فيلسوف ، وبطبيعة الحال لم يتوفر لهم ذوق الدراسات الخاصة بالأجناس وبعلم النفس الجنسي . لقد راعهم أن يجدوا الإيرانيين يبيعون الزوج من أمهاتهم أو أخواتهم أكثر مما راعتهم عادة عرض الجيف التي هي عادة مقدسة واجبة . ولكن لم يكن هذا وحده ما جعل حياتهم غير مستطابة في إيران ، فإن روح القبيلة والهوية التي تفصل بين الطبقات والحالة التسعة التي كان عليها الشعب ، كل هذا نغص عيشهم ، « فإن القوى يظلم الضعيف ، وهم يرتكبون كثيراً من القسوة والوحشية فيما بينهم »^(١).

(١) أجانياس ، (٢) ، ٣٠ .

كانت طبقة النبلاء التي خرجت من أزمة مروعة متضائلة جداً ، وقد عادت إلى حياة منظمة بفضل ما اتخذ الملك من تدابير فائقة ، فكانت تعيش عيشة وادعة هادئة ، ولو أنها كانت تتحدى بين الحين والحين روح التجديد الذي يحكم به الملك . وكانت طبقة النبلاء الأقل شأنًا والتي تقضى وقتها في أراضيها وتهتم بالأعباء الإدارية في جهاتها أسعد الطبقات عيشاً .

وفي استطاعتنا أن نقول إن رزايا العيشة العامة والحالة الاجتماعية كانت في الجملة أخف وطأة أيام كسرى الأول مما كانت عليه في العهود السابقة ، ولكنها برزت أكثر لأن التفكير طال فيها . وها هي صورة لهذا العهد يختم بها برزويه في تاريخ حياته تأملاته في بؤس الحياة الإنسانية وفوائد الزهد^(١) :

« لا سيما في هذا الزمان الهرم البالي الشبيه بالصباية والكدر ، فإنه وإن كان الله تعالى قد جعل الملك سعيد الأمر ، ميمون النقيبة ، حازم الرأي ، بعيد المقدرة ، رفيع المهمة ، بليغ الفحص ، عدلاً برأ جواداً صادقاً شكوراً رحب الذراع ، متفقداً للتحقوق ، مواظباً فهماً حليماً رءوفاً رحيماً ، عالماً بالناس ، محباً للخير وأهله ، شديداً على الظلمة ، موسعاً على رعيته ، فإننا نرى الزمان مديراً بكل مكان ، حق كأن الفضل قد ودع . وأصبح مفقوداً ما كان عزيزاً فقدمه ، موجوداً ما هو ضار لمن ظفر به . وكان الخير أصبح ذابلاً والشر نصيراً . وكان الغنى أقبل ضاحكاً وأدبر الرشيد باكياً . وكان العدل أصبح غابراً ، وأصبح الجور غالباً . وكان العلم أصبح مستوراً ، وأصبح الجهل منشوراً . وكان اللؤم أصبح أمراً ، وأصبح الكرم موطوءاً . وكان الود أصبح مقطوعاً ، وأصبح الحقد موصولاً . وكان الكرامة قد سلبت من الصالحين وتوخى بها الأشرار . وكان الغدر أصبح مستيقظاً ، وأصبح الوفاء نائمًا . وكان الكذب أصبح غضاً والصدق قاحلاً . وكان الحق ولي عائراً ، وأصبح العدوان قد

(١) تولدك ، Burzoos Einleitung ، ص ٢٤ وما بعدها . ومن الممكن بل ويظن أن ابن المقفع الذي نقل هذه الشكوى التي يبثها أكبر أطباء كسرى قد زاد في تشاؤم النص الأصلي فأدخل بعض تجارب عصره ، ولكن ليس هناك من سبب اشك في أن أساس هذه الصورة المغالمة قد كتبه برزويه .

جرى سبيله ، والإنصاف بأئسآ ، والباطل مستعلياً ، والهوى بالحكام موكلآ ، والمظالم بالحسف مقرأ ، والمظالم لنفسه فيه مستطيلآ ، والحرص فاغراً فاه يتلقف من كل جهة ما قرب منه وما بعد عنه ، والرضا عجهودآ مقفودآ ، والأشرار يسامون السماء ، والأبرار يريدون بطن الأرض . وأصبحت الرومة مقذوفآ بها من أعلى شرف إلى أسفل مهواة ، والدناءة مكرمة ، والرفعة مجفوة ، والسلطان متنقلا من أهل الفضل إلى أهل النقص ، والدنيا جذلة مسرورة تقول : قد غيبت الحسنات وأظهرت السيئات .

الفصل التاسع آخر عهود المجد

هرمزد الرابع . أخلاقه . استمرار الحرب مع بيزنطة . ثورة بهرام
چوبين . عزل وقتل هرمزد . كسرى الثانى يعتلى العرش . بهرام چوبين
ينصب نفسه ملكا . الحرب الأهلية . كسرى يسعى لتعزيب الإمبراطور .
هزيمة بهرام چوبين وفراره ثم قتله . ثورة بسطام . حكم كسرى الثانى .
حرب جديدة مع بيزنطة . أخلاق كسرى الثانى . القصور الملكية
(دستگرد « قصر شيرين ») . نقوش طاق البستان . نفائس كسرى .
زوجاته . ترف البلاط . العطور والطبخ . كؤوس مزينة . الموسيقى
حال النصارى . عزل كسرى وقتله وتولية قباد الثانى شيويه .

كان هرمزد الرابع الذى خلف كسرى أنوشروان على العرش سنة ٥٧٩ خير
خلف له من بعض الوجوه . وقد كان فى وسعه أن يدعى لنفسه لقب « العادل »
ولعله كان أكثر استحقاقا له من كسرى . وقد قال البلعمى فى صراحة : « إن
عدالته فاقت عدالة أنوشروان »^(١) . وقد اتفق جميع المؤرخين الشرقيين على أنه
كان كثير العطف على الضعفاء والمظلومين شديداً على الأشراف والظالمين .

ولكن — فى هذه المصادر كلها — يختلط الحب بالبغض بطريقة فذة تبين أن
النسخ العربية الأولى للخدينامة قد ألفت من الروايات المختلفة التى يصور بعضها
شعور عامة الناس وبعضها الآخر يمثل الاتجاه الذى ساد عند الأشراف ورجال الدين .
وهكذا يقول الطبرى^(٢) ، رواية عن هشام بن محمد ، « إن هرمزد كان كثير
الأدب ، ذا نية فى الإحسان إلى الضغفاء والمساكين والجل على الأشراف فعادوه
وأبغضوه وكان فى نفسه مثل ذلك » . ثم يلى ذلك قصتان قد ذكرهما معظم مؤرخى
العرب والفرس وكتابها تبين عدالته الصارمة التى لا استثناء فيها لأحد . ثم يعطينا

(١) ترجمة زوتبرج ، (٢) ، ص ٢٤٦ .

(٢) ص ٩٨٨ ؛ نولدك ، ٢٦٤ .

الطبرى بعد هذا صورة من أخلاق هرمزد نقلا عن مصدر آخر^(١) : « وقيل إن هرمزد كان مظفراً منصوراً لا يمد يده إلى شيء إلا ناله ، وكان مع ذلك أديباً أريباً داهياً رديء النية قد نزع أخواله الأتراك^(٢) ، وكان مقصياً للأشراف ، وإنه قتل من العلماء وأهل البيوتات والشرف ثلاثة عشر ألف رجل وستائة رجل ، وإنه لم يكن له رأى إلا فى تألف السفلة واستصلاحهم ، وإنه حبس ناساً كثيرين من العظماء وأسقطهم وخط مراتبهم ودرجاتهم وجهز الجنود وقصر بالأساورة . وجوهر القستين واحد ، ولكن الروح فيهما متفاوت ، وليس فى القصة الأخيرة شيء عن عدالة الملك .

والكتاب البيزنطيون^(٣) ، الذين لا يرون فى هرمزد سوى عدو الإمبراطور ، لا يعرفونه إلا من ناحيته السيئة فيصفونه بأنه ظالم مدع سبي الحكم قاس على الرعية . وأما نصارى إيران ، فهم على العكس قد حفظوا لهذا الملك ذكرى حسنة ، فإنه هو الذى أجاب عدوان المراهبة على النصارى بقوله : « إنه كما أنه لا قوام لسرير ملكنا بقائمته القديسين دون قائمته المؤخرتين فكذلك لا قوام لملكنا ولا ثبات له مع استفسادنا من فى بلادنا من النصارى وأهل سائر الملل المخالفة لنا ؛ فاقصروا عن البغى على النصارى وواظبوا على أعمال البر ، ليرى ذلك النصارى وغيرهم من أهل الملل فيحمدوكم عليه وتتوق أنفسهم إلى ملتكم^(٤) » . وقد كان عيشوييه ، الذى عين جاثليقاً برضا الملك ، مقرباً جداً عنده ، وكان يؤدى إليه خدمات طيبة إذ يوقفه على حركات البيزنطيين^(٥) .

والواقع أن هرمزد كان يتبع سياسة أبيه ، ولكن مع حيطة واعتدال أقل مما كان يفعل أبوه . وقد عرضه تسامحه فى أمور الدين لحقد رجال الدين الزردشى ،

(١) ص ٩٩٠ ؛ تولدكه ، ص ٢٦٧ وما بعدها .

(٢) كانت أم هرمزد بنت خاقان الترك التى تزوجها كسرى ، انظر ص ٣٦٤ .

(٣) ميناندر وتيوفيلكت .

(٤) الطبرى ، ص ٩٩١ ؛ تولدكه ، ص ٢٦٨ .

(٥) لا بورت ، ص ٢٠١ .

ولسكن لا يظهر أن هؤلاء قد لعبوا دوراً ملحوظاً في الثورة التي انتهت بجرمانه من العرش ثم قتله . فإن الموابدة لم يسترجعوا ما كان لهم من قوة . ولكن عداوة الأشراف التي عرف كسرى كيف يكبح جماحها ، مع إرضاء كبريائها ، كانت شؤماً على هرمزد . وتذكر المصادر الشرقية أسماء كثير من الوزراء وغيرهم من العظماء الذين قتلهم ، ومنهم الموبدان موبد زردشت . وقد ظن الناس ، وقد سمع بهذا تيوفيلاك من قبل ، كما رواه الكتاب الشرقيون روايات أكثر تفصيلاً ، أنه قسا على العظماء لأنه نبيء بأنه سيفقد العرش والحياة في ثورة منهم عليه . وقد كان يعوزه عظمة أبيه ، وما يكون للشخصيات الفذة التي تفرض الاحترام والطاعة في جميع الظروف . وأخيراً فإن الاضطرابات التي سقطت فيها عرش هرمزد كانت رد الفعل للنظام الحربي الذي ابتدعه أنوشروان . فإن هذا النظام ، في الواقع ، كان قاضياً على الدولة بتوليدته للفئتن المتوالية التي كانت الثورة على هرمزد مقدمة لها .

وحينما ولي هرمزد العرش كانت مفاوضات السلم تدور بين بيزنطة وإيران ، فعمل الملك الجديد على إخفاقتها ، ثم تجددت سنة ٥٨١ على غير طائل ، واستؤنفت الحرب ، ولكن القواد الإيرانيين لم يكونوا مظفرين . كان أكفأهم بهرام الملقب بجوبين (الرجل الحشبي) ؛ ولد في الري ، وهو ابن بهرام كشنسب من أسرة مهران ، كان قائداً مشهوراً محبوباً من جنده ، طموحاً مغروراً كسأر أصحاب الإقطاع في الأزمنة القديمة . وقد عهد إليه بالقيادة العليا في الحرب ضد بيزنطة بعد أن انتصر على الأنوام التي كانت تهدد الحدود الشمالية والشرقية وطي الترك^(١) ، ولكنه منى بالهزيمة فانتزع هرمزد القيادة منه بطريقة مهينة ، وحينئذ رفع بهرام ، وكان واثقاً من جنده ، علم الثورة ، وقد بث هذا الحادث التمرد في البلاد كلها والتدمر . وقد نجح بسطام ، من أسرة اسپهبد ، وصر البيت المالكي (كان خالاً لولي العهد ، كسرى) ، في تخليص أخيه بندويه ، الذي سجنه الملك لأنه كان معارضاً لسياسته ، ودخل الأخوان القصر الملكي نخلعاً الملك وألقياه في السجن . ثم إن الثوار سملوا

(١) انظر ماركارت ، 'Iranšahr' ، ص ٦٥ و ٨٣ — ٨٤ .

عينيه ونصبوا ابنه كسرى الثانى ملكا ، وهو الملقب پرويز (المظفر^(١)) ، وقد غادر آزر بيجان حيث كان مع جيشه مسرعا إلى المدائن ليضع التاج على رأسه وكان ذلك عام ٥٩٠ . وقد قتل هرمزد بعد ذلك بقليل ، إما بأمر كسرى كما يدعى تيوفلاكت أو برضاه الضمى .

ولكن بهرام چوبين لم يكن مستعداً لمبايعة الملك الجديد ، فإنه نفسه كان يطمع فى العرش . وقد أدعت أسرة مهران نسبتها إلى الأشكانيين ؛ وقد اعتمد بهرام چوبين على دعاوى أسرته القديمة وتجراً على المطالبة بالعرش ، وهو مطلب لم يُسمع به فى أثناء حكم الساسانيين من قبل . وقد ولى كسرى فراراً أمام قوات بهرام المنفوقة . ودخل بهرام مظفراً إلى العاصمة فوضع التاج على مفرقه رغم معارضة لقيف من العطاء ، ثم سك النقود باسمه ، بينما كان كسرى يعبر الحدود البيزنطية ويحتمى بالإمبراطور موريق (موريس) .

وقد كان عهد بهرام چوبين العابر (بهرام السادس) سلسلة من الاضطرابات والمعارك . فقد كان رجال الدين خصوماً له وكذلك كان عدد كبير من العطاء الذين لم يريدوا المبايعة لمغتصب من طبقتهم أنفسهم . ولسنا نعرف ماذا كان شعور عامة الإيرانيين . وأما اليهود فقد رأوا فيه حامياً يرعاهم فأمدوه بالمال . وقد خلص جماعة من العطاء بندويه الذى كان سجيناً ، ودبرت فتنة ضد بهرام . ولكن المؤامرة فشلت ، وقتل زعمائها ، وهرب بندويه إلى آزر بيجان حيث كان أخوه بسطام يقوم بدعوة ناجحة لكسرى .

وقد عمل الإمبراطور موريق على مناصرة كسرى وأمدّه بالعون الحربى على أن ينزل له كسرى عن مدينى دارا وميافارقين . وكان الروم قد استولوا عليهم فى الحرب . وقد أدى هذا التحول فى مجرى الحوادث إلى الأمر المطلوب : فإن كثيراً من العطاء الذين كانوا يؤيدون بهرام حتى ذلك الوقت قد انفضوا من حوله . وبعد معارك عنيفة هزمت قوات حريرية من الروم والأرمن يقودهم موشل ومن كان قد انضم إلى كسرى من الإيرانيين ، هزمت بهرام قرب جنزك فى آزر بيجان وألجأته

(١) پرويز بالفارسية .

إلى الفرار . وقد نجح في أن يلجأ آمناً إلى بلاد الترك ، حيث قتل بعد زمن قليل ، ولعل لكسرى يداً في مقتله (١) وقد تركت حياة بهرام جويين المليثه بالمخاطرات أثراً قويا في روح الفرس ، وأمدتهم بمادة لقصة شعبية يهلوية يفيدنا بتفصيلها المؤرخون من العرب والفرس كما جاء ذكرها في شاهنامه الفردوسي (٢) ومؤلف هذه القصة ، الذي لا يعرف اسمه ، قد وفق في تأدية المأساة الهائلة المليثة بالمأسى لهذا الرجل الفذ الذي يبدو أنه لم يكن محارباً عظيماً بحسب ، بل كان أيضاً شخصية قد وهبت خير الصفات الإنسانية (٣) . ولم يكن الموأبذة مسعداً بعودة كسرى إلى العرش ، فإنه قد تأثر أثناء إقامته في الإمبراطورية الرومانية ومال إلى الإيمان بجميع أنواع الأوهام والحرافات المسيحية ، وقد لبث على هذه الميول تصرفه إليه امرأة نصرانية اختصها بحبه هي شيرين . وفي الوقت نفسه لم يكن الخطر الذي يهدد عرش كسرى من ناحية العظماء بعيداً . وقد وقع سحق الملك على الرجلين اللذين ساعدها في استرداد التاج ، وهما بندويه وبسطام وكان قد كافأها بمناصب عظيمة ، فنصب بسطام ، حسب ما يقول المؤرخون الشرقيون



٤٢ . من نقود كسرى الثاني
(مجموعة المؤلف)

والياً على خراسان وما جاورها . ولسكن كسرى لم ينس أن هذين الأخوين قد ثارا على أبيه وكان يخشى أن يتكرر المثل الذي ضرباه يوماً ما . فقتل بندويه متمسكاً لذلك

(١) المصدر الرئيسي لهذه الحوادث هو كتاب تاريخ تيوفيلكت . أما كتاب التاريخ السرياني المسمى L' anonyme de Guidi فهو غاية في الاختصار (انظر هنا ، ص ٦٨) .
(٢) أول من لفت النظر لهذه القصة هو نولدكه (Tabari ، ص ٤٧٤ وما بعدها)
وقد حاولت تقويم نقطها الأساسية في بحث باللغة الدانمركية Studier fra Sprog-og Oldtidsforskning رقم ٧٥) .
(٣) فارن الحاتمة .

عللا ، حينئذ ثار بسطام ، الذي كان ينتظره مصير أخيه ، واستقل في ولايته ثم نادى بنفسه ملكا عليها محتديا حذو بهرام چوبين . وقد استطاع أن يناهض الملك الشرعى عشر سنوات تباعا يؤازره إبانه فرق من الديلمة وجماعة من المحاربين الذين كانوا جنداً لبهرام چوبين ؛ ودليل ذلك ما بقى من النقود التي صدرت باسمه في ذلك الوقت ؛ وقد بلغ من قوته أن أخضع إليه ملكين كوشانيين هما شاوگك وبريوگك^(١) . وقد فزع كسرى حين يسمع بأمر هذا العصيان فشججه وواساه الأسقف صَبْرَ يَشُوع فلما غلب بسطام في نهاية الأمر بعد معارك ودسائس ، ليس لدينا عنها تفاصيل مؤكدة^(٢) ، نصب كسرى هذا الأسقف جائليهما بعد عيشوييه الذي وافته المنية^(٣)



٤٣٠ من نقود بسطام
(بجموعة المؤلف)

وبعد سنوات اتخذ كسرى من مقتل الإمبراطور موريق على يد فوكاس ذريعة لبدء حرب جديدة مع بيزنطة . وقد طرد هرقل فوكاس ، ولكن الحرب استمرت . وغزا قواد الفرس جهات في آسيا الصغرى واستولوا على الرها وأنطاكية ودمشق ثم بيت المقدس حيث انتزعوا « الصليب » وبعثوا به إلى المدائن^(٤) ، ثم استولوا على

(١) انظر ماركرات ، Eranšahr ، ص ٦٥ و ٨٣ — ٨٤ .
(٢) تقول القصة إن كردية أخت بهرام هي التي قتله ، وكان قد اتخذها زوجا له وقد تزوجت بعد ذلك كسرى الثاني . أما عن ثورة بسطام فانظر نولدكه ، Tabari ، ص ٤٧٨ وما بعدها .
(٣) نولدكه ، Tabari ، ص ٤٧٨ وما بعدها ؛ لابورت ، ص ٢٠٩ وما بعدها .
(٤) نشر پول بيترز النص العربي لرواية نصرانية عن سقوط بيت المقدس في يد الفرس سنة ٦١٤ ، وذلك في الجزء التاسع ، القسم الأول من Mélanges de l'Université (بيروت ١٩٣٢) .

الإسكندرية وأجزاء أخرى من مصر، هذه البلاد التي لم تتبع إيران منذ أيام الأكمنيين . وفي ذلك الوقت ، حوالي سنة ٦١٥ ، بلغت قوة كسرى أوجها . وقد صد الأرميني سمبات بجزيرة هجمات ملك الكوشانيين على الحدود الشرقية ، وهو من أصل هيطلي وكان تابعا لحاقان الترك ، وقتله^(١) . وقد اعترف بسيادة كسرى جزء من شمال غربي الهند ، وهو مات بينه النقود التي عثر عليها في ذلك الإقليم^(٢) .

وكان أعظم قواد الجيش الإيراني شاهين بهمن زادگان ، باذگوسپان الغرب وكشرخان الذي يسمونه روميزان^(٣) والذي يلقب بلقب شهر براز (خنزير الدولة)^(٤) . وقد قام شاهين بغزوات في آسيا الصغرى واستولى على كالدون المواجهة للقسطنطينية ، ثم مات ولعله قتل بأمر من كسرى^(٥) . وأما شهر براز الذي فتح المدن الكبرى في سوريا وبيت المقدس فإنه ضرب حصارا على القسطنطينية ولكنه لم يكن يملك الوسائل لنقل عسكره إلى الساحل الأوربي للبيسفور .

وقد أوقف هرقل ، آخر الأمر ، الزحف المظفر الذي قامت به جيوش الفرس فاستعاد آسيا الصغرى ، وتقدم طارداً جيوش كسرى في أرمينية وآذربيجان واستولى سنة ٦٢٣ و ٦٢٤ على مدينة جنزك Ganzak ، حيث ضرب بيت نار آذر كشنسب . فهرب منه كسرى حاملا النار المقدسة . وفي السنوات التالية استولى الحزر ، وهم قوم من أصل تركي كانوا قد استقروا في القوقاز في النصف الأخير من القرن السادس على دربند وتحالفوا مع الإمبراطور^(٦) . ثم غزا هذا وادي دجلة واستولى سنة ٦٢٨ على قصر الملك في دستگرد واستعد لحصار المدائن . وقد غادر كسرى العاصمة

(١) ماركارث ، Eranšahr ، ص ٦٦ وما بعدها .

(٢) المرجع نفسه ، ص ٣٣ .

(٣) Anonyme de Guidi ، ترجمة نولدكه ، ص ٢٤ ، ملحوظة ٤ .

(٤) يظهر أن روايات قصصية عن مآثر هذين القائدين كانت نواة للقصة العربية « عمر الزمان وأبنائه » التي أدخلت في « ألف ليلة وليلة » ؛ انظر جريجوار ، Héros épiques méconnus ، (٢) ، ١٩٣٣ - ٣٤ ، بروكسل ١٩٣٤ .

(٥) يوستي GIPH ، (٢) ، ص ٥٤٣ .

(٦) ماركارث ، Eranšahr ، ص ١٠٧ .

ليأمر على نفسه ولكنه لقي حتفه بعد ذلك بقليل ، في ثورة سنعود إلى ذكرها بعد حين .

هذا هو إجمال ما جرى من حوادث أيام كسرى الثانى ، الملك الذى سمي نفسه « الرجل الخالد بين الآلهة ، والإله العظيم جدا بين الرجال ، صاحب الصيت النائع الذى يصحو مع الشمس والذى يهب عينيه للنيل »^(١) . وأحبط الملك حيناً بجلال لم يبلغه ملك من قبله . ومن أجل هذا امتدحته رواية ذكرها الطبرى بقولها^(٢) : « كانت من أشد ملوكهم بطشاً وأنهم رأيا وأبعدهم غوراً وبلغ فيما ذكر من البأس والنجدة والنصر والظفر وجمع الأموال والكنوز ومساعدة القدر مساعدة الدهر إياه ما لم يتبهاً الملك أكثر منه ، ولذلك سمي ابرويز وتفسيره بالعربية الظفر » ومع ذلك فإنه يشك في جدارته بما اشتهر به من الشجاعة ، فقد أعطى قليلاً من الأدلة على شجاعته ، فإنه لم يؤيد هذه الشهرة في حروبه مع بهرام چوبين تأييداً قويا ، ومنذ ارتقى أريكة الملك لم يعرض نفسه لخطر الحروب التى امتلأ بها حكمه . وأما نفاذ رأيه فكان على الأرجح نوعاً من المسكيد الماكرة مكنته من انتهاز الفرصة للتخلص ممن يظن بهم خطراً عليه . ذلك أنه قد فهم جيداً أن اتساع سلطانه إن توقف على النظام الحربى الذى سنه كسرى الأول فإن هذا النظام يخفى وراءه المخاطر التى تهدد السُلْطَة . ومن قبل كان أصحاب الإقطاع من العطاء يعزلون ملوكاً ليولوا بدلهم من رضوانهم من أمراء آل ساسان ؛ ولكن منذ أيام هرمزد الرابع ، بدأ القواد ، الذين كان لهم جيوش دائمة مسيارة ، بدءوا يطمحون هم أيضاً إلى بلوغ العرش . وقد بدأ بهرام چوبين المحاولة ، ثم كان دور بسطام .

والواقع أن الروايات الإيرانية التى حفظ الطبرى ما بينها من تفاوت بدقة ، تكمل صورة كسرى الثانى مضيفاً إليها بعض الخصائص الأخرى : وكان كسرى قد طفئ « لكثرة ما جمع من الأموال وأنواع الجواهر والأمتعة والسكران وافتتخ من بلاد العدو وساعده من الأمور ورزق من مواتاته وبطر وشره شرهاً فاسداً وحسد

(١) تيوفيلكت ، (٤) ، ٨ .

(٢) الطبرى ، س ٩٩٥ ؛ نولدكه ، Tabari ، س ٢٧٥ .

الناس على ما بأيديهم من الأموال فولى جباية البقايا علجاً من أهل قرية تدعى خندق من طسوج بهر سير يقال له فرُّشخ زاد بن سمي ، فسام الناس سوء العذاب وظلمهم واعتدى عليهم وغصبهم أموالهم في غير حله بسبب بقايا الخراج ، واستفسد بذلك وضيق عليهم المعاش وبعض إليهم كسرى ومدكته» (١) . « وأن كسرى احتقر الناس واستخف بما لا يستخف به الملك الرشيد الحازم ، وبلغ من عتوه وجرأته على الله أنه أمر رجلاً كان على حرس بابه الخاصة يقال له زادان فرُّشخ أن يقتل كل مقيّد في سجن من سجونهم ، فأحصوا وبلغوا ستة وثلاثين ألفاً (٢) ، فلم يقدم زادان فرُّشخ على قتلهم وتقدم لتأخير ما أمر به كسرى فيهم لعل أعدائها له » ، وعلاوة على هذا فإن كسرى قد أجمع على قتل الملل الذين انصرفوا إليه من قبل هرقل (٣) .

وإن كان هرمزد الرابع قد قسا على العظماء وعطف على الشعب ، فإن كسرى قد ظلم الشعب ليملاً خزائنه كما أنه لم يرع العظماء أيضاً . كان حقوقاً شديداً الشك ينتهز الفرص ليقتل من يشك فيه من الذين أبخلصوا في خدمته . وقد رأينا أنه تخلى عن بندويه وبسطام وأن هذا الأخير قد كبده كثيراً من المشقات . ثم إنه بعد ذلك أتى دور مردانشاه ، ياذ گوسپان نيمروز وأحد خدامه المخلصين . والقصة تروى أن كسرى قد اتهم مردانشاه وتخوف ناحيته بعد ما سمع من منجميه وكهانته عن عاقبة أمره إذ أخبروه أن منيته آتية من قبيل نيمروز . وقد أجال الرأي في علة ليقته بها فلم يجد له عثرة وتذم من قتله لما علم من طاعته إياه ونصيحته له وتخبريه مرضاته ، فرأى أن يستبقيه ويأمر بقطع عينه ، ثم بعد أن يجرمه من شغل أعظم مناصب الدولة ، يعوضه منها أموالاً عظيمة ؛ ولكن مردانشاه استحلّف الملك أن يجيب طلبه والتمس منه أن يأمر بضرب عنقه ليجي بذلك العار الذي لزمه ، فأمر كسرى

(١) الطبري ، ص ١٠٤١ ؛ نولدكه ، ص ٣٥٢ .

(٢) من العبث أن تقرر أن هذا العدد ، كعدد الرجال المتنازحين الذين قتلهم هرمزد الرابع حسب رواية ، الطبري انظر هنا ص ٤٢٦ ، خيالي . وزادان فرُّشخ قد يكون هو نفسه فرُّشخ زاذا .

(٣) الطبري ، ص ١٠٤٣ ؛ نولدكه ، ص ٣٥٦ .

فصربت عنقه . والمحقق أن كسرى قتل مردانشاه وأصبح عدواً لدوداً لولده مهر —
هرمزد أو نيو — هرمزد^(١) .

وهذا هو عظيم آخر لقي نفس المصير ، يزيد بن النصراني . وتاريخ هذا الرجل
صورة من الخلق طريفة . كانت أسرته ، وهي من أصل سرياني ، تملك أراضي
واسعة في كرخا بيت سلوق ، كركوك الحالية ، ويبدو أنها كانت تشغل منصباً كبيراً
في الإدارة المالية^(٢) . وقد بلغ يزيد هذا منصب واستريوشانسالار فكان عليه
تسلم العشور ، واصطحاب العسكر في الحروب لمراعاة مصالح الخزانة في الغنائم
وتحصيل الخراج . ويقال إنه كان يصدر للخزانة ألف قطعة ذهبية كل يوم^(٣) .
وكان يدافع بحماس لا يقل حرارة عن قضية النصراني ؛ وكذلك فإن الكتاب
المسيحيين قد تناسوا ما حابى نفسه به من مزايا مادحين عطفه عليهم وشدة تدينه .
وقد وهب هبة عظيمة لصومعة أنشأها شيرين أئيرة الملك النصرانية^(٤) ، ثم إنه
« شيد في جميع البلاد الكنائس والأديرة على صورة بيت المقدس السماوى ؛ وقد
كان محبوباً من كسرى كما أحب فرعون يوسف ، بل أكثر منه »^(٥) . وحينما غزا
الفرس بيت المقدس أرسل يزيد إلى الدائن غنائم عظيمة ، وكان من أنفس الآثار
عند النصراني جزء من الصليب المقدس ، وقد أودعه الملك مع عظيم الاحترام في
بيت المال الجديد الذى أنشأ له بناء في العاصمة . وقد صلب يهود القدس الذين
اغتنموا الفرصة للانتقام من النصراني فأشعلوا النار في الكنائس ، كما صودرت
أملاكهم بأمر من الملك وبمشورة يزيد الذى أقام بعض ما تهدم من الكنائس^(٦) .

(١) الطبرى ، ص ١٠٥٨ وما بعدها ؛ نولدكه ، ص ٣٧٩ وما بعدها ؛ Anonyme

de Quidi ، نولدكه ، ص ٢٩ .

(٢) نولدكه ، Tabari ، ص ٣٨٤ ، الملاحظة .

(٣) Anonyme de Quidi ، ترجمة نولدكه ، ص ٢٢ .

(٤) Assem ، (٣) ، (١) ، ٤٧١ ؛ نولدكه ، Tabari ، ص ٣٥٨ الملاحظة .

(٥) Anonyme de Quidi ، نولدكه ، ص ٢٢ .

(٦) المرجع نفسه ، ص ٢٤ وما بعدها .

ولكن العطف الذى تمتع به الواستريوشانسالار لم يدم . ولا نعلم أسباب الغضب عليه ، ولكن حينما كانت جيوش هرقل تغزو الأقاليم الغربية أمر كسرى بقتل يزدن وبتعذيب زوجه ، ولا شك أنها عذبت لتعجز أين خبأ زوجها كنوزة القى جمعها بالحق وبالباطل (١) .

وقد كان النعمان الثالث ، ملك عرب الحيرة الذى اعتنق المسيحية ، فريسة لمزاج كسرى الحقود . وقد قيل إنه رفض مصاحبة كسرى حين كان هاربا أمام بهرام چوبين وأنه أبى أن يزوجه من بنته ، وفيما بين سنتي ٥٩٥ و ٦٠٤ سجنه كسرى ثم قتله ، وانتزع حينئذ مملكة الحيرة من أسرة اللخمين ليهدها إلى إباس من قبيلة طي ، وأقام بجانبه رقيقاً من الفرس ، يعرف فى التاريخ بلقب نخويرگان (٢) . وكانت قساوة قلب كسرى يخففها أحياناً مرح مشعوم . يقول الثعالبي (٣) : رفع إليه أن بعض العمال استدعى إلى الباب فتناقل عن الإجابة فوقع « إن نقل عليه المصير إلينا بكله فإننا نقتنع منه ببعضه ونخفف عنه المؤونة فليحمل رأسه إلى الباب دون جسده »

وقد ذكر مؤرخو العرب روايات كثيرة عما كان بين كسرى وقائده شهربراز من عداة خفي . يروى الجاحظ (٤) أن كسرى قد أرسل إلى شهربراز ، أثناء محاربتة للملك الروم ، ثلاثة كتب ظهر منها نية القتل ، فامتنع عن الحضور إليه وانضم للملك الروم ، وحارب معه ، ورسم له الطريق إلى النروان . فدعا كسرى رجلا من النصرارى كان جد كسرى قد أنعم على جده واستنقذه من القتل أيام مزدك (٥) . وكان من أصحابه الذين استجابوا له ، وأرسل كسرى هذا النصرانى إلى شهربراز بعضا

(١) المرجع نفسه ، س ٣٠ .

(٢) المرجع نفسه ، س ١٣ - ١٥ ، والملاحظة ٢ ص ١٥ ؛ والطبرى ، ص ١٠١٥ وما بعدها ؛ تولدكه ، ص ٣١١ وما بعدها ؛ رودشتين ، ص ١٠٧ وما بعدها .

(٣) س ٦٨٩ .

(٤) التاج ، س ١٨٠ ؛ وهناك إشارة إلى هذه القصة فى المسعودى ، ص ٢٠٧ ، (٢) ،

ص ٢٢٧ .

(٥) تصحيح لنص الجاحظ الذى يقول : مانى .

مخوفة فيها رسالة كلف بها شهر براز بحرق دار ملك الروم وقتل المقاتلة وسبي الذرية ونهب الأموال . ومضى النصراني^(١) فلما عبر النهران سمع أجراس الكنائس^(٢) تدق فعز عليه أن يعين ملك الفرس على ملك الروم المسيحي فأتى بابه وأخبره بقصته ثم دفع إليه العصا ، فغضب الملك وحسب أن شهر براز قد خدعه فنأدى الناس بالرحيل وخرج لا يلوى على شيء ، وقد علم كسرى بهذا الانصراف وأدرك أنه نجح من خصم عنيد^(٣) .

وكان الجشع أبرز صفات كسرى الثاني النفسية . ففي الثاني والثلاثين سنة التي حكمها جمع بكل ما استطاع من وسائل أموالاً ضخمة صرف معظمها عن النعمة العامة ليجمعها في خزائنه . ففي السنة الثامنة عشرة من حكمه (٦٠٧ - ٨) كانت الخزائن التي نقلها الملك إلى بيت المال الجديد بالمداين ، تحوى حوالى ثمانية وستين وأربعمائة مليون مثقال من الدراهم^(٤) ، وهو ما يوازي خمسة وسبعين وثلاثمائة مليون فرنك من الذهب ، على فرض أن وزن المثقال يساوي الدرهم الساساني ، ويضاف إلى هذا مقادير هائلة من الجواهر والكسي التي كان معظمها مما فرض على الناس

(١) أسقف تابع لإيران فيما يقول المسعودي .

(٢) يستخدم نصارى الشرق نواقيس من الخشب بدلا من أجراس النحاس ، وذلك لدعوة الناس إلى الصلاة .

(٣) هناك قصص أخرى عن كسرى وشهر براز في الطبري ، ص ١٠٠٨ - ٩ ؛ نولدكه ، ص ٣٠١ - ٣ ؛ البيهقي ، ص ١٣٦ وما بعدها . وقد كان بين الملك وقائده الكبير نزاع نجعل تفاصيله ، وقد انتهى هذا النزاع بتمرد شهر براز ، وستتحدث عنه فيما بعد . وقد نصب كسرى رجلا يمتحن به من فسدت نيته وطعن في المملكة ، فسكان الرجل يظهر التأله والدعاء إلى التغلّي من الدنيا والرغبة في الآخرة وترك أبواب الملوك . وكان يقص على الناس ويكبهم ويشوب في خلال ذلك كلامه بالتهريض بدم الملك وتركه شرائع ملته وسنن دينه ونواميس آبائه . فسكان الطاعن على الملك والمملكة يكثر الخلو بهسدا الرجل ، فإذا اكتشف أمره وجهه كسرى إلى بعض البلدان وكتب إلى عامله ليقتله . (الجاحظ ، التاج ص ٩٨ - ٩٩) . وفي كتب الأدب العربية قصص عن كسرى الثاني يشك كثيرا في صحة نسبتها إليه ، فنها كتاب البيهقي ، ص ١٥٥ وما بعدها و ٤٩٠ ، وكتاب المحاسن والمساوي المنسوب للجاحظ ، نشره ثمان فولن ، ص ٢١ .

(٤) منها ٤٨ مليونا (في ١٢ر٠٠٠ كبس في كل واحد ٤٠٠٠ مثقال) وهي النقود التي سككت في عهدى فيروز وقباد .

من خراج استثنائي^(١) . وقد جاء في الرسالة التي كتبها كسرى بنفسه بعد عزله ، والتي ستتحدث عنها بعد حين ، إن محتويات بيت المال كانت أكثر مما ذكرنا : فبعد السنة الثالثة عشرة كان في بيت المال ثمانمائة مليون مثقال من الدراهم ، وفي السنة الثلاثين ، على رغم الحروب الطويلة وتكاليفها ، كان به ستمائة وألف مثقال أو ما يساوي قيمة ثلاثمائة وألف من الفرنكات الذهبية (وهذا عدا غنائم الحرب) وهذه الزيادة الأخيرة كانت نتيجة اجتناب بقايا السنين وما انتهب من بيوت أموال الملك من ذهب وفضة ومن خزائنه من جواهر أو نحاس ورد ذلك كله إلى موضعه^(٢) .

وبالجملة نرى الصورة التي تكشف عنها روايات المصادر المختلفة عن كسرى پرويز وأقواله وأفعاله لا تجعله محبباً إلى نفوسنا . وإنه لمن الصعب أن نكشف عن سمات في صورة هذا الملك الحقود ، المرأى ، الجشع ، الرعديد . ولكن كسرى مع جشعه لم يكن بخيلاً ، وذلك حين يكون بذل المال لإبراز عظمة الدولة أو مجد الملك أو ليفتن الناس بإظهار ترف لم يسمعوها به من قبل . وأكوام الذهب والفضة والجواهر التي ملأت خزائنه لا تبين تماماً المظالم التي استغل بها بؤس رعيته ، ولكن يجب أن نضيف إليها الأموال الطائلة التي كان ينفقها الملك على ملذاته وبلاطه فإن هذه الأبهة وحدها هي التي تجعل لعهد كسرى پرويز قيمة خاصة ، وقد كان لها أثر لا ينسى في نفوس معاصريه . والواقع أن معظم الروايات المفصلة عن عظمة البلاط الساساني والتي يذكرها المؤرخون القدماء من العرب والفرس والتي أخذت عن مصادر ساسانية ، تعني عصر كسرى الثاني . فإذا أضفنا إلى هذه الروايات المنظر الذي نقشه كسرى على صخور طاق البستان تكونت لدينا صورة حية للغاية عن هذا العهد الذي هو آخر عصور الازدهار في المدينة الساسانية .

ولم يزر كسرى المدائن منذ حوالي سنة ٦٠٤ حتى زمن غزو هرقل سنة ٦٢٧ — ٢٨ ، وذلك لأن المنجمين والعافة نبأوه بأنها شؤم عليه . إنما كانت إقامته المحببة

(١) الطبري ، ص ١٠٤٢ ؛ تولدكه ، ص ٣٥٤ — ٥٦ .

(٢) الطبري ، ص ١٠٥٧ ؛ تولدكه ، ص ٣٧٧ .

إلى نفسه في قصر دستگرد^(١)، أو دستگرد - خسرو ، اللسكرة أو دسكرة الملك عند الكتاب العرب ، التي تقع على الطريق الحربى الواسع الذى يذهب من المدائن إلى همدان ، على مسافة نحو سبعة ومائة كيلومتر شمال شرق العاصمة ، بالقرب من المدينة القديمة إرتاميتا^(٢) وقد دحض هرتسفيلد أدلة من ذهب من الكتاب العرب^(٣) إلى القول بأن هرمزد الأول هو منشىء دستگرد . ومن المحتمل أن تكون المدينة والقصر كانا قائمين قبل كسرى الثانى ، ولكن على كل حال لم يفضل ملوك الساسانيين الإقامة في العراق إلا منذ عهد كسرى الأول ، وخاصة في الأقاليم الواقعة بين المدائن وحلوان^(٤) . وقد وصف هرتسفيلد خرائب دستگرد التي تسمى الآن « زندان » أى السجن^(٥) . وكان السور المحيط بالمدينة والمشيد من الآجر الأحمر قائماً كله أيام الجغرافى العربى ابن رسته (حوالى سنة ٩٠٣ م) وأما اليوم فلم يبق من هذا السور غير جزء طوله نحو خمسمائة متر مع إثني عشر برجاً في حالة حسنة وأربعة مهتمة . ويقول هرتسفيلد إن سور دستگرد قد يكون أمثال الأسوار المشيدة من الآجر التي بقيت في آسيا الغربية ، مع استثناء سور واحد هو سور نبوختنصر . وأما داخل القصر فكان خلواً من الخرائب منذ أيام ابن رسته وهذا ما يفسره تخريب المدينة بأسرها ومعها القصر على يد هرقل الذى أراد أن ينتقم بهذه الطريقة من اكتساح الجيوش الفارسية للأراضى البيزنطية .

وبعد هذا نجد على الطريق الحربى بين خانقين وحلوان خرائب قصر آخر ، كان له شأن في التاريخ لعله كان أيام كسرى الثانى . وتحمل الجهة اسم « قصر شيرين » ويحتمل أن تكون الرواية التي تجعل هذا المكان مقر شيرين حبيبة كسرى الثانى

(١) انظر جيجر ، WZKM ، ٤٢ ، ص ١٢٣ وما بعدها في معنى دستكرت ، دستگرد .

(٢) سار - هرتسفيلد ، Archäologische Reise ، (٢) ، ص ٧٦ وما بعدها .

(٣) حزة وابن قتيبة .

(٤) Archäo. Reise ، (٢) ، ص ٩٣ .

(٥) Iran. Felsreliefs ، ص ٢٣٧ ؛ Archäo. Reise ، ص ٨٩ وما بعدها .

صحيحة . وترى هناك قلعة مربعة تسمى قلعة خسروى (القلعة الخسروانية) ، وقد أحاط بها خندق ، وعليها أبراج مستديرة وجسر من العقود والساحة التي تشرف عليها القلعة تشمل متنزها عظيما يمر المياه فوق حيطانه كما يشمل قصراً صيفياً منيفاً يسمونه اليوم حاجى قلعه سى (قلعة الحاج) وعمارة عظيمة تسمى چهار قابو (الأبواب الأربعة) ، يظهر أنها كانت تشبه في تكوينها إلى حد ما قصر المدائن^(١) .

وجميع الحرائب المتخلفة عن العمارات الساسانية ، والباقية حتى زماننا ، أبنية ذات قباب . وكذلك وجدت ، وخاصة في العراق ، بيوت ملكية وقصور من طراز أكثر خفة ، وهى عمارات ذات عمد من خشب ، تكاد تشبه القصر الصفوى ، جهل ستون ، في إصفهان . ولكن لم يبق شيء من هذه العمارات لأنها شيدت من مواد سريعة التلف^(٢) . ومع ذلك ففي الوسع أن نأخذ فكرة عنها إذا نظرنا إلى التفاصيل الهندسية لكهف طاق البستان . فبجوار الكهف الذى حفره سابور الثالث في طاق البستان المشهور^(٣) ، كهف آخر أكبر حجماً نحتته كسرى الثانى^(٤) (رسم ٤٤) . فالعقد نصف الدائرى الذى يكون مدخل هذا الكهف أنشئ محاكاة لباب قصر من قصور الملوك . وهذا العقد يعتمد على عمودين يمثل ماعليهما من النقوش التي أحكم صنعها ، شجرة ذات غصون دق صفها وقد لفت في خطوط متموجة واكتست بأوراق السنكر (شوكة اليهود) ، وتنتهى الشجرة بزهر ملون جميل ؛ وقد تكون ، كما افترض هرتسفيلد ، فسيلة من شجرة الحياة ، هذه الشجرة التي ذكرتها الحرافات البالغة في القدم ، والتي جاءت في صور مختلفة في القصص الدينية عند المزدنيين ، كشجرة الكوكران والشجرة السامة «ون يوذيش» التي تشفى جميع الأمراض . وفوق العمود ، من الجانبين ، يرى متديلا على حافة القبة البارزة جزء من الشريط المثني الذى يلبسه ملوك الساسانيين . وفي أعلى ، في زاويتي العقد

(١) انظر دى مورجان ، Mission Scientifique en Perse ، (٤) ، ص ٣٤١ وما بعدها ؛ وسار — هرتسفيلد في Felsreliefs ، ص ٢٣٧ وما بعدها ، واللوحة ٤٩ .
(٢) هرتسفيلد ، باب آسيا ، ص ١٠٨ .
(٣) انظر ص ٢٤٤ من هذا الكتاب .
(٤) باب آسيا ، ص ٩١ وما بعدها ، واللوحات ٣٣ — ٤٠ .

نصف الدائري ، صورتان يونانيتان في ملابسهما وهيئتهما لإلهة النصر نيكة (Nicé)
وقد مدت كل منهما يدها بتاج النصر ذي الأشرطة الثلاثة . وفي الوسط ، فوق العقد ،
هلال يعرب وقد زن أيضاً بالأشرطة المسكينة ، وقد أُنجحت حافظاه إلى أعلى^(١) .



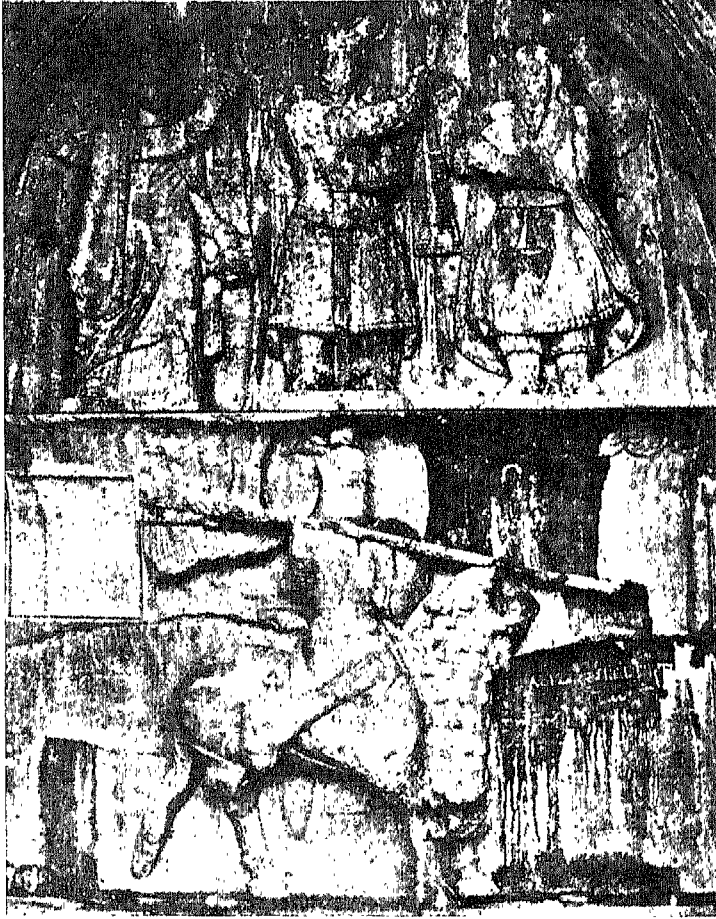
٤٤ . غار كسرى الثاني في طاق البستان

(هرتسفيلد . باب آسيا)

وقد ازدان الحائط الذي ينتهي به الغار المربع بنقشين كبيرين يعلانه ، على
طبقتين (رسم ٤٥) وقد أكمل هذا التنسيق عمودان بارزان على جانبي النقش

(١) نفس المرجع ، ص ١٠٨ .

الأسفل كأنهما يحملان سقف الطابق الثاني . ولهذين العمودين ساقان منقوشان اتصالاً برأسيهما بواسطة رباط من أوراق الكرم تحت النقش ، وهما يظهران الباعث على وجود شجرة عمودي الوجهة^(١) . وقد أوضحت الدراسات التي قام بها هرتسفيلد



٤٥ . نقشان لكسرى الثاني في طاق البستان

(هرتسفيلد . باب آسيا)

العلاقات التاريخية التي تربط أعمدة طاق البستان ، وهي الأنواع الوحيدة التي بقيت

(١) نفس المرجع ، اللوحة ٢٢ ، ٥٤ ؛ وقارن مورجان ، (٤) ، ص ٣٣٣

وما بعدها .

من أعمدة الساسانيين ، بالأعمدة الخشبية التي نجدها اليوم ، في كردستان خاصة ، والتي حافظت على الرسم المعماري القروى القديم^(١).

وأما النقش الأعلى فيمثل منظر التتويج . فالملك الواقف في الوسط يمسك بيده اليمنى التاج المزين بالأشرطة يناوله إياه الإله أوهرمزد الواقف على جانبه الأيسر . وفي الجانب الآخر الإلهة أنهايتا تمد إليه تاجا كذلك . والصور الثلاث ترى مواجهة . وقد لبس الملك فوق رأسه التاج الذى نعرفه من نقود كسرى الثانى : وهو تاج عال يتدلى منه رباطان من اللؤلؤ ، وعلى واجهته هلال ؛ وفى قمته عود عليه جناحا نسر وهو يحمل هلالا من فوق كرة الشمس . وأما ملابس الملك ، وقد زينت بالأشرطة المثناة على الرسم العادى ، فتتكون من ثوب دى أكمام يتدلى إلى مانتحت الركبتين ، وسروال واسع ومثنى ، وكلها مرصعة بالجواهر ، وأطراف الثوب ، والجمالة ، وغمد السيف ، وكذلك السروال ، مزينة بصفوف كثيرة من اللؤلؤ . وعدا هذا فإن الملك يزين رقبته بعقود من اللؤلؤ ، ورسوم نسيج الثوب تمثل اللآلىء على هيئة قطرات الماء المتساقطة وقد شدت بخلقة . وقد ارتدى الإله أوهرمزد ثوباً طويلاً أيضاً ، ولسكنه قد اتشح من فوقه بمعطف مفتوح زينت بالآلىء أطرافه . وقد لبس حذاء اختفت رقبته تحت السروال . ولحيته الطويلة المدببة وتواجه ذو الشريط يظهران كأنهما من النقوش القديمة . والمرأة التى وقفت على يمين الملك كشفت عن شخصيتها ، كما رأى هرتسفيلد ، وذلك بالإبريق ذى العروة الذى أمسكته بيدها اليسرى : فإن الإبريق رمز قديم للحياة المقدسة وهى منبع المياه التى تخصب الأرض ، فالمرأة هى أنهايتا ، إلهة المياه . وقد ارتدت فوق الثوب اليونانى الطراز معطفاً عليه رسم النجوم . وتحت التاج ، الذى يشبه تاج أوهرمزد ، تهدل الشعر فى أربع صفائر على الصدر والكفتين ، حسب الطريقة الشائعة عند النساء أيام الساسانيين^(٢).

والنقش كله فيه شئ من الجمود والصلابة ، يظن الناظر إليه معها أنه يرى صور

(١) نفس المرجع ، ص ١٠٤ .

(٢) باب آسيا ، ص ٩٢ واللوحه ٤٢ و ٤٤ .

تماثيل ، أو نقوشا أخذت عن نماذج مصورة^(١). وفي هذا ، كما رأى هرتسفيلد ، علامة مميزة لفن النقش المائل على جدران كهف كسرى الثانى : فإن النقش البارز فيه كأنه رسم صور على الصخر^(٢) .

ولسوء الحظ لم يتخلف من الرسم الساسانى غير آثار قليلة جداً . وفي دختر — نوشيروان من ضواحي خلم ، شرق بلخ ، وجد على جوانب طاق صغير حفر فى الصخر بقايا رسم دارسة ، وهى تمثل أميراً ساسانياً يلى أمارات أقاليم الشرق ، وقد جلس على عرش أقيم بين الأعمدة . وهذا الرسم يذكرنا بالنقوش الساسانية البارزة ، كما أن تفاصيله تبين فى الوقت نفسه طراز الرسم البوذى فى آسيا الوسطى^(٣) . وأخيراً اكتشفت ، من بين حفائر المدائن الأخيرة ، رسوم جيرية على الحائط من أيام الساسانيين لرجال لم يبق منها غير الرؤوس « أما الألوان فتتكون عادة من الأصفر والأحمر المغمر ويضاف إلى هذين اللونين الأحمر المقوه النضر ، والأزرق السماوى والأسود وهى الألوان التى تستعمل بمهارة فائقة لتزيين الحوائى »^(٤) .

وبالجزء الأسفل من الحائط الذى ينتهى به هذا الكهف صورة منقوشة بارزة بروزاً عالياً — ولكنها لسوء الحظ تالفة فقد حطمها تعصب المسلمين — ظهر فيها كسرى الثانى ممتطياً جواداً وقد لبس لباس الحرب . وقد وضع الملك فوق رأسه خوذة علاها التاج المنحج مع الكرة والهلال (وقد كسرت الأجنحة حتى لا تعرف) ، وعليه درع من حلق الحديد ، يصل حتى الخوذة ويغنى وجه الملك ويغضى ، فى مرونة ، جسده حتى الفخذين ، وقد ظهرت من تحته الملابس الحريرية التى رسم عليها الهيوكامب (سمكة على شكل فرس) . وقد مد يمينه ، التى اختفت على أثر تحطيم المسلمين الذين يبعضون الصور ، الحربة التى استندت إلى كتفه ، وأمسك فى يسراه

(١) Am Tor ، ص ٩٣ .

(٢) قارن هرتسفيلد ، Khorasan (Der Islam) ، (١٠) ، ص ١٥٤ .

(٣) جودارد (A و Y) وهاكين ، Les anitquités bouddhiques de Bamiyan ،

ص ٦٥ وما بعدها ، واللوحه ٤٢ و ٤٣ .

(٤) شميدت ، « Syria » ، ١٩٣٤ ، ص ١٨ — ١٩ .

حلقة مستديرة . وقد شدت حزاماً مزيناً وجعبة مملوءة بالسهام وكلاهما يتعم زى الفارس الحربى . وقد نقش الحصان وهو فى حالة هدوء ، فقد وقف على قوائم الغليظة نوعاً وقد حمى رأسه وصدره بدرع من الزرد المزين بالأهداب . وعلى جانبي الردف نقش الخاتم ذى الأشرطة الذى يوجد على بعض النقوش السامانية ويبدو أنه رمز ملكى (١) ، وتدلّت الكرتان الضخمتان أو كتبا الصوف اللتان على شكل الكهبرى . وقد لفتا فى قماش من الحرير ، وهما من العناصر التى لازمت الركائب الملكية السامانية .

وقد عرف رسم هذا الفارس المنقوش نقشاً بارزاً على الصخر (٢) فى أيام المسلمين على أنه رسم لكسرى الثانى وهو يركب حصانه المحبوب شبديز ، وهو قطعة فنية رائعة حقاً من حيث التصوير فى الشكل وتناسب التفاصيل وإجادتها . وقد جاء فى رواية ذكرها ابن الفقيه الهمداني أن هذا النقش من عمل فنان اسمه قطوس بن سنهار . ولكن إلحاق نسب صانع تمثال كسرى بسنهار ، المهندس الذى يرجح أنه من صنع الأساطير والذى يقال إنه بنى قصر الخورنق قرب الحيرة (٣) ، هو خطأ تاريخى ظاهر . والمؤكد أن الاسم العربى قطوس ينحى اسماً بيزنطياً ، وليس مستحيلاً كما يعتقد هرتسفيلد أن الرواية التى تربط بين اسم قطوس وهذا العمل الفنى العظيم رواية تاريخية (٤) .

وكثيراً ما ذكر المؤرخون والشعراء من العرب والفرس اسم شبديز (٥) حصان كسرى الثانى المشهور . وتقول الرواية إن كسرى پرويز قد أحب هذا الفرس إلى حد أنه أقسم أن يقتل من يبلغه خبر موته . فلما مات الفرس فزع القاسم على

(١) الخاتم ذو الأشرطة ؟

(٢) ابن حوقل (القرن العاشر الميلادى) ، نقل عن كتاب البلدان لعمر بن بحر الجاحظ ؟ انظر هرتسفيلد ، باب آسيا ، ص ٨٢ وما بعدها .

(٣) انظر الطبرى ، ص ٨٥٠ وما بعدها ؛ نولدكه ، ص ٧٩ وما بعدها ؛ وفارن ص ٢٦٠ من هذا الكتاب .

(٤) باب آسيا ، ص ٨٢ وما بعدها ، لوحة ٤٢ و ٤٣ ؛ وفارن سار فى Iran Felsreliefs ، ص ١٩٩ وما بعدها .

(٥) معناه لون الليل .

الاصطبلات (آخور سالار) فلبجاً إلى فلهبند (ربط) مغنى الملك ، فغناه لحناً لمع فيه بموته تليحاً فقال : إن شبديز ليس يرعى وليس يسعى وليس ينام فقال الملك : فقد مات . فقال فلهبند : من الملك سمعت ، فقال الملك إنك أتقتت نفسك ورجلا آخر . والقصة التي ذكرها كل من الهمداني^(١) والثعالبي^(٢) والتي نظمها الشاعر العربي خالد الفياض^(٣) ، قد وجدت في كثير من الروايات المختلفة في أوروبا الشمالية ، وأشهرها هذه التي تروى كيف أن الملكة تيردنبند قد نقلت إلى زوجها الملك جورم بالطريقة نفسها خبر موت ابنه كنود دنيست .

وأمام الكهف ، قرب العين الكبيرة ، تمثال كسرى . وقد رآه في هذا المكان في القرن العاشر الميلادي ، مسعر بن مهلهل^(٤) . ولكنه سقط بعد ذلك في البحيرة الصغيرة أمام الجبل ، وقد رفع نصفه الأعلى في القرن التاسع عشر ، بغير الرجلين ، وهو اليوم موضوع على السد . وبالرغم من تأكله بفعل الماء ، وما جرى عليه من إتلاف على يد الأكراد الذين يهدمون التماثيل ، فإنه لا يزال يبين هيئة الملك الذي كان واقفاً وقد أسند يده إلى السيف^(٥) . وبجانب النصف الأعلى من التمثال تاجا عمودين على جانب كل منهما نقش الملك كسرى الثاني الذي عرف من تاجه ، وعلى الجانبين الآخرين إلهة تمسك في يدها حلقة أو باقة زهر وفي يسراها زهرة اللوتس . وفي قرية بيستون تاجا عمودين آخران مزينان بنفس الطريقة ، على أسفل تمثال دارا ، وكان في إصفيهان زوج آخر من هذه التيجان وقد صوره فلانندان^(٦) . وصور الآلهة مختلفة من حيث التفاصيل والصفات القدسية ، ولكن الملك هودانما كسرى الثاني . ويرى هرتسفيلد أن هذه الأزواج الثلاثة من تيجان الأعمدة كانت خاصة بوجهة ذات

(١) انظر هرتسفيلد ، باب آسيا ، ص ٨٣ .

(٢) ص ٧٠٣ ، ٤ .

(٣) التوفي حوالى سنة ٧١٨/١٠٠ ؛ انظر برون ، JRAS ، ١٨٩٩ ، ص ٥٨ .

(٤) نص ياقوت ، وقد ذكره هرتسفيلد ، باب آسيا ، ص ٨٢ وما بعدها .

(٥) باب آسيا ، لوحة ٥٢ و ص ١٠٠ وما بعدها .

(٦) فلانندان وكوست ، (١) ، لوحة ٢٧ و ٢٧ مكرر .

ثلاثة عقود ، وقد وضعت تيجان الأعمدة بمحبت تبين وجهاتها صورة الملك على اليسار وصورة الآلهة على اليمين . والصورتان تكونان جزئين من لوحة كاملة^(١) .

والنقش الأعلى في حائط غار طاق البستان الأخير ، الذي وصفناه من قبل ، يمثل كسرى في ملابس الاستقبال ، كما يبدو في المناسبات الكبرى ، وقد كسته اللآلئ والجواهر من قمة رأسه إلى أخمص قدمه كما يقال . ولم يبق لسكى تكمل الصورة غير الألوان . وقد وصفها حمزة الإصفهاني حسب ما رأى في كتاب صور ملوك آل ساسان^(٢) : « كسرى أبرويز بن هرمز شعاره مورد موسى ، وسراويله على لون السماء ، وتاجه أحمر ، ويده رمح . »^(٣)

هكذا رآه الأشراف وسفراء الدول الأجنبية في قصر دستگرد حيث كان يظهر أهميته كاملة . وتقول أكثر الروايات التي ذكرها الطبري قصداً إنه كان في قصره ثلاثة آلاف امرأة يطأهن ، وألوف من جوار اتخذهن للخدمة والغناء وغير ذلك ، وثلاثة آلاف رجل يقومون بخدمته ، وكانت له ثمانية آلاف وخمسمائة دابة لمركبه وسبعمائة وستون فيلاً وإثناعشر ألف بغل لثقله^(٤) . ثم يضيف الطبري إلى ذلك أنه كان أكثر الناس حرصاً على اقتناء الجواهر والكؤوس الغالية وغير ذلك .

والواقع أن العجائب التي كانت لكسرى پرويز هي إحدى النعم المحبب إلى الكتاب العرب والفرس . وقد عدد البلمعي^(٥) والشمالي^(٦) اثنتي عشرة عجيباً لكسرى نجد من بينها قصر المدائن ، ودرفش گاويان^(٧) ، وزوجته شيرين ،

(١) باب آسيا ، ص ١١٠ وما بعدها واللوحة ٥٥ — ٥٩ ؛ وقارن مورجان

(٤) ، ص ٣٠٥ وما بعدها .

(٢) انظر هنا ص ٥٤ — ٥٥ .

(٣) نشر جوتولد ، ص ٦٠ ، الترجمة ، ص ٤٥ .

(٤) الطبري ، ص ١٠٤١ ؛ نولدكه ، ص ٣٥٣ . والنهاية (برون ، ص ٢٥٠)

قد ذكرت الأرقام نفسها تقريباً : والروايتان ترجعان إلى مصدر واحد . قارن البلمعي ، نشر زوتنبرج ، (٢) ، ص ٣٠٥ .

(٥) زوتنبرج ، (٢) ، ص ٣٠٤ — ٣٠٥ .

(٦) ص ٦٩٨ وما بعدها .

(٧) انظر الفصل المباشر .

والمطربين سرکش (سرجس) وفهلبند (ربط)^(١) وخوش أرزو الخادم^(٢)، والفرس شبدين، وفيلأبيض. وقد لاحظ هرتسفيلد^(٣) أن هذا النوع من التعداد من أصل هندي وأنه يذكرنا « بالنفائس السبع » في التاريخ البوذي والتي تشبه مشابهة مدهشة لنفائس كسرى الإثنتي عشرة. وقد ذكر الفردوسي على حدة وبإسهاب شعري كثيراً من النفائس التي عددها الثعالي ولكنه ذكر قائمة أخرى « بالكنوز السبعة^(٤) » التي نجد من بينها اثنتين من النفائس التي ذكرها الثعالي. ومن الجلي أن هذا التعداد غير مستمد من الخداينامة، لأنه غير مائل إلا في نوع الروايات التي ذكرها الفردوسي والثعالي والتي استخدمها البلعمي، ولكنه يرجع بلا شك إلى مصادر ساسانية ويبين أثر الهند الأدبي الذي أصبح واضحاً في القرن الأخير من العهد الساساني^(٥). وذكر في هذا النوع من الرواية الكنوز التي تشمل أشياء كثيرة هي مجموعة على حدة. وكذلك حالة الكنز الشهير « في الرياح » « گنج باد آورد » وكنز البقرة « گنج گاو ». وحين حاصر الفرس الإسكندرية حاول البيزنطيون أن يتخذوا نفائس الملكة فجمعوا خزائهم وذخائرهم في سفن كثيرة فلما لججت في البحر عصفت الرياح فسيرتها إلى صفوف الإيرانيين حتى ظفر بها شهر براز وقبض عليها كلها وبعثها إلى المدائن فتعجب منها كسرى وسر بها، وقد سميت گنج باد آورد^(٦) « في الرياح ». وقد عدوها ولم يسوها^(٧). وقد ذكر الثعالي قصة « گنج گاو » فقال^(٧): « وكان بعض الأكرة

(١) سنتكلم عن هذه الشخصيات فيما بعد. قارن ص ٤٠٢ ملحوظة ٢.

(٢) Der Thorn des khosro, Jahrbuch der preussischen kunstsammlungen

جزء ٤١، ص ٢ — ٣، الملحوظة ٧.

(٣) نشر مول، (٧)، ص ٣٢٨.

(٤) انظر هنا ص ٤١٣. وقد جاء ذكر النفائس الثمان عشرة التي كانت لكسرى الثاني في الثمان عشرة سنة الأولى من حكمه في الرسالة الهلوية المسماة قصة يوم خورداد من شهر فروردين (أى النوروز)، انظر Asiatic Papers، بلودي، (٤)، ص ١٩ وما بعدها.

(٥) Anonyme de Quidi، نولدة، ص ٢٥ وما بعدها؛ وقارن الطبري،

ص ١٠٥٧، نولدة؛ ص ٣٧٨؛ والثعالي، ص ٧٠١.

(٦) الشاهنامه، نشر مول، (٧)، ص ٣٢٨.

(٧) ص ٧٠٢.

يشير أرضاً بشوربه فدخلت حديده الآلة المسماة غباز بالفارسية في عروة ققم مملوء ذهباً فذهب الأكار إلى باب الملك وأنهى القصة ، فأمر الملك بحفر تلك الأرض واستخراج وديعتها فحفرت عن مائة ققم مملوءة فضة وذهباً وجواهر من كنوز الإسكندر وعليها ختمه وحملت إلى حضرة الملك فحمد الله عليها ووهب الأكار منها وأمر بإيداعها خزانة تسمى كنز الثور .

وقد ذكر الفردوسى عدا هذا « كنز العروس » ويتكون مما تدفع الهند والصين وغيرها من الجزية ، و « كنز ديبه خسروى » أو الديباج المسمى ، و « كنز آفر - اسياب » و « كنز سوخته » (المحرق) ، وكنز « الآلىء والماء الطيب » واسمه « خضرا » ، وكنز « شاد ورد » .

ومن نفائس كسرى التى تبلغ حد الخرافة يذكر على الأخص : الشطرنج المنحوت من الياقوت الأحمر وقصب الزمرد ، والزد المتخذة من البسد والفيروز ، ومنها الذهب المشتمل على الذى استخرج له من معدن بالتبت وهو مائتا مثقال من ذهب كالشمع اللين وكان يخرج من فروج الأصابع إذا قبض عليه وينطبع ويتخذ منه التماثيل ثم يعاد إلى حاله فيعود كما كان^(١)؛ ثم منشفة كان الملك يمسح فيها يديه ، فكانت إذا تسخت وألقت في النار لا تحترق ، فلا تعمل بها النار شيئاً غير إزالة ما عتراها من وسخ^(٢) . ولعله يشير إلى منشفة غير قابلة للاحتراق . وكذلك كان عنده تاج كبير « فيه ستون منا من الذهب الإبريز وكان مرصعاً بالآلىء التى تحكى بيض العصافير والياقوت الرمانية التى يضىء منها الظلام ويستصبح بها فى الليالى المرخية سدولها » ، وقصب الزمرد « التى تسيل لها عيون الأفاعى » . وكان يعلق من الإيوان سلسلة ذهب ذرعها سبعون ذراعاً يعلق بها التاج كما يماس رأس الملك ولا يؤذيه ولا يثقله^(٣) . وهذا هو لاشك تاج الإيوان بالمدائن الذى وصفه الطبرى^(٤) .

(١) الثمالى ، ص ٧٠٠ .

(٢) البلعى ، نشر زوتنبرج ، (٢) ، ص ٣٠٥ .

(٣) الثمالى ، ص ٦٩٩ وما بعدها .

(٤) انظر هنا ص ٣٨١ .

ولكن أعظم النفاثس هو تخت طاق الديس أى « التخت الذى يشبه القبة » ، وقد وصفه الثعالبي^(١) قائلاً : « وهو سرير من العاج والساج وصفائح ودرابزيناته من الفضة والذهب وطوله مائة وثمانون ذراعاً وعرضه مائة وثلاثون ذراعاً وارتفاعه خمس عشرة ذراعاً وفى مراقبه سرر من الشيز والآبنوس مضيئة بالذهب وعليه طاق من الذهب واللازورد فيه صور الفلك والكواكب والبروج والأقاليم السبعة وصور الملوك وهيئاتهم فى المجالس والحروب والمتصيدات وفيه ما يدل على معرفة ساعات النهار ، وله أربعة بسط على مقداره من الديباج النسيج المرصع بالآلى^٢ واليواقيت يختص كل واحد منها بما يشاكله ويوافقه فى فصول السنة . وقد وصف الفردوسى هذا التخت الذى أمر بإعداده كسرى الثانى وصفاً أكثر تفصيلاً ، وهو تعمیر لتخت قديم يرجع تاريخه إلى الأزمنة الخرافية كما يقول الشاعر الذى يبين أيضاً ما كان لهذا التخت الفذ من دور فى النجوم^(٢) :

« ترى عليه البروج الإثنا عشر ، والكواكب السبعة السيارة ، والقمر الوضاء وما يجتاز من بروج ؛ ويرى فيه المنجمون النجم الثابت والسيار ؛ ويرون فيه كم انقضى من الليل ، وكم سارت السماء فوق الأرض . . . » وقد خصص هرتسفيلد لطاق الديس بحثاً رائعاً^(٣) . ولفت الأنظار إلى عبارة المؤرخ البيزنطى كيدر ينوس التى استقها من نص فى كتاب تيوفان (النصف الثانى من القرن الثامن) وهى أكمل فى بعض النقط من الرواية التى بأيدينا . يحكى كيدر ينوس أن الإمبراطور هرقل حين دخل قصر جنزك بعد حرب كسرى (سنة ٦٢٤) وجد « صنم كسرى البشع وصورته ، على عرش فى سقف القصر الذى يشبه الكرة ، كأنه فى السماء ، وكانت حوله الشمس والقمر والنجوم التى يعبدها الوثنيون على أنها آلهة . وقد أجلس من حوله رسله وفى أيديهم الصوالمجة . وهناك أعد عدو الله هذا

(١) ص ٦٩٨ وما بعدها . وقد ذكر اسم العرش بالكتابة العربية طاقديس .

(٢) نشر مول ، (٧) ، ص ٣٠٦ وما بعدها .

(٣) Jahrb. d. preuss. kunstsammlungen ، Der Thorn des khosrô

(٤) ؛ ومعلومات إضافية فى Arch. milit ، (٢) ، ص ١٢٨ وما بعدها .

(٢٩) — الساسانية

آلات لتزك الماء رذاذاً كأنه المطر والسكى تأتي بصوت كأنه الرعد . « وقد بين هرتسفيلد بدراسات مؤيدة بالوثائق هذا الفرض ، أن طاق الديرس الذى ذكر فى كتاب لا ينتظر القارىء أنه يتعرض لمثل هذا الموضوع ، أعنى فى كتاب تاريخ عام السكسون ليس تختاً بالمعنى العادى المؤلف للكلمة ولكنه ساعة كبيرة تشبه ساعة غزة التى خصها ديلز^(١) والتى لا تبعد كثيراً عن طاق الديرس فى الزمان والمكان . وكان لطاق الديرس منصة تشبه منصات العروش الشرقية . ومن فوقه مظلة تمثل التخت نفسه وعليها صور الملك والشمس والقمر . وقد عثر هرتسفيلد على صورة من هذا الجزء من التخت على تحفة فنية معاصرة : كأس كليمو وهو الآن فى متحف الإرميتاج فى ليننجراد^(٢) . وأما الباعث على تصوير عربة القمر أو الشمس فعروف من نقوش قندهار ومن صور كهوف تركستان الصينية وكذلك من جوهرة ساسانية ومن زخارف الأقمشة التى تقلد الفن الساسانى . وهو يظهر على الكأس الذى نتحدث عنه ، ولكن بشكل يبين المنصة والعرش فى شكل عربة يجرها أربعة ثيران وقد مثل القمر هلالاً ، فى الوضع العادى لتصوير النجوم ، ويُرى من تحت العرش رام بالسهم ، وهذا لا شك تمثل آلى يستخدم للدق ، مثله كمثل هركيل الذى يضرب الصاج فى ساعة غزة . ولكن كأس كليمو لا يبين جميع تفاصيل الساعة . وقد نستنتج من الروايات الشرقية والغربية التى لا يأخذ بعضها عن بعض أن ما على الكأس من نقش يمثل حفل تنويج ، مزيداً عليه بعض الصور التى تمثل عظماء الدولة الذين يحيون الملك ، ومظلة متحركة على قبتها سبعة كواكب تسير فى مجرى البرج ، كما ظهر القمر فى أوضاعه المختلفة ، ثم الآلات التى تحدث ، فى ساعات معينة ، المطر والرعد . وهذه الساعة العظيمة ، التى صنعت فى القصر المسمى ، قرب معبد جنزك القديم الذى كانت تشتعل فيه النار المقدسة الملكية ، نار آذر —
گشنسپ . قد خربها هرقل مع القصر والمعبد^(٣) .

(١) Über die von Prokop beschriebene kunstuhr von Gaza ،

. ١٩١٧ ، mitt. d. preuss Akad

(٢) انظر الرسم ٨ ، ص ١٦٦ .

(٣) وهناك أوصاف أخرى تكاد تكون صحيحة للنقائس التى كانت فى خزائن كسرى —

وقد ظفر هرقل بفنائم عظيمة في أسلاب دستمگرد سنة ٦٤٨ . ويقول تيوفان إن الإمبراطور قد وجد فيها أكثر من ثلاثمائة علم روماني وقعت في يد العدو في المعارك ونفائس لا تعد من الفضة الخالصة ، والموائد الخاصة بالعبادات وبسط مطرزة ، وأقمشة من الحرير ، وثياب من الديباج ، وملابس داخلية لا عدد لها ، والسكر والزنجبيل والفلفل .. وكية عظيمة من خشب العود وغير ذلك من المواد العطرية . وفي الحرم الوسيح الملحق بالقصر « الجنة » ، كانت النعام والعزلان وحمر الوحش والطواويس والديكة البرية والسباع والنمور^(١) .

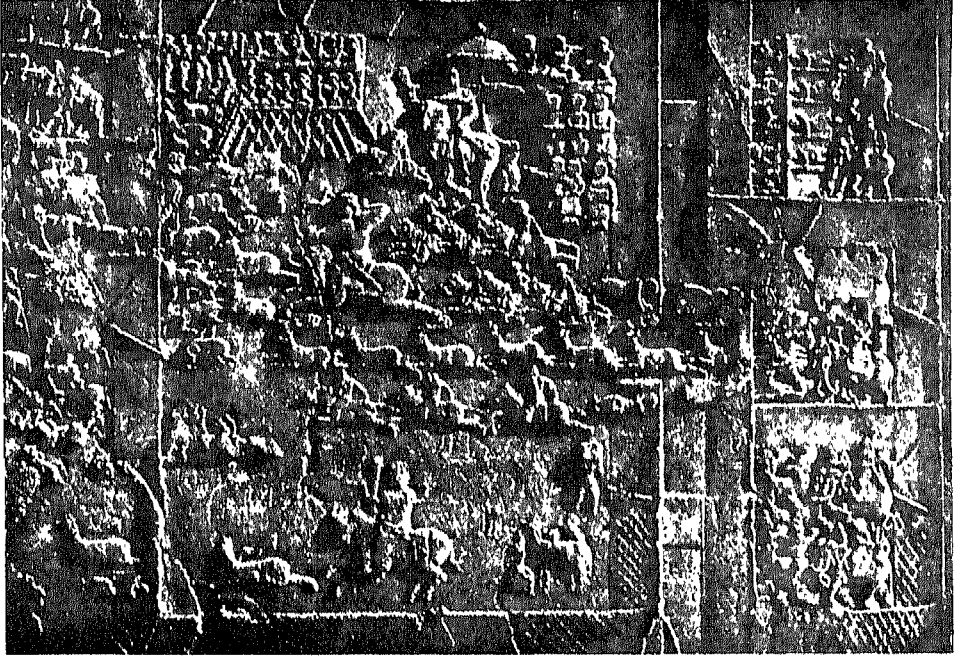
ولا شك أن هذا المتزه كان المصطاد الملكي الذي خلد كسرى الثاني بنقشه على جوانب غار طاق البستان الكبير . وكان حجم كل من النقشين ، وقد جعل بارزين بروزاً خفيفاً ، ٢٣٨٨ متراً طولاً و ٥٧ متراً عرضاً ، حسب مقياس هرتسفيلد .

والنقش الأيمن يمثل صيد بقر الوحش (رسم ٤٦) . والجزء الأوسط من النقش محاط بشباك الصيد وهو مستطيل . وقد ضيق الصيادون على البقر ، الذي كان يتدافع قفزاً وهو حائر إلى مخرج أعد في الجانب الأيمن من هذا الحرم . وقد ظهر فيه الملك ممتطياً الجواد ثلاث مرات . فهو في أقصى النقش علواً يظهر راكباً في هدوء وقد تهيأ الجواد للقفز ، وقد وقفت امرأة عند رأسه بمسكة المظلة مرفوعة ، علامة على شوكة الملك . ومن خلفه سيدات وقف بعضهن وقفة التجارة بينما كان البعض الآخر يعزفن الموسيقى ؛ ومنهن اثنتان تمسكان البوق الثني وواحدة بيدها الدف . وقد جلست نساء فوق منصة خشبية انتصب أمامها سلم ، وكن يلعبن بالعود أو يصفقن بأيديهن . وفي أسفل النقش صورة أخرى للملك يركض حصانه ، وقد سدده الرمح ، في أثر الحيوانات الهاربة . وأخيراً نجد في أسفل النقش صورة ثلاثة الملوك يسير

== الثاني . انظر مثلاً كتاب المحاسن والمساوي المنسوب للجاحظ ، ص ٣٦٩ — ٣٧١ من طبعة فان فولتن وفارن اينسترنترف ، ص ٧٥ وما بعدها ؛ يوجد في J. Cama Or. Inst. رقم ٧ ، ص ٤٥ وما بعدها .

(١) سار — هرتسفيلد ، Archäologische Reise ، (٢) ، ص ٨٩ .

بمحصانه خبيبا ، وفي يده الجعبة ، وهو عائد من الصيد . وفي يسار النقش صور جمال
تحمل البقر المقتول .



٤٦ . كسرى الثانى يصيد الوعول ، نقش فى طاق البستان
(سار ، فن فارس القديمة)

والنقش الذى حفر على الحائط الأيسر ، بغاية الدقة ، يمثل صيد الخنزير البرى
(رسم ٤٧) . وهنا تحيط الشباك بالنقش كله تقريبا ، ولم تترك غير ممر على اليمين
تزاحم فيه الإنسان والحيوان . وساحة الصيد تتكون من مستنقعات مغطاة بأعواد
القصب ومن بحيرات يسبح فيها كثير من السمك والبطة . وعلى اليمين الفيلة وقد
اصطفت فى خمسة صفوف بعضها فوق بعض ، وقد امتطى كل واحد منها فيلان ،
أحدهما خلف الآخر ، يصطادون الخنازير التى كانت تتمدافع وتمرق بين أحراش
القصب . وفى أعلى النقش سفينة فيها نساء يغنين ويصفقن بأيديهن ، وعند مقدم
السفينة ومؤخرها نساء يسكنن المجاديف . وفى وسط النقش قاربان يجذف بهما النساء
أيضا ، وقد مثلا فى النقش مرتين للدلالة على لحظتين فى الصيد . وقد ظهر الملك فى

وسط النقش تماما ، وفي القارب الأول ، بحجم فوق حجمه الطبيعي ، وقد مد السهم ؛ وعلى يساره امرأة تمد إليه سهمًا آخر وعلى يمينه سيدة أخرى تعزف على العود ، وفي القارب الآخر ، وكان خلف الأول ، عازفات على العود . وقد وقع خنزيران كبيران بسهام الملك . ثم نرى القارين مرة أخرى في الناحية اليمنى من النقش . وهنا يظهر الملك وحول رأسه هالة وقد أمسك بيده السهم المسترخي إشارة إلى أن الصيد قد انتهى . وفي الأسفل كانت القبيلة تشتغل بجمع ما قتل من الحيوان ؛ كانت ترفعها بخراطيمها ثم تلقها على ظهورها .



٤٧ . كسرى الثاني يصيد الخنازير البرية ، نقش في طاق البستان
(سار . فن فارس القديمة)

ومنظرا الصيد ، وخاصة الثاني ، مملوءان بالصور إلى حد أن الفراغ فيهما قليل جدا . وكان نسيج الملابس المنقوشة دقيقا جدا : والحيوانات ، وخاصة القبيلة ، نقشت قريبة من الواقع إلى درجة عجيبة ، وهي من روائع الفن من حيث الحياة والحركة ، والحق أن صورتها خلاقة ، وهي أيضا رسوم على الحجر .

يقول هرتسفيلد إن هذه المناظر تعطينا فكرة عن التصوير الساساني^(١) . والواقع أن التفاصيل كانت منقوشة في الأصل بألوان مختلفة . ويظهر من وصف ياقوت لهذه الآثار أنه ، أو أحمد بن الفقيه الذي ينقل عنه ، قد شاهد آثار هذه الألوان . وقد أثار هرتسفيلد أن الهالة التي لا تظهر حول رأس الملك وهو يلقى السهام على الخنازير وكذلك في المناظر الثلاثة وهو يصطاد بقر الوحش ، كانت منقوشة على الصخر^(٢) .

والجهود التي بذلها الفنانون الذين نقشوا كهف طاق البستان الكبير لكي يبرزوا رسم القماش لها أهمية كبرى لتعريفنا بنسيج الحرير في القرن الأخير من العهد الساساني . وقد كان لسار وهرتسفيلد الفضل الأول في كشف هذا الفرع من الفن الساساني .

وهناك تفاوت عظيم في رسوم ملابس الملك في الصور المختلفة وكذلك فيما تلبسه الآلهة في نقش التتويج ثم في ملابس عازفات العود والقيالة في مناظر الصيد . وكانت الملابس تزين أحيانا برسم السحاب على هيئة العصاب « سحاب الإقبال » وهو رمز من أصل صيني ؛ وأحيانا برسم الورود ذوات الورقات الأربعة ، مصفوفة بأشكال مختلفة ، فحينما على هيئة رقعة الشطرنج ، وحينما على هيئة الجواهر والآلي ؛ بل إنهم كانوا يزينون ملابسهم أحيانا بلآلي حقيقية مخاطة في الثوب . ثم كانوا يطرزون أقمشتهم برسوم الحيوانات ، من الوعل والديك والبط والملك الحزين ، وقد أعيد تنسيقها لتدور بالتعاقب إلى اليمين وإلى اليسار . ثم نجد كذلك رسومات على هيئة مسطحات متوازية الأضلاع مكونة من أشكال من ورق الزهر يتلوها أحيانا صور الورد أو النجوم على التعاقب ، ورسومات من تيجان اللؤلؤ تحيط بأهلة وتعاقب مع ورق زهر اللوتس والعصافير . ورسومات من دوائر تحيط بعصافير أو زهر اللوتس . والنساء الآلي كن يمسكن المجاديف في قارب الملك ، في نقش صيد الخنزير ، يلبسن

(١) قارن ص ٤٤٢ — ٤٤٣ .

(٢) انظر سار في Sarre-Herzfeld, Iran. Felsreliefs, ص ٢٠٦ --- ١٢ وخاصة هرتسفيلد باب آسيا ، ص ٩٤ وما بعدها واللوحات ٤٥ --- ٥١ .

ثيابا عليها رسم دوائر فيها صور رؤوس الخنازير . وفي برلين ، في متحف Kunstgewerbe-Museum قطعة من النسيج الساساني عليها هذا الرسم نفسه ؛ وكانوا يستخدمونها في لف بقايا الأجساد المقدسة في إحدى الكنائس الألمانية . وكان الملك واقفا في القارب وقد اتشح بثوب رسمت عليه أفراس البحر — وفرس البحر حيوان خيالي مأخوذ عن تين الفن الصيني — وقد ظهر هذا الرسم على الثوب الذي يرتديه كسرى الثاني وهو على صهوة الجواد ، وهو على قطعة من النسيج في متحف South Kensington Museum . وقد بقيت لنا قطع أخرى من النسيج الساساني تمثل الملك في الصيد وقد علا الحصان المجنح أو حيوانات أخرى خرافية ، مع جميع أنواع الحيوان التي نظم توزيعها^(١) . ومن بين رسوم المنسوجات الساسانية كثير قد اشتق بدقة من تصاوير كهوف تركستان الصينية . وعندما نقلت هذه إلى الشرق أخذ الفنانون البيزنطيون في تقليدها على أقشة الحرير ، ثم أثرت تأثيرا ملحوظا في النسيج في أوروبا إبان القرون الوسطى .

وكان الأثرياء وذوو المسكنة يلبسون ملابس مختلفة النسيج حسب الفصول المختلفة . وقد جاء في الثعالب^(٢) إن كسرى الثاني سأل خادمه العالم^(٣) عن أنعم اللباس فقال « أما في الربيع فالشاهجاني والديقي ، وأما في الصيف فالنوزي والشطوي ، وأما في الخريف فالنير الرازي والملحم المروزي ، وأما في الشتاء فالخز والحواصل ، وفي شدة البرد خز مبطن بخز بينهما قز » . ويقول هيون تسيانج Hiuen Tsiang^(٤) إن ملابس الإيرانيين مصنوعة من الجلود أو الصوف أو اللباد أو الحرير ذي الصور . ويقول السائح الصيني إنهم يصففون شعورهم ويسرون حراة

(١) مورجان ، (٤) ، ص ٣٢٣ وما بعدها ؛ هرتسفيلد باب آسيا ، ص ١٢١ وما بعدها واللوحات ٦١ — ٦٥ ؛ سار : فن فارس القديمة ، لوحة ، ٩٨ و ٩٩ .

(٢) ص ٧١٠ .

(٣) انظر هنا ص ٤٠٢ ، ملحوظة ٢ . وهذا القسم من حديث الخادم غير مسطور في النص الهلوي .

(٤) بيل Buddh. Records of the western world ، (٢) ، ص ٢٧٨ .

الروس . ولعل هذا الوصف الأخير ، إن استطعنا أن نثق به ، ينطبق على الحرائين .

ويعطينا صيد الخنازير صورة من نسيج السجاد في ذلك العهد . وقد درس هرتسفيلد قطعة من السجاد متدلية من حاجز سفينة العازقات على العود . فبين صفين من اللآلي يتخللهما مربعات يري غصن لبلاب تنتهي انثناءاته ببرعم واحد ؛ وهو طراز يرجع إلى أصله في الفن الهليني — البقظري (البلخي) . ويرى هرتسفيلد أن رسم هذه القطعة من السجادة التي أبرزت على الصخر وفيها يمينان أن أصلها سجادة منشوطة^(١) ، وهو نوع من فن نسيج السجاد أنتجت منه إيران الإسلامية قطعاً جاهلاً لا يبارى .

ولكن أشهر سجاجيد عصر كسرى الثاني التي وصفها المصادر القديمة الشرقية كانت من الحرير الموشى بالذهب . يقول الثعالبي^(٢) إن طاق الديس الذي تكلمنا عنه « له أربعة بسط على مقداره من الديباج النسيج المرصع باللآلي واليواقيت يختص كل واحد منها بما يشا كله ويوافق في فصول السنة » . وكان من هذا النوع نفسه ، بل ربما كان أعظم منه ، البساط الذي كان يفرش به الإيوان في أحد القصور الملكية بالمدائن والمسماى بهار خسرو (ربيع خسرو) أو حسب رواية البلعنى « بساط الشتاء » . وكان هذا السجاد ، الذي يبلغ طوله ستين ذراعاً وعرضه كذلك ، يخيل لكسرى وهو يتناول غذاءه إقبال الربيع ؛ وكان فيه طرق كالصور وفصوص كالأنهار وخلال ذلك كالدير وفي حافانه كالأرض المزروعة والأرض المبجلة بالنبات في الربيع من الحرير على قضبان الذهب ونوارة بالذهب والفضة وأشبه ذلك^(٣) .

(١) Am Tor ١٣٧ وما بعدها .

(٢) ص ٦٩٩ .

(٣) الطبرى ، ص ٢٤٥٢ ؛ البلعنى ، زوتنبرج ، (٣) ، ص ٤١٧ . وفارن

بلوشيه Blochet ، Note sur une tapisserie arabe du VIII siecle. ، J RAS ،

ص ٦١٣ — ٦١٧ .

وزرى في مناظر الصيد نخبة صغيرة مختارة من بين ثلاثة آلاف امرأة كنى في حريم كسرى الثانى ذلك الملك الذى يحب النساء . والواقع أن كسرى كان زير نساء . وكانوا يجمعون له النساء كالجند ، بلا تفريق بين البنات اللاتى لم يتزوجن والمتزوجات والأمهات . وكلها أراد أن يغير حريمه ، أرسل إلى موظفيه وعماله على الأقاليم بصفة النساء التى يريدنها ، فيبحثون له عن النساء اللاتى تتوافر فيهن هذه الصفة فى كل مكان^(١) . وقد كانت صفة النساء هذه التى ذكرت فى هذه الكتب الفريدة المرسلة إلى العمال قريبة من الوصف الذى ذكره الخادم الصغير للملك ، والذى نجده فى النص الهلوى الذى ذكرنا بعض عبارات منه : « خير النساء التى تفكر فى عشق الرجل ، وكانت بين الطول والقصر ، عريضة الصدر ، استوى منها الرأس والعجز والرقبة ، الصغيرة القدمين ، من كانت بين السمن والهزال ، مقوسة الأخصص ، سبط البنان ، لينة الجسم معتدلته ، تفاحية الثديين ، بيضاء الأظافر كالثلج ، رمانية اللون ، ملوزة العينين ، دقيقة الحاجبين كصوف الضأن الصغير ، لؤلؤية الشعر . . . رقيقه ؟ سوداء الشعر مع ميل إلى الإحمرار ، طويلته . لا تتكلم بطريقة لا تواضع فيها . . . ؟ »^(٢) .

وكانت معشوقة كسرى شيرين « روضة الحسن وضرة البدر »^(٣) . وقد جعلها كثير من المصادر الشرقية والغربية^(٤) يونانية الأصل لأنها مسيحية ، ولكن الاسم الذى عرفت به اسم إراني « الحلوة » ، ويقول سيبوس^(٥) إن أصلها من خوزستان . وكانت قد تزوجته فى أوائل حكمه واحتفظت بأثرها فيه ، بالرغم من أنها

(١) الطبرى ، ص ١٠٢٥ ؛ نولدكه ، ص ٣٢٥ . فان التهمة الرابعة التى اتهم بها كسرى الثانى ، الطبرى ، ص ١٠٤٧ ؛ نولدكه ، ص ٣٦٤ .
(٢) King Hosraw and his boy ، نشر أونوالا ، § ٩٦ ، وفارن نص الثعالى ، ص ٧١٠ وما بعدها .

(٣) الثعالى ، ص ٧٠٢ .

(٤) تيوفيلياكت ٥ ، ١٣ ؛ البلعمى ، (٢) ، ص ٣٠٤ .

(٥) JA ، ١٨٦٦ ، (١) ، ص ١٩٤ . ويقول آخرون إنها ولدت فى ميسين

(لاربور ، ص ٢٢٢) .

كانت أقل مرتبة من الأميرة البيزنطية ماريا ، التي تزوجها لأسباب سياسية^(١) .
وتقول قصة بهرام چوبين إن كسرى قد تزوج من أخت بهرام ، كردية ، المسترجلة ،
بعد أن قتلت بسطام^(٢) . وإذا كانت تفاصيل هذه القصة خرافية فإن زواج كسرى
بكردية قد يكون من حوادث التاريخ . وقد حذرت شيرين الملك من كيد هذه
« الشيطانة »^(٣) .

وقد ألفت منذ زمن قديم ، القصص حول عشق كسرى وشيرين ، ويظهر أنه
وجد ، قبل سقوط الدولة الساسانية ، قصة شعبية أو أكثر عن هذا الموضوع ،
وقد دخلت عبارات منها في بعض روايات الخدياناه العربية والمارسية . وقد حفظ
كل من الثعالي^(٤) والفردوسي^(٥) رواية عن الحيل التي استخدمتها شيرين لتسترد
حب عشيقها الذي لم يكن وفيًا لها ثم عن زواجه بها والطريقة البارعة التي استطاع
بها كسرى أن يسكت عظماء الدولة الذين كانوا ساخطين على زواجه من هذه الفتاة
الوضيعة الأصل . وقد ذكر البلعمي قصة فرهاد وشيرين^(٦) : « وكان فرهاد عاشقًا
لهذه المرأة ، وقد عاقبه أبرويز بأن أرسله لقطع الحجارة في بيستون ، وقد شغل
فرهاد نفسه بهذا العمل إلى حد أن كل قطعة يحطمها من الجبل كانت من الضخامة
بهيث أن مائة رجل لا يستطيعون رفعها اليوم » . وقد أصبحت حوادث عشق
خسرو وشيرين ، وفرهاد وشيرين ، موضوعًا محببًا في الشعر الحماسي والغرامي عند
الفرس^(٧) . ويقول الفردوسي^(٨) إن شيرين قد دست السم لماريا ، ولم يعلم أحد

(١) ويقول الطبري إن ماريا كانت ابنة الإمبراطور موريق والمصادر البيزنطية لا تذكر
هذا الزواج . أنظر نولدكه ، Tabari ، ص ٢٨٣ ، المجلد ٢ .

(٢) نولدكه ، Tabari ، ص ٤٨٢ ؛ كتاب المحاسن المنسوب للجاحظ ، ص ٢٥٢ .
ترجمة ريشر ، (٢) ، ص ٦٣ وما بعدها .

(٣) النهاية ، برون ، ص ٢٤٣ .

(٤) ص ٦٩١ وما بعدها .

(٥) طبعة مول ، (٧) ، ص ٢٩٤ وما بعدها .

(٦) زوتنبرج ، (٢) ، ص ٣٠٤ وما بعدها .

(٧) هرب دودا ، Ferhād und Schirin ، براغ ١٩٣٣ .

(٨) مول ، (٧) ، ص ٣٠٤ وما بعدها .

بهذا ، حتى أن كسرى نفسه قد أعطى شيرين بعد فوات سنة على موت ماريّا غرفة نومها المذهبة .

وكان كسرى محبا بطبيعته لجميع اللذات . وقد ثبت ذوقه في الروائح الطيبة بما ذكره البلاذري من أن كسرى پرويز قد تأذى بروائح الصحائف البيض التي كتب عليها الحراج وأمر أن لا يرفع إليه صاحب ديوان خراجه ما يرفع إلا في مصفوفة مصفرة بالزعفران وماء الورد . وكانت رائحة العود والعنبر والمسك والكافور والصندل تتأرجح في جو قصر كسرى كما كان الحال في قصور خلفاء بغداد بعد ذلك .

وفي رواية الثعالبي^(١) عن خوش أروزو ، الفلام ، الذي كان خيرا أيضا بالمشهومات ، أن أطيبها الشاهسفرم المبخر بالنند^(٢) يرش عليه ماء الورد ، والبنفسج بالعنبر ، والنيلوفر بالمسك ، وزهر الباقلاء بالكافور ، وأن رائحة الزرجس كرائحة الشباب ، ورائحة الورد كرائحة الأحباب ، ورائحة الشاهسفرم كرائحة الأولاد ، ورائحة المنشور كرائحة الأصدقاء . فلما سأله الملك عن رائحة الجنة قال « إذا جمعت بين رائحة الشراب الحسرواني والتفاح الشامي والورد الفارسي والشاهسفرم السمرقندي والأترج الطبري والزرجس المسكي والبنفسج الأصفهاني والزعفران القمي واليونى والنيلوفر السيرواني والنند الثلث بالعود الهندى والمسك التبقى والعنبر الشحري^(٣) » .

وكانوا يعنون عناية خاصة بلذائد الطعام في قصور الملك . ومن الأصناف التي كانت تطبخ للملك بلاش «طعام الملك» وهو الشواء الحار والبارد والحلالم والسكباچ والقريس والحواذب والحشو والمصوص والحبيص بالسكر الطبرزد . ومنها الخراساني

(١) ص ٧٠٨ وما بعدها .

(٢) خليط من المسك والعود والعنبر .

(٣) في النسب الهاوى ذكر البنفسج أولا باعتباره المشوم المسكى ثم تلتها المشومات الأخرى ، الورد ، والزرجس ، والسكافور ، والزنبق ، والبنفسج ، والشاهسفرم ، والريحان ، والنيلوفر ، والسمنق وهكذا . . وقد ذكر كل منها مع مقارنة شعرية (King Hosraw and his boy ، طبعة اونوالا ، § ٦٨ — ٩٤) .

وهو شواء السفود والشواء المقلى بالسمن والحمايز . ومنها الرومى وهو ما يعمل باللبن والسكر وبالبيض والعسل والأرز بالسمن واللبن والسكر . ومنها « طعام الدهاقين » وهو التمسكسوذ من لحوم الغنم والنارسوذ والبيض المقلى^(١) .

وقد عدد خوش أرزو أطيّب الطعام وأوقفه وألده فقال « ما تأكله على صحة الجسم وأمن السرب وسرور القلب وشدة الجوع مع الأحباب والأصدقاء . . وأطيّب لحوم الماشية لحم حمل قد رضع شاتين ورعى شهرين يسمط ويشوى فى التنور، أو لحم جدى سمين يطبخ شورباجا ، أو صدر بقرة بكر سمينة بالسكباچ^(٢) . . وأجود لحوم الطير التدرج السمين والقبيج الشتوى وفراخ الحمام المسمنة والدجاج الفقى المرى بالبر والشهدانج ودهن الزيت . وأطيّب البوارد لحوم العجاجيل الرخصة الرطبة بالخل الثقيف والحردل الحريف . وأطيّب الحمايز لحوم الطباء الفتية الرخصة المشرحة المرققة بالحل والحردل والمرى والشبت والثوم والكرويا والسكرون . وأطيّب الحلاوى الملبقة بدقيق الأرز واللبن الحليب وشحم الطباء والقند ثم الجوزينج بدهن اللوز والجلاب ثم اللوزينج بالطبرزد وماء الورد ثم الفالوزج بالسكر والعسل . وأطيّب الشرب العنبى الذى جمع حسن اللون وتعام الصفاء وإطافة الرقة وطيب الرائحة وغذوبة الطعم وسرعة الأخذ وخيره البلخى والمروروذى والبوشنجى والبسقى والحورى والقنارزى والدرغمى ولا أختار على السورى والقطربلى^(٣) .

ولا شك أن الأوعية كانت متلائمة وجدرة بأطيّب الأطعمة التى كانت تقدم للملك .

وقد أحب كسرى الثانى الكؤوس النفيسة ، والواقع أن معظم الآنية الفضية السامانية التى بقيت حتى اليوم فى متاحف أوربا ترجع إلى عصره . وقد وجد منها عدد كبير فى روسيا وقليل جدا فى إيران . ولعل هذا راجع إلى أن هذه البلاد قد

(١) الثعالبى ، ص ٥٨٥ .

(٢) فارن سنا كلبرج ، WZKM ، جزء ١٨ ، ص ٢٨٣ (سبيدپاك) .

(٣) الثعالبى ص ٧٠٥ — ٧٠٨ ، وفارن King Hosraw ، اونوالا ، § ١٩ — ٥٩

حيث تختلف قليلا عن نص الثعالبى . (وقد آثرت ذكر النس العربى بدلا من الترجمة عن الهلوية التى أوردتها المؤلف) .

نهبت أكثر من مرة بغزاة طامعين في خيراتها . ويرى سار^(١) أن مثل هذه الكؤوس المزخرفة كانت تصنع في مصنع ملكي وكانت توزع هدايا على من يحضرون الصيد أو موائد الملك وكذلك على الملوك الأجانب . وفي القرن الرابع الميلادي شهد فلافيوس فوبسكس بأن الإمبراطور ديوكاستين قد أخذ هدية من البلاط الساساني من هذا النوع . وقد قلد المسلمون في القرون الأولى للإسلام الطراز الساساني في الكؤوس الفضية .



٤٨ . كسرى الثاني في الصيد . كأس من الفضة
(سار . فن فارس القديمة)

ومن أجل ما تخلف عن عهد كسرى الثاني من كؤوس ، كأس فضية في المكتبة الأهلية في باريس (رسم ٤٨) . ظهر فيه الملك وهو يصطاد ، كما هو في نقش كهف طاق البستان ، وعلى رأسه التاج المجنح وعليه ملابس عظيمة وعقود من

(١) فن فارس القديمة ، ص ٤٩ .

اللولؤ ، والأشرطة الملكية تتموج مع الريح ، وهو يتحفز على حصانه الراكض ، وقد مد السهم وأخذ يضرب الحيوانات الهاربة . وقد رمى بسهامه الخنازير وبقر الوحش وثورا (١) .



٤٩ . كأس فضية

(سار . فن فارس القديمة)

وفي المكتبة الأهلية أيضا كأس آخر (رسم ٤٩) ، عجيب للغاية ، عليه شعار القمر ، وجماعة شتى من الناس في يد كل منهم عصفور وكأس ومبخرة وغير ذلك ؛ وفي الوسط صورة امرأة عارية يبدو أنها تداعب فهذا له رأس عنقاء . ولم يستطع أحد تفسير تفاصيل هذا الرسم ، وهو ديني بلا شك (٢) .

(١) بابلون ، Guide au cabinet des médailles ، رسم ١٢٣ ؛ هرتسفيلد ، باب آسيا ، لوحة ٥٣ ؛ سار ، فن فارس القديمة ، لوحة ١٠٧ .

(٢) بابلون ، Guide au cabinet des médailles ، رقم ٢٨٨١ ، رسم ١١ ؛ سار ، فن فارس القديمة ، لوحة ١٨٧ .

والرسومات المكونة من حيوانات ونباتات معاً عادية جداً: كوعالين كل منهما على جانب شجرة ، ولبؤة وشجرة وهكذا^(١) . وكانت الصور عادة في إطار من ورق الشجر على هيئة قلب أو من اللبلاب الزاحف وهكذا . وهناك كأس عليه نقش أسماك وسمطانات^(٢) . ثم هناك أباريق من فضة غنية بالزخارف ، عليها صور أسود (رسم ٥٠) أو صورة امرأة تقدم سلة فاكهة^(٣) ، وأباريق نحاسية لها منحرف



٥٠ . أباريق من فضة
(سار . من فارس القديمة)

-
- (١) سار ، فن فارس القديمة ، لوحة ١٢١ و ١٢٢ .
(٢) نفس المصدر ، لوحة ١٢٥ .
(٣) نفس المصدر ، لوحة ١٢٩ و ١٢٩

وعليها صور آدمية وعصافير وغير ذلك ، أو مزينة بأغصان شجر متشابكة^(١) .
وكما روى الذوق في اختيار أطيب الطعام والشراب والشعومات فكذلك رقى
فن السماع بالموسيقى الفنية التي يقوم بها البارعون من المغنين وأهل الموسيقى . وقد
أشرنا مراراً إلى ما كان لأهل هذه الطبقة من رفيع المكنانة في البلاط الساساني .
وقد كان الموكل بالستار (خرم باش) ، يوم جلوس الملك للهوه ، يقول غن
يافلان كذا وكذا واضرب أنت يا فلان كذا وكذا من طريقة كذا وكذا من
طرائق الموسيقى^(٢) .

وقد ذكر المسعودي^(٣) آلات الموسيقى عند الفرس ؛ الناي والعود والسنج
والصنج وكان غناؤهم بالعيدان والصنوج ولهم النغم والإيقاعات والمقاطع والطروق
الملوكية ؛ وكان غناء أهل خراسان وما والاها بالزنج وعليها سبعة أوتار وإيقاعه
يشبه إيقاع الصنج ، وكان غناء أهل الري وطبرستان والديلم بالطناير ، وكانت
الفرس تقدم الطنبور على كثير من الملامى . ويظهر من نقش صيد كسرى الثاني
في كهف طاق البستان أن العود (چنگ) كان الآلة المفضلة في الموسيقى الساسانية
وأما الآلات الأخرى التي ثبت استعمالها أيام كسرى الثاني من الآثار المعاصرة فهي
الطبل والمزمار (منظر صيد بقر الوحش) والناي ؛ فقد صورت عازفات بالناي على
بعض آنية الفضة في ذلك العهد^(٤) . (رسم ٥١) .

وقد ذكر خوش آرزو ، في النص الهلوي ، عدداً كبيراً من آلات
الموسيقى ، من بينها^(٥) : العود الهندي (وين) ، والعود المتداول المسمى (دار) ،
والبربط (بربوذ) ، والچنگ ، والطنبور ، والسنطور (كنار) والناي ، والقرني
(مار) ، والطبل الصغير (دُمبَلَاك) ، والزنج الذي أشرنا إليه .

(١) نفس المصدر لوحة ١٣٢ و ١٣٣ و ١٣٥ .

(٢) انظر ص ٣٨٦ .

(٣) مروج ، (٨) ، ص ٩٠ — ٩١ .

(٤) سار ، فن فارس القديمة ، اللوحة ١١٦ ، ١٣٣ .

(٥) King Hosrow ، اونوالا ، التبذ ١٣ و ٦٢ — ٦٣ .

وأشهر أهل الموسيقى والغناء في بلاط كسرى الثاني سرگش أو بالأحرى سرگش وباربند^(١). وما بلغنا من روايات عن هذين الرجلين لا يستمد من الحداينة إنما يرجع إلى بعض الكتب الشعبية التي وجدت في الزمن الأخير للدولة الساسانية. والتفصيلات التي ذكرها الفردوسي^(٢) والثعالبي^(٣) أقرب إلى الحيال.



٥١ . عازفة الناي ، كأس من فضة
(سار . فن فارس القديمة)

(١) باربند أو فهلبند لدى الكتاب العرب والفرس ، وفهلبند صيغة معربة عن پهلبند الفارسية . ولكن ، باربند في الكتابة الهلوية قد تقرأ بهل بند ، ولأن المخطوطات الفارسية لا تفرق في الغالب بين الباء والياء تيسر قراءة پهلبند وهي الصيغة التي قربت ، باشتقاق خاطئ ، من كله پهلو (يرت = بطل) . ومن ناحية أخرى فإن أصل الكلمة إذا كان پهلبند فإنها لا يمكن أن تقرأ باربند . فهذه الصيغة الأخيرة هي الصحيحة بلاشك (باربند) .

(٢) طبعة مول Mohl ، (٧) ، ص ٣١٤ وما بعدها .

(٣) ص ٦٩٤ وما بعدها .

فيقال إن سرگش كانت له المكانة الأولى بين أهل الموسيقى عند الملك ، وكان يغار على جاهه فحاول جهده بكل الوسائل إقصاء باربد الشاب عن الملك ، وكان من مرو كما يقول الثعالبي . ولكن باربد استطاع بحيلة أن يُسمع الملك وأن يصبح مطربه الأول .

وإلى باربد^(١) ينسب كشف الطريقة الموسيقية عند الفرس . والحق أن هذه الطريقة قديمة ولكن ليس لدينا من سبب للشك في أن هذا الموسيقى العظيم ، باربد ، قد أثر تأثيراً بالغاً في فن الموسيقى الساسانية ، الذي هو المصدر الرئيسي الذي أخذت عنه الموسيقى العربية والفارسية أيام الإسلام ، وقد ترك آثاراً ربما بقيت حتى اليوم في الشرق الإسلامي الذي يبدو محافظاً جداً في هذا الفرع من الفنون .

ويقول الثعالبي إن باربد لعب في أول مرة سمعه الملك داستان : يزدان آفرید (خلق الله) وبرتو فرخار (عظمة فرخار^(٢)) وترنم بغناء كالغناء بعد الفقر فتحير أبريز ، ثم أطرب بالداستان المعروف بسبز اندر سبز (الأخضر في الأخضر) فلم يتالك پرويز أن قام وقال ما هذا إلا ملك أرسله الله لإطرابي وإمتاعي . أما الفردوسي فيقول إن الألحان التي استحدثتها في هذه المناسبة هي داد آفرید^(٣) ، بيگار گرد (واقعة البطل) ، وسبز اندر سبز .

وقد جاء في قاموس « برهان قاطع » الثلاثون لحناً التي ألّفها باربد لطرب كسرى الثاني . وهي مذكورة مع بعض الاختلافات في كتاب نظامي « خسرو وشيرين » . ويقول الثعالبي إن باربد هو صاحب « الخسروانيات » التي يغنيها أهل الموسيقى في زمنه في مآدب الأمراء وغيرهم . والواقع أن اصطلاح « خسرواني » لا يدل على لحن واحد . ويتحدث عوفي^(٤) عن « نواي خسرواني » وهي من غير

(١) تناول رضا زاده شفق بالبحث باربد وذلك في المجلة الإيرانية « إيرانشهر » المنشورة في برلين ، السنة الثالثة ، ص ٦١ وما بعدها .

(٢) فرخار مدينة خرافية مشهورة بجبال سكانها وبوجود معبد لعبدة الأصنام .

(٣) لعل الاسم الصحيح هو « دادار آفرید » (الله خالق) ، واللحن هو ما يسميه الثعالبي يزدان آفرید .

(٤) انظر برون ، JRAS ، ١٨٩٩ ، ص ٥٤ وما بعدها .

شك « الطرائق الملوكية السبعة » التي يتحدث عنها المسعودي^(١) .
وفي رواية أخرى^(٢) ، كان لباربد ستون وثلاثمائة لحنا للمائدة الملك ، بحيث
يستطيع أن يكون له لحن كل يوم وأن أصواته كانت قانوناً يتبعه أصحاب الموسيقى
الذين قلدوه جميعاً وأخذوا عنه .

وينتج من هذا كله أن ما ينسب إلى باربد من طرائق الموسيقى يتكون من
الحسروانيات السبعة أو الطرائق الملوكية^(٣) ، ومن ثلاثين لحناً^(٤) ، ومن ثلاثمائة
وستين دستان . وهي فيما يظهر توافق أيام الأسبوع السبعة^(٥) وأيام الشهر الثلاثين ،
وأيام السنة الساسانية الثلاثمائة والستين ، ولم تعد الأيام المستترقة . ونجد عند منوچهرى
وغيره من كتاب الفرس عدداً كبيراً من الأسماء الموسيقية ، ولكن من غير أن
تقدر أكانت كل حالة ضمن الثلاثين لحناً أو الثلاثمائة وستين دستان .

وكان اليزدان — آفرید ذاطابع دینی . فقد كانت هناك ألحان تذكر أسماءها
بمقصص التاريخ الخرافي القديم الذي كان موضع عناية منذ القرن الخامس ، ومن بين
الأغاني الخماسية أغنيات : كين ايرج (انتقام ايرج)^(٦) ، كين سياوخش وغيرها^(٧) .
وهناك أنغام أخرى تتحدث عن قوة وثناء كسرى الثانى ، باغ شيرين (حديقة شيرين) ،
باغ شهریار (حديقة الملك) ، آورنگيگك (لحن العرش) ، تخت طاقدیس^(٨) ،

(١) مروج ، (٨) ، ص ٩٠ .

(٢) برون ، (١) ، C .

(٣) ينسب اختراع الحسروانيات إلى موسيق آخر اسمه نكيسا من أيام كسرى الثانى ،
وقد ذكره مثلاً الشعراء ، نظاى وخواجه سلمان ، وانظر البرهان الفاطم .

(٤) كلمة لحن عربية ، والكلمة الهيولية التي ترجمها العرب بهذا الاصطلاح غير معروفة .

(٥) وهذا علامة على أن الأسبوع لم يكن مجهولاً في التقويم الساسانى الزردشتى . قارن

ص ١٥٩ ملحوظة ١ ، ص ٣٨٥ ملحوظة ٦ .

(٦) ايرج بن أفریدون ، وقد قتله أخواه ؛ فنأر له أحد حفدته ، منوچهر .

(٧) سياوخش بن كيكاوس وقد قتل بأمر أفراسياب ملك توران وقد نأر له ، بعد

حروب طويلة ، ابنه كيخسرو .

(٨) هنا ، ص ٤٤٩ .

هفت گنج (الكنوز السبعة) (١) ، گنج باد آورد (١) ، شبدیز (٢) . وهناك ألحان أخرى تتغنى بالأعياد الموسمية ، والطبيعة ، وخاصة بمجال الربيع ولذائد الحياة : منها نوروز بزرك (أكبر أعياد السنة) ، سروستان (حديقة السرو) ، آرايشن خورشيد (جمال الشمس) ، ماه أبهر كوهان (القمر فوق الجبال) ، نوش ليينان (ذوات الشفاء الرقيقة) وغيرها . ومن الاصطلاحات الموسيقية نذكر « راست » (مستقيم أو حق) ، وهي كلمة تدل حق يومنا هذا على أحد القامات الإثني عشر أو الطرائق الأساسية لقن الموسيقى العربية الفارسية (٣) .

وقد أصبح في الإمكان معرفة بعض بقايا الشعر في الأدبيات اليهودية في السنوات الأخيرة (٤) . ولم أجد من هذه البقايا غير قطعة صغيرة واحدة من الغزل الخالص ، وهي ضمن النصوص المأنوية التي نشرها بادي الأمر مولر ثم أعاد نشرها سيلمان (٥) ، ولكن ليس ما يدل على الأصل المأنوي لهذا الشعر الذي ليس له طابع ديني . وهاهو هذا الشعر الجميل كما ترجمه بنقست (٦) :

الشمس ساطعة ، والبدر يضيء .

(١) هنا ، ص ٤٤٧ .

(٢) هنا ، ص ٤٤٤ وما بعدها .

(٣) انظر بحثي "Some Notes on Persian Melody-names of the Sassnian Period" ، في Dastour Hoshang Memorial Volume (١٩٠٩) . وقد تناول فريمر هذا الموضوع في JRAS ، ١٩٢٦ ، ص ٩٣ وما بعدها من غير أن يطلع على مقالتي التي تحوى تفصيلات أكثر . فإرن مقالتي في المجلتين الفارسييتين « كاوه » (السنة الثانية ، المجموعة الجديدة ، رقم ٥) و « إيرانشهر » (السنة الثالثة ص ٦١ وما بعدها) .

(٤) انظر بنوع خاص بنقست ، JA ، ١٩٣٠ ، ص ١٩٣ وما بعدها ، ١٩٣٢ ، ص ٢٤٥ وما بعدها ؛ RHR ، ١٩٣٢ ، ص ٣٣٧ وما بعدها . وقارن مقالتي في مجلة « كاوه » (الأعداد ٤ — ٥ ، ص ٢٤ — ٢٦) ، وفي BSOS ، ١٩٣٤ ، ص ٤٨٣ وما بعدها ، و "Heltedigtning og Fortoellingslitteratur hos Iranerne i Oldtiden" (Festkrift udg. af Kobenhavns Universtet i Anledning af Hs. maj. kongens Fodselsdag ٢٦ سبتمبر ١٩٣٥) ص ٣٢ وما بعدها .

(٥) النص m — ٥٥٤ — v .

(٦) JA ، ١٩٣٠ ، ص ٢٢٢ .

ينران وينوران خلف جذع هذه الشجرة ؛

والعصافير تحلق مستبشرة فرحة ،

وكذلك يحلق اليمام والطاووس الأرقش .

ومن هذا الشعر نستنتج نوع أصوات أرايشن خورشيد و ماه أبهر كوهان .
ولكى نختم هذه الإمامة بحياة الترف التي كانت عليها الطبقة الراقية الساسانية
نذكر كلمات عن الألعاب . نعرف بالاسم ، عدا الشطرنج ، أنواعا كثيرة من الألعاب
المسلية : المهشت باد (الثمانية أرجل) ، النيو اردشير (أردشير الطيب) ، والرد
وكانوا يلعبونها بخمس عشرة قطعة من الحجارة البيضاء ويمثلها من حجارة سود ،
والزيمب وكانت تلعب بطريقتين مختلفتين^(١) .

* * *

وأما ما يرويه ابن البطريق من أن كسرى الثاني قد اعتنق المسيحية فقول
لا شك في خطئه^(٢) . ولكن صلات هذا الملك بإمبراطور الروم موريق الذي
ساعده على العودة إلى عرشه ، وزواجه من الأميرة البيزنطية ماريا وأثر عشيقته
المسيحية شيرين فيه ، كل هذا حملة على التساهل ، ولو في الظاهر ، مع رعاياه
النصارى . أما هو نفسه فقد أضاف إلى عقيدته من الخرافات المسيحية فوق ما كان
يعتقد ؛ فإن الخرافات ، فيما يظهر ، كانت الأساس الحق لدينه . ويشهد بذلك العدد
الغفير الذي يحيط به من الكهان والسحرة والمنجمين^(٣) .

وإذا كان للنصارى ، حينما اعتلى كسرى الثاني العرش ، حرية الدين ، ولكن
لم يكن لهم ، الحق في التبشير بدينهم وإدخال الزردشتيين فيه وهذا لا يحتاج إلى دليل ،

(١) ما ذيك كان شطرنج ، § ٩ ؛ أونوالا ، King Hosrsw and his boy ، §
١٥ — ١٦ ؛ بارتولومويه ، IF ، جزء ٣٨ ، ص ٤٠ وما بعدها ؛ هرتسفيلد ، Arch. mitt.
(٣) ، ص ٢٨ . وينسب اختراع النيو اردشير إلى بزرجهر ، كما تقول القصص ، وهو وزير
كسرى الأول فيها . ولكن يظهر ، كما لاحظ هرتسفيلد ، أن اسم اللعبة يشير إلى أنها لم تكن
أيام كسرى الأول ، إنما كانت في عهد ملك اسمه اردشير ، قد يكون اردشير الأول .

(٢) تولدكه ، Tabarī ، ص ٢٨٧ ، ملحوظة ٢ .

(٣) تقول الروايات إنه كان لديه ثلاثمائة وستون منهم ، على عدد أيام السنة (الطبرى ،

١٠٠٩ — ١٠١٠ ، نونته ٣٠٤٠) .

فإن من يخرج عن دينه من هؤلاء كان عقوبته الإعدام ، نظرياً على الأقل^(١) ؛ ومع ذلك يظهر أنهم كانوا يتساهلون في ذلك غالباً^(٢). وقد كان كسرى سمحاً مع الكنائس ، وقد أنشأ كثيراً من أماكن العبادة باسم القديس سرجيوس الذي ساعده في حروبه ، كما أهدى صليبا من الذهب لكنيسة سرجيويو ليس في سوريا^(٣) .

وقد اختار الأساقفة في سنة ٥٩٦ ، تنفيذاً لرغبة الملك ، صبر يشوع جاثليقا ، كان راعياً ومن أشد أعداء الكفار ، وكان هؤلاء كثيرين . وكان المصليون Mesalliens رهباناً جوالين شحاذين ، كانوا نوعاً من فقراء النصارى ، « يتخفون وراء زهد ظاهري ، وكانت أخلاقهم فاسدة للغاية ، يتدخلون ، بحكم عملهم الخارجي ، في بيوت النار حيث يرتكبون كل ما يشتهون من منكر^(٤) » . وكان الحنانيون ، وكانوا عند الناس موحدين جبريين ، واليعاقبة Monophysites الذين استردوا نفوذهم ، يهيمون بكل قوائم الكنيسة النسطورية . وقام النزاع من جديد بين النساطرة واليعاقبة وانتصر هؤلاء . فقد كان لهم في جبريل كبير أطباء كسرى بطل مغوار ، وكان نسطوريا فاعتنق مذهب اليعاقبة . وجبريل هذا ، الذي فسدت علاقته بالجاثليق صبر يشوع ، لأن هذا كفره بسبب نهجه في الحياة ، كان متمتعاً بثقة الملك الكاملة ، وخاصة بعد أن انتهى سعيه ، بعون قدسى من القديس سرجيوس ، إلى أن توهب شيرين ، التي لم يكن لها ولد ، ولداً ، هو مردانشاه . وإذا اعتنقت شيرين مذهب اليعاقبة علا شأنه . وبعد موت صبر يشوع ، اقترحت شيرين على الملك أن ينصب بدله جريجوار ، الأستاذ بمدرسة سلوقية ، وقد انتخبه المجمع في يسر ، وكان عالماً دينياً ضليعاً جشعاً بطناً ، ومات بعد ذلك بأربع سنوات (٦٠٨ أو ٦٠٩) . وقد ترك من ورثته ثروة طائلة صادرها كسرى لنفسه . وبعد هذا ظل منصب الجاثليق شاغراً عدة سنوات ، لأن كسرى ، وقد ترك قيادته لجبريل وشيرين ، عارض في انتخاب جاثليق

(١) دينكرد ، (٩) ، ٥٦ — ٤ (نسك باغ) .

(٢) يروي في الديشكرد ، (٩) ، ٣١ — ٢١ : ٢٣ أن يشت ورشمانسر أو بالأحرى

شروحه قد تناولات الصلات بين المؤمنين والمرتدين .

(٣) لاجور ، ص ٢٠٩ .

(٤) لاجور ، ص ٢١٤ .

نسطورى . وتجادل الفريقان ، وأثير الموضوع القديم ، هل للمسيح طبيعة موحدة أو له طبيعتان . وقد كسب النساطرة في صفهم رجلا من أكبر أسرى الفرس ، هو مهران گشنسپ ، الذى مُنمَّد باسم جورج ، فأبلى في خدمة مذهبهم^(١) .

وحياة هذا الرجل ، كما تروى في أعمال الشهداء ، تعرفنا تفصيلات قيعة عن نهج حياة الطبقة العليا أيام كسرى الثانى . فقد كان من نسب ملكى . وكان أبوه « أستاندار » في نصبيين كما كان جده حاكما لأنطاكية الجديدة التى بناها كسرى الأول . وكانت أملاكه التى ورثها عن أسرته تشمل قرية يقوريا في كورة نيشنار في بلاد بابل ، وكان له ، على عادة العظماء ، قصر منيف في العاصمة . وقد أرسل هذا الطفل النبيل ، ذو الصفات العظيمة ، إلى بلاط الملك وهو حدث ، كى يكون غلاما ثم يرقى إلى وظائف الدولة أو البلاط الكبرى . وحين انتشر الطاعون في سلوقية ، هرب مهران گشنسپ ، ولم يكن قد ترك دين أبائه بعد رغم ما يساوره من شكوك ، إلى أحد أملاكه — يقول الكتائب المسيحية في حثب : « كما يفعل الكفار عادة » — بعد أن عهد برعاية قراه « وعبيده الآخرين^(٢) » إلى أحد المسيحيين . وحينما اعتنق المسيحية ، عكف في الصحراء يدرس دينه الجديد . وقد سأل أخته عما تعرف من أخبار الأسيرة المالكة ، بعد أن كُشف سر دخوله في النصرانية فأجابته : « تعال فليس من خطر عليك ، فإن الملك حين علم أنك أصبحت نصرانيا لم يقل عنك من سواه غير « ذهب مهران گشنسپ إلى جهنم » ، ولكن سر ، تعال فإن الملك قد يأمر بأن تبقى لك أملاكك » . وبعد ذلك زار المرتد أخته وكانت متزوجة من أحد العظماء ، فاقرب منها في إعظام ثم انحنى على بعد قليل منها . فقامت من على وسادتها لتحتج أخاها ومدت إليه يدها « كما تقضى تقاليد الوثنيين على زوجات العظماء » ، وقالت له ضاحكة : « إسهده حالا إ فإنى مسيحية ... »^(٣) .

(١) نفس المصدر ، ص ٢٠٨ — ٢٢٥ .

(٢) قراءة أخرى « وأملاكه الأخرى » ، انظر جيجر ، WZKM (٤٢) ، ص ١٢٥ .

(٣) هوفمان ، ص ٩٤ — ٩٩ .

ومن هذه الرواية نرى أن أخلاق وعادات العظماء كانت مطبوعة بطابع من الرقة ونوع من الأناقة تذكرنا بما كان في القرن الثامن عشر .
ولكن جبريل ، كبير الأطباء يعقوبي ، وجد في هذا النسطوري المتحمس خطرا ، فدبر له الاتهام بأنه كفر بالزردشتية ، فحكم على مهران كشنسب بالموت فصلبوه .

وقد كان بين النساطرة أنفسهم كل أنواع المنازعات . وقد كفر بابهاثي الكبير ، كبير النصارى في جبل إزلا شمال نصيبين والنسطوري الفيور ، بابهاثي الصغير ، وهو قسيس النصارى الذي لا يقل عنه تقي . يقول جويدى (Anonyme)^(١) : « فلنجد القبول لأن نهجمهم كان أقوم وأوضح من الشمس ، وكثير من كتاباتهم يشهد بأنهم أصحاب الدين الحق » .

وحيثما توفي جبريل ، أصبح يزيد ، الـ « واستربوشانسلا » الذي ذكرناه أكثر من مرة ، بعد شيرين ، أكبر المسيحيين نفوذا عند الملك . وكان نسطوريا وقد بذل ما في وسعه ليساعد حزبه ، ولكن جهوده لحمل كسرى على السماح للنساطرة باختيار جاثليق قد ذهبت سدى ، واهل ذلك راجع إلى معارضته أثيرة الملك^(٢) .

ولم يكن رجال الدين الزردشقي في حالة تسمح لهم بالاستفادة مما بين النصارى من شقاق . إنهم كانوا يمثلون دين الدولة ، حقيقة ، وقد فقدوا قلبا من تعصبهم ، ولكن سلطانتهم كان ضعيفا إلى حد أن تحملوا إسناد أكبر الوظائف المالية إلى أسرة يزيد . ومن قبل كان النصارى يستخدمون في الوظائف الإدارية المختلفة ، ولكن في مناصب غير مهمة ، فمثلا كانوا يشغلون منصب كاروگبذ أو رؤساء عمال المملكة^(٣) ولم يكن تعيين كسرى الثاني لفرخزاد الخلف على جباية الضرائب بأقل مخالفة للتقاليد القديمة . وقد بلغ تدهور رجال الدين المزدديين درجة كبيرة حتى أصاب

(١) ترجمة تولدكه ، ص ٢٣ .

(٢) لآبور ، ص ٢٢٨ — ٢٣٥ .

(٣) الطبرى ، ص ٩٦٠ ؛ تولدكه ، ص ٢٤٠ و ٢٠٥ ؛ لآبور ، ص ٦٧ . واهل
في كلمة كاروگبذ ببلي في BSOS ، ١٩٣٤ ، ص ٥١٢ وما بعدها .

الأخلاق والعقيدة وعبادات المجوس والموازنة . ومما يلفت النظر العبارة التي عدت ، في مينوغك خرد (الفصل ٥٩) عيوب رجال الدين الشائعة . وهذه العيوب هي : الارتداد ، والحرص ، والإهمال ، والاشتغال بالتجارة ، والتعلق الشديد بحطام الدنيا^(١) ، وضعف الإيمان في أمور الدين .

ومع هذا فإن رجال الدين الزردشتيين قد جددوا جهودهم لتجديد أركان الدين وتثبيتها . وفي الدينكرد^(٢) إشارة تفيد أن كسرى الثاني قد أعد تفسيراً جديداً للأوستا ، أعده أذكي رجال الدين . وقد بين ماركارت^(٣) عبارة في تفسير الفصل الأول من الونديداد تذكر بالوضع السياسي الذي ترتب على تعيين الحدود الفارسية البيزنطية بين كسرى وملك الروم موريق سنة ٥٩١ . أما أن كسرى نفسه قد أحب دراساته الدينية فشكوك فيه ، ولكن قد تكون هناك أسباب سياسية حملته على إظهار إخلاصه للدين الزردشتي ، ذلك الإخلاص الذي شك فيه . يقول الطبري^(٤) إنه أمر فبنيت بيوت النيران وأقام فيها إثني عشر ألف هربرد للزممة ، وهو عدد مصطنع ليس له قيمة تاريخية بطبيعة الحال .

وقد كان لغزوات الإمبراطور هرقل في أراضى إيران رد فعل في حال النصراري . ويقول جويدى^(٥) (Anonyme) « إن كسرى قد أقسم حين انتصر في هذه الحرب ليأتين على جميع السكنائس في الدولة ولا يترك ناقوساً منها » . ومهما يكن فقد اضطهد النصراري جميعاً ، نساطرة ويعاقبة . وفي هذه الآونة أمر الملك بقتل يزيدين وتعذيب زوجته ومصادرة أمواله . وقد عمل أحد أبناء يزيدين ، شمطا^(٦) ،

(١) ومن الملاحظ بوضوح أن التدقيق المفرط في تكلف قد يبصر أقوى مما ينبغي حتى عند رجال الدين الإرسيين .

(٢) هوج ، Essay on Pahlavi ، ص ١٤٦ ، وقد ذكرت في GIPH ، (٢) ، ص ٣٤ .

(٣) Eranšahr ، ص ١٦٣ .

(٤) ص ١٠٤١ — ١٠٤٢ ؛ نولدكه ، ص ٣٥٣ .

(٥) ترجمة نولدكه ، ص ٢٨ .

(٦) فارن The Book of Governors, Thomas of Margā ، ترجمة وليس بدج

(لندن ١٨٩٣) ص ٨١ وما بعدها .

عملاً مؤثراً في المأساة التي قضت على عهد كسرى ثم على حياته .
وقد أضيف إلى نكبات الحروب نوازل الطبيعة . في أيام قباد انبثق في أسفل
كسركر — قد لا يكون بعيداً من ولاية ميسلين — بثق عظيم فأغفل أمره حتى غلب
ماؤه وغرق كثيراً من أرضين عامرة ، ولما ولي أنوشروان أمر بذلك الماء فزُحم
بالمسنيات حتى عاد بعض تلك الأرضين إلى عمارة ، ثم لما كانت سنة ٦٢٧ — ٦٢٨
(٥٦ هـ) ، أيام كسرى الثاني ، زاد الفرات زيادة عظيمة ودجلة أيضاً لم ير مثلها ،
وانبثقت بثوق كبار فجهد أبرويز أن يسكرها حتى ضرب أربعين سكرًا في يوم واحد ،
وأمر بالأموال فألقت على الأنطاع فلم يقدر الماء على حيلة ، ثم إن المسلمين وردوا
العراق وشغلت الفرس بالحرب فكانت البثوق تنفجر ولا يلتفت إليها ويهجز
الدهاقين عن سدها ، فعظم ماؤها واتسعت البطيحة وعظمت^(١) . وانخرق دجلة العوراء ،
أى فرع دجلة الذى يمر بالجهة التي بنيت فيها أخيراً مدينة البصرة ، والجهود والأموال
التي أنفقت عبثاً في ترميمه قد أثرت في نفوس الناس أثرًا كبيراً . وفي الوقت نفسه
انصدع طاق كسرى برويز في المدائن ، ورؤى بعد ذلك في هذه الحوادث نذير بسقوط
الدولة الساسانية على يد المسلمين^(٢) .

وبعد حكم دام سبعا وثلاثين سنة لقي كسرى الثاني المصير الذى أعده لأبيه من
قبل . فإنه بعد أن هرب من دستگرد ، رافضاً عروض الصلح التي قدمها هرقل ،
عاد إلى قصره في المدائن ، ثم لم يلبث أن تركه ليعبر دجلة ويقيم مع عشيقته شيرين
في ويه أردشير (سلوقية) . وحينئذ نار القواد الفرس وكانوا ساخطين على إصرار
كسرى على مواصلة حرب لا أمل فيها . وقد عرف شهربراز أن كسرى ، الذى كان
يشك فيه ، قد أمر قائدًا ممن يرأسهم بقتله ؛ فأخذ حذره وتحلل من عهد الإخلاص
له^(٣) ومرض كسرى بالزحار فنقلوه إلى المدائن ليرتب ورائة العرش ، وكان معه

(١) ابن خرداذبه ، BGA ، (٤) ، س ٢٤٠ ، الترجمة ، س ١٨١ .

(٢) الطبرى ١٠٠٩ وما بعدها ؛ نولدكه ، س ٣٠٤ وما بعدها . فان قصة أخرى
عن نذر الثمر بالنسبة للفرس عندما ولد النبي ، الطبرى ، س ٩٨١ ؛ نولدكه ، س ٢٥٣ .

(٣) انظر س ٤٣٦ ، ملحوظة ٣ ؛ والطبرى ١٠٠٦ وما بعدها ؛ نولدكه ، س ٢٩٩

وما بعدها و ٣٠١ ، ملحوظة ٤ .

شيرين وولدها مردانشاه وشهريار وكانت نيته تثبيت مردانشاه على العرش . ولما علم قباد ، الملقب بشيروه ، وهو ابن كسرى من ماريا ولعله أكبر الأمراء ، بما حدث عزم على الدفاع عن حقوقه واستوثق من مساعده القائد العام الجديد ، كشنسب اسپاذ^(١) ، وهو ، حسب رواية تيوفان Théophane ، أخوه من الرضاعة . وقد فاوض هذا هرقل وأبدى استعداداه لصلح مع الفرس . وانضم لشيروه عطاء آخرون ، من بينهم شمطاب بن يزيد بن ونيو — هرمزد^(٢) ابن ال — پاذگوسپان مردانشاه الذي كان كسرى قد قتله^(٣) كما قتل يزيد بن . وأمر شيروه ففتحت « قلعة النسيان » وأفرج عن عدد كبير من مسجونى الدولة فانضموا إلى الأمير .

وهكذا نصب شيروه ملكا . ففي الليل ترك الحرس القصر حيث كان ينام كسرى وشيرين ، وفي الصباح الباكر سمع الناس يصيحون فرحين « قباد شاهنشاه ا » . وحينئذ هرب كسرى ، وقد أخذ الهلع ، فاختم في حديقة القصر حيث عثر عليه ، فأخذ وأودع منزلا اسمه كذگ هندوك (بيت الهندى) ، وكان مبنيا ليكون خزانة للسكنوز ويسكنه رجل اسمه مهرسپند . ويحكى أن إسكافيا كان يجلس في حانوت على الطريق فلما بصر بفرسان من الجند معهم فارس مقنع عرف أن المقنع كسرى فخذفه بقال ، فمطف إليه رجل ممن كان مع كسرى من الجند فاخترط سيفه فضرب عنق الإسكاف ثم لحق بأصحابه . والإسكافى هو ، كما نهبنا ، أقل العامة مكانة^(٤) . ويقول سييوس الأرمفى^(٥) إن كسرى قتل غداة هذه الحوادث . وأمر شيروه بأن تقطع أيدي إخوته وأرجلهم ، فإنه أراد الإبقاء عليهم أحياء ولكن اضطر بعد ذلك بقليل أن يسقيهم كأس النون . يقول تيوفان Theophane إن شيروه قتل أخاه مردانشاه أولا ، ثم عقب بالآخرين ، وإن كسرى نفسه قد سجن فى مستودع الخزائن ليلقى الموت جوعا ، فلما لم يمت بعد خمسة أيام ، رموه بالسهم وقتلوه .

(١) اسفاد — جشنسب عند الطبرى .

(٢) Anonyme de Guidi ؟ اسمه عند الطبرى مهر — هرمزد .

(٣) هنا ص ٤٣٤ .

(٤) الطبرى ، ١٠٤٦ ؛ نولدكه ، ص ٣٦١ وما بعدها .

(٥) ترجمة نولدكه ، ص ٢٩ .

ويقول جويدى^(١) (Anonyme) إن كسرى قد قتل بيد شمطا و نيو — هرمزد بإذن من شيرويه ، وإن إخوة الملك قتلوا بيد العظماء الذين انضموا إلى شمطا .
ولدى الكتاب العرب والفرس تفصيلات أكثر . وتنص روايتهم على أن شيرويه تردد في الإقدام على قتل أبيه ولكن العظماء خيروه بين أن يقتل كسرى فيكونوا حوله باخعين له بالطاعة وبين أن يخلعوه ويعطوا الطاعة لكسرى . وقد حاول الملك الجديد أن يجد الفرصة ؛ فوجه إلى أبيه نوعا من « عريضة الاتهام » تحوى النقط الآتية^(٢) : قتل الملك هرمزد ، قسوة كسرى على أبنائه ، إساءته إلى من أودع السجن ، سوء نظره في استخلاص النساء لنفسه مع ترك العطف عليهن بالمودة وحبسه إياهن قبله مكرهات ، ظلمه الرعية عامة في جباية الخراج وما انتهك منهم في غلظته وفظاظته عليهم ، وجمعه الأموال التي اجتباها الناس في عنف شديد ، تجميره من جمر في ثغور الروم وغيرهم من الجنود وتفريقه بينهم وبين أهلهم ، وغدره بموريق ملك الروم وكفره بإنعامه . وقد حمل عريضة الاتهام هذه إلى كسرى كشنسب اسپاد الذي حمل إلى شيرويه ردا مفصلا على ما جاء فيها . ورد كسرى ، ولو أن عليه مسحة الغرور ، لم يخل من مهارة ، وقد رد فيه التهم وعاب على ولده عدم البر به وجهله بالأشياء التي تحدث عنها . ويرى نولدكه Noeldeke^(٣) أن رواية هذا الإجراء (إن صح أن نسبه كذلك) يعصب اعتبارها صحيحة على الصورة التي يذكرها الكتاب الشريون ؛ إنما هي عرض لأسباب الدفاع عن كسرى ، كتبه بعد موت كسرى وشيرويه ، الذي لم يعيش بعد أبيه طويلا ، بزمن قليل رجل كان واقفا على مجرى الحوادث . ولكنني قد أعتقد في صحة هذه الرواية . وعلى كل حال يبدو إلى بعيدا عن التصديق القول بأن كتابا معاصرين قد اخترعوا لو كانت هذه القضايا التي وجهت إلى الملوك الخلوعين بغير سوابق .

(١) باتكايان ، JA ، ١٨٦٦ ، ص ٢١٠ .

(٢) الطبرى ، ص ١٠٤٦ وما بعدها ، نولدكه ، ص ٣٦٣ وما بعدها مع بعض اختلافات في التفاصيل : الفردوسى ، الثعالبي ، الدينورى ، النهاية وغيرها . وقد يجتمل أن تكون هذه الجزئيات مأخوذة عن التاج نامه الذى كتب تفصيلا عن كسرى الثانى وهو فى السجن وصلاته بابنه شيرويه . انظر جبريللى ، L'Opera di Ibn al-muqaffa (Riv. degli Studi Orientali) ،

(٨) ، ص ٢١٢ ، ٢١٥ — ٢١٦ ، مع الملاحظة الأولى من ص ٢١٦ .

(٣) Tabari ، ص ٣٦٣ ، ماحوظة ١ .

ويقول المؤرخون العرب إن كسرى قد قتل بيد مهر — هرمزد (نيو — هرمزد عند جويدى Anonyme) ، بإذن شيرويه الذى قتل أيضا بإيعاز من شمطا وغيره أخوته وكانوا سبعة عشر أخا .

ويقول بعض المؤرخين الشرقيين ، الذين ترقى روايتهم إلى مصدر پهلوى ، إن شيرويه قد أبدى ندمه على قتل أبيه ، وكذلك يقول جويدى (Anonyme) . وقد جرت هذه الحوادث سنة ٦٢٨ .

وهناك كلمة تلفت النظر ، جاءت فى مصدرين مستقل كل منهما عن الآخر ، هما الطبرى^(١) وجويدى^(٢) Anonyme : وهى أن شيرويه أمر بحمل جثة أبيه إلى الناوس (دفنه فى رواية جويدى) . وهذا معناه أن جثمان الملك السابق قد عرض فى دشما خاصة بالأسرة المالكة أو أنه أودع ضريحاً^(٣) .

وقد اتهم بعد ذلك شمطا الطموح بأنه يأمل فى تولية العرش فسجنه شيرويه بعد أن قطع يمينه^(٤) .

(١) ص ١٠٦٠ ؛ فولدكه ، ص ٣٨٢ .

(٢) ترجمة فولدكه ، ص ٣٠ .

(٣) قارن النص الهلوى اندرز خسرو كواذان ، جاسپ اسانا ، PT ، (٢) ، ص ٥٥ ، ١ ، ٣ ، ٥ ، حيث قال كسرى الأول وهو على سرير الموت : حينما تصعد روحى من الجسد ارفعوا هذا السرير واجعلونى لى لصفهان ودعوني بها . والفعل الهلوى والفارسى نهادن الذى استخدمه الفردوسى فى وصف جناز الحاربيين يمكن ترجمته بالإيداع أو الدفن ؛ قارن روزنبرج ، وبوجدانوف فى J. Coma Or. Inst. ، رقم ٣ ، ص ٣٨ — ٣٩ . وفى الشاهنامه (طبعة مول Mohl ، (٦) ، ص ٥٤٠) تفصيل لأوامر كسرى الأول وهو يموت الخاصة بترتيب حجرة خاصة كضريح تكون مأواه الأخير . ومن الممكن أن يكون لمشكلة معاملة الجثث أيام الساسانيين أوجه جديدة .

(٤) Anonyme de Guidi ، فولدكه ، ص ٣٠ .

الفصل العاشر

سقوط الدولة

حكم قباد الثاني شيرويه ، وأردشير الثالث ، وشهربراز ، وكسرى الثالث ، وبوران ، وآزر ميدخت ، وهرمزد الخامس ، وكسرى الرابع ، وفيروز الثاني ، وفروخ زاد — خسرو . يزدگرد الثالث آخر ملوك الساسانيين . تفكك عرى الدولة . العامة . الفائد رستم . الفتح العربي . واقعة القادسية . درفش گاويان . الاستيلاء على المدائن . فتوح عربية أخرى . فرار يزدگرد الثالث وموته في مرو . أولاده . إيران تحت حكم العرب .

كان كسرى پرويز ، مع عيوبه ووزائه ، ملكا قويا . فقد استطاع أثناء حكمه الطويل أن يكبح جماح العظماء . ولكن مظالمه وحروبه قد استنفدت قوى الدولة ، وكان في مآسى سنوات الحرب الأخيرة الضربة القاضية على الدولة . وقد جر موت كسرى إلى انطلاق الأهواء والمطامع ، وتصعد سلطان الأسرة المالكة في تعاقب عهود الحكم السريع .

وقد توفي قباد الثاني شيرويه بعد أن حكم حوالي الستة أشهر ، مسموما أو فريسة لطاعون مروع اجتاح الدولة وأهلك الكثير من سكانها^(١) .

وحينئذ ولوا على العرش ابن شيرويه ، أردشير الثالث . وكان طفلا فنصب عليه الخوانسalar أو الرئيس الأعلى ماه آذر كشمسپ راندا . فكان الوصى الحقيقي له . وقد أبى فرسخان شهر براز ، قائد كسرى پرويز المشهور ، أن يخضع لأوامر واحد من أكتفائه ، فاتفق مع هرقل ملك الروم ، وزحف بجيشه على المدائن حيث عاونه عظيمان من عظماء الدولة ، هما نيو — خسرو رئيس حرس الملك ونامدار كشمسپ قائد نيمروز . ودخل شهر براز المدينة بجنده فقتل الملك الصغير الذي لم يكن قد حكم

(١) يقول تيوفان إن شيرين قد دست السم لشيرويه . ويقول ابن الباريق وابن قتيبة إنه مات بالطاعون . ويروي القردوسى والثعالبي قصة خرافية عن انتحار شيرين وسم شيرويه .

غير سنة ونصف سنة ، ثم جرى على مثال بهرام چوبين وبسطام فنصب نفسه ملكا بالرغم من أنه لم يكن من الأسرة المالكة . ثم أخرج شمطا من السجن وصلبه على باب كنيسة مجاورة لأملاك أسرة هذا المسيحي ، وذلك لأنه كان قد أهان بنت شهربراز^(١) . ولكن حزبا رؤساؤه معلم الأساورة ماهيار وعظيم آخر اسمه زادان — فرخ وپوس — فرخ وهو شاب من عظماء اصطخر ، قام معارضا لشهربراز وأعوانه . ودبرت مؤامرة ، وقتل العاصب بيد پوس — فرخ وأخويه وكانوا جميعا في الحرس الملكي^(٢) .

وبويع كسرى الثالث ، ابن الأمير قباد أخى كسرى الثاني ، ملكا على القسم الشرقى من الدولة ، ولكن لم يلبث أن قتله حاكم خراسان^(٣) . وفي المدائن وضعوا التاج على رأس السيدة بوران بنت كسرى پرويز . فكافأت پوس — فرخ على ما أدى من خدمات للأسرة المالكة فجعلته وزيرا وتوفيت بعد أن عقدت صلحا نهائيا مع بيزنطة ، وقد حكمت حوالى سنة وأربعة أشهر^(٤) . وكان الفرس قد ردوا ، قبيل محادثات الصلح الأخيرة ، الصليب المقدس الذى كانوا قد أخذوه من بيت المقدس^(٥) . وقد كان الاحتفال بهذا الحادث سنة ٦٢٩ في بيت المقدس^(٦) .

ولعل من الواجب أن نذكر هنا حكم ملك اسمه فيروز (الثاني) وكان قصيرا جدا . ثم نصبت آزر ميدخت أخت بوران ملكة في المدائن . ولم يلبث حكمها غير بضعة شهور . ويقول الطبرى^(٧) ، إن قائدا اسمه فرخ — هرمزد^(٨) ، حاول

-
- (١) Anonyme ds Guidi ، تولدكه ، ص ٣١ .
(٢) وهكذا الطبرى (ص ١٠٦٣ ؛ تولدكه ، ص ٣٨٩) ويظهر أن روايته أصح .
وقد ذكر اسم قاتل شهربراز مختلفا في المصادر .
(٣) انظر تولدكه ، Tabari ، ص ٣٩٠ ، ملحوظة ١ .
(٤) Anonyme de Guidi (ترجمة تولدكه ، ص ٣٣) حيث يقول إنها شنقت .
(٥) انظر هنا ص ٤٣٠ .
(٦) تولدكه ، Tabari ، ص ٣٩٢ ، ملحوظة ١ .
(٧) ص ١٠٦٥ ؛ تولدكه ، ص ٣٩٤ .
(٨) يقول سيديوس لأنه كان قائد آزر بيجان (ماركارث ، Éranšahr ، ص ١١٢) ،
ويقول الطبرى لأنه كان قائد خراسان .

الاستيلاء على العرش وخطب الملكة ، فلم تجرؤ على رفضه صراحة ، وتحابلت حق قتلته . وحينئذ تقدم رستم^(١) ، ابن فرخ — هرمزد ، بجيشه واستولى على العاصمة وعزل ملكتها وسمل عينيها . ولا نعرف كيف ماتت .

وحوالى هذا الوقت نفسه ، بين سنق ٦٣٠ — ٦٣٢ حكم هرمزد الخامس وكسرى الرابع ولا نعرف عنهما غير الاسم . ولعله لم يكن معترفا بهما إلا فى بعض أجزاء من الدولة . وأصبح فرخزاد — خسرو^(٢) ، أحد أحفاد كسرى پرويز ، ملكاً على المدائن .

وفى مدة أربع سنوات تقريباً ولى عرش إيران عشرة ملوك على الأقل . وأخيراً عثر على أمير من نسل كسرى پرويز ، اسمه يزدگرد وهو ابن الأمير شهريار . وكان يعيش مختفياً فى اصطخر ، البلد الذى نشأ فيه الساسانيون . وقد بايعه عظماء اصطخر ملكاً وتوجوه فى بيت نار هذا البلد المسمى ببيت نار أردشير^(٣) . وسار أعوانه إلى المدائن ، فاستولوا عليها بمساعدة رستم ، القائد الذى مر ذكره ، وقتلوا فرخزاد — خسرو . وهكذا اتحدت المملكة ، للمرة الأخيرة ، تحت حكم يزدگرد الثالث . وكان أقوى الرجال حينئذ رستم وأخاه فرخزاد^(٤) الذى كان يلى منصب دريگبد أو رئيس ديوان الملك^(٥) ، وزادويه رئيس الخوكل الذى كان حامياً لفرخزاد — خسرو من قبل^(٦) .

هذا هو حال إيران حين أغارت جيوش البدو السذج ، عبر الصحراء العربية ، يذكيها التعصب الدين وروح الغزو ، وقد نظمها الخليفة عمر الحاكم الفد ، لى

(١) اسمه هو اسم بطل سيستان القديم الذى يذكر فى القصص . ونجد فى المصادر السريانية صيغة رستم التى نعرفها من الروايات العربية والفارسية (Anonyme de Guiti ، ترجمة تولدكه ، س ٣٣ ، الملاحظة ٤) .

(٢) أو خوريزاد — خسرو ؟ فرخو أو فرخ صفة من فر وهى صيغة جارية من خور بمعنى المجد أو العظمة .

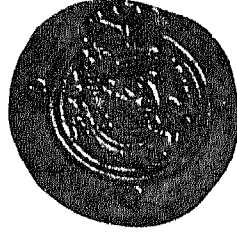
(٣) الطبرى ، ١٠٦٧ ؛ تولدكه ، س ٣٩٧ ؛ فارن هنا س ٧٧ .

(٤) أو خوريزاد .

(٥) ماركاريت ، Eranšahr ، س ١١٢ .

(٦) الطبرى ، س ١٠٦٦ ؛ تولدكه ، س ٣٩٦ وما بعدها .

تغزو إيران في روح لايقاوم . أما أن هذه الجيوش من عرب الصحراء قد نجحت في جندلة دولة كبيرة ذات نظام حربي ، في بضع سنوات ، كالدولة الساسانية ، فهذا يفسره التفكك الذي ظهر في الدولة في السنوات المضطربة التي تلت موت كسرى پرويز . وكان ذلك النتيجة المحتومة للسياسة الحربية التي بدأها كسرى أنوشروان . فإن التطور مال شيئاً فشيئاً نحو التسلط الحربي ، فاعتبر كل قائد أو حاكم الولاية التي يليها كأنها إقطاع وراثي على النمط القديم ، وخاصة عند ما هوت الأسرة المالكة إلى تدهورها النهائي . وقد كثرت محاولات اغتصاب العرش من قواد لم يكونوا من الأسرة المالكة . وقد دبر القائد فرخ — هرمزد خطة لرقى العرش بأن يتزوج من الملكة آرميدخت . وإن كان هذا المطمع قد أدى به إلى الموت ، حقيقة ، فإن ابنه رستم قد ثار له . ويسمى السكتاب الأرمن هذين القائدين ، الأب والابن ، أميرى (إيشخن^(١)) آزريجان .



٥٢ . من نقود يزدگرد الثالث
(متحف كوينهاجن)

إن تسلط القواد والحكام هو آخر مرحلة في التطور السياسي أيام الساسانيين ؛ ولكن نظام الإقطاع الجديد هذا لم يكن لديه فسحة من الوقت ليتحد قبل الغزو العربي . وفي الوقت نفسه كان مرازبة مرو ومرو الرود وسرخس وكوهستان شبه مستقلين^(٢) .

(١) انظر عن هذا اللقب بنقشت في *Revue des études arméniennes* ،

ج (٩) ، س ٨ .

(٢) فان فولتن ، *Recherches sur la domination Arabe* ، ص ١٩ .

(٣١ — الساسانية)

ومنذ زمن فيروز الأول كانت جميع الأقاليم شرقي مرو الرود خارجة عن سلطان الدولة الإيرانية . ولم تدن هراة نفسها تابعة للساسانيين . وكان رؤساء الولايات القزوينية خاضعين ، أيام الفتح الإسلامي ، إلى أمير الديلمة موتا أو مورتا^(١) . أما الولايات شمال الحدود الإيرانية أو شرقيها فكان يحكمها ملوك أو أمراء اشتهر كثير منهم بألقاب خاصة . وهاهي ذى أشهر الإمارات مع ألقاب أمراءها^(٢) : نسا (وراز) ، أيورد (بهمن) ، خواززم (خسرو — خوارزم) ، بخارا (بخارا — خوذو) ، وردانه (وردان شاه) ، سمرقند (طرخان) ، اسروشنه (أفشين) ، سفند (إخشيد) ، فرغانه (إخشيد) ، مِختل (ختلان — شاه أو شير — ختلان) ، ترمذ (ترمذ — شاه) ، جوزجان (جوزجان — خدای) ، روب (روب — خان) ، طالقان (شهرگ) ، هراة (ورازان) ، غرچستان (وراز — بندگ) ، سيستان (رتبيل) ، كابل (كابئل — شاه)^(٣) .

وفي طخارستان ، شرقي بلخ ، كان يحكم ييغو^(٤) ، وكان يتبعه أمير لقبه شاذ^(٥) . وكان الـ — نيزك طرخان الذي يقيم في بادغيس يعترف بالشاذ سييدا له^(٦) .

- (١) مينورسكي ، La domination des Dailamites ، ص ٤ .
- (٢) المصدر الرئيسي : ابن خرداذبه ، BGA ، (٦) ، ص ٣٩ — ٤٠ ، الترجمة ص ٢٩ . فان قولتن ، (I) ، c .
- (٣) كثير من هذه الألقاب مركب مع الكلمة الهلوية شاه . لإخشيد صيغة صفدية للكلمة الإيرانية التي تظهر في الأوستا بصيغة خشيتا والتي ينسب إليها معنى المضي . ويظهر أن اندرياس Andreas أراد أن يجعل هذه الكلمة مشتقة من الأصل خشاي وترجمها بالمتسلط أو الملك (خَوَرَخَشِيد ، « Sonneherr » ، اندرياس — هنتج ، Mitteliranische Manichaica ، ص ١٥ ملاحظة ٦) . وألقاب أخرى مركبة مع كلمة خوداي الهلوي أو خودو الصفدية ، (السيد) . شهرگ وشير مشتقان من الأصل خشي (فان الأوستا خشترا — « مملكة » ، « دولة » ، خشتريا — « ملك » ، « أمير ») . وراز (ومنها ورازان ووراز — بندگ) تعني الخنزير البري ؛ فان لقب شهروراز (شهربراز) . وبعض الألقاب من أصل تركي كالألقاب المركبة مع كلمة خان
- (٤) لقب قديم للملوك كوشان .
- (٥) مشتق من خشايتيا ، « ملك » ؛ أو أن شاذ صيغة للتخطاب من لإخشيد .
- (٦) ماركارث Erangahr ، Marquart ، ٦٩ .

كان رسمه ، الذي أصبح الحاكم الفعلي في إيران ، رجلاً ذا قوة خارقة ، حسن الإدارة فذ القيادة . وقد أدرك الخطر الذي يهدد بلاده من العرب في أبعد مداه ، فلما ولي القيادة العامة للجيش ، بذل مجهوداً جباراً لينزود الخصم الجديد . وتجمعت قوات عديدة حول العاصمة . ولكن الخليفة عمر رده . وفي سنة ٦٣٦ (١٥ هـ) التقى الجيش الفارسي بجيش العرب الذي يقوده سعد بن أبي وقاص ، في القادسية ، غير بعيد من الحيرة . واستمر القتال ثلاثة أيام واسمى بهزيمة الفرس . وقتل رسمه ، وكان يقود الجيش بنفسه وهو جالس في عجيجه الذي يرفرف أمامه الـ — درفش گاوایان ، علم الدولة . كما أن هذا العلم وهو شعار الجيش الفارسي وقع في يد العرب . ويربط الفرس أصل هذا العلم بتاريخهم القصصى . ذلك أنه عندما بليت الدنيا بألف سنة من حكم الطاغية الغاصب ، الضحاك ، بدأ حداد اسمه كاوك (١) الثورة عليه بأن رفع الجلد الذي يأتزر به على رمح ودعا الناس لعزله ، وانتهت الثورة بسقوط الجبار وباعتلاء أفریدون العرش ، وهو شاب من أمراء البيت المالك القديم . ومن ذلك الوقت أصبح العلم الذي أخذ من فوطة گاوه علماً للملوك إيران ، ومنه وفقاً لاسم الحداد درفش گاوایان أى علم كاوك (٢) . وقد وصف هذا العلم كثير من الكتاب العرب والفرس ، وصفوه كما رآه الفاتحون في موقعة القادسية . يقول الطبرى (٣) إنه راية كسرى وكانت من جلود النمر عرض ثمانية أذرع في طول إثني عشر ذراعاً . ويقول البلعمى (٤) إن الفرس وقد ظفروا في جميع المارك التي

(١) گاوه بالفارسية .

(٢) في بحثى باللغة الدانمركية تناولت تفاصيل هذه القصة التي لم تعرفها الأوستا والكتب الدينية التي ترجع إلى العصر الساساني ، وأنها قد ألفت (مع ذكريات من قصص أخرى غاية في القدم) لتفسير كلمة « درفش گاوایان » ومعناه الحقيقى هو « العلم الملوكى » (گاویان مأخوذة عن الكلمة الأوستية گاوى بمعنى أمير أو ملك ، فارن ص ١٨٨ ملحوظة ١) . وأنا لا أستطيع أن أقبل الرأى الذى ذكره ليني وجسى Levy, Justi والذى قال به حديثاً سار (Klio ، (٣) ص ٣٤٨ وما بعدها) ، وهو أن العلم المائل على النيفساء المشهور الخاص « بواقعة الإسكندر » وعلى بعض النقود القديمة في فارس هو درفش گاوایان .

(٣) ص ٢١٥٧ .

(٤) زوتنبرج ، (٣) ، ص ٣٩٥ .

رفرف عليها هذا العلم أضافوا إلى زينتته بعض الجواهر عقب كل انتصار . والواقع إنه كان موشى بقطع الذهب والفضة والجواهر والآل^(١) . ويصفه المسعودي^(٢) كما وصفه الطبري مضيفاً إلى هذا أنه على خُشْب طوال موصلة . وفي نص آخر يقول^(٣) إن هذه الراية العظمى من جلود الثور وكانت مرصعة بالياقوت واللؤلؤ وأنواع الجواهر . ويقول الخوارزمي^(٤) إنه كان من جلد دب ويقال من جلد أسد وكان يتيمن به ملوك الفرس فغشوه بالذهب ورصعوه بالجواهر الثمينة . ويقول الثعالبي^(٥) : «إنهم كانوا يتبركون بها ويتنازعون الزيادة فيها والمغالاة بجواهرها ويتنافسون في محاسنها حتى صارت على امتداد الأيام يتيمة الدهر وكريمة العمر وبكر الفلك ونكتة الحقب فكانوا يقدمونها بين أيديهم في الحروب ولا يؤثرون بها إلا السالار المقدم والرئيس المعظم من قوادهم وأصحاب جيوشهم ثم إذا قضوا منها أوطارهم ردها إلى خازنها المحتاط عليها » . ويقول مطهر بن طاهر المقدسي^(٦) إنه كان أولاً من جلد الماعز أو الأسد فجعله الفرس من الذهب والديباج . ويقارن هذا بما يقول الفردوسي^(٧) :
 إن درفش كاويان والتاج كانا من شعائر الملك^(٨) ؛ وكان ، يوضع حين الحرب بجانب تخت الملك^(٩) ؛ وكان هذا يعين خمسة موابذة ليحملوه أمام الجيش وهو يسير للقتال^(١٠) ، ويقول الشاعر إنه كان أثناء المعركة يعطى لأبطال الملك^(١١) .

(١) المصدر نفسه ، (١) ، ص ١١٩ .

(٢) مروج ، (٤) ، ص ٢٠٠ .

(٣) المصدر نفسه ، ص ٢٢٤ .

(٤) مفاتيح العلوم ، نشر فان ثولن ، ص ١١٥ .

(٥) ص ٣٨ وما بعدها .

(٦) نشر هيار ، ص ١٣٢ ، الترجمة ، ص ١٤٨ .

(٧) ثولز ، (١) ، ص ٤٨ ، بيت ٢٣٦ وما بعده .

(٨) المصدر نفسه ، (٢) ، ص ٧٦٢ ، بيت ١٤١٥ ؛ وطبعة مول ، (٧) ، ص ٣٨٨ ،

بيت ٣٩٥ .

(٩) ثولز ، (١) ، ص ٤٧٩ ، بيت ٧٥٠ .

(١٠) المصدر نفسه ، (٢) ، ص ٥٥٨ ، بيت ٦٥٥ .

(١١) المصدر نفسه ، (٢) ، ص ٧٦٢ ، بيت ١٤١٥ وما بعده ، (٢) ، ص ٢٥٣ ،

بيت ١٤٢٤ وما بعده .

ويقول ابن خلدون^(١) إن هذه الراية قد طرز عليها طلسم أعد على حساب النجوم .
يقول المسعودي^(٢) إن هذه الراية وقعت يوم القادسية في يد رجل اسمه ضرار
ابن الخطاب فعوض منها بثلاثين ألفا وكانت قيمتها ألفي ألف ومائتي ألف (ألفي
ألفي دينار في كتاب التنبيه لنفس المؤلف^(٣)) . وكذلك يعرفنا الثعالبي^(٤) بأن
« هذه الراية وقعت بيد رجل من النخع فضمها سعد بن أبي وقاص إلى جملة
ما أفاء الله على المسلمين من ودائع يزدگرد ونفائس جواهره وحملها مع التيجان
والمناطق والأطواق المرصعة وغيرها إلى أمير المؤمنين عمر بن الخطاب رضى الله عنه
فأمر بحملها وفتحها وقسمها بين المسلمين » وقد استولى المسلمون بعد هذا النصر
المبين على الحيرة . ثم تقدموا نحو المدائن وفي سنة ٦٣٧ (١٦ هـ) دخلوا وبه —
أردشير (سلوقية) بعد أن حاصروها شهرين . وانسحب السكان الجبايع إلى المدائن
بالمعنى الأخص ، على الشاطئ الأيسر لدجلة . وهرب يزدگرد مع حاشيته « ومع
ألف طبائخ وألف مطرب وألف فهّاد وألف بازيار فضلا عن سواهم ، وعنده أنه في
خفّ^(٥) وذهب إلى حلوان بادي ذي بدء ، فتبعه العرب ، فسار بعيدا في ميديا .
وترك كثير من أهل المدائن أموالهم لينجوا بحياتهم .

كان ذلك وقت الربيع وقد فاض النهر (دجلة) . وقد قطع الفرس المعابر وضموا
السفن عن الشاطئ الغربي . ولكن العرب نجحوا في نصب معبر فعب جيشهم على
الحيل بغير حادث . وقتل حرس الفرس وهرب بقية حرس الملك ، ودخل سعد بن
أبي وقاص مظفرا في العاصمة المهجورة وعسكر بجيشه أمام طاق كسرى ودخل القصر
الأبيض ومنازل كسرى فوجد فيها النفائس التي لم يستطع يزدگرد حملها معه في

(١) ثمر كاتمير ، Not. et Extr. ، ج ١٨ ، ص ١٣٥ ، الترجمة (سليمان) ، ج ٢١ ،

ص ١٨٥ .

(٢) صروج ، (٤) ، ص ٢٢٤ .

(٣) BGA ، (٨) ، ص ٨٦ ، ترجمة كارادى فو ، ص ١٢٥ .

(٤) ص ٣٩ .

(٥) الثعالبي ، ص ٧٤٢ ؛ وقارن حمزة ، ص ٦٣ ، الترجمة ، ص ٤٧ .

هربه ، فكان بها قباب تركية مملوءة سلالا غنّمة بالرصاص فيها آتية من الذهب والفضة . وكان في الخزان من الثياب والمتاع والآنية والفضول والألطف والأدهان ما لا يُدرى ما قيمته . وسرح سعد فرقة لتتبع آثار القوم إلى النهروان ، وانتهت هذه الفرقة إلى جسر النهروان وكان الفرس عليه ، فتناوشوا واستولى العرب على دواب عليها حلية كسرى ، ثيابه وخرزاته ووشاحه ودرعه التي كان فيها الجواهر ؛ وكان على جنية عيبتان وغلافان في أحدهما خمسة أسياف وفي الآخر ستة أسياف وإذا في العيبتين أدرع فإذا في الأدرع درع كسرى ومغفره وساقاه وساعدها ودرع هرقل ودرع خاقان الترك ودرع داهر الهندي^(١) ودرع بهرام چوبين ودرع سياوش ودرع النعمان . وقد أرسلت سيوف كسرى والنعمان وتاج كسرى إلى الخليفة عمر ، فعلق التاج على الكعبة في مكة^(٢) وكان القطف^(٣) ضمن ما وقع في يد العرب من الغنائم ، فأرسل إلى عمر فقطعه فقسّمه بين الصحابة ، فأصاب عليا قطعة منه فباعها بعشرين ألفا . وقسم سعد الفداء بين الناس بعد ما ختمسه فأصاب الفارس إثني عشر ألفاً وكلهم كان فارسا ليس فيهم راجل^(٤) .

وحاول الملك محاولة أخيرة ، فجمع جيشاً من جميع أجزاء المملكة ، وضع على رأسه قائداً مسناً اسمه بيروزان فاشتبك مع العرب سنة ٦٤٢ (٢٢ هـ) في موقعة نهاوند . وكانت معركة حامية الوطيس ، انتهت بهزيمة الفرس ووقع بيروزان في يد العرب فقتلوه . ولم يبق بعد ذلك جيش للملك . وترك الدفاع عن الأقاليم للمرابذة أو إلى ولاية محليين ، وقد أبلى بعض هؤلاء ، مثل هرمزدان^(٥) في الأهواز وكان من

(١) لعل كسرى الثاني قد ظفر بهذه الغنيمة في إحدى غزواته المظفرة في الهند (انظر ماركاروت ، Eranšahr ، ص ٣١) ، ويشك ماركاروت في صحة اسم داهر .

(٢) يقول مؤلف النهاية « حيث يوجد اليوم » (برون ، ص ٢٥٧) ، انظر ص ٥٧ عن تاريخ تأليف الكتاب .

(٣) هنا ص ٤٥٦ .

(٤) الطبرى ، ص ٢٤٢٦ — ٢٤٥٢ ؛ البلعمي ، (٣) ، ص ٤١٤ وما بعدها ؛ فارن شترك Streck ، Selucia und Ktesiphon ، ص ٣٨ — ٤١ .

(٥) هرمزان عند الكتاب العرب والفرس ، وصيغة هرمزدان موجودة في كتاب جويدى . البلعمي (٣) ، ص ٤٤٧) يسميه « ملك الأهواز » .

القواد الذين شاهدوا القادسية ، بلاء حسناً في مقاومة العرب ، ولكن بغير جدوى .
وفتحت همدان والري ثم آذربيجان وأرمينية . وتراجع زدگرد إلى إصفهان حيث
أقام ومن حوله عدد كبير من الواسپوران ، إذ يظهر أن هذه المدينة كانت ، قبيل
انتهاء الدولة الساسانية ، مركزاً لإقامة هذه الطبقة ، وكان ديوان القائم على ضرائب
الواسپوران (واسپوران آماركر) في إصفهان . ثم إن زدگرد بعث ثلاثمائة رجل
منهم سبعون من العطاء والواسپوران إلى اصطخر حيث طلب مأوى بعد أن دخل
العرب إصفهان . وبعد هذا أرسل الواسپوران إلى سوس حيث استسلموا للقائد
العربي « أبو موسى » واعتنقوا الإسلام^(١) . ودخل المسلمون اصطخر ، وفتحوا
إقليم فارس كله ، وهو الإقليم الذي نشأت به أسرة الساسانيين .

وهرب زدگرد ، ولم يبق له من الملك غير اللقب ، ثانياً ، وقد عرض عليه
قائد طبرستان أن يقيم في بلاده ، ولو قبل زدگرد لاستطاع أن يحافظ على سلطانه
في هذا الإقليم ، الذي تحميه الجبال والذي استطاع القواد الدود عنه ، أكثر من
قرن ضد المسلمين الفاتحين . ولكنه آثر أن يلجأ إلى سيستان ومنها لجأ إلى خراسان .
وعبثا حاول استنهاض الولاة المحليين ، وقد شعروا في ذلك الوقت بتأم الاستقلال ،
لحل السلاح . وكان قد طلب في سنة ٦٣٨ (١٧ هـ) عون إمبراطور الصين . وقد
سار من نيسابور إلى طوس فلم يرد الحاكم ، السكنازنگ ، أن يأويه ، فقدم إليه
هدايا نفيسة فأخبره بضيق الحصن عمن وما معه^(٢) . وهكذا ردوه برفق
في كل مكان فأنجبه إلى مرو آخر الأمر لعله يجد بها مأوى . وتقول الروايات^(٣)
إنه كان معه حين دخل مرو أربعة آلاف فارس لا يصلحون للقتال من الكتاب
والطباخين والفراشين وسيدات الحرم وغيرهم من النساء والشيوخ والأطفال
من الأسرة الملكية ، ولكن لم يكن معه محارب واحد ، كما أنه لم يبق معه من

(١) البلاذري ، ص ٣٧٣ ؛ الطبري ، ص ٢٥٦١ ؛ انظر ماركارت ، Eranšahr ،

ص ٢٩ .

(٢) الثعالي ، ص ٧٤٣ .

(٣) البلعي ، (٣) ، ص ٥٠٤ .

الموارد ما يمكنه من أن يعول مثل هذه الأسرة العديدة ، وذلك ، لما وقع فيه نظام جباية الضرائب من الاضطراب التام .

ثم إن مرزبان مرو ، ماهويه ، الذي لم يكن يتحنى غير التخلص من ضيفه التكد تحالف مع نيزك طرخان التابع لبيغو حاكم طخارستان^(١) (أو لأحد تابعيه) فأرسل النيزك جماعة لأسر يزدگرد . فسارع الملك ذو الحظ العائر إلى الفرار وترك المدينة ، وحده ، في ظلام الليل . وقد اتشح بثوب مطرز بالذهب . وبعد أن سار حيناً على غير هدى أحس بالتعب فدخل طاحونا وسأل الطحان أن يأويه سواد الليل . ولم يعرف الطحان ضيفه ، ولكن ماعليه من فاخر الثياب^(٢) قد أثار طمعه فقتله وهو يغط في النوم ؛ وتقول رواية أخرى إن فرسان ماهويه الذين كانوا يتعقبونه قد أدركوه في الطاحون فقتلوه^(٣) . ويروي الثعالي^(٤) « إنهم طرحوه في نهر مرو فجري به الماء حتى انتهى إلى فوهة الرزيق فتعلق بعود هناك ورآه أسقف الصاري فعرفه وأخذه في طيلسان له بمسك وجهزه ، وصار قتله عبثاً وتاريخاً وانقضى ملك العجم وذلك بعد عشرين سنة مضت من ملكه في سنة إحدى وثلاثين من الهجرة . » والمعروف عن مآل أسرة يزدگرد قليل ، وقد ذكر السعدي^(٥) أن أبناء يزدگرد اثنان ، بهرام وفيروز ، وثلاث بنات : أدرك^(٦) ، وشهربانو^(٦) ، ومرداوند^(٦) . وقد توفي فيروز في الصين سنة ٦٧٢ (٥٥٣ هـ) بعد أن حاول عبثاً استرجاع إيران

(١) انظر هنا ص ٤٨٢ .

(٢) يقول السعدي إن في الكتاب الذي رآه في اصطخر والذي مسور فيه ملوك آل ساسان : « وآخرهم يزدگرد بن شهربان بن كسرى ابرويز شماره أخضر موشى وسراويله موشى لون السماء وتاجه أحمر قائم بيده رمح معتمد على سيفه (التنييد والإشراف ، BGA ، (٨) ، ص ١٠٦ وما بعدها ، ترجمة كارادى نو ، ص ١٥١ ؛ ولارن حمزة ، ص ٦٢ ، الترجمة ، ص ٤٦) .

(٣) وقد ذكر كل من البلاذرى ، ص ٣١٥ وما بعدها ، والطبرى ، ص ٢٨٧٩ وما بعدها روايات كثيرة مختلفة .

(٤) ص ٧٤٧ — ٧٤٨ .

(٥) ص ٢٤١ ، (٢) ، ص ٢٤١ .

(٦) الاسم فاضل في المخطوطات .

بعون من جند الصين مع الاعتراف بسيادة ملكها^(١). وأما الأميرة شهربانو فتقول رواية شيعية لعلها غير صحيحة إنها تزوجت الحسين بن علي . وهكذا حفظت أحقية الأئمة : فإن أبناء الحسين الذين هم أبناء محمد في الوقت نفسه ، وكانت بنته فاطمة زوجا لعل ، قد ورثوا الـ - خورننة ، أي المجد الإلهي الذي كان للملوك إيران . يقول السعودي « إن الأكثر من أبناء الملوك وأعقاب الطبقات الأربع^(٢) بسواد العراق إلى الآن يتدارسون أنسابهم ويحفظون أحسابهم كحفظ العرب من قحطان ونزار^(٣) ». وفي سنة ٧٢٨ / ٧٢٩ (١١٠ هـ) تحالف أمير اسمه كسرى من أبناء يزيدگرد الثالث مع الترك لكي يسترد دولة آباءه ، ولكنه لم يوفق^(٤) .

وقد درج الفرس في تقويمهم على بدئه بتاريخ جلوس كل ملك . وإذا لم يل عرش إيران أحد بعد يزيدگرد الثالث ، فإن الزردشتيين قد استمروا حتى اليوم في احتساب السنين تبعاً لسنة ارتقائه العرش ، وهو ما يسمى بالتقويم اليزدگردى .

(١) ماركارت ، Eranshr ، ص ٨٦ و ١٣٣ وما بعدها .

(٢) الطبقات الأربع الكبيرة للجمعية الإيرانية .

(٣) مروج ، (٢) ، ص ٢٤١ .

(٤) ماركارت ، Eranshr ، ص ٦٩ ؛ وقارن شوان ، Documents sur les Tou-

kiue (Turcs) Occidentaux (١٩٠٣) ، ص ٢٥٨ وما بعدها .

خاتمة

إن العالم الإيراني الذي عرفه ووصفه الكتاب الغربيون ، مثل أمين مارسلن ، من ناحيته الحسنة والسيئة ، يتمثل في أعيننا جماعة من الأشراف غاية في السمو : فإن الطبقات الرفيعة وحدها هي التي أ كسبت إيران طابعها الخاص .

وكثيراً ما أتيسح لنا أن نذكر نبذا من وصف أمين^(١) ، هذا الوصف المتحامل الذي هو على علاته ، قد يكون جديراً بالثقة . والواقع أن هذا الكاتب لم يصف غير طبقة الأشراف ، يقول : وكل الإيرانيين تقريباً ، في مظهرهم الخارجي ، بمشوقو القوام ، سمر البشرة أو لونهم أدكن ، نظراتهم حادة وحواجبهم مقوسة كمنصف دائرة ومقرونة ، لحام جميلة ، وشعورهم طويلة شعناء . وهم شكاكون حذرون إلى أقصى حد ، وقد يجتازون أحياناً ، وهم في بلاد العدو ، البساتين وحدائق الكروم فلا يمسون منها ثمرة خوف السم أو السحر . وهم يحرسون على ألا يقعوا في عيب ؛ فقل أن ترى فارسياً يبول واقفاً أو يتعد لتغوط . وهم يتركون ثيابهم الخارجية مفتوحة من الأمام والجانبين بحيث أنها تخفق مع الهواء ، ولكنك لا ترى جزءاً من أجسامهم عارياً . وهم يلبسون الأساور والعقود الذهبية ، ويستعملون الأحجار الكريمة وخاصة اللؤلؤ ، وتراهم دائماً قد تمنطقوا بالسيوف حق في الولائم والأعياد . وهم يكترون من لغو الكلام ويتحدثون سقطاً ؛ وهم صلفون ، قساة ، عتاة ، متوعدون مقبلين كانوا أو مدبرين ، ماكرون ، متكبرون ، بغاة ، يمشون الهوينى بخطى متبخرة ، لعلها توصف بالتخنت ، مع أنهم أمهر محاربين في العالم ؛ والحق إن مهارتهم ترجع للفن لا للشجاعة ، وهم دهاة في الحرب وخاصة إذا كانوا بعيدين من خصمهم ؛ ولكنهم في الجملة شجعان وقادرون على تحمل آلام الحرب كلها . وهم يدعون لأنفسهم حق الموت والحياة على عبيدهم وطعام الناس . ولم يكن يجرؤ خادم ممن يخدمونهم أو يقفون على موأئدهم على أن يمتع فاه لينطق بكلمة أو ليصق . ثم يشير أمين Anmien إلى ميلهم للعشق فيذكر أنه قل بينهم من يقنع بسراريه

الكثيرات . ويقول من ناحية أخرى إنهم لا يعرفون اللواط^(١) ، ويمتدح زهدهم في لذائذ الموائد . ولم يكن عندهم ، عدا الملك ، أوقات محددة للأكل ، فكل منهم يأكل ما يجد إذا جاع ، وهم لا يكتفون من الطعام بل يكتفون بما يسد رمقهم . وقد يكون في تعميم هذا القول إسراف ، ولكنّه ، إذا قورن بما كان عليه الرومان من النهم أيام القياصرة ، فقد نجد من الأسباب ما يحملنا على وصف الفرس بالقناعة في الطعام والشراب . ومع ذلك فلا يجوز أن تقبل رواية أمين حين يقول إن الفرس يفرون من شهي المآذب والإفراط في الشراب خاصة فرارهم من الطاعون ، ذلك أنه من غير شك قد استمع إلى الرواة الفرس الذين أخذ عنهم وكانوا يهزءون به . يشهد بذلك عبارات كثيرة مما ذكرنا عن الكتاب الشرقيين والغربيين ، ولنذكر منها رواية جاء فيها أن أحد المرازبة أراد أن يشجع النصراني على الارتداد بعرض اللذائذ « فزاد في ترف الولائم التي يقيمها كل يوم ، وأطال ساعات اللهو ، وذلك بأن يقضى الليالي الطوال في قرع الكؤوس والرقص الفاجر ، وقد حاول أن يجيب إلى بعضهم (النصراني) الموسيقى والغناء مما يطرب له الكفار (الفرس) »^(٢) . ولم يرق الإيرانيون في نظر السائح البوذي هيون تسيانج : « فإن طبعهم حاد ، وهم منفرون بطبعهم ، ولا يراعون في سلوكهم الأدب والإنصاف »^(٣) .

وبالجملة فإن أشرف الفرس يقضون حياتهم في نشاط ، قسمة عادلة بين ممارسة السلاح للحرب أو الصيد وبين اللذات المائعة . ولم يفرض عليهم الدين الزردشقي ، عدو الزهد أيا كانت ، أي قيد . ولكن حياة الجد في وضع النهار قد خففت إلى حد ما من أثر اللذات التي تضعفهم . وكان فيهم عيوب كثيرة ولكنهم يتحلون بصفة لا نجدها غالباً في الشعوب القديمة هي : التأدب وروح الفروسية . وهذه الصفة ملحوظة في إيران منذ بدء العصور التاريخية . ويعتبر كورش نموذجاً للملك سامي الحاصل ، وكمن مرة أفاد اليونان المطرودون والأسماء المقهورون من تأدب الفرس ا

(١) هنا يصحح ما جاء في ص ١٠٨ (سسطر ٨ — ٩) من : L'Empire des

. Sassanides

(٢) إليه ، لانجلوا ، (٢) ، ص ٢٠٣ .

(٣) بيل : Buddhist Records ، (٢) ، ص ٢٧٨ .

وإذا نحن تفصينا تاريخ الساسانيين نجد الكثير من آثار هذه الصفة . وقد رأى بهرام الخامس رسول الرومان وقد أتى راجلاً ذليلاً ، فلما علم أنه قائد جيشهم أناتول Anatole ، عاد مسرعاً إلى أرضه (حدود إيران) ومعه الجيش الإيراني ، فنزل عن حصانه ورحب بأناتول ووافق على شروط السلم التي يحملها كما اقترحها الرومان^(١) . وقد تحمس كسرى أنوشروان لفلسفة الأفلاطونية الحديثة الذين غادروا بلاطه مستائين ، وقد ظفر لهم — في معاهدة السلام مع الإمبراطور — بحق العودة أحراراً إلى وطنهم الذي نفوا عنه^(٢) . ويصف بروكوب Procope سياوش^(٣) فيقول إنه كان أعوذاً للشريف الإيراني ، كان متكبراً ، مغروراً ، جباراً ، ولكنه كان على جانب كبير من الإنصاف والعدل . وقد جاء في قصة بهرام چوبين^(٤) رواية تصور هذا الرجل الفذ كما ارتسم في مخيلة معاصريه : « فإنه بعد ارتقائه الوقت للعرش دخل في قرية نائية على مجوز ومعه نفر من أصحابه فقدمت إليهم أرغفة من خبز الشعير في غربال خلق فسدوا بها جو عتهم وكانت أطيب عندهم من الخبز السميد والجدى الحنيد واللوزينج اللذيذ ، فقالوا لها إن قدرت على أن تتحفينا بشيء من النبيذ فأتمى القرى جرعة من قرعة أو قطيرة من ذكيرة أو صبابة في قرابة . فذهبت ثم جاءت بجرة من الراح فلم يجدوا ما يشربون فيه فنظر بعضهم إلى قرعة معلقة فأخذها وقطعها ، وجعلوا يشربون فيها ويضحكون تعجباً من تنقل الأحوال وتصرف الأدوار . فلما طابت نفس بهرام قليلاً قال للمجوز : يأم ما عندك من الخبر ؟ قالت بلغني أن شاهنشاه أبرويز رجع من الروم بعيش لجب وحارب بهم بهرام چوبين حتى حطمه وهزمه واستقر هو في دار ملكه في المدائن . قال فما تقولين يأم في بهرام أعظمتاً كان أم مصيباً في محاربه أبرويز ؟ قالت إنه والله عين المخطيء لأنه خرج على مولاه وابن مولاه وسل السيف في وجهه . فقال بهرام لاجرم إنه الآن يأكل خبز الشعير على الغربال الخلق

(١) بروكوب ، BP ، (١) ، ٢ .

(٢) هنا من ٤١٢ — ٤١٣ .

(٣) هنا من ٣٣٤ .

(٤) الثعالي ، ص ٦٧٢ ؛ وقارن الفردوسي ، شاهنامه ، نشر مول ، (٧) ، ص ١٧٢

ويشرب النبيذ الكدر في القرع المقطع . فعلمت العجوز أنه بهرام چوبين فارتاعت وانزعجت . فقال لها لاعليك يا أم فقد صدقت وحقت . وأعطاها دنانير من كيس منطقتة وارتحل . »

وكانت الدولة الساسانية ، مع نقائصها وعيوبها ، بناء شامخاً أذن سقوطه بنهاية العصر القديم وبدء العصر الوسيط في إيران وآسيا الغربية . وكثيراً ما يبدى الكتاب العرب عظيم الإعجاب بدولة الساسانيين العظيمة التي هي أمودج لفن السياسة في الشرق ، كما يعجب هؤلاء الكتاب بالشعب الذي قامت فيه هذه الدولة . يقول أبو الفدا^(١) : « كان ملوك الفرس من أعظم ملوك الأرض في قديم الزمان ودولتهم وترتيبهم لا يماثلهم في ذلك غيرهم . » ونجد في مختصر العجائب والغرائب^(٢) هذا المدح : تعترف شعوب الأمم المختلفة بتفوق الفرس ، ويعجبون بكمال حكومتهم ، وبطريقتهم الفائقة في الحرب ، وبقدرتهم على تنسيق الألوان وتجهيز الأطعمة والأدوية وطرزهم في اللبس وتنظيم ولاياتهم ، وعنايتهم بجعل كل شيء في موضعه ، وشعرهم وترسلهم ، وحسن منطقتهم ، ونظافتهم ، وعظيم استقامتهم ، وتمجيدهم ملوكهم . فلا نزاع في تفوق الفرس في هذه النواحي كلها . وفي كتب تاريخهم أمثلة كثيرة لمن يريد تقليدهم في حكم الدول . وقد احتفظ الفرس ، عدة قرون ، بتوجيه الحياة العقلية في الشعوب الإسلامية ، ولكن قواهم الخلقية والسياسية كانت قد ضعفت بسقوط الدولة الساسانية . ولم يكن السبب في ذلك ، كما يدعى بعض الناس ، أن الإسلام ، من حيث قواعد الأخلاق ، أقل من الدين الفارسي . ومن أسباب تدهور الشعب الإيراني ماجره الإسلام من إدخال « الديمقراطية »^(٣) : فإن طبقات الأشراف قد ضاعت رويداً رويداً في

(١) Hist. anteislam ، نشر فليش ، ص ١٥٠ .

(٢) ترجمة كارا دى فو ، ص ١٢٨ — ١٢٩ وهو مخطوط عربي في المكتبة الأهلية بباريس . ويسبب إلى السعودي أو إلى إبراهيم بن وصيف شاه الأستاذ . (المترجم)

(٣) ولا شك أن أهمية المدن الكبيرة المتزايدة قد ساعدت أيام الساسانيين على تدهور طبقة النبلاء ، كما لاحظ بارتولد ، (Zeitschrift für Assyriologie) ، جزء ٢٦ ، ص ٢٥٢ وما بعدها) . ولسوء الحظ أننا لا نعرف غير قليل جداً عما يتعلق بالتغيرات التي طرأت على الاقتصاد الاجتماعى في القرون الأخيرة من العصر الذي نتحدث عنه . وهكذا تظل محاولتنا شرح أسباب السقوط الفادح للدولة الساسانية غير كاملة للغاية : فإننا نحس نقص بعض العناصر ذات الأهمية البالغة لهذا التطور .

طبقات الشعب الأخرى ، وُضِعت الصفات التي كانت تميزهم . وكانت سيادة إيران على آسيا الغربية تستند على التقاليد السياسية التي سار عليها الأشراف ورجال الدين جيلا بعد جيل . وهذه التقاليد السياسية وروح الفروسية التي كانت لقدماء إيران قد أمدت الخلافة العباسية بأساسها المتين . ويتمثل طابعهم النبيل في أسرة البرامكة . والدول الجديدة الأولى التي قامت في الأراضى الإيرانية ، أيام اضمحلال الخلافة ، أسست على بقايا التقاليد القديمة ، وكان العصر الزاهي ، أيام السامانيين وهم أول من أحيا الروح الفارسي ، صورة من عظمة الساسانيين ؛ فإن كان معظم الأشراف قد دالت دولتهم فإن جذع الدهاقين المتين قد بقي ، وكانت ذكريات الماضي المجيد ملء صدورهم .

الملحق الأول

تداول الأوستا

حاول الأب فرنسوا نو François Nau ، في مقالة بمجلة تاريخ الأديان (Revue de l'Histoire des Religions ، الجزء ٩٥ ، ١٩٢٧ ، ص ١٤٩) ، مستعينا بكتابات النصارى السريان الجدلوية ، أن يبين أن النصوص المقدسة المزدية لم تكن متداولة حتى منتصف القرن السابع الميلادي تقريبا إلا عن طريق المشافهة ، وأنه لم يكن للزردشتيين كتب دينية قبل السنوات الأخيرة من عهد الساسانيين : وحينئذ خشي الموابدة من ضياع الروايات الدينية القديمة ، وكانوا كذلك يرغبون في أن يهيشوا لأتباع دينهم ما أتاح الدين الإسلامي «لأهل الكتاب» ، فسطروا الأوستا الساسانية . والواقع أن كلمة «أوستا» كانت مستعملة في القرن السادس بل وفي القرن الخامس ، ولكن نو Nau يدعى أنها لم تكن تدل في ذلك الوقت «على الكتاب» وإنما كانت تدل على «القانون» المتداول شفاهيا . ثم إنه في القرن الثامن ، تخيل العلماء الحروف الأوستية التي تعبر عن الأصوات واستخدمت في نسخ النص الذي يتلى والذي كتب بالحروف البهلوية حوالي سنة ٦٣٤^(١) .

وأهم ما تستند إليه نظرية الأب نو هو أن الكتب السريانية التي تتناول الصلوات بين النصارى والمزديين أيام الساسانيين لا تتحدث عن «كتابات» أو «كتب» زردشتية مطلقاً (حتى في المجادلات بين الطائفتين التي يستشهد فيها النصارى بالإنجيل) ، ولكن تذكر الزمزمة في الصلاة ونصوصا من القانون وغيرها ، ثم إن هذه الكتب تشير كثيراً إلى عادة المزديين في حفظ الروايات الدينية عن ظهر قلب . ولكننا لا نستطيع أن نخرج من هذا الرأي بنتائج ذات قيمة . ولا شك أن قوله صحيح حين قال إن الموابدة يحفظون عن ظهر قلب نصوص الأوستا التي يستخدمونها في العبادات ، فإن أثر العمل بها يتوقف على الدقة التامة في التلاوة .

(١) ص ١٩٣ — ١٩٤ ، ملحوظة ٢ من البحث المذكور .

ولكن نصوص الأوستا كانت من طبيعة مختلفة كل الاختلاف عن الكتابات المقدسة النصرانية . ثم إنه من الجائز أن يكون الكتاب النصراني وهم أشد ما يكونون غلوا في جدلهم قد تفادوا ، عامدين ، ذكر الكتب المزدية حتى لا يوحوا للقراء من النصراني أن خصومهم في الدين كانت لهم كتب منزلة .

والواقع أن نظرية الأب نو Nau مستحيلة . ولدحضها نحيل على أبحاث اندرياس عن كتابة الأوستا ، تلك الدراسات التي بدأها هذا العالم ثم تناولها تلاميذه من العلماء المختارين (١) ، ومن بعدهم نودسكو (٢) وميه (٣) ، وأخيراً على بها يونكر (٤) الذي انتقد آراء اندرياس ولكنه يؤكد مثله الرواية البارسية التي تحدد تاريخ كتابة نص الأوستا في الفترة الأولى من العهد الساساني . وواضح أن الأب نو كان يجهل كل هذه الأبحاث التي نشرت قبل سنة ١٩٢٧ (٥) .

وإن كنا لا نستطيع أن نثق بالروايات المتصلة بتاريخ تداول الكتابات المقدسة في أقدم عصور الزردشتية ، فليس من سبب يحملنا على الاعتقاد بأن مؤرخي الدين المزدى كانوا يجهلون تاريخ دينهم أيام الساسانيين . ثم لو لم تكن هناك نصوص مسطورة قبل عهد يزدگرد الثالث آخر ملوك الساسانيين ، ولو كان الأمر متعلقاً بسطر كتاب مقدس بغاية السرعة حتى يعترف المسلمون بالفرس على أنهم لا من أهل الكتاب ، لكان على اللوابة أن يسطروا النصوص الخاصة بالعبادات وحدها ولما تحمّلوا مشقة كتابة هذه المجموعة الضخمة والمضطربة قليلاً من التاريخ الطبيعي

-
- (١) اندرياس ، ص ٩٥ وما بعدها من : Vrehand. d. XII. internat. Orientalisten- Kongresses : Die viertl Ghāthā des Zurathustra ("Einleitung" und "Anmerkungen"), Die erste, zweite und fünfte Ghathā ("Vorbemerkung und "Anmerkungen"). جيجر في ص ٩٠ وما بعدها : Festschrift F. C. Andreas ;
هومل ، المرجع نفسه ص ٩٧ وما بعدها و ZII ، جزء (١) ، (٢) ، (٣) ، (٥) ، (٦) .
(٢) ZII ، (٢) ص ٤٢ وما بعدها .
(٣) JA ، ١٩٢٠ ، ص ١٨٧ وما بعدها .
(٤) Caucasia ، (٢ ، ٣) ، ١٩٣٢ .
(٥) دحض نظرية نو پول بيترز في مجلة الدراسات الأرمينية ، ١٩٢٩ (٩) ، ص ٢٢١ .

والجغرافيا والأوضاع القانونية وغيرها ، وهي التي كبرت حجم الأوستا الساسانية . وكيف نصدق أن رجال الدين الزردشتيين قد استطاعوا ، في بضع سنوات حين كان الفرس يناضلون من أجل الحياة ضد الجيوش العربية ، أن يكتبوا واحدا وعشرين نسكا قد روست West مجموع كلماتها بخمسة وأربعين وثلاثمائة ألف وسبعمائة كلمة (٣٤٥٧٠٠) ، وذلك بكتابتها بالپهلوية أولا . ثم كيف استطاعوا ، في مدى قرن ملؤه التدهور الروحي الذي نتج عن الإسلام الفاتح والعرب الطغاة ، وهم يعيشون يوما فيوما ويرون سلطانهم يتضاءل كل يوم والناس يخرجون من ملتهم ، وكانوا أنفسهم يطاردون ويطردون ، كيف استطاعوا أن يجدوا فراغا لاختراع طريقة جديدة للكتابة ، هي الكتابة الأوستية ، والتي هي نتيجة دراسة عميقة للأصوات في اللغة المقدسة ، ثم بسطروا الواحد وعشرين نسكا من جديد بهذه الحروف التي اخترعوها ؟ وكيف نفسر أنهم بعد هذا ، في إبان القرن التالي ، قد استطاعوا أن يكتبوا ترجمة پهلوية مع شرح لجميع « النسوك » ، تحوى في تقدير وست West أكثر من مليوني كلمة ، وهي الترجمة التي كان جزء منها قد ضاع حين كتب واضعو الديسكرد كتابهم مختصرين فيه الأوستا الساسانية في القرن التاسع الميلادي ؟

وقد جاء في عبارة واحدة من النصوص السريانية التي ذكرها نو أن « الزمزمة » لم تكن مكتوبة . وذلك في تاريخ الشهيد عيشو سببرن الذي كتبه حوالي سنة ٦٣٠ عيشويي الأديابيني : فقد كان الزردشتي الذي دخل في النصرانية من أسرة مزديدي دينية « وقد تعود أن يأخذ من الأفواه « الزمزمة » المجوسية لأنها لم تكن مكتوبة بحروف (أو علامات) هذه التعاليم المؤذية التي ذكرها زردشت .. » (١) . ولكن إن كان ناظم « أعمال الشهداء » يعتقد أن الصيغ التي تستخدم في الزمزمة لم تكن مسطورة ، فهذه بغير شك نتيجة غير منطقية مأخوذة من أن « المنتصر » كان يحفظ هذه الصيغ عن ظهر قلب . هذا ولا يجوز أن نتظر صحة تامة في مثل هذه التفاصيل من كتاب أعمال الشهداء النصاري الذين يظهر ضيق صدورهم ونظرهم ظهور تحاملهم على « الكافرين » .

(١) هكذا ترجمة نو ، (١) ، ص ١٨٠ .

الملحق الثاني

قائمة عظماء الدولة

درس شتين قائمة ألقاب عظماء الدولة الساسانية التي جاءت في اليعقوبي (نشر هوتسا ، (١) ص ٢٠٢) والقائمتين اللتين ذكرهما السعدي في كتابيه التنبيه والإشراف (BOA) ، (٨) ، ص ١٠٣) ومروج الذهب (٢ ، ١٥٦) ، وذلك في بحث له في : Byzantinisch neugriechische Jahrbucher ، ١٩٢٠ ، ص ٥٠ ، عنوانه : Ein Kapitel vom Persischen und vom Byzantinischen Staate . وقد حاول في بحثه أن يبين أن هذه القوائم الثلاث ترجع إلى ثلاثة عصور مختلفة . وهاهي القوائم الثلاث :

١ — اليعقوبي : البزرگ فرمادار (كبير الوزراء) ، الموبدان موبد (كبير الموابدة) ، المربدان هربد (كبير المرابذة) ، الديريد (كبير الكتبا) ، السباهيد (قائد الجيش) الذي يرأس الپادگوسپان . وكان حاكم الولاية يسمى « مرزبان » .

٢ — السعدي ، التنبيه : الموبدان موبد (والمربد يباشر سلطته تحت الموبد) والبزرگ فرمادار ، والسباهيد ، والديريد ، والهتخشيد الذي يسمونه أيضاً واستريوشيد (حافظ كل من يكدي بيديه كالمهنة والفلاحين والتجار وغيرهم) . ومن بين العظماء الآخرين « المرابذة » ، وهم أصحاب الثغور وكانوا أربعة ، واحد لكل من الجهات الأصلية^(١) .

٣ — السعدي ، مروج : الوزراء ، (الموبدان) موبد (القائم بأمر الدين وهو قاضي القضاة وهر رئيس الموابدة) ، والأصهبدين الأربعة (أصحاب تدبير الملك كل واحد منهم قد أفرد بتدبير جزء من أجزاء المملكة فكل واحد منهم

(١) يقصد المرابذة من بين الشاهدارين .

صاحب ربح منها) ولكل واحد منهم مرزبان^(١) (وهو خليفته) .
ويرى شتين^(٢) أن أقدم هذه القوائم قائمة اليعقوبى ، أولا ، لأن ترتيب المراتب
عند اليعقوبى يذكرنا بمراتب العطاء كما جاءت فى الكتاب المنسوب لتنسر ، وهم
العطاء الذين كانوا يختارون الملك فى الفترة التى سبقت تنظيم الدولة أيام قباد الأول .
وثانيا ، إن قائمة اليعقوبى هى الوحيدة التى تذكر الهربدان هربد بين عطاء الدولة ،
وقد قام بأعمال الموبدان موبد فيها بعد . ثم يلفت شتين Stein النظر إلى أن قائمة
اليعقوبى ذكرت وحدها الپاذگوسپان مرءوسا للسياهبد ، ويستنتج من هذا أنه
فى الزمن الذى كتبت فيه هذه القائمة لم يكن هناك غير پاذگوسپان واحد تحت
رياسة السياهبد الذى كان رئيساً للجيش كله حتى زمن كسرى الثانى الذى جعلهم
أربعة . ويأتى شتين ، تأييدا لهذا الرأى ، بعبارة من كتاب الدينورى (جرجس ،
ص ٥٧ ، نولدكه Tabrai ، ص ٩٦ ملحوظة ٣ ، وانظر هنا ص ٢٦١ — ٢٦٢)
ذكر فيها أعظم الأشراف الذين اتفقوا ، بعد موت يزدگرد الأول ، على إبعاد أبنائه
عن العرش ، وهم بسطام (وستهم) ، سياهبد السواد (العراق ، بلاد بابل) وكان
لقبه هزارفت ؛ يزد — گشنسپ ، پاذگوسپان الزوابى^(٣) ؛ پيرگ الذى كان له
مثل مرتبة مهران^(٤) ، گودرز ناظر الجيش^(٥) ؛ گشنسپ — آذرويش صاحب
الخراج ؛ پناه — خسرو مدبر صدقات الدولة . ويستنتج شتين من ذكر الطبرى
(٨٦١ ، نولدكه ص ٩٦) لبسطام الإصهبد بجانب الموبدان موبد وإطلاق لقب

(١) التفصيلات التى جاءت بعد هذا (عن مراتب المغنين وأهل الموسيقى) لا تنفيذ فى
البحث الذى نحن بصدده .

(٢) ص ٥٤ وما بعدها .

(٣) الكلمة التى نقرأها « الزوابى » غير مؤكدة . انظر بلدان الخلافة الشرقية ، الترجمة
العربية لبشير فارس وكوركيس عواد ، ص ١٠٨ . (المترجم)

(٤) إشارة خطأ ، فإن مهران اسم أسرة .

(٥) ولأن پيرگ هو الوحيد بين الأشراف الذى لم تذكر وظيفته ففسد أراد شتين
Stein أن يجعله گودرز مقترضا أن پيرگ هو اسم أسرته الخاصة وأن مهران اسم عائلته
الكبيرة على أنى أعتقد أن مهران ، اسم العائلة المشهورة قد ورد فى النص بدلا من اسم وظيفة
لم يفهم ، وأن پيرگ وگودرز هما فى الواقع شخصيتان مختلفتان .

هزارفت عليه وهو اللقب الذي حمله بعد ذلك زرمهر — سوخرا القدير ، أف بسطام هو الإصبهيد الوحيد على الجيش وأن لقب « سپاهبد السواد » الذي يذكره الدينوري ينم عن « اختصاص مؤقت أكثر تحديداً » فقط . ومن ناحية أخرى فإن لقب « پاذگوسپان الزوابى » الذي أطلق على يزد — كشنسپ يبين أن وظيفة پاذگوسپان فى القرن الخامس كانت شيئاً آخر غير ماعناه قباد الأول : فإن هذا قد عين « پاذگوسپان » على كل ربع من المملكة ، ولم تكن الزوابى إلا ولاية (أستان) من السواد الذى يحوى اثنتى عشرة ولاية .

والقائمة التى ذكرها المسعودى فى كتابه التنبيه تعتبر فى رأى شتين^(١) الثانية من حيث الترتيب الزمنى . ويذكر المؤلف عبارة من إلزبه جاء فيها أن الموبدان موبد والدر — اندرزبد والإيران — سپاهبد كانوا أعظم الأشراف فى زمن يزدگرد الثانى . وهو يفترض أن الدر — اندرزبد (المعنى الحرفى رائد أو مستشار الملك) تسمية أخرى للبرزك فرمادار ؛ وهكذا تنفق القائمة التى يذكرها إلزبه مع قائمة التنبيه انفاقا تاما ، وأن هذه تمثل نظام المراتب أيام يزدگرد الثانى . وإذا ققاعدة المرازبة الأربعة الذين كانوا يلقبون بلقب شاه (الذى لا يورث) ، كانت مطبقة فى هذا العهد . وكان هناك مرازبة آخرون كانوا ولاة عسكريين على الولايات التى يتكون منها كل ربع من أرباع المملكة .

ويقول شتين إن القائمة التى ذكرها لمسعودى فى كتابه مروج الذهب هى أحدث القوائم ، لأنها وحدها تشير إلى الإصبهيدى الأربعة ، ونحن نعرف^(٢) أن نظام هؤلاء قد سنه كسرى الأول . وهنا يذكر الموبدان موبد بعد الوزراء المدنيين وهو ما يبين مكانة رجال الدين فى العهد الذى ضعفت فيها بسياسة قباد الأول وكسرى الأول . ويظن شتين أنه يجب ذكر « الأستبند »^(٣) بين الوزراء الذين ذكروا بشكل عام ، وقد وجده فى المصادر البيزنطية : ماهبود كبير موظفى الدولة

(١) ص ٥٣ .

(٢) هنا ص ٣٥٥ .

(٣) هنا ص ١٢٥ .

أيام قباد الأول (بروكوب Procope ، BP ، (١) ، ١١ ، ٢٥) ، (ميناندر ،
Frag. hist. Gr. IV ، ص ٢٥٧) ، وكبير رجال البلاط ؛ وفروخان الذي كان
أستبد أيام هرمزد الرابع . وهذه الوظيفة لم تكن موجودة في الوقت الذي كتبت
فيه القاعدتان القديمتان .

ويقول شتين^(١) إن الملكين قباد الأول وكسرى الأول قد خفضوا من سلطة
البرزك — فرما دار وذلك بخلعهم مناصب جديدة نقلوا إلى شاغليها بعض اختصاصاته .
فقد جعل قباد أولا وظيفة أستبد (رئيس التشريفات) ، ثم ألغى تدخل البرزك —
فرمادار في شئون الولايات وذلك بإدخال نظام « الپاذگوسپانين » الأربعة الذين
يقول السكاتب عنهم إنهم كانوا تابعين للإيران — سپاهيد . ثم أدخل كسرى الأول
بعد ذلك نظام الإصبهين الأربعة الذين عهد إليهم بإدارة أرباع المملكة .

وقد ساعدت أبحاث شتين على توضيح مراحل التطور السياسي والإداري
في العهد الساساني . وعندى أن نظريته صحيحة في أساسها^(٢) . ولكن لا أستطيع
الموافقة على نظريته في التفاصيل الخاصة بمراكز المرازبة والإصبهين والپاذگوسپانين .
فإنه قد حاول ، بتأويل متكلف ، أن يقلل من شأن لقب « سپاهيد السواد »
و « ياذگوسپان الزوابي » في عبارة الدينوري . والحقيقة أنه إذا صحت قراءة
« الزوابي » فإن العسلة بين اللقبين تكون واضحة : فبسطام هو الحاكم العسكري
للعراق (السواد) ، ويزد — گشنسپ وكيله الإداري على ولاية الزوابي مع لقب
پاذگوسپان^(٣) . ثم إن عبارة الدينوري تبين ، على عكس رأى شتين ، أنه
وجد في عهد يزدگرد الأول أو كان ممكنا أن يوجد ، في ذلك الوقت ، كثير من

(١) س ٦٥ وما بعدها .

(٢) بالرغم من أن اليعقوبي لم يذكر الواستريوشيد أو الواستريوشا نسلار فإنه كان
بلا شك من طبقة كبار الموظفين .

(٣) لا يقرأها هرستفيلد الزوابي إنما يقرأها آزرهبي أو آزرپاي « الآزريجان » ، Archaeol.

Mittell (٤) ، ص ٥٧ ، ملحوظة ٢) .

الإصهبيين والبادكوسپانيين . على أن هذه المناصب ، في الحقيقة ، لم يكن لها أى علاقة بتقسيم الدولة إلى أربعة أقسام حسب الجهات الأصلية الأربعة .

والأفضل بيان الموضوع على الوجه الآتى : إن التقسيم الإدارى الرباعى للدولة يرجع إلى عهد الأشكانيين . وقد سمي ولاية هذه الأقسام الأربعة ، منذ القرن الخامس أو بعد ذلك ، بالمرازبة (المرازبة الأربعة الكبار الذين يطلق عليهم لقب شاه^(١)) . وقد عين مرازبة آخرون في الإمارات ، وكذلك في الولايات الداخلية . وفي عهد الأكمينيين كان الستارية يقودون جيوش ولاياتهم ، حين تكون الحرب داخلية ، لاتخاذ الإجراءات ضد الشائرين وما أشبه ، ولكن في الحرب ضد الأعداء الأجانب كان قواد الدولة يرأسون جيوش الولايات بوجه عام . وكانت الدولة مقسمة على هذا الأساس إلى أجزاء حربية ، كل قسم منها على رأسه « كارنا »^(٢) فيما يظهر ، فكان يرأس السترب في الشؤون الحربية . والمفروض أن مركز الإصهبيد من المرزبان ، في أواسط العهد الساسانى ، كان بالتقريب كمركز السكارنا من السترب . وليس من الممكن أن نقرر ماذا كانت العلاقة — في تفصيل — بين اختصاصات المرازبة الكبار الأربعة والإصهبيين . ويجب أن نفهم من « سپاهيد » قوائم اليعقوبى والتغيبه للمسعودى إيران — سپاهيد بغير شك . وكان الـ « بادكوسپانون » ، في هذه الفترة ، نوابا لحكام الولايات ، ملحقين بالمرازبة أو بالإصهبيين حسب الظروف . أما عن التغيير الذى أحدثه كل من قباد وكسرى الأول فإنى أحيل إلى ملاحظات صفحات ٣٣٨ و ٣٥٥ وما بعدها .

أما عن ملاحظة شتين أن قباد الأول وكسرى الأول قد حدا من سلطان البزرگ — فرمادار ، فإن من الممكن القول بأن هذا الحد قد بدأ من قبل عهد كسرى الأول . ولست أدرى ، مع ذلك ، ألنا أن نلاحظ أن البزرگ — فرمادار لا يبدو بين العظماء الأربعة الذين قارنهم مزدك « بقواء الأربعة »^(٣) : فإن هذا

(١) انظر ص ١٢٦ و ٨٨ .

(٢) الحاكم العام ، انظر كزيفون ، Hell ، (١) ، ٤ ، ٣ .

(٣) هنا ص ٣٢٧ .

« المصلح » قد اختار بين عطاء الدولة من يتم بهم أتم التوازن مع مجرداته . وطى كل حال فإن الإجراءات النهائية التي قضت بتحديد اختصاصات البزرگ - فرمادار وتوزيعها على الموظفين الآخرين كانت من عمل كسرى الأول . ودلينا على ذلك عبارة ذات قيمة ، ولكنها لسوء الحظ غامضة ، في فارسنامه^(۱) . وها هو نص هذه العبارة التي أخذت بالتحقيق عن مصدر پهلوی :

« وباهمه بزرگی وحکمت بزرجمهر کی وزیر او بود انوشروان ترتیب وزارت او چنان کرد کی دبیر بزرجمهر و نایب نزدیک کسری آمد شد توانستی کرد وما این نایب را وکیل در خوانیم وبه پهلوی ایرانماغر گفتهندی و نیابت وزیر دارد ، و هر سه گماشته کسری انوشروان بودندی در خدمت وزیر او بزرجمهر و وزیر بذات خود ازین سه کس یکی رانتوانستی گماشت ، و غرض انوشروان آن بود تا دبیر هر نامه کی بجوانب بزرگ و اطراف نبشتی و خواندندی نکت آن در سر معلوم انوشروان میکرد و وکیل از آنچه رقی از نیک و بد براستی مشافهه میگفتی و راه وجوه مصالح بازمی نمودی و نایب مال و معاملات نگاهداشتی و این هر سه مردمان اصیل عاقل فاضل زبان دان سدید بودندی » .

نلاحظ أولاً أن لفظ وکیل در زیادة من الناشرین : فإن الخطوط قد ذكرت في المرة الأولى وکلیدر ثم وکلید ، وفي المرة الثانية ذكرت وکلیدار ثم کلیدار . فالقرينة تدل على وجود اصطلاحين مختلفين . وكذلك ذكر لفظ ایرانماغر ؛ فإن مخطوطات فارسنامه قد ذكرت ایرانماغر و ایرانمازر .

وواضح أن في أول هذه العبارة تضارباً ، حيث يدور الكلام عن دبیر و بزرجمهر و نواب ، وكذلك في آخرها حيث الكلام عن العطاء الثلاثة المشار إليهم ، واحداً واحداً مع ذكر اختصاصاتهم بعد إصلاح كسرى الأول ؛ والمناسب الكبرى الثلاثة هي : دبیر ، . . . دار (کلیدار ، وکلیدار^(۲)) و نواب .

(۱) س ۹۱ - ۹۲ .

(۲) اقترح تافاديا في خطاب منه قراءة رنگير يذار ، وهو اقتراح مقنع . وقد لاحظ تافاديا أن الپازند يستعمل حرفاً صوتياً قصيراً للياء ، كما هو الحال في الفارسية . وكل من يعرف ما في =

والتصحيح الواجب لهذه الصيغ يبدو من تلقاء نفسه . ففي الثلاثي دبير ، بزرجهر ، نائب ذكرت كله بزرجهر مرة أخرى ؛ فبدلاً من أن تكون دبير بزرجهر كتبت دبير بزرك (ديران مهيست أو إيران — دبير بد) . فيذبغي إذاً أن تصحح النص هكذا : دبير بزرك (ننگير يذار) ونائب . وأما هذا الأخير الذي كان نائب الوزير فقد قيل « إنا » — أي الكتاب المعاصرين لمؤلف فارسنامه أو لمؤلف الكتاب الأقدم الذي أخذ هذا عنه — نسميه وكيل — در (٢) وإنه يسمى بالهلوية إيرانمزرع ، إيرانمزرع . ونستطيع أن نقارن هذا التفاوت بما جاء في اليقوي^(١) المردمارعدو إيرانمزرع ، « نائب البزرگ فرمادار » عند ابن مسكويه^(٢) . وبناء على وصف وظائف النائب كما جاءت في نصنا (المحافظة على المال والمعاملات) ، أظن أنه يختفي وراء كل هذه الصيغ النامضة « إيران — آماركار » ، محاسب الدولة^(٣) .

وإذا أجرينا هذه التعديلات فإننا نترجم العبارة على الوجه الآتي :

« وبالرغم من عظمة بزرجهر وحكمته ، الذي كان وزيراً له ، فإن أنوشروان قد عدل اختصاصات وزيره بحيث يستطيع كبير الكتاب (ننگير يذار) والنائب مقابلة الملك متى شاء . وهذا النائب يسمى في أيامنا (وكيل در ٢) ويسمونه بالهلوية إيران — آماركار وهو يحمل محل كبير الوزراء . وكان هؤلاء الثلاثة من موظفي كسرى أنوشروان ، وهم تحت إشراف وزيره (الأكبر) بزرجهر ؛ ولكن كبير الوزراء لم يكن له أن يعين أحد هؤلاء الثلاثة من تلقاء نفسه .

= الكتابة الهلوية من العموض يدرك أننا نستطيع أن نقرأ (وكليدار) لو لم تذكر الكلمة الهلوية الياء .

(١) طبعة هوتسا ، (١) ، ص ٢٠٣ .

(٢) تجارب الأمم ، نشر لوسترايخ وآخرين (GMS) ، (٨) ، (١) ، ص ٥٣ .

وأنا مدين لجنبي مينووي بالإشارة لهذا النص .

(٣) وقد قرأ مينووي هذا اللقب بنفس الطريقة (في خطاب أرسله لي) ، وذلك من

قبل أن يقرأ قرأتى له .

وقدرى أنوشروان في إصلاحه إلى أن يفضى إليه كبير الكتاب سرا بدقائق ما يوجه من كتب للأشراف وحكام الأطراف^(١). وكان على النكير يدار أن يقدم تقارير وافية شفوية عن كل ما يجري من خير أو شر وأن يبدأ ببيان ما يوصى به من وجوه الصلحة. وكان على النائب أن يعنى بدخول الدولة وشئون المال فيها (أى إيران — آماركار). وكان هؤلاء الثلاثة من الأشراف، عقلاء، فضلاء، متزنى القول سديدى الرأى » .

ومع ذلك فهذا التقويم لنص فارسنامه لا يؤدي بنا، فيما أعتقد، إلى نص الأصل الهلوى الذى يرقى إليه. ولا أشك في أن الأصل الهلوى لم يذكر شيئاً عن بزرجهر ولكنه يشير إلى بزرك — فرمادار^(٢). فإن كسرى الأول قد حدد من اختصاص بزرك — فرمادار وذلك بأن أشرك معه ثلاثة من العظاماء يعينهم الملك بنفسه. وهذا هو تفسير كلمة « الوزراء » في مروج الذهب للسعودى. ولكن وظيفة بزرك — فرمادار لم تلغ كما يقول بارتولد^(٣).

(١) انظر ص ١٢١ وما بعدها .

(٢) يؤيد هذا الفرض عبارات من فارسنامه، ص ٩٧، ١، ١٦ وما بعده. (انظر هنا، ص ٣٩٦ — ٣٩٧)، فإن الكتاب يقول وهو يصف ترتيب العظاماء في حضرة الملك (قبل الإصلاح الذى نحن بصدده ٢)، إنه « حسب الآيين المتبع في بلاط كسرى أنوشروان كان هناك كرسي من ذهب أمام عرشه وكان يجلس عليه بزرجهر، ومن تحته كرسي الموبدان موبد ومن تحته عدد من الكراسى للمرازمة والأشراف ». ولما كان المجال هنا ذكر الكراسى التى يشغلها أصحاب المناصب الكبرى فإن أسماء الأفراد أصحاب هذه المناصب لم يكن لها أهمية، وقد حل اسم الوزير بزرجهر، وهو ليس صحيحاً من ناحية التاريخ، مكان كلمة بزركفر مادار أو بزركفر ماى (بزرك — فرمادار). والنص الثانى وهو أكثر تأكيداً، في الصفحة ٤٨، ١، ٢٠ — ص ٤٩، ١ (في السلام عن عهد الملك ويشتناسب، حاشى زردشت، الذى ينسب إليه نظم الساسانيين في العهد الأخير، يقول): ويسمون الوزير بزرك فرماى وكان له نائب يوثق به وكان يعثه إلى الملك كلما استدعى الأمر حديثاً منه ويعرض عليه مهام الأمور، ويسمون هذا النائب ليرامازغر (ليرامازغر).

(٣) Zeitschrift für Assyriologie، جزء ٢٦، ص ٢٥٩ وما بعدها.

ملاحظات إضافية

ص ١١ . يرى باليارو Pagliaro (العدد ١٢ من Revista degli Studi Orientali ، ص ١٦٠ وما بعدها) أن وظيفة بيدخش ، بدشخ لاصلة لها بالمرزبانيات الأربع الكبرى . ويرى في اشتقاق الكلمة (بيخشش) « عين الملك » التي يكثر ذكرها في الدولة الأكينية . ويرى شيدر Scheader أن الاسم الفارسي « لعين الملك » هو اسپَشْكا (قارن اسپَشْكا ، من كبار رجال المذهب المانوي ، انظر ص ١٨٢ مع هذا الكتاب) . ("Iranica" ، Abhandlungen des Gesellschaft der Wissenschaften zu Gottingen ، ١٩٣٤) .

ص ٢٢ . قارن أوترا "Mithra, Zoroastre et la préhistoire aryenne du Christianisme" ، باريس ١٩٣٥ .

ص ٤٢ . دادستان مينوگ خرد . قد تقرأ الحروف التي يتكون منها عنوان هذا الكتاب بطرق مختلفة . وقد ذكر شيدر Scheader في العدد ١٥ ، ص ٥٨٦ ملحوظة ٥ من "Ungarische Jahrbücher" ملاحظات مولر وماركارت Muller, Marquart واقترح أن تقرأ على الوجه الآتي : داڠك ومينويگ خرد « (الحكيم وحكمة السماء) . والواقع أن الرسالة المذكورة تمثل حديثاً بين الحكيم الذي يسأل وحكمة السماء التي تجيب .

ص ٤٢ . نشر مسينا Messina حديثاً فصلاً من البندهشن الإيراني يتناول التاريخ القديم والمستقبل لإيران : "Mito, leggenda e storia nella tradizioni iranica" (Orientalia, Commentarii Periodici Pontificii Instituti Biblici, IV, Rome 1935. ص ٢٥٧ س) .

ص ٤٣ ، ملحوظة ٢ : يضاف ، باليارو Pagliaro ، "L'anticresi nel diritto sāsānidico" ، Rev. d. Studi Orientali ، ص ٢٧٥ ، وما بعدها .

ص ٤٥ ، ملحوظة ٢ . أولاف هنسن Olaf Hansen ، "Zum mittel-

persischen Vicārišn i čatrang. Den Teilnehmern der Sektion 4 am XIX. Internationalen Orientalistenkongress in Rom überreicht vom. Verlag j. j. Augustin in Glückstadt", ص ١٣ وما بعدها .

ص ٦٠ . نشر عباس إقبال « تبصره العوام » في طهران ، ١٣١٣ / ١٩٣٤

— ٣٥ .

ص ٨٧ و ٩٠ . طال الجدل حول كاتى ويسپور و واسپور . أنظر هرتسفيلد Arch. Mitt ، Herzfeld ، (٧) ، ص ١٨ وما بعدها ، وخاصة مقالة لشيدر "Indian : Scheader and Iranian Studies presented to Sir George Grierson ، Bso (٨) ، ٢ — ٣ ، ١٩٣٦ ، ص ٧٣٧ وما بعدها . وقد أوضح شيدر أن الكلمتين أشكانييتان وأنهما وجدا في العصرين البرتي والساساني ، وأن كلمة « ويسپور » (معناها الحرفي ابن القرية) لاتعني فقط ابن ويسپق ، ويسپذ ، ولكنها اكتسبت قيمة اجتماعية أعظم ، واستخدمت للدلالة على أمراء البيت المالك ، بينما كلمة واسپور تطلق على أعضاء أسر الأشراف . ولكن النص الهلوي « سور سخون » (حديث وجبة العشاء بالفارسية الوسطى) الذي نشره تافاديا J. Cama.Or. Inst في ٢٩ ، ١٩٣٥ ، ذكر في الفقرة العاشرة بوس واسپور وهى تدل من غير شك ، كما لاحظ تافاديا ، على معنى « ولى العهد » والتأويل الذي يقول به شيدر وهو أن واسپور هنا ليست لقباً ، ولكنها كنية لتفخيم الملك ، الذي ذكر في الفقرة السابقة من النص ، لايحل الإشكال : لماذا سمي ولى العهد بوس واسپور ولم يسم بوس ويسپور ؟ ولكن كلمة ويسپور في صيغتها الإيرانية الخالصة من شواذب « الهزوارش » الآرامى تظهر فقط في النصوص المانوية بتورفان ، وقد لاحظها شيدر في الصغدية في صور مختلفة حيث يختفي وراءها « ويس بوس » أصلاً . وقد بين شيدر أن هذه الصيغة الصغدية استعمال للفظ الأشكاني ويسپور . أما النصوص المانوية فمن ناحية أخرى تذكر الكلمة كما كانت في أول العهد الساساني حين كان الفرق الأشكاني بين الكلمتين ويسپور و واسپور مذكوراً . ولكن ليس لدينا ، فيما يظهر ، مثل لاستعمال كلمة

ويسپور في الآداب البهلوية التي ترجع إلى القرن الأخير من عهد الدولة الساسانية .
ولذا فإني أعتقد أنه قبل ذهاب هذه الدولة ، اختفى اصطلاح ويسپور باندماجه في
واسپور .

ص ١٠٠ . هزاربد . قارن « سور سخون » تافاديا Tavadia ، ص ٦٧
و ٨٧ — ٨٨ . ومن المستحيل أن يكون هزارفت (بالأرمينية هزر و وخت) هو
هزاربد .

ص ١٠٨ . موگان اندرزبد لقب آخر للموبدان موبد . انظر «سور سخون» ،
تافاديا ، ص ٦٦ .

ص ١١١ ، ملحوظة ٩ . أنظر هنج Henning ، « Arabisch Harāg » ،
Orientalia ، (٤) ، روما ، ١٩٣٥) ، ص ٢٩١ وما بعدها .
ص ١٢٦ . بيدنخش ، انظر الملحوظة الإضافية عن صفحة ١١ .

ص ١٥٠ . خرائب المعابد الساسانية ، انظر هر تسفيلد Herzfeld ، « Archaeology of Iran » ،
١٩٣٥ ، ص ٨٨ وما بعدها .

ص ١٦٠ — ١٦١ . بحث نيرج Nyberg المشككة الصعبة في التقويم الساساني ،
متون التقويم المزدی : « Texte zum mazdayaznischen Kalender » ، ١٩٢٤ ،
ص ٨٠ (Uppsala Universitets årsskrift) .

ص ١٦٩ — ١٧١ ، ملحوظة ٤ . پلوتسكي Polotsky في كتابه عن الشريعة
المانوية : Abriss des manichäischen Systems ، شتوتجارت ، ١٩٣٤ ؛
أنظر هنج Henning في ZDMG ، ١٩٣٦ ، ص ١ — ١٨ .

ص ٢٠٨ ، ملحوظة ١ . كريستنسن Christensen « La princesse sur le pois » ،
AO. la feuille de myrte et la princesse sur le pois » ، (١٤) ، ص
٢٤١ — ٢٥٧ .

ص ٢١٥ . تدمر (Palmyre) ، انظر روستوفتزف Rostovtzeff ، Caravan ،
Cities ، ترجمة تالبوت ريس (T,D) Talbot Rice ، ١٠ كسفورد ، ١٩٣٢ ،
ص ٩١ وما بعدها .

- ص ٢٧٩ وما بعدها . انظر پيترز Peeetrs : "Sainte ، Sousanik" Analecta Bollandiana ، (٥٣) ، ١٩٣٥ ، ص ٢٨٨ وما بعدها فيما يتعلق بحوادث ارمينية بين سنق ٤٨٤ — ٤٨٥ وعن شخصية وهن Vahan .
- ص ٢٨٥ ، ملحوظة ٣ . نشر تافاديا النص الهلوى وترجمته وتعليقات عليه : J. Cama "Sur Sa khvan A Dinner Speech in Middle Persian" في Or. Inst ، (٢٩) . وقد يكون اللقب شهر — دادور — دادوران (ص ٤٤ ، ٦٥ وما بعدها ، ٨٥ وما بعدها) نتيجة إدماج الصيغتين شهر — دادور و دادور — دادوران .
- ص ٣١٩ — ٣٢٠ . انظر للمحوظة الإضافية عن صفحة ٤٣ ، ملحوظة ٢ . ص ٣٢٤ ، ملحوظة ٥ . ويه — دين . يرى تافاديا Tavadia ، وهو يوافق على نظريات هرتل Hertel (انظر ص ٢٢ ، ملحوظة ١ من هذا الكتاب) ، أن المعنى الحقيقي لهذا الاصطلاح قد يكون «دين النور» (Studia Indo-Iranica, Erhengäbe für Wilh. Geiger) ، ص ٢٤٥ وما بعدها و (سور سخون) ، ص ٥٠ . ومهما يكن من شيء فقد كان معنى هذا الاصطلاح في العهد الساساني هو «الدين القيم» . ص ٣٣٥ ، ملحوظة ٤ . قارن دراسة حديثة قام بها مزيك Mzik : (Sagenmotiv in historischen Berichten für die Abstammung von Mitt. der Anthropol. Gesellschaft في Helden und Herrschern), in Wien ، (٦٤) ، فيينا ، ١٩٣٤ ، ص ١٩٩ وما بعدها .
- ص ٣٥٤ . السياسيون . توجد الملحوظة نفسها عند بعض الكتاب العرب . ويقترح كرامر Kramer ، بعد مقابلة الصيغ المختلفة تصحيح اللفظ إلى (النشستاجين) النشاستكين التي تكون بالهلوية نشاسته گمان (المحاربين) المقيمين كامية "Indian and Iranian Studies presented to Sir George Grierson" ، BSOS ، ١٩٣٦ ، ص ٦١٣ وما بعدها .
- ص ٤٣٩ . چهارقاو . انظر هرتسفيك Archacolog-History of Iran ، ص ٨٨ ، كان چهارقاو معبد نار .

وقد أثبتت الحفائر التي عملت في السنوات الأخيرة في الأقاليم التي كانت تحكمها الدولة الساسانية وجود خرائب لكثير من المعابد التي ترجع لهذا العهد . وفي دامغان كشفت بعثتا حفائر متحف الجامعة University Museum ومتحف بنسلفانيا Pennsylvania Mussan عن قصر ساساني . وفي العراق لاحظت بعثة أ كسفورد Oxford Field Expedition ، بعد كشف هام ، أن جميع الأراضي بين دجلة والفرات كانت تروى حينذاك بطريقة تكفل لها الحصب ، وكانت هذه الأراضي عامرة بالمدن الساسانية . وقد نجحت هذه البعثة في الكشف عن كثير من القصور والبيوت الساسانية في مكان مدينة كيش القديمة (وصف تمهيدى في مقالات بالهالبي تلجراف Daily Telgraph كتبه لانجند Langdon) ، كما كشفت عن قصر عظيم في الصحراء على بعد حوالي عشرين ميلا انجوليزيا من كيش (آرثر أوبم Arthur Upham في جريدة التيمز Times ، ٣ يونيو ١٩٣٣) .

وقد لفت أوبم Pope Upham الأنظار في مقال له عنوانه A sasanian Garden Palace في مجلة The Art Bulletin ، الجزء ١٥ ، العدد ١ ، شيكاجو ١٩٣٣ ، إلى رسم هام جداً لقصر صيفي مصور على لوح بروزي في متحف برلين ، ويرجع تاريخه إلى القرن السادس أو أوائل القرن السابع الميلادي . وهو قصر صيفي صغير ، خفيف البناء ، رشيقه ، له خمس قباب (يرى منها ثلاث) يحملها أعمدة فارعة تذكر بأعمدة القصور الصفوية في إصفهان . وقد زين الجزء الأسفل من الواجهة بصور جرار ونخيل استوى ترتيبها ومن فوقها عقود صغيرة بارزة على غرار عقود طاق كسرى ، وفي وسطه محراب ، شبكي الطراز ، وعليه المعبد ذو الأعمدة الذي نراه على النقود الساسانية .

ص ٤٨٧ ، ٤٨٨ . انظر سعيد نفيسى عن السنوات الأخيرة ليزدگرد ، وفاته وأبنائه ، وذلك في مقالته بالفارسية عن يزدگرد الثالث ، مجلة مهر ، ١٣١٢ (١٩٣٣) . وأما عن صلات يزدگرد الثالث وولده فيروز بالصين فانظر كورديه Histoire générale de la Chine et de ses relations avec les : Cordier pays étrangers ، الجزء الأول ، ص ٤٣٦ — ٤٣٨ .

ص ٥٠٥ . جاء في « سور سخون » ، نشر تافاديا Tavadia ، في النبد من ٩ — ١٤ ب ، قائمة بعطاء الدولة تبدأ بالشاهنشاه نفسه : شاهنشاه (ملك الملوك) ، يوس واسپور (ولى العهد) ، بزرك — فرمادار ، الإصبهين الأربعة (وقد سقط إصبهيد الشمال ولعل هذا من خطأ الناسخ) ، دادور — دادوران (كبير القضاة) ، مغان — اندرزبد (موبدان — موبد) . وهذه القائمة مهمة جداً . فهي تتيح لنا تحديد التاريخ الذى كتب فيه هذا النص : فقد كتب بعد الإصلاح الذى قام به كسرى أنوشروان والذى أقام الإصبهين الأربعة ، ولكن قبل الإصلاح الآخر لكسرى ، الإصلاح الذى حد به من سلطان البزرگ فرمادار (النبتة ١١ ؛ « . . البزرگ فرمادارا ، العظيم فى العظمة ، القوى فى القوة ، والذى هو عظيم وطيب مع الرعية ؟ ») . ومن الأوضاع ذات الدلالة وضع الموبدان موبد فى آخر القائمة .

الكشاف

١ - الموضوعات

صفحة	
١	تقديم
٤	مقدمة
٤	١ - ملخص عن المدينة الإيرانية ، قبل المدينة الساسانية
٤	١ - النظام الاجتماعي والسياسي للدولة الأشكانية
١٦	٢ - سكان الشمال والشرق
١٩	٣ - العقائد والأفكار الدينية
٣١	٤ - اللغات الشعبية والآداب
٢٧	٢ - مصادر التاريخ السياسي وتاريخ الحضارة أيام الساسانيين
٣٧	١ - مصادر إيرانية معاصرة . الآداب الهلونية
٤٦	٢ - الروايات الساسانية التي بقيت في آداب العرب والفرس
٦٠	٣ - المصادر اليونانية واللاتينية
٦٤	٤ - المصادر الأرمينية
٦٧	٥ - المصادر السريانية
٧٠	٦ - المصدر الصيني
٧٢	الفصل الأول : قيام الدولة الساسانية
	فارس أيام السلوكيين والأشكانيين . البازرنجيين وأسرة ساسان . ثورة بابك وأبنائه . فتوح أردشير وسقوط الدولة الأشكانية . نقش تنوچ أردشير . مدينة اصطخر . قصر وبيت نار في فيروز آباد . إمارة الحيرة وإمارة القساسنة . شخصية أردشير . أردشير في التاريخ الخرافي .
٨٤	الفصل الثاني : تنظيم الدولة
	خصائص الدولة الساسانية . طبقات الشعب الاجتماعية والسياسية . الإدارة المركزية . كبير الوزراء . رجال الدين . المالية . الصناعة والتجارة والمواصلات . الجيش . موظفو الدولة . إدارة الأقاليم .
	(٣٣ - الساسانية)

- الفصل الثالث : الزردشتية دين الدولة
اتخاذ دين رسمي . النص الساساني للأوستا . الفروق بين الزردشتية الساسانية
وماقبلها . الآراء الزروانية . بيوت النار . التقويم الإيراني . الأعياد . التنجيم الشعبي .
- ٩ الفصل الرابع : النبي ماني ومذهبه
تولية سابور الأول . نقش التتويج . ماني ومذهبه . الجماعة والدرجات المانوية .
التبشير بهذا الدين بعد موت نبيه . الفن المانوي .
- ٦ الفصل الخامس : دولتنا المشرق والمغرب
النظام الحرب للدولة الساسانية . حروب أردشير الأول وسابور الأول مع روما .
انتصار سابور على الإمبراطور والرین . نقوش نصر سابور . تدمر . حكم هرمزد
الأول وبهرام الأول وبهرام الثاني . نقوشهم . حكم بهرام الثالث ونرسی .
نقش نرسی . الحرب الجديدة مع روما . حكم هرمزد الثاني . سابور الثاني والحرب
الكبرى . نبيذ من رواية آمين . شخصية سابور الثاني . حكم أردشير الثاني
وسابور الثالث وبهرام الرابع . نقوش أردشير الثاني وسابور الثاني والثالث .
- ٥ الفصل السادس : النصارى في إيران
ازدياد سلطان رجال الدين والأرستقراطية العليا . الكنيسة الزردشتية في أوجها .
مكانة اليهود والنصارى في الإمبراطورية الإيرانية . اضطهاد النصارى في عهد
سابور الثاني . عهد يزدگرد الأول وبهرام الخامس . البزرگ فرمادار مهر
نرسی وأسرته . تجديد اضطهاد النصارى . يزدگرد الثاني . ششون أرمينية .
شهداء السريان والفرس . منازعات اليعاقبة والناطرة . المسكان فيروز وبلاش .
غزو الهياطلة . انتصار مذهب الناطرة . النظام القضائي في إيران . نظرة على
أعمال الشهداء .
- ٢ الفصل السابع : ثورة مزدك
حالة الإيرانيين الاجتماعية أيام الساسانيين . طبقات المجتمع . الأسرة . القانون
المدني . العصر الأول من عهد الملك قباد الأول . الآراء الزردكية الثورية .
تحالف قباد مع الزردكية . عزل قباد وفراره . حكم جاماسپ . عودة قباد .
العصر الثاني من عهده . وراثة العرش . القضاء على المزدكيين . موت قباد .
- ٨ الفصل الثامن : كسرى أنوشروان « الروح الخالد »
تقوية سلطان الملك . تقويم النظام الاجتماعي . إصلاح نظام الضرائب . الإصلاح

الحرثي . حرب بيزنطة . الهياطة والترك . غزو الين . شخصية كسرى ثورة
أنوشك زاد . وصف العاصمة والقصور الملكية . النظم الإدارية . الملك العظيم .
مراسم البلاط . التشريعات . الألقاب الدبلوماسية . عصر النهضة الأدبية
والفلسفية . التعليم . العلوم . الطب . برزويه الطبيب الأديب . الدين والفلسفة .
تأثير الهند في الأدب . كلية ودمنة . الأدب الأخلاقي . انحطاط دين زردشت .
الأحوال المادية والروحية في إيران إبان عصر كسرى .

الفصل التاسع : آخر عهود المجد ٤٢٥

هرمزد الرابع . أخلاقه . استمرار الحرب مع بيزنطة . ثورة بهرام چوبين .
عزل وقتل هرمزد . كسرى الثاني يعتلي العرش . بهرام چوبين ينصب نفسه
ملكاً . الحرب الأهلية . كسرى يسعى لتعضيد الإمبراطور . هزيمة بهرام چوبين
وفزازه ثم قتله . ثورة بسطام . حكم كسرى الثاني . حرب جديدة مع بيزنطة .
أخلاق كسرى الثاني . القصور الملكية (دست گرد « قصر شيرين ») .
نقوش طاق البستان . نفائس كسرى . زوجاته . ترف البلاط . المعاور والمطبخ .
كؤوس مزينة . الموسيقي . حال النصارى . عزل كسرى وقتله وتولية قباد
الثاني شيرويه .

الفصل العاشر : سقوط الدولة ٤٧٨

حكم قباد الثاني شيرويه وأردشير الثالث وشهربراز وكسرى الثالث وبوران
وآزرميدخت وهرمزد الخامس وكسرى الرابع وفيروز الثاني وفرخ زاد خسرو .
يزدگرد الثالث آخر ملوك الساسانيين . تفكك عرى الدولة . العامة . القائد رستم .
الفتح العربي . واقعة النادسية . درفش گاويان . الاستيلاء على المدائن . فتوح
عربية أخرى . فرار يزدگرد الثالث وموته في مهو . أولاده . إيران تحت
حكم العرب .

خاتمة : ٤٩٠

الملحق الأول : تداول الأوستا ٤٩٥

الملحق الثاني : قائمة عظماء الدولة ٤٩٨

٢ — الأسماء عامة

آز : ١٧٦
 آزاد سند : ١٠٦
 آزاد مرد : ٤١ ، ٣٩٠
 آسريشتار : ١٧٦
 آسمان : ١٤٨
 آسورا (آهورا) : ١٩ ، ٢٣ ، ١
 آشفلون : ١٧٧
 آشوقار : ١٤٢
 آفروغ : ٤١
 آمين مارسيلين : ٢ ، ٦١ ، ٦٨٨ ، ٦
 ٢٦ ، ٩٦ ، ٩٧ ، ٢٢٧ ، ١
 ٣٠ ، ٣٧ ، ٣٨ ، ٩١ ، ١
 ٣٦٨ ، ٤٩٠
 آندرياس : ٤ ، ٣١ ، ٣٣ ، ١
 ١٣٣ ، ٤٩٦
 آورنگيگك (لمن العرش) : ٤٦٧
 لباس : ٢٧٧
 أنجز : ٣٥٤
 أبراهام : ٥٨
 أبروزس (وهو برز) : ٧٣
 أبهر سام : ١٠١
 أبهرك : ٤١
 أتبيكوس : ٥٦
 الأثير (ابن) : ٥٧
 أجاتوكل : ٢٩
 أجاتياج : ٦٤
 أجاتياس : ٢٤ ، ٦٣ ، ١٢٠ ، ٤
 ٣٥ ، ٦٧ ، ٣١٠ ، ٣١ ، ٤
 ٦٢ ، ٤١٢
 أجزامبيوس : ٢٠٤
 أجستوس : ٢١٥
 أحيقر : ٤٤

(١)

آبا اوشا : ٢٤
 آب ريزگان (آب ريزان) : ١٦٦
 آبل : ١١
 آبهان : ١٤٨
 آبولون : ٢٣ ، ١٤٦
 آدم : ٢٨ ، ١٧٤ ، ٧٧
 آذر : ٤٩ ، ١٤٨ ، ٥٠ ، ٥٢ ، ٥٩ ، ٦١
 آذربيد : ٤١٨
 آذر بوزي : ٢٥٩
 آذربيد مهر سبندان : ٤٤ ، ١٠٦ ، ٣١ ، ٢٩٠
 آذر برزين مهر : ١٥٤ ، ٥٥ ، ٥٧
 آذر مهر : ٣٤٥
 آذر نرسی : ٢٢٣
 آذر جوی : ١٥٥
 آذر چشن : ١٦١ ، ٦٣ ، ٦٤
 آذر خوره : ١٥٥ ، ٦٧
 آذر خوش : ١٥٦
 آذربغ فربغ نرسی : ٤١ ، ١٥٣ ، ٥٥ ، ٦٧ ، ٢٥٩ ، ٣١٢
 آذر فروغ : ٣٤٥
 آذر گشذسپ : ١٣١ ، ٥٤ ، ٥٥ ، ٥٦ ، ٣١٢
 آذر گنداد : ٣٣٧ ، ٦٦
 آذر ميدخت : ٤٧٨ ، ٧٩ ، ٨١
 آرتان (ورثرخنا) : ٢٣
 آركاديوس : ٣٤٠
 آرماني : ٢٠ ، ١٥٩
 آرايش خورشيد : ٤٦٨ ، ٦٩

أذينة : ١٥ ، ٢١٣
أرتا كزرسيس : ٧٢
أرنبان : ٢٣٩ ، ١٥
ارتخستر : ٧٤ ، ٧٢
أرتش : ٢٦٨
أرد : ١٤٨
أردك ويرا : ١٠٩ ، ٣١٠ ، ٤١٦
أردشير الأول : ٢٥ ، ٣٨ ، ٤٠ ، ٥١ ، ٥٢ ، ٥٣ ، ٧٢ ، ٧٤ — ٨٥
٨٧ — ٩٠ ، ٩٤ ، ١٠١ ، ٥٠
٥٨ ، ٣٠ ، ٥١ ، ٥٠ ، ١٦ ، ٤٧
١٠ ، ٢٠٨ ، ٩٦ ، ٨٤ ، ٧١
١٨
أردشير الثاني : ٥٢ ، ٦٣ ، ٨٩ ، ٩٧ ، ٥٨ ، ٥٥ ، ٤٢ ، ٢٤١
أردشير الثالث : ٤٧٨
أردوان : ٧٤ ، ٧٥ ، ٧٦ ، ٧٩ ، ٨٤ ، ٣٨٨ ، ١٨٦
أردوبهشت : ١٤٨ ، ٥٩ ، ٦٠
أردوى سورا (أناهيتا ، أناهيد) : ٢١
أرسان : ٢٢٣
أرسطو : ١٣٩ ، ٤١١
أرشاك : ٧ ، ١٢ ، ١٣ ، ١٥٤ ، ٢٢٧ ، ٢٣٩
أرشاك الثالث : ٢٢٧ ، ٣٩
الأرم : ٣ ، ٩ ، ١١ ، ١٢ ، ٦٤ ، ٦٥ ، ٣٩ ، ٣٥ ، ١٩ ، ١٠١ ، ٦٥ ، ٢٢٧ ، ٧٤ ، ٧٣ ، ٧٠ ، ٥٤ ، ٨١ ، ٤٢٨ ، ٣٣٦ ، ٨١
إزنيك : ٦٥ ، ١٣٩ ، ٤١
إزيس : ١٧
أساك : ١٥٤
أسپيد : ٢٦٧ ، ٣٦٥
أسپيد : ٣٦٥
إسپندرامند : ١٥٩ ، ٦٧
إسپينشته : ١٣٥

أستر نفيالو : ٣٢
إسحق : ٢٥٧
إسرائيل : ١٨٠
إسفنديار (ابن) : ٥١ ، ٦٠
الإسكندر : ٥ ، ٨ ، ١٦ ، ٣٥ ، ٧٣ ، ١٩٦
الإسكندر الكوبوليسي : ١٢٩ ، ٨٠
أسوايك : ٦٧
أشاوهميشتا : ٢٠ : ١٥٩
أشكن : ٢٩٣
الأشكانيون : ٤ ، ٥ ، ٦ ، ٨ ، ٩ ، ١٠ ، ١٣ ، ١٤ ، ١٥ ، ١٧ ، ٢٣ ، ٢٤ ، ٢٥ ، ٢٦ ، ٣١ ، ٣٦ ، ٣٥ ، ٤٠ ، ٧٢ ، ٧٣ ، ٧٥ ، ٧٦ ، ٨١ ، ٨٢ ، ٨٣ ، ٩٠ ، ٩٣ ، ١٠٣ ، ١٠٤ ، ٥٤ ، ٥٨ ، ٩٦ ، ٢٠٨
أشكاني : ٢٤٥ ، ٤٦ ، ٥٣ ، ٦٤ ، ٦٨
أشوكا : ٢٩
الإغريق : ٢٣ ، ٢٦ ، ١٣٩ ، ٥٠
أفرعت : ٧٠ ، ٢٨٤
أفرم الزهوى : ١٩٥
أفريدون : ١٥٩ ، ٦٦ ، ٨٠ ، ٤٨٣
أفشين : ٤٨٢
أفيدوس كاسيوس : ٨٢
أكاس : ٢٧٧ ، ٧٨ ، ٨٣ ، ٨٤
الأكينيون (مخامنشيون) : ٤ — ٨ ، ١٤ — ١٦ ، ٢٢ ، ٣٥ ، ٤٦ ، ٧٢ ، ٧٧ ، ٧٧ ، ٨٠ ، ٨١ ، ١٠٠ ، ٤ ، ١٧ ، ٢٧ ، ٣٨ ، ٦٦ ، ٣٠٩ ، ٥٤ ، ٩٣ ، ٤٠١ ، ٣١ ، ٥٠٢ ، ٦٠
أكنيان : ٣
الألبان : ٦٧ ، ٨٨ ، ١٩٩ ، ٢٣٤

اهريم (انكرامينو ، آترامينو) : ٢٠ ،
٢٣ ، ٧٩ ، ١٣٦ ، ٤٠ - ٤٣ ،
٤١٩
أرجستين : ١٨٩
أورانوس : ٤١٢
أورليوس فيكتور : ٦١
أورسيوس : ٦٢
أرود : ١١٥ ، ٣٥
اوست : ١٨
أوستريب : ٣
أوشنر : ٤٤ ، ٤١٩
أوكرانيايس : ١٦
أونابوس : ٧ ، ٦١
الأوينفور : ١٩٠ ، ٩١
إياس الطاق : ٤٣٥
إيتريبوس : ٦١
إيثيديوس : ١٦
إيزات : ١٥
إيزوب : ٦١ ، ٦٢
أيزيدور : ٤١٣
إيقودوس : ١٧٧
إيليموس : ٤١٢
ايوجريوس : ٦٢

(ب)

بابهاي : ١٢٨ ، ٤٧٢
بابواني : ٢٧٨
باريد (بربط ، پهلبد) : ٤٤٥ ، ٤٧ ،
٦٥ - ٦٧
بارتولد : ٥٠٥
بارتولومويه : ٨ ، ٤٣ ، ٢٨٩ ، ٣١٦ ،
٤٠٢
البارز : ٣٥٣

اللاحق : ٥٦
الياس النصيبني (١) : ٦٨
إليزه : ١٩٠ ، ٣٣ ، ٣٩ ، ٤١ ،
٤٥ ، ٢٧٦ ، ٩٩ ، ٥٠٠
إليزيه وردت : ٦٥
اسرداد : ١٤٨
امشاسينتا : ٢٠ ، ١٤٨ ، ٧٥
أمورام : ٢٥
أميرتات : ٢٠
أناتول : ٢٦٧
أناهيتا (الأناهيذ) : ١٣ ، ٧٠ ، ٧٤ ،
٧٧ ، ٢٤١ ، ٤٢
أنتونيوس : ٢٣٢
لاندرا : ١٩ ، ٢٤
لاندراز (لاندزگر) : ٤٦ ، ٣٤٤
أنتيوش : ٢٣ ، ١٢٩ ، ٤٦ ، ٤٧ ، ٤٩
أنستاس : ٦٣ ، ٣٨ ، ٣٣٣
أنستر نترف : ٢٠٧ ، ٨
أنوش برد : ٢٩٣ ، ٣٣٥
أنوشروان (كسرى الأول) : ١ ، ٢ ،
١٢ ، ٤٤ ، ٥٠ - ٥٤ ،
٦٢ ، ٦٣ ، ٩٦ ، ١٠٦ ، ١١٣ ،
١٧ ، ١٨ ، ١٢٠ ، ٩٧ ، ٢٤٨ ،
٣٤٨ - ٤٢٤ ، ٨١ ، ٩٢ ،
٥٠٠ ، ٢ ، ١١ ، ٥٠٠
أنوشك : ٣٦٧ ، ٨٥
أنوشك زاد : ٣٤٨ ، ٤١١
أنه گران : ٤٩ ، ١٤٨
أهورا زدا (أهر مزد) : ٣ ، ٢٣ ،
٣٨ ، ٧٣ ، ٧٨ ، ٧٩ ، ٨٠ ،
١٣٤ ، ٣٥ ، ٣٦ ، ٣٩ - ٥٠ ،
٥٩ ، ٦١ ، ٦٢ ، ٦٩ ، ٧٢ ،
٢١٦ ، ٢٧ ، ٤٢ ، ٤٣ ، ٤٩ ،
٣١٠ ، ٤٠٣ ، ١٩ ، ٤٢

بغ : ۲۴۷ ، ۳۱۰ ، ۴۰۲
 بغ آذربد : ۳۴۵
 بگور : ۱۳
 اللادزی : ۶۰ ، ۳۵۴ ، ۶۴ ، ۷۷ ،
 ۴۵۹
 بلاش : ۲۴ ، ۲۵ ، ۷۵ ، ۷۶ ، ۲۴۵ ،
 ۸۱ — ۸۳ ، ۳۳۳ ، ۳۶ ، ۷۲ ،
 ۴۵۹
 ابن البلخی : ۵۷
 البلخی : ۴۶۰
 بلسارا : ۳۱۱
 البلمعی : ۴۸ ، ۵۶ ، ۵۸ ، ۱۶۸ ،
 ۳۸۱ ، ۴۲۵ ، ۴۶ ، ۴۷ ، ۵۶ ،
 ۸۳
 بلیزیر : ۶۲
 بندوس : ۳۲۴ — ۲۶
 بندویه : ۲۸ ، ۲۹ ، ۳۳
 بوذا : ۱۶ ، ۱۸ ، ۳۰ ، ۱۸۱ ، ۸۶ ،
 ۴۴۳
 البوذية : ۲۹ ، ۳۳ ، ۳۴ ، ۱۹۱
 بوذیستوا : ۳۰
 البوربورین : ۲۹۹
 بوشیاشتا : ۲۴
 بشفتست : ۴ ، ۲۲ ، ۳۴ ، ۱۴۰ ،
 ۴۶ ، ۴۶۸ ، ۸۱
 بهاء الله : ۱۷۲
 بهارچشن : ۱۶۴
 بهار خسرو : ۴۵۶
 بهرام (الله) : ۳۱۱
 بهرام بن مرادشاه : ۴۷
 بهرام الأول : ۳۸ ، ۸۹ ، ۱۸۶ ، ۹۶ ،
 ۲۱۵ ، ۱۷
 بهرام الثاني : ۳۸ ، ۸۹ ، ۱۲۷ ، ۹۶ ،
 ۲۱۷ — ۲۱ ، ۲۴
 بهرام الثالث : ۳۸ ، ۸۹ ، ۱۹۶ ،
 ۲۱ ، ۲۱۸

بازان : ۳۴۵
 باسیلید : ۲۷
 باشمان : ۳۷۰
 باغ شهریار (لحن) : ۴۶۷
 باغ شیرین (لحن) : ۴۶۷
 بافرگک : ۱۰۰۵
 باکشیدش اوریبید : ۳۵
 بامبشنان (بامبش) : ۲۷۶
 بامداد : ۳۲۶
 البتول النورانية : ۱۷۸
 بجزتونى : ۱۰
 البحترى : ۳۷۶
 البخارى : ۱۰۵
 البرابرة : ۳۳۸ ، ۳۴۱
 بختنصر : ۲۴
 البید : ۱۷۲
 برزویه : ۴۴ ، ۳۴۸ ، ۴۰۷ ،
 ۱۳ — ۱۵ ، ۲۳
 برزین مهر : ۱۵۴
 برسیموس : ۱۸۰
 برشیا نوس الیدی : ۴۱۳
 برصوما : ۷۸ ، ۸۳ ، ۸۴
 بروکس : ۶۸
 برون : ۱۲ ، ۲۹ ، ۵۶ ، ۱۳۲ ، ۳۲۷
 بزرجهر : ۴۴ ، ۵۸ ، ۵۰۳ — ۵
 البزرنجیون : ۷۲ ، ۷۴
 بستکر : ۳۴۴
 بسطام : ۲۷ ، ۳۰ ، ۳۲ ،
 ۳۳ ، ۵۸ ، ۷۹ ، ۹۹ ، ۵۰۰ ، ۱
 بسوسک : ۱۹۴
 البشیر الثالث : ۱۷۸
 البطالسة : ۴۰۴
 بطای : ۲۶۷
 بطرس پاتریکیوس : ۶۲
 ابن البطریق : ۳۳۶ ، ۴۶۹

پروکوپ : ۶۲ ، ۶۳ ، ۱۰۲ ، ۳۳ ،
 ۲۷۹ ، ۹۴ ، ۳۲۳ ، ۳۱ ،
 ۳۲ ، ۳۴ ، ۳۶ ، ۴۰ ، ۴۱ ،
 ۴۶ ، ۵۳ ، ۶۲ ، ۶۳ ، ۶۶ ،
 ۶۷ ، ۹۳ ، ۴۹۲ ، ۵۰۱

پروکلئس : ۳۴۱

پرویز (کسری الثانی) : ۲ ، ۴۸ ،
 ۵۰ ، ۶۳ ، ۶۹ ، ۱۰۷ ، ۱۱ ،
 ۱۳ ، ۵۶ ، ۳۸۹ ، ۴۲۵ ، ۷۷ —
 ۷۸ ، ۸۱ ، ۸۳ ، ۸۵ ، ۹۹

پریزک : ۱۴۶

پریسکوس : ۶۲

پریوک : ۴۳۰

پلوتارک : ۷ ، ۱۴

پلوتسکی : ۵۰۸

پناه خ. مرو : ۲۶۱ ، ۴۹۹

پهک : ۱۰۶

پهلبد : انظر باربد

پهلو : ۹۰ ، ۹۱

پهلوی : ۳ ، ۶ ، ۸ ، ۲۴۸ ، ۳۲۴ ،

۵۳ ، ۷۷ ، ۴۱۱ ، ۱۳ ، ۱۴ ،

۹۵ ، ۵۰۳

پهلیزک : ۲۰۹

پوپ : ۵۱۰

پوساک (پوسیک) : ۲۳۸

پوس فرخ : ۴۷۹

پوسان وه آزاد مردان : ۴۳

پوسان وه برز آدم : ۴۳

پولار : ۸۸

پولس پرسا : ۴۱۲ ، ۱۴

پولس پیترز : ۶۸

پولن میترا : ۱۴۷

پوتیون : ۱۴۵

پیتیون (پتیون) : ۲۷۵ ، ۹۸ ، ۳۷۲

پیران گشنسپ : ۹۲

پیر گشنسپ : ۲۹۸ ، ۴۲۷

بهرام الرابع : ۵۰ ، ۸۹ ، ۱۹۶ ،
 ۲۴۰ ، ۴۱ ، ۵۵

بهرام الخامس (گور) : ۸۹ ، ۱۰۱ ،

۶ ، ۱۱ ، ۱۲ ، ۱۴ ، ۲۸ ،

۵۲ ، ۵۶ ، ۲۴۱ ، ۴۵ ، ۵۰ ،

۵۶ ، ۶۰ ، ۶۱ ، ۶۳ ، ۶۵ — ۶۸ ،

۹۶ ، ۳۸۴ ، ۸۹ ، ۹۰ ، ۴۰۱ ،

۸۸ ، ۹۲

بهرام چوین : ۵۶ ، ۹۲ ، ۱۵۶ ،

۳۱۰ ، ۳۱۵ ، ۲۷ ، ۲۸ ، ۳۰ ،

۳۲ ، ۳۵ ، ۵۸ ، ۷۹ ، ۸۶ ،

۹۳ ، ۹۷

بهن : ۱۵۹

بوران : ۴۷۸ ، ۴۷۹

بویه : ۳۴۰

بیدخت : ۱۴۶ ، ۴۸ ، ۵۰ ،

بیدوخ : ۱۴۶ ، ۴۷ ، ۵۹ ، ۶۰ ،

بیل : ۲۳ ، ۳۱ ، ۱۴۷ ، ۴۸ ،

بیا : ۱۸۷

بیوراسب : ۱۶۵

(پ)

پاپ : ۲۲۸ ، ۲۹ ، ۳۹ ، ۴۸ ، ۳۵۷

پاپاير العکوی : ۲۵۳

پابگ (پابگان) : ۴۵ ، ۷۲ ، ۷۴ ،

۸۰ ، ۱۰۵

پاروپایزاد : ۱۲۶

پاسکال : ۶۳

پاقوریا : ۴۹۱

پالیارو : ۵۰۶

پتکائیان : ۶۷

آلبرت : ۷۹

پرتو فرخار : ۴۶۶

پرذاتا : ۱۰۴

پرسیون : ۲۴۲

توین هیانج : ۱۹۰
تیامت : ۸۳
تیر : ۶۳ ، ۶۰ ، ۵۹ ، ۱۴۸
تیرد نبد : ۴۴۵
تیربدات (تردات) : ۱۰ ، ۱۱ ، ۶۴ ،
۲۵ ، ۷۲۳
تیشتریا : ۲۴ ، ۱۵۹ ، ۲۴۰
تیموته : ۳۴۴
تیودور : ۱۱۶ ، ۴۶
تیودور برکنائی : ۷۰ ، ۱۴۰ ، ۴۲ ،
۲۹۲ ، ۸۹ ، ۴۵
تیودور (أسقف کرخا) : ۶۲
تیودور المصبی : ۱۳۹
تیودور موپوسستی : ۶۷
تیودوروت : ۲۵۸
تیودوس : ۲۵۶ ، ۶۷
تیوفان : ۶۳ ، ۳۳۹ ، ۴۴ ، ۴۹ ،
۷۵ ، ۵۱
تیوفیلاکت : ۹۳ ، ۹۵ ، ۱۴۷ ، ۳۸۲ ،
۲۸ ، ۴۲۷
تیوفیلاکت سیموکاتا : ۶۳

(ث)

الثعالبی : ۴۹ ، ۵۶ ، ۵۷ ، ۵۸ ، ۱۲۲ ،
۳۳۱ ، ۶۳ ، ۶۶ ، ۴۳۵ ، ۴۵۰ ،
۴۶ ، ۴۷ ، ۴۹ ، ۵۵ ، ۵۶ ،
۵۸ ، ۵۹ ، ۶۵ ، ۶۶ ، ۸۴ ،
۸۸ ، ۸۵
نواشه : ۱۴۴

(ج)

جانلیق : ۲۶ ، ۲۵۷ ، ۴۱۰ ، ۳۰ ،
۷۰
الملاحظ : ۵۰ ، ۵۹ ، ۱۶۲ ، ۳۵۳ ،
۶۴ ، ۸۵ ، ۸۶ ، ۸۷

پیرگه مهران : ۲۶۱
پیروزان : ۴۸۶
پیشدادین : ۱۲۲ ، ۶۵
پیکارگرد : ۴۶۶

(ت)

تاسیت : ۷ ، ۱۵
تاقادیا : ۵۰۷ ، ۹ ، ۱۱
تالبوت ریس : ۵۰۸
تجران : ۱۱
التخار : ۱۷ ، ۱۸ ، ۳۴
تخمورب : ۱۵۴
تدسکو : ۳۴ ، ۴۹۶
تراجان : ۱۵
تریلوس پولیو : ۶۱
ترسیس : ۴۱۲
الترك : ۱۶ ، ۵۳ ، ۱۱۷ ، ۲۶۶ ،
۳۰۳ ، ۴۸ ، ۵۸ ، ۶۴ ، ۴۰۰ ،
۲۶ ، ۳۱ ، ۸۹
تموتاتس المرجی : ۶۹
التمورین : ۳۳۳ ، ۳۷
التناسخ : ۱۸۱ ، ۸۲ ، ۸۷
تنسر : ۳ ، ۴۹ ، ۵۱ ، ۵۳ ، ۵۴ ،
۵۸ ، ۸۸ ، ۱۰۷ ، ۳۰ ، ۳۱ ،
۵۷ ، ۲۵۰ ، ۹۰ ، ۳۰۴ ، ۱۶ ،
۴۳ ، ۴۹ ، ۵۶ ، ۵۷ ، ۶۱ ،
۶۲ ، ۴۱۸ ، ۹۹
تذشاپور : ۱۳۳
تنوخ : ۲۶۱
تهم خسرو : ۳۹۴
تهم سابور : ۲۲۶ ، ۳۹۴
تهم هرمزد : ۳۹۴
تهم یزگرد : ۳۹۱
توماس : ۱۷ ، ۲۵ ، ۳۷
توماس أرسترونی : ۶۶

الدرهم الأشكاني : ٤٠
 الدرهم الفينيقي : ٤٠
 دكسيوس الأتي : ٦١
 دما سكيوس : ٤١٢
 دما وند : ٩٢
 دوسر : ٢٦١
 دنحا : ٦٩
 ابن ديسان : ٢٧ ، ١٧٢ ، ٧٩ ، ٣١٠
 الديصانية : ١٨٧ ، ٢٥٤
 الدينار : ٤٠
 ديتميرس : ١٦
 دين : ١٤٨
 دينك : ٢٧٥
 الدينوري : ٥٦ ، ٥٨ ، ٢٦١ ، ٣٧١ ،
 ٤٩٩ ، ٥٠٠ ، ١٤٠٠
 ديوا : ١٩ ، ٢٠
 ديوجين : ٤١٣
 دبودوتس : ١٦
 ديوكلاستين : ٦١ ، ١١٦ ، ٣٢٤ ، ٤٦١
 ديولافوا : ٧٨ ، ٢١٩
 ديون : ٨٤
 ديون كاسيوس : ٦٠

(ذ)

ذو الأكتاف (انظر سابور الثاني) :
 ٢٢٤

(ر)

راذ — هرمزد : ٤٣
 رأس الجالوت : ٢٤ ، ٢٥٨ ، ٧٢
 رام : ١٤٨
 رام أفزوديزدگرد : ٣٩٥
 راولنسون : ٣٧ ، ٢١٩
 ربولا : ٣٠٠

الحوارزمي : ٥٩ ، ١٠٧ ، ١٢٤ ، ٤٨٤ ،
 الحوارزميون : ٢٠٩
 خوار : ١٣٥ ، ٤٨٩
 ابن خلدون : ٣٩٣ ، ٤٨٥
 خوازي بودبير : ٤٣
 خور : ١٢٣
 خور خشايتيه : ١٣٣
 خور داد : ١٤٨ ، ٥٩
 خورگان : ٣٢٣
 خوش آرزو : ٤٦٠ ، ٦٤
 خوشبزيك : ١٤٣
 خويث ودنه : ٣٠٩
 خويذك دس : ١٠ ، ١١ ، ٣٠٩

(د)

داذ آفريد : ٤٦٦
 داذ بنده : ١٢٣
 داذ فرخ : ٤٣
 داذ هرمز : ٣٤٥
 داذوه (دذو) : ٤٩ ، ٦٠ ، ١٤٨
 داذ يشوع : ٢٦٧ ، ٦٨
 دار (آلة موسيقية) : ١٣٩
 دارا (داربوس) : ٤ ، ٥ ، ٦ ، ٨٤ ،
 ١١٥ ، ٥٧ ، ٩٦ ، ٩٩ ، ٤٢٨
 دار مستتر : ٣ ، ٥١ ، ٥٢ ، ٥٣ ، ٢٥٠
 داريا و (انظرا دارا) : ٧٢
 الدائق : ٤٠
 داهر : ٤٨٦
 دبيق : ٤٥٥
 دذو : ١٤٨
 درست دينان : ٣٢٤ ، ٢٦
 درستمت : ٢٩٣ ، ٩٤
 درفش كاويان : ٢٠٢ ، ٤٤٦ ، ٧٨ ،
 ٨٣ ، ٨٤
 الدرهم الساساني : ٤٠ ، ٤١

زردشت : ۱۹ ، ۲۰ ، ۲۱ ، ۲۲ ،
 ۲۶ ، ۵۱ ، ۵۷ ، ۱۰۴ ، ۱۳۰ ،
 — ۱۶۸ ، ۷۲ ، ۸۰ ، ۲۰۶ ،
 ۲۳ ، ۴۵ ، ۵۱ ، ۵۵ ، ۵۸ ،
 ۵۹ ، ۶۴ ، ۶۷ ، ۷۰ ، ۷۶ ،
 ۸۱ ، ۹۱ ، ۹۹ ، ۳۰۷ ، ۹ ،
 ۱۰ ، ۱۱ ، ۱۷ ، ۲۳ ، ۲۴ ،
 ۲۵ ، ۳۴ ، ۴۱ ، ۴۲ ، ۴۵ ،
 ۴۸ ، ۹۶ ، ۹۸ ، ۴۰۲ ، ۵ ،
 ۶ ، ۱۰ ، ۱۵ ، ۱۸ ، ۲۰ ،
 ۶۹ ، ۷۲ ، ۷۳ ، ۹۱ ، ۹۵ ،
 ۹۷

زردشت بن آذرباد : ۴۴

زردشت بن خورگان : ۳۲۳

زرمهر : ۲۸۰ ، ۸۱ ، ۸۲ ، ۳۲۲ ،
 ۳۴ ، ۵۰۰

زرننگ : ۱۷ ، ۲۹ ، ۱۲۷

زروان : ۲۲ ، ۲۳ ، ۱۳۸ ، ۴۷ ،
 ۵۰ ، ۳۱۲ ، ۶۶ ، ۴۱۹ ، ۲۰۰

۲۲

زروان آنگارنگ : ۱۴۳ ، ۱۴۹

زروان داد : ۴۳ ، ۱۰۷ ، ۶۴ ، ۶۶

زروان دادان : ۲۶۴

زروان دیرنگ خوذای : ۱۴۳

زروانی : ۱۴۴ ، ۴۶ ، ۴۷

زروانیه : ۶۲ ، ۱۳۸ ، ۳۹ ، ۴۴

زروقار : ۱۴۲

زم : ۳۴۰ ، ۶۵

زوب : ۴۶۹

زنج : ۴۶۴

زوتبرج : ۵۷

زوسیوس : ۶۲

زوناراس : ۶۳

زیک : ۹۱

زینوب : ۶۵

زینون : ۲۷۸ ، ۸۳

رستم : ۳۱۲ ، ۴۷۸ ، ۸۰ ، ۸۱ ،
 ۸۳

ابن رسته : ۴۳۸

رسك أرستد : ۳

رشید یا سیمی : ۲۹۲

رفائیل : ۱۸۰

رودکی : ۴۱۴

روذشتین : ۲۲۴ ، ۳۹۶

روزن : ۴۶ ، ۴۸

رشن : ۱۴۸

الروس : ۴۵۶

روستوقترف : ۵۰۸

روشن : ۴۱

روئینوس : ۶۱

رهام : ۲۷۶

الروم : ۲ ، ۶۲ ، ۱۱۳ ، ۱۵ ، ۹۹

۲۷ ، ۲۱۷ — ۲۹ ، ۸۴ ، ۳۰۵

۳۷ ، ۵۷ ، ۵۸ ، ۶۱ ، ۸۰

۹۶ ، ۴۵ ، ۲۸ ، ۳۵ ، ۶۹ ، ۷۶

الرومان : ۹ ، ۲۳ ، ۲۷ ، ۲۹ ، ۴۰

۶۱ ، ۶۴ ، ۸۲ ، ۸۴ ، ۱۱۵

۱۶ ، ۱۷ ، ۸۵ ، ۹۷ ، ۲۰۸

۱۰ ، ۱۵ ، ۲۳ ، ۲۶ ، ۳۰

۳۳ ، ۳۵ ، ۳۷ ، ۳۸ ، ۴۱

۵۴ ، ۵۴ ، ۳۴۱ ، ۶۷ ، ۵۴

۴۰۳ ، ۹۱ ، ۹۲

رینو : ۲۲ ، ۱۱۶

(ز)

زادان فرخ : ۴۳۳ ، ۷۹

زادویه : ۴۷ ، ۴۸۰

زامداد : ۱۴۸

زایدان خسرو : ۳۹۴

الزباء : ۲۰۰ ، ۲۱۵

زبرقان : ۳۶۶

زچوك : ۱۶۲

سامبيكة : ٣٩٩
 سانايسار : ١١
 سان توم : ٣٥
 سان توماس : ٢٥
 سان جريجوار : ٦٤
 سان سرج : ٣٧٢
 سانت ماري : ٣٧٢
 سان ترسيس : ٣٧٢ ، ٦٥
 سان نركس : ٣٧٢
 سانسكرينية : ٤١٣ ، ٣١ ، ٣٠
 سبزاندرسبز : ٤٦٦
 سبنتامينو : ٢٠
 سبندباد : ٩٢ ، ٩٠
 سبندرامند : ١٤٨
 سبترابون : ٩
 سبتيليت : ٦٧ ، ١٢٠ ، ٣٣١ — ٣٤ ، ٣٦
 السبزيون : ١٧ ، ١٨
 السبندق (سادنگ) : ١٦٥ ، ٦٦
 سبرجون : ٢٧٩
 سبرجيوس : ٦٣ ، ٤٧٠
 سبرساوغ : ١٥٤
 سبركش : ٦٥ ، ٦٦ ، ٤٤٧
 سبرمت : ١٨
 سبروش : ١٤٨
 السبريان : ٣٩ ، ٣٢ ، ١١٩ ، ٢٤٥ ، ٧٥ ، ٨٥ ، ٩٨ ، ٣٠٨ ، ٥٤ ، ٧١ ، ٤٠٤ ، ١١ ، ١٤ ، ٣٤ ، ٩٧ ، ٩٥
 سبمد الدين وراويني : ٥٩ ، ٣٠٣
 سبمد بن أبي وقاص : ٤٨٣ ، ٨٥ ، ٨٦
 سبميد بن البطريق : ٥٦ ، ٥٨
 سبميد نفيسي : ١٠
 سبفير الأنطاكي : ٧٠
 سبقراط سبكولا سبتيكوس : ٦٢
 سبر : ٣٤٠

زبوس : ٢٣ ، ٨٠ ، ١٤٦
 زبوس اوهرمز : ١٤٧

(س)

سابها : ١٤٦ ، ٤٧ ، ٣٠٤
 سابور الأول : ٢٥ ، ٣٠ ، ٣٨ ، ٥٢ ، ٥٥ ، ٦١ ، ٧٤ ، ٧٦ ، ٧٧ ، ٨٧ ، ٨٨ ، ٨٩ ، ١١٥ ، ٢٣ ، ٣٠ ، ٥١ ، ٥٢ ، ٥٨ ، ٦٩ ، ٧١ ، ٨٤ ، ٨٦ ، ٨٨ ، ٨٩ ، ٩٦ ، ٢٠٨ — ٢١٥ ، ١٧ ، ٣٥٤ ، ٨٢
 سابور الثاني : ٢ ، ٣٩ ، ٤٠ ، ٤٤ ، ٥٢ ، ٦١ ، ٨٨ ، ١٠٥ ، ٦ ، ١٥ ، ٣١ ، ٣٢ ، ٤٧ ، ٥٢ ، ٩٦ ، ٢٢٤ — ٣٠ ، ٣٢ ، ٣٥ ، ٣٧ ، ٤٠ ، ٤٣ — ٤٦ ، ٥٤ ، ٥٥ ، ٦١ ، ٦٦ ، ٦٨ ، ٧٠ ، ٧٥ ، ٩٠ ، ٩٣ ، ٩٦ ، ٩٧ ، ٩٨ ، ٩٩ ، ٣٥٤ ، ٦٩ ، ٧٢ ، ٧٣ ، ٧٤ ، ٧٣ ، ٨٠ ، ٨٩ ، ٩٣ ، ٤٣٩
 سابور الثالث : ٣٩ ، ٥٠ ، ٩٧ ، ١٩٦
 سابور مهران : ٣٢٢ ، ٢٣
 سابور بن يزدگرد الأول : ٢٦٠ ، ٦١
 ساجا نشاه : ٢١٨
 الساجية : ١٧ ، ٣٤ ، ٨٨ ، ١٢٦ ، ٩٩ ، ٢١٧ ، ١٩ ، ٢٦ ، ٣٥١ ، ٤٨٢ ، ١٥٤
 سار : ٧٧ ، ٧٨ ، ٢١٣ ، ١٦ ، ١٨ ، ١٩ ، ٢٠ ، ٢٢ ، ٤٥٤ ، ٦١
 سار يكلوية : ٣٤
 ساسان : ٣٠ — ٣٢ ، ٣٧ ، ٤٠ ، ٤٢ ، ٤٥ ، ٤٨ ، ٤٩ ، ٥١ ، ٥٥ ، ٥٦
 الساسانيون : في أغلب صفحات الكتاب

شاد شاہپور : ۷۵
 شاوگ : ۴۳۰
 شاہپور : ۳۱۲ ، ۵۹ ، ۲۱۴
 شاہپور الرازی : ۲۸۰
 شاہ : ۲ ، ۵۰۰ ، ۱۲۶ ، ۸۸ ، ۷۳
 شاہجان : ۴۵۵
 شاہرام فیروز : ۳۵۴
 شاہین : ۴۳۱
 شہدیز : ۶۸ ، ۴۶ ، ۴۴۴
 شہتین : ۵۳ ، ۳۳۷ ، ۳۱ ، ۱۸ ، ۲
 شہنشاہ : ۲ ، ۱ ، ۵۰۰ ، ۴۹۹ ، ۵۴
 الشطرئج : ۵۴ ، ۴۸ ، ۱۳ ، ۴۰۱
 ۶۹
 الشطوی : ۴۵۵
 شمس : ۵۰ ، ۳۳ ، ۱۳۲ ، ۲۳
 شہنا : ۷۹ ، ۷۷ — ۴۷۵
 الشہباء : ۲۶۱
 شہرام فیروز : ۳۵۴
 شہر بانو : ۸۹ ، ۴۸۸
 الشہرستانئ : ۵۸ ، ۴۲ ، ۱۴۱ ، ۶۰
 ۴۲۲ ، ۲۸ ، ۳۲۷
 شہروراز (شہر براز) : ۳۵ ، ۴۳۱
 ۷۹ ، ۷۸ ، ۷۴ ، ۳۶
 شہریار : ۸۰ ، ۴۷۵
 شہرین : ۳۰۴
 شہریور : ۶۳ ، ۶۰ ، ۵۹ ، ۱۴۸
 شوشین دخت : ۲۵۸
 شہدر : ۱۴۲ ، ۴۱ ، ۳۵ ، ۲۹ ، ۲۷
 ۷ ، ۵۰۶ ، ۷۹ ، ۷۱ ، ۴۷
 شیروہ : ۷۸ — ۷۵ ، ۴۲۵
 شیرین : ۵۸ ، ۴۶ ، ۳۸ ، ۳۴ ، ۴۲۹
 ۷۴ ، ۷۲ ، ۷۰ ، ۶۹ ، ۵۹
 ۷۵

(ص)

الصائفة : ۲۹

سلیمان باک : ۳۶۶
 السلوکيون : ۱۵۱ ، ۷۲ ، ۵
 سلیمان بن داود : ۱۵۵
 سمیات باگرتونی : ۴۳۱
 سمیلیسیوس : ۴۱۲
 السمنانية : ۳۲
 سنتروك : ۱۳
 سنچیبو : ۳۵۸
 سنہار : ۴۴۴
 سولپیکوس سفیرس : ۶۲
 سوتر : ۲۸
 سوخرا : ۵۰۰ ، ۹۲
 سوروا : ۲۴
 سورین : ۱۷ ، ۱۴ ، ۱۰ ، ۹ ، ۷ ، ۹۰
 ، ۱۱۹ ، ۹۵ ، ۹۲ ، ۹۱ ، ۹۰
 ۳۴۱ ، ۷۵ ، ۲۲۹
 سورین پہلو : ۱۰۱
 سوزہین : ۶۲
 سوشینس : ۱۷۷ ، ۴۱
 سوفرا : ۲۸۰
 سیاوش : ۳۱۲ ، ۲۰ ، ۱۱۹ ، ۴۳ ، ۳۴
 ، ۸۶ ، ۴۲ ، ۴۱ ، ۳۵ ، ۳۴
 سیاوش بن کیکاوس : ۲۸۹
 سیبوس : ۷۵ ، ۴۵۷ ، ۶۶
 السیت : ۱۲۶ ، ۱۸ ، ۱۷ ، ۱۴ ، ۲۰۴
 سید مرتضی : ۶۰
 سیرسور : ۱۶۵
 سیس (سیسین) : ۱۸۹
 سیلمان : ۴۶۸ ، ۳۲
 سیمون برصبعی : ۲۵۴ ، ۱۳۲
 سینکالوس : ۶۳

(ش)

شاہپور : أنظر سابور

شاد : ۴۸۲

العرب : ١ ، ٨ ، ٤٤ ، ٤٦ ، ٤٨ ،
٥٦ ، ٧٥ ، ٨٢ ، ١٠٧ ، ١٦ ،
٥١ ، ٦٢ ، ٦٥ ، ٢٢٥ ، ٥٦ ،
٦٤ ، ٦٦ ، ٦٧ ، ٧٠ ، ٨٠ ،
٣٢٣ ، ٣٢٥ ، ٣٣ ، ٥٨ ، ٥٩ ،
٦١ ، ٦٨ ، ٤٢٥ ، ٢٩ ، ٣٧ ،
٤٤ ، ٤٦ ، ٦٤ ، ٧٦ ، ٨٣ ،
٨٥ ، ٨٦ ، ٨٧ ، ٨٩ ، ٩٣ ،

٩٧ عزام : ١٢٣

على بن أبي طالب (كرم الله وجهه) :
٤٨٩

عمر بن الخطاب (أمير المؤمنين) : ٤٨٠ ،
٨٣ ، ٨٥ ، ٨٦

عمر الخيام : ٢٦٨

عمرو بن عدى : ١٩٠

عوفى : ٤٩ ، ٤٦٦

عيسى (عليه السلام) : ١٧٢ ، ٧٧ ،
٧٨ ، ٨١

عيشويخت : ٤٤ ، ٣٠٨ ، ٢٠

عيشوسبرن : ٤٩٧

عيشوييه : ٤٢٦ ، ٣٠

عيشوييه الأديبيني : ٤٩٧

(غ)

غباز : ٤٤٨

الغناسنة : ٧٢ ، ٨٢ ، ٣٥٧

الغنوص (١) : ٢٨ ، ٢٩

الغنوصية (٢) : ٢٧ ، ٢٨ ، ٢٩ ، ٧٠ ،

١٤٣ ، ٧٢ ، ٧٩ ، ٨١ ، ٨٨ ،

٢٥٤ ، ٩٩ ، ١١٥

(١) ذكرت في الترجمة خطأ باسم

الجنوس .

(٢) ذكرت في الترجمة خطأ باسم

الجنوستيكية .

صبر يشوع : ٦٩ ، ٤٣٠ ، ٧٠

الصدوقين : ٢٩٩

الصديقون : ١٨٢ ، ٨٣ ، ٨٤ ، ٩٢ ،
٩٤

الصدىقات : ١٩٣

صفاناشاه : ٨٩

الصفدية : ٣١ ، ٣٣ ، ٣٤ ، ١٧٥ ،
٨١ ، ٨٩ ، ٩٠

الصفوية (القصور) : ٤٣٩

الصليديون : ٢٤٤

الصينيون : ١١٧

(ض)

الضحاك : ١٦٥ ، ٢٠٢ ، ٤٨٣

ضرار بن الخطاب : ٤٨٥

(ط)

الطبرى : ٤٨ ، ٥٠ ، ٥٢ ، ٥٦ ، ٥٨ ،

٦٣ ، ٧٤ ، ٧٦ ، ٧٧ ، ٩١ ،

٩٢ ، ٩٧ ، ١٠١ ، ٧ ، ١٥ ،

٢٠ ، ٢٢ ، ٢٥ ، ٢٥٦ ، ٦٠ ،

٦٥ ، ٦٩ ، ٣٢٢ ، ٢٥ ، ٢٦ ،

٣١ ، ٣٦ ، ٤٨ ، ٥٤ ، ٥٦ ،

٥٧ ، ٦٥ ، ٨٤ ، ٤٠١ ، ٢٥ ،

٣٢ ، ٤٦ ، ٤٨ ، ٧٣ ، ٧٧ ،

٧٩ ، ٨٤ ، ٨٣ ، ٩٩

(ظ)

ظهير الدين المرعشى : ٦٠

(ع)

عباس لإقبال : ٥٠٧

العباسيون : ٣٧٧

عبدا : ٢٥٨

عبد يشوع : ٢٩٧

٤٩١ ، ٨٩ ، ٨٦ ، ٨٣ ، ٧٩
٩٧ ، ٩٦ ، ٩٣

فرعون : ٤٣٤
فرندزم : ٢٢٧
فرنسوانو : ٤٩٥
فرهاد : ٤٥٨
فردريك الثانى : ٣٦١
فرور نيگان : ١٦٢
فروردين : ٦٠ ، ٥٩ ، ١٤٨
فريدون : ١٦٥
ابن الفقيه : ٥٩ ، ٤٤٤ ، ٥٤
فلاندان : ٢٠٣ ، ٢١٤
فلاقيوس فيلوسترانوس : ١٥ ، ١٦
فلاقيوس فويسكس : ١٦ ، ٤٦١
فلوجل : ٢٩
فهليند : انظر باربد (پهلبد)
فوتيسوس : ٦٢ ، ١٣٩
فوكاس : ٤٣٠

فيروز الأول : ٦٦ ، ٨٩ ، ١١٣ ، ١٤٤ ،
٨٤ — ٨٦ ، ٢١٧ ، ٣٥ ، ٤٥ ،
٥٠ ، ٦٨ ، ٧٥ — ٨٣ ، ٣٢١ ،
٣٣ ، ٣٥ ، ٣٨ ، ٤٨٢
فيروز الثانى : ٤٧٨
فيروز بن يزدگرد : ٤٨٨ ، ٥٠١
فيليب العربى : ٢٠٩

(ف)

فالنتين : ٢٧
فلاتينيون (١) : ٢٨ ، ٢٥٤

(ق)

قايوس : ٥٤

(١) وردت خطأ ولتبين في س ٢٥٤ .

(ف)

فاطمة : ٤٨٩
فاتك : ١٧١
فاوستوس : ١٢ ، ١٣ ، ٦٥ ، ٩٣ ،
١١٩ ، ٢٢٨ ، ٩٣ ، ٩٤
أبو الفداء : ٥٧ ، ٣٠٥ ، ٦١
فرخ : ٤١
ابن فرخ : ٤٧٩
فرخان روميان : ٧٦ ، ٤٣١ ، ٥٠١
(المشهور بفرخان شهربراز)
فرخان زاد (فرخ زاد) : ٤٣٣ ، ٧٢ ،
٧٨
فرخان شهربراز : ٤٣١ ، ٧٨
فرخ زاد خسرو : ٤٨٠
فرخ زروان : ٤٣
فرخ شاد : ٣٩٩
فرخ شاهپور : ١٠٥
فرخ مراد : ٤٣
فرخ هرمزد : ٤٧٩ ، ٨١
الفرديوسى : ٤٦ ، ٤٨ ، ٥٦ — ٥٨ ،
١٢٢ ، ٤٦ ، ٦٢ ، ٩١ ، ٢٠١ ،
٦٨ ، ٣٠٥ ، ٣١ ، ٣٦ ، ٥٧ ،
٦٦ ، ٦٥ ، ٥٨ ، ٤٤٧ ، ٦٦ ،
٨٤
الفرس : ١ ، ٢٢ ، ٤٤ ، ٤٦ ، ٤٨ ،
٥٤ ، ٥٦ ، ٥٧ ، ٦٢ ، ٦٧ ،
٨٢ ، ١١٣ ، ١٥ ، ١٧ ، ٥٠ ،
٥٦ ، ٦٢ ، ٦٥ ، ٩٧ ، ٢٢٥ ،
٣١ ، ٣٢ ، ٣٤ ، ٣٥ ، ٤٥ ،
٥٤ ، ٥٦ ، ٦١ ، ٦٤ ، ٦٦ ،
٧٠ ، ٨١ ، ٨٤ ، ٩٤ ، ٣٢٣ ،
٢٦ ، ٣٣ ، ٤١ ، ٥٣ ، ٥٩ ،
٦٨ ، ٩١ ، ٤٠١ ، ١٠ ، ٢٥ ،
٢٩ ، ٣١ ، ٣٥ ، ٣٧ ، ٤٤ ،
٤٦ ، ٤٧ ، ٦٦ ، ٧٤ ، ٧٦

كاوى ويشتاسپ : ١٠٤
 كداره : ٢٧٣
 الكدارية (الكداريين) : ٧٣ — ٧٥ ،
 ٧٨ ، ٧٩
 كراسوس : ٧ ، ١٤ ، ٣٥
 كراسا : ٥٠٩
 كردية : ٢٥٣ ، ٣١٠
 كردير هرمزد : ٣٨
 كردير : ٢٥٣ ، ٣١٠
 كرما نشاه : ٢٤١٨٩
 كرونوس : ١٤٦
 كرونوس ايبوس : ١٣٩ ، ٤٧
 كسرى الأول : انظر أنوشروان
 كسرى الثاني : انظر پرويز
 كسرى الثالث : ٤٧٨ ، ٧٩
 كسرى الرابع : ٤٣٩
 كسرى : ٤٨٣
 كسرى (من أبناء يزدگرد) : ٤٨٩
 كسرى (أمير من فرع بعيد) : ٢٦٢
 كسلر : ١٨٥
 الكلدانيون : ١٧٥
 كلبيان : ٦٤
 كليموا (كأس) : ٤٥٠
 كنوز دنبت : ٤٤٥
 السكنوز السبعة : ٤٤٧
 كنيسكا : ١٨
 كوجوله كادفريس : ١٨
 كوزايس هودراس ثنوسى : ٣٢٤
 كوروش : ٤ ، ٤٥ ، ٨٣ ، ٤٩١
 كوست : ٢١٤
 كوشانشاه : ٤ ، ٧٧ ، ١٨٦ ، ٢١٧
 الكوشانيين : ١٨ ، ٧٧ ، ٢١٧ ،
 ٢٨ ، ٧٣ ، ٤٣٠ ، ٣١
 كوشان بقطريان : ١٩٩
 كوم : ٢٢ ، ٢٣
 كنجس : ٢٨٨ ، ٧٩

(٣٤ — الساسانية)

النادشيون : ٣٣٣ — ٣٧
 فارن : ٧ ، ٩ ، ٩٠ ، ٢٨٠
 قباد الأول : ٢ ، ٤٤ ، ٥٢ ، ٥٣ ، ٥٦ ،
 ٥٨ ، ٦٢ ، ٦٧ ، ٩٦ ، ١٢٠ ،
 ٢٧٠ ، ٢٨٢ ، ٣٠٢ ، ٢٢ ، ٢٥ ،
 ٣١ — ٣٧ ، ٣٥ ، ٤١ ،
 ٤٢ ، ٤٤ — ٤٦ ، ٥٠ ، ٩٦ ،
 ٤٧٤ ، ٩٩ ، ٥٠٠ ، ٢٤١
 قباد الثاني : ٤٧٥ ، ٧٨
 قباد بن زم : ٣٦٦
 قباد (الأمير) : ٤٧٩
 ابن قتيبة : ٤٩ ، ٥٠ ، ٥٦ ، ٥٨ ،
 ٢٠٧
 قحطان : ٤٨٩
 قسطنطين : ٦١ ، ٢٢٥ ، ٥٤ ، ٣٣٣
 قطلوس : ٤٤٤
 قبيز : ٥
 القوط : ١٨
 قيصر : ٢٥٤

(ك)

كابل شاه : ٤٨٢
 كاسوكان : ٩٣
 كاثياور : ١٢٧
 كادفريس : ١٨
 الكادوسيون : ١٩٩
 كاردار (كارداران) : ٢٦٤ ، ٢٦٦
 كارداز : ١٢٠
 كردير هرمز : ٣٨
 كاروس : ٢١٧
 كاساراتلى : ٤٠٧ ، ١٢
 كاؤس : ٥٤
 كاوك : ٢٠٢ ، ٤٨٣
 كاووس : ٣٣٩ ، ٤٠ ، ٤٤ ، ٤٥ ،
 ٤٧ ، ٦٥

گوشنہ : ۴۱
 گوگمی : ۱۴۶
 گوماننا : اظہار جوماننا
 گونراپ : ۱۴۶
 گیومرد ، گیومرتن ، گیہر مرد : ۲۸ ،
 ۱۷۸ ، ۱۳۶

(ل)

لابور : ۲۵ ، ۲۴۵ ، ۸۵
 لازار الفری : ۶۶ ، ۱۵۷ ، ۲۶۴ ،
 ۷۰ ، ۷۱ ، ۸۰ ، ۸۱
 اللازین : ۳۵۸ ، ۶۳
 لای : ۶۸
 اللات : ۱۸
 لانجولوا : ۱۲ ، ۱۳ ، ۹۳ ، ۱۴۵
 لکنانتیوس فرمیانیوس : ۶۱ ، ۲۱۰
 اللور : ۲۶۳
 لیونس : ۱۳۳ ، ۲۷۴

(م)

محمد (النبی صلعم) : ۴۸۹
 ماریہا : ۶۹ ، ۱۳۹ ، ۴۵ ، ۳۱۰ ،
 ۴۱ ، ۱۱
 مارسابہا : ۲۹۹
 مارکارت : ۵۴ ، ۶۶ ، ۱۵۸ ، ۳۳۹ ،
 ۴۷۳ ، ۵۰۶
 مارکوس لیکنوس : ۱۴
 ماروتا : ۲۵۶ ، ۵۸ ، ۸۴
 مازیا : ۴۵۸ ، ۵۹ ، ۶۹ ، ۷۵
 مالالاس : ۶۳ ، ۳۲۴ ، ۲۶ ، ۴۳ ، ۴۴
 مانویل : ۱۲ ، ۳۹۳
 مانویل الامیکونی : ۶۵ ، ۲۲۹
 المائویۃ : ۲ ، ۶ ، ۲۹ ، ۳۲ — ۳۴ ،
 ۶۰ ، ۷۰ ، ۱۴۵ ، ۶۹ ، ۷۷ ،
 ۷۹ ، ۸۰ — ۸۲ ، ۸۴ — ۹۰

کنده : ۳۴۴
 الکوسج : ۱۶۴
 کی آذر بوزید : ۴۱
 الکیانیون : ۱۲۲ ، ۲۰۱
 کیدرنیوس : ۶۳ ، ۴۴۹
 کیریادس : ۲۱۰ — ۱۲
 کیلا کیس : ۲۳۹
 کیکاروز : ۱۴۶
 کیسو : ۱۷۷ ، ۹۴
 کین لیرج : ۴۶۷
 کین سیاوخش : ۴۶۷
 کیونیت : ۸۸ ، ۱۹۹ ، ۲۲۶ ، ۳۰ ،
 ۳۴ ، ۶۶ ، ۷۳

(گ)

گاہانبار : ۱۵۳ ، ۹۵
 گرشاسپا : ۱۸۰
 گشتاسپ : ۱۰۴
 گشتاسپ بن ہراسپ : ۲۵۱
 کشنپ : ۱۲۸
 گشنپ آذار : ۱۱۱
 گشنپ آذرویش : ۲۶۱ ، ۴۹۹
 گشنپ اسپاذ : ۷۶ ، ۴۷۵
 گشنپ داد : ۲۸۱ ، ۳۳۳ ، ۳۴ ،
 ۳۷
 گشنپ فر : ۳۱۲
 گشن یزداد (جشن یزداد) : ۳۰۴
 گلون : ۳۳۲
 گلوانازس : ۳۴۵
 گمند شاپور : ۳۹۵
 گنج باد آورد (لحن) : ۴۶۸
 گودرز : ۴۹۹
 گوذہر : ۲۶۱
 گوشہ : ۱۴۸
 گوکران : ۴۳۹

- مزدیسنی : ٤٨ ، ١٤٧
 مزن : ١٧٦
 مزيك : ٥٠٩
 المسعودی : ٤٩ — ٥٦ ، ٥٤ ، ٥١
 ٥٨ ، ٩٧ ، ١٠١ ، ١٠٧ ، ١٠٠
 ٥٥ ، ٥٦ ، ٥٧ ، ٢٥١ ، ٣٥٣ ، ٥٥٠
 ٥٦ ، ٦١ ، ٧٠ ، ٧٨ ، ٤٦٤
 ٦٧ ، ٨٤ ، ٨٥ ، ٨٨ ، ٨٩
 ٩٨ ، ٥٠٠ ، ٢٠٠ ، ٥٠٤
 ابن مسكويه : ٥٧ ، ٥٠٤
 المسیح : ١٢ ، ١٦ ، ١٧ ، ٢٨ ، ٣٦
 ٦١ ، ٦٤
 المسيحية : ٢٥ ، ٣٥ ، ١٧٢
 مسينا : ٥٠٦
 مشر الدولة : ٣٥٩
 مشيك : ١٣٦
 مشبانك : ١٣٦
 مصغر بن المهلهل : ٤٤٥
 المصاليون (المصليون) : ٤٧٠
 المطهر : ٥٨
 مظهر ماني : ١٩١
 أبو المعالي : ٦٠ ، ١٩١
 المتضد : ٣٧٣
 معين : ١٤٧
 المغتسلة : ٢٩ ، ١٧١ ، ٧٢
 المغول : ١٦
 ابن المقفع : ٤٦ ، ٤٧ ، ٤٨ ، ٥٠
 ٥١ ، ٥٦ ، ٥٨ ، ٣١٦ ، ٤٠٧
 ١٤
 مكياقيلي : ٣٣١ ، ٦٤
 مكوشنسب : ٤١
 ملحم المروزي : ٤٥٥
 مميكون : ١٢ ، ٦٥ ، ٢٢٩
 موريق (موريس) : ٣٥٩ ، ٤٢٨ ، ٣٠
 ٣٠ ، ٦٩ ، ٧٣ ، ٧٦
 مندنيون : ٢٩
- ٩٤ ، ٢٥٣ ، ٣٤١ ، ٤١٥
 ٦٨ ، ٥٠٦ ، ٨٤
 ماني : ٢٩ ، ١٦٩ ، ٧١ ، ٧٢ ، ٧٥
 ٧٧ ، ٧٩ ، ٨٠ ، ٨١ ، ٨٤ —
 ٨٩ ، ٩١ ، ٩٢ ، ٩٥ ، ٢٥٢
 ٣٢٦
 الماوردي : ١٠٢
 ماه : ١٤٨ ، ٦٥
 ماه أبهر كوهان : ٤٦٨ ، ٦٩
 ماه آذرگشنسب : ٤٧٨
 ماهان نداد : ٤٣
 ماهبذ : ١٠٦
 ماهبود : ١٢٠ ، ٤٣ ، ٣٤١ ، ٤٢
 ٤٦ ، ٦٦ ، ٥٠٠
 ماه گشنسب : ١١١ ، ٢٦٦
 ماهداد (ابن) : ٣٤٥
 ماهويه : ٤٨٨
 ماهيار : ٤٧٩
 المبشر (الرسول الثالث) : ١٧٥ — ٧٧
 المتوكل : ٣٧٤
 محمد بن الجهم البرمكي : ٤٧
 محمد بن مطيار : ٤٧
 عتبي مبنوي : ٣ ، ٥١ ، ٥٣
 الحجوس : ٢٢ ، ١٣٢ ، ٣٣ ، ٥٠
 مختارين : ٣
 مرداوند : ٤٨٨
 مرديانك : ١٧٧
 مردوك : ٢٨٣
 سرقبون : ٢٧ ، ١٧٢
 مزدا : ١٩ ، ٢٠ ، ٢١ ، ٨٠ ، ١٨٦ ، ٢٢٧ ، ٢٢٧ ، ٤٧ ، ٧١ ، ٧٦ ، ٣٨٣
 ٤١٥ ، ١٩ ، ٣٩ ، ٧٢ ، ٩٥
 ٩٧ ، ٥٠٨
 مزدك : ١ ، ٥٦ ، ٦٣ ، ٢٧٠
 ٣٠٢ — ٣٤٧ ، ٣٥٦ ، ٥٧ ، ٤٥٣
 المزدكية : ٢ ، ٦٠

موشل : ۲۲۸ ، ۲۹ ، ۴۲۸
مولار : ۱۸ ، ۳۲ ، ۳۴ ، ۳۵ ، ۵۰۶
مونوفیزیت : ۲۷۷ ، ۷۸
موثیس : ۱۷
میترا : ۱۹ ، ۲۲ ، ۲۳ ، ۱۳۳ ، ۳۴ ، ۴۵ ، ۴۶ ، ۴۷ ، ۴۹ ، ۵۰ ، ۵۹ ، ۷۴ ، ۷۵ ، ۲۴۲ ، ۴۳
میتراسزم : ۱۳۹
میتردات : ۱۴ ، ۱۷ ، ۳۵
المیدین : ۴ ، ۵ ، ۱۴ ، ۲۲ ، ۹۲ ، ۱۰۵ ، ۵۸ ، ۲۰۹
میذوگناه : ۴۱
میرخوند : ۱۹۲
میشل السریانی : ۶۷ — ۶۹
میکائیل : ۱۸۰
میناندر (میلیندا) : ۱۶ ، ۶۳
مییه : ۳۴ ، ۴۹۶

(ن)

ناتون های نیا : ۲۴
ناسو : ۲۴
الساسینیزین : ۲۷
نامدار گشنسپ : ۴۷۸
نهبو : ۱۴۷ ، ۴۸
نیوخنصر : ۴۳۸
نخوهر مزد : ۳۹۵
نخویرک زاذویه : ۳۴۸
ابن الندیم : ۵۰ ، ۱۶۹
نرسائی (نبروسنج او نبروسنجا) : ۱۴۵ ، ۳۰۱ ، ۱۱
نرسف : ۱۷۴
نرسی (نرسه) : ۱۲ ، ۳۷ ، ۳۸ ، ۱۱۶ ، ۹۰ ، ۹۶ ، ۲۱۸ ، ۲۱ ، ۲۲ ، ۲۳ ، ۲۵ ، ۴۱ ، ۵۹ ، ۶۰ ، ۶۵ ، ۶۶ ، ۷۰ ، ۳۱۰ ، ۱۱

المنذر بن النعمان : ۹۷ ، ۲۶۰ ، ۲۶۱
المنذر الثالث : ۳۴۴ ، ۴۶
منوچهر : ۱۶۲ ، ۴۶۷
منوچیترا : ۷۲ ، ۱۰۴
مهایانه (السفینة الكبيرة) : ۳۰
مهر : ۱۳۳ ، ۳۴ ، ۴۸ ، ۴۹ ، ۵۰ ، ۵۷ ، ۵۹ ، ۶۰ ، ۲۵۷ ، ۶۵ ، ۹۶
مهر آگاوینز : ۱۰۶
مهران : ۹۰ — ۹۲ ، ۹۵ ، ۲۲۷ ، ۴۹۹ ، ۳۹۶ ، ۷۹
مهرسابور : ۲۹۶ ، ۹۷
مهرسیند : ۴۸ ، ۵۹ ، ۷۳ ، ۴۷۵
مهرشاه : ۱۸۴
مهران گشنسپ : ۳۱۰ ، ۳۱۲ ، ۴۷۱ ، ۷۲
مهران : ۱۱۳ ، ۶۱ ، ۶۳ ، ۶۴ ، ۹۸ ، ۹۳ ، ۳۹۱
مهرداد : ۷
مهر شاهپور : ۱۰۶
مهر گشنسپ : ۳۹۸
مهر مهروی : ۱۲۰
مهر نرسی : ۹۲ ، ۱۰۱ ، ۷ ، ۱۱ ، ۲۰ ، ۲۶۱ ، ۶۵ ، ۶۶ ، ۶۷ ، ۳۹۴
مهر نرسی بن ورزگ : ۲۶۴
مهر وراز : ۱۰۶
مهر هرمزد : ۴۳۴ ، ۷۷
مهر یزد : ۱۷۴ ، ۷۵
مهیشث : ۲۶۰ ، ۳۹۴
موتا (مورتا) : ۴۸۲
مودی : ۴۳
موسونیانس : ۲۲۶
موسی الخورینی : ۱۰ ، ۱۱ ، ۱۳ ، ۶۶
موسی بن عیسی الکسروی : ۴۷
موسی کالان کتوس : ۶۷

نيرون : ١٠
 نيريوسنجا ، نيريوسنج : أنظر نرسائي
 نيزك طرخان : ٤٨٢ ، ٨٨
 نيكه (١) : ٢١٢ ، ١٣ ، ٥٧ ، ٤٤٠
 نيكيفوروس : ٦٣
 نيوشكان : ١٨٢
 نيو اردشير : ٤٦٩
 نيو خسرو : ٤٧٨
 نيو سابور : ٣٤٥
 نيو هرمزد : ٤٣٤ ، ٧٧ ، ٧٨

(ه)

هاشو : ٢٥٨
 هخامنشيه : انظر أ كينية
 هذانه پتا : ١٥٣
 هر تسفيلد : ٧ ، ٨ ، ١١ ، ١٦ — ١٨ ،
 ٣٧ — ٤٠ ، ٧١ ، ٧٦ ، ٧٧ ،
 ٧٨ ، ١١١ ، ٢٦ ، ٥٥ ، ٢١٨ ،
 ٢٠ ، ٤٢ ، ٤٤ ، ٦٥ ، ٣٧٥ ،
 ٧٦ ، ٩٥ ، ٤٣٨ ، ٤٣ ، ٤٤ ،
 ٤٥ ، ٤٩ — ٥١ ، ٥٤ ، ٥٦ ،
 ٩ ، ٥٠٧
 هرقل : ٦٩ ، ٤٣٠ ، ٣١ ، ٣٣ ،
 ٣٥ ، ٣٧ ، ٣٨ ، ٤٩ ، ٥١ ،
 ٧٣ ، ٧٤ ، ٧٥ ، ٧٦
 هر كيل : ٤٥٠
 هر مزد : ٢٣ ، ٧٣ ، ٢٢٧ ، ٤٩
 وانظر اهورامزدا
 هر مزد الأول : ٣٨ ، ٨٩ ، ١٨٦ ،
 ٩٦ ، ٢١٥ ، ١٧ ، ٧٠ ، ٤٣٨ ،
 هر مزد الثاني : ١٩٠ ، ٩٦ ، ٢٢٢ ،
 ٢٣

(١) كتبت خطأً نيسه في الصفحات

٢١٢ ، ٢١٣ ، ٢٥٧

نرسی (نرشی) : ٢٢٨
 نرسی برزهر : ٣١٠
 نرسیس : ٦٥ ، ٢٨٣ ، ٣٧٢
 نرین (نیرم لانه) : ١٨٠
 نزار : ٤٨٩
 النزارين : ٢٥٤
 النساطرة : ٦٩ ، ٢٤٥ ، ٧٧ ، ٧٨ ،
 ٨٣ ، ٨٤ ، ٤٠٧ ، ٧٠ — ٧٣
 النصارى : ١ ، ٢٥ ، ٦٩ ، ١٣٣ ،
 ٨٩ ، ٢٤٥ — ٣٠١ ، ٩ ، ٦٢ ،
 ٧٢ ، ٤٠٤ ، ١١ ، ١٥ ، ٢٥ ،
 ٣٤ ، ٧٠ ، ٧٢ ، ٧٣ ، ٨٨ ،
 ٩١ ، ٩٧
 نظام الملك : ٥٤ ، ٥٩ ، ٣٥٩ ، ٦١ ،
 ٩٠
 نظامی عروضی : ١٢٢
 نظامی گنجوی : ٤٦٦
 النعمان الاخمي : ٢٦٠
 النعمان الثاني : ٣٣٧ ، ٤٨٦
 النعمان الثالث : ٣٩٦ ، ٤٣٥
 ابن النعمان : ٢٦١
 نمراتيل : ١٧٧
 ننا (نائي) : ١٤٧ ، ٤٨
 نواياي خسرواني (الطرائق الملوکية السبعة) :
 ٤٦٦
 نوروز (نوگ روز) : ١١٣ ، ٦٢ ،
 ٦٣ ، ٦٧ ، ٢٨٧ ، ٣٩١ ، ٩٣ ،
 ٩٨
 نوروز بزرگ (لحن) : ٤٦٨
 نونش لبنان (لحن) : ٤٦٨
 نولدکه : ٤٦ ، ٤٨ ، ٥٧ ، ٥٨ ، ٦٣ ،
 ٧١ ، ٧٦ ، ٩١ ، ٩٢ ، ١٠١ ،
 ٢٥ ، ٢٧ ، ٢٩ ، ٦١ ، ٢٦٠ ،
 ٣٣١ ، ٤٤ ، ٤١٤ ، ٧٦ ، ٩٩
 نيرج : ٣٩ ، ١٣٨ ، ٤٠ — ٤٤ ،
 ٤٦ — ٤٩ ، ٥٠٨

هيون تستانج : ٢٤ ، ٣١ ، ٧٠ ،
١١٤ ، ٣١١ ، ٤٠٠ ، ٥٥ ،
هيلوس : ٢٣ ، ١٤٧

(و)

واتفرادات : ٧٣
الواخية : ٣٤
واذ : ١٤٨
وارونا : ١٩
والرين : ٦١ ، ١٩٦ ، ٢١٠ — ١٣ ،
١٥
واى : ١٤٤
وايو : ١٤٤
الوايوية : ١٤٤
وايه يا وراز : ٤٣
واتس : ١٣
وراز : ٣٧٨ ، ٤٨٢
وراز پيروز : ٣٩٥
وراز شاپور : ٣٩٤
ورزادت : ٢٢٩
ورام — شاپو : ٢٦٨
الورت : ١٩٩ ، ٢٣٤ ، ٣٥
وررغنا : ٢٣ ، ١٤٧ ، ٣١١
وردانشاه : ٤٨٢
وردت (اليزه) : ٦٥
ورهران : ١٤٨ ، ٤٩ ، ٥٢ ، ٥٩
وزك : ٢٧٤
وزيستا : ١٣٥
وست : ٤٩٧
وسترجارد : ٣٨
ون يوزبش : ٤٣٩
ولتس (ولا جاس) : انظر بلاش
ولرشك : ١٠ ، ١١ ، ١٢
وهب اللات : ٢١٥
وه پناه : ٤٣

هرمزد الثالث : ٧٦ ، ٢٧٥ ، ٨٩
هرمزد الرابع : ٥٣ ، ٦٨ ، ٣٠٦ ،
٦١ ، ٨٢ ، ٩٦ ، ٩٨ ، ٤٢٥ —
٥٠١ ، ٧٦ ، ٣٣ ، ٢٨
هرمزد الخامس : ٤٧٨ ، ٤٨٠
هرمزد (الربان) : ٦٩
هرمزدان : ٤٨٦
هرمزدجان : ٧٥ ، ٧٦
هرمزد دخت : ٣١٢
هرمس : ٢٣ ، ١٤٧
هرمياس : ٤١٣
هرودين : ١٥ ، ٦١ ، ٨٤
هشام بن عبد الملك : ٥٤
هشام بن قاسم : ٤٧
هشام بن محمد : ٤٢٥
هشت باد : ٤٦٩
هفتان بخت : ٨٣
همس پنهاندي : ١٦٠
الهندسيه : ٢٣ ، ٣٤ ، ١٤٧
هوتما : ٤٩٨
هوروات : ٢٠ ، ١٥٩
هوشنگ : ١٦٥
هوفان : ٢٥ ، ٩٢ ، ١٤٦ ، ٤٧ ، ٥٤
هوما : ١٤٦ ، ٥٣
هوميروس : ٤١٢
الهوت : ٢٠٠ ، ٦٦ ، ٦٧ ، ٧٣ ،
٧٩ ، ٣٣٤ ، ٣٨
هونوريوس : ١١٦
الهياطة : ٥٣ ، ٢٤٥ ، ٥٠ ، ٧٩ —
٨٣ ، ٣٣٤ ، ٣٨ ، ٤٨ ، ٥٧ ،
٥٨ ، ٩٦ ، ٤٣١
هيوكامپ : ٤٣٣
هيرودوت : ٥٥ ، ٢٢ ، ٢٠٤ ، ٣٩٣
هيل : ١٥١
هيلو دور : ٢٥٥

۵۰۱ ، ۴۹۹ ، ۹۰
يزدگرد الثاني : ۲۴۵ ، ۵۰ ، ۵۲ ،
، ۷۵ ، ۷۴ ، ۷۰ ، ۶۹ ، ۶۸
، ۹۵ ، ۳۶۵ ، ۹۹ ، ۹۴ ، ۸۸
۵۰۰
يزدگرد الثالث : ۴۷۸ ، ۸۰ ، ۸۱ ،
، ۹۶ ، ۸۹ ، ۸۸ ، ۸۷ ، ۸۵
۵۱۰
يزدگشنسپ : ۱۲۸ ، ۲۶۱ ، ۴۹۹ ،
، ۱ ، ۵۰۰
يزدين : ۱۱۱
يشوع الاستباقي : ۶۷
اليماقية : ۲۴۵ ، ۴۱۰ ، ۷۰ ، ۷۲ ،
۷۳
يعقوب : ۱۸۰
اليقوي : انظر تاريخ اليقوي
ين تسي : ۱۸
يهبلاهاي : ۶۹
يهب الله : ۲۵۷
اليهود : ۱۰ ، ۲۴ ، ۷۷ ، ۱۸۱ ،
، ۷۷ ، ۷۰ ، ۵۸ ، ۵۲ ، ۲۴۵
، ۴۳۲ ، ۷۱ ، ۶۶ ، ۳۶۲
يوحنا : ۲۷۵
يوسف : ۴۱۱ ، ۳۴
يونكر : ۴۰ ، ۴۹۶
يوانوية : ۳۱۲
يوانيوم : ۴۳
يم : ۱۵۴ ، ۵۹ ، ۶۷

وهرام بن كسرى انوشروان : ۳۶۶
وهرام : ۴۳
وهرام شاه : ۴۳
وهريز : ۳۵۳ ، ۵۸ ، ۹۴
وهمن : ۱۴۸
وهوپرز : ۷۳
وهو فريانه : ۱۳۵
وهو منسه : ۲۰ ، ۱۵۹
ويدشاهپور : ۱۰۵
ويرئين : ۲۳۱
ويستهم : انظر بسطام
ويستونك : ۱۸۲
ويسا كادفيس : ۱۸
وين : ۴۶۴
ويه دين شاهپور : ۲۷۴
ويه مهر سابور : ۲۶۸

(ى)

ياقوت : ۵۹ ، ۴۰۳ ، ۵۴
يبغو : ۴۸۲ ، ۸۸
يزدان : ۲۴۷
يزدان آفريد : ۴۶۶ ، ۶۷
يزدبخت : ۳۱۲
يزدگرد الأول : ۹۷ ، ۹۸ ، ۱۰۱ ،
، ۳۳ ، ۶۱ ، ۲۴۵ ، ۵۱ ،
، ۵۵ — ۶۱ ، ۶۶ ، ۷۳ ، ۸۸ ،
، ۹۷ ، ۳۴۰ ، ۸۰ ، ۸۴ ، ۸۹ ،

٣ - الأماكن

ارزاتين : ٢٧٥
 ارزن : ١١
 أرمينية : ٩ ، ١٠ ، ١١ ، ١٣ ، ١٤ ،
 ، ٢٦ ، ٥٣ ، ٦٤ ، ٦٥ ، ٧٧ ،
 ، ٨٨ ، ١١٣ ، ١٦ ، ١٩ ، ٢٧ ،
 ، ٨٨ ، ٢٠٠ ، ٢١ ، ٢٩ ، ٣٧ ،
 ، ٢٣ ، ٢٥ ، ٢٩ ، ٣٩ ،
 ، ٤١ ، ٤٥ ، ٥٣ ، ٦١ ، ٦٨ ،
 ، ٧٠ ، ٧٧ ، ٧٩ ، ٨١ ، ٩٣ ،
 ، ٣٥٤ ، ٥٩ ، ٤٣١ ، ٨٧ ، ٥٠٩
 استان : ٥٠٠
 اسكندرية : ٢٧ ، ٤٤٧
 اشروسنه : ٤٨٢
 اصطخر : ١٥٠ ، ٢١١ ، ٣٢٦ ، ٤٨٠ ،
 ٨٧
 إصفهان : ٢٧٧ ، ٨٧ ، ٥١٠
 أفغانستان : ١٦ ، ١٩ ، ٧٧ ،
 إفتخز : ٢٧٧
 اكينان (همدان) : ١٧١
 ا كسفورد : ٥١٠
 أم السعاطير : ٣٧٣
 أودون : ١٢٦
 اندمشن : ٢٩٣
 أنطاكية : ١ ، ٢٦ ، ٦٨ ، ٧٠ ، ٢٣٧ ،
 ، ٤٢ ، ٣٥٧ ، ٧٠ ، ٨١ ، ٤٣٠ ،
 ٧١
 أنوشيرد : ٢٩٣
 اهواز : ٧٥ ، ١١٥ ، ٨٧ ، ٨٨ ،
 ٤٨٦ ، ٢٥٣
 اورمية (الرضائية) : ١٥٦
 اوسلو : ٣٤

(١)

آبروان : ٢٦٤ ، ٩٢
 آديابين (آديب) : ٨٩ ، ١٨٥
 آروس : ١٨
 آزربيجان : ٣٩ ، ٥٣ ، ٧٧ ، ١٠٥ ،
 ، ١١١ ، ٣٥٤ ، ٥٥ ، ٥٩ ، ٦٠ ،
 ، ٤٢٨ ، ٣١ ، ٨١ ، ٨٧
 آسيانير : ٣٧٤
 آسيا : ٦١ ، ١٥٠
 آسيا الصغرى : ٥ ، ٢٢ ، ٢٥ ، ٢٦ ،
 ، ٣٥ ، ٣٣٨ ، ٤٣ ، ٣١ ، ٤٣٠ ،
 آسيا الغربية : ٧٠ ، ٢١٣
 آسيا الوسطى : ١٩ ، ٢٣ ، ٢٦ ، ٣٠ ،
 ، ٣٤ ، ١٨٢
 آشور : ٤ ، ١٢٦
 آلان - خزر : ١٢٨
 آمد (أميدا) : ١١٥ ، ٢٢٧ ، ٢٩ ،
 ، ٣٢ ، ٣٣
 آن : ٢٣١
 أبهر شهر : ٧٧ ، ١٢٧ ، ٢٨ ، ٨٦ ،
 ٢١٠
 أباران : ٢١٠
 اتينا : ٤١٧
 اربل : ٢٥ ، ٦٨ ، ٢٠٩ ، ٥٧ ،
 لارتاميتا : ٤٣٨
 لارتريا : ١١٥
 أراخوزى : ١٧ ، ١٢٦
 أرتكرانا : ١١٦
 ارچان : ٥٥ ، ١٥٧
 اردشير خوره : ٨١ ، ٨٣ ، ٩٢ ، ١٠٥ ،
 ٥٩

بلاد ما بين النهرين : ۲۹ ، ۸۲ ، ۸۸ ،
بلخ : ۱۶ ، ۱۷ ، ۲۹ ، ۷۷ ، ۱۲۶ ،

۴۸۴

الباطنيق : ۱۸

بلوچستان : ۷۷

بندر عباس : ۲۶۵

بند قيصر : ۲۱۰

بنطس (بحر) : ۱۸

بيت المقدس : ۳۰ ، ۳۱ ، ۳۴ ، ۷۹

بيت لايت — (انظر چند سابور) : ۲۵۷

بيزنطة : ۶۳ ، ۲۶۶ ، ۶۷ ، ۶۸ ،

۷۴ ، ۷۸ ، ۸۴ ، ۳۰۳ ، ۳۱ ،

۳۴ ، ۳۷ ، ۴۲ ، ۴۶ ، ۴۸ ،

۵۲ ، ۵۵ ، ۵۷ ، ۵۸ ، ۶۳ ،

۷۲ ، ۸۱ ، ۴۰۷ ، ۱۱ ، ۱۲ ،

۱۳ ، ۲۲ ، ۲۵ ، ۲۶ ، ۳۰ ،

۵۰۰ ، ۷۹ ، ۵۵

بيستون : ۵۸ ، ۴۴۵

(ب)

پارتيا (فارميا أو البرت) : ۸ ، ۶ ، ۵۰ ،

۹ ، ۱۱ ، ۱۴ ، ۱۸ ، ۲۵ ،

۱۲۶

پاريس : ۳۱۱ ، ۸۲ ، ۴۶۱ ، ۵۰۶ ،

پامير : ۳۳ ، ۳۴

پايكولي (نقش) : ۱۱ ، ۳۷ ، ۴۰ ،

۷۱ ، ۷۷ ، ۸۸ ، ۲۲۱ ،

پرات ميشان : ۲۵۷

پرسوپوليس : ۳۹ ، ۸۰ ،

پسا (فساي) : ۳۲۳ ، ۲۵ ،

پشاور : ۱۶

پنسلفانيا : ۵۱۰

الپنجاب : ۱۶ — ۱۸ ، ۷۷ ، ۱۲۷

يوم پادتيا : ۲۴

ايريا (گرجستان ، جورجيا) : ۲۲۳ ،

۲۲۸

ايرانشهر : ۲۳۹

ايران — في غالب الصفحات

ايزلا : ۴۷۲

ايبوان السكرخ : ۲۳۹

ايبوان كسرى : ۳۷۴ ، ۷۶ ، ۴۵۶ ،

(ب)

باب الأبواب : انظر در بند

بابل : ۴ ، ۱۵ ، ۲۳ ، ۲۴ ، ۲۶ ،

۲۹ ، ۷۵ ، ۷۷ ، ۸۲ ، ۸۳ ،

۱۱۲ ، ۴۷ ، ۷۱ ، ۷۲ ، ۸۶ ،

۸۸ ، ۸۹ ، ۹۰ ، ۲۵۲ ، ۳۷۲ ،

۴۷۱ ، ۹۹

باتنه : ۱۱۶

بادغيس : ۴۸۲

باكو : ۳۹

باميان : ۳۰

البحر الأسود : ۲۰۸

البحرين : ۱۲۷ ، ۲۲۴

بخارى : ۴۸۲

بخت أردشير : ۱۵۸

بحر الخزر : ۳۲

البرز : ۱۱۵

براين : ۳۰ ، ۴۱۱ ، ۵۵ ، ۵۱۰ ،

بروكسل : ۳۰ ، ۱۳۴

بزابدة : ۲۵۵

بستان كسرى : ۳۶۹ ، ۷ ،

البسفور : ۴۳۱

البصرة : ۸۳

بنداد : ۸۲ ، ۲۴۱

بقطر — انظر بلخ : ۱۹۹

بقطريان : ۷۷ ، ۱۹۹

(ج)

چهار قاپو : ۴۳۹ ، ۵۰۹
چهل ستون : ۴۳۹
چوبانان : ۷۴
چول : ۲۷۳ ، ۷۵ ، ۳۵۴

(ح)

حاجی آباد : ۳۸ ، ۸۷ ، ۲۲۷
حاجی قلعه سی : ۴۳۹
الحیثه : ۱۱۶ ، ۳۵۵ ، ۳۵۸
الحجاز : ۱۱۶ — ۴۰۰
الحضر : ۷۷ ، ۲۰۸
حلوان : ۱۱۵ ، ۲۵۳ ، ۴۰۰
الهیة : ۷۲ ، ۷۵ ، ۸۲ ، ۸۸ ، ۱۲۴ ، ۹۰

(خ)

خانقین : ۴۳۸
ختل : ۴۸۲
خراسان : ۶۹ ، ۷۷ ، ۸۹ ، ۱۱۵ ، ۱۲۷ ، ۱۸۶ ، ۲۰۹ ، ۲۱۷ ، ۴۲۹ ، ۶۰ ، ۵۵ ، ۳۳۸ ، ۶۶ ، ۸۷ ، ۷۹ ، ۶۴
خرسین : ۱۱۶
خزر : ۳۵۴ ، ۵۵ ، ۹۶ ، ۴۰۰ ، ۳۱
خلم : ۴۳۳
الخلیج الفارسی : ۷۵ ، ۱۱۵ ، ۵۵ ، ۲۲۴
خوار : ۱۴۸
خوارزم : ۱۸ ، ۵۳ ، ۷۷ ، ۱۲۷ ، ۵۴
خورداد : ۱۴۸
خوانییس : ۱۵۴

(ت)

تبریز : ۳۲۶
تخت سلیمان : ۱۵۰ ، ۵۶
تخت طاق الدیس : ۴۴۹ ، ۵۰ ، ۵۶ ، ۶۷
تدمر : ۱۹۶ ، ۲۱۱ ، ۱۵۰ ، ۳۷۶ ، ۵۰۸
ترکستان : ۳۴ ، ۱۱۵ ، ۱۹۴
ترکستان الصیفیة : ۳۰ ، ۳۲ ، ۲۴۴ ، ۵۵ ، ۵۰ ، ۴۱۱
ترمذ : ۴۸۲
تستر : ۲۱۰
توران : ۷۷ ، ۱۲۷
تورفان : ۶ ، ۳۲ ، ۳۳ ، ۱۷۷ ، ۵۰۷ ، ۹۲ ، ۹۱ ، ۹۰ ، ۸۸

(ج)

جبال البرز : ۱۱۵
جندروزی : ۱۲۶
جرجان : ۸ ، ۳۲ ، ۱۲۶ ، ۲۷ ، ۷۳ ، ۲۰۹
جرزان (جورجیا) : ۸۸ ، ۹۲ ، ۲۲۳ ، ۷۹ ، ۸۱ ، ۳۴۲ ، ۵۴
الجزیره : ۲۴ ، ۲۶ ، ۲۱۷
جند یسابور : ۱۱۵ ، ۸۷ ، ۲۱۰ ، ۵۳ ، ۵۷ ، ۴۰۷
جنزک : ۴۲۸ ، ۳۱ ، ۴۹
جورجیا : انظر جرزان
جوزجان : ۴۸۲
جیحون : ۱۷ ، ۷۷ ، ۳۵۸
جیلگرد (اندمشن) : ۲۹۲

الروء : ۲۸۰
 رودس : ۳۷۰
 روسيا : ۱۸
 روشن : ۱۵۵
 روما : ۲۰۹ ، ۱۹۶ ، ۶۱ ، ۳۵ ،
 ۱۰ ، ۱۳ ، ۱۷ ، ۲۳ ، ۲۵ ،
 ۲۹ ، ۳۸ ، ۵۳ ، ۲۲۴ ، ۲۵ ،
 ۴۲۲
 رويگان : ۴۱۰
 ريو — اردشير : ۸۳
 ريوند : ۱۵۷
 ريشهر : ۴۰۳ (ريو — اردشير)
 الرى : ۹۲ ، ۱۱۵ ، ۵۸ ، ۲۷۵ ،
 ۸۷ ، ۴۶۴

(ز)

الزاب : ۲۳۰ ، ۶۱
 الزاب الأصفر : ۲۷۵
 زندان : ۴۳۸ (خرائب دستگرد)

(س)

مدينه ساپور : ۳۸ ، ۵۵ ، ۲۰۳ ، ۱۱
 ساموزات : ۲۳۰
 سبزاور : ۱۵۷
 سترميون : ۲۲۶
 سنجستان (سيستان) : ۱۷ ، ۷۷ ،
 ۸۹ ، ۹۲ ، ۱۲۵ ، ۲۶ ، ۵۸ ،
 ۲۱۷ ، ۲۶ ، ۳۴ ، ۷۵ ، ۸۰ ،
 ۴۸۲ ، ۸۷
 سرجيو پوليس : ۴۷۰
 سرخس : ۱۲۷ ، ۴۸۱
 سروستان : ۲۶۵ ، ۴۶۸
 سريکا : ۱۲۶
 السغد (انظر الصغد) : ۴۸۲ ، ۵۰۷

خورهمند : ۱۵۴
 خوچو : ۱۹۲
 خوزستان : ۷۱ ، ۲۶ ، ۱۱۵ ، ۸۳ ،
 ۲۵۷ ، ۹۳ ، ۵۸ ، ۴۵۷
 الخورنق (قصر) : ۲۶۰ ، ۴۴۴
 خيوه : ۷۷

(د)

دارا بگرد : ۷۴ ، ۷۵ ، ۱۵۵
 دامغان : ۵۱۰
 داها : ۵
 دجلة : ۶ ، ۲۵ ، ۷۵ ، ۸۲ ، ۱۱۵ ،
 ۱۶ ، ۷۱ ، ۲۰۸ ، ۲۴ ، ۷۴ ،
 ۷۵ ، ۸۵ ، ۵۱۰
 دجلة العوراء : ۴۷۴
 درانجان (سنجستان) : ۱۲۶ ، ۹۹
 در : ۳۶۷ ، ۵۰۰
 دربند : ۳۹ ، ۳۵۴ ، ۵۸ ، ۴۰۰ ،
 ۳۱
 دستگرد : ۴۳۱ ، ۳۸ ، ۴۶ ، ۵۱ ،
 ۷۴
 دشت بارين : ۹۲
 دمشق : ۴۳۰
 ديا : ۲۴
 ديار بکر : ۲۲۷
 الديلم : ۱۹۹ ، ۱۹۹ ، ۲۰۹ ، ۳۵۵ ، ۲۲۰ ،
 ۸۲ ، ۶۴

(ر)

رام — اردشير : ۱۸۳
 رنج : ۲۹
 الرزبقي : ۴۸۸
 الرها : ۶۷ ، ۹۲ ، ۱۸۸ ، ۲۵۳ ،
 ۷۷ ، ۸۳ ، ۴۳۰
 روب : ۴۸۲

صور : ٢٩٢
صوفيا : ٢٨
الصين : ١٦ ، ١٧ ، ١٨ ، ٣٣ ،
١١٥ — ١٧ ، ٨٦ ، ٩١ ،
٣٠٣ ، ٦١ ، ٩٦ ، ٤٥٤ ، ٨٧ ،
٥١٠ ، ٨٨

(ط)

طارم (حوض) : ١١٥
طاق البساتين : ٣٩ ، ١٣٤ ، ٢٤١ ،
٤٢ ، ٤٤ ، ٤٢٥ ، ٣٧ ، ٣٩ ،
٤٠ ، ٤٦ ، ٥١ ، ٥٤ ،
٦٤ ، ٦٩
طاق الدير : انظر تحت طاق الدير
الطاق الصغير : ٣٩
طاق كسرى : ٣٦٩ ، ٧٣ ، ٤٨٥ ،
٥١٠

طالقان : ٢٧٣ ، ٤٨٢
طبرستان : ٥١ ، ٦٠ ، ١٢٧ ، ٣٤٨ ،
٤٦٤ ، ٨٧
طخارستان : ٥٣ ، ٢٧٩ ، ٤٨٢ ،
٨٨ (تخارستان)
طشقند : ٤٠
ضهران : ٥١ ، ٩٢ ، ١١٥ ، ٥٠٧
طوروس : ١١
طوس : ١٢٧ ، ٥٧ ، ٤٨٧
طوكيو : ٣٠
طيبة : ٢٧٩
طليسون : ٨٢ ، ٣٦٨ ، ٧٢ ، ٧٣

(ع)

العراق : ٧٧ ، ١١٢ ، ٥١ ، ٣٥٥ ،
٦٠ ، ٧٢ ، ٤٠١ ، ٧ ، ٣٨ ،
٧٤ ، ٨٩ ، ٩٩ ، ٥١٠

سنجد بيل : ٣٥٤
سلاوقية : ٢٦ ، ٨٢ ، ٨٣ ، ٢٥٣ ،
٥٧ ، ٧٨ ، ٨٣ ، ٩٧ ، ٣١٨ ،
٦٩ ، ٧١ ، ٧٢ ، ٧٣
سلاوقية الجديدة : ٨٢
سلاوقية القديمة : ٨٢
سمرقند : ٤٨٢
سنجار : ١١٦ ، ٢٢٥ ، ٢٧ ، ٣٤ ،
٣٩ ، ٣٥٩
السند : ١٥٧
سهل البقاع : ١١٦
سورا : ٢٤ ، ٢٥
سوريا : ٢١٣ ، ٣٩٩ ، ٤٣١ ، ٧٠ ،
سوس : ١١٥ ، ٢٣٩ ، ٥٣ ، ٨٧ ،
سوق الأهواز : ٨٣
سيراغ : ١٥٥
سيلان : ١١٧

(ش)

الشبران : ٣٥٤
شاپور : ٩٢ ، ٢١٩
شاذروان تبت : ٢١٠
شاراشان : ١١
الشام : ٢٥ ، ٢١٣ ، ٣٧٠
شهرستان يزدگرد : ٢٧٣
شوشتر : ١١٥
شيراز : ٩٢ ، ٢٤١ ، ٦٥ ، ٨٠ ،
شيروان : ١٥٨
شيرز : ١٣١ ، ٥٦

(ص)

صريفين : ٤٠٠
الصغد : ١٦ ، ١١٧ ، ٢٦ ، ٢٧ ،
٩٠ ، ٤٨٢ ، ٥٠٧

قزوين : ١٥٨ ، ٩٩ ، ٢٠٩ ، ٤٨٢ ،
قصدار : ٧٧
قصر طيسفون (القصر الأبيض) : ٧٤ ،
٣٧٣

قصر سروستان : ٢٦٥
قصر شيرين : ٣٧
قطر : ٧٧
القفاز (القوقاز) : ١٨ ، ١٩٩ ، ٢٢٨ ،
٦٧ ، ٧٩ ، ٣٣٣ ، ٣٨ ، ٥٤ ،
٤٣١ ، ٥٧

قلعة النسيان : ٤٧٥
قلعة فنك : ٢٥٥
قندهار : ١٧ ، ١٨ ، ٢٩ ، ٣٠ ،
٢٧٩ ، ٤٥٠
قومش (كوماجين) : ٢٣ ، ١٤٧ ،
٥٨ ، ٢٣٠ ، ٤٢

(ك)

كابيل : ١٦ ، ٢٩ ، ٣٠ ، ٥٣ ، ٧٧ ،
١١٥ ، ٢٧ ، ٥٥ ، ٣٥٦ ، ٥٧ ،
٤٨٢
كار : ١٥٥
كاريان : ١٥٥
كاشان : ٣٢
كالسدون : ٤٣١
كالينيك : ١١٦
كاواروند : ١٥٥
كبدوكية : ١٤٧ ، ٤٨
كتا (قطر ؟) : ٧٧ (كته (١) ؟)
كچه : ١٢٧
كندك هندوك = بيت الهندي : ٤٧٥

(١) انظر ص ٣٢١ من بلدان
الخلافة الشرقية ، لوسترايخ ، ترجمة بشير
فرانسيس وكوركيس عواد ، حيث جاء أن
يزدعرفت في القديم باسم كته .

عزبسون (نقش) : ١٤٧
عمان : ٧٧ ، ٧٥ ، ٥٣ ،
العديب : ٤٠٠
عيلام : ٤

(غ)

غرجستان : ٤٨٢
غزة : ٤٥٠

(ف)

فارس : ٣ — ٤٥ ، ٢٤ ، ٣١ ، ٣٨ ،
٤٤ ، ٥٧ ، ٧٢ ، ٧٣ ، ٧٥ ،
٨٠ ، ٨٢ ، ٩٢ ، ٩٣ ، ٩٧ ،
١٠٧ ، ١٣ ، ١٥ ، ١٧ ، ٢٦ ،
٢٧ ، ٥١ ، ٥٥ ، ٥٧ ، ٥٨ ،
٢٦٤ ، ٣٣٨ ، ٥٣ ، ٥٤ ، ٥٦ ،
٦٠ ، ٧٥ ، ٤٠٠ ، ١٤ ، ٨٧ ،
الفرات : ٥٣ ، ٧٥ ، ٨٢ ، ١١٦ ،
٧١ ، ٢١٣ ، ٤٧٤ ، ١٠٠ ،

فرغانة : ١٧ ، ٤٨٢

فرنجيون : ١١٣

فساي : ٣٢٣ ، ٣٢٥ (انظر پسا)

فيروزآباد : ٧٢ ، ٨١

(ف)

فينا : ٣ ، ٥٠٩

(ق)

القادسية : ٢٠٢ ، ٤٧٨ ، ٨٣ ، ٨٧ ،
قأنصو : ١٦ ، ٢٧٩
قيادخره : ٣٣٨
القسطاطينية : ٦٣ ، ٢٥٧ ، ٨٣ ، ٤٣١

اللان : ۱۸ ، ۳۵۴ ، ۵۶ ، ۲۰۰
 لیبرج : ۲۹
 لیننجراد : ۱۶۵ ، ۲۰۷ ، ۲۴۰ ،
 ۴۵۰

(م)

ماخوذا : ۲۴ ، ۳۶۷
 مازاریا (کورت المارة) : ۳۲۶
 مالووا : ۱۲۷
 متحف Kuntgwerbe : ۴۵۵
 متحف South Kensington : ۴۵۵
 متحف Volkerkunde : ۱۱۱
 المدائن : ۱ ، ۶ ، ۶۳ ، ۷۵ ، ۷۶ ،
 ۸۲ ، ۱۱۵ ، ۸۸ ، ۹۰ ، ۲۰۰ ،
 ۱۷ ، ۲۷ ، ۵۳ ، ۵۷ ، ۵۸ ،
 ۶۱ ، ۷۰ ، ۸۱ ، ۳۵۴ ، ۶۷ ،
 ۶۹ ، ۷۱ ، ۷۲ ، ۷۶ ، ۴۳۰ ،
 ۳۱ ، ۳۷ ، ۳۸ ، ۴۶ ، ۴۸ ،
 ۵۶ ، ۷۴ ، ۷۸ ، ۷۹ ، ۸۵ ،
 مندیة (مازاریا) : ۳۲۶
 مندینتا (مندیة) : ۳۶۷
 مسج : ۶۹ ، ۷۷ ،
 سرو : ۱۶ ، ۱۷ ، ۲۷ ، ۲۶ ، ۱۱۵ ،
 ۴۶۶ ، ۷۸ ، ۸۱ ، ۸۷ ، ۸۸ ،
 مرو الرود : ۴۶۰ ، ۸۱ ، ۸۲ ،
 مسجد سلیمان : ۱۵۰
 مسقط : ۳۵۴
 مصر : ۴۰۴
 المعارید : ۳۷۳
 مقدونیة : ۲۲۶
 مکه : ۴۸۶
 مکران : ۷۷
 مکرران : ۱۲۷
 ماطلیة (۱) : ۲۳۷ ، ۳۵۹
 (۱) ذکرناها خطأ میلیتین .

الکرخ : ۱۸۹ ، ۲۱۳
 کرخا : ۶۲ ، ۲۵۷ ، ۴۳۴
 کرخا اللیدان (ایران خوره کردشاپور) :
 ۲۳۹
 کرخا بیت سلوخ (کرکوک) : ۲۵ ،
 ۲۵۳ ، ۴۳۴
 کرخا میشان : ۸۳
 کرکرا : ۱۵۸
 کرکوک : ۲۵ ، ۲۵۳ ، ۴۳۴
 کرمان : ۵۴ ، ۵۷ ، ۸۹ ، ۱۲۶ ،
 ۲۷
 کشکیر : ۱۲۸ ، ۲۵۷ ، ۴۷۴
 کعبة زردشت : ۱۵۱
 کنجاور : ۱۱۵
 کشکیر : ۴۳۹
 کوبنهاجن : ۲۹ ، ۷۶ ، ۱۵۱ ، ۲۱۵ ،
 ۱۷ ، ۲۱ ، ۲۳ ، ۲۴ ، ۴۱ ،
 ۶۸ ، ۸۶ ، ۳۲۲ ، ۸۴ ، ۴۸۱ ،
 کورت المارة : ۳۲۶
 کورة سابور : ۲۶۴
 کوردین : ۲۲۹
 کوشان : ۸۹ ، ۱۲۷ ، ۹۹ ،
 کوماجین (قومش) : ۲۳ ، ۱۴۷ ،
 ۵۸ ، ۲۳۰ ، ۴۲ ،
 کونوس : ۷۴
 کوهستان : ۴۸۱
 کویسا (بیت نار) : ۱۵۸
 کیش : ۵۱۰

(گ)

گیره : ۹۲

(ل)

لازبکه : ۳۴۱

نیوسابور : ۲۱۰

(ه)

هراة : ۲۸۰ ، ۲۷ ، ۱۲۶ ، ۱۷ ،

۴۸۲ ، ۸۳

هرمزد اردشیر : ۲۵۳ ، ۸۳

هکتم یوایس : ۱۵۸ ، ۶

همدان : ۷۱ ، ۵۶ ، ۱۱۵ ، ۷۷ ،

۲۴۱ ، ۴۳۸ ، ۴۵ ، ۸۷

الهند : ۱۶ — ۱۸ ، ۲۳ ، ۲۵ ،

۱۱۵ — ۱۷ ، ۳۰ ، ۷۱ ،

۷۲ ، ۸۵ ، ۸۸ ، ۳۰۳ ،

۶ ، ۶۱ ، ۴۱۳ ، ۳۱

هیث : ۳۹۹

هیرکانیا (جرجان) : ۱۲۶

(و)

وهشتاد باد اردشیر : ۸۳

ویه اردشیر : ۸۲ ، ۸۳ ، ۳۶۸

ویه آنتیوخ خسرو : ۳۷۰ ، ۷۳

(ی)

یغنوب : ۳۳

المن : ۵۳ ، ۳۴۸ ، ۵۵ ، ۵۸ ، ۴۳۳

الیونات : ۹ ، ۳۵ ، ۶۲ ، ۶۴ ،

۱۳۰ ، ۴۰۳ ، ۶

مهر نرسیان : ۲۶۴

میافرقین (میافرقط) : ۲۵۶ ، ۸۴

میان دشت : ۱۵۷

میدیا : ۲۲ ، ۲۴ ، ۷۷ ، ۱۲۶ ، ۲۴۱

میسکن : ۷۵ ، ۸۳ ، ۱۱۶ ، ۲۸ ،

۷۱ ، ۸۴ ، ۸۸ ، ۲۵۷ ، ۴۷۴

(ن)

نسا : ۴۸۲

نصیبین : ۱۱۵ ، ۱۶ ، ۲۸ ، ۲۱۳ ،

۲۷ ، ۳۰ ، ۳۸ ، ۵۷ ، ۷۸ ،

۸۳ ، ۴۱۱ ، ۷۱ ، ۷۲

نقش پایکولی : ۳۷ ، ۷۱ ، ۸۸

نقش تویج اردشیر : ۷۲

نقش رجب : ۳۸ ، ۴۷ ، ۷۸ ، ۱۶۹

نقش رستم : ۴ ، ۳۸ ، ۷۵ ، ۷۷ ،

۷۹ ، ۸۰ ، ۱۵۰ ، ۵۱ ، ۲۰۰ ،

۱۱ ، ۱۲ ، ۱۸ ، ۲۰ — ۲۲

نقش سابور : ۳۹ ، ۱۹۶

نقش مرابون : ۱۴۷

نمرود داغ : ۱۴۶

ننیشتار : ۴۷۱

ننهاوند : ۹۲ ، ۴۸۶

نهر بانج : ۵۳

النهروان : ۴۳۵ ، ۳۶ ، ۸۶

نیمروز : انظر المن

نیوسابور (نوئیسابور) : ۹۲ ، ۱۲۷ ،

۵۵ ، ۵۷ ، ۴۸۷

نینسوی : ۲۰۸

أرتشتاران سالار = كبير المحاربة : ٢٦٦ ،

٣٣٧ ، ٤١ ، ٦٦ ،

أركبذ = رئاسة قلعة حصينة ثم دلت على وظيفة

حربية عظيمة القدر : ٩٤ ، ٩٥ ، ١٢٠ ،

٩٦

أسيكان = المشمسين أبناء العلم : ١٨٢

أستان = ولاية : ٥٠٠

أستاندار = حاكم الولاية : ٤٧١

أستبذ = رئيس التشریفات : ٣٣٧ ،

١ ، ٥٠٠

إشكن = أمير : ٢٩٣

إمبارگبذ = القائم على الأهرام : ٩٥ ،

٢٠٥

أندرزبذ = المعلم : ١٢٤ ، ٨٦ ،

أنديمان كاران سردار (سالار) =

رئيس التشریفات : ٣٧٨

أوباريد (أوبارد) = ساع للبريد معه

حصان واحد : ١١٨

أيشغن (انظر إشكن) = أمير : ٤٨١

إيران آماركار = والي الخراج ونائب

رئيس الوزراء : ١١١ ، ١٠٤ ، ٥٠٤ ، ٥٠٤ ،

إيران إمبارگبذ = القائم على أهرام إيران :

٩٤ ، ٩٥ ، ٢٧٤ ،

إيران دبير بد = كبير كتاب إيران :

٨٦ ، ١٢٣ ، ٢٥ ، ٣٧٧ ،

إيران سياهيد = القائد الأعلى لإيران :

٨٦ ، ١١٨ ، ١٩ ، ٢٠ ، ٢٤ ،

(ب)

برسموگوريه = الأفنان المقدسة : ٢٧٠

(١)

آترا پايي = الهابذة : ١٠٧

آبادانه = بهو الاستقبال : ٣٨٠

آتش نيايش = نشيد مجد الفار : ١٥٣

آثروان = طبقة رجال الدين : ٨٥ ،

١٠٣

آخور آمار دبير = كاتب الاصطبلات :

١٢٤

آخور سالار = القائم على الاصطبلات :

٤٤٥

افز = النار : ١٣٥ ، ٤٨ - ٥٠ ،

٥٩ ، ٥٢

آذران = نار القرية : ١٥٢

آذرباذگان آماركار = ولي خراج آذربيجان

١١١

آزادان = الأحرار أو النبلاء : ٨٧ ،

٩٨

آس تر = موبد يتق الهوما في بيت النار :

١٥٤

آسوران = الأساورة ، الفرسان : ٩٨ ،

٩٩ ، ١٢١ ، ٩٧ ، ٢٥١ ، ٥٣ ،

٥٤ ، ٨٦ - ٨٨ ، ٩٧ ، ٩٨ ،

٤٠١ ، ٧٩ ،

آماركار = والي الخراج : ١١١

آيين بد = الأمين على الرسوم : ٢٨٥

آخترمار = المنجم : ٣٧٩

آخترماران سردار = كبير المنجمين : ٣٧٩

إخشيد = أمير : ٤٨٢

أرتشتاران = طبقة رجال الحرب : ٨٥ ،

١١٩ ، ٢٠

(ج)

چاگرزن = الزوج الحادمة : ٣٠٨

(خ)

خرّم باش = الموكل بالستار : ٣٧٨ ،

٤٦٤

المسروانيات = الألحان التي ابتدعها باربد :

٤٦٦

خواسـتـو ونيـفـت = صلاة الاعتراف

عند ماني : ١٩٥

خوانسالار = رئيس أصحاب المائدة : ٣٧٨

خورينه (آخور سالار أو ستوربان) =

رئيس الاصطبلات : ٣٧٨

خورنه = المجد الإلهي الذي كان للوك

الفرس : ١٣٥ ، ٤٨٩

خويث وگندس (خويث ودنه) = زواج

المحارم : ٣٠٩

(د)

الداخه = برج الصمت حيث تودع جثث

الموتى : ١٦٠ ، ٣٤٩ ، ٤٧٧

دادور = القاضي ، جمعها دادوران :

٨٦ ، ٢٨٥ ، ٥١١

دادور — دادوران = قاضي القضاة :

٢٨٥ ، ٥٠٩ ، ١١

دبير = السكاتب ، دبيران = السكاتب :

٨٥ ، ١٢١

ديبران مهديت ، دبيران دبير ، دبير بزرك ،

ديبريد = كبير السكاتب : ١١٩ ،

١٢٣ ، ٢٥٠ ، ٥١ ، ٥٢ ، ٨٧ ،

٣٨٨ ، ٤٩٨ ، ٥٠٤

داد — دبير = كاتب الأحكام : ١٢٤

روانگان — دبير = قيم الصدقات :

٢٦١

(٣٥ — الساسانية)

بزركان = العظماء : ٩٧

بزرك فرمادار = رئيس الوزراء : ١٠١ ،

٢ ، ٣ ، ١١ ، ١٩ ، ٢٥ ، ٢٥١ ،

٥٢ ، ٥٧ ، ٥٩ ، ٦٤ ، ٣٣٧ ،

٤٩ ، ٥٦ ، ٩٥ ، ٩٦ ، ٩٨ ،

٥٠٠ ، ٣ ، ٥

بيدخس = حاكم هو قائد الفرسان في

الولاية : ١٢٦

(پ)

بازگوسيان = لقب للوالي الذي يرأس

جزء من ولاية : ٥٠ ، ١٢٨ ،

٢٥١ ، ٣٣٨ ، ٤٨ ، ٥٦ ،

٤٣١ ، ٣٣ ، ٧٥ ، ٩٨ ، ٩٩ ،

٥٠١ ، ٢

بايكان = المشاة : ١٢١

بذام (بايتدانا) = شقيقة بيضاء تقية

يفطى بها الفم : ١٥٢ ، ٣٨٤

بذسخ = كان لقباً للمرازية الأربعة : ١١ ،

١٣ ، ٨٨

بذسخور = الذوافة : ٣٧٨

بشتيگبا نسالار = رئيس الحرس المللكي :

١٢١ ، ٧٤ ، ٣٧٩ ، ٨٤

بشير = أصغر أنواع العملة الفارسية التي

حفظت أسماءها : ٤٠

(ت)

تسكريد = منصب يشبه منصب رئيس

الديوان : ٣٧٨

تهم = القوى : ٣٩٤

تنورين = لباس الفرسان : ٢٥٣

تيريد = رئيس فرقة الرماة : ١٢١

تيرگاه = اسم عيد : ١٦٣

(ز)

- زاتوتر = أحد رجال الدين : ١٠٩
 الزمزمة : ٤٩٧
 زن باد شائها = الزوجة السيدة : ٣٠٨
 زن چكارهها = الزوجة الخادمة : ٣٠٨
 زرد تشوتوم = الطيب النفسي : ٤٠٦

(س)

- سالار = قائد أو رئيس : ٣٢٧ ، ٤٠
 سياهبد = قائد الجيش : ٨٦ ، ٩٢ ، ١١٩ ، ٢٠٠ ، ٢٥١ ، ٢٥٢ ، ٥٣ ، ٥٦ ، ٣٢٧ ، ٦١ ، ٥٥ ، ٥٦ ، ٥٧ ، ٤٢٧ ، ٩٨ ، ٩٩ ، ٥٠٠ ، ١١ ، ٢ ، ٤١
 سياهسالار = قائد : ٣٥٩
 سياهدادور = قاضي عسكري : ٢٨٦
 سترپ = حاكم إقليم : ٨ ، ١٣ ، ٨٨ ، ١١١ ، ٢٦ ، ٥٧ ، ٥٠٢
 ستير = نقد يساوي أربعة دراهم : ٤٠
 سذرية = التبيي : ٣١٧
 سردار = قائد أو رئيس : ٣٧١
 سردارى دوزك = رئاسة الأسرة : ٣٠٨
 سر — نخويرگان = رئيس النخويرگان : ٣٤٢
 سروس ورز داربگ = القاضي الروحاني : ٢٧٥ ، ٨٥ ، ٩٨
 سروش وريز = موظف ديني في بيت النار : ١٥٣ ، ٢٩٨
 سه بريد = ساع للبريد معه ثلاثة خيول : ١١٨
 سوگند خوردن = القسم (شرب الماء المختلط بالكبريت) : ٢٩٠

- در آندرزبد = أمين البلاط : ١٠١ ، ٢٤ ، ٣٩٥ ، ٥٠٠
 دريان — سردار = كبير حرس الباب : ٣٧٩
 دريكبذ = رئيس ديوان الملك : ٤٨٠
 درستبد = الطبيب : ٣٨٠ ، ٤٠٦
 درفش = فرقة صغيرة من الجيش : ٢٠٠
 درفش گلوياں = علم گاوه : ٢٠٢ ، ٤٤٦ ، ٧٨ ، ٨٣ ، ٨٤
 ايران — درستبد = نقب أطباء ايران : ٤٠٦

- دستور = القاضي وخبير المسائل الدينية ، جمعها دستوران : ٤٣ ، ٨٦ ، ١٠٧ ، ٤٨٠
 دستور همداد = نائب القاضي : ٢٨٥ ، ٨٦ ، ٩٨
 دوبريد = ساع للبريد معه حصانان : ١١٨
 دهقان = رئيس القرية ، جمعها دهاقين : ٩٩ ، ١٢٩ ، ٦٤ ، ٢٨٦ ، ٣٤٠ ، ٤٠٠ ، ٦٠ ، ٧٤

(ر)

- راذ = موظف في بيت النار — ٢٩٨
 رايت ولشكرا = موظف ديني في بيت النار : ١٥٣
 رتو ، جمعها رتوات = موظف في بيت النار : ١٥٣
 رستاق ، جمعها رساتيق = السواد : ١٢١ ، ٢٩
 روانه گان — دير (١) = قيم الصدقات : ١٢٤ ، ٢٦١

(١) وردت خطأ في صفحة ١٢٤ وواته .

كذك بانوگك = ربة البيت : ٣٠٩
كذك خدای (كذك خدایان) = رب
البيت أو الأمير الحاكم — ٨ ، ٩٩ ،
٣٠٨

كرتير (كردير) — انظر ص ٣٩٥
كنارنگك = لقب من ألقاب المرازبة :
١١٩ ، ٢٨ ، ٤٨٧
كننده = العامل (عند ماني) : ٣٢٨

(گك)

گرموك وري أو وري گرموك = الابتها
الحار : ٢٨٩
گكشته دفتران = كتاب كتابة الجستق :
٤٠٣

گنج (گنز) = مخبأ أو كنز : ٢٠٥
گنج آمار دبير = كتاب الخزانة : ١٢٤
گنج باد آورد = في الرياح : ٤٤٧
گنج گاو = كنز البقرة : ٤٤٧
گهيد = حارس المسكوكات : ١١١
گوميزش = فترة الاختلاط : ١٣٦
گند = الوحدات الكبيرة من الجبش :
٢٠٠
گند سالار = قائد الگند : ٢٠٠

(م)

مانبد = رئيس الأسرة : ٦ ، ٧
مهرد = لقب كبير الأغوات : ٣٨٠
المرازبة (الحكام — حكام الثغور) : ٢ ،
٨٨ ، ٨٩ ، ١٢٠ ، ٢٦ ، ٣٩٧ ،
٤٨١ ، ٨٦ ، ٥٠٢
مهرد ومهد (صبيحة المعركة) : ٢٠٦
مهزبان : ٥٥ ، ٨٨ ، ١١٩ ، ٢٨ ،
٢٥١ ، ٥٢ ، ٦٨ ، ٧٤ ، ٩٧ ،
٣٣٨ ، ٥٥ ، ٥٦ ، ٤٩٨ ، ٩٩

(ش)

شاهبان = القوام على الصقور : ٣٧٨
شاهر يشت = صاحب المظالم : ٢٥٢ ، ٨٦ ،
شاهنشاه : ٧٧ ، ٨٠ ، ٨٢ ، ٨٧ ،
٩٧ ، ٢١٠ ، ٤٨ ، ٥٠ ، ٣٠٢ ،
٤٩٢ .
شهر آمار دبير = كتاب البلد للخراج :
١٢٤

شهر يو آمارگر = والي خراج السترب : ١١١
شهر دادور = دادوران — دادور =
قاضى القضاة : ٢٨٥ ، ٩٨
شهر داران = الأمراء الذين يلقب من يحكم
منهم بلقب شاه : ٨٧ ، ١٢٦ ، ٢٢٤
شهر يگ (شهر يگ) = مدينة صغيرة :
١٢٧ ، ٢٩
شيليارك = لقب رئيس الوزراء عند
الأرمن : ١٠١

(ف)

فر : انظر خوارنه
فرا براتر = من رجال بيوت النار :
١٥٣
فر ترکا = الحاكم ، أطلق على جماعة من
السلوكيين : ٧٣
فرشكرد = التصفية والتجديد : ١٣٧

(ك)

كاردن = الخبير (عند ماني) : ٣٢٧
كارنا = رئيس السترب (الولاية) في
الشتون المرية : ٥٠٢
كاروگبد = رئيس عمال المملكة : ٤٧٢
كذك آمار دبير = كاتب حساب دار الملك :
١٢٤

٣٠٥ ، ٨٦ ، ٨٥ ، ٢٥١ ، ٥٣
٩٨ ، ٧٣ ، ٢٦ ، ٤٠٢ ، ٧٩ ، ٥١
هربدان هربد = كبير الهراينة : ١٠٧ ،
٤٩٨ ، ٤٤٩ ، ٣٠ ، ٢٥

هرگبذ — انظر أرگبذ : ٩٤
هزار بندگ ، هزار بنده = صاحب ألف
رقيق ، وهو لقب رئيس الوزراء :
٣٩٤ ، ٢٦٤ ، ١٠٠ ، ١٠٠

هزارهت ايران وغير ايران = لقب
رئيس الوزراء كما يسميه الأرمين :
١٠١

هزارهت دران آريانس = لقب رئيس
الوزراء كما يسميه الأرمين : ١٠١
هزارهت (هزاريد) = لقب كان يحملاه
بعض الحكام الكبار : ٢٦١ ،
٨٠ ، ٥٠٠ ، ٤٩٩ ، ٣٩٤ ، ٨٠

همشتگان = الأعراف : ١٣٧
همك دين = الذي يعرف الدين كله :
٩٥ ، ٣١٢ ، ٢٩٩ ، ١١٠
همرز = ضباط الحرس الملكي : ٣٧٩
هو تخشان = الصناع : ٨٥ ، ٨٦
هو تخشيد = رئيس طبقة الصناع :
٨٥ ، ٨٦

(و)

واسپور (واسپوران) = أبناء أسر
الأشراف : ٩٢ ، ٩٣ ، ٩٧ ،
٤٨٧ ، ٢٢٤
واسپوران آمارگر = القائم على ضرائب
هذه الجماعة : ٤٨٧

واستريوشيد }
واستريوشانسالار } = رئيس طبقة الخرائين
٨٥ ، ٨٦ ، ١١٠ ، ١١ ، ٢٥ ،
٢٥٢ ، ٦٦ ، ٣٧٧ ، ٤٣٤ ،
٣٥ ، ٢٢

مشيانك = حواء : ١٣٦

مشيك = آدم : ١٣٦

مغ ، سفان = المجوس : ٢١ ، ٨٦ ،
١٠٣ ، ٤٤ ، ٥٧ ، ٢٦٧ ،
٧١ ، ٧٣ ، ٩٦ ، ٩٧

مغان اندرزيد = معلم المجوس : ٨٦ ،
١٠٨ ، ٢٥ ، ٢٧٥ ، ٩٨ ،
٥٠٨ ، ١١

مير آخور (أمير الاصطبلات) : ٤٤٥

مى بند = الساق : ٣٧٨

مويبد (الموابذة) = رجل الدين : ٤٩٥
مهيست = الأكبر ، أى أكبر خدام

الملك : ٣٩٤

مهيشتگان = القسيسين أبناء العقل : ١٨٢

(ن)

نخودار ، نخور ، نخرار ، نخوارگ ،
نخور = صيغة أرمينية للقلب ليراني
منه الحاكم : ١٠ ، ٢٨١ ، ٣٣٤ ،
٦٣

نخروتنون = حكومة (إقطاع) : ١١
نشاستگان = المحاربة المقيمون كخامية :

٥٠٩

نكبير يدار = كبير الكتاب وكان يفضى
للملك بأسرار الدولة : ٥٠٤ ، ٥٠٥

نهایتو تنبون = إمارة : ١١

نيوشگان = السامعون (عندمانى) :
١٨٢

(هـ)

هوانان = رجل الدين الذى يديق الهوما فى
بيت النار : ١٥٣

هربد (الهراينة) = سدنة بيوت النار :
٥١ ، ٨٦ ، ١٠٦ ، ٧ ، ٥٢

وشت = صغرى فرق الجيش : ٢٠٠
ويزيدگان = الصديقون عندمانى : ١٨٢
ويس = القرية : ٩٣
ويسيد = رئيس القرية : ٦
ويسپور (ويسپوران) = ابن القرية أو
ابن القبيلة واستخدم لقباً لأمرأه آل
ساسان : ٨ ، ٥٠٧
وينه دين = دين النور : ٣٢٤ ، ٥٠٩

(ى)

يتا آهو وپرو = الصلاة المقدسة : ١٣١

واستروفوشويانت = طبقة الحراثين
(الزراع) : ٨٥
وراز بندگك = لقب حاكم غرجستان :
٤٨٢
ورد بد = أستاذ العمل : ١٠٧
ور سردار = المشرف على الابتهاال :
٢٩٠
ورهرنيكان خدای = لقب رئيس فرقة من
الفرسان قوامها عشرة آلاف فارس :
١٩٨
ورى سرد = الابتهاال البارد : ٢٩٠
ورى گرم (گرموك وريه) = الابتهاال
الحار : ٢٨٩

٥ - الكتب الواردة بالنص

بيان الأديان : ٦٠ ، ١٩١

(پ)

پارسیک دین : ١١٠
پراجنایا (کتاب الأصل) : ١٨٨
پنج تنزرا : ٤٤ ، ٤١٣
پندنامک زردشت (آندرز زردشت بن
آذرباد) : ٤٤ ، ١٥٣ ، ٤٠٢
پهلویک : ١١٠
پیشنگان : ٥٤

(ت)

تاج نامه (کتاب التاج) : ٥٠ ، ٥٨ ،
٥٩ ، ٣٥٣ ، ٦٤ ، ٨٥
تاریخ أباطرة الرومان : ٦١
التاریخ الدینی : ٦٩
تاریخ أرمینیة : ٦٥ ، ٦٦
تاریخ حلات هرکلیوس : ٦٦
التاریخ الرومانی : ٦١
التاریخ السریانی : ٦٩
تاریخ طبرستان : ٥١
تاریخ الفرس والعرب : ٥٧ ، ٧١
تاریخ گزیده : ٥٧
تبصرة العوام : ٦٠ ، ٥٧
التفہیہ والإشراف : ٥٦ ، ٤٨٥ ، ٩٨ ،
٥٥٠ ، ٢
تسنرنامه (کتاب تنسر) : ١٢١ ، ٢٣ ، ٢٥٠

(ج)

کتابة الجسطق : ٤٠٣
جوامع الحکایات : ٤٩

(١)

الانار الباقية : ١٥٩
الأخبار الطوال : ٥٦
أرتیشترستان : ٢٠٥ ، ٦ ، ٨
أرداگ ویرازنامک : ٤٢ ، ٣١٠
أرزنسک مانی : ١٩١ ، ٩٢ ، ٩٥
کتاب الأصلین : ١٨٧ ، ٨٨
آپرتسکاش : ١١٠
الإلیاذة : ٤١٢
الإنجیل : ٤٩٥
لإنجیل مانی : ١٨٨ ، ٩٥
أوستا : ٢ ، ٢٠ ، ٢٢ ، ٤١ ، ٤٣ -
١٠٧ ، ٩٤ ، ٣١ ، ٣٢ ، ٣٤
٣٦ ، ٤٤ ، ٤٥ ، ٢٤٢ ، ٨٨
٣٠٧ ، ٨ ، ٩ ، ٨٤ ، ٤٠٢
٣ ، ٥ ، ٦ ، ١٩ ، ٧٣ ، ٩٥
٩٦ ، ٩٧
آیین نامک : ٤٩ ، ٢٢٧ ، ٣٠٣ ، ٨٦ ،
٩٦

(ب)

باغ (نسک) : ٣١٠
البده والتاریخ : ٥٦
برلام وپواسف (بلوهر وپوذاسف) :
٤١٣
بزپائیت : ١١٠
بندھشن : ٨ ، ٣٨ ، ٤٢ ، ٥٧ ،
١٣٥ ، ٣٨ ، ٤١ ، ٤٤ ، ٤٨ ،
٥٤ ، ٥٥ ، ٥٨ ، ٤٠٣ ، ٥٠٦
بهرام چوین نامک : ٥٥ ، ٥٦

(س)

- التاريخ السمرقاني : ٦٩
سفر الأسرار : ١٨٧
سكاذم نسك : ٣٠٦ ، ٨٦ ، ٢٠٧
سوذگر نسك : ١٥٢
سورسخون : ٥٠٧ — ١١ ، ٩
سياستنامه : ٥٤ ، ٥٦ ، ٥٩ ، ٣٤٦ ،
٦١
سير ملوك العجم : ٤٦

(ش)

- شاپورغان : ١٨٠ ، ١٨٥ ، ٨٨
شاهنامه : ٨ ، ٤٦ ، ٤٨ ، ٥٧ ، ٢٠١
شكندگومانيك وزر : ٢١ ، ٤٢٠

(ت)

- تاريخ طبرستان : ٦ ، ٥١

(ع)

- رسالة العقاريت : ١٨٧
عيون الأخبار : ٤٩ ، ٥٠ ، ٥٦

(غ)

- غمر أخبار ملوك الفرس : ٥٧

(ف)

- فارسنامه : ٥١ ، ٥٦ ، ٥٧ ، ٥٨ ،
٣٠٣ ، ٩٦ ، ٥٠٣ ، ٥
فتوح البلدان : ٦٠ ، ٣٥٤ ، ٦٤ ، ٧٧ ،
٤٥٩ (انظر البلاذري)
فراز مرآتور خدایان (بيت نار) : ٢٦٤
فروردين يشت : ١٦

جهان نامك : ٣٨٦

(ج)

چهار مقاله : ١٢٣

(ح)

حياة البطارقة النساطرة : ٦٩
حياة الربان هرمزد : ٦٩

(خ)

- خدای نامه (خداینامك) : ٤٦ ، ٤٧ ،
٤٨ ، ٥١ ، ٥٤ ، ٥٧ ، ٥٨ ،
٧٦ ، ٣١٢ ، ١٣ ، ٢٤ ، ٢٥ ،
٣٨ ، ٤٠ ، ٤٤ ، ٦٥ ، ٤٤٧ ،
٦٥ ، ٥٨
خسروگواذان وريدگي (خسروين قياد
والخادم) : ٤٥

(د)

- داذستان مينوگك خرد : ٤٢ ، ٤١٩ ،
٥٠٦
دستور الوزراء : ١٠٣
دستوران : ٤٣
دينكرد : ٤١ ، ٤٢ ، ١٣١ ، ٦٠ ،
٦٢ ، ٢٤٨ ، ٤٩ ، ٨٨ ، ٩١ ،
٣٠٨ ، ٤٠٤ ، ٥٠ ، ٧٣ ، ٩٧
دزدسر نرد (نسك) : ٢٨٩ ، ٣٠٧

(ر)

الرد على الفرق : ٦٥

(ز)

- الزند : ٤١ ، ٤٢ ، ٤٣ ، ١٤٣ ،
٣٠٨ ، ٤٠٢

مینوگگی خرد: ۱۴۱، ۳۰۰، ۴۱۶،
۵۰۶، ۷۳

(ن)

نکادم (نسك) : ۲۸۹، ۹۱، ۹۲،
۲۰۴، ۲۰، ۳۱۵، ۹۵
نهاية الأرب : ۵۳، ۵۶، ۵۷، ۵۸
نیرنجستان (قانون المراسم الدينية) : ۱۰۹

(هـ)

هسيارم (نسك) : ۱۰۹، ۳۰۷،
۴۰۳

حياة الربان حرمزید : ۶۹
هیرنجستان (قانون رجال الدين) : ۱۰۹

(و)

ورشتمان سر (نسك) : ۳۱۰
ونديداد : ۲۳، ۲۴، ۱۳۴، ۲۹۰،
۷۳، ۴۰۵
ويس ورامين : ۲۸۹

(ی)

يسنا : ۱۳۸، ۱۳۵، ۸۵
يشت : ۲۱، ۷۲، ۱۳۳، ۳۵،
۶۰، ۳۶
تاريخ اليقوبی : ۵۰، ۵۶، ۵۸، ۹۸،
۱۰۱، ۸۶، ۲۵۱، ۲۲۳،
۴، ۱۰۲، ۹۹، ۴۹۸، ۲۶

(ك)

كارنامك أردشير ياپكان : ۸۳، ۴۵،
۳۹۰، ۵۸، ۲۴، ۱۲۰
السكامل لابن الأثير : ۵۷
كفلايا : ۱۷۱، ۷۸، ۸۴، ۸۵،
۸۸
كلیلة ودمنه (كليلك ودمنگ) : ۴۴،
۱۵، ۱۳، ۴۰۷، ۳۴۸
كوان (انظر رسالة الفاريت) .

(گـ)

گاتها (من الأوستا) : ۲۱، ۲۲،
۵۹، ۴۳، ۱۳۸
گاهنامك ، گاهنامه (معجم الرجال) :
۲۵۲، ۵۸، ۵۴، ۵۰

(م)

مادنيكان چترنگك : ۴۵، ۳۵۳، ۴۱۳
مادنيكان هزار دافستان : ۴۳، ۲۸۸،
۴۰۲، ۳۰۸
المجلة الآسيوية (A z) : ۵۱، ۵۳،
۱۳۸
مجل التواريخ : ۵۶، ۵۷، ۵۸، ۹۹
المحاسن والمساوي : ۵۹
محفوظات المكتبة الأهلية بباريس : ۲۲۰
مختصر التاريخ الروماني : ۶۱
مهرزيان نامه — ۳۰۳، ۵۹
مروج الذهب : ۵۶
مزدك نامك : ۵۵، ۵۶
مفاتيح العلوم : ۵۹
الملل والنحل : ۶۰
مهر (مجلة) : ۵۱۰

٦- كشاف الصور

صفحة	
٧٥	١ — نقود عليها صورة أردشير الأول
٧٨	٢ — نقش بارز لتنصيب أردشير في نقش رستم
٨١	٣ — قصر فيروز آباد
١٥١	٤ — بيت نار
١٥١	٥ — بيت نار
١٥٢	٦ — صور مختلفة لبيوت النار
١٥٨	٧ — بيت نار في شاپور
١٦٦	٨ — كأس كليوبا
١٩٣	٩ — رسم مانزي
١٩٣	١٠ — ميدياتير مائوية
٢٠١	١١ — نقش بارز ساساني في نقش رستم
٢٠٤	١٢ — حصار قلعة مصور على كأس من فضة
٢٠٩	١٣ — قطعة من نقود سابور الأول
٢١٢	١٤ — ظفر سابور الأول على والبرين
٢١٤	١٥ — نقش بارز لظفر سابور الأول في شاهپور
٢١٥	١٦ — قطعة من نقود بهرام الأول
٢١٦	١٧ — نقش بارز لتنصيب الملك بهرام الأول
٢١٧	١٨ — قطعة من نقود بهرام الثاني
٢١٩	١٩ — نقش بارز لظفر بهرام الثاني في شاهپور
٢٢٠	٢٠ — معركة بين فارسين
٢٢١	٢١ — قطعة من نقود نرسی
٢٢٢	٢٢ — نقش بارز لتنصيب نرسی في نقش رستم
٢٢٣	٢٣ — قطعة من نقود هرمز الثاني
٢٢٤	٢٤ — قطعة من نقود سابور الثاني
٢٤٠	٢٥ — سابور الثاني يصيد الأسود
٢٤١	٢٦ — قطعة من نقود بهرام الخامس
٢٤٢	٢٧ — طاق البستان
٢٤٣	٢٨ — نقش بارز يمثل تنصيب سابور الثاني في طاق البستان
٢٤٤	٢٩ — نقش بارز لسابور الثاني والثالث
٢٥٥	٣٠ — قطعة من نقود يزدگرد الأول

صفحة	
٢٦٣	٣١ — قطعة من نقود بهرام الخامس
٢٦٥	٣٢ — قلعة سروستان
٢٦٨	٣٣ — قطعة من نقود يزدگرد الثاني
٢٧٤	٣٤ — صورة إيران — امباركبد
٢٧٦	٣٥ — قطعة من نقود فيروز
٣٢٢	٣٦ — قطعة من نقود قباد الأول
٣٦٨	٣٧ — خطة مدينة سلوكية — طيسفون وضواحيها
٣٧٤	٣٨ — زخارف من الحص في طيسفون
٣٧٥	٣٩ — طاق كسرى كما كان حتى سنة ١٨٨٨
٣٨٣	٤٠ — صورة كسرى أنوشروان على كأس
٣٨٤	٤١ — قطعة من نقود كسرى أنوشروان
٤٢٩	٤٢ — قطعة من نقود كسرى الثاني
٤٣٠	٤٣ — قطعة من نقود بسطام
٤٤٠	٤٤ — غار كسرى الثاني في طاق البستان
٤٤١	٤٥ — نقشان لكسرى الثاني في طاق البستان
٤٥٢	٤٦ — كسرى الثاني يصيد الوعول
٤٥٣	٤٧ — كسرى الثاني يصيد الخنازير البرية
٤٦١	٤٨ — كسرى الثاني في الصيد
٤٦٢	٤٩ — كأس من فضة
٤٦٣	٥٠ — إبريق من فضة
٤٦٥	٥١ — عازقة الناي
٤٨١	٥٢ — قطعة من نقود يزدگرد الثالث

A

- Abeghian, M., *Der Armenische Volkesglaube*. Leipzig 1932.
Abhandlungen fuer die Kunde des Morgenlands.
Akeñian, P. N., *Elisaeus Vardapet und seine Geschichte des armenischen Kriegs*. Vienne 1932.
Alfaric, P., *Les écritures manichéennes*.
Andreas (publ.), *The book of the Mainyoi-Khard (texte pehlvi)*. Kiel 1882.
Anklesaria (éd.), *Le Bundahishn iranien*. Bombay 1908.
Assemani, *Bibliotheca Orientalis Clementino-Vaticana* 1-4. Rome 1719-28.
Atharé-Irān., *Annales du service archeologique de l'Irān* I-III. Paris 1936-38.

B

- Bartholomae, C., *Alliranisches Woerterbuch*. Strassb. 1901.
 Die Frau im sasanid Recht. Heidelberg 1942.
 Ueber ein sasanidisches Rechtsbuch. (Sitz. d. Heidelb. Ak. 1910.
 Zum sasanid. Recht (ibid 1918, 23).
Baur, C., *Das manichaesche Religionssystem*. Goettingen 1928.
Beal, S., *Buddhist Records of Western World, translated from the Chinese Hinen Ysiang*. Londre 1906.
Bedjan., *Histoire de Mar Yabalāh*. Paris 1895.
 Le Chronicon syriacum Paris 1890.
Beneviste, E., *Les classes sociales dans la traditions avestique*. J.A. 1932.
Beneviste & L. Renon., *Vrtra et Vrdragna*. Paris 1934.
Berliner, A., *Beitrag zur Geographie und Ethnographie Babylonien*.
Bezenberger., *Beitraege zur Kunde der Indogermanischen Sprache*.
Bidez, J & F. Cumont., *Les mages hellénisés*. Paris 1938.
Birkeland., *Zaratustra, Iran profet*. Oslo 1943.
Bousset, W., *Hauptprobleme der Gnosis*. Goettingen 1907.
Brand, W., *Die mandaeische Religion*. Leipzig 1889.
Braun, O., *Ausgewaehlte persischer Maertyrer*. Muenchen 1915.
Budge, Wallis., *The book of Governors*. London. 1893.
 The History of Rabban Hormizd the Persian (Luzac. Sem. Ser. vol. 9-11)

Burkitt, The Cambridge Ancient History.

C

- Christensen, Arthur., Die Iranier (Handbuch der Altertumwissenschaft III).
L'Empire des Sassanides, Copenhague 1907.
Le règne du roi Kawādī I et le communisme mazdakite. 1925.
Etudes sur le zoroastrisme de la Perse antique 1928.
Les Kayanides 1931.
Quelques notices sur les plus anciennes périodes du zoroastrisme. Act. Orient. IV.
La légende du sage Buzurjmīr. ibid III.
Abarsūm et Tansar. ibid X.
Les gestes des rois dans les traditions de l'Iran antique. Paris 1936.
Essai sur le démonologie iranienne. (D. Vid. Selk. Hist.-fil. Medd. XXVII).
- Clemens, C., Fontes historiae religionis persicae. Bonne 1920.
Cumont, F., Recherches sur le manichéisme. Bruxelles 1908.

D

- Darb Dastur Peshotan Sanjana. (éd.), The Karname i Artakshir i Papakan.
Bombay 1895,6.
The Dinkard. Bombay 1874-1928.
- Darmsteter., Lettre de Tanser.
Le Zend-Avesta (Annales de. Musée Guimet t. 21, 22, 24).
- De Faye, E. Gnostique et gnosticisme. Paris 1925.
De Goeje (éd). Bibliotheca Geographorum Arabicorum.
De Lagarde, P., Reliquiae juris ecclesiastici Syriace, Vienne 1856.
Dieulafoy., L'art antique de la Perse. Paris 1884.
Drew, A., Die Entstehung des Christentums aus dem Gnostizismus. Jena 1924.
Drouin., Monnaies des Grands Rois. (Rev. numism. 1896).
Duda, Herb. W., Ferhad u Schirin. Prague 1933.

E

Erdmann, K. Die Iranische Feuerheiligum. Leipzig 1941.

F

Flandin. F & P, Coste., Voyage en Perse. Paris 1843.

- Foucher, A.**, L'art greco-bouddhique du Ganhara. Paris 1905-18.
Fox, Sherwood., Passage in Greek and Latin Literature relating to Zoroaster and Zoroastrianism (J. Cama. Or. Inst. N 14).
Frank., Beitræge aus chinesischen Quellen zur Kenntniss der Tuerkvoelker und Skythen Zentralasiens. (Abb. Pr. Ak. 1904).
Freiman, A., Pand-nāmak i Zarathust. Vienne 1906.
Friedlaender., Die vorchristliche juedische Gnosticismus. Goettingen 1898.
Fourdonjee D.I. Paruch., Sassanian Coins. Bombay, 1924.

G

- Gabriel, F.**, L'opera di Ibn al-Muqaffa (Rivist. d. Stud. Orient. XIII 1932).
Gardner, Percy., The Coins of the Greek and Schythic Kings of Bactera in the Brit. Museum. London 1885.
Geiger, B., Die Amsca Spentas (Sitz. Wien. Ak. 1916).
Geiger W. & E. Kuhn (Hrsg.), Grundriss der Iranischen Philologie. Strassb 1865-1901.
Godard & Hackin., Les antiquités bouddhiques de Bāmiyān. Paris 1928.
Graetz., Geschichte der Juden.
Greenfield, J., Die Verfassung des persischen staates. Berlin 1904.
Gruenwedel. Alt-bouddhistische Kultstaetten in Chinesesch-Turkistan. Berlin 1912.
Gutschmid, Avon., Geschichte Irans und seiner Nachbarlaeuder. Tuebingen 1888.

H

- Hackin, J.**, L'oeuvre de la delegation archeol. franç. en Afghanistan (1922-32) Tokio 1933.
Hackin, J. et J. Carl., Nouvelles recherches archeologiques à Bamyan. Paris 1933.
Hallier, L. Untersuchungen ueber die Edessenische Chronik mit dem syrischen Texte und einer Uebersetzung. Leipzig 1892.
Hansen, O., Zur soghdischen Inschrift auf dem dreisprachigen Denkmal von Karabalgasun (Journ. d. la Soc. Finno. 1930).
Haug., Essay on Pahlevi.
Hermann, A., Die alten Seidenstrassen zwischen China und Syrien. Berlin 1910.
Hertel, M. J., Die arische Feuerlehre. (Indo-Iran. Quel. u. Forsch. Facs. 6).
Herzfeld., Kushano-Sassanian Coins. (Memoir. of the Arch. Survey of India no 38; 1930).
Am Tor von Asien. Berlin 1920.

- Archaeolog. Mitteilungen aus Iran I-IX. Berlin 1928-1938.
Paikuli, Monuments and Inscriptions of the Early History of the Sasanian Empire. Berlin 1924.
Archeological history of Iran. London 1935.
- Higgins., The Persian War of the Emperor Maurice.
- Hirth, F., China and the Roman Orient. (Leipzig-Muenchen 1885).
Chinesische Studien.
- Hoernle, R. Manuscript Remains of Buddhist Literature. Oxford 1916.
Indoscythische Beiträge, (Sitz. Pr. Ak. 1916).
Saka versions of the Bhadrakal-pikāsūtra. Oslo 1929.
Saka Studien. Oslo 1932.
Zwoelf Blaetter einer Handschrift des Suvranabhāsūtra in Khotan Sakisch (Sitz. Pr. Ak. 1935).
Eine neue Saka Dialekt. (ibid).
A medical Text in Khotanese. Oslo. 1941.
- Hoffmann, G., Auszuege aus syrischen Akten persischer Maertyrer. Leipzig 1880.
- Horn, P & G. Steindorff. Sassanidische Siegelsteine. Berlin 1891.

J

- Jackson, A.V. Williams., Zoroaster, the Prophet of Ancient Iran. New York 1919.
The Location of the Farabāgh Fire. JRAS 1921.
Persia Past and Present.
From Constantinople to the Home of Omar Khayyam. ibid 1921.
The "second Evocation" in the Manichaean System of Cosmogony. Jras. 1921.
- Jamasp-Asana. Pahlavi Texts. Bombay 1913.
- Junker, H.F.J. Ein mittelpersisches Schulgespräch. (Sitz. Heidelb. Ak. 1912).
(éd) The Frahang i pahlavik. Heidelberg 1912.
- Justi. Iranisches Namenbuch. Maryburg. 1895.
Geschichte des alten Persiens.

K

- Konow, Sten. Fragments of a Buddhist work in the ancient aryan Language (Mem. As. Soc. Beng. 1914).
Indoskythische Beiträge (Sitz. Pr. Ak. 1916).
Notes on Indo Scythian Chronology (Journ. of Ind. Hist. XII no 1).

& W. Van Wijk. *The Eras of the Indian Karosthi Inscriptions* (Ao. III).

Kremer., *Kulturgeschichte des Orients*.

L

Labourt., *Le Christianisme dans l'empire perse sous la dynastie sassanide*. Paris 1904.

Lenglois, (publ.), *Collection des historiens anciens et modernes des l'Arménie*. Paris 1867-9.

Le Coq, A. von., *Chotscho*. Berlin 1913.

Lsgge, F., *Forerunners and Rivals of Christianity*. Cambridge 1915.

Leisegang. *Die gnosis*. Leipzig 1924.

Lenz, W. *Die Nordiranischen Elemente in der neupersischen Literatursprache bei Firdosi*.

Le Strange, G. *The Lands of the Eastern Caliphate*.

Lévi, *Sylvian Kuchean Fragments*.

Leumann. *Zur nordarischen Sprache und Literatur* (Schrift. d. Wissen. Gesel. Strassb. 1912).

Maitreya-samiti (Nordarish). Strassb. 1919.

Buddhistische Literatur. (Abh. K. M. 1920).

Das Nordarische (Sakische) Lehrgedicht des Buddhismus (Abh. K. M. XX).

Lommel, H. *Die Religion Zarathustras*. Tuebingen 1930.

Die Yaest's des Avesta.

Lueders, H. *Die sakischen Mūra*. (Sitz. Pr. Ak. 1919).

M

Mac'er, M. Fr., *Quatre conférences sur l'Arménie*. Paris 1932.

Mann, O., *Kurdisch-persische Forschungen*.

Markwart (Marquart), J. *A catalogue of the Provincial Capitals of Iranshahr*. (Anal. Orient. Roma 1931).

Erānsahr nach der Geographie des Pr. Moses Xorenac'i. Berlin 1901.

Martin, M. *Coins of Kidara*. (Jras. B. 1937-38).

Meillet, A. *Trois conférences sur les Gatha de l'Avesta* Paris 1925.

Le Tokharien. 1913.

Mercati. *Per la vita egli scrutti di Paolo il Persiano*. Roma 1899.

Messina, G., *L'aramaico antico antico*. Roma 1934.

Meyer, Ed. *Geschichte des Altertums*.

Kultur Geschichte des Alten Orients.

Miugana. *Sources syriaques*.

Mueller, F. Handschriften Reste, Soghdische Texte. (Sitz. Pr. 1913, 14).
Tocharish. (ibid 1907).

N

- Nariman, G.K. Iranian influences on Moslem Literature. Bombay 1918.
Neubauer. La geographie du Talmoud.
Zielsen, M. Ditlef. Der dreieinige Gott in religionshistorischen Beleuchtung.
Copenhagen 1922.
Noeldeke, Th., Die Ghassanischen Fuersten (Abh. d. Ak. d. Wiss. Berlin
1887).
Nyberg, H.S., Die Religionen des alten Iran (Deutsch von H. Schaefer).
Leipzig 1938.
Texte zum makedazanischen Kalender. 1934.

O

Olinder, G. The Kings of Kinda. Lund 1927.

P

- Pagliaro, A. L'anticresi nel diritto Sasanidico (Riv. d. St. Orient XV)
Pallis, S.A., Mandaïeske Studien. Copenhagen 1919.
Patrikian, Essai d'une histoire de la dynastie Sassanide. Paris 1866.
Pedersen, Holger., La groupement des dialectes indo européens. 1925.
Tocharish vom Gesichtspunkt der indo-europ. Sprachvergleichung. (D. Vid. Selsk. Hist-fil. I 1941).
Petersen, Johs., The Sābians, dans A Volume of Oriental Studies presented
to Prof. E. G., Browne. Cambridge 1922.
Pelliot, P. Tokharien et Kouçqéen. J. A. 1934.
Peterson. Urchristentum und Madaeismus (Zeitschr. fuer die neutestament.
t. 27/1928).
Plutarque.
Pognon. Inscriptions mandaïtes des coupes de Khouabir. Paris 1898.
Pope, A. U. A survey of Persian Art. I. II. London 1938, 9.

R

- Rapson, E. J. The Cambridge History of India I. Cambridge 1922.
Reinaud., Relations politiques et commerciales de l'Empire romain avec
l'Asie orientale. Paris 1833.
Memoire sur le royaume de la Mésène et de la Kharacène.
(Memoire. de l'Institut de France XXIVb).

- Reitzenstein. Die hellenistischen Mysterienreligionen.
Rosen, V. Mélanges asiatiques tirés du Bull. de l'acad' Imp. de Sc. des St
Petersb. XIII.
Rostovtzeff. Caravan Cities. Oxford 1932.
Rothstein, G. Die Dynastie der Lahmiden in Al Hira. Berlin 1899.

S

- Sachau., Die Chronik von Arbela. (Abh. Fr. Ak. 1915).
(éd et Trad) Syrische Rechtsbuecher. Berlin 1914.
Salhani, P. Histoire abrégée de dynasties. Beyrouth 1890.
Sallet, von., Die Nachfolger Alexanders des grossen in Bacterien und
Indien. Berlin 1879.
Sarre, Fr., Die Kunst des alten Persien.
& E. Herzfeld. Iranische Felsreliefs. Berlin 1918.
Archaeologische Reise in Euphrat und Tigris
gebiet II. Berlin 1920.
Schaeder., Iranica (Abh. d. Ges. d. Wissen. Goettingen 1934).
Esra der Scheiber.
Der Orient und das griechische Erbe.
Iranische Beitrage. Halle 1930.
Schefer. Chrestomatie persane.
Schmidt, C. & H. Polotsky., Ein Mani Fund in Aegypten. (Sitz. Pr. Ak. 1933).
Schneiz, W. Dokumente der Gnosis. Wien 1918.
Schwarz, P. Iran im Mittelalter' Leipzig 1896.
Set eðs. Hist. d'Hela Ius.
Spi gel., Iranische A tertumkunde.
Stack, E. Six months in Persia. N. York 1882.
Stein, A. Zoroastrian Deities in Indo-Scythian coins. (Babylon. Rech.
Londres 1886-87).
Sand buried Ruins of Khotan. London 1904.
Ancient Khotan. Oxford 1907.
Ruins of the Desert Cathay. London 1912.
Sieg & Sieglin. Tocharisch (Sitz. Pr. Ak. 1908).
Tocharische Sprachreste. Berlin 1921.
Strabon.

T

- Tavā dia (éd) Shāyāst ne Shayast. Hambourg 1930.

U

- Unvala, J. M.** Observation on the Religion of Parthians. Bombay 1925.
(publ. et trad.) The Pahlavi text "King Khusrus and his boy"
Paris 1921.

V

- Vasmer, R.** Sassanian Coins in the Ermitage. (Numismatic. Chronicle 1928).

W

- Waldschmidt-Léntz.** Die Stellung Jesu.
Wesendonk. Urmensch und Seele in der Iranischen Ueberlieferung.
Hannover 1924.
Das Wesen der Lehre Zarathuströs. Leipzig 1927.
Das Weltbild der Iranier. Muenchen 1933.
West, G. (Transl.) Pahlavi Texte I-V, sacred books of the East tt 5, 10,
24, 37, 47.
Notes on Indo-Scythian coin legends. (Babyl. & Orient Rech.
London 1888).
Westergaard (publ) Le Bundāhishn indien. Havniae 1851.
Wikander, Stig. Der Arabische Maennerbund. Lund 1938.
Wright, W. The Chronicle of Joshu the Stylite. Cambridge 1882.
Wroth, Warwick. Catal. of the Coins of Parthia. London 1903.

قائمة المختصرات

LISTE DES ABRÉVIATIONS

- Abh. K. M. = Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes.
Abh. Pr. Ak. = Abhandlungen Akademie der Wissenschaften.
Am Tor, voir Herzfeld.
AO = Acta Orientalia.
Arch. Mitt, voir Herzfeld.
Assem. = Assemani, Bibliotheca Orientalis Clementino-Vaticana, 1-4, Rome 1719-1728.
Bartholomae, Air. Wh. = Altiranisches Wörterbuch, Strassb. 1904.
„ Die Frau = Die Frau im sasanidischen Recht, Heidelberg 1924.
„ Rechtsbuch = Über ein sasanidisches Rechtsbuch, Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie, 1910.
„ Z. sas. Recht = Zum sasanidischen Recht I-V, Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie, 1918, 1920, 1922, 1923.
BB = Bezenbergers Beiträge zur Kunde der Indogermanischen Sprachen.
Beal = S. Beal, Buddhist Records of the Western World, I-II, Londres 1906.
BGA = Bibliotheca Geographorum Arabicorum, éd. de Goeje.
BP, voir Procope.
BSL = Bulletin de la Société de Linguistique de Paris.
BSOS = Bulletin of the School of Oriental Studies.
Christensen, Empire = L'empire des Sassanides, Det Kongelige Danske Videnskabernes Selskabs Skrifter, 7. Række, historisk og filosofisk Afdeling, I. 1. (Copenhague 1907).
„ , Kawādh = Le règne du roi Kawādh I et le communisme mazdakite, Det Kongelige Danske Videnskabernes Selskabs historisk-filologiske Meddelelser, IX. 6 (1925).
„ , Et s. le zor. = Études sur le zoroastrisme de la Perse antique, ibid. XV. 2 (1928).
„ , Les Kayanides, ibid. XIX. 2 (1931).
„ , Quelques notices = Quelques notices sur les plus anciennes périodes du zoroastrisme, Acta Orientalia, IV, p. 81 sqq.

- Christensen, Buzurjmīr = La légende du sage Buzurjmīr, *ibid* VIII, p. 81 sqq.
- „ , Abarsām = Abar:ām et Tansar, *ibid*. X, p. 43 sqq.
- Darmesteter, ZA = Le Zend Avesta, *Annales du Musée Guimet*, t. 21, 22 et 24.
- Dieulafoy = Dieulafoy, *L'art antique de la Perse*, Paris 1884.
- Djāniz, Tād̄j = Kitāb-u-t-tād̄j de Djāniz, édition du Caire 1914.
- D. Vid. Selsk. fil-hist. Medd. = Det Kongelige Danske Videnskabernes Selskabs filologisk-historiske Meddelelser (Communications philologiques et historiques de l'Académie royale des sciences et des lettres du Danemark).
- Felsreliefs, voir Sarre-Herzfeld.
- Fihrist = Kitāb al-Fihrist, herausgegeben von G. Flügel, I—II. Leipzig 1871—72.
- Flandin (et Coste) = F. Flandin et P. Coste, *Voyage en Perse*, Planches I—II. Paris 1843.
- GIPh = Grundriss der Iranischen Philologie, herausgegeben von W. Geiger & E. Kuhn. Strassb. 1895—1901.
- Herzfeld, Am Tor = Am Tor von Asien, Berlin 1920.
- „ Arch. Mitt. = Archäologische Mitteilungen aus Iran, I—VI. Berlin 1929—33.
- „ Paikuli = Paikuli, Monument and Inscriptions of the Early History of the Sasanian Empire I—II, Berlin 1924 (tome II contenant les planches).
- Hüen Tsiang, voir Beal.
- Hofman = G. Hoffmann, *Auszüge aus syrischen Akten persischer Märtyrer*, Leipz. 1880 (*Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes*, VII, 3).
- IF = Indogermanische Forschungen.
- Inostrantzev, S. E. = (*Études sassanides*), St. Petersbourg 1909.
- JA = *Journal asiatique*.
- JAOS = *Journal of the American Oriental Society*.
- J. Cama Or. Inst. = *Journal of the K. R. Cama Oriental Institute*.
- JRAS = *Journal of the Royal Asiatic Society*.
- Justi, *Namenbuch* = *Iranisches Namenbuch*, Marburg 1895.
- Kā:nāmagh = *The Kārnāmē ī Artakhsīr ī Pāpakān*, ed. by Darab Dastur Peshotan Sanjana, Bombay 1895—96. — *Geschichte des Artakhsīr ī Pāpakān*, übersetzt von Th. Nöfdeke, *Beiträge zur Kunde der Indogermanischen Sprachen*, IV.
- Labourt = J. Labourt, *Le christianisme dans l'empire perse sous la dynastie sassanide*. Paris 1904.
- Langlois = *Collection des historiens anciens et modernes de l'Arménie*, publiée par V. Langlois, I—II. Paris 1867—69.

- Markwart-Messina, Catalogue = J. Markwart (Marquart), A Catalogue of the Provincial Capitals of Eranshahr, ed. by G. Messina, *Analecta Orientalia*, 3, Roma 1931.
- Marquart, Erānsahr = J. Marquart, Erānsahr nach der Geographie des Ps. Moses Xorenac'i, Berlin 1901 (Abhandlungen der Kön. Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, phil-hist. Klasse, Neue Folge, III, no. 2).
- Mas'ūdi, Murūdj = Maçoudi, Les prairies d'or (Murūdju'd-dahab), texte et traduction par C. Barbier de Meynard et Pavet de Courteille, I—IX. Paris 1861—77.
- Mas'ūdi, Tanbih = Bibliotheca Geographorum Arabicorum, VIII (Kitābu't-tanbih), Lugd. Bat. 1894. — Maçoudi, Le livre de l'avertissement et de la revision, trad. par Carra de Vaux. Paris 1896.
- MO = Le Monde Oriental.
- Modi Mem. Vol. = Dr. Modi Memorial Volume, Bombay 1930.
- Morgau = J. de Morgan, Mission scientifique en Perse, Recherches archéologiques, Paris 1900—1911.
- MSL = Mémoires de la Société de Linguistique de Paris.
- Murūdj, voir Mas'ūdi.
- Nariman, Ir. Infl. = G. K. Nariman, Iranian Influence on Moslem Literature, Bombay 1918.
- Nihāyat = Nihāyatu-l-irab fī akhbārī'l-furs wal-'arab (E. G. Browne, JRAS, 1900, p. 196 sqq).
- Noeldeke, Burzoes Einleitung = Burzoes Einleitung zu dem Buche Kalilawa Dimna, übersetzt und erläutert von Th. Noeldeke. Strassb. 1912 (Schriften der Wissenschaftlichen Gesellschaft in Strassburg, 12. Heft).
- Noeldeke, Tabarī = Th. Noeldeke, Geschichte der Perser und Araber zur Zeit der Sasaniden. Aus der arabischen Chronik des Tabarī Leyden 1879. (Notes et excursus; la traduction elle-même et désignée: Tabarī, Noeldeke).
- Paikuli, voir Herzfeld.
- Procopé, BP = De bello Persico.
- PT, voir West.
- RHR = Revue de l'histoire des religions.
- Rothstein = G. Rothstein, Die Dynastie der Lahmiden in al-Hira, Berlin 1899.
- Sarre, Kunst = Fr. Sarre, Die Kunst des alten Persien, Berlin 1922.
- Sarre-Herzfeld, Felsreliefs = Fr. Sarre und E. Herzfeld, Iranische Felsreliefs, Berlin 1910.
- Arch. Reise = Fr. Sarre und E. Herzfeld, Archäologische Reise im Enphrat- und Tigrisgebiet, II, Berlin 1920.
- S.E., voir Inostrantzev.

Sitz., Pr., Ak. = Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften.

Tabarī = Tabarī Annales, éd. de Geoeje, Séries I.

Tabarī-Nœldeke = Th. Nœldeke, Geschichte der Perse und Araber zur Zeit der Sassaniden. Aus der arabischen Chronik des Tabarī, Leyden 1879.

Tādj voir Djāhiz.

Tanbīh, voir Masūdī.

Vend. = Vendīdād.

West, P T = Pahlavi Texts translated by E. W. West, I—V, Sacred Books of the East, tt. 5, 18, 24, 37, 47.

WZKM = Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes.

Y = Yasna.

Yt = Yasht.

ZA, voir Darmesteter.

ZDMG = Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.

ZII = Zeitschrift für Indologie und Iranistik.

ملحق

بالزيادات التي أدخلها المؤلف في طبعة ١٩٤٤

كما تكون في الترجمة العربية

المقدمة :

ص ١٩ — تضاف هذه الحاشية على كلمة « الدينية » في العنوان :

أحدث مصنف عن الآراء الدينية والعبادات عند قدماء الإيرانيين هو كتاب نيرج : Die Religionen des Alten Iran . وهو الكتاب الذي أشرت إليه كثيراً في هذا الفصل . وانظر لومل في كتابه عن دين زردشت ، توبنجن ١٩٣٠ . وانظر جيجر في بحثه عن الأمشا سيندان . وانظر ميه في محاضرات ثلاث عن السكانات ، باريس ١٩٢٥ .

أما عن اليشتات فانظر ترجمة لومل ؛ ثم مقال هرتل حيث طبق على اليشتات آراءه في نظرية النار التي استخلصها من جميع المصطلحات الدينية في دين زردشت ؛ ثم بنقست ورينو في Vrtra et Vrthraghna ، باريس ١٩٣٤ ؛ ثم بيركلند في كتابه : زردشت نبي إيران ، اوسلو ١٩٤٣ .

ص ١٩ — يضاف بعد كلمة « الأصلي » في السطر ٧ :

ثم إنه في الوقت الذي دخل فيه الإيرانيون في التاريخ ، أمكننا أن نميز بين طائفتين مختلفتين ، اعتنقت إحداها مذهب ميترا الذي أصبح حينئذ أول الآلهة عندهم ، واعتنقت الأخرى مذهب سزدا واتخذت منه ربها الأعلى . وكان عباد ميترا (نيرج ، Rel ، الفصل ٣) يوجهون لهذا الإله وإلى الآلهة المحيطة به « يشتات » أو ترايل حفظت الأوستا « الحديثة » بعض نماذج منها طبقها الديانة الزردشتية . ومن جملة هذه الآلهة « رَشَنُو » — الاستقامة — و « سَرُوش » — الطاعة .

وهذه الأسماء ، كغيرها من أسماء الآلهة الأوستية لها طابع المجرّدات المجسّمة . ويرى نيرج أن هذه الآلهة تمثّل هياث اجتماعية ، فعنده « رشنو » هو ربّ الابتهاال ، و « سروس » هو ربّ الأمة الميترية المؤمنة والمستعدة للذود عن دينها ، و « آشي » هي ربة التناسل التي تهبّ المؤمنين بركة الزواج وكل أنواع السعادة . ثم هناك الإله « ورثرغن » وهو ربّ المهجوم المظفر وإله الحرب ، و « خورنه » ، النصر ، الذي يصحب الملك الشرعى ، وآلهة صغيرة كثيرة . وفي الأضحى المقدّمة للآلهة من الميترين كان المؤمنون سكارى بشراب الهوما (السوما عند الهنود) ، وكانوا يعبدون الإله « هوما » الذي يجمع المؤمنين في التجلى الدينى .

أما أن « اردوى سورا أناهيتا » إلهة الماء وربة الخصب كانت في بادىء الأمر الإلهة الأولى عند طائفة ثالثة ، كما يذهب نيرج ، فهذا عندى أمر مشكوك فيه كذهبه في محاولة القول بأن هذه الإلهة هي نفسها نهر سيجون .

ويبدو أن مذهب مزدا كان منتشراً ، كذهب ميترى ، في جميع النواحي التي يسكنها الإيرانيون . وقد ظهر زردشت كنبى لهذا المذهب في مكان ما من شرقى إيران . وعصر زردشت سابق على العصر الأكينى . وقد وضع أساساً متيناً للمزديّة التي جدها والتي نسميها باسمه « الزردشتية » ، وذلك في « الككاتات » وهي نوع من المواظ النبوية المنظومة التي تحمل طابع شخصية تقيّة قوية راغبة في أن تفهم الحقيقة وأن تناضل من أجلها .

وقد حارب بعنف مذهب عبادة الديوات — وهو الاصطلاح الذي أطلق على آلهة الجماعات غير المزديّة — هذه العبادات التي مارسها المؤمنون بها في طقوس خمرية يشرها شراب الهوما — يقوده إلى ذلك رؤى رآها وهو في حالة التجلى . وقد دعا إلى مزدا ، مزدا أهورا ، أهورا مزدا ، كإله لم يخرج من قبيلة أو أمة ولكنّه خرج من الإنسانية كلها .

ص ٢٠ — تحذف الفقرة الثانية ويوضع عوضاً عنها :

ولا تكوّن هذه الأمشاسپندات الستة أو السبعة في الككاتات مجموعة خاصة .

وهنا نرى إلهين من آلهة ميترهما سروش وآشي . و نرى صلات معينة تربط بين آلهة الكائنات وقوى الطبيعة والعناصر ، من ذلك ظهور آرميتي كإله للأرض . ويرى نيبرج ، مع اعترافه بالجانب الطبيعي لهذه الآلهة ، في الأسماء المجردة لآلهة الكائنات ، كما هو الحال في آلهة الميترين مثل رشنو و سروش وغيرهما ، تعبيراً عن الوظائف الروحية أو العقلية لبعض الفرق الدينية والاجتماعية . ولكن حين يتحدث عن تحديد هذه الوظائف يغمض تأويله لها في بعض الأحيان . ونيبرج حين يرفض القول بأنه كان للمؤمنين بالكائنات ملكة التفكير في العنويات يعارض تماماً رأى لومل في أن دين زردشت نوع من الفلسفة المستنيرة . ولا شك أن هناك نصيباً من الحقيقة في نظرية نيبرج . فإن زردشت لم يكن فيلسوفاً ولكن كان من العارفين . وقد ساهم في حياة وفي تقاليد جماعة ربط بينها دين مزدا ، وكان يدرك في تأملاته الصلة الوثيقة بين مصير الناس والقدرة الإلهية ، هذه الصلة التي يتعذر علينا تحديد أوجهها المختلفة ، وقد قررت في نفسه في تعبيرات روحانية عالية . ولكن علينا أن نراعى أن الإيرانيين في ذلك الوقت لم يكونوا قومياً بدائين ، لقد ورثوا في إقليم إيران مدينة قديمة يشهد بها ما كشف من آثار عصر ما قبل التاريخ ، وإني أميل إلى الاعتقاد أنه كان للاصطلاحات الروحية عند الإيرانيين في ذلك الزمان ، في طابعها الجماعي والاجتماعي ، قيمة خلقية « مجردة » وفردية .

والواقع أن صور الآلهة الكائنية ليست إلا مسودة غامضة ، كما تبدو لنا اليوم ، ولكنها لم تكن كذلك عند الإيرانيين أيام الكائنات .

ولم يبق من القصص الدينية ، الذي أبقى هذه الآلهة حية ، غير قصة الألم والشكوى المنبعثين من روح الثور (يسنا ٢٩) ، وهي قصة إيرانية قديمة ترجمت في قالب زردشتي .

ودثنا (دين) اصطلاح ديني أساسي . وعندى أن نيبرج قد اهتدى إلى حل لفظ هذا اللفظ المهم . فهذا اللفظ أطلق أولاً على الروح العلوي للمؤمن ، ثم أطلق بعد ذلك على مجموعة الأرواح العلوية ، وهي الجماعة التي تتحد في العقيدة ، أي جماعة

الزردشتية ، ومنها تطور المعنى العام للعقيدة التي عبر عنها بكلمة دين في النصوص الإيرانية في العهد الوسيط .

وقد وجد العالم الحديث في مواجهة العالم الطيب . وكما أن كل ما يتعلق بعالم الخير يتلخص في مفهوم آشَ ويعبر عنه بالصفة اشوان ، فقد خصص العالم الحديث بالاصطلاح المؤنث دروغ ، ومعناه تخريب النظم الطيبة بالباطل أو بعبارة أخرى بالكذب الذي يجسم أحياناً في شيطان أنثى ، والصفة التي يعبر بها عنه هي دُرُوغونَت . ومن بين قوى الشر اشم (الغضب) و (القسوة) وهو أكثر قوَاه فعالية . وهذا الشيطان الذي يسوء إلى الناس والدواب ليس هو العدو الخاص بسروشَ ولكنه أصبح كذلك في النصوص الأوستية الأحدث .

ولكن التوازن الدقيق بين عالمي الخير والشر ، الذي يميز الأوستا الحديثة ، كان قد بدأ يظهر في السككيات . وكما أن دروغ هو خصم اشَ فإن الكَمَنه « الفسك الحديث » هو خصم وُهومَنه ، و الكَمَنه أو الزمينو (أهرمين في اللغتين البهلوية والمارسية الحديثة) — الروح الحديث — خصم سبنت مينو (العقل القادر) . وبفعل هذين الروحين الأصليين ، التوأمين ، بدأ اختلاف النزعات في الدنيا .

ص ٢٢ — يضاف بعد السطر الأول :

كان هذا السعي للتقريب بين المذاهب قد تم في الوقت الذي اقتضرت فيه الزردشتية على الأقاليم الشرقية من إيران . ثم امتد هذا التيار الديني إلى ميديا حيث رجال الدين فيها ، الفغان ، دعاة غيورون . ولا نستطيع تحديد تاريخ ذلك ، ولكن كان الليديون زردشتيين أيام دارا وخشيارشا ، بينما كان إقليم فارس والأسرة الأكينية يديون بالمزديية غير الزردشتية^(١) ، ومنذ ذلك الحين وميديا هي مركز

(١) أحيل هنا على الأبحاث الجديدة التي عرضت إليها في بحثي الحديث عن : الفصل الأول من الونديداد والتاريخ البدائي للقبائل الإيرانية . ويقول نيرج لث محاولة للتقريب بين المذاهب قد ظهرت بعد آخر مراحل مذهب زردشت .

الزردشتية التي تستوحى ، بعد تطورها الأخير ، أفكار طبقة الفنان . وحين فقدت الزردشتية طلاؤها ، اختلطت من حيث الصياغة بديانة جافة ومتكلمة ، هي في الوقت نفسه بعيدة عن التسامح . وقد وضعت مبادئ دقيقة لتنظيم حياة المؤمنين الذين كان عليهم أن يحافظوا على أنفسهم من شر شياطين وعفاريت مختلفة أطلق على كل منهم كلمة ديو (شيطان) ، وذكرت القيامة والحساب بالتفصيل . وبعد زردشت يولد ، من نطفة له مخبأة ، ثلاثة من المخلصين الجدد على ثلاث فترات كل فترة مقدارها ألف سنة . ويدل ظهور آخرهم ، وهو آشتوت آرث ، سوشيانث أى المخلص الأخص ، الذى يظهر بعد ثلاثة آلاف سنة من موت زردشت ، على نهاية العالم . حينئذ ، وبعد معركة فاصلة بين عالمي الخير والشر ، وبعد تطهير الأرض بالمعدن المذاب ، يظهر عهد جديد من الخير الأبدى الذى لا يتغير وهو المعروف بكلمة فرشوكرتى أى تبديل صورة الكون .

ص ٣٧ — يضاف بعد السطر ٥ بعد كلمة شيرين ، وتحذف كلمة « هو »
من السطر ٨ :

والكتابة الكائنة في نقش رستم المحفورة على الحائط الشرقى للعبد الذى يسمى كبة زردشت والذى يحتمل أن يكون بيت نار قديم ، والنقش الأول مكتوب ...

ص ٣٨ — يضاف قبل السطر ٣ :

والنقش الهلوى السامانى في كبة زردشت الذى كشفته في سنة ١٩٣٦ بثمة المعهد المشرقى في شيكاجو التي كان يديرها اريك شميدت قد سجله شيرنلنج في المجلة الأمريكية للغات السامية وآدابها (٥٣) ، ١٩٣٧ . وهناك نسخة أخرى من هذا النقش ضمن مقالة لهذا الأستاذ في ZDMG ، (٩١) ص ٦٥ وما بعدها . والكاتب ينسب النقش إلى نرسى . وقد بينت في بحثى في مؤتمر المستشرقين (٢٠) الذى عقد في بروكسل سنة ١٩٣٨ أن هذا النقش لسابور الأول . وقد أعد هذا البحث لينشر في مجلد لذكرى ولينز جاكسون ، في بمباى ، ولما يظهر . (حتى

سنة ١٩٤٤). ثم إن مستر هنتج في مقال له بمجلة BSOS (٩)، ص ٨٢٣ — ٤٩، أتى بأدلة قاطعة بأن النقش لسابور الأول. وقد جاء في هذا النقش، بعد تعداد لمدن الشام، موجز لوصف الحرب بين هذا الملك والرومان وأسر الإمبراطور فاليرين. وقد عني هنتج عناية كبيرة بهذا القسم من النقش، وهو تالف تلفاً شديداً لسوء الحظ. وفي القسم الأخير من النقش، وهو سليم نسبياً، وقد نشر جزء منه في مقال هنتج، يعدد سابور بيوت النار التي أقامها تمجيداً لروحه ولأرواح آل بيته وجماعة من عظماء الدولة.

ص ٣٨ — يضاف إلى الكتابات الساسانية :

كتابة بالفتين (الهلوية الساسانية والهلوية الأشكانية) على بناء سابور الأول في مدينة شاهپور. غير شمان : مجلة الفنون الآسيوية (١٠)، ص ١٢٣ — ٢٩. وقارن Olaf Hansen في ZDMG، (٩٢)، ١٩٣٨، ٤٤١ وما بعدها. كتابة هلوية ساسانية لسابور الأول على كعبة زردشت، نقش رسمه. شپرنلنج، في المجلة الأمريكية للغات السامية وآدابها، (٥٣)، رقم ٢، ص ١٢٦ — ٤٤؛ ZDMG، (٩١)، ص ٦٥٢ — ٧٢؛ هنتج في BSOS، (٩)، ص ٨٢٣ — ٤٩.

ص ٣٩ — يضاف قبل السطر ١٧ :

كتابة في كنيش دورا. باليارو : The Pehlevi Dipinti. حفائر دورا، الموسم السادس، مطبعة جامعة Yale، ١٩٣٦.

بردى · Olaf Hansen (Abh. Pr. Ak.)، ١٩٣٧.

ص ٥٥ — يضاف إلى الفقرة الأولى سطر ٧ :

ويرى جوتشمد أن هذا الكتاب هو تاج نامه نفسه. وقد قبل هذا الرأي، المحتمل كثيراً، كل من اينسترنزف وشيدر. ويقول أولهما إن روايات الكتب العربية والفارسية عن ارتقاء الملوك الساسانيين للعرش منقولة عن هذا الكتاب.

ص ٥٥ — يضاف إلى السطر ١١ بعد كلمة أرجان :
بقلمة شيز (جس) . ويربط ابنسرتنزف هذه الملاحظة بكتاب التاج .

الفصل الأول :

ص ٧٦ — يضاف بعد كلمة الأشكانيين في السطر ٢ :
بعد أن أخضع بابل . وقد توج في حفل علني سنة ٢٢٦ ولقب بلقب
شاهنشاه إيران .
وتحذف بقية الفقرة .

ص ٧٧ — يضاف في آخر الفقرة الأولى بعد كلمة الكوشانيين :
وقد هاجم أردشير مدينة دورا سنة ٢٣٨ .

الفصل الثاني :

ص ٨٧ — يضاف إلى الحاشية (١) ما جاء في الحاشية الإضافية ص ٥٠٧ .

ص ١١٨ — يضاف بعد الفقرة الأولى :
ويظهر في نقش كعبة زردشت ، (١) ، ٣٤ ، « وازار بد » أي رئيس السوق .
وحذف ما جاء بعد كلمة الجمال من هذه الفقرة .

ص ١٢٧ — تضاف فقرة جديدة :
وفي العقود الأولى من القرن الخامس عين پاذگرسپان تحت رئاسة الإصبند .
وكان يزدگشنسپ پاذگرسپان أيام بهرام الخامس .

الفصل الثالث :

ص ١٣٢ — تزد حاشية فوق كلمة الثامن سطر ١٣ :

ويرى نيرج (Rel ، ص ٨ — ١٤ و ٤٢٦ — ٢٩) أن شريعة زردشت كانت تتناوب دائماً شفوياً بين رجال الدين . ويرجع سطر هذه الشريعة إلى منافسة الأديان الأجنبية لها (اليهودية والمسيحية والمناوية بوجه خاص) ، تلك الأديان التي كانت لها كتب . وهذا النص الأوسق لم تكن له أبداً مناعة حقيقة ؛ ويختم نيرج رأيه هذا بقوله : إنه من أجل هذا نسيت النسوك الساسانية .

ص ١٣٨ — تضاف حاشية عند كلمة العظيمين سطر ١١ :
هناك تأويل آخر عند نيرج ، Rel ، ص ١٠٢ وما بعدها .

ص ١٣٩ — تضاف حاشية عند كلمة ساد سطر ١ :
ويرى نيرج (Rel ، ص ٣٨٨) أن الزروانية هي للذهب القديم الذي اعتنقه الجوس في ميديا قبل أن يسبحوا زردشتيين .

ص ١٤٢ — يضاف إلى الحاشية (٥) :

وقد أضاف نيرج بعض التعديلات بعد ذلك . فهو يذهب الآن (Rel ، ص ٣٨٣) إلى أن الألقاب : ارشوقار و فرشوقار ومرشوقار (وآخرها هو زروقار في التثنية الزرواني) تنطبق على ورثاغنا وتعلق به أصلاً (يشتم ١٤ ، ٢٨) ، وأنها نقلت بواسطة مجوس ميديا فصارت زروان الذي هو من بعض الوجوه ، في رأى نيرج ، معادل ميدي لورثاغنا في شرقي إيران .

ص ١٤٤ — يضاف إلى الحاشية (٢) :

وقد تناول Wikander هذه الإلهة في كتابه « Vayo » ، أوبسالا ، ١٩٤١ .

ص ١٥١ — يضاف إلى الحاشية (١) :

ويرى شيرنلنج (المجلة الأمريكية لللغات السامية وآدابها ، ١٩٣٧ ، ص ١٤٠) أن كعبة زردشت ، حيث كشف نقش بهلوي اسابور الأول ، هي بيت النار الشهير في اصطخر (الأناهد) . ولكن النقش نفسه لا يؤيد هذا الرأى . وهذا البيت

مصور على وجه بعض النقود المنسوبة إلى بعض الولاة السابقين على الساسانيين .
(رسم ٤ ، انظر إردمن Feuerheiligtum ، ص ٢٠ ، ٣٢) .

ص ١٥١ — تحت رسم يكتب الآتي :

كعبة زردشت مصورة . . بدلا من كعبة بيت نار مرسوم . . .

ص ١٥١ — تضاف حاشية عند كلمة ضخم في السطر الأخير :
انظر الخاتم المصور في بايكولي لمرتسفيلد ص ٧٧ .

ص ١٥٢ — تضاف العبارة الآتية بعد كلمة النقود في السطر ٤ :

ونقش شاهپور الذي يرجع إلى عصري أردشير الأول وسابور الأول ، حسب
« نار » هذين للملكين يشرح لنا هذا : كل ملك ، في مناسبة تتويجه ، يشيد بيت
نار ليصبح شعاراً لعهد .

وبجانب النار الملكية ، كانت هناك نار البيت ونيران بيوت النار في الأقاليم ،
وكانت تسمى آذران و ورهران (وهرام) . ويبدو أنه قرب نهاية العصر الساساني
كانت آذران نار القرى الصغيرة بينما كانت نار وهرام نار البلاد الأكبر منها .

ثم أضيفت حاشيتان فوق كل من الكلمتين الأخيرتين في الفقرتين السابقتين :
فمن الأولى جاء في الحاشية :

كريستنسن في مقال جيرثمان في مجلة الفنون الآسيوية ، (١٠) ، ص ١٢٧ .
وعن الثانية جاء في الحاشية :

وانظر تافاديا في أرشيف علم الأديان ، (٣٦) ، ص ٢٥٦ وما بعدها .

وذلك عن نقل نار البيت إلى نار آذران ، ونقل هذه إلى بيت نار وهرام .
وقارن بنفست في Vrtra et Vrthragna (باريس ١٩٣٤) ، ص ٣٩ ، ٧٢ .

ص ١٥٤ — يضاف إلى الحاشية (١) :

وقد قارن بيلي (BSOS ، (٩) ، ص ٢٣٢) السكامة الفارسية برنا مع اللفظ
الإيراني القديم ابرنايو ، وذلك ليقى مقطع — رن — في فرنيغ .

ص ١٥٤ — تضاف حاشية عن كلمة سرسانوغ سطر ٨ :
والصيغة الصحيحة للكلمة مشكوك فيها .

ص ١٥٦ — يضاف إلى الحاشية (٣) :

قارن اردمن ، Feuerheiligtum ، ص ٤٩ .

ص ١٥٨ — يضاف بعد كلمة الأشكانيين في السطر ٣ :

والحنائر التي عملت في شاهپور في السنوات ١٩٣٥ وما بعدها بإشراف
جيرشمان قد كشفت عن بيت نار يحتمل أن يكون من عصر سابور الأول . وقد
بجست خرائب بيوت نار أخرى ووصفت في السنوات الأخيرة ، وهي بيوت نار
أردشير الأول في فيروز آباد وخرائب المعابد التي كانت في قصر شيرين (على طريق
خانقين وكرمانشاه) ، وفي جيره في منطقة شاهپور بقرب قم (قلعه دختر) ،
ومعابد أخرى . وكان بيت النار مقبباً في العادة ، يلحق به أجنحة وغالباً ما يكون
له حديقة . وقد اشتهرت خرائب معبد فوق ربوة قرب إصفهان .
وهذه الفقرة بدلا من الجملة التي تبدأ بكلمة ، ويرى ، وتنتهي بأردشير خوره
في صفحة ١٥٩ .

وأضيفت الحواشي التالية فوق كلمات من هذه الفقرة :

فوق كلمة سابور الأول :

مجلة الفنون الآسيوية ، (١٠) ، ص ١٧٧ وما بعدها و (١٢) ، ص ١٢
وما بعدها .

وفوق كلمة حديقة :

ويرجع بيت النار الذي كشف في كوه خواجه بسيستان إلى العصر الأشكاني .

انظر هرتسفيلد Arch. Hist ، ص ٧٦ وما بعدها ؛ اردمن ص ٣٥
وما بعدها .

ص ١٥٨ — يضاف إلى الحاشية (٢) ، قبل كلمة ذكرت :
وقد عدد الكارناماك في الجزء ٤ فقرة ٨ ، ١٩ نيران وهرام التي شيدها
أردشير الأول .

ص ١٥٨ — يضاف إلى الحاشية (٣) :
وقد أخفت خرائب الآثار الإسلامية بقايا بيت النار . انظر آثار إيران ، ج ٢ ،
ص ١٦٤ — ٦٥ ، وجزء ٣ ، ص ٦٠ — ١ . والجزء الثالث من هذه المجموعة
خاص ببيوت النار في إيران ؛ والجزء الأول Cult Buildings, Survey
(رويتر) .

ص ١٥٨ — تضاف حاشية فوق كلمة إصفهان في السطر ٤ :
نيرج ، متون التقويم المزدى . جامعه أوبسالا ، سنة ١٩٣٤ .

ص ١٦١ — تغير الفقرة الثانية بعد كلمة اوهرمزد سطر ٨ إلى :
ويرى نيرج أنه كان في العصر الساساني ثلاثة تقاويم :

١ — التقويم القمري (٣٥٥ أو ٣٥٣ يوماً ، وكل شهر ستة أسابيع وكل
أسبوع خمسة أيام) ، وهو تقويم قديم سار عليه المانوية من غير الإيرانيين .
٢ — تقويم مدني ورسمي يسمى روز وهيزگيه وهو التقويم الشمسي
(١٢ شهراً + الأيام الخمسة المسترقة) . وفي هذا التقويم أهمل ربيع يوم (ست
ساعات) علاوة على كل ٣٦٥ يوماً ، مما أدى إلى أن يتأخر رأس السنة يوماً كل
أربع سنوات .

٣ — التقويم الديني للمسمى وهيزگيه ، ويستند إلى السنة الشمسية أيضاً
(٢٧ — الساسانية)

(١٢ شهراً + الأيام الخمسة المسترقة ، ويضاف إليه سنة ، من الناحية النظرية على الأقل ، كل ١٢٠ سنة) .

والأيام المسترقة التي كانت في التقويمين الثاني والثالث تضاف على آخر شهور السنة قد أضيفت إلى جميع شهور السنة في التقويم المدني ، لأن السنة المدنية كانت أقصر من السنة النجومية .

وأضيفت حاشية فوق كلمة نيرج من هذه الفقرة :

نيرج : متون التقويم الزدي ، ص ٨٣ وما بعدها . وقارن هيجنز : الحروب الفارسية في عهد الملك موريس ، الفصل الأول عن مختصر لتاريخ التقويم الفارسي في العصر الساساني . و H. Lewy : التقويم الفارسي ، في AO ، (١٠) ، الفصلين ١ ، ٢ . وتقي زاده في ZDMG ، ١٩٣٧ ، ص ٦٧٣ — ٧٩ ، BSOS ، (٩) ، ص ١٢٥ وما بعدها ، AO ، (١٨) ، ص ٢٥٨ — ٣١١ ، كاه شماری در ایران قديم ، بالفارسية طهران ، ١٩٢٨ .

ص ١٦١ — يضاف بعد كلمة الأعياد سطر ١٦ :

ويشير البيروني إلى طريقة الكبس في التقويم الديني ، ولكنه من الناحية العملية لم يعرف التقويم المدني (نيرج ص ٨٦) .

ص ١٦٣ — أضيفت حاشية فوق كلمة لأهمها سطر ٩ :

قارن نيرج : متون التقويم للزدي ، ص ٤٨ وما بعدها .

ص ١٦٨ — يضاف بعد الكلمة الأولى من سطر ١ :

وقد جاء في الكارنامك أن اللسكين أردشير وأردوان كانا دائماً يستشيران في ساعات العسرة الحكماء ومعبري الرؤى والنجمين .

وأضيفت فوق كلمة النجمين حاشية :

كان في دورا كثير من كتب الطالع . انظر روستوكتزف : Carawan Cities ،
ص ٢٠٧ ؛ دورا وصناعاتها ص ٦٠ — ٦١ .

الفصل الرابع :

ص ١٦٩ — يضاف إلى آخر الفقرة الأولى :

وهناك نقش بارز آخر في نقش رجب يمثل سابور ممتطيا الحصان ومن خلفه
عظماء الدولة .

ص ١٧٧ — يضاف إلى آخر الفقرة الأولى :

وبعبارة أخرى فإن النفس النورانية تظهر في دور عيسى النوراني ، أو أن
النفس تنتقل إلى البشر بواسطة عيسى النوراني .

ص ١٧٨ — يعدل الجدول على النحو التالي بعد كلمة الأشخاص سطر ٢ :

وبعد الأبحاث الأخيرة (وخاصة أبحاث يلويسكي في Pauly-Wissova) رسم

شيدر^(١) القائمة التالية عن آلهة النور :

دولة النور :

العظيم الأول

أنير النور مع أيوناته الخمسة

أرض النور والعناصر النورانية الخمسة (= الروح الحى)

١ — الدورة الأولى للخلق :

أم الحياة (تبديل للروح الأعظم)

الإنسان الأول (مع العناصر النورانية الخمسة كنيه أو كألبيسته)

٢ — الدورة الثانية للخلق :

(١) مورجنلاند ، ٢٨ ، ص ١٠٩

أصدقاء النور
البيان الأعظم
روح الحياة مع الآلهة الخمسة المعينة
فخرى الحياة (المخلوق من « نداء » روح الحياة و « جواب » الإنسان
الأول) .

٣ — الدورة الثالثة للخلق :

(أ) مساعدو الشمس

البشير الثالث

عذارى النور الإثنتا عشرة

عمود المجد

(ب) مساعدو القمر

عيسى النوراني (مع عيسى الطفل^(١))

البتول النورانية

النفوس النورانية

ص ١٨٧ — يضاف بعد الرقم ٢٧٦ سطر ٣ :

قرب نهاية عهد بهرام الأول .

ص ١٨٨ — يضاف إلى الحاشية رقم (٣) :

ذكر هنج في بحشه عن الدعاء والاعتراف ص ٣٠ — ٣٢ أسماء كتساب

التراتيل المانوية مع توضيحات عن ألحانها .

(١) عيسى الطفل هو نفسه عيسى النوراني وقد تركه هذا على الأرض (مورجنلند ،

ص ١٩٠ — يضاف على السطر السادس :
وقد نشر هنجج نصاً لصلاة الاعتراف للصديقين باللغة الصغدية .

ص ١٩٠ — يضاف على الحاشية (٢) :
شيدر ، مورجنلند ، ٢٨ ، ص ١٠٤ — ٦ .

الفصل الخامس :

ص ٢١٣ — يضاف بعد الفقرة الأولى :
وقد كشفت حفائر شاهپور عن خرائب قصر سابور الأول الواقع بجانب بيت النار ، وعن بناء آخر نذر بناءه هذا الملك (وبه نقش مدينة شاهپور) . والبناء وجميع معالم الزخرفة في القصر ترجع كلها إلى الفن الهليني ، وهذا يشير العجب لوقوع هذه المنشآت في قلب إقليم فارس ، مهد الدولة الساسانية ، وهو حسب الرأى السائد حتى اليوم ، من أقل الجهات تأثراً بالمؤثرات الغربية ، بل كان على العكس من أشدها تمسكاً بالتقاليد الوطنية في ميدانى الدين والفنون .
جيرشمان ، مجلة الفنون الآسيوية ، ١٣ ، ص ١٢ — ١٨)

ص ٢١٥ — يضاف قبل الفقرة الثالثة سطر ١١ :
وجاء في نقش كعبة زردشت ذكر سيدة اسمها آذر أناهيد ولقبها بانبشنان بانبش (ملكة الملكات) ، وكانت فيما يبدو ، زوجا لسابور الأول . ويذكرنا اسم هذه الملكة بما كان بين الأسرة الساسانية وبين نار الأناهيد باصطخر من وثيق الصلات .

هنجج ، BSOS ، (٩) ، ٨٤٦ — ٨٤٧ .

ص ٢١٥ — يضاف على السطر ١٢ :
وهرمزد الذى كان يسمى قبل ارتقائه العرش هرمزد أردشير (كعبة زردشت

١ ، (٢٢) هو منشئ مدينة هرمزد أردشير التي سميت سوق الأهواز فيما بعد ،
في خوزستان .

هننج ، BSOS ، (٩) ، ٨٤٦ - ٨٤٨ .

الفصل السادس :

ص ٢٥٦ - حاشية فوق كلمة الممتازة سطر ١٦ :

أما عن إصلاحات يزدگرد الأول للتقويم ، وهو ما تحدث عنه البيروني ، فانظر
نيرج ، Rel ، ص ٤١ - ٤٤ . وكان التقويم قد اضطرب لعدم إضافة الأيام
المستترقة ، فأمر يزدگرد في عيد عام أن يضاف شهران على سبيل الاستثناء إلى
سنة واحدة (٢٤٠١) .

ص ٢٧٠ - يضاف إلى الفقرة الثانية :

ولكن صحة رواية إليزه مشكوك فيها ، ذلك أن أكنيان يقول إن نص إليزه ،
كما هو اليوم ، تعريف لرواية أصلية موضوعها الحرب الأرمينية سنة ٥٧٢ ، وما
نسبه إليزه يزدگرد الثاني كان أصلا من أعمال كسرى الأول .
أكنيان ، ١ ، ص ٣٧٥ - ٣٧٦ .

الفصل السابع :

ص ٣٢٠ - يضاف إلى حاشية ٨ :

وذكر بارتولومويه في WZKM ، ٢٧ ، ص ٣٤٧ وما بعدها التفصيلات
الخاصة بمعاملة الرقيق وتحريم بيعهم إلى من لا يدينون بدين الدولة ، وهي القاعدة
المتبعة في حالة رقيق (مسيحي) هارب اتبع دين زردشت . وذلك نقلا عن كتاب
ماذيكجان هزار دادستان .

ص ٣٢٤ - يضاف إلى الحاشية (٥) :

ومن رأى تافاديا الذى يوافق على ماذهب إليه هرتل ، « انظر ص ١٩ هنا » ،
أن المعنى الحقيقى للاصطلاح « وبه - دين » هو ، فى الأصل ، دين النور .
(دراسات هندية وإيرانية ، مقدم إلى ولهم كيكر ، ص ٢٤٥ وما بعدها وحور
سخون ص ٥٠) ومهما يكن فإن معنى الاصطلاح ، فى العصر السامانى ، الدين
الطيب .

ص ٣٥٤ - تضاف الحاشية الآتية فوق كلمة السياسيين سطر ١٠ :

وقد تناول هذا المطلب كتاب آخرون من العرب . ويقول كرامرز بعد مقابلة
الأشكال المختلفة للكلمة لتصحيحها : إن لفظ السياسيين غلط وصحته النشاطيين
أو النشاطيين ، والأصل الهلوى له نشاطستان بمعنى الحاربيين المقيمين سكامية
(دراسات هندية وإيرانية ، مقدم اسير جورج جريرسون ، BSOS ، ١٩٣٦ ،
ص ٦١٣ وما بعدها) .

ص ٣٥٤ - تضاف حاشية فوق سطر ١٢ :

قارن مينورسكى JA ، ص ١٩٣٠ ، ٥٧ .

ص ٣٥٦ - يضاف إلى الحاشية (٥) :

وكنت أظن قبل ذلك (طبعة ١٩٣٦ ، ص ٣٩٧) أن المقصود فى هذه العبارة
هم الإصبهيدون الأربعة ، ولكنى أوافق على ماذهب إليه شتين (Le muséon ،
١٩٤٠ ، ص ١٣٠) من أن أصحاب الثور هم المرازبة السكار الذين كانوا رغم
خضوعهم للإصبهيدون يحتفظون بلقب شاه . وقد استخدم صاحب « النهاية »
ص ٢٢٧ ، اصطلاح المرازبان وهو يتحدث عن حاكم إقليم ألان وخزر . ثم إن
هناك اشتباها فى رواية كتاب تنسر ، فنص دار مستر يذكر مرازبة الأقاليم الثلاثة
الأولى ويفعل مرازبان الإقليم الرابع ، ونص مينوى يذكر مرازبان كابل ولكن من
الجلي أن كابل لا تمثل ولاية الجنوب .

الفصل التاسع :

ص ٤٢٨ — تضاف حاشية فوق كلمة الضمى سطر ٤ :

أنظر هجنز : حرب الفرس مع الملك موريس ، الفصل الثانى عن حوادث سنوات ٥٨٨ — ٥٩٠ .

ص ٤٣١ — تضاف حاشية فوق كلمة الأكمينيين فى السطر ١ :

ويرجع تاريخ البردى الپهلوى الذى وجد فى مصر إلى عهد الاحتلال الفارسى ، ٦١٩ — ٦٢٩ . وهذا البردى موجود الآن فى مكتبات برلين وينا وموسكو وستراسبورج وجوتنجن وأكسفورد .

ص ٤٣٩ — السطر ٥ :

يحذف هذا السطر ويكتب بدله : يظهر أنها كانت بيت نار .

ثم تضاف الفقرة التالية بعد السطر ٥ :

وقد كشفت بعثات الحفائر فى السنوات العشر الأخيرة فى البلاد التى كان يظلمها الحكم الساسانى كثيراً من العماير التى ترجع إلى ذلك العهد . فى دامغان كشفت البعثة المشتركة لكل من University museum ومتحف پنسلفانيا قصرآ ساسانياً وفى ناحية بابل قامت بعثة حفائر Oxford Field Expedition بحفائر هامة ، وأوضحت أن كل الأراضى مابين الفرات ودجلة ، تلك الأراضى التى كانت تروى حينذاك على نحو يودى إلى خصوبة كاملة ، كان مشيداً عليها بلاد ساسانية . ونجحت هذه البعثات فى كشف قصور وبيوت ساسانية فى نواحى كيش القديمة ، كما وجدت قصرآ أكبر فى الصحراء على مسافة عشرين ميلاً إنجليزية من ضواحى كيش .

ونشر Upham Pope ، فى مقالة له فى مجلة الفن ، (١٥) ، رقم ١ ، شيكاجو ١٩٣٣ ، صورة هامة جداً لقصر صينى على لوحة من البرنز محفوظة فى متحف برلين ويرجع تاريخها إلى القرن السادس أو إلى أوائل القرن السابع . وهذا القصر

صيفي صغير ، بسيط التكوين ، دقيق الزينة ، له خمس قباب (منها ثلاث مرئية) تحملها أعمدة ممشوقة تذكر بأعمدة القصور الصفوية في إصفهان ، والجزء الداخلي من الواجهة مزين بصور أصص الورد وأشجار النخيل المتناسقة ومن فوقها طيقان بارزة على نمط طيقان كسرى ، وفي وسطها محراب كامل ، سابق على العصر الإسلامي ، مدبب الطراز ، وفيه بيت النار على هيئة عمود كما هو الحال في النقود الساسانية .

ص ٤٦٢ — يضاف إلى الحاشية (١) :

Survey ، ٤ ، ٢١٤ . وذلك على خلاف اردمن الذي ينسب هذا الكأس ، كنفوش طاق البستان ، إلى فيروز . ويبدى هرتسفيلد ، من جديد اقتناعه بأن الكأس يمثل كسرى پرويز في الصيد .

الملحق ١ :

ص ٤٩٧ — حذف بقية الفقرة بعد سطر ٢٠ وكتب بدلها :

ولكن هذه الفقرة يمكن أن تترجم كذلك كالتالي :

« لأن التعاليم الضارة لزردهشت ليست مكتوبة بحروف مفهومة » ، ومن هذا نستطيع أن نقول إنها ليست مكتوبة بحروف يستطيع كافة الناس قراءتها . وهكذا تفقد أدلة الأب ناو على نظريته كل قيمتها .

ومن ناحية أخرى قد يكون لنيبرج حق في القول بأن الأوستا المسطورة لم يكن لها شأن يذكر في الحياة العملية ، وأنه لم يكن منها سوى نسختين أو ثلاث كانت مودعة في المراكز الدينية والسياسية الهامة في المملكة ، كنسخ رسمية .

وأثناء مراجعة أصول الكتاب وقت الطبع عرفت أن Bailey أصدر كتاباً عن مشاكل زردشتية في كتب القرن التاسع ، (اكسفورد ١٩٤٣) ، وتناول المؤلف موضوع تداول الأوستا ، ومن رأيه أنها لم تتداول كتابة إلا حوالى القرن السادس الميلادي ، وأن اكتشاف الألقباء الأوستية يعود إلى هذه الفترة .

الملحق ٢ :

ص ٤٩٨ — تغير الفقرة الأولى على النحو التالي :

درس شتين في مقال له بعنوان : فصل في أحوال دولتي إيران وبيزنطة ،
الصلات بين نظم الدولة الفارسية في القرن السادس ونظم الدولة البيزنطية في القرن
السابع . ففيما يتعلق بفارس فإن الكاتب ، مستندا إلى القوائم الثلاث الخاصة
بأ كبر موظفي الدولة والتي ذكرتها في كتابي «الإمبراطورية الساسانية» سنة ١٩١٠
ص ٣٠ — ٣١ ، قد بين أن هذه القوائم ترجع إلى ثلاثة عصور مختلفة مما يتيسر
لنا أن نميز خطوات الإصلاح الإداري التي تمت في القرن السادس . وقد تناول
الملحق الثاني من طبعة ١٩٣٦ لهذا الكتاب نتائج بحث شتين التي كنت أراها
سليمة من حيث الأساس دون أن أقتنع بقبول جميع تفاصيل هذا الرأي عن وضع
المرازبة والإصبهذين والباذكوسپاين بالنسبة لبعضهم البعض ، ولذلك جاوات أن
أجد مخرجا آخر لهذه القضية المشككة .

ثم إن شتين في نقده لكتابي هذا — (Le Museon ، جزء ٥٣ ، ١٩٤٠ ،
ص ١٢٣ — ١٣٣) لم يصلني بسبب الظروف القاعمة (الحرب) إلا قبيل إنجاز هذه
الطبعة — قد أعاد النظر في هذا الباب ليدرسه في دقة ، ولذلك فإني بعد أن اطلمت
على الأدلة الجديدة التي أتى بها أتفق معه تماما فيما ذهب إليه من رأي .

ص ٥٠٠ — يشطب ما جاء بعد كلمة فقط في الفقرة الأولى سطر ٣ حتى آخر
هذه الفقرة .

ص ٥٠١ — سطر ٩ :

يشطب « يقول الكاتب عنهم أنهم » .

ص ٥٠١ — يضاف الآتي بعد السطر ١٠ ، ويحذف ما جاء في السطر ١١ إلى
آخر السطر ٥ من صفحة ٥٠٣ :

ومدار أبحاث ششتين هي الشبه الدقيق بين النظم الإيرانية ونظم الإمبراطورية البيزنطية . فالابتكارات الإدارية في إحدى الدولتين كانت تطبق في الأخرى . فإعادة تنظيم الإمبراطورية البيزنطية في القرن السابع مبنية على ما تم في دولة فارس في القرن السادس (رغم أنها كانت في الأولى أكثر فاعلية منها في الثانية) . والأسس الاقتصادية والاجتماعية للجيش الإيراني الجديد التي أدخلها كسرى أنوشروان مبنية بغير شك على ما أدخله هرقل على الجيش البيزنطي الجديد . فالإصبهيدون الأربعة في نظام كسرى هم نظائر للقادة الذين شغلوا أرفع مناصب الدولة في بيزنطة . والمرازبة العظام الذين كانوا ينوبون عن الإصبهيدون هم نظائر لنواب القادة في تنظيم هرقل للدولة البيزنطية . ثم إن إضعاف شأن البرزك فرمادار يشبه ما جرى لرئيس الحكام — قاضي القضاة — في بيزنطة .

ومن العجيب أن نرى أن البرزك فرمادار لا يذكر بين الأربعة الكبار الذين قارنهم مزدك بقواه الأربع ، فإن هذا المصلح قد اختار من بين عظماء الدولة من يتم بهم أمم التوازن مع قواه المعنوية .

وعدا النصوص المأخوذة عن اليعقوبي والسعودي يوجد نصان أحدهما بهلوي والآخر فارسي ، فهما يبانان عن ترتيب مقامات أصحاب المناصب الرفيعة في الدولة الساسانية .

والنص بهلوي هو « حديث المائة » الذي تمثل قفراته ٩ — ١٤ قائمة تبدأ بالشاهنشاه نفسه ثم بوس ويسپور (ولي العهد) ثم البرزك فرمادار ثم الإصبهيدون الأربعة (وقد سقط إصبهيد الشمال ولعل هذا من الناسخ) ثم الداود داد ووران (قاضي القضاة) والمغان اندرزبد (= موبدان موبد) . وجاء في الفقرة ١١ أن البرزك فرمادار « عظيم في عظمته ، قوى في قوته ، وهو عظيم وطيب مع الرعية » .

إلى أى عصر نرجع هذه القائمة التى تضع البزرگ فرمادار فى المقام الأول بعد أفراد الأسرة المالكة ، وتضع الموبدان موبد فى آخر مقام ؟ .
إن الإشارة إلى الإصبهين الأربعة تبين أن القائمة لا يمكن أن تكون سابقة على عصر كسرى الأول . ويرى شتين أنها أحدث كذلك من قائمة مروج الذهب .
وأريد أولاً أن أحدد تاريخ هذه القائمة فى الفترة بين إدخال نظام الإصبهين الأربعة والتعديل الذى أدخله كسرى أتو شروان بتقليل اختصاصات البزرگ فرمادار ، وهو التعديل الذى سأتناوله فى الحديث عن النص الفارسى فيما بعد .

ولكن شتين يقول إن البزرگ فرمادار ظل دائماً كبير الوزراء . والواقع أنه يبدو أن الخط من شأن الموبدان موبد يحدد تاريخ النص بالعصر الأخير للدولة الساسانية حين أخذت الفوضى فى المزيد . ونص « سورسخون » عامة لا يخالف هذا التصور .

والنص الثانى ، الفارسى ، هو بقرة من فارسنامه (٩١ — ٩٢) ، وهى بقرة غامضة لسوء الحظ . وها هو نص هذه البقرة التى أخذت بالتحقيق عن مصدر پهلوى ومعها شروحي :

ص ٥٥٥ — يضاف بعد كلمة بنفسه فى السطر ١١ :

وقد قال شتين بحق ، معلقاً على هذا النص فى نقده (Le muséon ، ١٩٤٠ ، ص ١٣١ — ٣٢) ، إنه لا يبين أن كسرى الأول قد حدث من اختصاصات كبير الوزراء لصالح الثلاثة الآخرين ، وإنما يبدو أنه احتفظ لنفسه بحق تعيين ثلاثة من كبار الموظفين الملحقيين بالبزرگ فرمادار ، وأنه منحهم حق رفع التقارير والمقترحات مباشرة إليه فيما يتعلق بأعمال وزاراتهم .

وظيفة « النائب » ، عند شتين ، كانت أقرب شئ إلى وكيل الوزارة ، وهو لا يرى أن « الكاتب الأكبر » هو الإيران ديريد (الذى يشبه إلى حد ما سادن

القصر المقدس ويشبه أيضاً ياور الحكام في الدولة الرومانية الأخيرة) ، ولكنه قد يكون نوعاً من رئيس الكتاب أو كبير المؤدبين . ثم يقول شتين إن تعيينه لم يكن في يد الأستبد (رئيس التشريعات) ولكن كان في يد البزرگ فرمادار .

ومهما يكن فإن شتين يصر ، وهذا هو المهم ، على أن نص فارسنامه يبين أن إضعاف مركز البزرگ فرمادار ، بعد الانتقاص من اختصاصاته أيام قباد الأول ، قد استمر أيام كسرى أنوشروان ، ولكنه في هذه المرة تناول الإدارات التابعة له .

